СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,

ЧИТАННЫХЪ

ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

ТОМЪ ПЯТЫЙ.
ВЫПУСКЪ II.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Выс. Ооч. 9 лин., № 12.)
1873.
Напечатано по распоряжению Императорской Академии Наук.
Санкт-Петербургъ. Октябрь 1873 г.

Непременный Секретарь, Академикъ К. Веселовский.
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА

ВЪ ПОВРЕЖДЕННЫМЪ ПОРЯДКѢ

СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИЪ ПРИМѢЧАНІЯМИ

И. СРЕЗНЕВСКАГО.
Издаваемая переписка А. Х. Востокова была приготовлена многою ко дню празднования 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ юбилея митрополита Евгения, и внесена въ Отдѣленіе въ его торжественномъ засѣданіи при слѣдующей запискѣ:

«На память митр. Евгения представляю выборъ изъ бумагъ одного изъ его достойныхъ современниковъ, нашегопокойнаго сочлена А. Х. Востокова, касающийся и епархіи, нами сегодня вспоминаемаго, а выгстѣ и всего того кружка людей науки, который собралъ вокругъ себя въ послѣдніе годы жизни Государственный Канцлеръ графъ Н. П. Румянцевъ при содѣйствіи между прочимъ и незабытаго епархіи.

«То былъ кружокъ людей науки на Руси первый по времени или по крайней мѣрѣ по значенію и связи. Преданные нау-кѣ и отечеству, беспрестанно уважающіе труды другъ друга, разсѣянные по разнымъ мѣстностямъ широкой Руси, очень различ-ные по общественному положенію и по возрасту, они тѣсно были связаны направленіемъ мыслей и перепиской другъ съ другомъ. Основными, старшими членами этого кружка были, кромѣ графа Румянцева, Бантыш-Каменскій, Малиновскій, Евгений, отъ части и Оленинъ. Къ нимъ присоединились Калайдовичъ, Востоковъ, Ер-мolaevъ, Кеппенъ, о.Ioаннъ Григоровичъ. Не въ немъ, но и не въ
его были некоторые изъ профессоровъ, какъ Тимковский, Каченовский, Даниловичъ, Лобойко, и академиковъ, какъ Аделунгъ, Кругъ, Френъ. Къ нему примыкали и нѣкоторые изъ иноzemныхъ ученыхъ, близкихъ къ нему по занятиямъ, какъ Добровский, Линде и пр. Открывать и изслѣдовать древние памятники языка, словесности и быта Русского народа: такова была задача кружка. Кружокъ сталъ образовываться еще до 1812 года, съ того времени, какъ начались работы по приготовлению къ изданию Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ. До самой смерти графа Румянцева (за янв. 1826 г.) онъ все болѣе скрѣплялся. Съ 1826 года онъ сталъ падать и около времени кончины митр. Евгенія совершенно разстроился. Отдѣльно, безъ взаимной правственної поддержки продолжали работать оставшіеся въ живыхъ члены этого кружка, дожив всѣхъ Востоковъ. Были и завѣдо отставшие, перешедшіе къ другимъ занятымъ. Теперь не осталось уже никого, кто бы могъ въ живомъ разсказѣ вспомнить о томъ, что и какъ дѣялось въ этомъ ученомъ обществѣ, не нуждавшемся ни въ уставѣ, ни въ закѣданиихъ и протоколахъ, ни въ поощрения общественнаго мнѣнія. Остались только плоды его трудовъ, которыми можетъ позавидовать любое ученое общество, и письма. Можно надѣяться, что со временемъ изданы будуть всѣ важныя части переписки членовъ кружка — и тогда научное и правственное значеніе этого кружка вскроется ясно; впрочемъ, и по одной части ея можно видѣть, что это было. Здѣсь представляемый выборъ заключаетъ въ себѣ переписку членовъ этого кружка съ Востоковыми и часть переписки ихъ съ графомъ Румянцевымъ, на сколько она сообщена была имъ Востокову.

«Востоковъ вошелъ въ этотъ кружокъ въ 1821 г., въ слѣдствіе письма его къ митр. Евгенію, которымъ просилъ сообщить для разсмотрѣнія нѣкоторые изъ памятниковъ, у него хранившихся. Митр. Евгеній немедленно прислалъ ему желаемья имѣ рукоописи, черезъ тѣ три мѣсяца получили отъ него обширный ответъ съ превосходнымъ описаніемъ этихъ рукописей, были имъ поражены, не могъ не передать своего впечатлѣнія графу Румянцеву,
и этим вызвал графа на переписку съ Востоковымъ, въ слѣдств за началомъ которой они стали все болѣе и болѣе сближаться. Графъ Румянцовъ съ своей стороны вызвал Востокова на переписку съ Калайдовичемъ и съ другими. Первымъ письмомъ Востокова къ митр. Евгенію начинается мой сборникъ; послѣднимъ письмомъ митр. Евгенія къ Востокову онъ оконченъ. Всѣ письма найденные мною въ бумагахъ Востокова, я собралъ въ повременно-номъ порядке — одинъ по яснымъ отмѣткамъ времени, другія по соображеніямъ, и при переписи ихъ старался сохранить всѣ ихъ особенности.

«Переписка членовъ кружка была дружественная и вмѣстѣ съ тѣмъ исключительно ученая. Почти каждое письмо хоть на сколько нибудь есть достояніе исторіи нашей науки, или важное или по крайней мѣрѣ любопытное. Не менѣе важна эта переписка какъ свидѣтельство о счастливомъ времени Русской науки, повтореніе котораго было бы радостно и теперь, не смотря на значительное увеличеніе числа людей, занятыхъ наукой и научныхъ обществъ, занятыхъ вполнѣ или отъ части тѣмъ же, что занимало Румянцовскій кружокъ».

2-е Отдѣленіе Академіи опредѣлило издать сборникъ писемъ, много отобранныхъ изъ бумагъ Востокова,— и его печатаніе началось почти немедленно. При печатаніи оказалось нужнымъ вставить нѣсколько писемъ, послѣ найденныхъ, и нѣкоторья переставить — по вновь открывшимся указаніямъ о времени ихъ написанія.

Вмѣстѣ съ тѣмъ, по приведеніи въ порядокъ всей переписки Востокова, оказалось, что нѣкоторья изъ писемъ, писанныхъ къ Востокову и Востоковымъ позже 7 февраля 1832 года, когда написано Евгеніемъ его послѣднее письмо къ Востокову, или составляетъ продолженіе прежде начатой переписки, или находится съ нею въ связи по содержанію или по характеру, такъ что безъ нихъ переписка была бы безъ желаемаго конца: по этому я рѣшился присоединить ихъ, и вмѣстѣ съ ними дать мѣсто всѣмъ
письмамъ, сколько нибудь замѣчательнымъ по содержанію или по отношению къ лицу Востокова, его трудамъ и признанію его значенія, въ дѣлѣ науки, до послѣдняго времени его жизни.

Невоспѣшное въ рядѣ напечатанныхъ писемъ 1821—1864 гг. присоединяю въ дополненіяхъ; а то, что отыскалось относящагося ко времени предшествовавшему, и показалось не бесполезнымъ для характеристики Востокова и людей, съ которыми онъ былъ въ перепискѣ, помѣщаю во вводныхъ листахъ.

Такимъ образомъ въ издаваемой книгу помѣщена большая часть сохранившейся переписки Востокова. Не помѣщены здѣсь почти исключительно однѣ семейныя письма.

Въ концѣ книги прибавляю указатели.
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

ВВОДНЫЕ ЛИСТЫ.

Старейшие изъ писемъ, сбереженныхъ Востоковымъ, суть письма друзей его въ юности, его товарищей по Академіи худо-
жествъ, гдѣ онъ воспитывался съ 1794 г., съ тридцатилетняго возраста: письма Ермояева, Иванова, Теребенева, Репнина. Эти письма любопытны между прочимъ какъ свидѣтельства о степени образованности питомцевъ Академіи художествъ того времени и о предметахъ ихъ внутреннихъ помысловъ и дружескихъ бесѣдъ.

А. И. Ермояевъ былъ первый, съ къ кемъ Востоковъ сблизился въ Академіи, и первый изъ товарищей, подаривший его дру-
жескимъ письмомъ съ пути, изъ Систербека, куда онъ ездилъ въ концѣ 1798 года. Вотъ несколько отрывковъ изъ этого письма изъ Систербека отъ 23 дек. 1798 г., когда Ермояеву было 18 лѣтъ, а Востокову 17-ть.

Письмо написано къ двумъ друзьямъ-товарищамъ: Востокову и Иванову, и первый названъ Остенекомъ *):

«Ивановъ, Остенекъ...... Нѣть достаточныхъ словъ къ вы-
раженію всего того, что я ощутилъ получивъ ваше письмо, и
скажу только то, что я самъ себя не понимъ. Хозяинъ, хозяйка,
дочь и все ихъ дѣти смотрѣли на меня выпуча глаза, и удивля-
лись моимъ восторгамъ. Дру́зья! я не могу сыскать прилагатель-
наго слова къ этому существительному, которое бы довольно вы-
разило мои къ вамъ чувства, но какъ въ бриліонъ нѣть тамъ

*) Въ этомъ письмѣ, какъ и въ сдѣдующихъ, соблюдено правописание
написанного.
шшло брате, то я и прекращу ваш быть довольными, есть ли я употреблю обыкновенное слово: любезные друзья....

Милые, любезные мои друзья! чрезвычайно я благодарю за то, что вы ваши письма пишите не так как в книжках пишут.... и мнё почти стыдно, писать вам так, как я пишу; но чтож делять, есть ли я лучше не умею; вить не всякому Господь благословил открыть пагушку.... Поздравляю тебя, Остенек, что мы станем учиться Французской литературе, я увре рен, что мы здаемся des pas de genie vers la perfection.... Остенек, ты пишешь, что содержание твоей поэмы не плодовито и просишь у меня совет, как бы оно распространять и украсить; вот мой совет: следуй своему воображению.... Политическая твоя статья весьма хорошо писана, и я тебя весьма за нее благодарю, а особенно за выписку о экспедиции и характере Генерала Бонапарте. Я никак не могу всему врить, что о нем пишу в Лондонских известиях, и для многих причина. Мне нёть времени представить тебя их по порядку, а скажу только то, есть ли быть Бонапарте не имел тёх талантов чрез которых он сдался столь извествен, то я увре рен, что Директория Французская не поручила бы ему главного начальства над такою Армию, какова Итальянская на которую Директория положилась в произведения главнейших своих планов против Римского Императора; притом Бонапарте должен бы быть во всем послевовать советам Бертье, но мы напротив того знаем, что во время батальон при Лоди, Бертье не соштовал давать оную и даже предсказывал потерю всей Армии естли Бонапарте осмется перейти мост при Лоди. Бонапарте не послушался и — одержал победу. Стало быть быть Бонапарте иметь таланты, которые доставляют ему верх над неприимлемым, в то время, когда Бертье не находит в себё и столько искусства, чтоб хоть не проиграть батальи».

На этом лист оканчивается; был вброюзно и еще листок с окончанием письма, но он не нашелся в бумагах Востокова.
Ермолаевъ вышелъ изъ Академіи къ А. Н. Оленину въ началѣ 1800 года, и лѣтомъ 1802 года сопровождалъ его въ путешествіе по Россіи. И въ этотъ разъ съ пути онъ писалъ письма Востокову. Одно изъ нихъ — изъ Москвы, «июня 16-го понедѣльника».

«Любезный другъ. Вчера приѣхалъ я сюда ровно въ 9 часовъ утра, въ дорогѣ былъ ровно трое сутокъ. Какая удивительная вещь почта; давно ли кажется, я съ тобою видѣлся въ Петербургѣ, прошался съ тобою у Семионовскаго моста; а теперь гдѣ дѣлся Петербургъ? гдѣ Семионовской мостъ? все перемѣнилось. — Вмѣсто моста вижу я Ивана Великаго; вмѣсто трактира и извозчикой биржи возвышаются передо мной теремы царей Русскихъ; огляднусь на право и вмѣсто солдатскихъ казармъ, вижу Москву рѣку и часть города находится у меня подъ ногами. Ахъ! Какой прекрасный видъ дѣлаетъ Москва особенно естѣ смотрѣть съ Кремля. Ты увидишь старинную стѣну и по мѣстамъ нѣсколько башенъ отчасти заросшихъ травою; за стѣною течетъ рѣка, на другомъ ея берегу увидишь великолѣпные дома, и маленькия хищники и огромней древней Церкви, разбросанныя не регулярно. Вдали видны Воробьевы горы. Однимъ словомъ самой живописной видѣ. Однако прощай, меня дожидаетъ извозчикъ, что быѣхать въ Тюфля или Тюхили. Чортъ знаетъ какъ это мѣсто называется: жаль, что я не могу тебѣ болѣе писать; на возвратномъ моемъ пути ты тебя всѣ обстоятельства опишешь; а теперь спѣшу увидѣть Иванова adieu mon tres chere ami. Я для того не пишу ничего объ Новгородѣ, что я только проѣхалъ мимо его я могъ только увидѣть его, а не разглядѣть. — Прощай.

Навсегда твой вѣрный другъ А. Ермолаевъ.»

Другое письмо подписано: «Рязанской губернії Касимовскаго уѣзда Село Салауръ. 18\[11]02».

«На силу собрались я къ тебѣ писать, не потому чтобъ мнѣ было лѣнъ, а потому что не имѣлъ свободнаго времени, но теперь улуча оное, напишу тебѣ короба три; не думай однако чтобъ 1*.
это было описание моего путешествия из Петербурга в Москву, хотя я тебя и обещал, что буду вести журнал всему, что со мной случится, однако же «не надейсяся на книги, ни на вся сыны человеческих»; то есть у меня ни какого нёть журнала — да и какъ можно вести его, ѣдучи на почтовых. Знаешь ли ты какъ мы ѣдемъ? — въ трое сутокъ 730 верстъ… и гдѣ дорога хороша, тамъ мы проѣзжаемъ въ четверть часа по пяти верстъ. Можно ли ѣхать скорѣе? За то мы всѣхъ перегнали даже самую почту, которая выѣхала изъ Петербурга двумя днями прежде насъ. Новгородъ — великий — видѣлъся только изъ дали. Подъѣзжая къ нему на несколько верстъ еще открывается золотая глава Софийского собора. Ежели правда, что Новгородъ вмѣщалъ въ себѣ всѣ монастыри во кругъ его находящихся, то это была единственный городъ въ свѣтѣ; не въ разсужденіи строеній, но въ разсужденіи его пространства. Когда къ нему подъѣзгаемъ, то вся половина горизонта впереди находящаяся занята онымъ. Говорить будто, одна улица ротация имѣла 36 верстъ длины. Какова улица, ежели это только не ложь? Тогда Новгородъ можно назвать величайшимъ какъ ради его бывшей силы, такъ и ради величины его. Вѣхавъ въ городѣ я почувствовалъ, что такою, чего тебѣ описать не умѣю. Исторія Новгорода представилась моему воображению; я думалъ видѣть на яву, то что я знаю по описанію; при видѣ каждой старинной церкви, приводилъ я себѣ на память какое нибудь дѣяніе изъ Отечественной Исторіи. Воображеніе мое созидало огромные палаты на всѣкомъ мѣстѣ, которое представлялось глазамъ моимъ. Гдѣ теперь хороьмы Посадника Добрыни? думалъ я самъ въ себѣ в сердце мое сжималось; какая то тоска овладѣвала онымъ. Наконецъ представилась мнѣ старинная стѣна крѣпости (по старинному дѣятца или тверди). Какой прекрасный видъ! Стѣна уже получила цвѣтъ подобной ржавчины, который гораздо темнѣе на верху, нежели въ низу; и весьма походить на архитектурное пестрѣніе. Зубцы по большей части обвалились, а на ихъ мѣстѣ растетъ трава и не большія березовыя кусты… въ
в некотором разстоянии от стены внутри крепости есть башня, которая по утверждению некоторых людей составляла часть княжеских теремов. Не знаю, правда ли это, однако когда мне о том сказали, то старинная башня сдалась для меня еще интереснее. Здесь, может быть, писана русская правда. Боже я тебя ничего об Новгороде сказать не могу, потому что быть в нем только два часа, то есть, пока привели лошадей с почтового двора. Со всемъ тамъ удалось мнѣ окинуть глазами внутренность Софийскаго Собора, и найти, что славный, мѣдный двери, привезенные Владимировъ изъ Херсона, которые намъ столько рекомендовалъ Графъ Алексѣй Ивановичъ Мусинъ-Пушкинъ не суть важны какъ говорить Михайловъ, потому что онъ деревянныя и дѣланы при Царѣ Иванѣ Васильевичѣ въ 1560 году, какимъ-то Псковитяниномъ и какимъ-то Бѣлошерцемъ, это я увидѣлъ изъ подъ писанной на самыхъ дверяхъ, ты самъ видишь какъ это далеко отъ Херсонесскихъ дверей. Новгородъ наполненъ Россійскими древностями, особенно въ немъ много старинныхъ церквей, и живописью прежнихъ временъ; но краткость времени не позволила мнѣ ихъ осмотрѣть; они только что мелькнули въ моихъ глазахъ. Между тѣмъ какъ перемѣнили лошадей, мы остановились въ домѣ барона Вилдштейна. C'est un allemand dans l'ame et coeur. Вообрази что онъ будучи опасно боленъ лихорадкою сидитъ дома весь убравшийся. Баронъ высокъ ростомъ, сухъ и худощавъ. Коса какъ у Циммермана. На немъ былъ зеленой Французскій кафтанъ, бѣлой камзолъ, и лосинная исподница, превеличайше ботфорты съ ужасными шпорами. И во всемъ то этомъ нарядъ онъ сидитъ на стулѣ протянувъ ноги до средыны горницы. Словомъ это Нѣмецкій Баронъ во всей силѣ своего слова. Въ его домѣ живетъ мужикъ съумашедшій, котораго жена Баронова и прочія госпожи въ Новгородѣ почитаютъ святымъ, потому что онъ весь день съ утра до вечера сидитъ ничего не дѣляя, и Богъ знаетъ что бормочетъ. Баронша объявила себя жрицею сего оракула; и изъясняетъ все что онъ ни вретъ. Прѣхавъ къ барону мы застали у него даму,
которая привела вопрощать пифию. Фигура оракула для меня отвратительна. Представь себе большаго толстаго мужика съ длиною русою бородою, у котораго рожа замарана табакомть, а нагольный изорванный тулупъ запачканъ саломъ, чернилами и солятами, которые текуть у него изъ носу, и которые онъ весьма чинно утираетъ рукой, или лучше сказать размазываетъ по ро- жкъ — руки обтираетъ онъ объ половъ тулупа, и при всякому раз- крытіи онаго, каждый желающій можетъ невозвратно видѣть нижніе его части — ходить босикомъ, вскую минуту охаетъ, и что-то бормочетъ, но такъ небразуительно, что его и самъ чортъ не разберетъ. И здакую чучелу почитаю святымъ и уважаю еговорчаніе. Не спору можетъ быть между съ—мы много было такихъ, которые мало различествовали отъ этого, однако жъ не- сносно говорить объ этой матеріи — она для меня несносна, мерзка. Отъ Петербурга до Торжка прескучная дорога, ничего не видно кромѣ лѣсу, кромѣ сосны и ели. Въ Торжкѣ пробывъ мы семь часовъ. Здѣсь увидѣлъ я Александра Михайловича Бакунина, кото- рый чрезвычайно на тебя похожъ. Обликъ лица такой же, какъ у тебя, брови срослись; волоса черные, близорукъ, невовокъ, не слиш- комъ опрятень, добръ, знаюча, уменъ и пишетъ стихи. Сколько сходства! признаюсь что увидя его я весьма обрадовался»....

И это письмо сохранилось безъ втораго листа; а въ августѣ Ермолаевъ воротился изъ путешествія.

Письма другаго друга юности Востокова, Ив. Алексѣева Ив- нова, относятся къ 1799—1803 гг. Востоковъ сдружился съ Ивановымъ еще въ 1794 г. и сохранилъ къ нему дружбу до его смерти, можно сказать даже и послѣ его смерти, потому что остался до своей собственной смерти въ дружбѣ съ его почтенной вдовой. Письма Иванова писаны съ пути въ Москву и за Мо- скву, гдѣ онъ получилъ работу. Вотъ нѣсколько строкъ изъ пер- ваго письма Иванова, начатаго 4 мая 1799 г. въ Новгородѣ:

«Дрезденъ (гостинница) стоитъ на краю города и такъ я не могу судить хорошошею о всемъ Новгородѣ но мнѣ кажется
чтобы он должен хорошо быть выстроен судя по предме́там, который ми́нё видны. Еще видна ми́нё старинная стёна .... Дабы дать вам понять о фортификации наших пра́ццувов почитаю за нужное описать вам её: она введёт в два ряда один от другого на нёкоторое разстояние, от мёста до мёста возвышаются круглые башни, под самым карнизом оных сдёланы дьры для метания оружия. В при стёнь сдёланы отверстия с верху до низу одно от другого на довольно разстояние. Всякое такое отверстие прикрывает сзади огромными хоромами о двух и трех этажах. Стёна стоит прямо без откосу продолжается без угибов во многих мёстах развалилась. Стоило разь защищала она русских от русских». Новгородская старина напомнила Иванову его взгляд на возможность соединить Русское с не-Русским в архитектуре, и вот он «в десятый разь», как сам говорить, выскаживает его так: «Много находится пр́виятного в русско-готическом впуск по крайней мёрь для меня, хоть вы смейтесь хоть нёть. Я не одно на то имёю: оправдание: готический впуск тёмь лук рвень что чрез мёрь сух, а русской которой вы можете видеть из кружев деревянных полотенцев из узоров извозвичных рукавиц и пр. много имёеть шекско, оливоватого, таким образом двь противоположности оба их впуск умёряют одна другую по вы не внем- лете моим доказательствам и ты любезный Остеновичь часто говоришь что у меня впуск испорчен» ....

Второе письмо Иванова отъ 15—24 августа того же года было изъ Москвы. Оно начато такъ: «Я не хотьли было къ вамь писать прежде нежели увижу Карамзина и Комарова; но — судьба! Комаровъ можеть быть уже въ живыхъ не существуетъ, а Карамзинъ отъ людей пряется... и такъ я до сей поры ихъ не видалъ, чтобъ дьлать!» Этимъ однако не ограничилось въ немъ упоминание о Карамзинѣ. Въ немъ есть два мёста, относящияся къ повествъ Карамзина о бдной Лиэцъ, которая все еще (съ 1792 г.) продолжала занимать всѣхъ. «Дача Тюфили — пишетъ Ивановъ, въ ней живший, — лежить подле Симонова монастыря,
Переписка А. Х. Востокова: 1799—1800 г.

Границы оной касаются границ монастырского владения к которому кается принадлежит и Лизин пруд, сие место очарованное Караяниным пером давно сдѣлалось уже мнѣ очень коротко знакомымъ — и ты это не знаешь? — о! виноватъ я сто разъ виноват зачемъ я не писалъ по первой почтѣ послѣ того хотя бы въ трехъ только словахъ которыми ты былъ доволенъ: я видѣлъ пруды, но нѣтъ, мнѣ хотѣлось всю увидѣть что достойно любопытства и вдругъ потомъ осѣлить тебя тѣмъ. Въ самой Петровъ день ходилъ я туда въ первой разъ, не забывши взять и твои выписки которыми ты меня судилъ и которые теперь лежатъ у меня въ чемоданѣ во всѣй нѣдѣли, представствуешь естѣли бы ты былъ на моемъ тогда мѣстѣ, что бы... видѣть то о чемъ въ книжкахъ пишутъ? Не пріятно ли заниматься ожиданіемъ увидѣть похоже ли это мѣсто на то какой мнѣ воображалось? такъ ... и мнѣ казалось что я отдѣлился отъ обыкновенного мира и переселился въ книжной пріятной фантазической мѣрѣ, деревья, бугорки и кусты, какимъ то неизвѣстнымъ образомъ напоминали мнѣ о Лизѣ... Шелъ я и въ самомъ дѣлѣ непрекрасными мѣстами какъ вдругъ представились передо мною странный мрачный башни монастырскія на кругой горѣ. Поднявшись на оную сѣль я въ тени степъ его и вынужъ изъ кармана свернутую тетрадь твою, всю какъ Караянъ списывалъ такъ и я видѣлъ, при словѣ: тамъ рыбы падаютъ съ неба полюбопытствовалъ я посмотрѣть въ верхъ кается ли пространство надъ моею головою способнымъ произволитъ рыбы, но особенного ничего не примѣтилъ. Монастыръ нынѣ уже не пустъ, въ немъ множество монаховъ... я нашелъ хижину которая по всему должна быть та самая, наконецъ нашелъ и прудъ стоящий середи поля и окруженный деревьями и валами... опять сѣлья я продолжалъ читать, но — о! Остенекъ твоя тетрадь чутъ не вырвалась у меня изъ рукъ и не скатилась въ самый прудъ къ вѣлкой чести Караянина что копія его во всѣмъ сходствуется съ оригиналомъ. Нынѣ прудъ здѣсь въ вѣлкой славѣ, часто гуляетъ около него народъ станицами и читаетъ надписи вырѣзанные на деревьяхъ во кругъ
Съ Н. А. Ивановымъ.

Съ Н. А. Ивановымъ.

IX

Будь Карамзина ругають: вездѣ говорятъ что онъ навралъ будто здѣсь Лиза утонула, никогда несуществовавшая на свѣтѣ. Есть правда изъ нихъ и такіе кон писаны чувствительными тронутыми сего жалкою исторіею: но они—записи и писаны кажется петиметрами... Мнѣ хочется срисовать (монастырь) съ такого мѣста отъ кудова бы и прудѣ и хижину было видно, есть ли Богъ дасть то и ты увидишь». Черезъ нѣсколько дней Ивановъ провелъ у Лизы пруда цѣлый день, рисуя его монастырь; записалъ объ этомъ въ письмѣ; напомнилъ еще разъ о надписяхъ на деревьяхъ, отличивъ какъ достойныя насмѣшки тѣ, «которыя кажутся писаны Комаровымъ или кѣмъ нибудь изъ его шайки»; не забыть сказать и о прѣвѣдѣ вечеромъ гостей къ пруду: «прѣхали два кузова сирѣчъ линейка и карета полные штабировъ и дамъ, которые начали читать надписи, одинъ изъ нихъ записалъ свое имя на деревѣ, и я было вдумывалъ написать но было уже поздно».

Въ слѣдующемъ письмѣ, отъ апреля 1800 г., Ивановъ опять написалъ нѣсколько словъ о Карамзинѣ: «Здѣсь такъ объ немъ худо говорятъ, что я потерялъ къ нему половину прежняго почитанія и любопытство его видѣтъ и отъ того по сю пору не видалъ его. Однако по наслышкѣ могу дать понятіе о его видѣ. Онъ говорить во всемъ походить на Дмитріева, такой же льской лобъ, такой же носъ только ростомъ не много по нижѣ, физіономія его показываетъ самаго тихаго скромнаго и доброго человѣка, губы толстые и говорить хриповый, что до поступокъ касается то тебѣ уже они извѣстны. Мнѣ кажется онъ былъ некогда таковымъ какимъ онъ по сочиненіямъ своимъ прежде тебѣ казался, жилъ такъ какъ въ книжкахъ писать пока не вступилъ въ большую свѣтъ. Ему въ доказательство можно поставить посланіе его къ Дмитріеву: конечно такъ ты правъ мой другъ и пр. онъ тамъ говорить что мы въ юности разполагаемъ планъ будущей жизни такъ и такъ, по книжному, но узнавши людей съ соjalёніемъ увидимъ что такъ между ними не можно жить, — ты можешь быть сию пѣсю на изустъ знаешьъ. Она мнѣ кажется положила пределъ
Карамзиновой невинной жизни. Съ сихъ поръ онъ видя что она между людьми со всемъ неумѣстъ и находя себя имѣющими право пользоваться мирскими благами такъ какъ всѣ пользуются, вырывая другъ у друга, сталъ жить какъ умной человѣкъ. Далѣѣ въ томъ же письмѣ есть еще нѣсколько строкъ о другихъ писателяхъ: «ты хвалишь Нарѣжнаго, а я похвалю тебѣ книзу Долгорукова коего я читалъ недавно двѣ или три пьесы въ стихахъ весьма прекрасныя по моему мнѣнію. Штиль его не разнится отъ Фонвизина. Его ода въ слову або всѣ весьма замысловаты... другая пьеса я, тамъ онъ съ любезною откровенночию себя описываетъ. Еще недавно узналъ я одного весьма непослѣдняго изъ русскихъ Авторовъ Хемницера хотя и снѣхъ «сие имя и знай что онъ авторъ но не знай что онъ русской... Львовъ собралъ и издалъ его басни которымъ мнѣ кажутся весьма прекрасными». Далѣѣ пересказаны анекдоты о Хемницерѣ, напечатанные въ введѣніѣ къ его баснямъ. Еще далѣѣ Ивановъ выскакиваетъ впечатлѣніе произведенное на него повѣстью Гете о Вертерѣ. Въ этомъ письмѣ есть еще маленькій рисунокъ одежды московской цыганки и нѣсколько строкъ о цыганкахъ: «По всѣмъ трактирѣмъ — таскаютъ цыганки... Ето самья безстыдныя твари на которыхъ гадко и смотрѣть... видомъ походятъ на туролокъ, суютасны и черноволосы, въ одеждахъ отличаются отъ русскихъ тѣмъ что сверхъ платы имѣютъ фату какой обыкновенно купцы носятъ на головахъ и которыя они носятъ на плечахъ съ праваго подъ левое такъ что обѣ руки на свободѣ ибо на правомъ плечѣ застегиваютъ углы фаты, въ ушахъ у нихъ въ мѣстъ серегъ вѣшаться нитки унизанные серебряными гривенниками, на головѣ же рядъ весьма высокаго и страннаго коконшника. Они походятъ во все хайдо толстыми голосами и хлопаютъ въ ладоши схвативъ вмѣстѣ локти... топаютъ часто и крѣпко ногами прикрывая гоцъ. Син бродяги всѣгда толкуются гдѣ много собирается народу и гадаютъ на ручку». 
Следующее за тем письмо Иванова любопытно только как ответы на вопросы Востокова на том самом листке, так что уцелело и письмо Востокова. Вот оно:

«Мой друг! Смертельное безпокойство тревожит меня. Про себя разсказали прискорбные сцены моему слуху: письма до крайности доведенное,—шпага обнаженная на улице,—атестат принесенный в академию и прочее. Я не знаю чему верить, что думать, что надеяться и чего страшиться; нетерпеливо стаму ждать ответа.

Сколько я счастлива буду есть узнаю через день, что ничего не бывало, и что ты по прежнему здоров и спокоен! Но я, до получения оного сокровищ тем не могу, принявая живейшее участие во всем, что до тебя касается. Пиши ради дружества на него, естественно для тебя еще священно. Пиши и опровергни разногласие о тебя ужасные слухи, или подтвердй их — своим молчанием. Остаюсь сострадающей и любящей тебя искренно Остенек. 30-го Генваря 1801».*)

Слухи были не ложные; но днём все кончилось благополучно. «Будучи соблажнен беспутными людьми напился шампань... обнажая шпагу свою расшвыря стекло в карету Генераль-Аннфекша Донуаровой, за что был взят, представлень Государю и суждень уголовным судом... сидящих в тюрьме... три месяца... сверх всего чаяния всемилостивейший указ воскресил меня, ухватив, самим Богом милующим грешников вдохновенный Государю: во уважение прозьбы (человек любивой той самой генеральши Донуаровой которую я обидел) Донуаровой дяю Верх-ешоворена Иванова оставит».

Следующее письмо Иванова писано уже слишком через год: при нем план мнестностей между Симоновым монастырем и дачей Тхилли с Любимым прудом. И в этом и в двух следующих, писанных в том же 1802 году, есть строки, достойные быть перечтенными, но не удавным для печати.

*) Оставало и это письмо без поправки правописания, как и все другие: тут это еще важнее, чтобы видеть, на сколько были тверды в правописании дарованный юноша, которому еще и не грезились будущие труды его по языку.
При письме от 2 августа есть очерк лица Востокова, сделанный разумеется по памяти, но кажется вёрный.

В конце 1802 года Ивановъ воротился в Петербургъ; но чрезъ полгода опять уехалъ — на Кавказъ. Письмо от 23 июня 1803 г. состоитъ все изъ путевыхъ замѣтокъ о томъ, что видѣлось на дорогѣ въ Рязань и далѣе въ Воронежъ и Черкасскъ. Особенная, для него необычайная пестрота поразила его на югѣ: «Стада свиней, гусей, земля подобная углю, хижины крытые соломою между густою зеленью дубовъ и ивъ, плотни, степи незмѣримы, страныя пронизаны вѣтвями пахуче въ вонючіе, ядовитыя и неудовитыя змѣи, орлы, пердунки и прочихъ родъ дикихъ птицы, странства насѣкомыя, жужжащіе воздуха отъ ихъ множества, горизонтъ зеленоватый, сильный жаръ, горы, курени, хутора, хохлы, кошки, табуны лошадей, табуны верблюдовъ, казацкия кабаны,— въ Черкаскѣ бакчы съ арбузами, мосты изъ фамильнинукъ; толсто заваленные соломою на подобье постели, и изъ мелу мосты, меловыя горы, аспидный горы, строенья много каменного. Тѣсно. Всякий домъ имѣетъ около себя галерейку (приложены образцы). Старинныхъ строеній прекрасны въ своемъ родѣ. Такъ тѣсно и ихъ громоздко нагорожено по косогорамъ, что кажется будто легче дышеть, когда выдѣшь на широкий Донъ. Сдѣсь великіе пещеры — козаки и козачки прекрасны».

Съ Дону Ивановъ ездить на Кавказъ, воротился въ Москву и потомъ въ Петербургъ. Сойдясь по прежнему, онъ съ Востоковымъ поселился вмѣстѣ, упросилъ Востокова оставаться вмѣстѣ съ нимъ и послѣ его женитьбы, что и было до женитьбы самого Востокова.

Третий товарищъ Востокова, Ф. Ф. Реппинъ писалъ ему изъ Екатеринославля, гдѣ получилъ вмѣсто учителя рисованья при гимназіи; послѣ онъ переведень на такую же должность въ Харьковъ, гдѣ дожилъ до старости, всѣми уважаемый; но отъ туда писемъ Востокова не писалъ. Въ письмахъ Реппина любопытнаго очень мало. Богдѣ другихъ любопытны строки о Потемкинскомъ садѣ находящемся въ Екатеринославѣ на горѣ (1805 г.).
«Говорят, что прежде он был наполнен рядками деревьев, и год от года все опустевает. И теперь еще есть остатки шпанских вишень, а каптановых деревьев и следу нету, все порастацили тамошние градоначальника». Не совсем не любопытен отрывок объ иностраных нищих (1809 г.): «У нас в Екатеринославе беспрестанно появляются Саксонцы с женами и детьми. Присудила их война лишиться своего имущества, лишиться и того, что человечку необходимо нужно т. е. насущного. Должны оставить гнездо и искать спасения у варваров. Малютки просить милостины: какая трогательная картина. Как не почувствовать жалости к несчастным пришельцам. Оставим нашего собрата единоземца (нищего) и скажем: Бог даст, а дадим поскорее ноземцу чтобы истребить у него поселянские мысли худые против нас — якными братьями, так называемыми вождями».

Скоро после возвращения Иванова Востоков разстался на время еще с одним другом юности И. И. Теребеневым, с которым в Академии несколько времени жили в одной комнате и оставался в близких дружеских связях до самой смерти этого даровитого ваятеля. С Теребеневым Востоков был в переписке в 1806 году, когда тот был учителем рисования в Тверской гимназии.

Каково было положение Теребенева в Твери, можно судить потому, что он сам пишет о нем в письме от 4 июня 1806 г.

— «Как нищен, который встав в мест солнцем является под окном какого небудь дому и жалостным тоном выхаживает себя подаяние, так и я преподаваемыми уроками ищу себя пропитания».

В другом письме, от 9-го июля 1806 г., он досказывает свое положение:

— «Я писал к тебе что занять много уроками, но забыть тебя уважать, что платы за них очень умеренная, за каждый
приход мой едва могу достать по 1 руб. то есть за часть 50 коп. Сдѣсь жители вообще не исключая и господь живут очень скучно, а особенно въ сравненіи съ Петербургомъ и къ не-щастію могу сказать что таланты здѣсь со всѣмъ не въ уваженіи... большая часть людей капиталъ свой погребаютъ въ ссуду-кахъ, люди же потороватѣе стараются убѣть скорѣе деньги на картахъ, нежели употребить ихъ на пользу просвѣщенія дѣтей своихъ».

А между тѣмъ онъ уже былъ женатъ. Въ томъ же письмѣ онъ писалъ Востокову.

— «Ты отгадайт... что я подразумѣваю въ письмѣ моемъ друга, жену мою, правда я нѣсколько опложилъ, что не писать ни-чего объ ней, но будь увѣренъ, это не отъ чего другаго произошло, что разъ забылъ. А что же принадлежитъ до нее, без-престанно сказываютъ могу, я ею совершенно счастливъ! Она со-бой изрядна... добра... и еще при всѣхъ добрыхъ наклонностяхъ ду-ши мнѣетъ неосыпный и божественный даръ чувствительность, безъ чего всякая женщина мертва; мы оба взаимно любимы, у насъ одни мысли одни намѣренія... Женитьба мои едва ли не сходна была съ И. А. Ивановымъ: разъ нѣсколько еще моя по бѣды, а тѣмъ для меня пріятнѣе и милѣе (не осуди, право не думавши и по скорости пришлось въ рицомъ), ибо я также выбиралъ не деньги, а жену, не тѣленя и душевный качествъ; приданое ея состояло по совѣсти въ одномъ баулѣ нѣсколькихъ царъ платья и бѣлыя, да и все тутъ, чего же больше! Я благодарю Бога очень довольенъ и щитаю выборъ мой удачнѣе многихъ женатыхъ. Въ самый тотъ 20-ой день июнъ, какъ ты послалъ ко мнѣ письмо свое, Богъ даровалъ мнѣ дочь, коей мы и дали имя Ольга.»

Надобно было заниматься и хозяйствомъ. Въ одномъ изъ писемъ Теребеневъ пишетъ объ этомъ».

«Такъ какъ время становится часа оть часу холоднѣе, то хозя-зяйство и понудило насъ запастися для продовольствованія себѣ на зиму зеленью и разными потребностями, какъ то: поре, лукомъ, средлѣнъ, петрушкою, свеклою, браунколемъ, пѣтъною, сафой и
шукованную капустою, репою, картофелем, солониною и проч. Признаться тобѣ должно что это у меня время очень много отня-ло. Теперь уже научился я что значить бережливость или хозяй-ство и какъ должно опытъ владѣть, можно сказать что оно весь-ма не путка. Здѣсь же въ Твери кто я имѣю собственной клокъ земли и не обрабатываетъ его въ надлежащее время тотъ пропалъ ибъ зимою себѣ ни за какія деньги ничего недоста-неть».

Въ письмахъ Теребенева есть нѣсколько словъ о его заня-тияхъ художествъ:

— «О упражненіи моеи въ скульптурѣ меня ежечасно бес- покойтъ и я боюсь ее забыть совершенно, что я очень не му- дрено отъ неупражненія случиться можетъ. Посуди самъ, зо первыхъ: извѣстно, что къ принадлежащему мнѣ художеству нужны орудія и пособія, но гдѣ я нахожу ихъ? Глупыздѣсь совсѣмъ нѣтъ, правда, Москва за 100 съ небольшимъ верстъ отъ сюда во про- возъ становится дорогоже матеріала къ тому же надобѣнъ и случаи. Во вторыхъ: модель моя безъ формы какъ крышка безъ струнъ совѣигъ недѣйствительна, ибо засохнуть развалится, формовать же я не мастеръ, а формовщикъ въ Твери и не важивался.— Вотъ что меня весьма трогаетъ и даже понуждаетъ просить отставку».

«Я сдѣлалъ 10 эскизовъ и именно: 1. Муция Сцеволу, 2. влюбленнаго Пименіона въ свою статую, три піязыка и изъ соч. г. Карамзина въ національномъ костюмѣ: 1. Наталью боярскую дочь и 2. бѣдную Лизу и свящовѣйнаго карандашемъ на пергамен-тѣ для сдѣшнаго Визеегубернатора И. Арсеньева добродѣтель-ную Римлянку и для оригиналовъ гимназистамъ 1. изъ сочиненій г. Вольтера изъ сельскихъ ночей взятую, начало происхожденія художествъ т. е. наступъ при дневномъ свѣтѣ очерчиваетъ про- филь своей любезной пастушки на корѣ дерева и несчастную Сафи бросающуюся со скалы въ море одною тушкою, прочія же вы- шесказанныя масляными красками; правда я не совсѣмъ за свое дѣло взялся, чтожь дѣлать? мнѣ слишкомъ безъ упражненій».
Недостаток средств для жизни, невозможность заниматься художеством и другие подобные причины заставили Теребенева искать возможности оставаться в Твери, и он дожился своего: он получил отставку и в начале 1807 года приехал в Петербург. С тех пор до самой смерти он оставался в дружбе с Востоковым: они часто виделись, часто проводили время друг у друга семейство.

По смерти Теребенева Востоков стался пристраивать его сироту. В бумагах Востокова на обороте одного из его писем, к нему писанных, сохранилось между прочим черновое письмо его руки, относящееся к Теребеневым:

— «Вдова Теребенева и 4 малолетних его сироты, лишившись преждевременною смертью мужа и отца всей своей подпоры прибывают к человечелюбию В. Пр. для испроения помощи в написане ходатайства вашего у Е. С. Графини С. Стр. о призрении старшей 9 летней дочери Теребенева, имевшего счастие по произведеняю своего художества пользоваться благосклонностью приемом их Сият. Гр. П. И. и Г-ни С. С. После Божа на кого втрите положить свою надежду осиротевшее семейство как не на сию благотеленную графиню, которая для бедных всегда была ангелом благости. Утвердите нас Милостивый Государь в сей надежд обещанием своего ходатайства; котораго всего боле вы удостоили художника сего при жизни лестными вниманием вашим и одобрением. Вы не отказываете ни одному несчастному, тём более не откажите в оном семейству художника при жизни своей удостоеннаго лестными вашим вниманием и имевшаго в вашем превосходительств просвещенного судью и покровителя».

Кромет писем друзей юности в бумагах Востокова от того же времени сохранилось еще несколько писем других людей к нему близких, — и между прочим П. С. Железникова, его бывшего учителя в корпусе, молодого человечка, имевшаго на него большое влияние в детстве своей любовью к занятіям.
Съ П. С. Железниковым.

словоесностью *). Въ конце 1807 года Железников оставилъ Петербургъ, принявъ мѣсто домашняго учителя у одного изъ Пензенскихъ помѣщиковъ, и оттуда завелъ съ Востоковыми переписку, давъ ему знать, что "письма надписывать ко мнѣ такъ: Его Высокоблагородию Петру Семеновичу Железникову въ Саранскѣ, а оттого покорнѣйше просьшу доставить сие письмо Саранской округѣ въ село Ворышаево князю Тимофею Леонтиевичу Девлеткильбеву". Вотъ отрывки изъ одного письма Железникова отъ 27 янв. 1808 года:

"Письмо твое (извини нескромности моей) читалъ я здѣсь въ слухъ. Сколько ни было слушателей всѣ до одного возхищались имъ и привѣтствовали меня. Одинъ добродушный старичокъ, который все хорошее вписываеть въ свою тетрадку, просилъ даже меня, чтобъ я позволилъ ему, выпустить обстоятельства до меня касающіяся, переписать нѣкоторыя мѣста изъ твоего письма, а стихи изъ здѣсь полетѣли изъ Ворышаева въ Анненково, въ Салты, въ Саранскѣ, въ Пензу и въ Симбирскѣ. Маленькій мой ученикъ, которому девять лѣтъ отъ роду, слыша только два раза чтеніе этихъ стиховъ, знаетъ ихъ наизусть такъ твердо какъ свою молитву. Напиши, другъ мой, этому малюткѣ нѣсколько лѣстныхъ словъ. Онъ мило какъ ангелъ и честолюбивъ какъ маленькій гречекъ Периклова времени.... Такъ какъ я уже обѣщалъ князю и княгинѣ моимъ читать всѣ твои письма, чтобъ черезъ то показать имъ что я никакой не имѣю для нихъ тайны, то отпушай въ письмѣ твоемъ нѣсколько усмѣшительныхъ капель для самолюбія человѣческаго. Если же случится что нибудь такое написать, что намъ одному съ тобою только читать можно, то пиши тогда по Французски и на особливо бумагѣ. О литературѣ же и о разныхъ новостяхъ пиши по Русски. Ты тутъ мастеръ своего дѣла и я люблю читать Русской твоей складѣ. Присылай также почаще стиховъ. Писи о новостяхъ въ иностранной и русской литературѣ. Еще прошу тебя, другъ мой, о слѣ-
дуешь: ты знаешь, что время для краткотечной твари человеческой всего драгоценно, и что оно есть, как кто-то сказал, ткань из которой изткан жизнь наша, то пропу тебя написать ко мнě в будущем письмем (это нужно) о драгоценнности сей собственности нашей, которую у нас у обнных и откупают и воруют богачи и сильные. Представь себе, что я здесь занять бываю с моим учениками с 9-го часа до обеда и после обеда с 3-го до шестого и это всякой день!! я в корпусе имел, при всем времени работы два дня свободны пятницу и субботу, а здесь в деревне и царских праздников не знаю. Напиши ко мнě кое-что об этом для князя и княгини, только по делам: катнěе, то есть так как ты умѣешь.

Исполним ли Востоковъ желанія Ж.елѣзникова, неизвѣстно.

Въ бумагахъ Востокова сохранилась почти вполнѣ его переписка съ И. И. Дмитріевымъ, любопытная впрочемъ не столько по содержанию, сколько по лицамъ. Поводомъ къ переписке послужило изданіе стихотвореній Востокова въ 1806 году. Общество словесности пошло му черезъ Д. И. Языкова одинъ оттискъ 1-й части Лирическихъ опытовъ И. И. Дмитріеву. Эта посылька вызвала первый отзывъ Дмитріева о Востоковѣ. Вотъ онъ:

«М. Г. м. Дмитрій Иванович!

«Приятный для меня подарокъ вашего почтенного Общества я имѣлъ удовольствіе получить; покорнѣйше Вашу просьбу увѣрить Г-дъ Членовъ его въ искренней моей къ вѣрѣ признательности. Я отъ сердца радуюсь успѣхамъ нашей Поэзіи, и желалъ бы очень желалъ познакомиться лично съ Г. Востоковымъ. Его Осень, канцата Телема и Макарь прекрасны. Вы знаете мою искренность: види въ нѣмъ истинаго Поэта, желалъ бы я только, чтобы онъ убѣгалъ низкихъ словъ какъ то: истомить выстъ утомить, подмога и еще нкот. да исправьбы быть въ ряяхъ. Писа чтмъ совершеннѣе, тмъ болѣ славы для Автора. Про-
стыте любезный мой корреспондентъ! Будьте благополучны и вѣрьте что я съ совершеннымъ почтениемъ навсегда имѣю честь быть Вашиимъ покорнѣйшимъ слугой.

Иванъ Дмитриевъ.

«NB. Недавно я написалъ мое имя въ переводѣ Лонгинова трактата. Не имѣя удовольствія быть лично знаемъ Г-мъ Мартыновымъ, тѣмъ большую обязанность ему благодарность мою. Дошли ли до васъ мои стихотворенія? Уже двѣ почты, какъ я отправилъ ихъ.»

При этомъ письмѣ былъ приложенъ оттискъ сочиненій Дмитриева для Востокова, — и это дало Востокову возможность написать къ Дмитриеву большое и замѣчательное письмо сохранившееся въ черновомъ подлиннику:

М. Г. Иванъ Ивановичъ.

Чувствительнѣйшую симъ приношу благодарность Вашему Превосходительству за драгоцѣнный подарокъ коимъ Вы чрезъ Секретаря нашего общества пожалуй меня изволили. Ни чѣмъ пышнымъ не могли бы Вы щедрые отдать мнѣ за мое малое приношеніе. Я читалъ и перечитывалъ прекрасные ваши басни, всѣ до одной, съ равнымъ удовольствіемъ. Позвольте мнѣ объявить свое мнѣніе: Изъ всѣхъ подражателей Лафонтеновыхъ (на Русскомъ языкѣ — иностранщихъ я не знаю), Вы въ своихъ басняхъ наиболѣе умѣли сохранить простоту его и любезность; и всѣ тѣ качества, которыми Французы въ своемъ Васнopoписцѣ восхищаются, дали Вы почувствовать Русскимъ, съ лучшими успѣхомъ нежели Ваша предшественники. Они не имѣли Вашей приятности въ слогѣ. Ни въ комъ изъ нихъ не видно и по уму и вкусу столько сходства съ Лафонтеномъ, какъ въ Васъ. Хемницеръ, котораго превосходная оригинальности надобно отдать всю справедливость, имѣлъ, какъ сказываютъ, правы и застѣнчивость Французскаго басенника; но въ разсужденіи умственнаго хода, шелъ онъ другою дорогою; и если подражать, то не столько Лафонтену, сколько, можетъ быть, Федру, Геллерту и другимъ.

2°
И потому кажется мнѣ совѣтнѣ несвойственно называть его Русскими Лафонтеномъ, или такъ же дѣлать какія либо между Хемницеромъ и Дмитріевымъ сравненія — такъ какъ между Корнеемъ и Расиномъ. Да напитаю душу мою поперемѣнно крѣпкимъ и сладкимъ, высокимъ и умилительнымъ, всему въ свою очередь надлежащую полагая припѣву. Имя Русскаго Лафонтена, если не льза по сказаннымъ выше причинамъ давать Хемницеру, то еще менѣе заслуживаетъ оное Сумароковъ, который, благодаря общей бѣдности, долго похищалъ сиѣ и другія почетньія титла. Княжина, отнятый у него вѣнецъ трагедіи и комедія, превозмогъ его такъ же въ писаніи Лафонтеновскихъ басень. Сказокъ же Сумароковъ не писалъ вовсе. Теперь остается сравнить Княжина его басни и сказки съ Вашими, и — думаю что всѣкой хотя мало въ литературѣ свѣдучій, будетъ со мною согласенъ, Вамъ преимущественно приписать имя Русскаго Лафонтена. Но сіѣ лестное имя, которое одно могло бы удовлетворить самолюбію первостепеннаго Поэта, сіѣ имя, говорю, означаетъ только часть Вашихъ достоинствъ. Ермакъ, Волга и Пожарскій ставятъ Васъ на ряду первыхъ нашихъ Лириковъ; и въ родѣ легкихъ лирическихъ и лирикоэпическихъ стихотвореній, какъ-то: пѣсенокъ, балладъ, и пр. между Русскими не нахожу равнаго Дмитріеву. Я это всегда чувствовалъ и говорю не обинуясь. Прекрасная пѣсенка есть самый деликатный цвѣтокъ Поэзіи и самый душпистый. Здѣсь то болѣе нежели гдѣ либо свободное излияніе чувства, быстрый порывъ оваго, должны не выходить изъ предѣловъ здраваго вкуса: но здѣсь также болѣе нежели гдѣ либо не надою выказывать искусство Поэта; а, такъ сказать, оное затушевать величайшему естественности и непринужденности. Пѣсенка для всенароднаго пѣнія сочиненная, требуетъ чтобы всѣкой сочувствовалъ ее съ Поэтомъ, и всѣкой отъ нечая до граматей, находилъ бы по своему вкусу, такъ какъ розу или фіалку весенннюю. И потому такая пѣсенка трудное, невозможное дѣло для тѣхъ, кому не стягали всей благосклонности Музъ и Грацій. Я читаю (мимоходомъ сказать) изданной Вами карманной пѣсенникъ от-
мьно мнё поправившйся по изящному выбору пьесень, какъ новѣйшихъ, такъ и старинныхъ. О послѣдніхъ буду имть честь, если мнё позволите, въ другомъ письмѣ предложить Вамъ простоящие. Между первыми, немного адаракреонтическихъ пьесенъ Державина, и пьесы Нелединскаго (кон лирическими, Элегійми, назвать можно) послѣ вашихъ пьесенокъ наиболее отличаются. Карамзинъ такъ же не худыя показалъ опыты въ пьесенному родѣ; но мнё кажется, что въ этомъ родѣ надостаетъ ему иногда Поззіи, т. е. силы и огня. Я остаюсь при томъ мнѣніи, что изъ всѣхъ Поэтовъ, коихъ писья внесены въ карманый пьесенникъ, Вы наиболйне постигли совершенство пьесеннаго рода и сохранили истинныя онаго предѣлы. Въ нововышедшей 3-ей части Вашей, сего рода стихотворнй хотя немного; но сия уже малость можетъ служить въ примѣръ сказаннаго мною. Эпиграммы и надписи Ваши всегда такъ же будутъ читаться съ удовольствіемъ. Переводы ваши и подражанія всѣ вообще мастерски; здѣсь упомяну о находящихся въ 3-й части: Сказку Филемона и Бавкида сначала и нарочно съ Лаконтеновою. Вы пигдѣ не уронили красоты подлинника, напротивъ того искусно сократили во многихъ мѣстахъ его ненужныхъ разпространеній; впрочемъ подобно ему умѣете соединять важное съ простымъ, героическую трубу со свирѣпкою пастушескою. Размышленія по случаю грома въ некоторыхъ стихахъ подражаніе Гете весьма удачное... Горациевою же одною Virginibus puerisque заключили вы книгу вашу какъ достойнымъ для ея мѣстомъ. Чувство въ сей отдѣ изображенной Вашъ Милостивый Государь особенной причисленію. Вы мнѣ простите, ежели я вамъ насущить своимъ болтаньемъ; но только примите оное не за лесть, а за сущую правду. Я зналъ, что тѣмъ могу обидѣть рѣдкую Вашу скромность (сей тализманъ любви, сей вѣнецъ великихъ талантовъ); но я рѣшился лучше въ этомъ передъ Вами быть виноватымъ, нежели мнѣ искать въ взязанінѣ вашъ своихъ мыслей скрыть отъ Васъ то, что у меня на сердцѣ. Мнѣ конечно не слѣдовало предѣ Вашимъ Превосходительствомъ брать такую вольность. Но Вы сами тому причи-
ною. Читая Ваши творения видишь я в Вас только автора, или лучше сказать человека. И за тем совершенно забыть над письмом этими и чинь вашь и то что не имью счастия быть Вам лично знакомым. Я подумал, что беседую со старым знакомым, коего доброе сердце и превосходный характер представляются мнѣ как в зеркале, по его прекраснымъ сочиненіямъ. Я увѣренъ, что личное знакомство умножило бы мое къ Вамъ почитеніе. Но для меня, не знаю, было ли бы оно выгоднъ. Вы слышали может быть или не слыхали, что я страшный звѣрь. Сей порокъ съ лѣтами во мнѣ увеличивающиіся здѣсалъ меня человѣкомъ, засѣяннымъ; заградилъ мнѣ всѣ блестящіе пути большаго света, гдѣ языкъ есть лучшей проводникъ. Мнѣ осталось только вести жизнь кабинетскую и стараться награждать проворствомъ пера непроровство языка моего. И такъ все еще лучше мнѣ наскучать Вамъ письмами нежели разговорами. Писать можете Вы не читать, ежели они драгоценное у васъ отнимають время, а на меня за лишнее мое бумагомараніе не станетъ гнѣваться, разсуждая что это единственное мое утѣшеніе. Но я теперь лищу себя оного чтобъ Вамъ не наскучитъ (= вамъ доставитъ отдыхновеніе). Я оканчиваю это письмо вторичными благодареніемъ Вамъ. Милостивый Государь за присылку мнѣ 3-й части Вашихъ сочиненій, а Вашему Превосходительству имѣю честь посылать съ симъ моею 2-ую часть и еще переплетенный экземпляръ обоихъ частей, каковой я прочилъ для Васъ сначала, но не могу посылать по той причинѣ, что 2-ая часть не была еще отпечатана. Похвалы конъ Вы слабому моему таланту въ письмѣ Вашемъ приписываете, служать ему ободреніемъ къ дальнѣйшему успѣхамъ, а мнѣ въ особенности стыднымъ побужденіемъ, дабы содѣляться болѣе и болѣе достойнымъ любви Вашей [сей терминъ употребилъ Вы]; любви Вашей, Милостивый Государь!

Въ отвѣтъ на это письмо Дмитріевъ написалъ Востокову, 2-го июня 1806 года:
М. Г. м. А. Х.

Примите от сердца моего новую благодарность за новый ваш подарок. Вторая часть ваших произведений доставила мне такое же удовольствие как и первая; особенно же полюбился мне ваш повествовательный опыт. Это едва ли не новый род в вашей Литтературе. По крайней мере я доселед не читал на нашем языке стихотворных героических сказок. Не охладейте в служении столь святосному богу; иначе вы были бы к нему не благодарны. Довольствуйтесь тихою, но невинною, свободною и прямолинейю жизнью. С вашим талантом, по которому я, кажется, отгадываю ваше сердце, вы в общем счастливее многих светских счастливцев: их блага в мечтах, а ваши в сердцах. Письмо ваше могло бы упоить меня самолюбием; но хорошо, что оно пришло вскоре после Коченевского рецензии на мои сочинения. По крайней мере я утешаюсь, что вижу в вас снисходительного судию моих талантов, и искренне благодарю вас за ваше доброе обо мне мнение, пребывая навсегда с открытым сердцем моим.

Вашим покорнейшим слугою

Иван Дмитриев.

Через полгода после этого 23 декабря 1806 г. Дмитриев написал Востокову еще одно письмо такое же как и первое, все своею рукою, и тьем не менее такое, как будто первое и не было писано.

М. Г. м.

Спишку изъявить вам искреннюю благодарность мою за честь, сделанную мнё и письмом вашим и подарком. Я уже полюбился вас по трем или четырем письмам, напечатанным во второй книжке свитка Муз; с того времени сочинений ваших прибавилось, следственно и любовь моя к вам должна прибавиться. Ода ваша к фантазии и царство охарованый исполнены прекрасными миестами и носить совершенно печать охаровательной Поэзии. Перевод Руассовой кантаты и Волтеровой сказки
доказывают, что вы умеете чувствовать красоту и в других родах Поэзии и владеете языком стихотворным. Вы предупредили мое желание, показав нам опыт с разных разъбров Греческих и Римских. Мне давно хотелось, чтобы Поэты наши были не одним только Ямбом и Хореем: чем больше перемены в Музыке, тем более удовольствия для слушателя. Всё показанными вами размёры приятны и в нашей Поэзии, кроме Горацианского, употребленного вами в письме: къ борео. По крайней мере онъ не такъ полюбился мнѣ, какъ прочи. Вотъ, милостивый Государь мой, все, что хотелось мнѣ сказать на первый случай! теперь позвольте мнѣ начать, препоручивъ себѣ въ дальнѣйшее ваше знакомство и увреждение въ нелестномъ почитаніи, съ коимъ навсегда имѣть честь пребывать.

Вашъ М-го Г-ря м. Покорный слуга Иванъ Дмитріевъ.

Позже этого Востовокъ видался не разъ съ Дмитріевымъ въ Петербургѣ въ 1810 и въ 1811 г., какъ узнаемъ изъ замѣтокъ въ его дневникѣ:

1810. мартъ 26-й въ субботу, въ Комиссию услышалъ отъ Энгельсона что Ив. Ив. Дмитріевъ обо мнѣ спрашивалъ.
— Апрѣля 14-го въ четвергъ, ходилъ Ив. Ив. Дмитріеву на поклонъ, и очень хорошо былъ имъ принятъ.
— Августъ. 21-го въ воскресенье. Ходилъ на поклонъ къ Дмитріеву.
— Октябрь. 1-го въ субботу привесъ мнѣ курьеръ подаренный мнѣ Ив. Ив. Дмитріевымъ экземпляръ нового издания его сочинений.

1811. Февраль. 27-е, въ понедѣльникъ. Обѣдалъ у И. И. Дмитріева.
— Апрѣль. 19-е въ среду — узналъ отъ Карла Ивановича (Гальберга) о вакансіи въ Герольдіи. 20-го въ четвергъ ходилъ за тѣмъ къ И. И. Дмитріеву, но его не видѣлъ. 22-го въ субботу ходилъ къ Дмитріеву и опять по напрасну. — 24-го въ понедѣльникъ былъ у Дмитріева, который обнаружилъ въ получении мѣста.

Въ 1821 году Востоковъ напечаталъ новое, послѣднее изда-
вие своих стихотворений, и послал два оттиска при следующем письмён.

М. Г. И. И.

Примлю смелость препроводить к Вашему Высокопрепосходительству при сем два экз. новаго издания моих стихотворений, изъ коих один покорнѣйше прошу принять отъ меня для библиотеки вашей, другой же доставить отъ моего имени достойному племяннику Вашему Мих. А. Дмитріеву, коего не имѣю чести знать лично, но люблю и уважаю за его прекрасныя стихотворенія. На экз. подносящемъ Вашему В. осмѣлился я приписать стихи, могущіе служить предисловіемъ къ моей книгѣ. Они писаны для нѣкоторыхъ только друзей моей Музы, коимъ расположены снисходительно внимать неискусному ея пѣнію. Благосклонное принятіе ваше прежняго издания моих сочинений и лестные объ оныих отзывы Вашего В-ва, коими вамъ угодно было ободрять слабый талантъ мой, даютъ мнѣ смелость считать и Васъ М. Г. въ чисѣ тѣхъ, съ коими Муза моя можетъ говорить какъ съ родными.

Стихи, о которыхъ Востоковъ упомянулъ здѣсь, какъ о приписанныхъ къ печатному оттиску, посланному Дмитріеву, были вѣроятно тѣ самые, которые Востоковъ не разъ потомъ приписывалъ къ печатнымъ оттискамъ, назначеннымъ къ подарокъ людямъ, имъ уважаемымъ или ему уважающимъ. Вотъ они:

О чемъ я въ юности мечталъ
Ведомъ надеждою отрадной,
Что наконецъ и опять хладной
Иль опровергъ, иль оправдалъ,
Найдите здѣсь изображеннымъ
И возвратитесь вы со мной
Къ днямъ беззаботнымъ и блаженнымъ,
Когда мы зрѣли мѣръ имъ.
Всегда ли умирае мы съ лигами?
Повѣрьте: мудрость любить жить
И межъ весенними цвѣтами;
И Муза можетъ насъ дружить
Съ судьбой, столь часто къ намъ жестокой,
И можетъ истинъ высокой
Играчнъ покровъ открыть.

На это письмо полученъ Востоковымъ такой отвѣтъ отъ 31 апреля 1821 года:
М. Г. м. А. X—чь!
Поспѣшалъ изъявать Вамъ чувствительную благодарность мою за прекрасный подарокъ, который будетъ украшениемъ моей біблиотеки. Я всегда уважаю и филологическія ваши занятія; но невольно вздыхалъ, что такъ давно не слышу Вашей Лiry. Благодареніе Аполлону! она отозвалась; и да продолжаться на долго ея сладкогласные звуки.

Съ самъ искреннимъ желаніемъ свидѣтельствовать вамъ, Милостивый Государь мой, отличное мое чтеніе, съ которымъ былъ я на всегда пребуду М. Г. мой В. п. слугою Иванъ Дмитріевъ.

«Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія»—сказалъ Востокову Дмитріевъ въ апрѣль 1821 года. За годъ передъ этимъ напечатано въ Трудахъ Общества любителей Рос. словесности (XVII ч.) Разсужденіе Востокова о Славянскомъ языку, не за долго передъ тѣмъ прочитанное въ засѣданіи этого Общества (янв. 31-го 1820 г.), гдѣ присутствовалъ Дмитріевъ. Оно первое обратило вниманіе—и то конечно не очень многихъ—на Востокова какъ на филолога; но одно само по себѣ не могло бы, кажется, дать Дмитріеву поводъ сказать Востокову, что онъ уважалъ его филологическія занятія всѣгда. Не могъ втѣшателю, Дмитріевъ поставить въ число филологическихъ трудовъ Востокова его Опытъ о Русскомъ стихосложеніи (изд. въ 1812 и 1817). Онъ зналъ слѣдовательно хотя нѣкоторые изъ мелкихъ первостепенны филологической дѣятельности Востокова, которые довольно изъ давна стали появляться въ печати въ разныхъ книгахъ, можно сказать, тайкомъ,—или по крайней слышать о нихъ уважительные отзывы людей ихъ знаяшихъ и помнящихъ ихъ.

Отъ племянника И. И. Дмитріева, Мих. Александровъ Дмитрі-
еве, тогда уже обращавшего внимание на свое стихотворное даро-
вание, а позже завалявшего почтенное место между нашими писате-
лями, Востоковъ также получил благодарственный отзывъ (отъ 9 мая 1821 г.), гдѣ между прочимъ сказано:

— «Я сохраню книгу вашу, какъ залогъ той утѣшительной для молодого стихотворца истины, что неложный любимица Музъ, безъ всякаго другова побужденія, кромѣ любви къ нимъ и рас-
положенія къ добру, готовъ ободрить и самья слабья способности.»

Изданиемъ собранія своихъ стихотвореній Востоковъ оканчи-
валъ послѣдній расчетъ съ поэзіей въ то время, когда уже вы-
ступили на другой путь, на путь научныхъ изслѣдований.

Когда именно началъ Востоковъ заниматься научными работа-
ми, обозначить трудно. Можно сказать только, что ни какъ не позже
1802 года, какъ членъ Вольнаго общества любителей словесно-
сти наукъ и художествъ, въ которомъ съ самаго основанія его, въ 1801 году, между членами были и такие молодые люди, ко-
торые занимались исключительно наукой, именно Русскимъ языкомъ
и Русскими древностями. Связи съ этими сочленами, между про-
чимъ съ И. Борномъ и съ такими изъ своихъ друзей юности, какъ
Ермolaевъ, который подъ влияніемъ А. Н. Оленина, все болѣе
увѣчался изученіемъ древностей, не могли оставаться безъ сильнаго
влиянія на Востокова. Уже въ 1803 году была у него тетрадка
выписокъ изъ Сборника 1076 года, подаренная Ермolaевымъ, и
бережно сохранявшаяся въ его бумагахъ; но когда онъ сталъ ею
пользоваться, какъ источникомъ, угадать трудно. Въ 1808 году
видимъ Востокова принимающимъ участіе въ трудахъ Борна по
Русскому языку (примѣчаніями въ Краткомъ руководствѣ къ
Рос. словесности) и работающимъ надъ большими трудами «Эти-
мологическаго Словарасписанія», которое онъ началъ приводить
въ порядокъ съ мая мѣсяца и въ половинѣ ноября окончилъ. Въ
1809 г. и позже онъ продолжалъ этотъ трудъ дополненіями. Въ
1809 и 1810 году занимался Русскими пѣснями и пословицами; въ 1810 читалъ въ Обществѣ переводъ Примѣчаний І. Дубровскаго на Шмелецеровы разсужденія о Старославянскомъ языкѣ, къ которому приложилъ нѣсколько своихъ примѣчаній со ссылками на Русскую Правду, Поученіе Владимира Мономаха, Лѣтопись Нестора, Слово о полку Игоревѣ, Сборникъ 1076 года и нѣкоторые другіе памятники. Не позже 1814 года сталъ заниматься рукописями и старопечатными книгами въ Императорской публичной библиотекѣ. Свидѣтельство объ этомъ заключается въ записцѣ Ермолаева, отъ 26 сент. 1814 г.: —

«Я сдѣлался нездоровъ, любезный Александру Христофоровичъ, и потому завтра не могу быть Дежурнымъ *), о чемъ и спину васъ увѣдомить, дабы избавить отъ напрасной ходыбы въ библиотеку. — Если вы паче чаяния увидите Фрола Филиппа Репнина, то сообщите и ему о моей болѣзни, которая къ щастію хотя ни малю не опасна, но не позволяетъ мнѣ выходить со двора.— Впрочемъ ежели вамъ можно ко мнѣ пожаловать и меня на вѣстить, то вы найдете у меня и Остромирово Евангеліе и евангелие Киевской печати для вашего упражнения, и я за посѣщеніе вамъ очень буду благодаренъ, особливо если Ф. Ф. Репнина вы ко мнѣ затащите. Остаюсь вамъ душевно преданный А. Ермолаевъ».

На томъ же листѣ, на которомъ написана эта записка, находится и нѣсколько помѣтокъ Востокова о спреженіяхъ Старославянскихъ, очевидно и относящихся почти къ тому же времени **). Съ 1815 года будучи опредѣленъ помощникомъ хранителя рукописей (Ермолаева) въ Импер. Публ. библиотекѣ, Востоковъ могъ предаться съ полной свободою занятіямъ рукописями и выѣхавъ съ тѣмъ работать надъ изданными памятниками, извѣлиная изъ нихъ данныхъ для словаря и грамматики.

*) въ Импер. публичной библиотекѣ.

**) На этомъ же листѣ и черновое письмо о сиротахъ Теребенева, приведенное выше.
Очень любопытныя свдѣнія о науначных занятіяхъ Востокова я вмѣстѣ важное показаніе о ихъ направленія, въ это время находятся въ письмѣ его къ предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности, написанное 20 мая 1818 г. въ слѣдствіе увѣдомленія объ избрании его членомъ этого общества. Вотъ что въ немъ читаемъ:

„Долгомъ считаю при семъ дать отчет Обществу въ моихъ упражненіяхъ. Кромѣ занятій по должности, нынѣ болѣе нежели иногда-либо отнимающихъ мое время, главный трудъ, нѣсколько лѣть уже меня занимавший, есть Словенская Лексикографія и Грамматика. Сперва принясшь было я за составленіе словопроизводнаго Словаря Словенскихъ нарѣчій, по предназначанію Шлцера (въ его: Nordische Geschichte, а также въ Славинѣ Добровскаго). Для Церковно-Словенскаго и Русскаго языка почерпалъ я материалы изъ Словаря Россійской Академіи, для прочихъ языковъ изъ Линдевеа Словенка. Поэтику сей послѣдній расположенъ азбучнымъ порядкомъ, то я употребилъ нарочитое время, чтобы привести слова, въ ономъ подъ разными буквами помѣщенныя въ словопроизводный порядокъ, прибирая къ первообразнымъ словамъ Церковно-Словенскаго и Русскаго языка изъ всѣхъ прочихъ діалектовъ первообразный того же корня, а подъ ними производныя, такими же образомъ сравниваемыя по ихъ составу и значению. Лексикальный запасъ мой пополнить я всѣми читанными или слышанными мною словами, которыхъ не находится въ словаряхъ. Пока источники мои ограничивались печатными книгами и наслышкою живаго языка, ревностно занимался я своею лексикографіею, увлеченный заманчивостью сего неголоволомаго, но полезнаго открытий труда, и не обращалъ должнаго вниманія на сообрѣ Шлцера (въ Славинѣ Добровскаго стр. 386) чтобъ прежде составить общую сравнительную Грамматику Словенскихъ нарѣчій, а потомъ уже Словарь. Но когда случай привелъ меня увидѣть старинныя рукописи Словенскія, а также и неотредактируяя старопечатныя книги, я вѣрѣю, что на поправленіе, словооуклоненія и обороты во многомъ отличныя отъ употребительныхъ въ
позднейшемъ языку; тогда я убѣдился въ необходимости заняться сперва Грамматикой, т. е. изслѣдованиемъ и показаніемъ свойствъ языка и различныхъ его формъ, съ измѣненіями, какімъ подвергались формы си въ продолженіи столѣтій, въ Россіи и въ другихъ земляхъ Славянскихъ. Для сего важнаго предварительного труда, облашивающаго служить основаніемъ и введеніемъ къ Словарю, оставилъ до времени составленіе самаго Словаря, для коего между тѣмъ не перестаю собирать материаль въ надеждѣ когда небудь возвратиться къ обработанію оныхъ. Теперь по случаю предпринятаго Обществомъ составленія такого Словаря, я очень радъ буду, если что небудь изъ собранаго мною пригодится Обществу. Составленіе Грамматики Славянской (на первый случай только Церковно-Славянскаго и Русскаго языка, по древнеѣйшимъ письменнымъ памятникамъ), приложительно мною продолжаемое, надѣюсь кончить не въ продолжительномъ времени, лишь бы только иметь потребный къ тому досугъ. Мнѣ удобно конечно перечитать и сличить еще множество печатныхъ и рукописныхъ книгъ, прежде нежели могу представить Публики моихъ изслѣдований въ надлежащей полнотѣ и опредѣлительности.

Словарный трудъ Востокова, о которомъ онъ упоминаетъ въ этомъ письмѣ, начатъ имъ еще до 1807 года и въ первоначальномъ видѣ оконченъ въ 1808 году; позже онъ принялся за его переработку, но уже въ другомъ видѣ (какъ обозначено мною въ обозрѣніи научныхъ трудовъ Востокова: въ издания въ 8-ю долю, л. XLIII—XLV). Что касается до предпріятія Общества любителей Росс. словесности издать Словарѣ, то оно начато было по мысли высказанной предсѣдателемъ Общества, А. А. Проко́повичемъ-Антонскимъ, въ 18-мъ засѣданіи, 20 мая 1816 года (см. Тру́ды его VIII: стр. 76), остановилось на началѣ (см. Тру́ды. XVI: стр. 108 и 171), и повело къ другому не менѣе полезному дѣлу—къ собранію и изданию словъ мѣстныхъ говоровъ (Тру́ды. XX: во многихъ мѣстахъ), чѣмъ Общество оказало важную услугу основанію изученію Русскаго языка.
Не меньшее любопытных указаний на характер работы Востокова в это время находятся в его тетрадях список «для словаря» и извлечен в из разных рукописей, особенно из Остромирова Евангелия, и в других подобных записках.

В 1819 году он работал над своим «Рассуждением о Славянском языке» и к концу года окончательно изготовил его. В начале 1820-го он послал его к секретарю Московского Общества любителей словесности, Мих. Троф. Каченовскому, при сле-дующем письме:

M. G. Михаил Трофимович.

Препровождая к вам, как к секретарю Общества Любителей. Сл. при Имп. Моск. Университет, Рассуждение мое о Славянском языке, покорнейше прошу вас М. Г. представлять от меня оное почтенному сему Обществу как слабый опыт соучаствования моего в упражнениях его. Я не осмеливаюсь приносить извинения пред Обществом в упущении мой обязанности к присылке ежегодно по крайней мере одного сочинения. Вот уже слишком полтора года как я не могу еще только имя и не должность члена. Сие произошло истинно не от лени. Уже за год перед сим сочинение сие было начато и урывками продолжается, когда только время позволяло. Но какая нужна обществу знать об этом! Может быть оно изредка уже мнё приговор не исключено за неисправность. Страшась подвергнуть оному, и желая загладить скорее вину свою, или по крайней мере неуничтоживать своей дальнейшим промедлением, я покорнейше отправить к вам сие безпорядочно набросанныя мысли и замечания. Чувствую, что они не привлекательны и исполнены скучных подробностей, но утешающее толку, что я писал для небольшого числа ученых, которые не отвращаются сухостью материю и из необработанной руды умножать извлекать золото. Может быть сочинение сие в настоящем оного вид и неудобно для помещения в Трудах Общества. В таком случае покорнейше прошу вас М. Г., или того из господ Чле-
ПЕРВЫСКА А. Х. ВОСТОКОВА: 1820 г.

новъ, кому общество сие поручить, сдѣлать нужныя перемѣны въ расположенных сочиненій, сократить, или выкинуть что признано будетъ лишнимъ. Изъ приложенныхъ при конца примѣчаний 3-е, 5-е, 7-е и 11-е, кои довольно коротки, могли бы помѣщены быть подъ самымъ текстомъ выносками внизу страницы; прочи же слишкомъ длинныя, сдѣдованы бы при конца въ видѣ приложений: но я отдаю это на благоразсужденіе Общества.

Прошу засвидѣтельствовать совершенное мое чтеніе Его Прев.-Г. Предсѣдателю и прочимъ г-мъ членамъ, а меня не оставить увѣдомленіемъ о полученіи вами сей послѣ.

Имѣю честь быть съ истинымъ чтеніемъ М. Г. вашемъ покорѣйшій слугу.

Принимаю при семъ покорѣйшую мою благодарность обществу за присылку мнѣ 12-й и 13-й части Трудовъ его, которыя доставлены мнѣ чрезъ Г.-на Секретаря Росс. Академіи Петра Ивма Соколова. Письма на мое имя, ежели Общество меня онными удостоить, всего вѣрнѣе могутъ быть адресованы въ Имп. Публ. Библіотеку служащему при оной. 1820 Янв. 12.

Какое впечатлѣніе произвело это Разсужденіе на первыхъ же порахъ можно видѣть изъ слѣдующихъ писемъ.

Каченовскій отвѣтилъ Востокову черезъ нѣсколько дней по полученіи Разсужденія 22 января 1820 г. такими письмомъ:

М. Г. А. Х.

Сей часть везу къ Предсѣдателю нашему превосходное Разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ. Я прочелъ его съ превеликимъ удовольствіемъ, и нашелъ въ немъ много для себя поучительнаго. Мимоходомъ скажу вамъ, что я, писавши свое разсужденіе, на которое вы ссылаетесь, имѣлъ о Сербскомъ языкѣ мнѣніе самое ложное—какое имѣлъ и всѣ до появленія гримматики и потомъ Словаря Вука Стефановича. Даже Линде увидѣлъ бы многое иначе, когда бы при составленіи своего Словника имѣлъ вѣрные источники въ разсужденіи языка и словесности Сербо-ва. Это самое заставляетъ меня разсужденіе мое передѣлать и по-
Съ обществомъ словесности.

XXXIII
tомъ напечатать уже въ другомъ видѣ. — Въ вашей статьѣ, по моему мнѣнію, ни перемѣнять, ни выбрасывать ни чего не нужно. Одно только приводить меня въ недоумѣніе: я, а, и у васъ въ типографіи имѣются; но гдѣ взять сложныхъ акъ *) и проч.? Это у васъ не легко сдѣлать! — Пользуясь симъ случаемъ, препоручаю себя вашей благосклонности и прошу принять меня, давнишняго васъ почитателя, въ число своихъ знакомыхъ.— Имѣю честь быть съ истиннымъ почтениемъ и преданностью вашимъ — М. Г. п-шемъ с-ю М. Каченовскій.

Въ томъ же январѣ Разсужденіе прочитано было въ публичномъ засѣданіи общества И. И. Давыдовымъ и принято съ особыннымъ уваженіемъ, какъ видно изъ письма Давыдова, отъ 2 февраля 1820 г.

М. Г. А. Х.

Московское Общество Русской Словесности возложило на меня обязанность: прочесть въ публичномъ засѣданіи онаго разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ и доставить Вамъ 14-ю и 15-ю часть Трудовъ своихъ. Первое порученіе съ особеннымъ для меня удовольствіемъ я исполнилъ; исполненя по сей же почтѣ другое, представляю въ знакомство Ваше и себя, какъ собрата по Обществу, но собрата болѣе по сердцу къ Обществу, нежели сколько по трудамъ своимъ для онаго. Бывши отчасти посредникомъ сочиненія Вашего передъ публикою, почитаю долгомъ отдѣть Вамъ отчетъ въ семъ посредничествѣ. Люди мыслящіе приняли его съ признательностью, какъ рѣдкую услугу ученаго Автора; я говорю рѣдкую, потому что не многие жертвуютъ и временемъ и трудами для сочиненій основательныхъ и полезныхъ, но безъ прикрасъ и жесткаго для прихотливаго и своенравнаго вкуса публики. — Посѣтительницы нѣсколько смотрели на юсъ; но мнѣ до нихъ и дѣла не было: мнѣ было пріятно обращаться къ Ивану Ивановичу Дмитріеву и къ другимъ благосклоннымъ слушателямъ, которые теперь съ нетерпѣніемъ ожидаютъ напечатанія сего разсужденія. Желательно только всѣмъ слышать отъ Васъ

*) Въ письмѣ написано именно такъ, но даю шля, вѣроятно, объ я и як.

Собрание II Оп. И. А. И. 3
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА: 1820 г.

еще что либо о сопровождении: точно ли къ Сербскому на-
рѣчію относить должно намъ Церковно-Славянскій языкъ?

Съ истинымъ къ Вамъ почтениемъ и совершенною преданно-
стію есмь Вашъ, М. Г., покорный слуга Иванъ Давыдовъ.

Разсуждение Востокова не замедлило явиться въ печати: оно
издано въ XVII томѣ Трудовъ Общества любителей Р. с. (стр.
5—61), вышедшемъ въ свѣтъ въ іюнѣ.

Что оно обратило на себя вниманіе и хотя немногими было
tогда же оцѣнено по достоинству, видно между прочимъ изъ
pисьма графа Н. П. Румянцова къ Академику Кругу, сообщен-
наго А. А. Куникомъ:

Мосcou, le 19. juin 1820.

Ayez la bonté de vous faire prêter par quelqu’un le dernier
cahier de la societé attaché à l’Université de Moscou, par amour
de belles lettres. Vous y trouverez, Monsieur, un Mémoire de
Mr. Wostokoff sur les différentes mutations qu’a subies la gram-
maire Russe ou Slawe aux époques les plus anciennes et les plus
raprochées de Methodius et Cyrile. C’est un essai qui lui fait un
honneur infini et je ne doute pas de la sensation qu’il ferait en
pays étrangers parmi les savants, s’il y était connu. Je me pro-
pose d’envoyer ce cahier à Mr. Linde.

Едва ли можно сомнѣваться, что и Россійская Академія, хотя
и твердо держась вмѣстѣ съ предсѣдателемъ своимъ А. С. Шиш-
ковымъ многихъ особенноыхъ понятій о языкѣ, въ слѣдствіе
признанія важности новыхъ изслѣдований, представленныхъ Во-
стоковымъ въ Разсужденіи, удостоила его избраніемъ въ число
своихъ членовъ. Предложеніе предсѣдателя объ этомъ избрани-
нъ записано въ протоколѣ засѣданія Академіи 5-го іюня 1820 г.
въ такомъ видѣ: «Стихотворенія г. Востокова, а особливо
похвальнаго упражненія его по части изслѣдований отечествен-
наго языка, обращаютъ на труды его вниманіе любителей Слова-
венноси. Почему и поставляю я долгомъ почтеннѣйшее предло-
жить его къ избранію въ действительные члены Россійской Ака-
деміи». По собранію голосовъ посредствомъ балотированія не
оказалось ни одного шара отрицательного, но какъ ихъ было только 27, а для выбора надобно было \( \frac{3}{4} \) голосовъ всѣхъ (49) членовъ Академіи (т. е. 33) то Непремѣнному Секретарю поручено было просить (на основаніи Устава: VIII: 10) членовъ неприсутствовавшихъ прислать въ Академію свои голоса въ запечатанныхъ запискахъ.

А. С. Шишковъ самъ почиталъ Востокова увѣдомленіемъ объ этомъ избраніи. Вотъ письмо собственноручно имъ написанное Востокову по этому поводу:

М. Г. А. X.

Въ промежуточное собраніе Российской Академіи предложилъ я васъ къ избранію въ дѣйствительные его члены, и спрашивалъ мнѣнія моего о достоинствѣ Вашемъ подтверждена была всѣми присутствовавшими членами. 25 шаровъ единогласно васъ избрали, къ положенному числу не достигаетъ еще одиннадцати, которые къ будущему собранію я надѣюсь вступить, и тогда получите Вы дипломъ на сие званіе. Я радуюсь, что Академія приобрѣтаетъ въ васъ члена охотно упражняющагося въ изслѣдованіяхъ отечественнаго языка. Безъ соображенія вы не отрѣчитесь вникнуть въ правила, которыми она руководствуется, и какъ вашими примѣчаніями приносить пользу, такъ и ея примѣчаніями пользоваться. Основательное разсужденіе о языковомъ требуетъ многихъ объясненій и доказательствъ. Наука сія едва ли не обширнѣе всѣхъ наукъ. Если вы хотите вмѣстѣ съ Академіею посвятить себя сему полезному упражненію, то я досажу вамъ всѣ доселѣ по сей части произведенныя ею труды какъ печатные, такъ и рукописные. Прочтите со вниманіемъ, въ противѣ въ судѣ ея и намѣреніе; будьте откровенны въ вашихъ примѣчаніяхъ, равно и внимательны къ ея примѣчаніямъ. Я увѣренъ, что вы не послѣдуете симъ писарямъ-невѣжамъ, которые безъ всякаго разсужденія основываютъ знаніе свое на одномъ только крикѣ, или на скоропоспѣшномъ заключеніи о томъ, о чемъ надобно сто разъ и поговорить и подумать. Академія занимается нынѣ опытомъ словаря по корнямъ. Я бы желалъ, что бы вы
приняли в этом важном труд ясненнее соучастие. Может быть вы и примете, есть ли поприлежнее прочитаете Академическя извстия, и все то, что о сем написано; веешь эта не такая, чтобы прочитывать о ней поверхностно или вскользь, можно было достаточно ее обнять. Я говорю это по опыту. Богъе тридцати леть, какъ обратилъ я на то мое внимание, и что съ начала казалось мнѣ какъ бы непроницаемымъ мракомъ покрытое, въ томъ нынѣ, тысячами доказательствъ убѣжденный, вижу я неоспоримыя математическя истинны. Я нимаю не сомнѣваюсь, чтобы и вы не увѣрились въ томъ, когда хорошенько вникните; примитесь, и я ручаюсь, что вы въ сяем упражнении отъ часу болѣе находить будете удовольствія. Читая многія выходящія нынѣ сужденія объ языкѣ, о сочиненіи словопроизводнаго словаря, грамматикѣ и проч., я вижу похвальное рвеніе и охоту; но вижу при томъ и то, что нѣтъ истиннаго основанія, а потому и все созидаемое на немъ будетъ ошибочно, не твердо. Обращаюсь къ одному словарю, возьмемъ напримѣръ Академическій словопроизводный словарь. Тамъ подъ буквою н найдемъ мы слово мастъ, а подъ буквою с найдемъ студъ или стужка. Вотъ уже два слова (а ихъ можно показать сотни), взятыхъ за корни или за первообразныя, изъ которыхъ ни одно не есть таковое; ибо мастъ происходитъ отъ стытъ (настьть, а стытъ отъ студъ или стужка, которая сама происходитъ отъ глагола стою, поелику дѣйствіе ея состоять въ останавливаніи, т. е. въ превращеніи всѣхъ жидкихъ тѣль (по природѣ своей течущихъ и колеблющихся) въ густыя, твердыя, неподвижныя. Таковыхъ примѣровъ можно показать тысячи. Какой же это слово-произведенный Словарь, когда въ немъ главнѣйшій недостатокъ состоить въ словопроизводствѣ? Между тѣмъ отращеніе сего недостатка требуетъ не малыхъ трудовъ. Не лучше (ли?) трудиться съ основаніемъ, нежели безъ основанія. Грамматика, по моему мнѣнію требуетъ также не того одного, чтобы только уметъ различать части рѣчи; но чтобы видѣть какими путями шелъ умы народа, составляющаго языкъ; безъ сего не узнаемъ мы, кто сбился съ дороги, нынѣшнѣй ли писатель, или прежній; въ стихотворствѣ,
въ краснорѣчіи, въ сужденіи о красотахъ и погрѣшностяхъ, нужно также знаніе силы словъ, почерненное изъ языка, а не изъ на- выка, часто вводящаго насъ въ заблужденіе, и не изъ толка мен- кихъ журналистовъ, ничего порядочнаго нечитавшихъ. Сила словъ требуетъ любому драго объ ней сужденія, а не наслышины отъ Си- дора или Карна. Хотя бы самъ Аполлонъ сказалъ мерцающее утро, я бы взъ языка доказалъ ему, что мерцающее есть смер- кающееса, и что утро не можетъ быть смеркающимся. Простите мнѣ сіе длинное и для первого раза можетъ быть нескромное письмо мое къ вамъ. Надежда, что Академія будетъ имѣть въ васъ усерднаго и хорошаго сотрудника завлечетъ меня въ силѣ объ- ясненія. Отзывъ вашъ уменьшить или увеличить сію довѣренность. Съ истиннымъ и совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть М. Г. м. В. п. с. Александру Шишковъ.

5-го Июня 1820 года.

Въ засѣданіи 12 іюня Непремѣннымъ Секретаремъ представилъ записки членовъ Академіи, бывшихъ въ то время въ Петербургѣ, я неучаствовавшихъ въ избраниіи 5-го іюня; по распечатанія оказа- лись всѣ онѣ (6) съ надписано: избираетъ, и Востоковъ былъ окончательно утвержденъ членомъ Рос. Академіи, товарищемъ Евгенія, Оленіна, Дмитріева, Карамзина, Севергина, Озерен- ковскаго, Крылова, Гнѣдича, Жуковскаго и другихъ достойныхъ памяти дѣятелей.

На письмо А. С. Шишкова Востоковъ написалъ 11 іюня такой отвѣтъ:

М. Г.
Александръ Семенович.

Почтеннѣйшее письмо В-го П-а, коимъ известчаетъ меня о воспослѣдованіи, по представленію Вашему, избраниіи меня въ члены Россійской Академіи, я получилъ четвертаго для во втор- ник. Имѣю счастіе заслужить слабыми трудами моими по из- слѣдованіи языка благосклонное вниманіе В-го П-а, доставившее мнѣ ту отличную честь, которую я нынѣ, свыше ожидала моеог, удостоюваюсь, — честь принадлежать къ знаменитому со-
словію Императорской Российской Академии, первымъ долгомъ моимъ почитаю принести Вашему Правосудиючувствительную благодарность мою за то, вмѣстѣ съ увѣреніемъ, сколько я чувствую важность пріемлемыхъ на себя со званіемъ члена Академіи обязанностей. Усерднымъ выполнениемъ онѣхъ по возможности моей постараюсь я оправдать лестное довѣріе оказанное мнѣ Вами, М. Г., и другими Господами членами Российской Академіи избравшими меня въ свои сотрудники.

Изысканное почитаю повторять предъ В-мъ П-мъ то, что сказано было мною въ письмѣ моемъ къ Предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности (въ Трудахъ его общества. ч. 12. стр. 71). В-ше П-во конечно изволили видѣть изъ письма того, какими путями я шелъ и какими правилами руководствовался въ упражненіяхъ моихъ по части языка. Примѣчанія и совѣты почтеннѣйшихъ сочленовъ моихъ въ Российской Академіи послужатъ мнѣ вѣрнѣйшимъ свѣтильникомъ къ освѣщенію пути толикими преткновеніями исполненными. Благодарю васъ при семъ особенно за любопытныя замѣчанія о словопроизводствѣ, коними В-е П-во изволили почитать меня въ письмѣ Вашемъ. Я совершенно согласенъ съ мнѣніемъ В-го П-ва о ошибочномъ употребленіи слова мерчаношей въ значеніи разспѣтаної или простыничавошыя дамы, въ туманѣ. Слово сіе введено такимъ образомъ въ употребленіе въ рѣдко переводчикахъ съ Нѣмечкаго, по аналогіи слова: Dämmern которое значитъ 1. смеркаться, 2. разсвѣтать, и отъ котораго производятся слова: Morgendämmern, разсвѣтъ или Abenddämmern, сумерки. В-ше П-о также очень удовлетворительно для меня доказали производство слова ность отъ стыть, а сего послѣдняго отъ стоять. Я съ удовольствіемъ и съ пользою для себя читаю въ Извѣстіяхъ Российской Академіи глубокія изслѣдованія В-го П-а по части словопроизводства. Съ нетерпѣніемъ жду того времени, когда мнѣ позволено будетъ въ засѣданіяхъ Академіи наслаждаться слушаніемъ бесѣды почтенныхъ моихъ сочленовъ о семъ любимомъ для меня предметѣ. Одно только, что озабочиваетъ меня, и увы! можетъ быть препятствуетъ мнѣ
Съ обществомъ любителей росс. словесности.

быть столъ приличными сотрудникомъ Академіи, сколько бы я хотѣлъ, есть недостатокъ времени, раздѣляемаго между казенными должностями въ трехъ мѣстахъ. Самая строиа сиѣ нынѣ были бы я честь представить В-му П-у нѣсколькими днями ранѣѣ, если бы не встрѣтилось нужное занятіе по должности.

Съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностью имѣю честь быть М. Г. В-го П-а покорнѣйшимъ слугою Александра Востокова.

Не могло не отозваться сочувственно къ Востокову и Вольное Общество любителей Россійской словесности, гдѣ онъ былъ членомъ съ первыхъ лѣтъ его существованія *). Въ засѣданіи своемъ 23 августа 1820 года. Оно избрало Востокова почет-

*) О Вольномъ обществѣ любителей словесности, наукѣ и художествѣ сохранилась небольшая записка Востокова:

— «Съ 26 окт. 1801 г. были дѣят. членомъ Вольнаго общества любителей словесности, наукъ и художествъ. Это общество составилось 16 іюня 1801 изъ шести студентовъ, выпущенныхъ изъ бывшей при Академіи наукъ гимназіи. Основатели общества были Вас. Вас. Попугаевъ, Ив. Март. Борисъ, Вас. Вас. Дмитриевъ, Алексѣй Гавр. Волковъ, Вас. Ива. Красовскій, Мих. Козм. Михайловъ. Въ томъ же году приобрѣло общество тѣхъ членовъ, Шубинкова и Востокова, а въ 1801 г. Александра Ефим. Измайловъ, Григ. Ив. Снисковаго, Ник. Гед. Остоловъ, Дм. Ив. Языкова, и многихъ другихъ. Въ 1803 г. Общество получило по ходатайству попечителя С.-П. В. Учебнаго округа Н. Н. Новосильцова, Высочайшее сознаніе открыть засѣданія свои. Послѣ того между членами своимъ оно считало Дм. Вас. Дашкова, Авр. Серг. Но- рова, Дм. Макс. Княжевича, Ник. Ива. Хмельницкаго, Ал. А. Сисарева, и другихъ сдѣлавшихся въ послѣдствіи извѣстными или чиновными людьми. По Ардесъ-календарю 1822 г. Общ. Л. сл. н. въ худ. имѣло 112 дѣйствительныхъ и 55 почетныхъ членовъ. Предсѣдателемъ общества былъ сначала И. М. Борисъ, потомъ нѣсколькіе лѣтъ сражку Дм. Ив. Языкова, нѣсколькіе времени Дм. Вас. Дашковъ, и наконецъ, болѣе всѣхъ А. Е. Измайловъ, при коемъ мало по малу разошлось и ушло общ. около 1825 года».

Въ «Моей лѣтописи» Востокова есть такъ же нѣсколькіе любопытныхъ замѣтокъ объ обществѣ:

1801. сентябрь. Пряшедъ къ Шубинкову получалъ отъ него свѣдѣніе о обществѣ,— октябрь, находился въ семѣніи и ожидааніи.— вхожу въ обществъ 27 окт.
ннымъ членомъ «уважая въ полной мѣрѣ отличнаго познанія его въ наукахъ и труды подъяты для пользы Отечественной Словесности», какъ выражено въ письмѣ предсѣдателя общества, О. Н. Глинки, отъ 25 августа. Востоковъ отвѣчалъ предсѣдателю выражениемъ признательности, назвавъ это изображеніе «неожиданнымъ и лестнымъ отличіемъ», высказалъ готовность по силѣмъ участвовать въ трудахъ общества, — и действительно участвовалъ на сколько могъ сообразно съ господствовавшимъ въ немъ направленіемъ, которому впрочемъ сочувствовалъ все менѣе, увлекаясь все болѣе своими филологическими занятіями, между прочимъ разборомъ древнихъ рукописей.

Эти занятія ввели его въ особый кругъ знакомствъ и дали особенное направление и значеніе его перепискѣ, какъ читатель увидитъ на слѣдующихъ листахъ.

1802. мартъ. Избрать въ секретари общества. — апрель. Святѣлъ музъ вышелъ въ свѣтъ.

1803. мартъ. Вторая часть святка музъ.

1808. іюль. 13-го въ субботу было паконецъ собраніе общества, послѣ трехмѣсячной праздности. Беніцій читаетъ конецъ произведенія. Иманюкъ вызываетъ охотниковъ помочь ему въ издании учеб. журнала.— июль. 15 въ среду тщетно пришелъ въ собраніе. Языковъ запиской своей разустрѣлъ оное.— ноябрь. 24-го во вторникъ, въ вечеру ходилъ я въ обществѣ, думая, что годовое собраніе будетъ.— 26-го въ вечеру былъ въ экстерард. собр. общества, куда блютованы. Въ цвѣздахъ избирали Языкова, Иманюка, Писарева, Дмитріева, Ленченя, я и Андр. Ивановъ, въ през. Языкова, въ секр. Иманюкъ.

1809.— мартъ. 20-го ходить— въ вечеру въ обществѣ, куда пришелъ я и Борнъ, но собраніе не было.— августъ. 14-го въ субботу было собраніе въ обществѣ, где присутствовали: Языковъ, Иманюкъ, Попугаевъ и я. Послѣ полугодовой праздности собрались только для того, чтобы разойтись ничего не сдѣлавші.

1810. май. 14-го въ субботу было собраніе общества у Дм. Ив. Языкова.— ноябрь. 23-го въ среду замѣти Гамзберхъ звать въ театр, но моего завернули Попугаева и повелъ въ Общество, которое на квартиру Языкова имѣло годовое собраніе. Присутствовали только шестеро: Языковъ, Писаревъ, Попугаевъ, Дмитріевъ, Никольский и я, и ничего болѣе не сдѣлавъ, какъ только слушали и подписали читанія Языковымъ перемѣны въ общественномъ статутѣ.
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

1. ВОСТОКОВЪ ПР. ЕВГЕНИЮ. 23 августа 1821 г.

Высокопреосвященійшій Владыко.

Проситте смѣлость, съ каковою обращаюсь къ Вашему Высокопреосвященству по одному археологическому предмету, весьма для меня интересному. Вы изволили конечно видѣть изъ ХV части трудовъ Московскаго Общества Любителей Россійской Словесности, въ моемъ разсужденіи о Славянскомъ языку, мнѣніе, какое я имѣю о первоначальномъ употребленіи буквъ ж, ж, л, мъ въ кирилловской азбукѣ, и о томъ, что азбуки, сими буквами изображаемы, принадлежали языку Болгаровъ или Дунайскихъ Славянъ.

Мнѣніе это основываю я на единобразномъ и правильномъ употребленіи означенныхъ буквъ въ Остромировомъ Евангелии, древнѣйшемъ памятникѣ письменности Славянской, — употребленію, каковаго я не находилъ досѣ, ни въ какой другой рукописи: нбо буква ж не встрѣчается уже, сколько мнѣ известно, даже въ древнѣйшихъ послѣ Остромирова Евангелия двухъ Сборникъ XI-го вѣка (о коихъ упомянуто на страницѣ 34 и 35 вышеуказанной ХV части трудовъ); ж употреблено еще тамъ ирѣдка, а у позднѣйшихъ писцовъ и вовсе изъ употребленія вышло; л начали смѣшиватъ съ мъ, а ж съ оу и ю. Только въ нѣ которыхъ книгахъ, южными Славянами писанныхъ, встрѣчалось мнѣ правило употребленіе ж и ж, не смѣшиваемое съ оу и съ мъ, но и то часто съ отступленіями отъ правила, доказывающими пис-
ново незнаніс, гдѣ должна стоять та или другая буква. По сему-
то предметомъ исканій моихъ была доселѣ такая рукопись, которая
бы содержала въ себѣ совершенно сходное съ Остромировымъ
Евангеліемъ или по крайней мѣрѣ ближе всѣхъ прочихъ къ оному
подходящее правописание. Оно одно уже засвидѣтельствовало бы
для меня неоспоримо глубокую древность письменного памятника,
въ которомъ бы встрѣтилось, и послужило бы къ вышепомянутому
утверждению и повѣркѣ правильности Славянскаго грамматика,
надѣ которою я труюсь. Посудите же о моей радости, когда мнѣ
попалась такая находка, въ одномъ пергаменномъ листѣ, который
Вы изволили подарить Петру Ивановичу Кепшеву. Листъ этотъ,
писанный мѣлкимъ уставомъ XI-го столѣтія въ два столбца, содер-
житъ въ себѣ на 4 страницахъ начало псалма сто третьаго съ
1-го по 11-й стихъ съ толкованиями послѣ каждаго стиха. Первая
страница начинается словами: высоко бо дѣханѣ да хвалитъ Іѣ,
а послѣдняя оканчивается словами: ждыхъ анагри въ жа — Пра-
вописаніе сего отрывка представляетъ словахъ въ трехъ или четы-
рехъ ошибки противъ правила употребленія буквъ ж и оу,
и и и, каковыя ошибки встрѣчаются и у Остромирова писца, и
доказываютъ, по моему заключенію, что звуки ж и а были чужды
нарѣчію писца сего отрывка, равно какъ и нарѣчію Остромирова
писца, и оба они, копировавши съ Болгарскаго какого либо ко-
декса, по недосмотру или по привычкѣ поставили оу, гдѣ слѣ-
довало быть жсу и т. д. Но впрочемъ ж, и, а, употреблены
вообще здѣсь такъ, какъ въ Остром. Евангеліи. Ошибки противъ
сего найденные мною въ этомъ листѣ суть: въ 1-мъ стихѣ: вѣ
лѣпого обѣчесе вѣстѣ въ вельѣпогѣ и пр., но въ толкованіи
тоже слово правильно написано: въ вельѣпогѣ; ст. 5. землю вѣ-
стѣ землѣ, —опразнишлагоса, вѣстѣ опразнишлагоса, — сльзы
показыба вѣстѣ показыбъ, радующшесь, вѣстѣ радующшесь.
— Сравнивая сине немногія уклоненія съ большою частью древ-
нихъ словъ, написанныхъ правильно, замѣченныя здѣсь ошибки
можно смѣло отнести къ неисправностямъ писца, а не къ принятому
обычаю или общему употребленію, которое бы дозволяло
стать без разбору или по одной прихоти ou вместо u, а вместо ia и пр. —

По одному листу однакоже нельзя сделать довольно общих и удовлетворительных заключений обо всей рукописи. Петр Ив. Кешень сказывал мнě, что у Вашего Высокопреосвященства осталось еще много таковых листовъ. Смѣю ли надѣться, что Ваше Высокопреосвященство будете столь благосклонны, чтобы приказать снять съ них оставшихся у Васъ листовъ вѣрный списокъ для меня, или лучше для Имп. Публ. Библиотеки, въ которой я могу онымъ пользоваться. Я заплатилъ бы писцу за работу и за пересылку что потребно, особенно если бы онъ потрудился сдѣлать fac simile хотя съ одной страницы сквозь прозрачную бумагу, чтобы сохранить поперекъ и всѣ черты рукописи.

Извѣстная мнѣ любовь Вашего Высокопреосвященства къ словеснымъ наукамъ и къ занятиямъ, до поясненія отечественныхъ древностей относящихся, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не отвергните покорнѣйшей просьбы усерднаго любителя сихъ же занятий, объ открытии ему вышеупомянутыхъ, а равно и другихъ драгоцѣнныхъ источниковъ Словенскаго языкоznания, какіе могутъ находиться въ библиотекѣ Вашего Воскресенія Высокопреосвященства.—

Въ сей надеждѣ мнѣ честь пребыть съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностью

Вашего Высокопреосвященства
покорнѣйшему слугою.

2. ЕВГЕНИЙ ВОСТОКОВЪ. 2-го сентября 1821 г. Псковъ.

Милостивый Государь мой
Александръ Христофорович!

Письмо Ваше отъ 23-го Августа мнѣ, я честь получить. Весьма любопытное ваше разсуждение о Славянскомъ языки извѣстно мнѣ сърдю по выпискѣ изъ оного, помещенной въ Вѣстникѣ Европы, а потомъ подлинникомъ въ XVII части Трудовъ
Москов. Общества Любителей Росс. словесности. Внимательными и глубокими Вашими замечаниями Вы заставляете насъ ожидать такой Славянской грамматики, какой ни одно еще Славянское племя доселѣ не издавало. Всѣ любители отечественной словесности должны Вамъ помогать, и я очень радъ, что и съ моей стороны могу служить Вамъ пергаменными листами Псалтири, много отысканными въ Новгородской архивѣ гниющихъ дѣлъ. Послѣ сихъ листовъ и мнѣ не встрѣчалось ни книги, ни листовъ, въ коихъ бы писаны были буквы іа и ій. Въ Островицкомъ только Евангелии мнѣ известны были сія почерки. Но до найденія моихъ листовъ я думалъ, Островицъ одинъ только выдумалъ оныя буквы. А теперь листы Псалтири подтверждаютъ бывшее общее употребленіе сихъ буквъ, и верно сія листы какъ и Островицко Евангелие принадлежатъ XI вѣку, послѣ коего и вы нигдѣ не встрѣчали сихъ буквъ.

Всѣ мои листы Псалтири, числомъ 9-ть, отправляю на имя Анастасевича къ Вамъ въ слѣдующую почту. Прибавлю и еще 24 пергаменныхъ же листовъ по моему замчанію весьма древняго письма и одну бумажную тетрадь Псалтири, въ коей также встрѣчается юсъ.

Много у меня такихъ отрывковъ изъ книгъ бумажныхъ, писанныхъ однакохъ древнимъ правописаніемъ, но безъ юсовъ. Искренно желаю Вамъ воспользоваться всею сего посылкою, списывать съ нее fac simile сколько угодно, а мнѣ со временемъ возвратить подлинники, кон можетъ быть и еще кому нисбудь годятся изъ любителей старинъ.

Поручая себя Вашему ко мнѣ благорасположенію есмь съ истиннымъ почтениемъ

Вашего Высокоблагородія
Милостиваго Государя моего
покорнѣйшій слуга
Евгений Архіепископъ Псковскій.
Листы успею от нынешней же почте отправить к Г. Анастасевичу, отъ коего и возьмите оныя.

Прежде Славянской Грамматики подарите насъ изданіемъ разныхъ азбукъ и строкъ изъ древнѣйшихъ рукописей разныхъ вѣковъ. Можетъ быть кто нибудь разсматривая ихъ дастъ не лишний совѣтъ и для грамматики.

3. КЕЙПЕНЪ ВОСТОКОВУ. 30 сент. 1821 г.

М. Г. А. Х.

Сообщивъ Теодору Павловичу Аделунгу письмо Ваше, коимъ поручили Вы мнѣ пригласить его къ принятію участія въ предполагаемомъ Императорскою Россійскою Академіею новомъ изданіи Сравнительныхъ словарей, я получилъ отъ него прилагаемой у сего въ подлинникѣ отзывъ, изъ коего Вы, м. г., усмотрѣть изволите, что онъ самъ уже по повелѣнію высшаго начальства къ таковому новому изданію представить отъ себя планъ. По опыту знаю я сколько охотно С. П. соображеніе къ достиженію общеколониальныхъ намѣреній и потому могу Васъ увѣрить, что онъ съ удовольствіемъ принять бы участіе въ трудахъ Академіи, еслибы обстоятельства ему это теперь уже дозволяли. Имѣвши случай неоднократно видѣть и богаться для такового занятія собранія, я могу смѣло увѣрить Васъ въ томъ, что безъ сихъ матеріаловъ, которые безпрерывно умножаются новыми присылками изъ чужихъ краевъ, а особенно изъ Америки, едва ли можно будетъ когда либо съ успѣхомъ приступить къ напечатанію нового изданія помянутыхъ словарей. Къ тому же, думаю, С. П. намѣревается также упомянуть о всѣхъ твореніяхъ, въ коихъ говорится о какомъ либо языкѣ, къ чему онъ уже съ давняго времени собираетъ всѣ нужные извѣстія.

Таковой трудъ, требующій человѣческой жизни и безкорыстнаго пристрастія къ ученымъ занятіямъ, не можетъ оставаться безполезнымъ, и я не могу скрыть отъ Васъ, м. г. истинного
удовольствія, которое я почувствовалъ, узнавъ, что и знаменитая Ваша Академія удостоила оной своего вниманія *)

4. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНИЮ. 21 нояб. 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко, Милостивый Государь.

Не могу довольно возблагодарить Вашему Высокопреосвященству за ту отмѣнную благодарность, съ какою вы изволили сообщить мнѣ принадлежащіе вамъ драгоцѣнные отрывки древняго письма Славенскаго (9 листовъ Псалтири на пергаминѣ, 24 листа пергаминныхъ разнаго содержанія и одну тетрадь на бумагѣ).

Получивъ ония отъ В. Гр. Анастасевича, я немедленно занялся выпискою изъ нихъ всего, что мнѣ казалось нужнымъ, а также, по совѣту Вашему, снятымъ начертанія буквъ, и по окончаніи нынѣ сего труда честь имѣю препроводить къ Вашему Высокопреосвященству обратно сіе рукописи, прилагая на каждую изъ нихъ замѣчанія, какія я могъ сдѣлать. Я распредѣлилъ ихъ по порядку времени, основываясь на поперекъ и на другихъ примѣтахъ, и начну съ древнѣйшей рукописи, которая есть:

I. Отрывокъ изъ Псалтирь толковой,

десять листовъ (включая и тотъ, который вы подарилъ П. И. Кеппену, и съ коего я прилагаю вѣрный списокъ въ замѣну подлинника).

Въ сихъ десяти листахъ содержится:

Пс. 85-й отъ стиха 5-го по 11-й,
» 88-й отъ стиха 4-го по 9-й,
» 95-й отъ стиха 11-го по послѣдній,
» 96-й и 97-й псалмы полные,
» 98-й съ 1-го стиха до 6-го,
» 102-й съ 19-го стиха по послѣдній,
» 103-й съ 1-го по 15-й стихъ.

*) Въ запискѣ своей къ Кеппену, Аелунгъ выразилъ между прочимъ удивленіе о намирѣніи Российской Академіи заняться изданіемъ Слав. славарей, и отказался отъ участія по недосугу.
Песнь Моисеева изъ Второзаконія гл. 32, отъ стиха 36-го по послѣдній,
Молитва Аввакума пророка,
Молитва Анны матери Самуиловой,
Песнь Исайи, отъ стиха 1-го до 6-го.

Кромѣ употребленія буквъ ж и ж, преимущественно доказывающихъ древность сей рукописи, можно замѣтить въ ней еще слѣдующіе палеографическіе признаки, способствующіе вѣкоторымъ образомъ къ опредѣленію вѣка и отечества письма.

1) Нигдѣ не употреблено о, а вездѣ предлогъ отъ пишется въ строку, узкимъ и одинакимъ о, а не раздвоеннымъ о. Сія послѣдняя буква, принятая первоначально въ Слав. азбуку только для числительнаго знака 800, мало или вовсе не употребляется древнейшими писцами въ качествѣ буквы. Въ Остромировомъ Евангеліи о встрѣчается только въ заглавныхъ надписанияхъ Евангелій, и то не вездѣ; а въ вѣкоторыхъ, по почерку и по правописанию весьма древнихъ рукописяхъ Императорской Публичной Библиотеки, о не употребленъ нигдѣ, подобно какъ и въ настоящей псалтыри.

2) с не употреблено также нигдѣ въ качествѣ буквы. Тоже въ Остромировомъ Евангеліи, да и во всѣхъ рукописяхъ, старѣе XV вѣка, въ кончі с или з служить только числительнымъ знакомъ 6-ти. Въ этой псалтырі числа 6 изображается начертаніемъ з, т.е. оборотнымъ с, такъ какъ въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора. Достойно примѣченія, что въ древнейшихъ памятникахъ письма Славянскаго, такъ какъ: въ Остромировомъ Евангеліи, на Тмутараканскомъ камфѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка, въ сему употребляется с, такъ какъ и въ позднѣйшемъ письмѣ; а въ XII и XIII столѣтияхъ введено было сіе оборотное з, вышедшее потому опять изъ употребленія.

3) Буква ї употреблена при стечениі двухъ пи, вмѣсто втораго; напр.: стр. 4 йѣстина, стр. 12 йѣстина, стр. 17, вѣже, стр. 28 людій, стр. 30 виздяти визнемогѣть, стр. 31 немощны. То же встрѣчается изрѣдка у Остромирова писца.
4) Надстроичные знаки ' и '. Первый изъ этих знаков, т. е. кавычка отвернутая въ лѣвую сторону, ставится всегда надъ всѣми гласными и двогласными, съ коихъ начинается слогъ, въ томъ числѣ и надъ й краткимъ (сжато только оное было подобно нынѣшнему сокращаемо въ произношении); напр. стр. 4: прославляйся — и о вѣчной жизни — тогда въъпленить мнѣ всѣ славя и его.

Сие употребленіе надъ гласными слогоотдѣлительной кавычки, замѣняемой въ другихъ рукописяхъ и точкой, есть общее мно- гимъ писцамъ отъ XI до XIV столѣтія. Въ Остромировомъ Еван- гелии оно встрѣчаются довольно часто, но только въ заглавіяхъ, а не въ текстѣ. Вѣ Грамотѣ Мстиславовой (съ коей снимокъ помѣ- щенъ при 20-й книжкѣ Вѣстн. Евр. 1818) кавычка сія стоятъ почти на всѣхъ гласныхъ слогахъ, а можетъ быть написана была и надъ всѣми, но сберлась. Вѣ изданной Шлецеромъ Новгород- ской Грамотѣ, конца XIII вѣка (Вѣстн. Евр. 1811. № 23) не ви- дать такихъ надстроичныхъ знаковъ; но въ позднѣйшей дѣльной столѣтіемъ Новгородской же Грамотѣ (Вѣстн. Евр. 1811. № 24) находятся онины едва ли не надъ всѣми гласными слогами.

Второй знакъ ' или ', въ грамматикахъ названный ерикомъ, служитъ замѣною приставнаго и или і-я, и употребленъ послѣ согласныхъ л, м, н, для отоначения ихъ; напр. бѣмей, занѣ вѣсто онѣмь, занѣ; пола, земла, вѣсто полка, земля; но въ нѣко- торыхъ мѣстахъ даже и надъ к, тѣ, ѣ, й, послѣ м, н, л; напр. вѣнѣмь, вѣнѣ, огнѣ, земля и земля, добыкъ.

Сие изящное употребленіе ерика можно отнести конечно только къ привычкѣ писцовой. Надобно еще замѣтить, что писецъ не единоверованъ въ употребленіи сихъ кавычекъ ' и '. Иногда по- лагаетъ онъ ' за ', и обратно.

5. Древнее усугубленіе гласныхъ въ склоненіяхъ и спряже- ніяхъ, напр. -ааго, -ихъ, -аахъ и пр. почти вездѣ сохранено. Но ы въ такихъ случаяхъ передъ и часто сокращается здѣсь въ ы, напр. неччстывѣмь, дѣвѣныѣмь вѣсто: неччстивѣмѣ, дѣвѣнаѣмѣ; а нарѣдкѣ и послѣ ы выпускается уже какъ въ позднѣйшемъ пра-
вописаніи, или два и сливаются въ одно; напр. та-зъчысьихъ, призыватьмъ. Подобными образомъ т и при стеченіи сливаются иногда въ ы, какъ въ нынѣшнемъ произношении; напр. въстинкъ, стр. 9 и 10; въдкъ, стр. 16.

Усугубленіе ооу (въ дат. пад. муж. р. прилагательныхъ) здѣсь не встрѣчается, а вездѣ одно оу, напр. жителейскоумоу, земліоумоу; но въ одномъ мѣстѣ на стр. 15 къ оу прибавлено еще о: великуюоумоу.

6. Гдѣ надобно быть стеченію аа, тамъ двогласная ы превращена въ чистую гласную а; напр. растаиаыйаса — човьствеана стр. 8, выселяна стр. 14, прческаа стр. 23, расптаа стр. 29, миръскаа стр. 38.

Таковое превращеніе ы въ о встрѣчается чаще въ памятникахъ XIV и XV столѣтія, и притомъ въ писаніяхъ южныхъ Славянъ.

7) ы и ы довольно часто берутся одно за другое, такъ какъ оу и ж, ю и ж; напр. землі и земля, правдую и правдъж, правъню и правънъ, стр. 16. Въ окончаніи же глаголовъ послѣ ш всегда ы, а не л, какъ бы слѣдовало по правописанію Остромирова Евангелия, которое впрочемъ писецъ Псалтирь большей частью наблюдает: освѣтши, разоумѣши и пр.; иногда же а, какъ въ позднѣйшемъ правописаніи: просвѣтшиасе.

8) Щт почти вездѣ взято цу употребленное, показываетъ ли Сербское происхожденіе писца, или же сіе звукосочтѣніе было свойственно и Русскимъ въ XI вѣкѣ, и самая буква ц у производилась ли какъ имт, которое писцы по произволу своему писали иногда двумя буквами, иногда сокращеннымъ симъ начертаніемъ цу? сіє предаю я на разсужденіе Вашему Высокопреосвященству. Въ Остромировомъ Евангелии и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка Щт также довольно часто встрѣчается. Конечно полагать можно, что въ первые сто лѣтъ по введеніи въ Россію письма Славенскаго, писцы (дѣшки и попы) были болѣею частью пріѣзжіе съ архіерейми изъ Греціи Болгары и Сербы.

9) Гласныя о и е часто ставятся въ сей рукописи взято ста-
peryiskay a. x. vostokova. 1821 г.

рицовых полугласных ь и ъ. Иногда напр. стоитъ день, иногда день; а въ творительномъ падежѣ и всегда о поставлено вмѣсто ъ-ра: страхомъ и трепетомъ, стр. 4; въ окончаніи словъ встрѣчается иногда въ вмѣсто древнѣйшаго ь-ра, напр. гласомъ стр. 13, страхомъ стр. 25.

Не смотря однакожъ на сія послѣдніе признаки, по видимому поздняго времени, нельзя полагать настоящую рукопись молодѣе XI или много XII вѣка: ибо она носить на себѣ другія, несомнѣнныя доказательства таковой древности, а именно: почеркъ того времени, буквы неупотребительныя у позднѣйшихъ писцовъ, и вообще древній складъ словъ. То, что кажется признакомъ позднѣйшаго вѣка, могло быть особенностю диалекта въ самомъ древнія времени.

Приемы все сіе въ соображеніе, отвѣшу я къ таковымъ особыностямъ диалекта писцова:

10) Употребленіе е вмѣсто ё, и о вмѣсто ы, въ нѣкоторыхъ окончаніяхъ, напр. велей вмѣсто велѣй стр. 4 и 15, вѣшнѣй вмѣсто вѣшня стр. 9, бжей вмѣсто бжий стр. 5, заповѣдь стр. 32, житейскоуму стр. 5 и 35, въ житейскѣ стр. 7, авѣйсла стр. 8, авѣйсы стр. 29. Во всѣхъ случаяхъ старинный Церковнославенскій языкъ ставить ши или ь: заповѣдѣй, житейск., авѣйсы.

Еще страннѣе о вмѣсто ы, употребленное въ окончанія прилагательныхъ: сѣдной стр. 25, сильной стр. 38, нечестивой стр. 40, и напоминающее таковую же перемѣну въ о въ позднѣйшемъ Русскомъ диалектѣ.

Наконецъ оставается мнѣ замѣтить еще въ сей рукописи:

11) Особенную форму прошедшаго времени множ. числа 2-го лица -шеет вмѣсто -стете: стр. 25 на лаже рече илашете надежды ваши — ихъже токъ жрѣвы ихъ 'адлашете и пилашете вино трѣбъ ихъ (Второз. ххх. 38 адастѣ и піасъ); но на той же стра- ницѣ есть: призваваесте.

Я полагаю, что сіе различіе -стете и -шеет служило для 2-го лица, такимъ же образомъ какъ -ща и -хъ для 3-го лица, пока-
занимает длительности действия, и что первое означало однократное или непрерывное, другое переходное или длительное время; напр.

Время прошедшее.

**неделимое**

Множ. 1 л. іддохомъ, пихомъ іддоахомъ, пихахомъ
— 2 — ідостє, писте іддоашете, пихашете
— 2 — іддоша, пыша іддоахъ, пихахъ.

Поблизко сему и в двойственном числ. вместо окончания сте употреблено шете: стр. 16 сис бо тогда люди квр"йскшъ вождашете (говаря о Моисеѣ и Ааронѣ).

Доселѣ не находиаля нынѣ сей формы -шете вмѣсто -стѣ;
кромѣ только развѣ въ одной харейной Псалтири XIV вѣка, изъ рукописей Императорской Публичной Библиотеки, гдѣ приведенное выше мѣсто пѣси Моисеевой во Второзак. написано: идшите и пихшите: слѣдовательно та же форма, только съ выпискомъ е.

II. Отрывокъ изъ житія первомученицы Беаля.

Одинъ листъ, перг. средн. уставомъ въ 2 столбца.

По почерку и по правописанию можетъ быть отнесенъ къ одному времени съ разобраннымъ выше Псалтырью, т. е. къ XI вѣку.

Древнейшая форма дательного падежа мужескаго рода нѣкть-дѣлъшомуо (стр. 4, столб. 2) свидѣтельствуетъ о вѣкѣ рукописи, не говоря уже объ окончаніяхъ: -ааго, -цымъ и пр., коя встрѣчаются и не въ столь древнихъ памятникахъ.

Вторымъ признакомъ древности можетъ служить это употребление нынѣ о і и е.

ж и жъ употреблены въ семь отрывкѣ, и по болѣе части правильно; но жъ не встрѣчается ни разу, а жъ употреблено только однажды (стр. 3, столб. 1): къ нѣмуо. Можно замѣтить при семь, что писецъ Остромирова Евангелия въ послѣдовательномъ употребленіи вовсе не, а вмѣсто онаго е.

Знакъ служить вместѣ и словоздѣлительнымъ надстройиемъ
надь всеми гласными слогами, и замыкаю приставного и ино-рия; напр. стр. 1 столб. 1 оть не, столб. 2 въ огнь. Здесь кавычка надь о есть смотрительный знакъ; но надь е и надь и послѣ и замыкаеть, такъ что надобно читать слова сии: оть нье, въ огнь, сходно съ Сербскимъ произношениемъ.
шт вмѣсто щ употреблено однажды, на 2-й стран. во 2-мъ столбѣ: тьмиташебоса.

III. ОХОДСКЪ ЕтЪ ЛИТІЯ МУЧЕНІКА ПОДАРЕЧА.

Листъ перг. помѣщает предыдущаго, въ 2 столбца, среднимъ уставомъ, отличномъ въ некоторыхъ буквахъ почерка, какой въ другихъ Славенскихъ рукописахъ не употребляется или рѣдко встрѣчается.

Буквы сія суть,

А завостренное съ лѣваго нижняго угла, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ этотъ уголъ всегда нѣсколько округленъ.

Б, у коего дуги не сходятся вмѣстѣ, противъ общаго употребления.

Ж, которое обыкновенно въ старинномъ уставѣ имѣть верхнюю половину короче нижней, или по крайней мѣрѣ обѣ половины ровныя, тутъ напротивъ имѣеть верхнюю половину длиннѣ нижней.

З, которая у другихъ пишется съ окруженнымъ внизу опущеннымъ длинымъ хвостомъ, здесь написано съ небольшимъ хвостикомъ и не спуская верхней косой линии подъ строку.

I связанное діагональю въ нижней половинѣ, а не въ верхней, какъ обыкновенно пишутъ другие: и, и, и т. п.

П, которое въ строкѣ пишется обыкновенно і, и только въ началѣ словъ, какъ капительная буква округляется.

Ъ связанное чертою, такъ какъ оно въ этой рукописи, напрѣлья только въ Остромировомъ Евангелии въ четырехъ мѣстахъ въ заглавныхъ надписяхъ Евангелий, писанныхъ золотомъ, да еще на изображеніи Луки евангелиста, гдѣ на книгѣ, держимой евангелистомъ, написано: «Ѳ лжкъ стаѓко евангеліа чтьшеньі»; а подъ тѣльца: «сімъ образомъ тельцемъ ёхъ стыми івиса лжцѣ."
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА 1821 г.

ф съ опущеннымъ вѣво коромысломъ, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ оное всегда равнозвѣсно.

въ поднятойъ значительно высокой поперечною чертою, которая обыкновенно всегда нижѣ.

ф вместо ф, стр. 2, столб. 1 и 2: етого фами. Таковое крестообразное начертаніе буквы ф, употребленное и въ Сборникѣ 1076 г. (см. азбуку оного при письмѣ о Тымутараканскомъ камнѣ) можно видѣть на Греческихъ рукописяхъ IX вѣка, когда Монфоконъ помѣстилъ въ своей Палеографіи на таблицѣ, приложенныхѣ при стр. 233 и 235. Замѣченыя выше а, р и з также похожи на Греческія буквы тѣхъ же таблиц.

Таковое сходство съ Греческимъ и уклоненіе отъ общепринятаго уже тогда Славенскаго почерка заставляетъ думать, что писецъ былъ Грецъ, копировавшй Славянскую рукопись.

Въ подкрѣпленіе сей догадки служить, по моему мнѣнію, еще слѣдующая замѣтательная особенность сей рукописи, что въ строкахъ вездѣ поправленъ изъ т-ра, у кого отскобленъ крючокъ. Таковую странную ошибку писца, который вездѣ писалъ тъ, можно принять развѣ только тому, что онъ былъ не Славянинъ, не знавшій настоящаго различія между симъ знаками и вздумавшій для единообразія вездѣ писать ихъ по одинакому.

Поправки замѣченаго здѣсь неправильнаго писанія должны быть древни; ибо новѣйшй Славянщикъ оставилъ бы тъ на конце глаголовъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ онъ нынѣ пишется; напр. лежитъ, гдѣ, оуброусомъ (стр. 2, столб. 2) и пр.

Въ этой рукописи, равно какъ и въ предыдущихъ двухъ, о не встрѣчается.

ж и ы употреблены, и притомъ правильно, кромѣ одного только слова; крѣпійскихъ (стр. 1, ст. 2), гдѣ бы, по Островию правописанию, надлежало поставить оу.

б и нѣтъ. Г двоегласное пишется безъ всякаго знака надстрочнаго; а вмѣсто ерика, кавычкою ′ или ′ изображаемаго, ста-
вится надъ буквами точка •, замѣняющая й и ъ, напр. (стр. 1, столб. 1) что се ´твори, читай: что се ´твори.

Почеркъ другихъ буквъ, кроме замѣненныхъ выше, принадлежит первымъ тремъ вѣкамъ Русской письменности (отъ XI по XIII в.). Одно только начертание буквы ф со сплюснутымъ кружкомъ подходить къ употребляемому въ XIV и XV вѣкахъ; ибо чьмъ старѣе, тѣмъ круглѣе оно писалось: Ф, и кружокъ занималъ всю ширину строки.

IV. ОТРЫВОКЪ ИЗЪ ПЕСАЛТЯ ОТЪ НС. 17-ГО ПО 21-Й.

Тетрадь въ малую 8-ку, среднимъ уставомъ, XII или XIII вѣка.

Безъ ясновъ, концы неупотребленіе сопряжено какъ въ сей рукописи, такъ и въ другихъ подобныхъ, съ нѣкоторыми особенностями, свойственными Русскимъ писцамъ.

Однако, у разы три, и то только въ конце строкъ для сокращенія, употребленъ вмѣсто оу. Но позже, и именно въ XIV вѣкѣ (у Русскихъ писцовыхъ), оу ставится только въ началѣ словъ, какъ и нынѣ въ церковной печати; въ срединѣ же и въ конце словъ всегда у.

Г не заступаетъ здѣсь мѣсто къ, которое вездѣ употреблено гдѣ надобно, выключая одного только слова еси (на 5-й страницѣ въ конце 4-й строки), по неумѣщенію полнаго къ, по какой причинѣ и употреблено тутъ вмѣсто и.

Широкое е съ пересѣченнымъ язычнымъ встрѣчаются однажды вмѣсто нъ (стран. 11, въ нижней строкѣ).

Здѣсь уже видно постоянное употребленіе начертанія ɔ, также Ʉ и Ʌ въ началѣ словъ.

Сложительнонымъ знакомъ надъ гласными служить точка .

Можно замѣтить также въ этомъ отрывкѣ нѣкоторыя особенности правописанія, свойственныя вообще безъоснчнымъ (Русскимъ) писцамъ XII, XIII и слѣдующихъ столѣтій; а именно: писцы неупотребляющіе сса любятъ ставить послѣ неполеватыхъ зубныхъ буквъ ж, ц, ч, ш оточенной гласной ю, я, а не у, а, напр. насъщю, дѣсница твоя, погляжку, по срцю. Но окончанія
глаголов прош. неделимого вр. множ. у них всегда ша, а не ша
или ша, вопреки употреблению юсовых писцовых, напр. здься:
вара ша — съматошаса и пр.

V. Отрывок службы въ страстную седьмницу со вторника до субботы.
4 листа средним уставом.

Может быть одного времени съ предыдущим отрывком.
Начертания и подходят под употребляющимъ въ XI и XII
вѣкъ. Но у не предназначитъ XIII и XIV вѣку.

Число шесть изображено въ т. е. оборотнымъъ чернымъ, какъ
въ всѣхъ рукописяхъ отъ XII по XV вѣкъ.

и оу не уступаютъ еще мѣстъ своихъ одинакимъ е и у, и
притомъ и имѣете форму древнюю, т. е. перепишка проведена
горизонтально посерединѣ, а не съ середины вверхъ; такъ равно
и въ начертаніяхъ и, ю, ю, которыя въ XIV вѣкѣ пишутъ уже
съ приподнятой перепишки.

Кромѣ въ встрѣчается тутъ о въ началѣ слоговъ, какъ то:
обрѣщетъ, одна, чою. Сия точка среди буквъ о должна
быть слогоотдѣлительнымъ знакомъ, который писцу вдумалось
перенести изъ надстрочія въ средину буквы. Но въ которыя
позднѣйшіе писцы (XV и XVI столѣтій), упустивъ конечно изъ
виду первоначальное употребленіе сего начертанія о, дали оному
другое странное назначение, и именно пишутъ оное только въ сло-
вахъ око, очи и пр., какъ бы изображая гіероглифъ форму
зрѣчка. Сему встрѣчается примѣры далѣе, гдѣ и буду я еще гово-
рить объ этомъ.

Писецъ настоящаго отрывка показалъ себя въ нѣкоторыхъ
мѣстахъ очевидно Русскимъ. Мѣста сия суть: полотеньна и
полотняныя выѣсто платнына и пр., одна вм. едина, во обою
стороною вм. страною.

Приписанныя же на 7-й страницѣ внизу мѣтымъ уставомъ
слова: въ цистонъ казвъъ вѣмъ и открываютъ, какъ кажется, жи-
теля западной Руси, Смолынинина или Полочанина. Они писали:
ше, эво вмъсто ше, же. Такъ въ Грамотѣ договорной Смоленской князя Мстислава Давидовича съ Ригою 1229 г.

VI. Отрывокъ изъ Минея праздничной.

2 листа разрѣзанные изъ одной тетради. Содержитъ въ себѣ службы октября 1-го, ноября 8-го и февраля 3-го.

Почеркъ и правописание XIV вѣка.

оу изгнано уже здѣсь изъ средины и съ конца словъ, гдѣ всегда одинаковое у.

къ еще употреблено и имѣетъ форму XIV вѣка, т. е. переносится надъ вверхъ, что привыкается также въ буквахъ и, ю, ы.

у не имѣетъ еще столь далеко простертаго взда хвоста, какъ оную изображаютъ въ конце XIV вѣка.

въ вмѣсто съ служитъ для числа 6-ти.

Кромѣ о и ы, другихъ начертаний для о не встрѣчаются.

Этотъ отрывокъ представляетъ особенность диалекта, котораго принадлежалъ, какъ кажется, Новгородамъ, и можетъ быть еще другимъ какимъ либо Русскимъ Славянамъ, именно превращеніе ь-ря въ е на конце слоговъ, напр. неизреченныя пламенными, непостоянно, истинаго воннеста, вмѣсто: неизренныя, пламеннымъ, непостоянного, истиннаго, воннеста. И примѣтственно, что здѣсь встрѣчается сіе только послѣ и; но въ разныхъ памятникахъ XIII, XIV и XV вѣка можно видѣть сіе и при другихъ звукосочетаніяхъ, напр.: въ Великомъ Кирилловъ мирополитъ, писанномъ въ конце XIII вѣка (Русск. Достоп., стр. 111, 113) встрѣчается: раститель, челядь, намѣстники, просвѣщеннося, чудовство, постениа; на печати, приписной къ Грамотѣ Новгородской, исхода XIV вѣка, коея списокъ помѣщенъ въ Вѣстн. Евр. 1811 г. № 24, написано: печате матефь и пр.; въ принадлежащемъ Императорской Публичной Библиотекѣ Прологъ харатейномъ, писанномъ около 1430 года въ Старой Русѣ, часто употреблено сіе превращеніе ь-ря въ е, напр. муже единъ (мужь единъ), противляся (противліся), веревою (верьвою), вышеші (выышши). Тамъ же встрѣчается о вмѣсто ь-ря передѣ
указательнымъ мѣстонименіемъ съ, напр. мирося, образося, родося, вместо мирѣ съ, образъ съ, родъ съ.

VII. Отрывокъ изъ службы великомученикъ.

Тетрадь изъ 4-хъ листовъ, XIV или XV вѣка.

Сия тетрадь писана двумя разными руками; ибо первая половина оной какъ величиною буквы, такъ и почеркомъ, отлична отъ второй половины.

Въ первой половинѣ тетради въ пишется съ доведенною до низу отъ верхнаго праваго угла косою чертокою, такъ какъ въ Лаврент. спискѣ 1377 года и въ Грамотѣ Новгородской, помѣщенной въ Вѣстн. Евр. 1811, № 24. Во второй половинѣ буква сія сходить по древнему.

е, т. е. широкое, долгоязычное е употреблено на первыхъ 8-ми страницахъ везде вместо ъ, которое въ послѣдней половинѣ тетради поить большую частью заступаетъ мѣсто онаго. Таковое долгоязычное е встрѣчается не только въ памятникахъ XIV вѣка (и именно въ Лавр. спискѣ), но уже въ началѣ XIII вѣка, въ договорной Грамотѣ Смоленскѣ съ Ригою 1229 г., съ которою я вѣдѣлъ fac simile у П. И. Кеппена. Тамъ однакожъ употреблено таковое е однажды только вместо ъ.

Въ первой половинѣ сиѣ отличается формою отъ сиѣ второй половины, и всегда снабжено двоеточиемъ сверху, равно какъ и въ началѣ словъ и бъ широкое.

жъ въ первой съ верхними рожками большими, во второй половинѣ съ верхними рожками маленькими. Послѣдняя форма употреблена и въ Лавр. спискѣ.

Въ первой половинѣ хъ, во второй въ. Обѣ сія формы употреблены въ 1377 году Лаврентіемъ мнѣномъ.

На первой страницѣ однажды поставлено ы вместо ы: мирный. Сие единственное уклоненіе отъ общаго тогдашняго право-писания буквъ ы можетъ быть и ошибка только писца, а не съ
умысломъ сдѣланное нововведеніе, каковое вошло послѣ въ Россію отъ южныхъ Славянъ.

Въ отрывкѣ семъ сохранены кое гдѣ архаизмы: -ааго, -имъ, -ааху и пр. Большею или меньшемъ сохраненіе таковыхъ древнихъ формъ языка въ спискахъ очевидно позднейшихъ можно приписать меньшему или большему самовольству, съ каковыми писцы переириначивали для себя и для современниковъ своихъ древніе подлинники.

VIII. Отрывокъ изъ Миней иѣсионной. Службы 9-го и 10-го октября.

Тетрадъ о 4-хъ листахъ.

Писана, какъ кажется, въ конце XIV или въ началѣ XV вѣка, хотя и сохранины въ правописаніи нѣкоторыя архаизмы, какъ то: лучами ἰξινασι, вѣрныхъ, медоточивыми гѣщи, ние къ седымъ дѣкемъ причтеніемъ (древнее словосочинение, вмѣсто позднейшаго: седымъ діакономъ). Но при сихъ архаизмахъ встрѣчается уже звукосочетаніе ки, вмѣсто стариннаго кѣ, гѣ, напр. ꙋѣкѣки, великій, немоси; предложъ во вмѣсто оѣ, напр. ꙋопио иѣ, возведи, что все указываетъ на исходъ XIV вѣка.

Сия примѣтъ времени подтверждается и почеркомъ буквъ: ъ и и съ носой соедин. чертой, якъ съ маленькими рожками, а съ длинными направо отложенными хвостомъ, ф толстое.

ꙋ употреблено рѣдко; а чаще вмѣсто оѣаго съ надстроеніемъ.

оу полагается только въ началѣ слоговъ, какъ въ нынѣшнемъ церковномъ писмѣ.

Таковое же вмѣсто начальной въ слогахъ буквы предоставлено начертаніямъ о и SCRIBE, напр. вооружена фарасона.

Въ этомъ отрывкѣ встрѣчается два раза начертаніе ο, должествующее конечно означать: совтао? Но къ чему этотъ кругъ?

Замѣчително еще, что память апостола Филиппа положена 10-го октября, между тѣмъ какъ по нынѣшнему мѣсядослову она празднуется 11-го октября.
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1821 Г.

IX. ОТРЫВОК ИЗЪ МИХЕИ. СЛУЖБЫ 14-ГО И 15-ГО СЕНТЯБРЯ ВОЗДВИЖЕ-
НИЮ КРЕСТА И МУЧЕНИКУ НИКИТѢ.

Тетрадь о 4-хъ листахъ, среднимъ косымъ уставомъ, XV вѣка.

При сохраненіи въ нѣкоторыхъ мѣстахъ древнихъ окончаній,
напр. начертаемаго, зарина неглубокими, прописаніе и пр., пра-
вописаніе новое; такъ называемое мною Сербское, коего отличи-
тельный признакъ суть:

1) употребленіе И вместо и передъ другими гласными, остав-
шееся и въ новѣйшихъ книгахъ, напр. привидія бѣга не-
тлѣніе, лодна, плотѣнъ, вражба.

2) И вездѣ уже вместо І.

3) с, уже не съ, для числа б-ти, и оно же въ нѣкоторыхъ сло-
вахъ вместо зъ, напр. свѣра, кназю, сѣло.

ѣ и ё, въ вездѣ правильно поставленные, показывають, что
писцу настоящей ихъ сила не была известна, и что они были
Сербы или нѣкой какой Славянинъ, потерявший произношеніе сихъ
буквъ; напр. стр. зъ дрѣва вѣкошъ прающъ въ чѣлѣхъ; по
дальнему Словенскому правописанію слѣдовало бы: вѣкошъ,
прывѣнъ, вѣло, въ чѣлѣхъ.

Форма буквы чъ (червя) указываетъ на XV вѣкъ.

Замѣтить однако должно, что вмѣсто одинакаго у, которое въ
XIV вѣкѣ заступило почти у всѣхъ писцовъ прежнее оу и ы, въ
этомъ отрывкѣ употреблены опять древняя начертанія оу и ы.

Здѣсь встрѣчается особенное сокращеніе буквы Ё, въ конце:
строкъ почти такимъ образомъ: +.

ъ употребленіе кое гдѣ вмѣсто ю.

Слогоотдѣлительъ надъ гласными служить кавычка, обра-
щенная внизъ отверстіемъ; кромѣ того, надъ нѣкоторыми словами
поставлено удареніе, и не всегда согласно съ Русскимъ
произношеніемъ, напр. вѣбраѣлѣ, Бѣважщихъ; надъ слѣдую-
щими же словами надстрочныы знакъ: тѣ, вѣлѣ, сѣлъ, зарѣнѣ. Вве-
деніе таковыхъ надстрочныхъ знаковъ и удареній, которыя испе-
ренны въ печатныхъ XVI и XVII вѣка книги, выходящія изъ
Острожской и другихъ Польскихъ типографій, принадлежитъ вѣ-
роютъ Сербамъ, какъ изображены оние для отличія своего собствен-наго произношения, чуждаго Русскимъ.

Встрѣчающееся на 1-й страницѣ вверху необыкновенное склоненіе имени Христа: Христосу, нашелъ я и въ древнѣйшей одной Минѣ XII вѣка, принадлежащей Императорской Публичной Библиотекѣ; а здѣсь замѣтно еще слово: тякоимените вместо: тезоимените.

X. Начало Послѣдняго 13-й Послѣдняго.

Тетрадь на бумагѣ въ малую 8-ку, южного письма, съ жсами. XVI вѣка.

Что писецъ не Великороссіянинъ, видно:

во 1-хъ, по удареніямъ, несвойственнымъ Русскому произношению, напр. на пѣхи не ста', сѣдѣлища, сѣ лица, сѣго ради, въ конецъ, и пр.;

во 2-хъ, по употреблению кое-гдѣ б-ра вместо т-ра: въ пѣ-неяхъ, двѣъ;

въ 3-хъ, б вместо я, напр. въ заглавіи, писанномъ длинными связными буквами: Давида пророка, и царя пѣсьнь калеймас; далѣ: вѣлъ (вмѣсто воля) его, вѣсь (всѣ) елика;

въ 4-хъ, по сохраненію звукоассембленія къ, ты, которое Русскіе начали уже съ XIV вѣка превращать въ ки, ты; здѣсь, напротивъ, вездѣ: погибнетъ, морскѣмъ въ пр.;

и наконецъ въ 5-хъ, по правильному во многихъ мѣстахъ употребленію жса, который здѣсь заступаетъ также мѣсто двоегласнаго древняго ж, напр. несъ, фъ избавлѣ-щую ниже спасающѣо. Такимъ же образомъ въ началѣ словъ заступаетъ мѣсто двоегласнаго древняго іа, напр. въ словѣ азъкъ (Польск. jezyk), которое въ Остромир. Ев. имѣтъ: иа.

У позднѣйшихъ писцовъ всѣся утрачено сіе различіе между а и іа. Они пишутъ уже: азъкъ. Русскіе же и въ древнее такъ писали, не имѣвъ носового изглаженія Поляковъ и Богаровъ.
Сочинитель Грамматики Славенской 1648 года, находящийся впервые в разных рукописях слово язык, писанное таковым Богарскими и Полским правописанием, а в других рукописях опять язык, вывезел из сего правила, что когда под словом язык разумеется честь телесный, то надобно писать: язык, когда же говорится о народе, то языке. Но такового различия не существовало в старинном письме. В Состромировом Евангелии слово сие в обоих упомянутых здесь значениях пишется: язык.

В настоящем отрывке употреблено исключительно для слов: около, очи, начертание.

Подобные очные начертания буквы: е, е, о впервые употребляются в тых двух рукописных Евангелях Императорской Публичной Библиотеки, в коих я нашел употребление к вместо л, и обратно (о чем упомянуто в моем Разсуждении о Славянском языке).

Одно из сих Евангелий писано на пергамент мелким и красивым уставом XV столетия, представляющим некоторые особенности в начертании букв, напр. в снабженное таковым лишним крючком: другое писано на бумаге почерком совершенно сходным с тым, каким писаны настоящий отрывок Псалтири. Правописание же в том и в другом Евангелии совершенно одинаково с употребленными здесь, выключая разве того, что в Евангелях ж и а часто заступают место одно другого, чего здесь не встретится.

Между очными о наблюдено в тых Евангелях (не вездесerdings) такое различие, что когда речь идет объ одном ок, тогда пишется в двойственном же и во множественном е или о. Вот пример тому из пергаменного Евангелия: еке за еко и языком за языком, тогда коснется очию кю кула по вървь ваго бьдит вама и ъырьостися очи йма. Въ Евангелии, писанном на бумаге, нашел я, сверх сих начертаний, еще двойное о без точек, которое замысловатый писец предоставил для числи-
телныхъ двойственнаго числа именъ: двоою, обоою, да еще для прилаг. проочиа!

Вотъ замѣчанія, къ которымъ мнѣ подали поводъ рукописи, Вашимъ Высокопреосвященствомъ ко мнѣ присланная. Большая часть сихъ замѣчаній для васъ, конечно, не новы, и я весьма боюсь утомить терпѣніе Вашего Высокопреосвященства симъ безконечнымъ письмомъ моимъ, содержащимъ въ себѣ цѣлый трактатъ палеографіи; но я счелъ нужнымъ дать вамъ отчетъ во всемъ, что я замѣтилъ, разбирая сиѣ остатки древности, въ надеждѣ, что Ваше Высокопреосвященство не откажете мнѣ въ нѣкоторыхъ наставленіяхъ и поправкахъ ошибокъ, какія я могъ сдѣлать по малой моей опытности въ таковыхъ разысканіяхъ. Ваше Высокопреосвященство совѣтуетъ мнѣ издать прежде Грамматики Славенской — Палеографію. Но на сей важный трудъ посвятилъ себя общей нашъ пріятель П. И. Кешень, котораго и можетъ съ большимъ противъ другаго успѣхомъ совершить оный, столько по неутомимому рвенію и прилежанію своему къ таковымъ занятіямъ, сколько же и по изо- билию материаловъ, какіе онъ уже на сей предметъ собралъ и еще собрать можетъ въ своихъ путешествіяхъ. Я знаю еще одного человѣка, который можетъ бѣгъ всѣхъ способнѣ быть быть издать Палеографію Русскую, — это А. И. Ермолаевъ Но обстоятельства службы, непріязненныя для ученыыхъ занятій, давно уже отвлекаютъ его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей. Также и я не могу хвалиться досугомъ, потребнымъ для совершенія труда, какой я себѣ задалъ, т. е. Славенской Грамматики. Послѣдніе три года я почти не принимался за оную, безпрестанно отвлекаемый казенною должностью. Однако я не отчаивался улучить опытъ божественный досуга — otium, neque purpura venale, нес ауто, — и предаться совершенно ученымъ занятиямъ.
М. Г. м. А. Х.

При письме Вашем отъ 21 Ноября получилъ я обратно мон отрывки стариннаго Славянскаго письма и больше я Вамъ обя- занъ за тщательный и подробный разборъ ихъ, нежели сколько я могъ ими услужить. Ибо давно уже и безъ сихъ листовъ прі- обрѣли Вы глубокій свѣдѣнія въ древней нашей письменности, ко- торыя теперь разборомъ моихъ тетрадей будутъ и мнѣ служить наставлениемъ. Я радъ открываемусь случаю сообщеніемъ Вамъ моихъ листовъ получить отъ Васъ такія замѣчанія вообще о нашей Палеографіи, какихъ я ни отъ кого не слыхивалъ. Но вы такъ скромны, что предоставляете честь издатъ первую для нась Палео- графію П. И. Кешену, у котораго больше охоты, нежели тер- пѣнія и свѣдѣній на сіе дѣло, а при томъ онъ уѣхалъ можетъ быть надолго изъ отечества нашего; собраніе же своихъ fac simile по- ручилъ такимъ, которые не подорожать онымъ. Сверхъ всего, сколько мнѣ известно, сбирали онъ только fac simile, а не разби- рали ихъ критически. Упоминаемый Вами А. И. Ермolaевъ ко- нечно способнѣе его и къ Палеографіи: но сего знатока у нашей словесности можетъ быть навсегда отняли его должности. И такъ я опять прошу Васъ издатъ намъ Палеографическую азбуку, не до- ждаясь незвѣстнаго исполненія чужихъ обѣщаній. Естественно Вѣзъ вы- дадите хотя всѣ тѣ любопытныя замѣчанія, которыя мнѣ въ письмѣ сообщили, то и это будетъ доселѣ неизвѣстнымъ у насъ руковод- ствомъ, а въ примѣчаніяхъ къ разсужденію Вашему о Славян- скомъ языку вы открыли намъ еще мало для такого знанія. Впрочемъ быть первымъ и въ несовершенномъ искусствѣ славянѣ, нежели въ совершенствѣ послѣднимъ. Примите мой совѣтъ за искренне усердіе къ Вашей славѣ, а ко мнѣ продлите Ваше бла- горасположеніе, за которое всегда буду я къ Вамъ съ истиннымъ почтениемъ и преданностію и пр.

Канцлеръ недавно писалъ ко мнѣ, что онъ приобрѣлъ двѣ древнихъ хараетейныхъ книги, Евангелие и Апокалипсисъ, коимъ
въка не означено: а только на Евангелии подписано, что въ конце XIV въка оно было въ Холмской церкви. Канцлеру же она досталось изъ Молдавии. Я просилъ его прислать сихъ книгъ ко мнѣ для пересылки къ Вамъ на разсмотрѣніе, или прямо препроводить къ Вамъ.

6. ГРАФЪ РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. Гомель, 19 января 1822.

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ МОЙ
Александръ Христофоровичь!

Нѣкоторые отрывки сочинений вашихъ возвѣстили намъ, какое глубокое познаніе древняго Россійскаго языка имѣете и тѣмъ вы пріобрѣли право къ особенному моему уваженію. Свидѣтельствую, что занимаетесь сочиненіемъ древней Славянской Грамматики я потребовалъ изъ Вѣмы все, что тамъ напечатано было на пользу разныхъ колѣнъ Славянскаго племени дома Австрійскаго подданыхъ и получилъ восемнадцать девять номеровъ большую часть пеятныхъ тетрадокъ, а не книгу, здѣсь препровождаю къ вашему Высокоблагородію имѣ реестръ, а ихъ самыхъ отправилъ къ Г. Гиппингу, завѣдывающему мою библиотекою, съ предписаніемъ, выдать Вамъ подъ росписку Вашу изъ числа ихъ все что потребовать изволите, а Вамъ Милостивый Государь мой, предоставляю право удержать ихъ у себя годъ и болѣе. Укажите мнѣ иной еще способъ споспѣшествовать трудамъ вашимъ, вы во мнѣ найдете большую готовность.

Надѣюсь, что получить изволили препровожденные отъ меня къ вамъ Памятники Россійской Славосности XII вѣка, безропотно и на семь полѣ вы снимете нѣкоторую жатву намъ на пользу.

Съ истиннымъ почтениемъ имѣю честь быть
Вашего Высокоблагородія покорнѣйшимъ слугою
Графъ Никомай Румянцовъ.
7. ЕРМОЛАЕВЪ КЪ ВОСТОКОВУ 26 янв. 1822 г.

Любезнѣйшій. А. Х.

По желанію Вашему сообщу Вамъ полное заглавіе рукописнаго словаря, который Вы у меня видѣли. Вотъ оно: Vollstãndiges Wörterbuch über die jetzt ausgestorbene Sprache der ehemaligen Wenden in den Churfannoverischen Grafschaften Dannenberg und Lüchow — aus drei ungedruckten Handschriften zusammengetragen von Johann Heinrich Jugler der Arzneigel. Doctor, Churhannover. Landphysikus zu Lüchow, der Akademie nützlicher Wissenschaften zu Erfurt Mitgliede, der Societät der Wissenschaften zu Göttingen Correspondenten, und der Naturhistorischen Gesellschaft zu Hannover Ehrenmitgliede. 1804. in folio auf XX и 222 страницах; сверхъ того къ сему словарю присоединилъ еще Немецкий рестръ словъ въ сей рукописи помѣщенныя, на 18 страницах.—Второе Ваше желаніе о Теребеневѣ я такъ же уже исполнить, и Алексѣй Николаевичъ приказать, чтобы его допустить ходить въ учебные классы; о чемъ я уже извѣстилъ Ивана Алексѣевича. — Въ третьихъ сообщаю Вамъ, что надпись на колоколь въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нынѣ разобрана во первыхъ отставныхъ Штабъ Ротмистромъ Михайловъ Сергѣевымъ Сурожинскимъ, который разобралъ 2-ю, 3-ю, 4-ю и 5-ю строки; во вторыхъ Княземъ Павломъ Петровичемъ Лопухинымъ, разобранъ 6-ю строку; и наконецъ мною разобрана 1-я строка.

Содержаніе сей надписи не важно и соответствуетъ надписи, Славяними буквами изображенной на колоколь, съ той только разностью, что послѣдняя надпись гораздо многословнѣе первой. Когда съ Вами увижу, то покажу Вамъ разборъ тѣхъ старинныхъ шифровъ. Между тѣмъ будьте здоровы и продолжайте Вашъ полезный занятій по части Славянской словесности. Прощу засвидѣтельствовать мое почитеніе Вашимъ домашнимъ. Затѣмъ останусь навсегда Вамъ преданный

Александръ Ермолаевичъ.
8. ВОСТОКОВЪ ГРАФУ РУМЯНЦОВУ. 1 Мая 1822 г.

Сіятельнійшій Графъ
Милостивый Государь!

Отъ 19 Генваря сего года Ваше Сіятельство изволили предпроводить ко мнѣ реестръ, выписаннымъ Вами изъ Вѣны книгамъ на разныхъ Славенскихъ діалектахъ, съ милостивымъ позволеніемъ пользоваться имѣ онымъ для моихъ упражнений. Таковое великодушное вниманіе Вашего Сіятельства къ слабымъ опытамъ моимъ на поприщѣ языкознанія Славенскаго, преисполнило меня живѣйшею признательностью къ Вамъ, Милостивый Государь! Я съ нетерпѣніемъ ждалъ прибытия помянутыхъ книгъ, дабы увѣдомленіемъ о получении оныхъ пzlить предъ Вами чувствованія моей благодарности какъ за сей новой знакъ Вашихъ милостей, такъ и за прежніе, дорого мною цѣнныя подарки Вашего Сіятельства, и именно за превосходные Памятники Россійской Словесности XII вѣка и за Древнія Россійскія стихотворенія Кирила Данилова. А теперь обрадованъ я еще и третьимъ, неменѣе вождѣннымъ подаркомъ отъ Васъ, Сіятельнійшій Графъ: сочиненіемъ Фатера: Analekten der Sprachenkunde, въ двухъ книгахъ, которыя Г. Гиппиングъ вручилъ мнѣ отъ имени Вашего Сіятельства. Горя усердіемъ заслужить такую благодарность Вашу трудами моими.

Изъ поименованныхъ въ препровожденномъ ко мнѣ реестрѣ 89-ти разныхъ сочиненій, коими Ваше Сіятельство мнѣ позволите пользоваться, выбралъ я слѣдующія 12-ть, которыя мнѣ были особенно нужны:

1) Deutsch windisches Wörterbuch von Oswald Gutsmann. 1789. in 4°.
3) Slovennska Grammatika oder Georg Sellenko’s Wendische Sprachlehre. 1791. 8°.
4. Pismenost ali gramatika sa perve shole. v' Lublau 1811. in 8° (сочинен. Водника).
6) Ztolétni Horvátzki Kalendář do léta 1901 kasúchi. v v Zá- grebu 1819. in 8°.
8) Pesme sa pokushino. v Lublani. 1806. (Писни на Краинскомъ языкѣ).
10) Мало простонародня Славено-Сербска песницица издана Вуком Стефановичем. 1814.
11) Народна србска пѣсницица издана Вукомъ Стефановичемь. часть втора у Виенни. 1815.
12) Отрывокъ Глаголитической рукописи на пергаментъ, 6 стра- ницъ въ большую 4-ку. [Отрывокъ сей, какъ я увидѣлъ раз- зобравши первья двѣ страницы, принадлежать къ Служеб- нику или Миссалу Римскихъ католиковъ и писаны Церковно- славянскимъ языкомъ, искаженнымъ позднейшими Сербски- ми или Далматскими формами и окончаниами словъ].

Книги сии получили я не прежде какъ 20 Апрѣля,—по причи- вамъ, о коихъ Г. Гиппингъ конечно писалъ къ Вашему Сіятель- ству. Между тѣмъ занятъ я былъ и еще теперь занимаюсь надъ двумя рукописными книгами, Вамъ же принадлежащими. 1-я есть прекраснѣйший списокъ Сборника 1073 года, сдѣланный для Вашего Сіятельства, который я просматриваю у А. Н. Оленина и извлекаю изъ опаго материала для моей Славянской Грамматики, равно какъ и для Словаря. 2-я Номоканонъ, писанный на бумагѣ, который оставленъ мнѣ Преосвященнымъ Евгеніемъ при отъѣздѣ его изъ Петербурга. Я слычао оный съ другими двумя списками
Номоканона въ Имп. Публичной Библиотекъ находящимися и писанными на бумагѣ же. Не берусь судить о достоинствѣ каждаго изъ сихъ списокъ въ отношеніи къ полнотѣ и къ вѣрности ихъ. Этимъ дѣломъ занимается уже лучший знатокъ онаго Митрополия Евгений. Я слышалъ, что Преосвященный, посѣтивши здѣсь въ С.-Петербургѣ Б. Вацу, нашелъ въ оной характерный и какъ сказываютъ весьма древний списокъ Номоканона, который и отправилъ немедленно въ Гомель, съ тѣмъ чтобъ разсмотреть оный, когда на пути своемъ въ Киевъ заѣдетъ къ Вашему Сіятельству. Что касается до списка, оставленнаго имъ у меня, то я, сколько доселѣ могъ замѣтить, прошелъ только половину книги — на- хожу списокъ самъ противъ двухъ списковъ И. П. Библиотеки менѣе тщательнымъ и нѣсколько позднѣйшаго письма; его отнести можно по чернику и по правописанию къ концу XVI-го столѣ- тія. Когда прочту всѣ содержащіяся въ этомъ статьи, не умѣю дать Вашему Сіятельству обстоятельный отчетъ о томъ, что встрѣтится мнѣ по моей части, т. е. по части Грамматики и Археологіи въ этой книгѣ замѣчательнаго. Незадолго до того, какъ я былъ осчастливленъ письмомъ В. С-ва сдѣлано мнѣ было порученіе отъ Россійской Академіи составлять вмѣстѣ съ Петромъ Ивановичемъ Соколовымъ Оправительный словарь остъ Славенскихъ нарчий на подобіе Линдева словаря, и я тѣмъ болѣе обрадовался ученнымъ пособіемъ, которыя Ваше Сіятельство имѣли благосклонность выписать для меня изъ Вѣнъ. Р. Ак. бѣдна материалами къ таковому обширному труду, и я надѣюсь недостатки оныхъ частию пополнить изъ сокровищъ Вашей, С. Гр. Библиотеки, столь щедро отверстой для всѣхъ ученыхъ. Порученное мнѣ Академіею составленіе Словаря будетъ однако жъ для меня побоч- ною только работою, пока я не кончу своей Грамматики. Я же- малъ бы исключительно заняться оппою, нынѣ особенно, когда первый въ иностраннѣхъ земляхъ знатокъ Славенскаго языка, Добровскій, сообщилъ свѣту плоды многолѣтнихъ своихъ розы- каній: Грамматику (Jos Dobrowsky Institutions linguae Slavicae dialecti veteris, quae quum apud Russos, Serbos aliosque ritus
Граeci tum apud Dalmatas glagolitas ritus latini Slavos, in libris sacris obtinet. Cum tabulis aeri incisis quatuor. Vindobonae, sumtibus et typis Antonii Schmidt C. R. P. Typographi 1822. in 8о. LXVIII et 720 pag.). Я видь механизм сей книги, присланной Добровским А. С. Шишкова, и нашелъ въ ней множество превосходныхъ вещей; полноту и основательность, какой только можно ожидать отъ столь ревностного и опытнаго разыскателя каковъ Добровский. Однако какъ онъ не имѣлъ у себя многихъ матеріаловъ, какимъ мы можемъ пользоваться въ России (напр. древнѣйшихъ словесныхъ памятниковъ XI вѣка, каковы Островирово Евангелие и пр.), то и не могъ всего опредѣлить удовлетворительнымъ образомъ. Будущему сочинителю Славенской Грамматикѣ, живущему въ России, остается съ помощью сихъ драгоцѣнныхъ памятниковъ пополнить, объяснить и поправить многихъ недостаточныхъ сочинительныхъ или ошибочныхъ мѣстъ въ Грамматикѣ Добровскаго, коей впрочемъ отдаю я преимущество предь всѣми доселѣ изданными. Другое новое и важное пособіе какъ для Грамматикѣ, такъ и для Словаря Славенскаго, есть издание въ нынѣшнемъ же году Вукомъ Стефановичемъ въ Вѣнѣ Дополненіе къ сравнительному Словарю Екатерины II, содержаніе въ себѣ поправленія Вукомъ Сербскія и Иллрийскія слова означенныхъ Словарей, а также вновь присвоенныхъ къ этому слова Вѣрскаго диалекта, доселѣ никтѣмъ еще неописанаго, и — что еще важнѣе, небольшую Грамматику сего послѣдняго диалекта, который довольно отличается отъ Сербскаго, сохраняя большую сходство съ Церковнославенскими, что и подкрѣпляеть догадку мою о тождествѣ Церковнославенскаго языка съ древнимъ Славеноболгарскимъ. Я видѣлъ эту книгу (Дода- токъ къ Санктпетербургскімъ сравнительнымъ диетическимъ соцію ёзикъ и нарѣчиюа съ особитымъ оглядомъ Буларскаго языка. Написао Вук Стефановици. У Бечу. 1822.) у А. С. Шишкова, къ коему она на сихъ дняхъ прислана изъ Вѣны. Пользоваться же какъ ею, такъ и Грамматикою Добровскаго не позволяю мнѣ до- селѣ времени.

Оканчивая сіе письмо увѣреніемъ въ глубоч. почтеніи и пр.
9. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 17 іЮНЯ 1822.

М. Г. К. О. Я получилъ отъ 19/4 Апрѣя изъ Вѣны письмо отъ П. И. Кешена, въ которомъ онъ между прочимъ просить меня о доставленіи къ Вамъ fac simile съ алфавита Остромирова Ев-ія крупнаго и мелкаго письма для Палеографической таблицы, которая имѣеть быть приложена при его спискѣ Русскими памятниками. Съ пребольшемъ удовольствіемъ поспѣшилъ я исполнить сию просьбу Петра Ивановича, сколько для обогащенія любопытной таблицы его начертаніями письменъ Остромирова Ев-ія, которая Петръ Ив-чъ не успѣлъ снять въ бытность свою здѣсь, столько же и въ надеждѣ, что сіе податель мнѣ случай вступить въ приятную и поучительную для меня переписку съ Вамъ М. Г. К. О-чъ.

Касательно употребленія буквъ, показанныхъ на приложенной при семъ прозрачной бумагѣ, за нужное считаю изъяснить Вамъ слѣдующее:

1. О буквахъ текста.

Е широкое употреблено вмѣсто обыкновеннаго узкаго есть только иногда въ конце строкъ, какъ бы для занятія остающагося полаго мѣста.

и Заступаетъ иногда вмѣсто двогласнаго къ, какъ видно, для скорости.

м служить исключительно только для числительного знака 6-ти, почему и снабжено титлою.

і і, по большей части въ конце строкъ для сокращенія вмѣсто и; также иногда при стеченіи двухъ и, вмѣсто втораго и, напр. пѣснѣ, пѣшь, ноциѣ. І безъ точкъ встрѣчаются болѣе въ имен. изъ (Иисусъ).

о широкое маленькое употреблено надстрочно подъ титлою напр. прѣк.

у вмѣсто съ, первое только въ конце строкъ, и то весьма рѣдко; второе же надстрочно, по большей также части въ конце строкъ.
ОУ, Ф и Ф, О, Ơ и Ơ употреблены безъ разбору и по одной прихоти писца, у котораго на несколькіхъ страницахъ встрѣчается напр. оУ, Ф, Ơ безъ двоеточія или безъ поперечной черты, потомъ опять оУ Ф, и т. далѣе перечеркнутыя.

ЦкТ довольно часто вмѣсто Ѳ встрѣчается. — Признакъ болгарского или сербскаго нарѣчія.

Тѣ раза два употреблено вмѣсто Ѳ, напр. съ мои вълюбленыя ... велики чѣтверть.

А иногда вмѣсто Ѳ для скорости, такимъ образомъ какъ и вмѣсто Ѳ.

Буква Ѳ здѣсь не показана потому, что она въ текстѣ ни разу не встрѣчается.

У по большой части употреблено для согласной иницицы, напр. сугенинъ и пр.

ТЬ для гласной, напр. мосинъ, однако въ этомъ не соблюдается единообразности; ибо иногда писано: сугенинъ, мосинъ и пр.

II. Между курдеватыми буквами, конин писаны заглавія евангелий однажды встрѣчается а, т. е. сто, оборочное въ лѣвую сторону вмѣсто а.

Вамъ конечно известно, что сіе о едва ли не во всѣхъ позднѣйшихъ памятникахъ отъ XII до XIV вѣка употребляется вмѣсто а: но въ остромир. Ев-ліи, равно какъ на Тмуторакскомъ камнѣ и въ обоихъ сборникахъ XI вѣка числительный сей знакъ имѣеть форму а, которая по видимому есть древнѣйшая, и которая опять вошла въ общее употребленіе съ XV вѣка. Но по какому случаю сіе одно с заблудилось въ остромирово Ев-ліе? Самъ ли собою по прихоти писецъ вздумалъ оборотить съ противную сторону или по ошибкѣ такъ написалъ, или перенялъ у кого либо таковое отличное начертаніе числительнаго знака шести?

III. Между мѣжкимъ письмомъ, конин писанъ мѣсяцовъ, встрѣчается однажды буква Ѳ; впрочемъ нигдѣ во всемъ евангеліи неупотребленная.
Изъ послѣдовании, писанаго вѣччайшемъ письмомъ, снялъ я вмѣсто полной азбуки началныя четвере строки, где показанъ годъ написанія; да еще съ послѣдней страницы три строчки, где писецъ себя именуетъ.

Въ словахъ при изображеніи тельца: симъ образомъ тельчье дѣй стѣйнѣ смѣщено вѣчцѣ, замѣтчательно употребленіе точекъ надъ всѣми гласными, составляющими слогъ: образомъ, стѣйнѣ смѣщено. Сие употребленіе господствуетъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (отъ XII до XIV вѣкѣ). Но изъ приведенного здѣсь примѣра видно, что оно извѣстно было и въ XI вѣкѣ.

10. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 30 ІЮНЯ 1822 Г.

М. Г. А. Х.

Благодарю случай, доставляющій мнѣ приятное расположение Ваше, какъ усмотрѣть я изъ писма отъ 17-го нынѣшняго мѣсяца, съ признательностью мною полученнаго. Оно заставило меня за корректурою статьи о древнемъ церковномъ языке Славянскомъ, той самой, о которой Вы съ благосклонностью упоминаете и которая помѣстится во 2-й части сочиненій въ прозѣ и стихахъ, издаваемыхъ нашимъ обществомъ.

Начертанія письменъ Остромирова Евангелия, къ сожалѣнію, пришли поздно. Списокъ русскимъ памятникамъ, котораго экземпляръ для Васъ честь имѣю приложить, совсѣмъ отпечатанъ. По сей же причинѣ я никакого не могу сдѣлать употребленія изъ палеографической таблицы, составленной Петромъ Ивановичемъ. Если снятые Вами начертанія для Васъ ненужны, позволите сохранить мнѣ оныя для соображеній о почеркѣ рукописи мало мнѣ извѣстной.

Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ (письмо Дмитрию Фрушкому. У Вѣні стр. 9), что частое употребление въ Остромировомъ Евангелии штъ вмѣсто цѣ (которой Сербы не имѣютъ) являемъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я нахожу также почти во всемъ Святославовомъ Сборни-
къ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи: ши вмѣсто \( \psi \), или вмѣсто еще или правила еще; но не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому либо изъ Славянскихъ нарѣчій. Существовала ли буква \( \psi \) въ Кирилловскомъ алфавитѣ? Не составлена ли она изъ \( \psi \) и \( \tau \), которымъ соединѣніемъ служить прямая линейка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (\( \psi \tau \) — \( \psi \))?

Что принадлежитъ до начертанія числительныхъ буквъ съ и зъ, то опья въ Сборникѣ Святослава встречаются поперемѣнно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая. Въ оглавленіи статей въ Сборникѣ помѣщенныхъ: "индѣкскѣво — \( \tau \)" (не такъ какъ нынѣ \( s' \)) дионисиево — \( k' \)ъ сеодорита. — Л. 237 на обор. творчествъ образъ зъ вѣрвратъ си (а выше \( \tau \)ъ) развѣдникъ изъ посладословія.

Занимаясь давно уже изслѣдованіями трудовъ Іоанна Експарха Болгарскаго, жившаго въ концѣ IX и началѣ X вѣка, я приготовляю къ изданію особенное сочиненіе о себѣ предметѣ. Въ краткомъ разсужденіи, взятомъ изъ первой главы, и читанномъ въ обществѣ, я возражаю противъ мнѣнія Добровского, доказывающаго, что нашъ церковный языкъ есть старинное Сѣрбское нарѣчіе; обращаю вниманіе на письменность Болгаръ и заключаю доказательствами о единствѣ языка во время перевода священныхъ книгъ у многихъ Славянскихъ поколѣній. — У меня предъ глазами нѣсколько безцѣнныхъ остатковъ Болгарской литературы IX и X вѣка; сообщаю Вамъ краткое изчисленіе: 1) Богословія Дамаскина въ переводѣ и съ предисловіемъ Експарха, по русскому пергаминному списку XI или XII вѣка. 2) Шестоденное, извлеченное Експархомъ изъ сочиненій Василия Великаго, Іоанна Златоустаго, Севериана и философа Аристотеля, поднесенное князему Симеону Болгарскому: Сербская пергаминная рукопись грамматика Сеодора, 1263 года. 3) Греческая Грамматика Дамаскина, переведенная Експархомъ, съ примѣненіемъ нѣкоторыхъ правилъ въ языкѣ Славянскомъ, по списку митрополита Даниила, начала XVI вѣка. 4) Переводъ четырехъ словъ на Аріанѣ св. Аѳанасія Аѳек-
переписка а. х. востокова. 1822 г.

сандрийского, ученический въ 906 году, по повелению князя Симеона неизвестным намъ Епископомъ Константиномъ, ученикомъ знаменитаго Меофил. Переводъ сей во воль того же князя переписаю Тудоромъ (Беодоромъ) въ Болгарскомъ Переславичъ 907 года. Я имѣю списокъ XV вѣка. 5) Книги завтта Божія Ветхаго, сказающе образы новаго завѣта (Исторія церковная и гражданская). Переведены пресвитеромъ Григориемъ по желанию князя Семеона; въ списокъ XV вѣка. 6) Златоструй или избранная слова, извлеченная изъ болгарскими (Симеономъ) изъ Златоуста, и наконецъ 7) два или три слова, написанными Иоанномъ Екскархомъ Болгарскимъ. Вотъ мои сокровища, едва имовѣрныя, о которыхъ Вамъ знать угодно! Безпрерьменно разсматривая ихъ, утѣшалось моимъ изслѣдованиемъ, далекимъ отъ совершенства, но которое по многимъ вновь открытымъ свѣдѣніямъ, разольется свѣтъ на древнѣйшую нашу литературу; — чувствую нужду и въ совѣтѣ и въ способъ въ душѣ благодарной что Вельможу-Мецената, который, нещадая изгаденія, даешь мнѣ средства представить въ лучшемъ видѣ мое изслѣдованіе. При семъ благодарно и Васъ за сдѣланная нѣкогда замѣчанія (2 прим. къ разб. о языкѣ Слав.); я имѣлъ пользоваться: но осмѣлился сдѣлать и нѣсколькі возраженій. Все сие нѣкогда увидите, если Произволѣніе подкрѣпить мои силы.

Мнѣ остается увѣрить Васъ въ чувствахъ истиннаго къ Вамъ почтения и пр.

п. С. Мой адресъ: въ Московскомъ Архивѣ Коллегіи Иностранскихъ дѣлъ.

11. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВЪ 17 июля 1822 г.

Возвратясь сию минуту съ дачи я нашелъ у себя прилагаемую при семъ записку Г-на Государственнаго Канцлера, въ случаѣ которой я прошу Васъ возвратить мнѣ съ нимъ посланными четыре книжки, изданныя Скориною, коня имѣль удовольствие въ минувшій четвергъ доставить къ Вамъ по волѣ Графа Николая Петровича. Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій А. Х., напишите
несколько строк, что Вы думаете о достоинстве сих книжек. Цену имъ я опредѣляю отъ 250 до 300 рублей; о чемъ я сей часъ пишу и къ Канцлеру. Въ ожиданіи Вашего отвѣта имѣю честь быть и пр.

12. священникъ Иоаннъ Лавровский востоковъ,
22 июля 1822 изъ Перемышля.

Милостивый Государь!

Получивши а д. 18 іюля т. г. списокъ съ мѣсцацелова или съ Соборника церковнаго при ЕвангелІі писанномъ въ 1056 году для Новгородскаго Посадника Остромира, не обрѣтая довольноихъ словесъ къ извѣщенію моей превосходительной В-му В. отъ меня принадлежащей благодарности. Мѣсцацеловъ сей мною быть полнымъ на оно время, въ немже быть сочиненъ, и доказывается токмо, что предъ 1056 годомъ, еще не была сочинена особная служба св. Владимиру в. к., св. Борису и Глѣбу, и св. отцемъ Киево-печерскимъ Антонію и Теодосію, которыхъ мы ико св. Бо жіяхъ Оуходниковъ почитаемъ.

Но сего а необрѣтая въ томъ Мѣскацелови, егоже прилежнѣ получитъ желаемъ, сирѣчъ разположенія древняго св. Евангелія чтомыхъ въ Недѣлѣ и Праздники Господскія, Богородичны и Святыхъ.

Паче того нуждбніи а для менѣ ико Профессора свящ. Писанія Новаго Завѣта, любителю Ізыка Славенскаго и сочинителя Грамматики близкой оконченія языка Карпаторосскаго съ его діалектическими отчаіями, проистекаетъ вожделѣнность, познать состояніе цѣлой книги Евангелской въ 1056 году писанной, часть толкованія ради св. Писанія, часть для собранія Вариантовъ, часть для познанія языка во времена св. Владимира бывшаго. Тѣмъ же осердно желаемъ, дабы Его Высочайшее Императорское Величество, или Святѣло Дружество библіическое всемилостивѣйше изволи, и мящденьіа не щадѣло, надать Типомъ сіѣ древнѣйшій и драгоцѣнѣйшій литературь Славенскія Подлинникъ, сохраняюще вѣрѣ и совѣстнѣ туюже самую писованъ Рукописма, буквы, число
стиховъ на каждой странѣ, число странъ, помѣщеніе стиха на стихъ и всѣ прочія подробности, много къ удостовѣренію изданія ползующія, сида, дабы сіе предпріятие ани facsimile читать самогло.... Аще бы не возможно было напечатать сіе св. Евангеліе желал бы, а при наимнѣй получить вѣрный списокъ его, на что прислал быхъ нуцное деньное издается.

Равнѣ же, желаю также получить и переписокъ Аптописи Волынскія, прежде никому неизвѣстной, о коей упоминаетъ Г. Карамзина въ своей прагматической Исторіи Россійскаго Государства. Молю убо В. В. да поможете полученію сего моего сердечаго вожделенія; на Переписчика не буду щадить издавенія.

Прочее имѣю честь В. В. покорнѣйше извѣстить, что всѣ на полученный Мѣсяцесловъ прибавленія сообщить не замедлю....

Переписанный для Е. Пресв. Г. Гр. Румянцова Канцлера Государства Списокъ Исторіи Россійской тую обрѣтенною, на 89 аркушахъ состоящей, желаю безмезднѣ въ краткомъ времени посылать; а за симъ имѣю честь быть и пр.

13. Калайдович Востокову, 18 сент. 1822 г.

М. Г. А. X.

Возвратясь недавно изъ Ржева Владимирова, до котораго со-путствоваю Государственному Канцлеру, отправившемуся въ Гомель, поспѣшаю исполнить лестное для меня порученіе, предназначаю къ Вамъ отъ имени Его Сіятельства пергаментную рукопись въ четвертку, можетъ быть XIII или XIV вѣка, содержащую Стихирарь на нотѣ теперь уже потерянной? Канцлеру будетъ пріятно, если Вы, М. Г., найдете въ семъ манускрипѣ нужнымъ для Васъ соображенія.

На обратномъ пути въ Воскресенскомъ Новоирусалискомъ монастырѣ я открыты пятую примѣчательную рукопись, по всѣмъ вѣроатніямъ XI вѣка, включая въ сіе число Остромирово Евангеліе, два Сборника и Стихирарь Библіотеки Графа Толстова. Въ сей рукописи, содержащей Пандекты черноризца Антиоха право-
писание весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 года: вместо цъ нерядко написано ъ и т (носить, ткпштаний), въ списании десятки поставлены прежде единицъ: ргп, рен, вместо рп, рд; буква ч написана такъ у и часто встрѣчается литеръ ж. (Однако сія одна примѣта не служить еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденія. Я нахожу ж въ рукописи 1263 года). Точно тоже видно и въ Сборникѣ; только въ надстроенныхъ и строчн. знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены перемѣнно кавычки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вместо точекъ въ строкахъ служитъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ въ реченій, вопреки всѣмъ рукописямъ, двоеточіе.

Поручаю себя Вашему ко мнѣ благорасположению и прося почтить увѣдомленіемъ о полученіи Стихиаря, съ истиннымъ почетіемъ и пр.

14. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧЪ. послѣ 18 сент. 1822 г.

М. Г. К. Т. Письмо Ваше отъ 18-го Сентября и при ономъ присланную вами ко мнѣ отъ имени Государственного Канцлера пергаменную рѣсь (Стихиарь) я имѣлъ честь получить, и спѣшу принести вамъ покорнѣйшую мою благодарность за трудъ, какой Вы взяли на себя пересылкою ко мнѣ сей книги, коей просмотрѣніемъ я несмѣло занялся. Между тѣмъ сколько судить по почерку и отчасти правописанію ея, она кажется мнѣ принадлежащей къ концу XIV или даже началу XV вѣка. Почеркъ совершенно того времени, какъ въ начертаніи согласныхъ буквъ ч, ж и ж, у и у, также и въ гласныхъ: и, и, и, и, конъ поперечная распорка подъ вверхъ [вместо горизонтального положенія одной и, и, и, и, какое въ древнѣйшихъ рѣскахъ]. Что касается до языка и правописанія, то онъ отчасти можно бы назвать древними, напр. въ усугубленіи оконченій: — ааго, — ъыхъ, — ааше и пр., въ прописываніи словъ всѣми буквами въ строку безъ титя, напр. отъ вм. о, богъ вм. бъ и пр.; но таковое полное прописываніе словъ и сохраненіе древнихъ усугубленій ааго и пр. примѣчается и въ
позднейшихъ нотныхъ книгахъ церковныхъ. Оно было нужно для удобнѣйшаго помѣщенія нотъ между строками подъ каждымъ слогомъ; особая нота ставилась не только надъ усугублениемъ aаа и пр., но даже полугласными и въ, напр. преподобнѣе отчечъ ийѣ бѣ стополь вѣщати вѣ бѣ мѣчалѣ. Сие доказывается, что въ производились даже въ конце словъ какъ гласными. И дѣйствительно въ позднейшихъ нотныхъ книгахъ вместо в-ра и в-ря въ такихъ случаяхъ пишется о и е. Воть сей же самый стихъ изъ одного стихираря XVI вѣка И. П. Библиотеки:

преподобнѣ отчечѣ ийѣ бѣ стополь вѣщати вѣ бѣ мѣчало.

Вѣрнѣйшая примѣты правописанія, по коимъ настоящую рѣсь отвести можно къ XIV столѣтію, суть употребление у въ срединѣ и въ конце словъ вм. оу; о е заступающія нерѣдко мѣста в-ра и в-ря, напр. столну, мочалѣ (вм. стѣпнуш, мѣчалѣ) вѣнѣцъ, страшенья, (вм. вѣньцъ, страшенья); предлогъ пре вездѣ вместо древнѣйшаго пра, звукосочетаніе ки нерѣдко вместо древнѣйшаго къ, напр. отроки и пр.

Съ живѣйшемъ участвѣмъ узналъ я изъ письма вашего о новой находкѣ сдѣланной вами въ Воскресенскомъ Новоирпсалимскомъ монастырѣ, — рѣсы XI вѣка, содержащей въ себѣ Пандекты черноризца Антіоха. Это есть по Вашему счету пять примѣтительная рѣсь того вѣка, включая въ сіе число Остромирово Ев-іе, два сборника и Стихирары библиотеки Граафа Толстова. О сей послѣдней рѣсы я въ первый разъ слышу, и весьма бы желалъ имѣть обстоятельнѣйшее об этомѣ сдѣланное. Надѣюсь, что вы сообщите оное свѣту въ составляемомъ вами каталогѣ. Библиотеки Граафа Толстова, а можете быть приложите и fac simile буквъ, какими книга сія писана. Для меня по крайней мѣрѣ это было бы весьма интересно. Я, по свѣту Преосв. Евгенія, удалился также какъ и пріятель вашъ Кеппенъ въ Палеографію, и составляю себѣ таблицу почерковъ Слав. письма разныхъ вѣковъ и разныхъ странъ: я имѣлъ случай замѣтить изъ собранныхъ
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1822 г. 39

уже много матеріаловъ по сей части несходство почерка одного и того же времени, но разныхъ странъ. Напр. показанныя мною выше начертанія буквъ  iç,  iç, и, ю, съ поднятой поперечиною принадлежать Великороссійскимъ письмамъ съ XIV вѣка, но писцы Черной Россіи, я можетъ быть другихъ южныхъ странъ, еще въ XVI и XVII столѣтіяхъ употребляютъ въ своихъ рпсяхъ и, ю,  и по древнему.

Кромѣ исчисленныхъ Вами 5 рпсей XI вѣка, могу я назвать Вамъ еще двѣ, мнѣ известныя, и именно: 1) Отрывокъ Псалтыри Токовой (10 пергаментныхъ листовъ принадлежащихъ Преосв. Евгению), и 2) Иоанна Лествичника (рпсь на перг. принадлежащую Государств. Кандеру). Въ Псалтыри, не говоря уже о почеркѣ, правописаніе совершенно сходно съ Остромировскимъ по употребленію буквъ ж,  и; а въ Лествичникѣ касательно языка большое сходство со Сборникомъ 1073 года. Тоже и въ правописаніи, съ тѣю однако разницею, что Сборникъ принадлежитъ къ рпсамъ, въ коихъ употреблены ж и пт, а Иоаннъ Лествичникъ къ тѣмъ, въ коихъ ж не встрѣчается, вмѣсто пт всегда щ.

Я нахожу весьма вѣроятнымъ предположеніе Ваше, изьясненное въ прежнемъ ко мнѣ письмѣ, что буква ѣ не существовала въ Кирилловской азбуку, что она ничто иное есть какъ пт, со-крещенное такимъ образомъ ѣ. Кириллъ составлялъ свою азбуку либо для Болгаръ, либо для Моравовъ: тѣ и другие произносили и нынѣ пт мѣсто ѣ. Но Русское, произносившее вѣроятно и прежде, такъ какъ нынѣ, ѣчъ, а не ѣмъ (вмѣстѣ съ Поляками и Хорватами) по принятіи Кирилловской азбуки начали употреблять начертаніе ѣ по своему произношению ѣч. Ежели у насъ, какъ вы изволили замѣтить, въ народномъ употреблении встрѣчается ѣмъ вм. ѣчъ, ешто вм. еще, то сие, какъ мнѣ кажется, должно почитать областною отмѣною произношения, и то можетъ быть только въ двухъ приведенныхъ здѣсь словахъ.

Вы подумали менѣ, что ѣкъ не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ я полагалъ въ своемъ разсужденіи; ибо вы нашли сию букву въ рпсѣ 1263 года. Не въ той ли Сербской
писи 1263 года которой, какъ Вы въ пропилюхъ письмѣ упоминали, содержать въ себѣ шестоденіе Иоанна Екскара. Я любопытень былъ бы знать, употреблена ли тамъ также въ. Сию послѣднюю букву нашелъ я доселѣ только въ Остромирѣ. Ев-інъ, въ Псалтыри Пресвящ. Евгения и въ Сборникѣ 1073 года.

Касательно употребленія буквъ жъ, йжъ, а и іа имѣю я въ виду еще то различіе, что нѣкоторые писцы наблюдаютъ въ томъ извѣстныя правила, не замѣняя никогда су, іо, іа буквами жъ, йжъ, а, іа и обратно; другіе же, какъ напр. писцы обоихъ Сборниковъ XI вѣка употребляютъ безъ разбору жъ вмѣстѣ съ іа, а вмѣстѣ съ іо, на оборотъ, почитая ихъ какъ бы произвольными начертаніями для одного и того же звука. Древнейшімъ изъ сихъ двухъ правописаній я полагаю первое, встрѣчающееся, съ нѣкоторыми токмо уклоненіями въ Остромирѣ. Ев-іи и въ отрывкѣ Псалтырі, о коемъ выше упомянуто. Сие правильное употребленіе считаю я современнымъ изобрѣтенію азбуки Словенской и принадлежащимъ въ особенности тому племени для коего азбука сія изобрѣтена. Второе же сбивчивое употребленіе сихъ разныхъ буквъ можетъ встрѣчаться и у позднѣйшихъ писцов.

Ожидая съ нетерпѣніемъ появленіе въ свѣтъ вашихъ М. Г. К. О. розысканій по части древней Болгарской письменности. Онѣ послужать мнѣ для повѣрки моихъ, во многомъ можетъ быть ошибочныхъ заключеній и догадокъ относительно къ Словенской Грамматикѣ и Палеографіи. Найденная Вами нынѣ рись Панедектовъ принадлежитъ вѣроятно также къ Болгарскому, судя по употребленію въ ней іт и іжъ. Не будетъ ли и съ нея святъ списокъ для Кандера, такъ какъ со Сборника 1073 г. Въ такомъ случаѣ мнѣ удалось бы въ Петербургѣ прочесть ее.

Между тѣмъ новая ваша въ Воскресенскомъ монастырѣ находка доказываетъ, что еще есть чего поиска въ Монастыряхъ нашихъ, послѣ всѣхъ пожаровъ и даже уничтоженныхъ истребленій, какимъ нерѣдко подвергены бывали письменные сокровища Монастырскія. Отысканіе и приведеніе въ извѣстность сихъ сокровищъ есть трудъ столько же интересный и многообѣщующій для
Русского Филолога, сколько для Эллиниста и Латиниста развертывание Геркуланских святков.

Продолжайте, почтеннейший К. О. заниматься сим трудом, за который Вам отечество будет благодарно, и удостаивайте также по временам наставителями Вашим письмами того, который съ истинным почтением и пр.

15. Калайдовичь Востоковъ. 28 нояб. 1822 г.

М. Г. А. Х.

По препоручению Государственного Канцлера честь имью препроводить къ Вамъ рукопись, на которую Его Сиятельство проситъ Васъ обратить вниманіе. Она содержитъ Алфавитъ или томованиемъ иностранныхъ речей, иже обречены въ св. книгахъ непреложены на русскій языкъ. Недостающее въ семъ экземплярѣ заглавие взято изъ списковъ Библиотеки Гр. Толстова, въ которой находится оныхъ до шести. Вамъ известно сие сочиненіе, кажется, по списку Имп. Публичной Библиотеки. Я также давно оное знаю; но нигдѣ не встрѣчалъ имени собирателя. Ему былъ известень и Шестодневъ Ексарха Болгарскаго, на который верѣдко ссылается.

Вамъ угодно знать, употреблена ли въ древнейшихъ спискахъ (1263 г.) сего Шестоденія буква жъ? Я нахожу оную только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ второй половины рукописи, при самомъ началѣ напр. аще жъ коли въ жъ нохь вѣрѣвъ на жъо йъ вѣдѣть Израдныя жъ доброты звѣздныя. — стйй свѣтланнійъ быща дѣймъ жже очаяхъ жъ тымъ жъ невѣдныя жъ неземлаще.

Благодарю за известіе о двухъ незвестныхъ мнѣ рукописяхъ, по Вашимъ заключеніямъ относящихся къ XI вѣку. Стихирарь Графа Толстова будетъ достаточно описанъ въ предисловіи каталога. Къ нему приложится fac simile сей древнейшей въ его библиотекѣ рукописи.

Поручаю себя Вамъу воспоминанію и просю удостоить меня отвѣтомъ въ получении Алфавита, съ совершеннымъ почтениемъ и проч.
М. Г. К. О. При письме вашем от 22 Ноября сего года я имел честь получить присланную вашу ко мнѣ, по препоручению Госуд. Канцлера рѣшную книгу Азбувку. Благодаря вашей покорности съ сю новую посланку, я прошу засвидѣтельствовать отъ меня при случаѣ и Его С-ву Графу Н. П.-чу мою чувствительную благодарность за столь многиѣ знаки вниманія его ко мнѣ.

Сличая сию рѣсь съ двумя списками подобнаго Алфавита, выдѣляющимися въ Имп. Публ. Библіотекѣ, я нахожу въ номѣ замѣтательную противъ сихъ списковъ разности. При этомъ Алфавитѣ недостаетъ во первыхъ предисловія, которое помѣщено передъ обоими списками Публ. Библ.-ки и которое начинается словами: ниже юности во благочестіи воспитанному .... а оканчивается: по сему и прочихъ рѣчей сугубое и третичное здѣс вписаніе разумѣй. Оба списка библіотечные содержаніемъ между собою сходны, съ тою только разницу, что одинъ, писанный полууставомъ, гораздо полнѣе другаго, писанного скорописью, и имѣющаго многиѣ противъ онаго пропуски. Посему я буду здѣсь брать въ сличеніе только полууставный, древнѣйший и полнѣйший списокъ. Въ немъ то помѣщена, еще прежде предисловія, та грамматическая статья, о коей я упомяну въ концѣ 4-го примѣчанія при разсужденіи моемъ о Славенскомъ языкѣ. Въ списѣ же нынѣ ко мнѣ вашимъ доставленнымъ напелъ я особую статью о Грамматикѣ, помѣщенну въ буквѣ г подъ словомъ: Грамматическіе и содержанную по вопросамъ и отвѣтамъ краткій перечень всей Грамматики. Таковой статья нѣтъ въ списѣ Библіотеки, который и во многомъ другимъ не сходствуетъ съ Канцлерскимъ спискомъ. Сей послѣдній, какъ Вы уже замѣтили, часто ссылается на Іоан. Ексарха; въ Библіотечномъ же списѣ нашелъ я только при трехъ словахъ ссылка на Ексарха. Собирателю Алфавита, присланаго ко мнѣ вами, извѣстенъ былъ лексикъ Берынды, изъ коего онъ взялъ многиѣ слова съ ихъ толкованіями, выставляя при оныхъ нерѣдко ссылку: лѣдикой; напротивъ того Библіотечный алфавитъ со-
ставленъ въроятно до появления означеннаго лексикона, о коемъ онъ не упоминаетъ. Вмѣсто того онъ ссылается часто, кромѣ разныхъ другихъ книгъ на Грамматику, на Грамматичный алфавитъ, на Граммахъ и лексисъ, а въ буквѣ п, подъ словомъ просодія именно ссылается на Грамматику Лаврентія Зизанія; да и въ заглавіи Алфавита упоминаетъ Зизанія, такимъ образомъ: книга гдѣ-либо алфавитъ а по Лаврентію Зизанію гдѣ-либо лексисъ. Въ ней толкуетъ неу́дивительно разумѣющая рѣчи обрѣтаемыхъ во стыкъ книгъ словеснаго языка и здѣсь по буквахъ положены скораго ради обрѣтения. По симъ примѣтамъ я полагаю, что Зизаніевъ лексисъ могъ служить основаниемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, какъ Библиотечнаго, такъ и Каннадскаго, ибо и въ семъ послѣднемъ есть много одинакихъ съ первымъ словотолкований, — доказательство, что оба собиратели пользовались одними источниками. Любой изъ нихъ могъ быть знатъ, сходны ли были между собою тѣ 6 списковъ Алфавита, кои по увѣримъ намъ находятся въ Библиотекѣ Графа Толстова, или о они содержатъ въ себѣ труды разныхъ собирателей? и который изъ всѣхъ этихъ списковъ древнѣе?

Я чувственно обаянъ вами за сообщенное мнѣ свѣдѣніе объ употребленіи въ Шестодневѣ 1263 года буквы і. Во всѣхъ словахъ приведенныхъ вами, в т. рѣко какъ и ж, употреблены правильно, по Остромирову Ев-ию. Я вывожу изъ сего два заключенія: 1) что Іоанна Єкскаръ зналъ и вѣроятно наблюдалъ вездѣ́ правильное употребленіе сихъ буквъ. 2) что въ 1263 г. Болгары уже начали оставлять употребленіе буквы і. ибо въ противномъ случаѣ писецъ вездѣ, а не въ нѣкоторыхъ только мѣстахъ сохранялъ бы оное. Встрѣчающееся же въ словѣ неземлаже і вмѣсто ж или ж давать мнѣ поводъ думать, что уже и въ то время сбивались въ употребленіи л и ж, ставя одну изъ сихъ буквъ вмѣсто другой. Сие смѣшеніе буквъ л и ж (о коемъ я говорилъ въ конце 6-го примѣч. моего Разс. о Сл. языкѣ) принадлежить, по свидѣтельству Добровскаго, книгамъ писаннымъ въ Молдавіи.
В надежде, что вы не откажете мнѣ и вперед въ доброхотов-
номъ наставлении, я осмѣлиюсь еще прибавить къ Вамъ для разъ-
рѣшенія нѣкоторыхъ сомнѣній, родившихся во мнѣ при чтеніи
529 примѣчанія въ 1 томѣ Исторіи Карамзина. Тамъ помѣщена
выписка изъ Евангелия въ 1144 г. писаннаго, и хранящагося въ
Синодалѣ. Библіотекѣ подъ № 14. Нашедшь въ сей выпискѣ
крови вмѣсто крови, возь вѣсто возь, тѣмъ, въ томъ вмѣстъ тѣмъ,
vтомъ, свѣтитъ вмѣстъ свѣтить или свѣтить; не встрѣчая также
нигдѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. гряду-
щаго, единогодаго, вмѣстъ -аazo, быще вѣстъ бышемъ или бышемъ, я
сомнѣваюсь, сохранено ли тутъ въ точности правописаніе подлин-
ника? а ежели сохранено, то нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи вре-
мени, когда писано Евангелие? Если же и правописаніе сохранено,
vъ точности, и показаніе года не поддѣлко, то мнѣ остается за-
ключить, что уже въ XII вѣкѣ древнее правописаніе начало измѣ-
нятьться на позднѣйшее, и что ежею первое встрѣчается еще въ
спискахъ XIII и XIV столѣтій, то это произошло отъ вниматель-
ности или робости нѣкоторыхъ писцовъ, буквально копировавшихъ
dревнія книги, между тѣмъ какъ другіе позволяли себѣ перемѣны
въ правописаніи, соображаясь съ употребленіемъ своего времени?

Наконецъ прошу еще удовлетворить любопытство мое о Па-
леографической табличѣ г. Кеппена, которую онъ предполагалъ
приложить при своемъ спискѣ Русск. памятникамъ. Будетъ ли она
издана? А безъ нея списокъ Р. памятникамъ весьма неудовлетво-
рительно. Если бы я на прѣ видѣлъ образцы почерка и правопис-
анія разныхъ изчисленныхъ имъ памятниковъ, то это много по-
двинуло бы мои познанія въ Палеографіи Русской. Кстати замѣ-
чу здѣсь, по поводу показаній г. Кеппена о Евангелии писанномъ до
1125 г. Алексою для кн. Мстислава, что въ послѣднія сего
Евангеля, которое сообщает Преосв. Евгеній (Вѣт. Евр. 1818.
№ 15 и 16) правописаніе вѣсма отлично отъ замѣченаго выше
въ спискѣ изъ Евангеля 1144 г. и притомъ правописаніе это
принадлежать самому писцу, а не другому какому древнѣйшему
автору, съ котораго онъ копировалъ. Въ послѣдній семъ встрѣ-
чается усугубление в склонениях. Не ужели в 20 лет (с 1125 до 1144) могли они совершенно изгладиться из языка?
Прощу простить мне докучливость мою и принять уважение и проч.

17. КАЛАЙДОВИЧ ВОСТОКОВ. 29 ЯНВ. 1823 Г.
Сперва недосуги, а потом жестокая простуда были единственными причинами, что я доселе не отвечал на притягательное письмо ваше от 12 декабря. Теперь собравшись с силами, спешу удовлетворить на вопросы.
В древности Синодального Евангелия 1144 года (старой 14, новой 404 №), равно как и в том, что оно писано не Русским, а южным Славянином, нет никакого сомнения. Имевши неудачно свою рукопись в руках, не нахожу ни малейшей причины подозревать подделки. В ней все древнее, кроме усугубления в склонениях и спряжениях; в других случаях Историографом не сохранено в точности правописание подписника, как бы вы изволите усмотреть из верной выписки.
Г. Кеппен прислал ко мне Палеографическую таблицу, к которой, конечно, когда уже список был выпущен в публику, Впрочем я имел причины не доверять и его таблице: наш почтенный Петр Иванович, бывший в Москве, очень спрашивал и хотели сдать одним часом то, что совершается мгновенно и годами.
Я слышал будто в Российской Академии хотят перевести Грамматику Добровского. Сделайте одолжение, уведомьте правда ли, мое это очень знать нужно.
Прощу принять уважение и про.
Евгений.
Искони бишь слово, и слово бишь велиика, и бишь бишь слово, се бишь искони велика, все тьмы би и веж не которого нитоже не были уже бишь в том же, и живот бишь свет и потомство и свет бишь в тьм светите и тьма его не постиче. бысть чи бишь послан велика, има кноу познан. се при под в светительство. да светильникъ.
ПЕРЕМЫСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1823 г.

ество уть о святе. да вси верою имоут имень. небедъ ть светь. въ да воссоздаванную о святе. бедъ светь истинная. иже просвѣщаго всего чѣзъ градоущаго въ миру. въ миру бедъ и миру тѣмъ бедъ. и миру его не позна. въ свою приде. и своя кто не приша. иже же иныхъ приять и. дасть имъ область. чадомъ бѣжнымъ быти. вѣроующимъ въ имя его. иже не въ крови. ни въ похоти плотскаго. ни въ похоти безъ скоробной. въ егъ роднѣ. и слово пять бедъ. и въселился въ насъ. и вѣдомъ славо его. славо ако единого чадаго въ оца. испытѣнъ благодѣти и истинѣ. воанъ свѣдѣтелъ. ствоусть о нечѣмъ. и вѣза вѣда. съ бедъ и кто же рѣхъ градомъ въ мѣдѣ. приѣхъ мыою бедъ. ако пять мена бедъ. и вѣдѣ столѣтия его мы вси приихомъ. бѣдѣть вѣзблагодѣться. ако законъ мосемъ данъ бедъ. бѣдѣть и истинѣ его хъ въ бытъ.

Въ томъ жить бедъ, кажется, по ошибке написано, вместо въ томъ жить бедъ.

Въ конце Евангелия предъ вѣсемъсловомъ: въ 17 г. свѣдъ, написана книги си. и. дѣй. початы иквѣятъ октября въ 1, а кончашиася ноября въ 5.

Р. С. Графъ Николай Петровичъ (отъ котораго сей часъ получилъ письмо) просить меня представить васъ, при свидѣтельствованіи его усердному къ вамъ починенія, что онъ недавно приобрѣлъ пергаментный октомъ въ двухъ претолстыхъ томахъ, купленной однимъ изъ его старообрядцевъ, который свѣдѣвъ, что сие рукописи находится въ Бранеѣ на Дунай парочно за нею 3дѣла. Канцлеръ пишетъ, что хотя она не самая древняя, но во многихъ отношеніяхъ имѣетъ свое отличіе, и обѣщается по прѣздѣ въ Петербургѣ доставить вамъ на разсмотрѣніе. —

18. Востоковъ Калайдовичъ. послѣ 29 янв. 1823 г.

М. Г. К. О. Премного обязатъ вамъ за выписку сдѣланную вами для меня изъ Синодального Ев-ія 1144 г. Я не ошибся въ предположеніи моемъ, что правописаніе, какое употребить Карамзинъ въ этой выпискѣ (напр. крови, возъ, святимъ, въ томъ) не можетъ принадлежать 1144 году. Теперь я не сомнѣваюсь въ
древности помянутаго Ев-ия. Охотно также соглашаюсь съ вами, что оно писано южным Славяниномъ, а не Русскимъ; хотя я не могу рѣшительно судить объ этомъ по короткой выпискѣ. Только то заключаю изъ оной, что писецъ принадлежать къ тѣмъ Славянамъ, ноне употребляемъ іаса, ибо онъ ни разу здѣсь не встрѣчаются; а по правописанію Остромирова Ев-ия долженъ бы быть употребленъ въ 8 мѣстахъ (вѣрх., нѣмѣтъ, град.шаго, вѣрноюж., нѣмѣтъ, слав. 2 раза, мѣнож.). Замѣчательно также частое употребленіе буквы въ мѣсто и (напр. писаніе, животъ, свѣтъ, працѣ, вѣч. и т. далѣе). У такихъ старинныхъ писцовъ и встрѣчаются большою частью только въ конце строкъ вм. и.— Не находя здѣсь усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, которое еще у писца Ев-ия Мстиславова, до 1125 г. встрѣчается,— надобно думать, что или таковое усугубленіе буквъ около половины XIII столѣтія вообще уже вышло изъ употребленія, или что оно не было употребительно только на томъ диалектѣ, которымъ говорилъ писецъ Ев-ия 1144 г. Другое писцы даже XIII вѣка удерживали оное въ текстахъ ими переписываемыхъ. Не говорю уже о гдѣскихъ книгахъ, качествъ напр.: Стихиарь съ нотами, полученный мною отъ васъ; въ таковыхъ и до позднихъ временъ сохраняется усугубленіе буквъ для протяжныхъ-нотъ.

Канцлеръ, съ недѣлю уже, какъ пріѣхалъ, я у него былъ позравить съ пріѣздомъ, и поблагодарить за посланныя имъ чрезъ Вась мои книги Стихиаря и Алфавита. Я свезъ къ нему изъ котораго изъ рисей у меня находившихся, и между прочимъ Іоанна Лѣстничника, о коей я упоминалъ вамъ въ предпослѣднемъ письмѣ, и стихиаря вамъ до мнѣ присланной. Намѣренъ быть теперь приняться за Алфавитъ, который вы ко мнѣ прислали, я отсылаю въ Канцлерской Библ.-кѣ еще другой списокъ Алфавита, сходный со спискомъ И. П. Библ.-кѣ, я взялъ его съ собою для общаго сличенія. Доселѣ я не имѣлъ еще времени заняться ею работой.

Вамъ угодно знать, правда ли, будто въ Рос. Академія хотятъ перевести Грамматику Добровского. Помнится однажды
въ собраніи Академіи говорили, что не худо бы перевести эту книгу: но формальнаго къ тому порученія, сколько мнѣ заз- вѣстно, никому не сдѣлано, и никто изъ членовъ Академіи самъ на то не взялся бы быть просто переводчикомъ этой Грамматики, находя въ ней многое, тре- бующее передѣлки, пополненія и сокращенія. Кто хочетъ пользо- ваться ею въ настоящемъ видѣ, можетъ читать и Латинскій под- линникъ. Книга эта писана собственно для ученикъ, которые должны разумѣть по Латынѣ. Другое дѣло, перевести Грамма- тику сію на Русскій съ нужными дополненіями и примѣчаніями. Я и за сіе не взялся бы, ибо намѣренъ сочинить свою Славянскую Грамматику, въ которой конечно не оставлю воспользоваться всѣми открытиями Добровскаго. Если кто между тѣмъ переведетъ его Грамматику для Русскихъ съ своими дополненіями и примѣчаніями: тѣмъ лучше! я воспользуюсь и его трудомъ. Крайне же- лалъ бы я васъ, почтенійшій К. О. имѣть предшественникомъ моимъ на семъ поприщѣ. Можете быть мнѣ послѣ вашъ не оста- лось бы уже никакого дѣла надѣ поясненіемъ Грамматики Сла- вянской. Съ радостью уступили бы я вамъ пальму по сей части. Вы бы развязали мнѣ руки для другихъ занятій. —

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

19. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 8 мая 1823 г.

Драгоцѣнный для меня подарокъ Вашего Сіятельства, сере- бреный чайный сервизъ, доставленъ мнѣ А. И. Ермолаевымъ, ко- торый можетъ засвидѣтельствовать Вамъ, сколько разтрогалъ меня такой знакъ благодаренія Вашего, въ какое замѣнительство приведетъ я былъ, не зная тѣмъ воздать съ моей стороны за таковыя щедроты. Я буду гордиться передъ всѣмъ моими знако- мыми сіимъ подаркомъ, какъ доказательствомъ высокаго одобре- нія Вашего, коимъ я зовите удостоверить слабые труды мои. Онъ будетъ мнѣ служить къ ежедневному воспоминанію о великодуш- номъ покровителѣ и Меценатѣ моемъ, коего помощи я уже столько обязанъ!
Переписка А. Х. Востокова. 1823 г.

Присылаю теперь съѣдость дать Вашему С-ву отчетъ въ настоящихъ упражненіяхъ моихъ. Я привелъ къ концу сличеніе двухъ списковъ Алфавита или краткаго словаря Славенскаго, принадлежащихъ Вашему С-ву, съ таковыми же тремя списками Импер. Публ. Библиотеки и съ печатнымъ лексикономъ Памвры Берынды, присматривался притомъ также къ Церковному Словарю Петра Алексѣева, по послѣднему изданию онаго. Изъ всѣхъ означенныхъ 5-ти рѣзцей, равно какъ изъ Берындина лексикона выписать я старинный слова, кои не помѣщены въ Церковномъ Словарѣ и намѣренъ составить изъ сего дополнительный къ Церковному Словарю указатель словъ, который вместе съ другими собранями у меня материалами послужитъ къ составленію полнаго Славенскаго Словаря.

Оба списка Алфавита принадлежащіе Вашему С-ву я возращу на сихъ дняхъ въ Вашу Библиотеку, и предполагаю послѣ сего заняться сличеніемъ двухъ Перемѣйниковъ пергаменныихъ, одного принадлежащаго И. П. Б-кѣ, писанаго въ 1271 году, другаго язв Вашей Библиотеки, въ 1370 году писанаго,—я въ надеждѣ на милостивое объщеніе Вашего С-ва, что мнѣ можно будетъ пользоваться сею послѣднею рѣзцей для предполагаемаго сличенія, выстроить ее на время изъ Библиотеки Вашего С-ва.

Досель не имѣлъ я еще случая быть у Г-на Салакадзеева для просмотру его рѣзей, но надѣюсь побывать у него на этой недѣлѣ, и не умѣю донести Вашему С-ву о томъ, что найти въ его книгахъ достопримѣчательнаго.

Заключаю письмо сие повтореніемъ чувствительнейшей мой благодарности за Ваши милости, и усерднѣйшимъ обѣтумъ, да будетъ нынѣшнее путешествіе Вашего С-ва благополучно и цѣлебно; да продлить небо еще надо долго драгоцѣнные дни Вашего С-ва къ споспѣшествованію всего полезнаго и къ славѣ отечества.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

Р. С. Я получилъ также отъ А. И. Е. оставленную Вашимъ С-вомъ для меня книгу Архимандрита Кенгельна.

Обережтъ II отд. Н. А. Н.
М. Г. К. Т. Такъ какъ мнѣ неизвѣстно, гдѣ остановится Графъ Николаи Петровичъ по приѣздѣ его въ Москву, а Вамъ безъ со-
мѣнія будетъ-случай его видѣть, то я принялъ смѣлость адресо-
вать къ вамъ прилагаемое при семѣ письмо на имя Его С-ва, по-
корнѣйше прось Вась оное ему доставить личио, или когда письмо сие не застанеть уже Графа въ Москве, въ первое вѣрное мѣсто, гдѣ Графъ остановится по выѣздѣ изъ Москвы. Сколько мнѣ на совѣсть обременить вась таковымъ поручениемъ, но я не нашелъ другаго вѣрнѣйшаго средства къ тому, дабы прилагаемое письмо дошло скорѣе до назначенія, и потому прибѣгаю къ списковѣдению вашему и прошу увѣдѣтельнѣйше простить мнѣ мою дерзость.

При семъ считаю за нужное увѣдомить вась, что я привезъ къ концу сличеніе различныхъ списковъ Алфавита, о коемъ я уже писалъ, Вамъ въ одномъ изъ прежнихъ моихъ писемъ. Кроме двухъ списковъ И. П. Библиотеки полууставнаго и скорописнаго, о коихъ Вамъ извѣстно, досталъ я еще два списка для сличенія съ Алфавитомъ, который вы ко мнѣ при письмѣ вашемъ отъ 28 Ноября прошлаго года изъ Москвы прислали. Одинъ изъ новыхъ полууставныхъ списковъ въ 8-ку, мѣлкимъ полууставомъ, написанъ я въ Библиотекѣ Кандера; другой въ 8-ку же крупнымъ полу-
уставомъ, купленъ недавно для Имп. Пуб. Библиотеки. Оба они вообще сходны съ прежними двумя списками Пуб. Библиотеки, и всѣ сіѣ 4 списка заключаются въ себѣ трудъ одного собирателя, съ различными токмо дополненіями и выпусками перепискоковъ. Напротивъ того 5-й списокъ (скорописный Канцлерскій, прислан-
ный вамъ изъ Москвы) имѣеть совершенно другое разположеніе и составленъ очевидно другимъ позднѣйшимъ собирателемъ. Я сво-
дилъ всѣ сіѣ Алфавиты съ Лексикономъ Памѣ Беринды и съ Лексикомъ Лаврентія Зязанія, коего списокъ напелъ я помѣ-
щеннымъ при концѣ Кандерскаго полууставнаго Алфавита, подъ заглавіемъ: лексикъ сирѣчъ реченія въкратѣѣ съѣграни и въ словѣньскаго языка на простый русскій диалектъ ис-
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1823 г.

51

талкованны. Л. З. Последняя монограммы означают впрямую: Лаврентием Зизанием. При сем открыв я не только подтверждение догадки моей, что Зизаниевъ Лексисъ служил основаниемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, но и еще и то, что Берында включил в свой Лексиконъ все слова и словотоковани Зизаниевы, сохранивъ во многихъ мѣстахъ точно тѣ же выражения.

Въ другой разъ подробнёе о семъ предметѣ. Теперь позвольте мнѣ присовокупить только покорнѣйшую мою просьбу объ отписании нѣсколькоихъ строкъ отвѣта на сие письмо, и увѣреніе въ совершенномъ почтеніи и пр.

21. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 10 мая 1828 г.


При совершенной увѣренности въ Вашемъ доброжелательномъ вспомоществовании, осмѣлюсь только просить не замедлить Вашимъ пріятнѣйшимъ для меня отвѣтомъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

22. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. 16 мая 1829 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ усмотрѣлъ въ письма, каковыя меня удостоили отъ 8-го Мая, съ какою вы ми-
Люстивый государь мой для меня дружескую благосклонность принять изволили маловажный подарок, который я желал в руках ваших оставить на память вамъ. Александръ Ивановичъ можетъ предъ Вами свидѣтельствовать, сколько я тужилъ, что при отъездѣ моемъ не имѣлъ ничего лучшаго подъ рукой.

Докончите пожалуйте свой трудъ о сличеніи разныхъ списковъ древняго Славянскаго алфавита и ежели при издании оного по-желаете моей помощи, то требуйте ее, я вамъ служить готовъ.

Г. Писову даю сего дня чрезъ г. Круга знать, что отъ васъ зависитъ заимствовать изъ моей Библіотеки, какія книга угодно, а сверхъ того предписываю вручить вамъ на разсмотрѣніе мною приобрѣтенную Евангелию на пергаментѣ, рукопись которая мнѣ казалась очень древнею и важною, но я отъ васъ милостивый государъ мой буду ожидать о томъ вашего мнѣнія.

Г. Калайдовичъ вѣроятно вамъ дасть отчетъ о прелюбопытномъ его трудѣ, относительно одной древней рукописи, перевода Экзарха Болгарскаго. Кажется нѣть сомнѣнія, что его изслѣдованіе принесетъ ему большую честь.

Свидѣтельствуйте мое пощеніе Александру Ивановичу Ермолаеву и будьте оба увѣрены въ моей къ вамъ преданности.

Съ совершеннымъ пощеніемъ и пр.

Р. С. Препровождаю къ Вамъ милостивый государь мой выписку древнихъ словъ изъ известнаго Вамъ Сборника, которую мнѣ на сей конецъ вручилъ Алексѣй Федоровичъ Малиновскій.

23. Калайдовичъ востокову. 17 мая 1823 г.

М. Г. А. Х.

Получивъ третьаго дня Ваше почтеннѣйшее письмо, съ приложениемъ другаго на имя Его Сіятельства, я тогда же имѣлъ честь вручить оное Графу Николаю Петровичу. По желанію Канцлера довелъ я до его свѣденія Ваши строки ко мнѣ писанныя, а Графъ взамно далъ мнѣ прочесть Ваше письмо. Напрасно, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ Вы совѣститесь въ по-
рученыхъ, столь для меня приятныхъ; Вы пристыжаете меня симъ извиненіемъ: ибо въ письмѣ моемъ, отъ 10 Мая, я не усумнился съ какой-то дерзостью обременить Васъ труднѣйшими порученіями, находя въ Вашемъ ко мнѣ благорасположеніи и въ Вашей страстной любви къ сего рода занятіямъ свое извиненіе. Взаимная помощь необходима. Я и теперь преимущественно просьбы наполняю письмо мое, и изгода немного времени вновь обращусь къ Вашему великодушному содѣйствію въ повѣркѣ находящихся у меня выписокъ послѣдователь и притчи о пяти талантахъ изъ Остромирова Евангеля и къ таковому же сравненію краткаго заключенія Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову.

Канцлеръ меня увѣдомилъ, что Вы хотите обратить вниманіе на недавно имѣ пріобрѣтенную книгу, Литургію, напечатанную въ Венеціи, помнится, 1519 года. Не откажите со временемъ, согласно волѣ Его Святѣтельства, въ сообщеніи и мнѣ наставительныхъ замѣчаній, которыя Вы изволите сдѣлать надъ опнымъ рѣдкимъ бібліографическимъ памятникомъ.

Теперь пѣсколько строкъ относительно Вашего письма: моно- граммы Л. З. безъ всякаго сомнѣнія означаютъ Лаврентіа Зязанія. Въ печатномъ изданіи его Грамматики изображено Л. З.

Въ, какъ отличнѣйшій знатокъ письменъ Словенскихъ, надѣюсь, порадуетесь, что я привелъ къ концу мое долговременное разысканіе. Рукопись поднесена Канцлеру и принята съ восхитительнымъ для меня вниманіемъ. Чрезъ полгода, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы, книга явится Вамъ на судѣ подъ заглавиемъ: Иоаннъ Екзархъ Болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющіе Исторію Словенскаго языка и литературы IX и X столѣтій. Съ 13 гравированными изображеніями.

Съ грустью разстаемся мы съ нашимъ Меценатомъ: онъ ѣдетъ. Да подкрѣпитъ воды Кавказа его жизнь драгоцѣнную для блага наукъ и славы Отечества.

Примите увѣреніе и пр.
М. Г. К. О. Въ отвѣтъ на письмо Ваше отъ 10-го сего мѣсяца, съ увѣрѣніемъ Вась, что такого списка Евангелия XIII вѣка, на коемъ означенныя строки притча о талантахъ, 2. всей молитвы Господней, и 3. послѣсловія. Изъ послѣсловія увидите Вы, что Евангелие писалъ некто Димка попа, повелѣніемъ Милать Лукіичича, въ годовике лѣто.

Вся книга, состоящая изъ 160 листовъ и 320 страницъ, писана, кромѣ 49 страницъ, тѣмъ почеркомъ, какимъ молитва Господня и послѣсловіе. Косой почеркъ употребленный въ притчѣ о талантахъ встрѣчается только въ двухъ мѣстахъ книги, изъ которыхъ въ одномъ продолжается она 38 страницъ, въ другомъ, где помѣщена и притча, 11 страницъ. Впрочемъ сей почеркъ, хотя довольно отличный отъ другаго, не есть однако вставка позднѣйшаго времени, а принадлежитъ современному писцу, который въ продолженіи переписыванія помогалъ Домнѣ попу: сие доказывается тѣмъ, что означенный косой почеркъ прерывается на лицевой страницѣ 77 листа, а на оборотѣ начинается опять прежній прямой почеркъ.

Теперь сообщу Вамъ мою догадку о времени, къ которому я отношу сию рукопись. Во 1-хъ почеркъ, какъ одного такъ и другаго писца, носить на себѣ несомнѣнныя признаки XIII, а не позднѣйшаго вѣка. Точно тѣмъ же почеркомъ, какой Вы видите въ молитвѣ и послѣсловіи, писанъ Премейнникъ 1271 года, хранящійся въ Публичной Библиотекѣ, — во 2-хъ лица и обстоятельства, упоминаемаго въ послѣсловіи даютъ поводъ, хотя и къ произвольному почти, однако не совсѣмъ неосновательному предположенію, что книга писана въ 1215 году или въ 1230 году. Вотъ на чемъ я это предположеніе основывало:

Подъ 6693 (1185) годомъ упоминаются въ Новгор. лѣтописи
Переписка А. Х. Востокова. 1823 г.

Лукничи, яко основатели церкви св. апостола Петра и Павла на Салниця.

А подъ 6724 (1216) Гаврилиць Милятичъ, передавшийся Ярославу вмѣстѣ съ другими.

Въ 6723 (1215) году былъ въ Новгородѣ голодъ.

Милата Лукничъ, чьмъ повелѣнніемъ писано Евангеліе, могъ быть одинъ изъ упоминаемыхъ подъ 1185 годомъ Луканичей. Положимъ, что ему было тогда 30 лѣтъ, когда онъ съ братьями своими заложилъ церковь. Ежегодно Евангеліе писано въ то годовое лѣто, которое было 1215 года, то Милатъ было уже тогда 60-ти лѣтъ, и онъ могъ имѣть возмужалаго сына Гаврильцы Милятичача. Другой, еще большій годъ былъ 6738 (1230) года. Милата Луканичъ могъ и тогда еще быть живъ, 75-ти лѣтъ.

Подъ 6808 (1300) годомъ упоминается построеніе церкви св. Лазаря; но можетъ быть и прежде была церковь сего имении, где цѣль Дамыка поня.

25. Кашпена Востокова. 12 июня 1823 г. изъ Варшавы.

Похвалиось Вамъ знакомствомъ Добровскаго, Линде и Гапки, знакомствомъ, которое я считаю для себя истиннымъ счастіемъ. Добровский внушилъ въ себѣ почтеніе; о Гапкѣ я не имѣлъ того понятія которое теперь только получила въ Прагѣ: онъ мастеръ своего дѣла, а объ Линде говорить ничего. Да было бы и неприлично, потому что здѣсь я нашелъ уже напечатанные, но еще не изданные имъ переводы на Польской языкѣ двухъ моихъ статей, а именно материалаи и пр. и о Древностяхъ Русскихъ. Быть можетъ, что Линде могъ бы лучше употребить время, но какъ бы то ни было, для меня это приятно и лгать предъ добрыми людьми было бы стыдно. Я просилъ Соревнователей о напечатаніи перевода препровождаемой у сего Словенско-Санскритской статьи. — Въ то же время я прошу Озера Николаевича обратиться къ Вамъ въ отношеній къ корректурѣ. Не уклоняйтесь прошу Васъ отъ сего труда и что нужно исправьте, чѣмъ много обязанъ изволите и пр.
26. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 15 июня 1823 г.

М. Г. А. X.

Съ душевнымъ удовольствіемъ слышу Васъ поздравить Дѣйствительнымъ Членомъ Общества Исторіи и Древностей Российскихъ: во вчерашнемъ обыкновенномъ засѣданіи Вы единогласно избраны собравшимися двѣнадцатью членами подъ предсѣдательствомъ Г. Генераль–Майора Писарева. Поздравляя Васъ съ симъ нонымъ званіемъ, привѣтствую и воскресшее Общество съ такимъ достоинственнымъ Сочленомъ, которому столь много обязана древняя Словенская литература.

Вмѣстѣ съ симъ поздравленіемъ примиите мою сердечную благодарность за почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 17–го Мая, исправно мною полученное вмѣстѣ съ выписками изъ Евангелій Остромирова и Милятина: въ древности послѣдняго относящагося къ XIII столѣтию я не сомнѣваюсь, находя Ваши доказательства сильными и убедительными; прошу только дозволенія воспользоваться онными въ изслѣдовании о моемъ Екзархѣ.

Примите увѣреніе и пр.

27. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 15 июня 1823 г.

М. Г. К. О. Благодарю васъ чувствительнѣйше за пріятную вѣсть, какую вы мнѣ сообщили письмомъ вашимъ отъ 15 Июня сего года объ избраніи меня въ дѣйствительные члены Общества Исторіи и древностей Российскихъ. Я не дремлю принести особый письмомъ благодарность мою Его Превос–ву Г. Предсѣдателю А. А. Писареву, за таковую честь сдѣланную мнѣ Обществомъ, и постараюсь, сколько могу, заслужить оную. Ваша же М. Г. К. О. лестныя отзывы о моихъ достоинствахъ пріемлю знаками дружескаго пристрастія ко мнѣ.

Если сообщенной мною вамъ догадки о времени, когда писано Милятино Ев–іе, могуть вамъ пригодиться въ изслѣдовании вашемъ объ Екзархѣ, охотно отдаю ихъ въ ваше распоряженіе. Теперь сообщу вамъ о новомъ открытии, сдѣланномъ мною не-
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1823 Г.

давно. Это есть Евангелие писанное въ 1164 г. и принадлежащее Госуд. Канцлеру, которому вовсе не было известно, что у него есть столь древнее, съ означеніем года Ев-ие. Передь отъездом показывали онъ мнѣ и А. И. Ермолаеву сие Ев-ие вмѣстѣ съ другими новоприобрѣтными имъ рѣсцами, и спрашивал мнѣния нашего о времени, когда оно писано. По почерку готовы мы были отнести рѣсы къ 12 вѣку, но разсматривая правописаніе отличавшееся позднѣшнихъ употребленіемъ гласныхъ о, е, вмѣсто древнихъ полулгласныхъ въ, б, напр. плоть вм. плотъ, мертвъ вм. мертвъ и пр., также неупотребленіемъ нынѣ древнихъ усугубленій — авао, авае и пр., объявили мы, что Ев-ие сие не можетъ быть древнѣе XIII вѣка, въ чемъ мы однако ошиблись, какъ увидите далѣе. Послѣ отъѣзда Канцлера я, пользуясь даннымъ мнѣ отъ Его С-ва позволеніемъ, взялъ изъ его Биб-ки между прочимъ нѣкоторыми рѣсцами для просмотра и вышеупомянутое Ев-ие. Оно въ 4-ку въ 2 столбца, содержащее чтенія на всѣ дни года съ Пасхи до Вел. поста, потомъ на суботы и недѣля Вел. поста, на всю Страстную седьмицу, за тѣмъ слѣдуетъ мѣсяцесловъ, однако съ пропускомъ всѣхъ тѣхъ дней, кои непосвящены нарочитымъ святімъ. Послѣ мѣсяцеслова слѣдуютъ еще два чтенія. 1. Ев. за бездожднъ и за брань Ѳ. Марка, и 2. за болѣзни Ѳ. Ивана. Смыслъ по видимому оканчивалась рѣсы на лицевой страницѣ послѣдняго листа. Оборотъ сего листа нѣкогда приклеенъ былъ къ бумагѣ оберткѣ, отъ коей еще нѣкоторые лоскутки, такъ какъ и мучила купивши отъ клейстера остались прилипшими къ пергамену весьма загрязненному. А. И. Ермолаевъ первый примѣтилъ нѣкоторые слѣды буквъ на семь оборотѣ листа, и указалъ мнѣ на оныя. Я рѣшился употребить для возстановления сихъ сливившихся письменъ средство, о коемъ узналъ я изъ Геттингенскихъ учебныхъ извѣстій (Göttingische gelehrte Anzeigen d. 19. Dec. 1816. 202 u. 203 St.). Тамъ сказано, что когда сливившияся пергаменъ письмена еще сколько нибудь примѣтны, то ихъ возстановить можно экстрактомъ изъ чернильныхъ орѣшковъ (Gall-спфеланзуг); когда же они смыты или соскоблены такъ, что вовсе
ничего нельзя прочесть, то надобно употребить стерноводотворную нашатырную кислоту (hydrosulphure d'ammoniaque). Я немедленно потребовал изъ аптеки экстракта черн. оршковъ. Но мнѣ сказано было, что такого экстракта не держать въ апте-кахъ, а что можно сварить декоктъ изъ чернильныхъ оршковъ, который будетъ иметь равное дѣйствие. Симъ-то декоктомъ на- питавъ губку, лишь только помочи я тѣ мѣста, гдѣ сѣдѣ простояли письмена были видны, какъ начали показываться одинъ за другимъ, слова и строки, я открылось пѣлое послѣсловіе слѣдующаго со- держанія: Въ лѣт., s и x. об. написаны быша книги симъ мѣста гдѣ оно вѣстѣвѣтъ въ мною грѣшнѣйшимъ рабомъ и дѣвакомъ стѣхъ ашъ Костянтиномъ и мирскѣ добрымъ. Семеоноу попови сѣго иоанна прѣтчаго, а братья и оцы аже вѣ кде кривѣ исправившѣ читѣтѣ же а не клѣцѣтѣ. И еже радио уясь женныхъ о невѣстѣ тако радиуется ищець вида послѣднѣй листъ.

Такимъ образомъ можно поздравить Государственного Канцлера съ обладаниемъ Евангелия 12-го вѣка, занимающаго 4-е мѣсто по старшинству времени между всѣми доселѣ известными, на конецъ выставленъ годъ. (Первый три сут.: Островишло 1056, Мстиславово до 1125, Синодальной Библиотеки 1144). Ежели вы будете писать къ Графу Николаю Петровичу, обрадуйте его симъ извѣстіемъ. Достоинство сей рѣчи возвышается тѣмъ, что она полная, и украшена четырьмя живописными изображеніями Еван-гелистовъ въ Греческомъ того времени искусѣ. Для образца правописанія сего новооткрытаго Ев-ія сообщу вамъ при семъ изъ оного призду о 10 талантахъ, вмѣстѣ съ тою же призду изъ Островишло Ев-ія, такъ какъ вы желали поѣтѣ произнять находящийся у Васъ списокъ съ сей послѣдней. Тутъ же приложены много вѣр-нѣе списки съ послѣсловія Островиша Ев-ія и съ краткаго заключенія Сборника. 1076, принадлежавшаго Кн. Щербатову; а на прозрачной бумагѣ снимки изъ новооткрытаго Ев-ія: начальный строны рѣчи, потомъ Отче нашъ, и наконецъ нѣсколько строки изъ послѣсловія, которыми былъ повидимѣ, могли быть прорвено-
ваны. И то я чертил их более на угад, нежели прорисовывать точь в точь: столько еще они невидимы и затемнены примесью грызью. Начальных же строек, где показан год, я никак не мог снять сквозь прозрачную бумагу, потому что и без того их на почерненном пергаменте едва прочесть можно.

Сие Ев-ие 1164 года дает мнě важную пояснения о строении Русского языка в XII вѣкѣ. Уже въ Ев-ие 1144 года приведается неупотребление въ склоненіяхъ и спряженіяхъ усугубленій. Такъ я здѣсь не встрѣчаю оно нѣ разу. Здесь часто уже о и е замѣняются г и ж на пр. дѣлы, шедръ вм. шедь. Также между двумя согласными я уже выпускается, напр. дѣва, женою, вм. дѣва, мѣною. Впрочемъ писецъ (Константинъ добрый) имѣетъ нѣкоторыя свои особенности въ употребленіе буквы з, которую онъ, какъ кажется, смѣшиваетъ съ е. Онъ нерѣдко пишетъ зъ, буздъ, а иногда бо ем. бо и тому подобное.

Между множественномъ рѣсемъ, которыя вы имѣете случай пользоваться въ Москве, вѣроитно находится такая, кои требуютъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ возстановленія полинавшихъ или смытыхъ и соскобленныхъ писеменъ. Совѣтую вамъ попробовать надѣвать то или другое изъ двухъ средствъ, о коихъ я написалъ Вамъ. Можетъ быть вамъ посчастливится съ помощью оныхъ открыть что нибудь къ обогащенію исторіи или археологіи нашей.

Заключаю письмо сие увѣреніемъ и пр.

28. А. А. Писаревъ востокову.
4 июля 1823 г. изъ подмосковной.

Почетнѣйшій мой совозпитанникъ и товарище
Александръ Христофоровичъ,
Вась призываю голосомъ цѣлаго нашего сословія раздѣлить съ нами занятія и труды Общества по предмету истории и древностей Русскихъ; познание ваше и умѣніе въ ономъ будутъ намъ надежнѣйшими средствами къ поднятію тягости нашей, а именно, общество положило издавать во первыхъ: 1) труды свои, то есть собраніе историческихъ сочиненій членовъ своихъ; 2) Достопамят-
ности русский, куда входят старинные подлинные выписки с примечаниями и 3) Летопись Нестора или Летопись Псковскую, которую изь оныхъ получить Общество; за онымъ сдѣдовать будь в какой либо Хронографъ. — Почему и убѣдителнѣйше прошу моего почтенаго сопитомца прислать что либо изъ трудовъ своихъ, для помѣщенія въ издании общества. — Verum enim vere is demum mihi vivere atque frui anima videtur, qui aliquo negotio intentus, praecrleri facinoris, aut artis bonae famam quaerit — пишетъ Саллистій. — За симъ съ истиннымъ моимъ почитаніемъ, пребываю, покорнѣйшимъ къ услугамъ.

29. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 9-го июля 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поздравляя Васъ и почтеннѣйшаго Александра Ивановича съ, открытыемъ еще одного древнѣйшаго памятника Славянской литературы, приношу чувствительную мою благодарность за предыдопытное описание сей находки. Зная, сколь много это порадуетъ Графа Николая Петровича, я немедленно послалъ ему на Кавказъ въ копіи письмо Ваше. Не менѣе благодарень Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христифоровичъ, и за приложенія, которыя очень для меня пригодились: послѣдоваріе Остромирова Евангелія, изъ оного притчу о пяти талантахъ и заключение Сборника 1076 года я имѣлъ давно; но онъ были снятые не съ такою точностью, которая всегда отличаетъ Ваши филологическіе труды.

Древность новооткрытой Вами рукописи не подлежит никакому сомнѣнію при одномъ даже взглядѣ на почеркъ, весьма сходный съ Евангеліемъ Мстислава, если бы счастливо догадка и не возстановила погибшаго послѣдования. — Растворомъ или декстрѣ чернильныхъ орѣшковъ я давно уже употребляю, какъ надежное средство, дабы обнаружить сливавшихся, сырыя и соскобленныя письмена; но дѣйствія сѣрно-водяной папатьной кислоты еще не испытывалъ. Растворомъ чернильныхъ орѣшковъ я возстановилъ чтение слѣдующихъ трехъ снятыхъ строкъ въ договорѣ Мстислава съ Рикою, неизвѣстныхъ Г. Исторіографу (т. III. 2. изд. прим.

Digitized by Google
248, стр. 160, строка 30): а си грамота написана въ ой распечатано было дь, г. н. с. и и безъ г. при ёй рижскомъ николаи при полѣ ивл. и т. д. Слова прямымъ буквамъ написанной не разобранны Николаемъ Михайловичемъ. Сей же растворъ много мнѣ помогъ въ разображен молитвы къ Иоанну Дамаскину обращенной, вѣроятно, отъ лица переписчика переведенной Ек- сархомъ Богословія. Въ сей припискѣ особеннымъ характеромъ связного изданія слегка начертанной на полѣ послѣдняго листа вмѣстѣ буквъ о поставлены точка, вмѣсто въ крестикъ. Кое-что тогда уже открылось, когда я насквозь промочилъ пергамент; но при всёмъ томъ полно четное всѣй приписки осталось для меня сокрытымъ. Теперь оная съ великайшею осмотрительностью грани- руется, и ждетъ своего возстановленія отъ Вашего и почтенійшаго Александра Ивановича дознанаго искусства и отъ долговременного опыта; а я уже съ прискорбіемъ чувствую, что зрѣніе мнѣ измѣняется. Но будемъ трудиться съ прежнею горячностью и съ необходимымъ въ настоящемъ положеніи благоразуміемъ дотолѣ, пока притупленныя чувства совершенно не остано- вятъ силы дѣйственной.

На дняхъ хочу приняться за разборъ 40 или 50 пергаменныхъ рукописей, принадлежащихъ духовной типографской библиотекѣ, которая Скада, ни на чемъ не основываясь, относила къ вѣкамъ отдаленнѣйшимъ, къ XIII, XII, XI и даже X-му. Они оставили въ типографской библиотекѣ за реформою, не перенесеніи важнѣйшихъ въ Сиондальну ризницу. Но можно ли довѣрять знаніямъ разборчивости тѣхъ, на которыхъ возложенъ былъ сей трудъ? — Для возобновляемаго изданія русскіхъ достопамятностей ожидаемъ изъ Сиондальной библиотеки пергаменной Корчевъ конца XIII вѣка, и надъ первымъ загрязненнымъ листомъ ея (Русск. достопам. Ч. I. с. 19) извѣдаю чудесное дѣйствие раствора чернилъ орѣшковъ, при сей рукописи много неиспытанное; а буде не удастся, то попробую соображенное Вами химическое пособіе. Кстати замѣчаю, что Императрица Екатерина II нѣкогда присылала нашему Архиву цѣлую бутыль какого-то состава для возстановленія по-
гнѣвящихъ словъ: бутылъ еще долго хранилась, а воспользовались ли вниманиемъ Государя, мнѣ неизвѣстно.

На сей разъ могу предъ Вами похвалиться приобрѣтеніемъ серебряной монеты Владимира отъ Г. Могилевскаго за 500 руб. ассигн. (золотая, какъ Вамъ думаю извѣстно, погибла) и открытиемъ цѣлаго кладбища опальныхъ при Гроздномъ царѣ, гдѣ я на- шелъ надгробный памятникъ Ландмаршала Белля, котораго погибъ въ 1560 г.) предвѣстило совершенное разрушение Ливонского ордена.

Петръ Ивановичъ пишетъ ко мнѣ изъ Варшавы, что онъ по- слалъ для журнала Соревнователя списокъ Славенко-Санскритскимъ словамъ (котораго и я получилъ экземпляръ) съ просьбою къ гг. Членамъ Общества, чтобы они напечатали оный подъ Вашимъ надзоромъ.

Прилагая у сего письмо на Ваше имя отъ Г. Предсѣдателя Историческаго Общества, честь имѣю пребыть и пр.

ЗО. ВОСТОКОВЪ ПИСАРЕВЪ. 19 июля 1823 г.

М. Г. А. А.

Удостоенъ быть высокой чести, которой я до сей никакими еще трудами по части исторіи и древностей не могъ заслужить, — съ робостью принимаю лестное приглашеніе Вашего Превосходительства, но постараюсь по возможности моей оправдать довѣріе, оказанное мнѣ знаменитымъ словоизвѣстъ, которое подъ Вашимъ, М. Г., предсѣдательствомъ воспріяло нынѣ новую жизнь и дѣятельность.

На сей разъ не имѣя ничего готоваго для присылки въ об- щество, могу представить оному одно только усердное желаніе быть обществу полезнымъ, сколько позволяютъ мнѣ скудный мои познанія и способы.

За сімъ и пр.
М. Г. К. Т. Письмо ваше отъ 9-го сего мѣсяца и приложенное при ономъ отъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и древностей Россійскіхъ ко мнѣ письмо я имѣлъ честь получить и беру смьщуюсть просить васъ о доставленіи прилагаемаго при семѣ отвѣта моего Его Превосх. ву Александру Александровичу.

Я теперь принялся за отработку начисто собираемыхъ мною давно уже материаловъ къ Словенской Грамматикѣ. Съ нетерпѣніемъ ожидаю я появлениа въ свѣтъ вашего Еккарха, изъ коего почерну важнѣйшіе пособія въ предстоящемъ мнѣ трудѣ, такъ какъ уже въ прежняхъ изсѣдованіяхъ и открытияхъ вашей по археологіи служать мнѣ большою помощью. Вы мнѣ позволите, почтеннѣйшій К. Т. прибѣгнуть къ вамъ и особенно для разрѣшенія смѣтной, какія мнѣ въ продолженіи труда моего встрѣчаться могутъ. Я уже и теперь, при обработываніи 1-хъ §-въ моей Грамматики, имѣю до васъ дѣлъ такового просьбичны. 1 — я можетъ быть и излишнѣе будетъ, ежели вы намѣрыны въ Еккархѣ вашемъ приложить статью Черноризца Храбра о письменехъ. (такъ называемое ска-заніе, како составни св. Кирила философъ азбуку и пр.) Если же помѣщеніе сей статьи не войдетъ въ планъ книги вашей, то я попросилъ бы васъ покорнѣйше написать для меня все, не всю слѣдующую, а только начало и конецъ, и именно съ начала страницы дѣлять отъ словъ: прежде оубо Словянѣ и пр. до словъ: тѣмъ же тому подобно и въ той же образъ сотворилъ стѣны Киріялъ мѣнь пись-менъ. Въ заключеніи же не болѣе страницы, отъ словъ: аще во-просиши книгочию Греческая, глаголя: кто вамъ есть письмена устройилъ и пр. до конца. Въ XVI части Др. Р. Вилліоенки помѣ-щено сказаніе сіе съ ошибками и пропусками, какъ я увидѣлъ, сичая оное съ рукописнымъ, помѣщеннымъ въ одномъ спискѣ Агдотиа Имп. Пуб. Библиотеки. Не имѣя у себя ни Азбукѣ Бур-цовъ, ни Грамматики 1621 года изданной въ Вильнѣ, гдѣ статья сія также помѣщена по свидѣтельству вашему (Съвер. Архивъ 1823. № 11), я не знаю, исправнѣе ли и полнѣе ли она тамъ на-
печатана. Но въ сличеніи всѣхъ сихъ позднихъ списковъ не было бы мнѣ и нужды, еслибы я имѣлъ древнѣйшій списокъ 1348 года, который подъ заглавиемъ: о письменныхъ черноризца Храбра, помѣщенныхъ въ книгѣ, писанной для Болгарского Царя Иоанна Александра. Мнѣ нужна статья сія для вѣкоторыхъ соображеній при составленіи моей Грамматики. 2-я просьба моя къ вамъ, касается до сообщенія мнѣ свѣдѣній, еежели вы какія имѣете, о древнѣйшихъ начертаніяхъ числительнаго знака 900. Въ Сборнику 1073 г. встрѣчается однажды въ значеніи 900, и именно листъ 250, въ статьѣ Исторія о Ходовѣ рождденія, гдѣ сказано, что по счисленію Антонійскому отъ созданія мира до Р. Х. 5967 лѣтъ (,съ 32), а до распятія 6000 лѣтъ полныхъ (лѣтъ ,съ 32). Начертаніе же есть вѣроятно Греческое и обращенное внизъ отверстіемъ. Въ послѣствіи, какъ видно, писцы замѣнили начертаніе сіе по сходству, буквою . Въ принадлежащей Имп. Пуб. Библиотекѣ лѣтописи Новгородской, просящепріей до 6956 (1448) г. писанной на бумагѣ полууставомъ XV вѣка, употреблено еще вездѣ въ показаніи годовъ за 900, кромѣ одного только мѣста, гдѣ поставлено : . Но въ слѣдующихъ за тѣмъ числахъ опять вездѣ . Напр. въ ,съ 32. Въ другой рукописи сей же Библиотеки, содержащей лѣтописи Несторову съ продолженіями ея, годы 6900 и 6901 написаны: ,съ 32. Но съ 902 года и далѣе уже вездѣ . Сія послѣдняя буква употреблена уже для числительнаго знака 900 въ Ев-и ин Пуб. Библиотеки, писанномъ 1393 года Спиридономъ Днажономъ, благословеніемъ Кипріана Митрополита. Годъ показанъ на семь Ев-и ин ,съ 34. Я думалъ было и въ Лаврентьевскомъ спискѣ Несторъ видѣть ц числительнымъ знакомъ, именно листъ 81 на обор. въ поученіи Владимира Мономаха: избива ц, половецъ. Такъ прочили и издатели сего поученія. Духовная Влад. Мон. стр. 37. избива ц, половецъ. Но А. И. Ермolaевъ замѣтилъ мнѣ, что начертаніе, употребленное въ этомъ мѣстѣ рѣси походить болѣе на у (400) нежели на ц (900), почему и сомнительно, которое изъ двухъ чиселъ туть поставлено. А. И-чье сказывалъ мнѣ, что ему въ вѣкоторыхъ Сербскихъ спис
скахъ Пасхалій пошадалась буква ж въ значеніи 900. Не находили ли Вы еще гдѣ нибудь кромѣ Сборника 1073 года древнѣйшее начертаніе ж? также ж и а числительными знаками 900? и съ котораго времени по вашимъ замѣчаніямъ, начали для сего употреблять букву ц? Вотъ вопросы, на которые я прошу благосклоннаго разрѣшенія Вашего.

32. Калайдовичъ Востоковъ. 1 авг. 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему благорасположенію вручителя письма сего, Г. Лейбъ-Гвардіи Поручика Василія Дмитріевича Сухорукова, который въ нашемъ Архивѣ трудится для собранія матеріаловъ, принадлежащихъ къ исторіи войска Донскаго, и вмѣстѣ съ симъ отвѣчаю на почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 19 Июня.

Ваше отзывъ на имя Предсѣдателя немедленно отправленъ мною къ Александру Александровичу, который до открытия засѣданій Общества въ Сентябрѣ пробудетъ въ Нижегородской своей деревнѣ.

Изъявляя всепріятію мою готовность способыствовать въ благомъ дѣлѣ, средствами отъ меня зависящими, я прошу Васъ, почтеннѣйшій Александру Христофоровичу, во всякомъ случаѣ ко мнѣ относиться. Желаю Вамъ со всѣми любителями языка Словенскаго совершеннаго успѣха въ предлежащемъ подвигѣ, съ удовольствіемъ препровождаю назначенныя Вами выписки изъ статьи черноризца Храбра, хотя оная сполна будетъ напечатана при моемъ Екскархѣ. Къ сему присоединяю послѣдовіе рукописи.

Касательно древнѣйшаго начертанія числительного знака 900 я всегда думалъ, что буква ц иногда замѣнялась, по неизвѣстнымъ мнѣ причинамъ, литерой а, и нигдѣ не встрѣчалъ вмѣсто оной буквы ж. Годъ же, здѣсь, въ Сборникѣ Святославовомъ написанный (л. 250, 1 столп. 21. строк.) я примѣтилъ тотъ часъ же по открытии рукописи, въ Воскресенскомъ монастырѣ и приписалъ ошибкѣ писца, въ чемъ и теперь не сомнѣваюсь. Извольте обратить вниманіе на сей же самыя листъ, гдѣ не разъ встрѣчаются буквы ж.
и α, и вы согласитесь, что вторая числительная леттера въ показанномъ году (А) имѣть болѣе сходства съ α нежели съ ж. — Рукописи съ употребленіемъ буквъ α вмѣсто ζ въ списеніи мнѣ извѣстны слѣдующія: 1) Тактиконъ Никона Чернигорца, написанный по приказанію Новгородскаго Архіепископа Иоанна въ Рождественскій Богородичный монастырь на Лисичей горкѣ, чернциами Яковомъ и Пименомъ, въ архе (1397) году; 2) Евангеліе, написанное новымъ ктисомъ Василіемъ Дмитриевичемъ и Митрофиломъ Киприанѣмъ дьякомъ Лукою, въ архе (1399) году; 3) Евангеліе, архе (1401) года; 4) Евангеліе, написанное ктисомъ Николаю на Завеличье по приказанію чернца Теодора дьякомъ св. Троицы Лукой, въ архе (1409) году; 5) Минаевъ мѣсянная, Ноябрь и Декабрь, написанный при Вс. Василіемъ Дмитриевичемъ, архе (1424) года; 6) Трефолей, написаннный дьякомъ Давидомъ въ архе (1424) году; 7) Прологъ, написанный въ архе (1425) году, дьякомъ Давидомъ, и 8) Сборникъ, написанный попомъ Гаврилаю, архе (1446) года. Всѣ означенныя рѣсы пергаменныхъ: первыя принадлежать Графу Толстому, третьи Зарайскому кушу Аверину, всѣ же прочія Синодальной Библиотекѣ. Вотъ Вамъ, почтенійшій Александръ Христофоровичъ, все, что на сей разъ могу сказать объ употребленіи буквъ α въ списеніи вмѣсто ζ; если же на мѣсто обѣихъ встрѣчу гдѣ либо леттеру ж, то о семъ немедленно Вамъ сообщу.

Наконецъ удаюсь мнѣ отыскать Евангеліе съ ясными примѣтами XIII вѣка: оно куплено знакомымъ мнѣ кушемъ Аверинымъ въ Старичѣ за 300 руб. ассигн. На послѣднѣмъ листѣ сей рукописи написано слѣдующее: Въ архе (1270) кончаны были книги синѣ мѣта марта въ ктѣ на памѣ стѣ того мѣтка никона, томъ же днѣ бѣ знатенъ въ сѣлѣ. писахъ же книги синѣ азъ гречѣ сѣтъ поповъ глѣмаго лотѣша, со городища стражаниемъ симовъ черница жъ стѣ гемргью собѣ на сѣсиенѣ и всѣми христианскимъ на оутѣхъ.

Скажите, какъ давно поступило въ И. И. Библиотеку Евангеліе 1393 г.? Оно до 1812 года мнѣ принадлежало и погибло
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1823 Г.

67

въ сие время вмѣстѣ съ прочими моими рукописями, у меня остались только краткія изъ оного выписки.

Желая Вамъ совершенаго успѣха въ сочиненіи Грамматики Словенской, и пр.

33. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 9 авг. 1823 г.

Получивъ вчерашній день письмо изъ Георгіевска отъ 21 Июля, послѣднее, согласно волѣ Его Святѣтельства Государственнаго Канцлера, препроводить къ Вамъ нѣкоторья оного строки вмѣстѣ съ приложеніемъ, содержащимъ извѣстія объ одной рукописи 1539 года.

«Писаны сие письмо къ Вамъ я въ обязанности нахожусь привести Вамъ мою благодарность за то, что новымъ отъ Вась письмомъ отъ 6-го Июля, мнѣ передали столь важное для меня извѣстіе, о достоинствѣ одного рукописнаго моего Евангелія, открытаго А. Х. Востоковымъ. Пожалуйте свидѣтельствуйте ему мое почтение и благодарность и препроводите къ нему замѣчанія. Гомельскаго отца Протоіерея Иоанна, который при семъ Вашъ препровождая, на рукопись XVI вѣка. Сія замѣчанія можетъ быть показутся любопытными. Просите его также, чтобы онъ и надѣ другими, хранящимися въ Библіотекѣ моей манускрипта, на пергаменѣ попробовать возобновить пропавшій отъ време- 
немъ строки. Я точно таковыя рѣки помню.»

Думаю, что Вы уже получили мой отвѣтъ на послѣднее Ваше письмо, посланное чрезъ Лейбъ-Гвардіи Казачьяго полка Поручика Василія Дмитріевича Сухорукова.

Примите увѣреніе и пр.

ЗАМѢТКА О. ИОАННА ГРИГОРОВИЧА.

Мѣсячная Минея, заключающая въ себѣ два (первые?) мѣсяца церковнаго круга Мартъ и Апрѣль, рукопись полуставная, юсная, въ большой листъ, писана въ два столбца и принадлежащий къ началу XVI вѣка, какъ означено на конце книги, въ припискѣ слѣдующей: «слава сътворителю въ Троицѣ единому
«Богу съвершавымому то начале конецъ въ дѣто Джыз (отъ Р. Хр. 1539) индиктгѣ (13) списана бысть книга сіа въ богоспасае-
момъ граде въ Слуцку». И такъ сему, по настоящее время, ми-
нью уже 283 года.

Палеографическія отмѣны, въ сей рукописи находящіяся, со-
стоятъ: 1) въ страннымъ, по видимому усушеніи начального слова въ словахъ сложныхъ: напр. возвышете вмѣсто возвышете, веще во домѣ вм. винде въ домѣ, сонѣсти вм. снѣсти. Вотъ цѣлая часть периода «водоу живъ стежавъ во сердцѣ своемъ во вѣчную отче жизнь воеясющоу». 2) Въ особливомъ окончаніи дательного па-
дежа именъ прилагательныхъ, въ мужскомъ родѣ числа единствен-
наго. Напр. седящому, простершому, водоузившему, собрав-
шому, сотворшому, приемлющему. Сюда отнести можно и осо-
бенное склоненіе слова Дѣва, которое въ Именительномъ падежѣ
имѣетъ дѣва и потому въ Родительномъ дѣвы, а въ Дательномъ
dѣви вм. дѣвѣ, но встрѣчается и новѣйшая форма: дѣвици. 3) Въ
усушеніи средняго слова въ Глаголахъ: напр. глаголаху, пла-
каште. А въ именахъ Прилагательныхъ женскаго и средняго ро-
dовъ сугубое а (aa) употребляется вмѣсто харктеристическаго
окончанія aa. Напр. пречистаа, лукахаа. По сему и въ косвенныхъ
падежахъ сие чистое а не измѣняется, напр. манны животныя. Впро-
чемъ сие не всегда постоянно соблюдается; въ одномъ и томъ же мѣ-
стѣ произвольно поставлено «шестокрылатая и многоочитая».
Сие сугубое или чистое а также не измѣняется и въ Дѣпричастіяхъ. 
Напр. притекаа вм. притекая, источаа, дароуа вм. даруа. Но усу-
губленіе въ настоящемъ Дѣпричастіи иногда и необыкновенно: на-
пр. кажей вм. казня, наказуяй, молей и моле вм. моля; хотя и нынѣш-
няя форма часто встрѣчается. 4) Въ употребленіи полупласныхъ, напр. дѣлую; същема (сосами въ числѣ двойственнымъ); крѣй; не-
мокрѣнна могама. Впрочемъ видѣ пишется и просто: плюй, кроѣ, 
слеза. 5) Въ несочетаемости нѣкоторыхъ буквъ. Такъ послѣ гор-
tаныхъ буквъ не ставятся тонія, но пишется напр. могуты, вм. 
mуки, вѣки вм. вѣки, ноги, а послѣ шипящихъ нѣтъ мѣста полуплас-
ному з, но пишется мягкое ѣ, напр. могущѣство. 6) Въ измѣненіи
Переписка А. Х. Востокова. 1823 г.

«Его водамь преходите чиня свой и крѣпка творяше основания земли. Бѣхъ емю по добной»
Тамт же IX. 6. 7.

По новой исправленной Библіи:
И егда полагаше морю предѣлы его, да воды не мимоидутъ оустъ ею и крѣпка творяше основанія земли, бѣхъ при нѣмъ устроен.

«Исправите видѣніе въ ра-
«Зоуми каждый злыя приеметь для собе безчестие обличаеи же нечестиваго поречь собе. Обличение же нечестивому мозо-<
>м емк.

Сия рукопись доставлена изъ Лаврентиева монастыря. Цѣла и хорошо сбережена.
20 Июня 1823 г.
Гомель.

34. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 27 сент 1823 г.

М. Г. А. X.
Покорнѣйше Вась по приложеной запискѣ потрудитесь спра-<
>виться, нѣть ли въ Имп. Библиотекѣ книгу въ оной означенныхъ. Онѣ могутъ встрѣтиться въ книгохранилищѣ Залускаго.
Крайнѣй недосугъ препятствуетъ болѣе писать. Примите увѣ-<
>реніе и пр.

35. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. посаѣ 14 авг. 1823 г.

М. Г. К. О. Письмо Ваше отъ 1 Августа съ приложениемъ выписки изъ статьи о письменахъ Черноризца Храбра, отдано мнѣ 12-го сего мѣс, послѣдними менѣ Вась. Дмитр. Сухоруковымъ и Пав. Мих. Строевымъ, а чрезъ два дня потомъ, и именно 14-го во вторникъ пришло письмо Ваше отъ 9 Августа, при коемъ приложено известіе Гомельскаго Протоіерея о Минаѣ вѣчной 1539 года. Усерднѣйше благодарю Вась, почтенѣйшій К. О. за любо-<
>пятіе Вашице письма и приложения, также и за удовольствіе, какое принесли мнѣ Г-да Сухоруковъ и Строевъ своимъ посѣ-<
>щеніемъ.
Статья Черноризца Храбра по списку Лаврентія Таха важна для менѣ сколько по содержаниемъ въ ней свѣдѣніямъ о составле-<
>ніи азбуки Словенской, столько же и по Болгарскому 14-го вѣка правописанію Лаврентія Таха. Въ Вашемъ Екскарѣ статей сія будетъ конечно помѣщена съ вариантами изъ другихъ списковъ
Вероятным обязан за сообщенные Вами известия о рисках, в коих употреблено а числиительною литерою 9-ти сот. Изъ сихъ показаній, такъ какъ и изъ Новгор. лѣтописімъ Имп. Пуб. Библ.-кіи, о коей я упоминалъ въ прошломъ письмѣ моемъ, видно, что числиительная ли́тера сія почти до половины XV вѣка была употребительна: но любопытно было бы знать, съ котораго времени начали употреблять въ оной? Древнѣйшая рѣсь, въ коей мнѣ встрѣчалось ц числит. знакомь, есть Ев-іе 1393 г. писанное при Кипріанѣ Митрополитѣ Спиридономъ Діакономъ. Вамъ угодно знать, когда рѣсь сія, принадлежавшая Вамъ до 1812 года, поступила въ Имп. Пуб. Библиотеку? Она куплена въ 1817 году, у Оберъ-Бергаутмана Петр. Кузмич. Фролова, въ чисѣ прочихъ рукописей и печатныхъ книгъ его коллекціи. Фроловъ страшный охотникъ до древностей, скупалъ вездѣ рѣдкіе манускрипты и книги, и вѣроятно приобрѣлъ означенную рѣсь въ Москве.

Возвратимся къ чис利物ному знаку 9-ти сот. Вы позвольте мнѣ быть не одинаковымъ съ Вами мнѣнія на счетъ начертанія а, употребленнаго въ Изборникѣ 1073 года. Я не думаю, чтобы въ ономъ была ошибка писцова, а разыѣ прихоть. а слишкомъ отлично отъ а и отъ ъ. Замѣнительно, что сіе начертаніе а принято Волохами для изображенія особенного носового звука, свойственнаго ихъ языку, и подобного нашему м. Можетъ быть Волохи, зани-
стповавшіе звуку свою отъ Болгаръ — нашли уже въ оной начертаніе α, и употребили оное для изображенія показаннаго здѣсь звука, въ отличіе отъ жс, который она также въ другой силѣ употребляютъ. Впрочемъ, пока не отыщутся другіе примѣры употребленія α для числа 900, кроме одного встречающихся въ Изборникѣ 1073 года нельзя рѣшить, по одной ли прихоти писецъ поставилъ тутъ сіє начертаніе вм. α, или такъ слѣдовало писать? Числит. знакъ 900 вообще можетъ встрѣтиться въ рѣкахъ древняйшихъ 1392 года, (т. е. 6900 отъ Сотв. міра). Въ текстѣ Ев-й и другихъ церковныхъ книгъ не поставлено ни одного сего числа. Развѣ только можно искать онаго въ Пасхаліяхъ, (ежели счисленіе доведено до 6900 года), и въ Пaremіяхъ, именно въ чтении изъ книги Бытія, гдѣ говорится о лѣтахъ житія Патріарховъ, кончилъ по 900 лѣтъ. Но въ Пaremіи 1271 г. принад. Имп. Пуб. Б-ї и въ другой 1370 г. принад. Госуд. Канцлеру, поставлено въ сихъ мѣстахъ 68 счтъ. Въ хронографахъ при лѣтосчисленіи можетъ встрѣтиться числит. знакъ 900: но мнѣ попадались все позднѣе уже списки хронографовъ XV и XVI столѣтій, въ коихъ употреблено ц.

Не умѣлю воспользоваться позволеніемъ Графа Н. Петровича, чтобы испытать надѣ другими рѣсами его Библиотеки средства къ возстановленію погибшихъ письменъ. Я досталъ себѣ для сего и сѣрноводородную нашатырную кислоту (hydrosulphure d' ammoniaque) и попробовалъ ес уже съ успѣхомъ надѣ тѣмъ мѣстами въ послѣдовашій Ев-ія 1164 г., кончъ нельзя было возстановить чернильорѣшнымъ растворомъ. Я открылъ такъ образомъ что для меня странное въ семъ послѣдовашій. Первые двѣ строки содержать въ себѣ слѣдующее: 

Въ лѣ, си и тѣмъ напи
самыя книгія сиа мѣцъ леку къ вѣк.
дна мноо грѣшаны
мы и пр.

ак значать ли 26 или надобно читать ѣтъ (16). Въ такомъ случаѣ что значить < приложенное къ а! Замѣтить надобно, что въ одномъ
переписка а. х. востокова. 1823 г. 73
только показаний года употреблено начертание с въ правую сторону обращенное. Впрочемъ во всей книгѣ числительнымъ знакомъ 6-ти служить а обращенное вѣдво.

36. румяницовъ востокову. 28 сент. 1823 г. изъ гомели.

м. г. а. х.
г. калайдовичъ увѣдомилъ меня въ свое время, что вы на- ши средства возобновить полбекшивъ чернила и съ большою точ- ностью успѣли опредѣлить вѣкъ, въ которомъ писана одна, мнѣ принадлежащая евангелия. узнавъ съ большою радостію, какое оно чрезъ ваше открытие получило достоинство, я тогда же по- ступилъ поручить константину едоровичу вамъ, милостивый государь моихъ свидѣтельствовать мою благодарность, и увѣренъ, что онъ сие исполнить.

съ тѣхъ поръ какъ мы разстались съ вами, я мало пріобрѣлъ вообще рукописей и между ими одну только почитаю значитель- ную, именно служебникъ, писанный на пергаментѣ и купленной въ одномъ изъ монастырей афонской горы. онъ мнѣ кажется древнѣе, но я отъ васъ буду ожидать, какое вы сдѣлаете заклю- ченіе о сей рукописи, когда писана она, имѣеть ли въ себѣ что либо особенное; почему и препровождаю ее къ вамъ по тяжелой почтѣ. покорно прошу васъ пересмотрѣть ее на досугѣ, опредѣ- лить ей достоинство и время, когда писана, и меня о томъ увѣдо- жить; чѣмъ премного одолжить изволите.

свидѣтельствуйте пожалуйте мой дружескій поклонъ Алекс- сандро ивановичу ермолаеву и примите увѣреніе и пр.

37. кеппенъ востокову. 1/3 окт. 1826 г. изъ вѣны.

м. г. а. х.
не знаю долголь я еще пробуду въ чужихъ краяхъ; между тѣмъ не хотѣлось бы жить въ совершенномъ бездѣйствіи, почему я осмѣливаюсь еще разъ покорнѣйше просить о списаніи для меня
Азбуки Остромирова Евангелия. Та которую здѣсь имѣю, не со- всѣмъ полна, и вотъ по какой причинѣ я пріѣхала къ Вашей до- бродѣтельной десницѣ, которая уже разь по моей просбѣ зани- малась дѣланіемъ такового Fac Simile.

Здѣшніе Славяне настаиваютъ, чтобы я издалъ Палеографи- ческія таблицы; не знаю успѣю ли я это сдѣлать, а при свобод- номъ времени думаю не худо бы заняться паконецъ симъ предме- томъ. Я увѣренъ, что Вы охотно станете мнѣ содѣйствовать въ семъ предприятіи, и для того на всякій случай соблаговолите снаб- дить меня точнымъ снимкомъ Остромировой азбуки. Иванъ Михайловичъ Денисовъ конечно не откажется переслать ко мнѣ въ скоромъ времени все что Вы ему пожалуете.

Что дѣлается съ Вашею Славянскою Грамматикою, прошу Вась увѣдомить меня объ этомъ, для сообщенія здѣшнимъ уче- нымъ, которые въ семъ дѣлѣ желаютъ Вамъ возможнаго успѣха. Появились ли у нась какая либо репензія Грамматики Добровъ- скаго?

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

38. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 9 окт. 1823 г.


Въ домѣ у Графа Николая Петровича слышалъ я, что Графъ съ нѣкотораго времени находится въ Гомелѣ, и что морское пу- тешествіе, сдѣланное имъ изъ Крыму, послужило къ укрѣпленію его здоровья. Можетъ быть Вы, получая отъ него письма, знаете о томъ подробнѣе.

Теперь поговорю съ Вами о моихъ упражненіяхъ. Прочиты-
въя Парамейниковъ 1271 года Имп. Пуб. Библ.-кн., я нашелъ разрѣшеніе сомнѣнія моего на счетъ совокупленія чиселъ 24, которое мнѣ въ послѣдневин Ев-ія 1164 г. показалось страннымъ. Въ Парамейниковъ два раза употреблено такимъ же образцомъ двадцатое число послѣ седьмаго, напр. Быт. VII. ст. 4 въ 7. к. месіцѣ (вмѣсто Кх), а въ гл. VIII. ст. 4 въ семью и 7 мѣс. Слѣдовательно это, подобное нѣмецкому sechs und zwanzig, sieben und zwanzig, словосочетаніе было употребительно! Но только въ двадцатыхъ числахъ: ибо прочіе десятки предшествуютъ, какъ обыкновенно единицами.

Въ Библиотекѣ Канцлера отыскалъ я недавно еще одинъ списокъ Алфавита, полууставный въ 8-ку, сходный наиболѣе съ приложенными Вами изъ Москвы скорописнымъ, какъ по содержанію статей, такъ и по расположению нихъ; однако полнѣйшій и съ большимъ порядкомъ расположенны. Этотъ Алфавитъ по видимому есть трудъ позднѣйшаго третьяго собирателя, который пользовался двумя прежними собранием. Онъ часто ссылается на Іоанну Ексерха, и выписывает изъ него статьи, коихъ нѣть въ другихъ Алфавитахъ.

Я прочиталъ также недавно Апокалипсисъ харгейнійский Канцлерской Б-ки (по почерку начала XIV в.), въ коемъ нашелъ много замѣтительнаго; напр. необыкновенныя сокращенія словъ. Не ворую уже объ употреблении отдѣльныхъ буквъ вмѣсто цѣльныхъ словъ, содержащихся въ наименованіи сихъ буквъ, напр. а значитъ азѣ; е, есть; з, земля; к, како; л, люди; н, нашѣ; п, покой; с, слово. Таковыя сокращенія находятъ я и въ другихъ рѣчахъ. Но здѣсь встрѣтилъ я кромѣ такихъ слѣдующія: у въ кружкѣ (v), значитъ человѣка, (а) значитъ тьма, (ѣ) тѣмы; и си не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ тѣма значитъ: 10 тысячъ, напр. гл. IX. ст. 12. и числа воинникъ двонцею (ѣ) (а) мн. [въ печати. Библін 1663 г. двонцею тва тмамъ, а въ новопечат. Библіи данъ тмъ тмамъ]; вмѣсто тѣма употреблено въ сей рѣшь однажды и въ такомъ случаѣ, гдѣ слово си значитъ мракъ.

Оканчивая письмо сие уврѣніемъ и пр.
39. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 ОКТ. 1823 Г.

Сіятельнійшій Графъ

Милостивый Государь.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Сентября с. г. и посланную при ономъ рѣсную книгу на пергаменѣ (служебникъ) я имѣлъ честь получить. Принося усерднѣйшее поздравление моему Вашему С-ву съ благополучнымъ совершеніемъ путешествія Вашего на Кавказъ и въ Крымъ, спѣшу сообщить Вамъ то, что я могъ замѣтить касательно древности и достоинства рѣсы, о коей Ваше С-во желаете знать мою мнѣніе. Рѣсы сія по черту ея могла бы отнесена быть къ началу XV вѣка или къ концу XIV вѣка: но сіе послѣднее дѣлается въроятнѣйшимъ по одной примѣтѣ, которая даже показываетъ въ которомъ году книга писана. А именно въ концѣ Служебника приложена Пасхалія, въ коей противъ каждаго года на полѣ выставленъ счетъ:

противъ 6911 — 18  сцы — ни

   6912 — 19  сцы — еи

   6913 — 20  сцы — к, въ такъ далѣе.

Начальныхъ листовъ Пасхалія, такъ какъ и окончанія, не достаетъ: но ежели 6911 годъ показанъ 18-мъ, то надобно заключать, что 1-й годъ въ сей Пасхаліи былъ 6894 (1386) и что въ этомъ году вѣроятно писана и книга! А что она писана прежде 6946 (1438) года, сіе доказывается несомнѣнно слѣдующимъ припискою внизу страницы, писанною другими чернилами и позднѣйшемъ скорописнымъ почеркомъ: мѣа мареіа прѣстависе раба Божіа милосара. 5 днѣ вѣчна ей памѣтъ гдѣ сцынсъ. Вѣроятно хозяинъ книги (священникъ или игуменъ) записать здѣсь имя преставшейся особы, для поминанія коей дань былъ вкладъ въ монастырь или въ церковь. Для того же назначенія, какъ видно, записаны на первомъ бѣломъ листѣ разныя собственныхъ имена Сербскія, какъ то: радоса, гюрѣ, марко, пава, станѣ, юваны милица. Правописаніе въ этой книгѣ Сербское, и начертаніе буквъ представляетъ въкоторыя особенности, чуждья Русскимъ писцамъ того
времени. Напр. литеры п, и, о, имьютъ слѣдующую форму: П, И, П Ч пишется Ч. Русскіе въ концѣ 14-го и въ началѣ 15-го столѣтія по большей части писали еще разливистое у, или же съ окруженнымъ кружкомъ ч. Такъ и въ другихъ буквахъ сей рѣчи много несходнаго съ почеркомъ русскихъ современныхъ писцовъ. Между служебникомъ и Пасхаліею, писанными на пергамѣнѣ, вшита еще тетрадь бумажная, содержащая чтенія на разныя дни изъ Ев-ія и Апостолъ. Почеркъ 15-го вѣка, отличный отъ предыдущаго, и болѣе сходный съ Русскимъ того времени почеркомъ, а правописание Сербское же.

Сія новоприобрѣтенная Вашимъ С-вомъ рѣчь можетъ почитаемъ быть довольно цѣнною, сколько по особенностямъ почерка, столько же и по древности ея: она безъ су мнѣнія писана въ 1386 году; именно зачтѣмъ бы начинать Пасхалію съ сего года.

Благодарю случай, приведущий меня къ важному ему открытию, что Ваше С-во обладаете Ев-ымъ писанымъ 1464 года. Константинъ Еодоровичъ сообщилъ мнѣ лестнія для меня выраженія, въ коихъ Ваше С-во изволили изъявить удовольствие Ваше объ основаніи открытии, и вмѣстѣ съ тѣмъ желаніе, да быть я въ другихъ хранящимися въ Библіотекѣ Вашей рѣчахъ на пергамѣнѣ испытать средства къ возстановленію погибшихъ письменъ.

Мѣсяца два тому назадъ я, возвративъ въ Библіотеку Вашего С-ва означенное Е-іе и другія мѣстомъ рѣчи Вамъ принадлежащія, кои у меня находились, искалъ между пергаментными рѣчами Вашими такихъ, въ которыхъ бы были мѣста, требующія восстановленія: но поиски мои на тотъ разъ были безуспѣшны. Впрочемъ время не позволило мнѣ тогда пересмотрѣть всѣ рѣчи. На сихъ дняхъ я сдѣлъ въ Библіотеку Вашу Служебникъ, нынѣ ко мнѣ присланный, и при семѣ случаѣ посмотрѣлъ еще, не будучи счастливъ въ своихъ поискахъ.

40. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 26 ОКТ. 1823 Г.

Благодарю Вась за пріятное письмо Ваше и за трудъ, какой на себя принять изволили, справляясь о двухъ мною отыскивае-
мых книгах. Теперь же позвольте обратиться к Вам с новою просьбою. Вручите письма сего Графу Александру Петровичу Толстому, котораго поручая Вашему расположению какъ отличнаго молодаго человѣка, находясь на службѣ въ Петербургѣ, желалъ бы заняться усовершенствованіемъ себя въ языкѣ россійскомъ. Обязанте, если можно, меня и его Вашимъ въ семь дѣлъ участіемъ, и укажите на кого либо изъ Вашихъ ученыхъ, занимающихъся педагогическою частью. Графъ желаетъ утверждаться и въ легкомъ литературномъ слогѣ, и въ дѣловомъ, который бы пригодился ему для службы. Миѣ очень совѣстно, что озабочиваю Васъ такими хлопотами и отрываю отъ драгоцѣнныхъ Вашихъ занятій.

Принимая живѣйшее участіе въ Вашихъ филологическихъ упражненіяхъ, благодаря Васъ искренне за сообщения ваши по временамъ новыми открытиями; — изъ нихъ странное совокупленіе чиселъ, въ коихъ единицы предшествуютъ десяткамъ (въ двадцатыхъ числахъ) кажется мнѣ весьма любопытнымъ. Я только встрѣчаю въ рукописяхъ, и нерѣдко, первый десятколь написанный прежде единицъ: рѣ, рѣ, рѣ, и т. д.

Не менѣе для меня важно знать, что собиратель недавно отыскавшаго Васи Алавата, часто ссылается на Иоанна Екса́рха, и выписываетъ изъ него статьи, коихъ нѣтъ въ другихъ Алаватахъ. Я желалъ бы знать, на какую именно книгу Ексарха ссылается собиратель? Въ тѣхъ спискахъ, какіе я имѣлъ упоминается одинъ только Шестоднев.

Государственный Канцлеръ давно уже въ Гомельѣ и, благо дареніе Богу, здоровъ и спокоенъ духомъ, хотя чувствуетъ усталость отъ труднаго въ его лѣта путешествія. Онъ нерѣдко сюда пишетъ и приготовляетъ новыя подарки для Дипломатики, собранию Вѣлорусскихъ грамотъ Протоіерея Григоровича.

Новыми открытиями на сей разъ не могу предъ Вами похвалиться. Меня безпрерывно занимаютъ окончаніе изслѣдованія объ Екса́рхѣ Болгарскомъ.

Примите увѣреніе и пр.
41. г. Румянцевъ востокову. 20 нояб. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Октября. Каждое письмо Ваше меня радуетъ и наставляетъ. Я съ большимъ любопытствомъ прочелъ всѣ замччанія Ваши, на счетъ того Служебника, которой я препроводить въ Вами Милостивый Государь мой, теперь же препровождаю еще и другой, полученней изъ Полоцка, кажется онъ древнѣе перваго. Примите пожалуйте на себя трудъ пересмотрѣть сіе рукописи на досугъ, а единственно Вамъ въ облегченіе препровождаю тѣ замччанія, которая сдѣлавъ о сей рукописи известной Вамъ по его сочиненію Гомельской Протоіерей Григоровичъ. Вы меня много одолжить изволите ежели не отречется исполнить мою просьбу.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

Записка о. Иоанна Григоровича.

Читъ Божественной службы, рукопись харacterная въ четвертку, пишана уставнымъ чистымъ письмомъ безъ разстановки, и кажется прикладывать къ XIV вѣку. Пять послѣднихъ листовъ приписаны иною рукой, но также древнею.

Замччательно, что въ послѣдованіи проскомидіи назначается приношение, кромѣ Агнца, въ честь и славу Богородицы, также о здрави и за упокой. Изъ сего должно заключать, что проскомидія совершалась на четвергъ только посредникъ; ибо на такъ называемую девятничную 1) нѣть здѣсь никакаго указанія. Кромѣ сего, не показано воспоминать при семъ службѣ царя, ни властей. Молитва кадила во многомъ несходна съ нынѣшнею; вотъ она до слова: «кадило приносимъ предъ тя Воже нашъ въ воню благоуханье. Владыко принима е на святы и мыслѣннымъ твоемъ олтари. и послан на ны милости твоихъ благія и щедроты твоихъ и намъ рабомъ твоимъ призывающимъ пресвятое имя твое отца и сына» и проч.

Въ чинѣ Божественной литургіи, во всѣхъ случаяхъ, въ молитвахъ и при проповѣдяхъ, стоять имени Князя и Архіепископа (вногда Епископа) на пр. помнѣть Господи Благовѣрнаго князя нашего именемъ иже и пр. въпер-

1) Впрочемъ сіе сомнѣніе уничтожается, когда принять въ соображеніе что пость Богородичной просфоры указано особо воспоминаніе Святаго.
выхъ помяты Господи Архієпископа нашего . . . ево же вдалъ еси святнымъ твоимъ церквамъ и проч. Можно думать, что Князь нигдѣ не именуется Великимъ потому, что сей служебник употреблялся въ церкви, стоявшей въ какомъ небудь удѣльномъ княжествѣ. Рукописи сія найдена въ Погоцѣ, а онъ, извѣстно, быль городомъ Княза удѣльнаго. Съ сымъ согласно будетъ и моление обѣ Архієпископъ; ибо Полоцкій православнаго Епископа вездѣ сказывался Архієпископскою въ XIV вѣкѣ. Теодосий, хиротонисанный Московскимъ Митрополитомъ Киприаномъ въ 1392-мъ году, быль здѣсь первымъ Архієпископомъ, каковымъ назначены онъ и въ дѣяніи Новгородскаго собора, бывшаго подъ его предсѣдательствомъ въ 1415 г. о избрани Григорія Семенова Митрополитомъ въ Киевѣ.

Послѣ сего остается представить палеографическіе признаки, которые ведутъ къ заключенію о достоинствахъ рукописи. Они суть слѣдующіе:

1) употребленіе полулінійныхъ: одѣжа есть вм. одѣвать; подъ крывъ вм. кровомъ; нать вм. плоть; крывъ — кровь; взвин — возвин; множество — множество.

2) Песочатаемость буквъ въ которыхъ такъ: а) послѣ поднебныхъ буквъ г, к, х не ставится тоніи; напр. всегда пишется грѣха, црьма, пак, супрумъ, вмѣсто грѣха, црвки, паки, супрути. б) послѣ шипящихъ буквъ нѣть вѣста полулінійскому твердому, но ставится мягкое: напр. владычества, дажъ, ложь (ложей), нашъ, общъ.

3) Когда личный глаголъ означаетъ достиженіе въ какомъ либо дѣлѣ; тогда говорить Г. Востоковъ, непрѣдѣленное въ древнемъ Славянскомъ языкомъ напложение оканчивалось на тѣ, а не на такъ; напр. въ Остроміръ Евангелии: «придешь послушать и исцѣлятся»; а въ харгейномъ льстничникъ Государственного Канцлера: «видѣхъ мужа красть медвѣдя». Доказательство ему находится и въ сей рукописи: напр., «приді святить насъ».

4) Буква з пишеть древнюю форму; нбо новѣйшая есть обратная (5). Впрочемъ она означаетъ только число.

5) Сурубо оу ставится постоянно только въ началь словъ; а въ срединѣ и на конце онѣхъ всегда пишется однакое у (и), у.

2) Ихъ послѣднихъ Князей Полоцкихъ известный Андрей Олеськовичъ, перешедшихъ потомъ въ Псковъ (См. Зерц. Росс. Государ. Мягк. стр. 316); кажется тотъ самый, который имѣвалъ себя Андрея Даниловича; онъ оставался Полоцкъ, державъ таможной Святогорской церковь село на Протополужимъ, и съ самъ означилъ во вкладѣ находящейся при Полоцкомъ харгейномъ Евангелии, которое хранится въ Библиотекѣ Государственного Канцлера.

3) См. Труды Общества любителей. Росс. Спов. XXV, 26.
6) в поставляется всегда в началь слов; а в средин и на конце
овъях только в таком случае, когда перед ними стоят гласная или
полугласная мягкая буква, напр. свою, синь, ражданы, благоуханы.
Следовательно сие ы можно назвать ыстыми; ибо другое а ставится
обыкновенно при стечения буквы согласной во всяком случае; но сему
оно есть нечестное.
7) Указательными местоимения того, сей пишутся немедленно полуглас-
ныхъ ы и в на о: ть, сь.
8) Точка и четвероточие служать единственными знаками препинания.
Надъ мягыми буквами надписывается ('); а надъ двойнымъ ы ставятся
dвѣ черты ("'), как впрочемъ въ приписанныхъ иною рукою пятн лини-
стахъ надписываются надъ всеми мягкими.
Сей служебникъ присланъ Государственному Канцлеру изъ Полоцка
Г. Докторомъ Говоровымъ, который получилъ его отъ тамошняго смотрите-
ля поветоваго Учинца, Г. Дорошкевича.
13. Октября. 1823.
Гомель.

42. ВОСТОКОВЪ РУМАНЦОВЪ. 17 дек. 1823 г.
Рассматривавши присланый ко мнѣ Вашимъ С-мъ при по-
лученійшемъ письмѣ Вашемъ отъ 20-го Ноября харатейный слу-
жебникъ, не имѣю ничего прибавить къ основательнымъ замѣча-
ніямъ отца протоіерея Гомельскаго, опредѣлившаго весьма вѣрно
все признаки, по коимъ рѣчъ сія можетъ отнесена быть къ 14
вѣку. Такимъ образомъ драгоценное Ваше собраніе рѣсей обо-
гатилось еще новымъ приобрѣтеніемъ!
Послѣ письма моего къ Вашему С-ву отъ 18-го Октября не
было мнѣ еще случая приступить къ предположенному много по-
дробному осмотрю харатейныхъ рѣсей Вашей Библиотеки, для
отысканія сливаяшихся или пособленныхъ мѣсть, кон бы тре-
бовали восстановленія. Но я расположу отнынѣ время свое такъ
чтобъ мнѣ можно было по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя
на полчаса заняться въ Библиотекѣ В. С-ва разсмотрѣніемъ при-
натежащихъ Вашъ рукописей. Ежели В. С. позволите, я соста-
вила бы и толковую опись онымъ (catalogue raisonne). Дѣло пой-
деть конечно медленно такимъ образомъ. Я сообщалъ о семъ
предложенія и Г. Писову, который сказывалъ мнѣ что онъ уже
отписалъ о томъ и къ В. С-ву. Усердно желалъ бы посвятить поло- 
вину времени моего на описание рѣсей В. В. С., оставляя дру-
гую половину для такового же труда по И. Пуб. Библіотекѣ. При
первомъ осмотрѣ я нашелъ тамъ двѣ для меня весьма важных
рѣсей на бумагѣ, содержащія въ себѣ разныя части Ветхаго За-
вѣта, которыхъ я теперь счиаю съ печатною Библіею, какъ ста-
раго изданія 1663 г. такъ и новоправленной. Одна рѣсь въ 
листъ содержать въ себѣ слѣдующія книги: пятикнижіе Моисеева,
Іисуса Навина, Іова, Пророковъ и премудрость Сиррахову; другая
же рѣсь въ 8-ку Пророковъ. Обѣ списаны полууставомъ 16-го 
столѣтія, и судя по первымъ 4-мъ книгамъ Моисеевымъ, которыя
я просмотрилъ,—обѣщаю мнѣ богатѣйшую жатву для Словаря
и Грамматики Словянской: ибо не смотря на то, что списки сія
довольно поздня, въ нихъ сохраненъ безъ перемѣны древній пе-
ренодъ, потерпѣвшій уже и въ Островской Библіи много измѣ-
ненія.

43. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностью получа письмо, каковымъ меня удостоить
изволили отъ 17-го Декабря, усмотрѣлъ я изъ онаго съ большимъ
удовольствіемъ, чего давно желаю, чтобы Вы сюда часть Вашей
казенной службы имѣли бы время сдѣлать описание рукописей, мнѣ
принадлежащихъ и вывести посвятить Ваше время на пользу об-
щаго просвѣщенія, по которому Вы бы могли оставаться по себѣ
вѣчный памятникъ. Въ началѣ Февраля я собиралось отсюда вы-
ѣхать въ Петербургъ, и тогда не трудно мнѣ будетъ съ Вами
окончательно поставить, какое мнѣ должно будетъ возвратить Вамъ,
приличное возмездіе за то жалованье, которое Вы могли бы ли-
шиться, оставивъ одно изъ занимающихся Вами казенныхъ мѣстъ.

Препровождаю къ Вамъ купленной въ Москве для меня древ-
нихъ рукописной Псалтырь, съ замѣчаніями объ немъ Г. Калайдо-
вича и здѣшняго Протоіерей Григоровича.

Въ проѣздѣ моей чрезъ Киевъ, я показывалъ Митрополиту
Киевскому тотъ первый служебникъ, который Вы потомъ разсматривать изволили и почетъ за долгъ увѣдомить его о Вашемъ заключени относительно сей рукописи. Позвольте же мнѣ теперь къ Вамъ препроводить выписку изъ его письма то, что онъ писалъ мнѣ въ ответъ о семъ предметѣ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма къ Государственному Канцлеру отъ Киевского Митрополита Евгения отъ 14 Ноября 1823 г.

Возвращаю и письмо Востокова. Сей трудолюбивый и единственный для нашей Палеографіи надежный знатокъ можетъ насъ просвятить въ сей наука. Побудите его Ваши Сіятельство, скорѣе издать какія нибудь правила для сей науки. У него ихъ много ва примѣтѣ, и никто больше Вашего Сіятельства не ободритъ его и не поможетъ ему въ изданіи.

44. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВЪ. постѣ 7 янв. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтенѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Декабря минувшаго года и посланную при ономъ рѣчь на пергаментѣ (Псалтырь) я имѣлъ честь получить сего Генваря 7-го дня. Теперь занимаюсь разсмотрѣніемъ и описаніемъ какъ сей такъ и другихъ рѣсей Вашей Библиотеки. Къ ожидаемому въ Февраль вмѣсть прибытію Вашего С-ва въ Петербургъ надѣюсь изготовить до 30-ти и болѣе Библиографическихъ описаній для Каталога рѣсей Вашихъ, которая буду имѣть честь представить Вашему С-ву вмѣстѣ съ правилами, какими я думаю руководствоватьсь при составленіи сего каталога. Между тѣмъ за нужное почиваю донести Вашему С-ву, что я дѣлаю описанія сихъ предварительно на карточкахъ, какъ заведено въ Им. Пуб. Библиотекѣ. Когда всѣ книги такимъ образомъ переписаны будутъ, тогда можно карточки сихъ привести въ какой угодно порядокъ для внесенія въ Каталогъ, по общему ли алфавиту заглавій, или по форматамъ, или иначе, и вы-
ставить на них согласно сemy распределению номера, каковья наклеит уже и на рисях.

Приниму чувствительнейшую мою благодарность Вашему С-ву за милостивое обещание заменить мнё щедротами Вашими потерю жалованья по казенному месту, которое я намерен оставить. Я совершенно полагаюсь в том на великодушие Вашего C-ва.

Лестный обо мнё отзыв Митрополита Евгенія въ письмѣ его къ Вашему С-ву, изъ коего Вы изволили препроводить ко мнѣ выписку, — приводить меня въ смущеніе. Я чувствую, что мнё еще много остается работать по части Палеографіи, чтобь заслужить названіе надежіаго знатока оной, какимъ столь снисходительно приняла меня ученійтейшій оный Архіеписк. Усердно занимался разысканіями по сей части, и надѣюсь достигнуть въ оной познаній болѣе рѣшительныхъ, когда разработаю два богатѣйшихъ рукописей древней Р. Словесности, открытыя мнё въ собраніяхъ рѣсей Им. Пуб. Библіотеки и Библіотеки Вашего C-ва.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

45. Калаидовичъ Востоковъ. 6 мар. 1824 г.

М. Г. А. X.

Имѣя надобность въ краткомъ, но удовлетворительномъ библиографическомъ свѣдѣніи, о рукописи мнѣхъ Лаврентія, содержаніемъ Несторову лѣтописи, покорнѣйше прошу Васъ сдѣлать мнѣ оложеніе потрудиться, если можно, составить для меня таковую записку. Мнѣ очень совѣстно, что отвѣчаю Васъ о важнѣйшихъ занятіяхъ, но Вы по благосклонному ко мнѣ расположѣнію, предоставляли сами сие лестное для меня право. Прикажите къ сей запискѣ присоединить въѣрную выписку съ заключенія мнѣхъ Лаврентія. Кажется, если не ошибаюсь, сія рукопись хранится въ Импер. Пуб. Библіотекѣ.

Не знаю, дошло ли до Васъ послѣднее мое письмо, давно уже отправленное съ однимъ Офіцеромъ Гвардіи Графомъ Александровымъ Петровичемъ Толстымъ?

Теперь одно только мое занятіе скорѣе исполнить волю Госу-
дарственного Кандера: печатаю Еккарху Болгарскаго, 22 листа уже оттиснуты, но столько же еще остается.
Примите уважение и пр.

46. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВЪ. 15 мар. 1824 г.

Изъ прилагаемой при семъ записки Вы увидите, любезнѣйший Александръ Христофоровичъ, что Графъ Николай Петровичъ Румянцовъ приглашаетъ насъ обоихъ завтра къ обѣду. — Ежели Вамъ можно исполнить его волю, то мы вмѣстѣ отправимся, если же по какимъ либо причинамъ нельзя, то пропущу меня о томъ сего же дня увѣдомить, чтобы мнѣ заблаговременно известить о томъ Граев, которыя въ такомъ случаѣ будетъ ожидать насъ въ будущее воскресенье. — Въ запискѣ Вы найдете такъ же, что Графу желается видѣть описание и изображеніе Владимировской монеты, которое было напечатано, если я не ошибаюсь въ Вѣстникѣ Европы, не помню однако же въ которомъ году. У Васъ этотъ журналъ есть; потрудитесь отыскать тотъ номеръ, въ которомъ помѣщена упомянутая статья и возьмите ее завтра съ собою.
Остаюсь Вамъ душевно преданный.

47. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 18 марта 1824 г.

М. Г. К. О. По желанию вашему посылаю вамъ описание рѣйсъ Лаврентія мнѣха, содержанецъ Несторову лѣтописи, и копію съ восглосовій сей рѣйсъ.
Рѣйсъ пертгеменная въ большую 4-ку, 173 листа. До 40 листа письмо въ спиннную строку, а съ 41 листа до конца рукописи въ два столбца. Первыя 40 листовъ писаны уставомъ средней мѣры. На оборотѣ 40 листа съ 9-ой строки начинается другой полууставный вчеркъ, помѣщече, не столь тщательный, да и другими чернилами. Сей полууставъ, продолжающійся до конца рѣйсъ, перемежается въ трехъ мѣстахъ (л. 157, на обор. 161-го 9 строцъ и 167 листъ) опять уставнымъ мѣлкимъ письмомъ, разной мѣры и, какъ кажется, разныя писцова. Лаврентій мнѣхъ отдавалъ какъ видно для ускорения работы некоторые листы своего оригинала переписывать
съмъ помощникамъ, продолжая между тѣмъ писать далѣе съ новаго листа; а какъ у помощниковъ его почеркъ былъ выстѣтельный, то я остался у нихъ въ показанныхъ трехъ мѣстахъ больше пробѣлы къ концу страницы.

Рѣчь начинается на оборотѣ 1-го листа, гдѣ подъ узорною заставкою, сдѣдующее заглавіе, писанное киноварью:

Се повѣсти временьныя лѣ йцулу пошла рускамъ земля кто въ кievѣ нача первѣе князь.... и йцулу рускаго земли стала есть. ☞

Послѣ 9-го листа пропускъ 24 лѣть. 9-й листъ оканчивается словами (принадлежащими къ повѣствованію о преноженія книгъ подъ 6406 г.): тѣмже словѣнскую нынѣ учителю есть антропонимъ айъ въ моравѣ бо ходилъ и айль навелъ обучилъ ту бо есть иллюрикъ. 10-й же листъ начинается: Въ лѣ зула и такъ далѣе, одинъ только счетъ годовъ до 6437-го, подъ симъ годомъ: прииде семевонъ на прѣбрадъ и попилъ Фракію и Македонью.

Съ л. 78 до 85 помѣщено поученья (такъ названная душевная Владимира Мон.). Сего столѣть прерывается сказаніе о людяхъ заточенныхъ Александромъ Великимъ въ горахъ. Предыдущія поученія слова сего сказанія суть: и по сихъ пѣ колѣнъ Гончары вѣка изыдутъ заключенія въ горѣ Александромъ Македонскомъ нечтыхъ чѣвѣки. Послѣ поученія продолжается прежнее повѣствованіе: се же хощу сказати иже слышѣла премѣ чѣть разъ мѣстъ.


Послѣ 170 л. опять недостаетъ листовъ и пропускъ 7-ми
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1824 г.

Летъ, отъ 6795 до 6802. Послѣдняя на 170 л. слова суть: В лѣ
зѣч. В лѣ зѣч. В лѣ—а слѣдующий за тѣмъ листъ начинается:
де къ Москваѣ близь а не башеть къму вѣсти ико на Москваѣ
полиции татарскими и Андрѣй киѣвъ (здѣсь рѣчь идетъ о Ми-
хайлѣ Ярославичѣ, когда онъ возврашался изъ Орды въ Тверь).

Летопись доведена до 6813
1305 г. и оканчивается слѣдующимъ
извѣстіемъ: В лѣ,
гоѣй индикта 5. мѣсяцъ іюня въ 13 г. на памѣ
стѣнъ мѣсяцъ архангела въ день воскресень въ полѣднѣ бѣтъ тука
велика съ востока и оудари громъ вельми сильно въ маков-
ницу села Тѳодора прѣвъ и зажиге и згорѣ до вечерни.

За симъ на три строки оставленъ пробѣлъ, и потомъ послѣ-
дніе слова виновать:

Радуется купецъ прикупъ створивъ и кормчии въ
отшатъ приставъ и страшны въ оѣчество свое прише. та-
кое радуюсь и книжный списатель дошелъ конца книга.
такое и азъ худы недостойны и многогрѣшны рабъ
бѣлъ хвастенъ мѣнѣ. Началъ есмѣ писать книги симъ
gъ стѣнъ летописецъ мѣцъ генваря въ лѣ, на памѣ сѣтъ щѣсъ
наши авва въ синая и въ райфъ избенъ князю великомъ
дмитрию костянтиновичу. А по бѣвнѣ сцѣнѣаго ейна
дюонисы. И кончалъ есмѣ мѣцъ марта, въ 1. на памѣ
сѣтъ щѣсъ нашихъ изъ въ манастиры ста савы избены
c спасенъ. В лѣ,
полѣ. При бѣговѣро и холюбиво
киѣ вѣликъ дмитрии костянтиновичу. И при ейѣ наше
холюбивъ щѣненомъ дневъ суждальной и новгородской
ской и городской. И нынѣ гдѣ бѣч и брача иже ся гдѣ
буду описать или переписать или недописать, чтитъ исправлява бадѣля а не клеинъ занеже книги ветшаны
а умъ молодъ не дожелъ. Слышишт павла ейла гѣшка не
克莱нъ изъ бѣвнѣ. а со всѣмъ нами хѣчъ иѣ на
сѣтъ бѣ живаго ежуже слава и держава и чѣ и покланяны
съ оймъ и съ престѣмъ дѣмъ и нынѣ и приѣ въ вѣки аминѣ.

Во всей рукописи счтъ годовъ, мѣсяцѣвъ и дней писанъ ки-
новарью, такъ какъ и начальная буква каждого отдѣльнаго извѣстія.

Съ сожалѣніемъ узналъ я изъ послѣдняго письма вашего, поэтентѣйшій К. Т., что вы давно уже отправили ко мнѣ съ Офицеромъ Гвардій Гр. А. П. Толстымъ письмо: а я доселѣ не получалъ онаго!

На сихъ дняхъ видѣлъ я мелькомъ у Канцлера отпечатанные листы вашего Ексерха, и порадовался между прочимъ и тому, что вы не оставили безъ вниманія мое разсужденіе о Сѣ лазыкѣ, удостоивая оное во многихъ мѣстахъ повѣрять, дополнять и по- правлять вашими замѣчаніями.

Я теперь занимаюсь составленіемъ Каталога рѣсей принадлежащихъ Канцлеру. Этотъ трудъ многому меня научить и облегчить мнѣ средства къ составленію Грамматики моей. Надѣюсь, съ позволенія Графа Николая Петровича услужать и публику сѣмъ каталогомъ. Онъ конечно уступить количествомъ рѣсей каталогу Графа Толстова, но едва ли не поспорить съ онымъ древностью и важностью рѣсей. Вамъ онъ по большей части извѣстны.

Съ совер. поч. и пр.

48. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 10 апр. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Съ особенною признательностью я имѣю честь получить по- стентѣйшее письмо Ваше отъ 18 Марта, въ которомъ, по Вашей благосклонности, Вы изволили мнѣ сообщить подробнѣе и удовлетворительное описание древнѣйшаго списка Несторовой лѣтописи. Теперь я желалъ бы только знать: на которомъ листѣ подлинника прервалъ Профессоръ Тимковский свое издание? У него напослѣдней стран. 13 листа, за описаниемъ страшной кончины братоубийцы Святополка, читается: рече бо Ламехъ къ своимъ, — и только.

Благодаря еще разъ за сдѣланное мнѣ одолженіе, не скрою отъ Васъ причины, для чего мнѣ нужно описание Лаврентьевской лѣтописи. Наше историческое Общество желая выпустить въ
публику хотя только 13 листовъ отличнаго труда покойнаго свояго Члена, поручило мнѣ написать къ онымъ объяснительное предложение. Скажите, почтеннѣйший Александръ Христофоровичъ, могу ли я воспользоваться отъ имени Вашего, собранными мнѣ материалами?

Епископъ Болгарскій безпрерывно меня занимаетъ, не смотря на слабость силъ послѣ жестокой жабы, ни на свѣтлый праздникъ, съ которымъ усерднѣйше Васъ поздравлено: послѣ Пасхи останется отпечатать листовъ 18 приложенія. Простите, если иногда въ чемъ-либо съ Вами не согласлюсь, пить всегда къ Вамъ и къ Вашему таманту чувства глубокаго почтения.

При отыскивании настоящей записи о чемъ пѣсколько писалъ къ Вамъ съ Графомъ Толстымъ (которая, къ сожалѣнію, не нашлась), попало мнѣ послѣ слове изъ Миллиана Евангелия, съ отмѣткою, что я пользовался ею рукописью отъ известнаго Оперонова: и такъ она приобрѣтена для Императорской Библиотеки у насъ въ Москвѣ.

Скажите: не ошибка ли въ послѣ словѣ Остромирова Евангелия: Маіа въ сп на память Епифана, вмѣсто сп (ибо въ этотъ день празднуется нашою церковью память сего Епископа?) и не должно ли читать въ заключеніи Лаврентьевскаго списка вмѣсто днесь дымись?

Сердечно радуюсь, что Вы приняли на себя составленіе Каталога рукописей принадлежащихъ Канцлеру: это будетъ отличный подарокъ для библиографовъ и филологовъ. Библиотека Его Сіятельства безспорно превозойдетъ древностью и важностью собраніе Графа Толстова: одна составилась настоящимъ знатокомъ, другая отъ случая, отъ стеченія разныхъ обстоятельствъ; и я не посвѣтилъ бы за грѣхъ сотни дѣвъ рукописей совершенно изъ послѣдней выкинуть.

Примите увѣреніе и пр.
49. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. X.

Вы меня премного порадовали, сообщивъ мнѣ, что намѣрены искать увольненіе отъ двухъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ, чтобы имѣть свободное время посвятить способности и труды Ваши на поприщѣ словесности въ пользу общаго просвѣщенія. Я конечно о томъ не забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывалъ, и слѣдовательно читаю себя въ обязанности замѣнить только то, что Вѣ, изъ получаемаго Вами жалованья по двумъ казеннымъ мѣстамъ, лишитеесь ежегодно трехъ тысячъ рублей ассигнаціями, которыя я Вамъ, Милостивый Государь мой, охотно буду производить, на ниссѣдующемъ основаніи, дабы отвратить всякое о семѣ недоразумѣніе.

1) Не почитать сіе отъ меня гдодовое приношеніе, какъ бы опредѣленный Вамъ пансионъ, а единственно какъ воздаяніе тѣхъ трудовъ, которыя Вы по домогательству моему по части словесности нашей принесете благу общему. Слѣдовательно по окончаніи каталога моей библіотеки приступите къ составленію ученой Славено-Русской Палеографіи, а доколѣ станете собирать такого преважнаго сочиненія новья матеріалы, въ древностяхъ нашихъ почерпнутыя, я бы осмѣлился Васъ просить идти древней Вамъ известный Сборникъ, писанной для Великаго Князя Святослава. О планѣ такового изданія я уповаю съ Вами на днѣхъ.

2) Такъ какъ установленная мною годовая плата ни что иное, какъ воздаяніе за труды Вашія, то я предоставлю себѣ право по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли мнѣ продолжать ее, но прежде истечения сихъ первыхъ трехъ годовъ, я никакого права имѣть не буду въ положеніи семѣ никакой дѣлять отмѣны.

Искренно желаю, чтобы Вѣ, Милостивый Государь мой, на мое предложение благосклонно согласитесь изволили, я прошу Васъ письменнымъ отвѣттомъ о семѣ немедля удостоить меня.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.
50. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 13 апр. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Охотно принимаю условія, на какихъ Вашему Сіятельству угодно производить мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ по три тысячи рублей ассигнаціями ежегодно, и постараюсь заработать сія деньги усерднымъ и удовлетворительнымъ выполненіемъ порученныхъ мнѣ отъ Васъ ученыхъ работъ.

Притомъ осмѣлываюсь пить надежду, что Ваше Сіятельство не оставите принять мѣры къ обеспеченію мнѣ въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ назначенаго содержанія, на случай отѣзда Вашего, или другихъ какихъ препятствій, кои бы могли остановить или замедлить срочныя выдачи обѣщаемой мнѣ платы.

Принятіе предосторожностей на таковые случаи тѣмъ для меня необходимѣе, что я человѣкъ не одинокой; обязанъ кормить жену и домашнихъ, предъ коими виною буду, ежели откажусь отъ надежнаго жалованья казенныхъ мѣстъ, не имѣя въ виду вознагражденія столь же надежнаго.

Для успокоенія на сей счетъ моихъ домашнихъ, желательно бы было мнѣ знать, какія мѣры Вашему Сіятельству угодно бу́детъ принять, дабы мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ неотъемлемо пользоваться назначеннымъ отъ Вашего Сіятельства содержаніемъ, — съ тѣмъ, конечно, условіемъ, чтобы я своею виною или нерадѣніемъ не потерявъ права къ получению оной платы, должествующей быть вознагражденіемъ за труды. Надѣюсь, что сего не будетъ! Но если бы болѣзнью или другимъ, независящимъ отъ человѣческой воли препятствіе остановило дѣятельность мою, я увѣренъ, что Ваше Сіятельство не отниметъ отъ меня благодарительной руки Вашей.

Обѣ всемъ томъ я всепокорнѣйше прошу почтить меня нѣсколькою строками удостовѣрительнаго отвѣта, который будетъ служить вместо всѣхъ актовъ.

Съ глубочайшимъ высокопочтаниемъ и пр.
М. Г. К. О. Письмо отъ 26 Окт. прошл. г. доставлено мнѣ вчера 12 Апрѣля Графомъ А. П. Толстымъ. Причины по какимъ Графъ столь долго у себя держалъ оное, были, во первыхъ, что онъ полагалъ содержание письма сего относящимися до его собственно, а дѣло, за коимъ вы его ко мнѣ адресовали, терпить времени; почему онъ и не торопился доставлять ко мнѣ письма; во вторыхъ же онъ былъ въ продолженія сего времени болѣзнь. Онъ очень совѣстился и называлъ себя передъ вами виноватымъ. Я не оставляю съ моей стороны помочь ему въ чемъ могу во уваженіе вашей рекомендация.

Теперь спѣшу отвѣчать на прочие пункты письма вашего. По слѣ того, какъ я извѣщалъ васъ о найденномъ мною совокупленіи чиселъ, въ коихъ единицы въ двадцатыхъ числахъ предшествуютъ десяткамъ, встрѣтились мнѣ еще примѣры гдѣ сіе совокупленіе употреблено не только въ двадцатыхъ числахъ, но и въ другихъ десяткахъ, и гдѣ при томъ не только единицы десяткамъ, но и десятки сотнямъ, а сотни тысячамъ предшествуютъ. Такъ напр. въ рѣчи Г. Канцлера въ л. на б. в. пъ. XVI в. содержащей въ себѣ разныя книги ветхаго завѣта (пятикнижие Монсеева, Иис. Нав., Судей, Іова, Пророковъ, и прем. Сирохову) въ кн. чиселъ III, 46. искупи три и семьъ тѣ тѣмъ (въ печат. искупи же дву сотъ седмидесяти трехъ). Далѣе въ той же гл. ст. 50 е. 3. т. тысячацъ сиклы (въ печат. тысячу триста шестьдесятъ пять сиклы). Въ той же рѣчи и въ другихъ, съ коими сличалъ ее, находилъ я въ разныхъ книгахъ вет. завѣта примѣры подобнаго совокупленія чиселъ. Въ рѣчи И. П. Б. на б. в. в. пъ. XV в. содержащей въ себѣ кн. Иис. Нав., Судей, Руэй, 4 царства и Есейры, въ 1 Цар. VI. 19. обища въ нихъ семьдесятъ мужъ и пятьдесятъ тысячъ мужъ (оби въ нихъ пятьдесятъ тысячъ и седьмидесятъ мужей). Въ 1. гл. Есейри ст. 1. иже цртвоваше ... седьмю и двѣнадцатьма и рѣмъ власти (иже обладаше сто двадцать седьмю странами); тамъ же ст. 4 рѣмъ и рѣмъ дня (во сто осьмдесятъ дней).
Любопытно было бы знать, не найдется ли тоже в русской Библии 1499 г. писанной для Арх. Геннадия, которая есть в Синод. Библиотеке.

Вы желаете знать, на какую книгу Иоанна Екскарха ссылается собиратель послѣдняго Алфавита, отъсканнаго мною въ Библии Канцлера. Онъ по большой части ссылается на слова И. Ек. напр.: \( Ioa^\prime \) ѐза\(^\prime\) слю \( \nu \) или \( s^\prime \). Сие можетъ относиться или къ разнымъ переводамъ И. Е., къ Шестодневу или къ книгѣ философской И. Дамаскина, ибо они все раздѣляются на слова. Иногда ставятъ онъ въ ссылкахъ своихъ: \( Ioa^\prime \) ѐза\(^\prime\) ше\'дне\(^\prime\) или ѐза\(^\prime\) ше\'не\(^\prime\). а одинажды встрѣчается: у ере\(^\prime\). ѐза\(^\prime\) гл. \( \Gamma \). Сие выставлено противъ слова: Гонестра: трава, а по Фрязинки мирисе наречемъ: \( \Gamma \) ѐя ны въ чему не пригодится и цвѣта ея пчела не обозначаетъ. а цвѣтъ ея и зимъ зеленъ. Сие самое слово въ Алфавитѣ, который вы ко мнѣ изъ Москвы прислали, истолковано: Гонестра. тѣ трава мириса пустынная иже ни къ чему не пригодится и цвѣта ея пчела не обозначаетъ. ере\(^\prime\). зѣ. \( \chi \) и. мѣ. мѣ. Мж. б. въ предыдущей алфавитѣ ошибкою писца написано ѐза\(^\prime\) вм. зѣ. (т. е. зачало) или въ самомъ дѣлѣ екскархъ только неизв. какой писалъ толкование на пророка Иеремию? Сообщу вамъ еще изъ Алфавита, который вы ко мнѣ прислали слѣдующія двѣ ссылки, по которой можно заключать, что И. пресвитеръ Болг. писалъ предисловіе къ токовому Евангелию: ioa\(^\prime\) пре\'вите\(^\prime\) бо\(^\prime\) то\(^\prime\) еуа\(^\prime\) про\(^\prime\). — ioa\(^\prime\) болгарскій въ пре\'сло то\'коваго еуахія.

52. Ермолаевъ Востоковъ. 16 апр. 1824 г.

Любезнѣйшій Александръ Христофоровичъ! При семъ по порученію Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова, препровождаю къ Вамъ письмо его, содержащее отвѣтъ на Ваше послѣднее къ нему письмо, относительно къ обесцененію Вась на счетъ производства Вамъ въ течение трехъ мѣсяцевъ по 3000 рублей. Письмо это не запечатано; потому что Графъ сообщилъ мнѣ оное для прочтения и пересылки потомъ къ Вамъ; а я не считаю необходимымъ запечатать оное мою печатію. Сер-
дечно желаю, чтобы для Вашей пользы и вообще для пользы Отечественной Истории и древностей, Богу продлил жизнь нашего Мецената, которому вся Россия обязана благодарностью за его неутомимое старание сдѣлать известным то, что сокрыто было отъ всѣхъ безвѣстною и гибло въ пыли Архивъ. — По сей части заслуги Графа неизчислены.

За тѣмъ желаю Вамъ успѣха въ порученіи, которое Вы на себя принимаете, я остаюсь въ твердомъ увѣрѣніи, что Вы оное выполниете къ совершенному удовольствію Графа, и къ пользѣ всѣхъ занимающихся отечественными древностями.

Имѣю честь быть и пр.

53. Румянцевъ Востоковъ. 16 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Свидѣтельствую Вамъ мою благодарность за то, что такъ благосклонно соглашается на мое сдѣланное Вамъ предложеніе.

Дабы дать Вамъ желаемое удовольствіе, то я съ самыми письмомъ обязываюсь въ теченіи трехъ лѣтъ выдѣлать Вамъ непремѣнно, чрезъ Г. Статскаго Совѣтника Юкина по три тысячи рублей ассигнаціями въ годъ; выплачивая сию сумму по исходѣ каждой трети, которая будетъ производиться Вамъ, Милостивый Государь мой, съ того самаго дня, когда Вы удаляясь отъ двухъ казенныхъ мѣстъ лишитесь тѣхъ окладовъ, которые нынѣ по онымъ получаете. Для вятского же успокоенія Вашего, я съ самимъ письмомъ обязываюсь, что если бы Богу угодно было, прежде трехъ лѣтъ прекратить жизнь мою, то Вы милостивый Государь мой остаетесь въ-правѣ требовать отъ наслѣдника или наслѣдниковъ моихъ, чтобы они исполнили вышеупомянутое моё обѣщаніе. Предьявление же сего письма да будетъ предъ ними имѣтъ, силу статьи моего завѣщанія, хотя бы въ немъ объ этомъ и не упомянуто было, но на таковой случай пропущу Васъ, Милостивый Государь мой, обязаться докончить Каталогъ мой и Сборникъ Святослава и вручить сие моимъ наслѣдникамъ для напечатанія.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.
М. Г. К. Θ. Получивъ письмо ваше отъ 10 Апрѣля, спѣшу сообщить вамъ желаемья свѣдѣнія, во первыхъ касательно Лаврентьевскаго списка:

Мѣсто на коемъ прервалось издание Проф. Тимковскаго, находится на оборотѣ 49 листа второй колонны на 7-й строкѣ. Я выпишу вамъ здѣсь продолженіе прерванныхъ словъ, чтобъ составить полный смыслъ:

рѣ́  бо ламе
хъ къ своимъ женомъ. мужа
оубыхъ въ врѣдъ мнѣ́. и оуно
шю въ газву мнѣ́. тѣмъ же рѣ́
do. Мѣ сти на мнѣ́. понеже рѣ́
вѣѣдстъ створихъ се ламехъ.
oуби два брата ёнохова. и по
tѣ́ собѣ́ женѣ́ ёкѣ́. Се же стополкъ
новый алимелехъ. иже ся бѣ́
родихъ в прелюбодѣ́цынъ. и
же иоби брѣ́ко свое. с того гедевъ
нѣ́. тако и съ бѣ́. ирослазвъ же
сѣ́де кнѣ́вѣ́. оутеръ пота с дру
жиноко своѣ́ю. показавъ побѣ́
dу и трудѣ́ великъ. — послѣ́ сего:
Вѣ́мъ з. ф. кѣ́. Годяся оу
ирослазва сѣ́ть и парѣ́ имя къ
му володимеръ. —

Какъ сие продолженіе, такъ и прежде доставленныя мною вамъ свѣдѣнія можете вы, если найдете нужнымъ, припечатать при порученномъ вамъ отъ Историческаго Общества изданіи. Въ послѣдующемъ Лаврентія мнѣ́ха находящуюся описку дневъ вм. дневъскъ я скопировалъ для дипломатической точности такъ какъ она написана; но не знаю, какимъ образомъ я самъ ошибся, въ послѣдческій Остром. Ев-ія написавъ аи вм. вѣ́. Тамъ действительно по-
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1824 г.

ставлено: маня въ вѣ на пя еписпана. Я стыжусь этой непростительноной ошибки!

По послѣдней почтѣ имѣлъ я честь отвѣчать вамъ на письмо Ваше доставленное ко мнѣ Графомъ Толстымъ.

Милостиво Ев-ие досталось Библиотекѣ въ числѣ рукописей коллекции Фролова.

55. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 23 апр. 1824 г.

Не много поодосужась отъ корректуръ при отливаній древнихъ буквъ для приложеній къ Екскарх, постѣпенно отвѣчать на два послѣдня письма ваши, за которыя благодаря искреннѣйше, равно и за ваше доброе ко мнѣ расположение и за желаніе помочь по просьбѣ Графа Александра Петровича.

Вамъ угодно знать; не употреблено ли сходное чтеніе и въ рукописной Библіи 1499 года касательно предшествованія единицъ десяткамъ, десятковъ сотнямъ и сотней тысячамъ? Такъ точно. Вотъ примѣры, слѣдующие по тому порядку, какой Вами удержаны: искѣпи три сотни. — — с. 3. к. і. т. и тысячи сокры — и 3ъ биша въ н. 3. і. п. тысячи мѣтъ — иже пѣт ованные, седьмую и двѣма десѣтами и сто властій. — — п. і. рѣм. дѣм. Я искать подобнаго чтенія въ II главѣ первой книги Ездры; но тамъ, исключая неважныя перемѣны, написано почти согласно съ поправленной Библией. Вотъ еще примѣры изъ договора Мстиславова (Собр. Грам. II. 4.), гдѣ предшествуютъ единицы десяткамъ: иѣ лѣто и 3. лѣта и 3. лѣто и н. — Странный образъ сего любопытнаго счисления, на которое вы первые обратили вниманіе, приведъ мнѣ на память тмы, легіоны, леодры, орды и колоду, которые такъ часто встрѣчаются въ древнихъ нашимъ рукописяхъ. У меня есть статейка изъ одного Синодального манускрипта о такомъ счислении; но желательно бы порядочнѣе раскрыть оную. Если вы что имѣете по сему предмету, почтеннѣйшій Александру Христофоровичу, то много бы меня обязали украсивъ II-ую часть Достопамятностей русскихъ (которую теперь подготовляю) вашими учеными разысканіемъ.
Ссылки собирателя известного вамъ Алфавита на слова Иоанна Екскараха относятся къ одному только Шестодневу, какъ сужу по многимъ укажаніямъ въ спискахъ другихъ подобныхъ словарей. Речения: у ере" Еэа". гг. г. меня ни мало не изумляютъ, и на сей разъ соглашаемся съ послѣднимъ вашихъ мнѣніемъ, что слова сіи могутъ относиться (если таковое чтеніе найдется и въ другихъ спискахъ) къ неизвѣстному Екскару. Но послѣднія две ссылки: иоа" пре'вута" бо". то"" еуа" про". — иоа" бота'скій въ пре'сло" то"кового еуилія — весьма для меня любопытны. Крайне сожалѣя, что на сей списокъ Алфавита, бывшій въ рукахъ моихъ, я не обратилъ должнаго вниманія, пропусть убѣдительнѣйше пожаловать потрудиться сообщить мнѣ выписку тѣхъ мѣстъ, при коихъ помѣщены два помянутія указанія. Если тутъ не описка вмѣсто Болгарскаго Архіепископа Теофилиакта, который действительно сочинилъ предисловіе къ четыремъ Евангелистамъ, то такое открытие умножаетъ славу моего знаменитаго Екскараха.

Я билось и забылы вамъ сказать, что при справкахъ съ Библіею 1499 года нечаянно мнѣ попалась буква жъ, въ числѣ прописныхъ. — Слово на Моазитскій землѣ. глава еѣ. Это заглавіе, написанное киноварью, принадлежитъ къ статьѣ: Сказаніе Исаина пророчества, сказано Теодоритомъ. Замѣтно, что одинъ изъ писецъ Библіи (ихъ было трое) выше и ниже сего мѣста употребилъ жсъ.

Вашъ привѣтъ моему Екскару сердечно меня радуетъ, и другескія оложенія, которыя пользуясь съ признательностью, усугубляютъ тѣ чувства совершеннаго почитенія и преданности, и пр.

56. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. постъ 28 апр. 1894 г.

М. Г. К. Г. Спишу сообщить вамъ выписку тѣхъ мѣстъ ско- рописнаго Алфавита, гдѣ находятся ссылки на предисловія Толковъ. Евъ съ именемъ Ио. Екскара Болгарскаго:

глипіанное поглядѣніе. тѣ йнамъ глипѣнши и йно бесѣдуешь.

Иоа" пре'вите бо". то". Еуа". про".

Сбережъ И отд. И. А. Н.
жить. то\(^1\). рексе жизнь. сод\(^2\)жь жить. Йоа\(^3\) Бо\(^4\)га\(^5\)ск\(^6\)и.
в пре\(^7\)съло\(^8\) то\(^9\)чового се\(^10\)вания.

Въ другихъ спискахъ Алфавита я не нашелъ сихъ словъ: но въ Лексиконѣ Берынды она помѣщены, и точно съ тѣмъ же ссылками, — чего я прежде не замѣтилъ не обращавши вниманіе на ссылки Берындина Лексикона, когда снялъ онѣй съ алфавитами. Вотъ слова сиѣ изъ лексикона:

глишапие: погладайте. тѣй намѣтъ гляпдаютъ. и йино беѣдѣшему.
иѣ: пре\(^1\): вож: то: \(e^v\): про:\(e^v\):
жить, рексе, жизнь, съдружка нашъ жить. иѣ: пресъ вож:\(e^v\):
въ пре\(^1\): то: \(e^v\).

Собиратель алфавита конечно выписалъ сиѣ мѣста изъ Лексикона такъ какъ онѣ заимствовалъ изъ онаго и многія другія слова съ ихъ толкованіями и ссылками.

Благодарю Васъ покорнѣйше за доставленныя мнѣ изъ Библіи 1499 г. и изъ Собр. Гр. П. 4. выписки, коими подтверждается странный образъ счисления единицъ передъ десятками и т. д.

Доселѣ не попадалось мнѣ рѣсей, въ коихъ бы упомянуто было о счислении лежима, новѣнцами, вранами и колодою. Ежели отышу что ннбудь относящееся къ тому, не премину вамъ сообщить.

Употребленіе ж въ Собр. 1499 года можно истолковать тѣмъ, что писецъ вздумалъ сохранить въ этомъ мѣстѣ правописаніе древняго подлинника съ котораго онъ писывалъ. Чѣмъ болѣе я пересматриваю рѣсей, тѣмъ болѣе вижу примѣрно, что даже въ памятникахъ XVI вѣка попадаются при такихъ или по раболѣпной подражательности писцовъ — архаизмы, свойственные вѣку XI\(^\prime\).

Къ таковымъ принадлежитъ напр. Канцл. списокъ разнихъ Библейск. книгъ, Пятикнижия, Иис. Навина, Иова, пророковъ и пре- мудр. Сир., упомянутый въ прошломъ письмѣ моемъ, гдѣ встрѣч.

арх. са. вѣку XI\(^\prime\) и именно: склоненіе \(s^\prime\)мѣ вм. \(o^\prime\)мѣ и т. под.

Иногда писецъ не смѣлъ перемѣнять какого нибудь слова или древняго окончанія потому только, что не понималъ переписываемаго имѣть. Впрочемъ я нашелъ также въ одной Канцлерской рѣсей
XV в. содержащей въ себѣ Четвероевангелие и Апостоль, букву ж бы. ю.

57. РУМЯНЦОВЪ ЮКИНУ. 17 мая 1824 г. Копія.

М. Г. м. Борисъ Ильичъ.

По сдѣланному условію мною съ Александромъ Христофоровичемъ, онъ покинулъ на службѣ два мѣста, которыя ему приносили въ годъ жалованья три тысячи рублей, а я далъ ему точное обѣщаніе, что непремѣнно въ продолженіи трехъ лѣтъ буду ему сихъ денегъ производить, считая мою обязанность съ 1-го Мая нынѣшняго года и даже въ случаѣ моей прежде сего кончины, наслѣдникъ мой обязанъ будеть вмѣсто меня сие исполнить, а Г. Востоковъ съ своей стороны довершить тогда трудъ, о которомъ условились и который объяснилъ въ моемъ къ нему письмѣ отъ 12-го Апрѣля, съ коего Вамъ оставлю копію, и сіе письмо вручу самому Александру Христофоровичу, который Вамъ его отдасть за открытою печатью.

Я прошу Васъ, Милостивый Государь мой, имѣть особенное радѣніе о томъ, чтобы съ большию точностью мое обязательство исполнено было, и на тотъ конецъ оставля у Васъ особенно двѣ тысячи, кон до 1-го Генваря сію издержку обезпечать.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

58. ВОСТОКОВЪ КНЯЗЮ А. И. ГОЛИЧУНУ. посаѣ 25 мая 1824 г.

Сіятельнѣйшій Князѣ!

Получивъ по прошенію моему увольненіе отъ Департамента духовныхъ дѣлъ, пришлю всенаправленную мою благодарность Вашему Сіятельству за всѣ знаки Высокаго благоволенія Вашего коимъ я осчастливленъ былъ во время служенія моего въ Департаментѣ, по благосклоннымъ обо мнѣ рекомендациямъ Его Преосвященства Господина Директора Департамента. Пользуясь всѣдѣніемъ благорасположеніемъ Его Преосвященства, я предпочелъ бы конечно всякой другой службѣ ту, по которой
столько облагодетельствововать: если бы охота к ученым занятиям и немаловажные материалы, кон я имел случай собрать по части Славенского языка и русских древностей не давали мне возможности употребить себя по своей части с большей для общества пользою. Я неоднократно уже изъяснял Господину Директору желание моё посвятить себя совершенно самому любимым упражнениям моим, и счётовал, что занятия по службе отвлекаю меня отъ тыхъ, а содержание моё не позволяет мнѣ оставлять казенное место. Нынѣ Государственный Канцлеръ Графъ Николаи Петровичъ Румянцевъ обезпечилъ меня на сей счетъ, назначивъ мнѣ трехъ тысячъ рублей годового содержанія, съ тѣмъ, чтобы я занялся составленіемъ Каталога рукописей Его Библиотеки и другими учеными трудами, сохраняя взъ казенныхъ мѣсто одно только при Императорской Публичной Библиотекѣ. Я тѣмъ охотнѣе принялъ предложение Графа Румянцева, что остался такимъ образомъ, по Библиотекѣ, подъ Высокимъ начальствомъ Вашего Сіятельства, и вперед надѣюсь пользоваться Вашимъ Сіятельнѣйшимъ Княземъ, покровительствомъ.

59. Востоковъ Юсифъ Добровскому. въ конце мая 1824 г.

Милостивый Государь.

Узнавъ отъ Его Сіятельства Господина Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича о желанія вашемъ имѣть вѣрный списки съ нѣкоторыхъ мѣстъ Остромирова Евангелия, и въ томъ числѣ нѣсколько списковъ съ начертаній буквъ (fac simile), я съ превеликимъ удовольствіемъ снѣзилъ исполненіе требованіе Его Сіятельства Графа Николая Петровича, о сообщеніи вашъ таковыхъ списковъ, радуясь, что могу чрезъ то и Графу, сему великодушному Меценату нашему, и вамъ, почтеннѣйшему мужу, сдѣлать угодное. Счастливъ я буду, ежели вы въ награду за труды мои удостоите меня драгоцѣнной для меня переписки съ вами! Давно уже я васъ люблю и уважаю, какъ учителя и вождя своего на стезѣ грамматическихъ изслѣдованій, коимъ я занимаюсь. Ваши открытія пролили свѣтъ на древнее строеніе богатаго и правиль-
наго языка Словенского, подвергшагося въ продолжении вѣкъ вѣкъ важной участи съ другими древними языками, т. е. обѣдненію въ формахъ и лишению прежней правильности. Первобытнаго богатства и правильности сего языка надобно искать въ письменныхъ памятникахъ онаго, разсѣянныхъ по всѣмъ Словенскимъ краямъ. Въ Россіи доселѣ отысканы древнѣйшіе, по достовѣрнымъ лѣтопоказаниямъ, памятники языка Церковнословенскаго, (до коего собственно касаются ваши Institutiones linguae Slavicae), и между ними первое мѣсто занимаетъ Евангелие, писанное для Остромырскаго посадника Новгородскаго въ 1056 году.

Вы желали имѣть изъ сего Евангелия выписанными: Ioanna 1-е зачало, Луки XV. 11—32. и Луки XXIV. 12—35. Кроме сихъ мѣстъ я снабдилъ васъ fac simile и съ другихъ текстовъ, приводимыхъ вами въ Грамматикѣ вашей, какъ то: Ioan. X. — 8 я 19—16; Мат. VI. 9—13; Лук. I. — 4; и наконецъ также съ послѣдованія Пророчія Діакона, писавшаго сіе Евангелие; пробѣли же остававшіеся еще за тѣмъ на нѣкоторыхъ страницахъ пророческой моей бумаги наполнилъ я снимками разныхъ мѣстъ сей рукописи, копи казались мнѣ почему либо замѣчательными.

Для лучшаго уразумѣнія вамъ прилагаемыхъ снимковъ прикосновя здѣсь краткое описание рукописи, изъ коей они взяты, и нѣкоторыя замѣчанія мои о языцѣ и о правописаніи снятыхъ мною мѣстъ.

Книга состоитъ изъ 294 листовъ пергаменнихъ, изъ коихъ 3 заняты живописными изображеніями Евангелистовъ Иоанна, Луки и Марка, 2 листа оставлены бѣльми: одинъ тамъ, гдѣ надлежало быть изображенію Евангелиста Матвея, а другой передъ изображеніемъ Ев. Марка. Остальная 289 листовъ составляютъ собственное рукописи, которая расположена, какъ Вы по снимкамъ видите, двумя столбцами на каждой страницѣ. Поля въ подлинникѣ снизу и съ боковъ оставлены широкія, по половер на вершина сверху на половер. Переплетъ отбивать краснымъ бархатомъ съ серебряными застежками. Евангелие сіе въ послѣдующія времена находилось въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ, какъ явл...
стуеет изъ надписи, на бѣлой страницѣ перваго листа, на обо-
ротѣ изображенія Іоанна Ев-ста: Святое соѣмноеѧ алтарь. Неме-
вѣстно, когда и чрезъ кого попуго оно въ гардеробѣ Императрицы
Екатерины II, гдѣ оно найдено послѣ кончины Ея Якововъ Бек-
сандровичемъ Дружининомъ (нынѣ Дѣят. Стат. Совѣтникъ, Дирек-
торъ Канцелярія Министра Финансовъ), и бывш поднесено въ
1806 году Государю Императору, отдано Его Величествомъ въ
С.-Петербургскую Публичную Библіотеку.

Ев. сие есть недельное (апракос) или праздничное, но содержа-
щее чтенія Ев-ія со дня Пасхи по 50-цу также и въ Страстную
недѣлю на каждый день, съ 50-цы же до Страстной только су-
ботняя и воскресная чтенія; сдѣловательно здѣсь не всѣ Ев-ія
помѣщены; за то нѣкоторыя чтенія встрѣчаются по два раза.

Теперь приступаю въ поясненію снятыхъ мною начертаній.

Цвѣточныя украшенія около заглавія 1-й страницы, равно
какъ и большія заглавныя буквы вездѣ расписаны красками и зо-
лотомъ. Кресты между словами: Χ, служащіе знаками препинан-
ія, начертаны киноварью.

Въ заглавіяхъ Евангелій встрѣчается иногда, такъ какъ здѣсь
въ заглавіи 1-й страницы: Ἡ; но въ текстѣ всегда отъ.

Столбецъ 1-й: въ са (чтитъ въся) иногда пишется въся. Син окон-
ченія употребляемъ безъ разбору, одно вмѣсто другарго, присвоен-
ны множественному средняго рода въ падежахъ именит. и винит.:
единств. женскаго рода въ пад. именит.; напротивъ того въся
предоставлено въ имен. и винит. падежахъ множеств. числа роду
женскому, напр. въся дѣви (Мат. XXV. 7.) въ винит. того же
числа и мужеск. роду напр. по въся дни.

Въ столбѣ 3 и 4-мъ при словахъ: вѣрх имѣть — градища—
уломъ — къ руку имѣть — принаша — принять, я долженъ обра-
тировать вниманіе ваше на употребленіе въ сей рукописи гласныхъ
ж и ы. и двогласныхъ и и и то въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ По-
ляки произносятъ носовыхъ своя и е, и, и. Читать внимательно
всю рукопись, я извлекъ изъ оной сдѣлованія правила о употре-
бленіи въ оной буквъ ж и оу, ы и ы, ы и ы.
И. Во корнях и а, ик и аа вообще только там употреблены гдё у Поляковъ а и е, ия и ий, — например: ик — икъ: мккъ, гolkьбы, жылыны (мккъ, голк, въск), ик — икъ: жылыбъ, гolkава, ркка, бжкть (въскъ, гolkа, ркка, бжкть) — а — ия и ий: иякъ, иялъ, ияланъ, радъ, иланъ, нижъ (иакъ, жакъ, заказъ, ркдъ, иланъ, сиакъ) — а — ий и ий: пать, десать, частъ, сватьи, йзыкъ (пять, дюсеть, часть, сватьи, йзыкъ).

Гдё же у Поляковъ чистыя гласныя и, ий, а, аа, тамъ пишется оу, ю, а, ий, напр. оу (предлогъ), оумъ, оутъ, оустъ, оухъ, оучитъ, оуудо, оуумъ, юнъ, югъ, любить, людъ, уась, уасъ, юкъ, йкъ, йкъ, въстъ, въстъ, тамъ.

II. Во произошедших окончанияхъ оу употребляется въ окончанияхъ сущ. мужск. оухъ, оунъ, напр. пастоухъ, пестоунъ.

ик въ окончанияхъ наречий: междикъ, противикъ, вънезаалкъ, вънинкъ. Впрочемъ ихъ можно отнести, какъ вы на страницу 427 замѣтили, къ винятъ падежу женскаго рода, о коемъ будетъ дальше. Однако же нарѣчие тоу, относное вами также къ винятъ падежу, въ Островиковъ Евангелии по большей части пишется тоу и только два или три раза тк.

и а въ притяжательныхъ и отглагольныхъ окончанияхъ перехъ и употребляются сходственно съ позднѣйшимъ правописаниемъ, то есть, иа послѣ гласныхъ, напр. поясъ оуснъ, пинъ, достоимовъ; а послѣ согласныхъ, напр. мккданъ, каманъ, тркланъ, нваслъ, баграновъ: но въ слогѣ притяжанія отъ мккта или странъ послѣ а, р, и оточенныхъ, пишется иа, а не а, напр. римъ,хъне, персъ, мъхъ, назаръхъ, солохъ (род. ж. ед. ч.).

III. Во склоненняхъ оу и ю показываютъ:

1. Дательн. падежъ муж. и средн. рода, напр. высему миро, шыдюю нмою, новомууому ятотоу, зрынуу гороушнюу, семоу послеиномуу.

2. Родительн. и мѣстн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. рода, напр. изъ домоу, до брьхоу, въ домоу, на брьхоу.

3. Звательн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. р., напр. сынуу! учителю!
4. род. пад. двойственного числа всѣхъ родовъ, напр. стояла вѣкъ и чудотворецъ, въ ошущенъ вашему, моему ногою, отъ рыбъ.
1) и их показывают:
1. винит. женск. напр. сякъ ишьдышкъ, стражъ нощьдышкъ, притягъ сякъ. (Въ Польскомъ е: илъ и пр.).
2. творит. жен. напр. сякъ, ръккохъ, (въ Польскомъ а, сливно или сокращенно выѣстъ: о — иа, илъ, рѣкъ.)
3) показывает:
1. Именит. пад. женск. рода, напр. была, прыбылъ заповѣдь, волшь твоихъ, землѣ, господины.
2. Именит. и винит. двойств. муж. рода, напр. зѣюдѣва дѣва, дѣва языказьбытства, обанадесите ученика своего.
3. Именит. и винит. множ. средн. рода, напр. стяжаныя, ныцядныя, добраль дѣла, та (мѣстонименіе послѣ предлоговъ: ны).
4. Предпослѣдній скугъ прилагательныхъ на ны, въ винит. множ. муж. рода, напр. въ окрѣстнѣнъа грады, въ ближнѣнъа грады и вѣс.
5. род. единств. муж. и средн. рода: съ вѣшняго края до нижнѣнаго, искораблы, жыкы гѣна, изъ чрѣва мѣрни, прыгращада, апреля, июня.
6. Творит. и мѣстн. падежъ множ. женск. послѣ гласныхъ и оточенныхъ согласныхъ, напр. прѣдѣ свининами, на вечернихъ, въ поустынѣах.

Напротивъ того а и еа суть окончанія:
2. Именит. множ. женск. рода: кыя, заповѣдь моиа, прочаха дѣвы, принимша, гѣкѣца, мѣдрьша, боулаа (Мате. XXV).
3. Винит. множ. мужеск. и женск. рода, напр. днѣгы наша, прѣдѣ вѣкь же и пра веденіе бѫдетъ (Мате. X. 18). събрали вса иже обрѣтыша вѣлѣніа и добрыя, болашлаа исцѣлите. мрѣжа своя, сквозь поустына.
4. Винит. мѣстонименій личныхъ: мѣа, та, са.
5. Родит. единств. женск. рода: не ныкъ вола мокшь. отъ
переписка а. х. востокова. 1824 г. 105

земля или от земли, глубьливая звезда, — не дна ли большая пыльца и тело одежда. — Мария жены твоей — милости на вашей.

IV. В пспробеженяхъ. оу и ю употребляется въ предшествующемъ лицевому окончанию слога настоящаго времени, который завершается въ предшествующемъ времени и въ неокончательномъ наклонении на ов или ев, напр. нѣпъдоуамъ, трѣбуючи, цѣлюютъ, своѣдѣтельствуютъ, оплакиваютъ, радоуиса, пегодоуами.

ж и у напротивъ тому помѣщается во всѣхъ прочихъ случаевъ, гдѣ теперь пишутъ ы или ю въ спреженяхъ, а именно:

1. Въ 1-мъ лицѣ единств. числа настоящаго и будущаго времени всѣхъ спрежений напр. рекъ, идь, хощъ, двигъ, сотворъ, разоръ, молагъ, поставляй, мнѣнъ, даже.

2. Въ 3-мъ лицѣ множеств. тѣхъ же временъ, въ глаголахъ 1-го и 2-го спреженіяхъ (по вашему раздѣленію спреженій) напр. тежъ, ищутъ, распасть, ыжъ, оубежжъ, съть; въ окончаніи причастій тѣхъ же спреженій единств. женск. и множ. всѣхъ родовъ, напр. мѣняцъ, тежъ, имѣнъ, продажѣцъ.

3. Въ окончаніи одинкратн. времени: днѣжъ, поманыща, двигъ, тѣлъкивъ, разгѣжъ.

4. Въ 3-мъ лицѣ множеств. числа прошедшаго времени ахъ. напр. былахъ, прысаяхъ, стоялахъ.

а и ы служатъ: 1) показаніемъ 3-го лица множ. числа настоящаго и будущаго вр. въ 3-мъ спреженіяхъ: молять, творать, оузвать, покояться, стоять. 2) окончательнымъ слогомъ причастій муж. и средн. р. именип. пад. числа единств. въ 1-мъ и 3-мъ спреженіяхъ напр. часъ, съня, гѣдъ, стражда, алчъ, скрѣбъ, лова, былъ, мола, оуча; также въ другихъ родахъ, падежахъ и числахъ 3-го спреженій (такъ какъ въ 1-мъ и во 2-мъ спр. ж. зрація, молаще, оучаще и пр. 3) окончательнымъ слогомъ множ. числа прошедшаго совершеннаго времени ша. напр. идѣша, стаяла и пр.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, гдѣ мы нынѣ пишемъ а въ глаголахъ, пишалось м, напр. стоитъ, кланяетъ, оставляетъ, всѣй, покаявъ, оубоялъ.
Сиё изложенныя мною изъ Остромирова Ев-ия правила объ употребления буквъ ж и л не вездѣ однако соблюдены писцемъ Ев-ия; она сбивалась иногда въ употребленіи ou и &x, ставя одно вмѣсто другаго, впрочемъ довольно рѣдко. На 578 страницахъ изъ коихъ состоитъ рѣзь, замѣтныя ё ou вм. ж не болѣе 15 разъ; а ёк вмѣсто оу до 30 разъ. Гораздо чаще сбивается писецъ ёю и &x: особенно въ двойственномъ числѣ. Она пишетъ почти столько же часто двоихъ какъ и двою на одной страницѣ: въ оущимо вашемъ, а на другой: въ очихъ вашей. Сиё неровности въ правописаніи произошли втѣятно отъ недосмотрѣнія писцова и отъ нетвердаго знанія его, гдѣ ставить ж и ou. Изъ слова пере- гляжь, которое вы найдете на боку 19-го столбца заключаю я, что писецъ былъ Русскій (а не Полькъ, какъ думаетъ Г. Комитаръ въ своей рецензіи, стр. 37). Русскіе не имѣли юсоваго изглаже- нія (Rhinemius), такъ какъ, втѣятно, и Чехи и Сербы. Еслибъ таковыі Ринемѣ существовали у Русскихъ въ XI вѣкѣ, то не- возможно чтобъ оный въ XII вѣкѣ вдругъ прекратился. Но въ древнѣйшей до насъ дошедшей грамотѣ княжеской, писанной мѣ- жду 1128 и 1132 годами (Дареніи Мстислава Володимеровича и сына его Всеволодъ Юрьеву монастырю въ Новгородѣ. См. Ист. Гос. Росс. П. прямѣч. 256.) не находимъ мы вовсе жсвѣ тамъ, гдѣ бы они должны быть: руссѣю землю. съданю. боуды. ро- ку. тоу дань. соудитъ. Такъ и въ другихъ поздняйшихъ памят- никахъ русской письменности. Въ изборникѣ 1073 года, равно какъ и въ другомъ таковомъ же 1076 года весьма неоднообразно употребляется ж и &x, ж и &x. Втѣятно писцы имѣли передъ собою тексты жсвѣ и безъжсвѣ, изъ конъ въ поперемѣнно выписывая, смѣшивали правописаніе своихъ. Григорій Діаконъ въ по- слѣсловіѣ своемъ хотя и соображается съ правописаніемъ своего текста, и пишетъ правильно; съ ou, порожчи, но спустя нѣсколько строкъ ставить ou вмѣсто ж. пороученіи; также а вмѣсто а: по- часѣ; изъ чего видно, что правописаніе текста не было его соб- ственнымъ, или его времени принадлежащимъ. Остается заклю- чить, что носовые звуки ж, а, принадлежали языку тѣхъ Словянъ,
для которых изобретена азбука и переложены церковные книги. Сия Словенская были конечно Болгаре, въ языке коихъ сохранились и по днесь многіе слѣдѣы Ринезма, какъ замѣтилъ Г. Копитарь въ своей Рецензіи. Отъ нихъ-то перешло и къ Волохамъ употребление ж. и смѣщеніе онаго съ л, о коемъ вы на страницѣ XXXIII. и въ другихъ мѣстахъ своей Грамматики упоминаете. Г. Копитарь находить въ сообщаемыхъ имъ Карантанскихъ отрывкахъ IX или X вѣка также слѣды Ринезма (стр. 38 его Рецензіи на ваши Instit. ling. Sl.). Ежели Паннонскіе Словене Карантане или Хорватане имѣли въ этомъ сходное съ Болгарами произношеніе: то тѣмъ легче было Константии и Меводію для обоихъ сихъ Словенскихъ племенъ составить одну азбуку. — Рукописи, въ коихъ сохранилось древнее жосюе прописание должны быть весьма рѣдки. Гораздо болѣе есть такихъ, въ коихъ употребленіе ж. и л смѣшивается (позднѣйшіе Болгарскіе и Молдавскіе списки); также въ коихъ ж. ставится уже вмѣсто оу (позднѣйшіе Русскіе списки.) Изъ всѣхъ старинныхъ рѣсей, какія мнѣ случалось видѣть, одна только довольно близко подходитъ къ Остромирову Евангелію касательно правописанія буквъ ж, ж, л, л. Эти есть отрывокъ Псалтири толковой XI вѣка, принадлежащей Митрополиту Евгенію Киевскому. Одниъ листъ сего отрывка, Псалт. 103. подарены Преосвященнымъ Евгеніемъ Г-нну Кешену, который говорить объ ономъ въ своемъ сочиненіи Ueber Alterthum und Kunst in Russland, на стр. 7. Всѣхъ листовъ въ семь отрывкѣ 10. Они начинается 5 стихомъ 85 псалма и продолжается, съ нѣкоторыми перерывками, до псалми Исаи Пророка, помѣщаемой между прочимъ Библейскими псалмами въ концѣ Псалтири. Вѣроятно отыщется въ разныхъ Монастырскихъ Библіотекахъ еще сколько нибудь таковыхъ памятниковъ жосоваго правописанія. Г. Калайдовичъ сообщили мнѣ нижеслѣдующую краткую выписку изъ Болгарской рукописи нѣкотораго Феодора Грамматика 1263 года', содержащей списокъ Шестоднева Василия Великаго, предложеннаго Иоанномъ Екзархомъ Болгарскимъ въ X вѣкѣ. Въ сей выпискѣ употреблены ж, ж и л.
согласно съ Остромировымъ Евангелиемъ, какъ Вы можете здѣсь видѣть: акце киси коли въ г’ясъ воошть възрѣвъ на йбо въ виѣдѣлъ надрадныя’ г’и доброты звѣздныя’. — йгипи свѣтильницъ бѣшна дѣшамъ тѣже оучаѣлъ к’исъ тыганъ іа’ нѣвѣдныя’ иземѣлице. — иземѣлице вмѣсто иземѣлице показываетъ уже что и въ 1263 г. начали Болгары смѣшивать ж и а. Бѣша вмѣсто бѣша, ежели только вѣрно списано, есть также уклоненіе отъ древнаго право писанія. Но я уже слышкомъ распространенъ объ жсѣ. Поразительно дальше.

Въ столбѣ 5 найдете вы примѣры опущенія передъ а и передъ е связанныхъ съ ними палочекъ, га, г: плѣтськая вм. плѣтськая, гда вм. гда, какъ пишется по большей части. о нѣмъ, испытаніемъ вм. о нѣмъ, испытаніемъ. Въ сихъ случаяхъ надъ е кавычка обращенная въ лѣво, палерокъ позднѣйшихъ грамматиковъ заступаетъ место і, палочки соединенной съ е. Сей же палерокъ, въ вмѣсто и-ра употребляется напр. въ 9-мъ столбѣ: в’е са. Напротивъ того ерикъ кавычка въ право обращенная служитъ замѣною і-ра, какъ въ 8 столбѣ найдете въ лѣво. Въ этомъ одномъ накоже писецъ не вездѣ одинаковъ: въ первой половинѣ рѣсія онъ наблюдаетъ сіе различіе между палеркомъ и ерикомъ, но во второй половинѣ употребляетъ одинъ послѣдній знакъ, какъ вмѣсто і-ра, такъ и вмѣсто и-ра. Напр: вѣсйселѣннѣ, йѣлѣвъ, сѣблаяннѣ.

Столб. 8. строка 9. грядѣцъ вм. грядѣцъ. На всѣхъ страничахъ сей рѣсія сплошь встрѣчается такое сочетание и-ра съ согласными ж, у, ш, щ. Надобно думать, что это принадлежало къ особенностимъ какого либо диалекта Словенскаго. Таковое же сплошное употребленіе въ съ сими согласными нашель я въ трехъ тетрадяхъ Сборника 1076 года: въ 6, 7 и 8-й тетради. Тамъ встрѣчается мяте ж, орому ж, начать, грѣшить, пришлетъ немощь, въ предыдущихъ и послѣдующихъ тетрадяхъ сего сборника обыкновенное употребленіе и-ра въ сихъ случаяхъ: мяте ж, начать, немощь и пр.

Столбѣцъ 12. строка послѣд. ѣдяхъ (вм. йадахъ). Въ сей рѣсія довольно часто встрѣчается ѣ, особенно для глагола гасть.
Только однажды поставлено: идьшп. Иоан. VI. 56. впрочем вездь идьшп, идьшп, идьшп, и пр. Таким же образом, какъ идьшаху, найдете вы в столбицах 47: хотясьше, молише вм. хотясьше, молише.
В дополнение къ симъ примѣрамъ приведу вамъ еще слѣдующій: капль крыси вм. капля.
Въ сей же рѣчи мною найдены: сила гнѣ, послѣдняя лесть вм. гнѣ, послѣдняя; всѣкъ вм. въсякъ.

Столб. 13 строка предпослѣдня. Нарестися. Таким же образом и въ другихъ пѣкоторыхъ мѣстахъ сего Е-иа, однако же не очень часто, употребляется шт вм. щ.

Ихъ (столб. 17 стр. послѣдняя). Здѣсь видите вы употребленіе эн вм. эн. Встрѣчающее и въ другихъ мѣстахъ сего Ев-ия напр. въ 21 столбцѣ: державыны, сый, сшедь, вм. сны сшедь.

Столб. 19. Верхнюю половину сего столба снялъ я для показания титлъ и сокращеній, какіе употребляет писецъ Остромировъ въ заглавіяхъ Ев-ия. Здѣсь идетъ мѣсяцословъ или сборникъ церковный. Писецъ выставилъ не всѣ дни мѣсячные, какъ изъ сего образца видно. Отъ 15-го (Июня) перескакивает онъ къ 18-му, а потомъ къ 24-му.

Подъ 18-му числомъ: пѣ стьмоу, то есть память святоумоу, Знакъ служитъ и въ другихъ мѣстахъ сей рѣси замѣтно оу, такъ какъ въ Изборникахъ 1073 г. По замѣчанію Вашему на стр. 68. Сар. IV. 5 в. сие встрѣчается не только въ заглавіяхъ или надписаніяхъ надъ Евангеліями, изобилующихъ сокращеніями, но и въ текстѣ; однако же только въ конце строки, когда польными буквы оу не умѣстятся напр. ѣй читать кму. Подобнымъ сокращеніемъ вм. оу также только на конце строки служить въ семъ Ев-ия начертаніе и или ѣ, вошедшее у позднѣйшихъ писцовъ въ исключительное употребленіе вмѣсто оу по срединѣ и въ конце словъ.

Далѣе подъ 18-му числомъ (въ столб. 19) заповѣдаю. Вотъ одинъ изъ тѣхъ примѣровъ, гдѣ писецъ уклоняется отъ правописанія, наблюдаемаго вообще въ текстѣ. Надлежало бы по оному: заповѣданъ, какъ и действительно поставлено въ томъ мѣсть, на которое онъ ссылается, говоря: ища схѣ и отъ пасхы. При словѣ схѣ, я долженъ замѣтить, что вездѣ въ этомъ Ев. пишется схѣ-
бota, съ жсомъ. Въято произносилось самбота или сомбота. На боку сего столбца принисалъ я изъ мѣсяцесловъ же подъ 3-мъ числомъ Февраля заглавіе Ев-ія, съ присовокупленіемъ писцовыхъ словъ: ищи задь пересты-къ жпста дьява. Правописаніе подчеркну-таго слова замѣчательно. Предлогъ перъ показываетъ очевидно русскаго, однако же онъ употреблялъ жсъ согласно съ правописа-ніемъ текста, въ причастія гъжъю. Въ словѣ дьява поставилъ онъ въ мѣсто ы-ра ошибочно.

Слѣдующее въ 20 столбцѣ Оче нашъ есть отрывокъ IV гл. Мат. ст. 9—13. така на йбся. въ Ев. отъ Лук. XI. 3. стоитъ ыко. Впрочемъ ыка здѣсь не есть описька. Я нашелъ и въ другихъ двухъ харахейныхъ Ев-іяхъ И. П. Б. писанныхъ судя по почерку въ XII или въ 13 вѣкѣ: акна на йбся. така или акна должно быть здѣсь прилагательнымъ жен. р. соответствующимъ существительному волы. Въ Несторовомъ временникѣ по харахейному списку Лаврентія михіа 1377 г. хранящемуся въ С. П. Б. Публ. В.—встрѣ-чаются таковое прилагат. акна, акна; напр. лист. 44. Кто болше въ васъ акна же Теодосия ... како пѣту пѣньы монастырскаго и по-клонъ кака держати. 154, бѣ бо рать велика здѣо акна не была въ началѣ мира. Такое превращеніе нарѣчій и прилагательныхъ было употребительно, у древнихъ славянъ. Вотъ еще примѣры оному изъ Остромир. Ев-ія. Лук. Х. 28, іаѵа отъ вѣща. (въ не-чати право вѣщаля еси) Мат. XXVII. 30. мимоходящей же вы- мимо — ежели только не описька. Отъ неприязни, такъ вездѣ въ семѣ Ев-іи писано сие слово.

По поводу встрѣчающагося здѣсь два раза слова цртевъ я нужно считаю сообщить вамъ мои замѣчанія о словѣ царе. Въ настоящей рѣчи слово сіе и производныя отъ онаго вездѣ пи-шутся подъ титлами, цръ, цртвикъ. и пр.; только въ трехъ мѣстахъ написано безъ титла: цесарство Бѣга и еще два раза вмѣсто царевъ мужъ Иоан. IV. 47—49. цесаръ мужъ, и цесаревъ мужъ. Я снялъ для васъ на боку 23 стр. fac simile съ двухъ мѣстъ и также Марка XV. 43 цесарства Бѣга. Слово це-сарства встрѣчается еще Мат. VI. 33 и Лук. VIII. 10. Я на-
ходил и в других рядах XI и XII вв. цесарь, цесарий, цесарева, цесарева, цесарица, цесарствовали, и пр. Так и например в Изборникъ 1073 г. встречается на листѣ 154 Казаки цесаря, и на листѣ 194 не имали цесаря в кесаря. (в Остр. Ев. Iо: XIX: 15. не имамъ цра тякую кесаря). В том же Изборникѣ несколько разъ найти можно: цесарствицъ, цесарствовать, быдеться, а в Харалейныхъ древнихъ спискахъ Минаи мѣсячной и стихиарахъ находятъ я Всемесаря, говоря о Богѣ, Цесарица дрва, говоря о Богоматери. Все сие должно служить доказательствомъ, что древнейшая форма сего слова у Словянъ была цесарь, цесарь или ццар, а не царъ, и что сие послѣднее есть позднѣйшее только сокращение. По крайней мѣрѣ ясно, что цесарь и цесарствицъ гораздо древнѣе изобрѣтенія Глагольской азбуки, и что Глаголиты не сами ввели въ свои книги Cesar и Cesaratwo, вмѣсто невразумительныхъ имъ Кириловскихъ царь и царьство, какъ вы полагали. (Anhang zum Slowin, pag. 63). Словенское цесарь или ццаръ можетъ действительно произходить отъ Лат. cesar. Слово сие принято было вѣроятно Словенами ком жили ближе къ Римлянамъ. Слышишь отъ сихъ послѣднихъ оное название, придуманное верховному владѣтелю, какового у Славянъ тогда еще не было (по свѣдѣтельству Прокопія), они обыкновенно сперва называть такъ Римскихъ Императоровъ, а потомъ Византийскихъ Василевсовъ. Такимъ образомъ цесарь сдѣлалось равно знаменательнымъ Греческому басилею, и употреблено въ семь смыслѣ въ переводахъ Св. писанія. Другіе Славене, по союзству съ Франками составили вѣроятно свое края изъ имени Карла Великаго, въ коемъ они познали первого самодержца. Возвратимся къ правописанию слова царь. Оно пишется въ Остр. Ев-ін подъ простою титулою: црь, но въ другихъ рядахъ даже и 14 вѣка, какъ напр. въ Лаврентіевомъ спискѣ Нестора, встрѣчается оно подъ слово-титулою црь, цр, црѣ, цргра. Слѣдовательно надлежало читать: цесарь.

Въ столб. 22 начальныхъ слова чтения: аминъ аминъ гляж вамъ. Іоан. X. 1—8. я не помѣтилъ въ снимкѣ, потому что они
встречаются еще разъ въ столб. 23 точно съ тымъ же правописаниемъ.

Однако гласъ кто слышить (въ 22 ст.) и чая (на боку 23 ст.) суть ошибки писцова вм. овца, чая. Таковая же ошибка есть въ 23 ст. цд.жде вм. щоуждемъ.


Другой отрывокъ Лук. XXIII. 38. бѣ же и написаніе написано надъ нимъ, кнѣгами елинскими и пр. можетъ служить вамъ въ подтверждении приведеннаго вами на стр. 228 примѣра, что слово кнѣгъ значило: письмена, писаніе.

На боку 24-го столбца помѣщено сверхъ заглавіе мѣсяце-свѣтъ или сборника церковнаго со славенскимъ наименованіемъ мѣсяца Августа, а потому два любопытныхъ показанія празднующихъ святыхъ: одно подъ 31-мъ Дек. Свѣстстра нанежка (Нынѣ празднуется св. Сильвестръ папа 2-го Января), другое подъ 14 Февр. Константина Философа, нареченаго въ честь его имя Курія. Слѣдовательно уже и тогда въ 1056 т. изображатель письменъ слав. находился въ лику святыхъ; наконецъ еще видите вы здѣсь подъ 1-мъ числомъ Генваря Словенское названіе сего мѣсяца. Кроме Генваря и Августа, Просинца и Зарева, другимъ мѣсяцамъ не показано Словенскихъ названій. Мѣсяцесловъ Остромирова Ев-ія заслуживает разсмотрѣнія какого либо ученаго. По
переписка А. Х. Востокова. 1824 г. 113

просьбы Г. Кеппена я послалъ къ канонику Лавровскому въ Прже-
мышль, что въ Галиции, списокъ съ сего мѣсяцесловов. Замѣтьте
здесь употребленіе винят. падежа: въ чрнычеств воисто падежа мѣстнаго: въ чрнычеств. Такьимъ же образомъ въ Изборникѣ
1073 года на листѣ 176 сказано: въ началь бѣ слово (вмѣст: въ началь). Сие чтеніе сохранено подобнымъ образомъ и въ Ев.
париж. кор. Биб. въ началь бѣ слово, изъ коего вы на стр. 694 привели первыхъ 8 стиховъ Иоан. I., а въ Ев. Мат. I. 11. Иосифъ
роди Иехония и братникъ его въ преселении вавилонскомъ. не только по древнимъ спискамъ но и по нынѣшнему печатному тек-
сту. Въ Харейнѣмъ псалтырѣ 14 вѣка напелъ я таковое же
употребленіе винят. падежа, Пс. 9. помощникъ въ бѣ овермы въ
печальхъ (въ печатн. въ благовременяхъ въ скорбѣхъ).

Съ 25-го по 32-й столбецъ слѣдуетъ Лук. XXIV. 12—35.
Сие чтеніе или зачало названо главою 339 (такъ).

Столб. 28. Хотя мнѣ избавить. мнѣ здѣсь должна быть описка?—
Етеры. Сие слово почти вездѣ въ Ев-и семъ пишется чистою глас-
ною, надъ которою иногда только писецъ ставитъ кавычку ѣтеры,
желая придать ей звукъ двогласной и. Подобнымъ образомъ и
союзъ еда пишется въ Остр. Ев. одинако е. Кромѣ сихъ двухъ словъ въ Остр. Ев. чистая е употребляется въ мѣстномъ падежѣ
прилагательныхъ. напр. въ животъ вѣчнѣемъ. Надобно думать,
что во всѣхъ сихъ случаяхъ произносилось е не двогласно, а чи-
сто, какъ Латинское е. Въ нынѣшнемъ руск. языкѣ есть также
нѣкоторая частицы, сохраняющія чистую гласную е, которая пи-
шется въ такомъ случаѣ е. напр. указательный мѣстоненія и на-
рѣчія этотъ, это, эдакъ, междуметія еэ! эхъ! эво! эй! — Не обрѣть-
ме. Описка. Надлежало бы: обрѣтьца, такъ какъ написано выше
бытьшачъ и ниже: глаголѣшы. Во многихъ мѣстахъ Ев-іа соблю-
дено таковое различіе окончаній причастій дѣйствительнаго (ge-
rundivi) въ муж. п. въ жен. п. въ средн. р. мнѣ не встрѣча-
валось, но вѣроятно так.

Столб. 29 како мнѣ и жены. и здѣсь лишнее. — о несмысли-
ная. буква о весьма рѣдко употребляется въ текстѣ Остр. Ев.

Сборникъ II отд. Н. А. Н.
она служить для восклищаний, так как здесь, и иной того еще в некоторых собственных именах, иная, иная, и то не всегда. Однако только поставлен на сия буква вместо предлога о, по какой то прихоти писцовой: о чищении. Здсь итати упомянут и о прочих таковых буквах, кои подобно ωμεγά введены были въроятно въ Словенскую азбуку только для чисительныхъ знаковъ, но потомъ, позднейшими писцами употреблены и для различныхъ каллиграфическихъ и грамматическихъ различений. Таковы, суть, иной о еще и а. Писецъ Остр. не знаетъ объ употреблении 1 вм. и передъ гласными (напр. си, прйдя) позднейшими изобрѣтеніемъ Сербскихъ каллиграфовъ. — Пострады пропущено да: пострадати.

Столб. 32. Въ заключеніе сего чтенія Евангельскаго, при словѣ изошедств я сообщу вамъ мнѣніе свое объ формѣ двойств. числа проп. вр. отета, напр. повѣдаемъ, идяшета и пр., которая употреблена въ приведенномъ вами мѣстѣ (стр. 680—681) въ рѣчи принадлежавшей Г. Ганкѣ, а нынѣ Вѣнскій Имп. Библиотекѣ. Въ Остр. Евр. вовсе нѣть такой формы, а вездѣ вместо оной — ста. Но я находить форму сию въ другихъ весьма древнихъ рисяхъ. напр. въ отправной Псалтири XI вѣка принадлежащемъ Митрополиту Евгению. Тамъ не только есть въ 3 лицѣ двой. ч. иета, вѣ, сте или ста напр. сия бо тогда люди крѣйскія, вождаемъ (говоря о Моисѣѣ и объ Ааронѣ, но и во втор. лицѣ множ. числа иета, вѣ, сте, напр. на нынѣ рече имените надежды ваши. ихъ же твоихъ жртвъ ихъ ядаянешь и пинаянеть вино трбешь ихъ. Въ Харахиномъ вѣтописцѣ Новгородскомъ, напечатанномъ въ Москвѣ 1782 г. находится на стр. 65 мышляшта вм. мышляшета—(въ двой. ч.). Сія форма -ацета, ацета, ацета не служила ли въ двой. ч. и во 2 лицѣ множ. для преходящаго или учащательнаго времени въ отличіе отъ прошедшаго совершеннаго времени, -стета, -стета, подобно какъ и въ 3 лицѣ есть два отличныхъ окончанія множеств. Соверш. вр. означается окончаниемъ -ацета однокр. и несовер. -ацета. Замѣтите, что глаголы проп. совер. или однократ. вр. рѣста, оттверзостася, познаста, вѣбреречь.
тысяча всë въ приведенномъ вами чтении имѣютъ оконч. на ста, между тѣмъ какъ глаголамь, означающимъ дѣйствіе длительное или учащательное, предоставлено окончаніе шеша: бесѣдовашета, дѣвашета, державаться, ножашета.

На оставшемся въ 32 столбцѣ бѣломъ промежуткѣ предъ послѣ словиемъ помѣстимъ я Иоан. X. 22. и се рекъ дѣв и пр. дѣв и отъ поста послужать въ пополненіе изложенаго мною выше правила въ употребленіи жса. Вы видѣли изъ посл. строки 7 столбца, что въ словѣ доуша поставлено оу. Такъ и въ Польскомъ duch, dusza, но въ гл. джит ж согласно съ Полскимъ дает. Примѣте джѣ сты съ определеннымъ окончаніемъ (terminatio definita) (въ печати джѣ сты). Поустьте, поусть, и всѣ производныя отъ нихъ слова сохраняются оу. Симъ примѣромъ можете вы пополнить сказанное вамъ на стр. 596.

Я доспѣлъ теперь до послѣ словія. Вы найдете здѣсь два уклоненія отъ правописанія текста въ словахъ почахъ и пороученіяхъ, о которыхъ я уже говорилъ въ статьѣ о жсахъ.

Послѣ словъ окончахъ е въ лѣ числительная буква съ вытертая или выскоблена, чему и я подражалъ въ моемъ снимкѣ. Но кривизну которыхъ строкъ, которую вы найдете въ послѣ словія не приписывайте Григорію диакону: у него строки всѣ паралельны; въ этой кривизнѣ я виноватъ; бумага, на которую я снималъ буквы, приложена бывъ къ бутрамъ и ухабамъ схватившегося въ книгѣ пергамена, часто у меня слѣзала съ мѣста.

Замѣчательно здѣсь излишнее употребленіе и, въ словахъ Иоанна, Ишакова. вместо одного и либо одного и.

Древнее усугубленіе окончаній, обыкновенное въ текстѣ, употреблено въ послѣ словѣ только въ глаголы правлыше. причастія сительямоумоу, почитающихъ написаны безъ усугубленія (-оумоу, -ихъ).

Послѣ всего еще почитаю нужнымъ сказать нѣсколько словъ о значеніи гласа, показанномъ въ надписаніяхъ надъ Еврахъ. Вы можете видѣть, что здѣсь употреблено древнее Евсеевиево раздѣленіе главъ и начала, по которому въ Матвѣ положено такихъ корот-

Въ другихъ спискахъ праздничныхъ Ев-й или Ев-й апракосъ не находить я сего счисления главъ... Но въ старинныхъ четвероевангелияхъ, гдѣ помѣщаются срѣдую всѣ Ев-сты, снабженные предисл. и оглавлениемъ, отмѣчается раздѣленіе Евсеево обыкновенно на поляхъ. Въ спискахъ 16 вѣка вмѣсто сего древняго раздѣленія встрѣчается постоянно нынѣшнее раздѣленіе по зачаламъ, коихъ въ Мат. 116, въ Марк. 71, въ Лук. 114, въ Иоан. 67.

Вотъ замѣчанія, которыя я считаю за нужное сообщить вамъ по поводу прилагаемыхъ списковъ. Замѣчанія сіи заключаютъ въ себѣ, можеть быть, не много дѣльного, и то, безъ сомнѣнія, вещи уже вамъ известныя: но такъ какъ истинная ученость всегда снисходительна и не пренебрегаетъ нѣчимъ совѣтами, то я увѣренъ, что Вы простите недостатокъ познаній, взирая токмо на усердіе, съ какимъ я весь свой небольшой запасъ своихъ Вамъ предлагаю.

Я употреблялъ въ письмѣ моемъ Русскій языкъ, который Вы хорошо разумѣете; а я ни на какомъ другомъ языкѣ съ такою удобностью не могу объясниться. Прошу и Васъ, если удостоите меня отвѣтомъ, употребить языкъ для васъ привычнѣйшій — Нѣмецкій. Мы другъ друга совершенно понимать будемъ.

Въ надеждѣ, что Вы порадуете меня нѣсколькими строками для увѣдомленія, что получили посланная fac simile, я съ совершенно почтеніемъ и душевною преданностью имѣю честь быть вашимъ М. Г. п. сл.

60. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 3 июня 1824 г.

М. Г. А. X.

Я просилъ Петра Ивановича Кеппена передать вамъ чувства моего душевнаго почтенія вмѣстѣ съ благодарностію за послѣднее письмо ваше. Теперь препровождаю вамъ отъ имени нашего Общества Лаврентьевскую лѣтопись и Уставъ, пользуясь симъ слу-
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1824 г.

чаемъ для изысканія вамъ совершенной признателности, за неоднократныя ваши одолженія.

Мой Ексархъ идеть теперь не такъ—то успѣшно, сколько бы я желалъ: типографія должна отложить болѣе 150 неупотребительныхъ буквъ и знаковъ, и я совершенно мурусь надъ корректурами, желая въ точнѣйшемъ видѣ передать нѣкоторыя изъ приложеній.

Приимите увѣреніе и пр.

PS. Сдѣлайте одолженіе, не посѣтуйте на мою докуку и прикажите два прилагаемыя пакета доставитьпо надписямъ.

Извините, что экземп. книгописи не такъ чистъ, — лучшаго кѣмъ: съ 1812-го года много лиши попортились.

61. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 июня 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Только что доѣхалъ въ Москву, а уже имѣю надобность на- несть вамъ новое безпокойство. Г. Анастасевичъ пишеть ко мнѣ письмо, въ оригинале здѣсь приложенное, предлагая мнѣ купить шесть оригинальныхъ древнихъ Литовскихъ грамотъ за 1500 руб. Сдѣлайте мнѣ одолженіе повидайтесь съ нимъ; грамоты осмотрите, и ежели не найдете въ нихъ сомнѣнія и сочтете, что ихъ пріобрѣтеніе украсить мою Библіотеку, пожалуйте купите ихъ для меня, стараясь уторговать что можно; даже и всю сумму заплатите, коли она вамъ покажется не чрезмѣрна. Нужныя на то деньги, вы можете, Милостивый Государь мой, тотчасъ потребо- вать отъ Бориса Ильича, которому я сегодня о томъ пишу.

Письмо Г. Анастасевича пожалуйте ко мнѣ возвратите, и из- вините меня предъ нимъ, что за слабостью глазъ и за большими извеможенийъ силъ отъ пути, самъ отвѣчать ему не буду.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

62. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 30 июня 1824 г.

Получивъ почтенѣйшее письмо В. С-ва отъ 19-го сего мѣ- сяца, копыть извѣленіе поручить мнѣ осмотрѣть грамоты предла- гаемыя Вамъ Г. А. для покупки, съ тѣмъ, чтобы я и пріобрѣлъ
ихъ за сходную цѣну для Библиотеки В. С-ва буде найду того за-
служивающими, я немедленно отправился къ Г. А. но видѣлъ у
него въ оригинальѣ только одну изъ означенныхъ 6 грамотъ; про-
чия были у хозяина ихъ. Г. А. обѣщалъ мнѣ къ завтрапчнему утрѣ
доставить всѣ шесть на разсмотрѣніе: касательно же цѣны онъ
отозвался, что хозяинъ не уступить ихъ дешевле запрошенной
имъ крайней цѣны 1500 руб. Хотя цѣна сія и кажется мнѣ до-
вольно дорогою для сихъ шести грамотъ; но такъ какъ мнѣ из-
вѣстно, что В. С-во не жалѣтъ издержекъ, когда дѣло идетъ о
обогащеніяхъ Библиотеки Вашей учеными сокровищами, грамоты
же сія судя по содержанію ихъ, будуть не изъ послѣднихъ тако-
выхъ сокровищъ: — то я и полагаю что не должно упускать пред-
ставляющагося случая къ покупкѣ ихъ. А потому, завтра же,
колль скоро осмотрѣть всѣ шесть грамотъ и удостовѣрюсь въ ихъ
подлинности, воспользуюсь данными отъ В. С-ва уполномоченнымъ къ
пріобрѣтенію сихъ грамотъ для Библиотеки Вашей за тысячу пять-
сотъ рублей. Писмо Г. А. съ приложенными къ оному снимками
согласно волѣ В. С-ва при семъ возвратаю. И вмѣстѣ съ тѣмъ
честѣ имѣю препроводить къ В. С-ву роспись находящимся въ
Библиотекѣ Вашей книгамъ церковной печати, коей составле-
ніемъ занялся я еще до отѣзда Вашего, но которую теперь
только могу кончить. Главная цѣль мои была доставить В. С-ву
легчайшее обозрѣніе всѣхъ произведеній Славенорусскихъ Ти-
пографій, какія Вы уже имѣете, на случай, дабы смотря по-
тому В. С-во могли опредѣлять надобность новыхъ приобрѣте-
ній по сей части во время нынѣшней поѣздки Вашей. Располо-
женіе по годамъ показалось мнѣ на сей конецъ удобнѣе азбучнаго
порядка заглавій. Но я приложилъ въ концѣ и азбучный указа-
тель для пріискивания и по оному буде нужно. Послѣ сего предва-
рительнаго труда мнѣѣ при семъ случаій пересмотрѣть всѣ Сла-
венорусская печатныя книги Б. В. я и себѣ доставилъ большое
облегченіе въ составленіи каталога рѣсей. Надѣюсь, что теперь
примусь за пересмотръ и приведеніе въ порядокъ всѣхъ русскихъ
книгъ гражданскои печати въ Б-кѣ В. С-ва, между коими есть
множество редких, доселе не внесенных в каталог. Пересмотр всего книг я считаю необходимым для себя предварительным трудом к успешнейшему потом составлению каталога рукописей. Сим последним каталогом я непрерывно между теми занимаюсь.

63. Румянцев Востоков. Июля 1824 г. из Москвы.

М. Г. м. А. X.

Благодарю за письмо, каковым меня удостоить изволили от 30 Июня, и за поданную мнё надежду приобрести для меня те древние грамоты, которыми предлагает мнё Г. Анастасевич.

Довольно не могу Вась возвлодарить за то, что Вы резили составить и прислать мнё сюда роспись моим книгам церковной печати. Сие одолжение для меня важно и сделано во время. Я здесь уже несколько книг купил, и статься может таковы, которые уже имел. От сей ошибки теперь навсегда воздержусь. Г. Кеппель передал Г. Калайдовичу нёкоторых замечаний Г. Добровского на счет печатающегося каталога Графа Толстого. Я съ сих замечаний препровождаю к Вам списком. Вы конечно уважите многия заключения сего учёного человечка.

Вкратца Вам известию уже, что въ Киевѣ въ конечномъ глининомъ сосудѣ найдены близь Михайловскаго монастыря очень древняя золотыя драгоцѣнные вещи. Извѣстительное о томъ письмо отъ Г. Берлинскаго получил, рисунокъ ожидаю, а по полученіи оныхъ Вамъ передамъ.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мой дружескій поклонъ Дмитрію Ивановичу.

Съ совершеннымъ почитеніемъ и пр.

Р. С. Препровождаю къ Вамъ списки съ 9-ти грамотъ, полученные здесь изъ Государственнаго Архива. Прикажите ихъ внести въ мою Библиотеку и тамъ хранить.

Честь имѣю быть ut in litteris Г-эф Румянцевъ.

Nestoris Chronik hätte ich im Catalog öfters antreffen wollen, als sie wirklich vorkommt, und wie schwer kommt einem das

1) Не одинъ это итъ въ Арианскихъ переводовъ. Я нашелъ таковой въ рукописи въ золотоверхомихайловской церкви въ Киевѣ. — К.
Aufsuchen an! Hätte man nach Rubriken die Bücher gestellt, z. B. Nestor, Dioptra, Strannik, Margarit, oder nach den Verfassern, welches oft des gar sehr verschiedenen Inhalts den Handschriften, nicht wohl immer anging, so dürfte man kein Register vermissen.


Dass die Kiower Synopsis des Gisel so oft vorkommt aus dem gedruckten Exemplar abgeschrieben ist eben keine Empfehlung.

Sieht es doch nicht anders aus, wenn man die Kirchenbücher Triod, Minea durchgeht, als wenn man Kirchen und Kloster im ganzen Reich geplündert hätte.


In die Note p. 24 № 47. wo die Prölogi dem Bulgarischen König Simeon zugeschrieben werden, weiss ich mich nicht zu finden. Gibt es nicht irgend einen andern царь Семеон, der Verfasser oder Sammler seyn konnte?

Der Lucidarius № 55. in 4. u. 3. haben auch die Böhmer (S. meiner Gesch. d. Böhm. Sprache. S. 179) so wie die Deutschen

64. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 14 июля 1824 г.

Пользуюсь позволениемъ П. И. приложить къ его письму нѣсколько строкъ отъ меня къ вамъ, М. Г. К. О. и прошу васъ поскорѣйше засвидѣтельствовать почтеннѣйшему Обществу Исторіи и древностей мою благодарность за экземпляръ напечатанной части Лавр. лѣтописи, который я получилъ исправно, вмѣстѣ съ Уставомъ Общества при письмѣ вашемъ отъ 3 Июня сего года. Приложенные вами два пакета П. И. Кейшену и О. В. Булгарину я доставилъ по адресамъ.

Вы спрашивали меня въ прежнемъ письмѣ вашемъ, не имѣю ли чего по предмету стариннаго счисленія легіонами, леодрами и пр. — Теперь только попалась мнѣ рѣзь Канцлера, содержащая въ себѣ Ариометику и Астрономію; тутъ сказано о великомъ числѣ Славянскомъ...

65. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 июля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ усерднѣйше за сообщенную мнѣ выписку по предмету стариннаго счисленія; она не такъ полна, какъ Синодальная; но все это дѣло достойно прилежнаго изслѣдования. Въ какое время и почему введено такое особенное счисленіе, когда Греки научили Словенъ считать однѣми буквами цифрами? но оно точно нѣкогда у насъ существовало, чему примѣры встрѣчалъ во многихъ рукописяхъ.

Канцлеръ съ душевною благодарностію пользуется вашимъ Каталогомъ при покупкахъ старопечатныхъ книгъ; но на этотъ разъ не чѣмъ намъ похвалиться: рукописей и печатныхъ книгъ приобрѣтено до 30, хорошихъ, но не особенно важныхъ. У васъ
лучшее сдѣлано приращеніе библиотекѣ Его Сіятельства Литовскими грамотами.

Графъ мнѣ сказывалъ о новомъ порученномъ вамъ трудѣ, издать описание найденного мною Сборника Святославова: сердечно радуюсь, что сей подвигъ принадлежить вамъ, почтенѣйшаго Александра Христофоровича! Это настоящій подарокъ для ученаго Словенскаго свѣта. Но я имѣю основательныхъ причинъ заключать, что копія находящаяся въ рукахъ вашихъ, не газда согласна съ оригиналомъ, конечно не въ пропускахъ, но въ буквахъ и знакахъ. Мнѣ кажется должно бы для большей точности вытребовать вамъ рукопись въ С. Петербургѣ. При семъ сообщаю выписку изъ извѣстныхъ Старообрядческихъ Поморскихъ отвѣтовъ, изъ коей Вы изволите усмотрѣть, что драгоцѣнный Святославовъ Сборникъ былъ извѣстенъ ревностнымъ защитникомъ двуперстного сложенія въ началѣ прошедшаго вѣка: "въ древлехарейской книгѣ, именуемой Сборникъ, писанной, по ея описанію, въ лѣто 1597, воображень въ церкви Василій Великій, благословляющую руку имѣя двѣма перстомъ». Отвѣт. 5 о крестномъ знаменованіи, степень 3. парагр. 15.

Дорогой вашъ гость остаиваетъ насъ въ концѣ нынѣшей недѣли и отправляется въ Нижний. Да хранить его жизнь благое Провидѣніе для блага наукъ и славы Отечества!

Вручите письма сего Евгения Евгениевича Ренкевича, отправляемагося въ Петербургъ на службу поручая благоклонному Вашему расположению, какъ хорошаго моего знакомаго, пребывающаго съ отличнымъ почитаніемъ и душевною преданностью и пр.

66. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВЪ. 16 июля 1824 г.

Спѣшу отвѣтствовать на почтенѣйшее п. В. С. отъ 7-го сего мѣсяца, причемъ изволили препроводить ко мнѣ списокъ съ замѣчаній Добровскаго на счетъ Кат. р. Гр. Толстова, и списки съ 9-ти грамотъ полученные изъ Моск. Г. Архива. Списки съ грамотъ по приказанію В. С. внесены въ Библиотеку Вашу на сохраненіе.
Шесть подлинных Лит. грамоть, о коих писал къ Вамь Г. Анастасевичъ на другой день по отправленіи послѣдняго письма моего, осмотрѣны мною и куплены для Библ. Вашей, за 1500 р. Я показывалъ сія гр. А. И. Ер. который находилъ, что онѣ за- плочены не дорого. Особенно любопытная грамота Кн. Андр. Воло- димиrowича внука Ольгердова 1446 г. содержащая духовн. его за- вѣщаніе, по случаю прибытия его въ Киевъ съ женой и дѣтьми на поклоненіе гробамь Печерскимъ: «поклонимся, говорить онъ, оѣмь свое гробъ кнѣзя Владислава Ольгердова и дадь своихъ гро- бо въ печерѣ и размышлять на свое срѣди. колико то гробовъ а всѣ тѣ жили на свѣтѣ а пошли вся къ водѣ и помысливъ есмь, по малѣ и на немъ тамо пойти где бѣла и братва наша». Сія то мысль побудила его написать завѣщаніе. Онъ изчисляетъ въ грамотѣ своей города и селенія бывшія во владѣніи его кн. также имена бояръ его бывшихъ свидѣтелями при совершеніи духовной. Все можетъ служить историческими приморчами для объясненія другихъ памятниковъ.

Замѣчаніями помянутаго ученаго Филолога я тѣмъ охотнѣе воспользуюсь, что они вообще согласны съ тѣми правилами, кото- рыми я самъ следую при составленіи каталога.

67. РУМЯЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. 21 іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. X.

Съ особливымъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковыми меня удостоитъ изволили отъ 16-го Іуля и благодарю Вась за то, что купить для меня изволили у Г. Анастасевича 6-ть подлинныхъ грамотъ. Я здѣсь купилъ книгъ довольно, но не могу сказать, чтобы сдѣлалъ какое-либо важное пріобрѣтеніе. Купилъ хорошо сбереженное Евангелие на пергаментѣ 14-го лѣтка по заключенію Г. Калайдовича. Всѣ купленныя книги отправятся къ вамъ по выѣздѣ моемъ изъ Москвы, а теперь предписываю я Константину Федоровичу къ вамъ послать особенно древнюю рукопись Шесто- днева Иоанна Екзарха Болгарскаго, которую онъ бралъ изъ моей
Библиотеки для составления своего сочинения, да тетрадь Палеографических листов, которая приложены будут к Каталогу Библиотеки Графа Томстова. Сии листы приготовит я вам для предназначенного сочинения. Я купил особенного рода железную броню и препровождаю ее теперь на разсмотрение Г. Шмита, поелику на одной части есть надпись и въятительно Монгольская, какъ усмотрѣть изъ приложенной записки, доставленной мнѣ Сенаторомъ Малиновскимъ.

Послѣ завтра отправляясь въ Нижний, я васъ прошу ко мнѣ туда адресовать письма, коими употреблять меня будете.

Съ совершеннымъ почтеніемъ честь имѣю и пр.

68. С. Селівановскій Востоков. 22 июля 1824 г.

Почтеннѣйший другъ!

Чтобы еще больше обременить Васъ моими докуками предпринимаю у сего списокъ съ переводомъ о Академиихъ вообще, въ коемъ есть статья о Академии Художествъ и о Академии Наукъ: но вѣтъ ничего о Академии Российской и о Академии духовной. Создайте милость: прикажите не помѣдля составить объ оныхъ Записку, въ коей указывайте время учреждения оныхъ, объяснить чтобъ занимаются и какъ изданы отъ нихъ книги. За сочинение сие не похождите заплатить на щедрой мой должное и меня извѣстите для возврата издержанныя. — Есть найдутся въ описаніи недостатки о первыхъ двухъ Академіяхъ, т.е. о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ, то и оныя исправить прикажите. Къ сему присовокуплю замѣчаніе, что въ статьяхъ сихъ вѣститъ мѣнѣ надобность, ибо книга печатается: Въ доказательство того прилагаю три отпечатанные листа, сколько для вашего свидѣнія, столько и для уясненія мнѣнія объ ней и переводѣ отъ просѣченныхъ людей, съ коими вы знакомы. — Но я увѣренъ, что вы знаете строгость цензуры и не допускайте до свѣдѣнія ея о напечатанныхъ листахъ, на выпускъ которыхъ не получилъ я билета.

Богъ да сохранить Ваше здравіе и да отдалить чувствующему Вами безпокойство о болѣзни почтеннаго Вашего начальника, ко-
торого не знаю, но отзываем Васьмъ уважаю. Съ преданностью пребуду и пр.

69. Калайдович Востокову. 22 июля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Исполняя волю Государственного Кanzлера, честь имѣю предпроводить Вамъ Шестодневъ Еккарха Болгарского, которымъ я пользовался при моемъ изслѣдованіи и рисунки, принадлежащіе къ Каталогу Графа Толстаго: все сие извольте присоединить къ Библиотекъ Его Святѣльства.

Графъ Николаи Петровичъ, просясь со мною, также поручилъ мнѣ переслатъ Вамъ всѣ рукописные и печатныя книги, приобрѣтенные имъ нынѣ въ Моккѣ. Сию большую посылку въ непродолжительномъ времени ВЫ получите при моемъ краткомъ каталогѣ.

Пользуясь симъ случаемъ и пр.

70. Востоковъ Румянцеву. послѣ 22 июля 1824 г.

С. Гр. М. Г. Я имѣлъ честь получить почтенійшее письмо В. С-ва отъ 21 Июня съ приложенными описаниемъ брони, называемой Куномъ, а вскорѣ послѣ того и Конст. Оед. Калайдовичъ прислали ко мнѣ находившуюся у него рукопись Библиотеки Вашей, Шестодневъ Іоанна Еккарха, и тетрадь Палеографическихъ листовъ принадлежащихъ къ Каталогу Гр. Толстова. Въ непродолжительномъ времени ожидая отъ К. О. пересылки сюда книгъ приобрѣтенныхъ въ Моккѣ Вашихъ С-мъ. Долгою поставляю дать Вашему С-ву отчетъ въ моихъ упражненіяхъ. Я привожу къ концу порядокъ и вписаніе въ Каталогъ печатныхъ Русскихъ книгъ гражданской печати въ Библиотекъ Вашей; а послѣ того приведу въ порядокъ многочисленное собраніе разныхъ записокъ, коихъ, всѣхъ, для В. С-ва и заключающіхъ въ себѣ многія драгоцѣнныя свѣдѣнія, коимъ я при составленіи Каталога могу пользоваться. Когда справляюсь со всѣми этимъ, тогда уже гораздо успѣшнѣе пойдетъ описание рукописей,
переписка а. х. востокова. 1824 г.

127

наи́мь трудиться продолжают. По изгото́вленіи всѣ́ма ката́лога пріумь за изданіе Сборника Святославова.

71. востоковъ калайдовичу. послѣ 22 июля 1824 г.

м. г. к. Ѳ. я имѣ́лъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 14-го Июля чрезъ г. Ренкевича, а въ слѣ́дъ за тѣ́мъ и другое отъ 22-го, при коемъ препровождены ко мнѣ́ Шестодневъ. Канцлерской Библиотеки и портфель со снимками буквъ, принадлежащими къ Каталогу Графа Толстова.

Крайне желалъ бы я, чтобы сіи два послы́ки были предъст- дниками скораго появленія въ свѣ́ту и вашего Екварха и любопыт- наго Каталога Библиотеки Графа Толстова, который такъ давно уже отпечатанъ, но доселѣ́ не находится въ рукахъ публики. Для меня обѣ́ сіи книги будутъ необходимыми пособіями при трудахъ, порученныхъ мнѣ́ Канцлеромъ.

За изданіе Сборника Святославова думаю приняться не пре- жде, пока не изготовленъ, по крайней мѣ́рѣ́ въ чернѣ́, каталогъ рѣ́сей Графскихъ. Благодарю васъ покорнѣ́ше за сообщенное мнѣ́ извѣ́стіе о несогласности въ нѣ́которыхъ мѣ́стахъ копіи Г. Ратшина съ подлинною рукописью, и не оставлю воспользоваться совѣ́томъ вашимъ, чтобы вытребовать въ Петербургъ подлинникъ на короткое время для сличенія оного съ копіею, и буду просить о томъ Его Сиятельство.

Старинное счисленіе легіонами и леодрами, о коемъ я сообща́лъ вамъ въ прошломъ письмѣ́ моемъ выписку — естьповидимому из-обрѣ́теніе времена позднѣ́шій. Сомнѣ́ваюсь, чтобы оно было когда либо въ народномъ употреблѣ́ніи. Можетъ быть, еранз и ко- лода такъ какъ тѣ́мъ, употреблялись къ означенію большихъ или несметныхъ чиселъ: но легемъ и леодра имя не Словенскія. Какой вибудь грамотѣ́й заимствовал первое вѣ́роятно изъ Ев-ія (Мате. XXVI. 53. и Марк. V. 9.); второе же составилъ самъ, изъ зву- ковъ сходныхъ съ первымъ. Любопытно бы мнѣ́ было знать, къ какому времени относятся рѣ́сі, въ коихъ Вы находили примѣ́ры сего счисленія?
Известно ли вам: Кирика Диакона и Доместика Новгородского Антониева М-ря учение имже отданы человечку числа осых льтъ,—коротенькая статья, которую я нашел в Библиотекѣ Канцлера, выписанную для Его С-ва изъ одного Сборника на бумаг. Новгородской Софийской Библиотеки. Тамъ употреблено въ значении ста тысячъ название невъдѣ, начертаниемъ же отличающимъ сотня тысячи служить кружекъ, состоящий въ точку: ○; такъ какъ начертаниемъ тѣмъ или десятки тысячи есть кружокъ сплошной ○. напр. 6 невъдѣ и 7 невъдѣ и (6) (7) значитъ 29 миллионъ сто двадцать тысяча. Ежели вы не имѣете у себя этой любопытной статьи, то я спишу ее для васъ.

72. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г. изъ Ниж. Новгорода.
М. Г. м. А. Х.
Завтра покошу Нижегородскую ярмарку и отправлю на имя домоправителя моего не болѣе 6-ти книгъ, въ томъ числѣ и печатныхъ. Помѣстите ихъ пожалуйте въ мое Библиотеку. Жалована очень скучная: древнихъ книгъ въ продажѣ здѣсь почти не было. Въ числѣ приобрѣтений мною рукописей есть Миная праздничная на пергаментѣ. Опредѣлите пожалуйте ея вѣкъ, ея достоинство и цѣну, она мнѣ уступлена изъ монастыря съ согласія здѣшняго Архіерея.
При коротенькомъ письмѣ, въ которомъ Г. Добровскій чрезвычайно хвалитъ присланная къ нему разныя fac simile Вашихъ трудовъ, прислалъ онъ ко мнѣ новое его сочинение о Кирилѣ и Меѳодѣ. Письма къ Вамъ не было, почему сужу, Милюстивый Государь мой, что онъ къ Вамъ писалъ непосредственно и сочиненіе свое препроводилъ: въ чемъ прошу меня удостовѣрить.
Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

73. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г.
М. Г. А. Х.
Собираясь отправить къ вамъ, по волѣ Канцлера, рукописи и печатные книги, приобрѣтенные Его Сіятельствомъ въ Москве, я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 1 Августа.
Исполню возложенное на меня поручение, честь имею извещать Вас, что вскорѣ Вы получите 31 книгу отъ Г. Юкина, по прилагаемой краткой описи и въ особенности сверкѣ нѣсколько прилагаемыхъ фамилій Румянцовыхъ бумагъ, которымъ записку также препровождаю.

Мы ожидаемъ возвращенія Канцлера къ 20-му числу, и я сердечно порадуюсь, если къ нему времени кончу моего Еккарха; но трудности въ корректурахъ непомѣрны: ручаюсь, что не только буква, ниже какой либо знакъ у меня пропонѣть въ приложеніяхъ, которая теперь ядуть къ концу, за то чего стоить? Я никогда не рѣшился бы сохранять такой точности, или, что все равно, гравировать подвижными литтерами, если бы предметъ самаго сочиненія того не требовалъ. За Еккархомъ послѣдуетъ каталогъ: все дѣло въ предисловіи, о коемъ и думать не могу, когда корректуры слѣдуютъ безъ перемежки.

Если я и писалъ къ Вамъ, что счисленіе легіонами и леодрами находятъ въ древнейшихъ рукописяхъ, то теперь отъ сего отрекусь: я хотелъ сказать только о томъ и десяткѣ тысячъ въ священномъ кружкѣ. Я нахожу такое счисленіе въ мѣсяцесловѣ къ Евангелію 1270 г., но не имѣю теперь у себя рукописи, не могу Вамъ представить примѣра. Такое начертаніе тмы видно и въ Новгородскомъ пергаменномъ лѣтописцѣ: докончаша ( ⧹ ) гривенъ (въ печати. стр. 171, вмѣстѣ съ недоумѣніемъ издателя).

Статью Кирика діакона 1136 г. имѣю у себя со списка XV вѣка и упоминаю обѣ оной въ 37 прим. къ Еккарху. Я сообщилъ и Канцлеру копію; но мнѣ было незвѣстно, что Его Святѣтельство имѣетъ другой списокъ. Мѣсто Вами приводимое въ моемъ читается такъ: ἰ νευςβѣдιν и ἱ нєсβѣдιν и ( ⧹ ) хъ и въ часа. Вы меня одолжите, почтенійшій Александръ Христофоровичъ, сообщеніемъ вѣрной копіи съ Вашего списка, означивъ время письма рукописи, буде Вамъ это извѣстно. Сія любопытная статья мнѣ нужна и для Еккарха, чтобы оговориться въ словѣ Антоновъ (вм. Антоновъ), какъ я и думалъ: ее можно сберечь и въ достопамятностяхъ русскихъ.

Сбережитъ II отд. И. А. Н.
С. Р. Скажите: почему Граф Пушкинъ въ послѣслова в мина Лаврентія (Духов. Моном.) читалъ: а умь молодъ недомысли, вмѣсто не дошелъ, какъ Вы мнѣ сообщить изволили.

74. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 6 авг. 1824 г.
(Отрывокъ изъ писемъ).

Гр. Пушкинъ отъ недосмотрѣнія своего читалъ въ послѣсловія Лаврентія минахъ недомысли вм. недоселил. Буквы писанныя киноварью въ мѣстахъ выкрошились и стерлись, буква е послѣ шъ изгладилась, шъ едва примѣтна, однако все еще можно разпознать, что тутъ стояло шъ а не мъ; а на конце слова ясно прочесть можно мъ (недоселъ) а не ли (недомысли). За 30 лѣтъ, когда Гр. Пушкинъ издавалъ дух. Вл. Моном. буквы сія были вѣроятно явственны, и тѣмъ болѣе удивляться должно невнимательности съ какою Графъ А. Ивъ-чъ читалъ рукопись. Это видно и изъ другихъ ложныхъ его чтеній. Напр. вм. авва читалъ онъ паѣ святыхъ отецъ нашихъ 81 въ Синаѣ и Райфъ. Въ показаніи года вм. звѣчъ прочелъ онъ звѣчъ. Слова: а по бибію, которая я теперь не стер- лись, замѣнилъ онъ точками, будто бы не могъ онъ разобрать.

75. ПИСАРЕВЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Въ непродолжительномъ времени честь имѣтъ буду переслать къ вамъ 2-ю часть трудовъ Исторического Общества, которая оканчивается печатаниемъ; а теперь приступаю къ собранію 3-й части; почему покорнѣйшее и просилъ бы васъ снабдить кой о чемъ изъ русской старины — подъ перомъ вашимъ столь для насъ любопытной, для помѣщенія въ собираемую часть. Крайне бы тѣмъ обязали и общество и въ особенности покорнѣйшаго къ услугамъ.

76. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Много благодарень вамъ за трудъ, какой Вы изволили на себя принять, переписавъ и доставя мнѣ вѣрную копію съ учения Къ
рикова о числах. Но почему вы сомневаетесь в достоверности этой статьи?

Благодарю вас усердно и за пояснения н'которых м'сть посвящения Лаврентия м'шка.

Дней пять тому назад, заготовив для отправления к вамъ отъ имени Канцлера еще пять рукописей, я не могъ тогда написать ни одной строки по недосугамъ домашнимъ. Теперь поспришлю сообщить вамъ заглавія отправленныхъ книгъ:

1) Отрывокъ пергаменного Пролога XV в., съ изображеніемъ на бумагѣ Иоанна Богослова и ученика его Прохора, въ листѣ.
2) Евангеліе пергаменное XV вѣка, въ 4.
3) Евангеліе XV в., въ 4.
4) Алфавитъ половины XVII в., въ 4.
5) Риторика съ Грамматикою и Философіею Дамаскина, переведенная Еккархомъ Болгарскимъ и съ его предисловіемъ конца XVII в., въ 4.

Сего дня подписываю къ печати послѣдний 58 листъ моего изслѣдованія, которое недѣля черезъ двѣ явится на вашъ просвѣщеный судъ, почтенійшій Александръ Христофоровичъ! Отъ имени Канцлера я вамъ препровожу, по назначению Его Сіятельства, экземпляръ на обыкновенной бумагѣ; другой веленевой, съ раскрашенными рисунками, предварительно прошу принять отъ меня съ благодарностью, въ знакъ памяти и благодарности за ваше лестное участіе въ трудъ моемъ. Таковой же экземпляръ представляю И. Россійской Академіи. Признаюсь, вниманіе сего первенствующаго сословія знаменитыхъ въ россійскомъ словѣ мужей подкрѣпитъ меня въ занятіяхъ трудныхъ, гдѣ нужна помощь и одобрение.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи прошу засвидѣтельствовать мое истинное почитеніе и дозволить мнѣ въ вашемъ пакетѣ переслать ему веленевый раскрашенный экземпляръ Еккарха.

Примите увѣреніе и пр.
М. Г. К. Θ.

Посланная вами ко мнѣ отъ имени Канцлера пять рукописей для Библиотеки Его С-ва и въ слѣдующемъ за ними письмо ваше отъ 23 Августа, я имѣлъ удовольствіе получить. Радуюсь сердечно, что вы привели къ концу трудъ вашъ надъ Ексархомъ Болгарскимъ; я чувствительнѣйше благодарю васъ за пріятный подарокъ, какой вы готовите присылкою веленеваго съ раскрашенными фигурами экземпляра сей книги. Не знаю, скоро ли буду въ состояніи возблагодарить вамъ за этотъ подарокъ чѣмъ либо изъ моихъ трудовъ. Составляя каталогъ рукописей Канцлерскихъ, я долженъ былъ предварительно заняться приведениемъ въ порядокъ Библиотеки Канцлера, по части русскихъ книгъ и рукописей. Сія часть до меня вовсе не была устроена, и теперь еще я не управляюсь съ разборомъ всѣхъ дѣланныхъ для Канцлера историческихъ списковъ, списковъ съ грамотъ и другихъ бумагъ, хранящихся въ его Библиотекѣ: Надобно привести все это въ азбучный и хронологическій порядокъ и потомъ продолжать составление каталога. Надѣюсь, что чѣмъ далѣе, тѣмъ успѣшнѣе поидеть трудъ мой, и я буду имѣть время и случай заняться еще другими изслѣдованіями. Теперь я въ немалое введенъ затрудненіе письмомъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и Древностей, который, отъ 20 Августа сего года, пишетъ ко мнѣ, что въ непродолжительному времени пришлетъ ко мнѣ 2-ю часть трудовъ Общества, оканчивающуюся печатаниемъ, и просить у меня какъ къ какихъ нибудь статей для 3-й части, которую теперь собираетъ. У меня ничего нѣть готоваго, и я боюсь, чтобъ меня какъ нѣсколько му чена не исключили изъ Общества. Развѣ только вы, почтеннѣйшій Константинъ Федоровичъ замолвите за меня слово и испросите мнѣ отъ Общества извиненіе въ томъ, что все еще не могу по роду упражненій моихъ участвовать въ трудахъ Общества.

Доселѣ не получены еще здѣсь тѣ 31 книга и свертокъ
бумагъ, коимъ вы приложили опись при письмѣ вашемъ отъ 6-го Августа.

Ожидая сюда также шести книгъ, приобрѣтенныхъ Графомъ Ник. П. на Нижегородской ярмаркѣ, которая Графъ, по письму ко мнѣ отъ 6-го Августа изъ Нижнаго хотѣлъ на другой день (т. е. 7-го Августа) послать. Въ числѣ этихъ книгъ находятся три рукописныхъ, въ мѣду ними Минаея праздничная на пергаментѣ, о коей Графу угодно знать мое мнѣніе.

Вотъ заглавіе этихъ книгъ:

рукописныя: Минаея праздничная на пергаментѣ
Евангелие 1549 г. { Летописецъ Аврамія Палицына
на бум.
печатныя: Тріось постная 1590.
Минаея общая 1600.
Гисторія и пр. о житія св. от. Варлаама,
Иоасафа и пр. 1636.

78. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВЪ. 5 сент. 1824 г.

С. Гр. М. Г.

На почтенійшее письмо Вашего Сіятельства, отъ 6-го Августа изъ Нижнаго Новагорода, мудры я доселѣ ответствовалъ, во ожиданіи, пока прибудуть сюда книги, приобрѣтенные Вами на ярмонарѣ, въ числѣ коихъ находится Минаея праздничная на пергаментѣ. Ваше Сіятельство желали, чтобы я опредѣлилъ вѣкъ и достоинство сей рукописи. Получивъ только на сихъ дняхъ означенные книги, сиюду теперь исполнить желаніе Вашего Сіятельства. Минаея праздничная, или Трефолей, на пергаментѣ въ 4-ку, мѣлкимъ уставомъ, — поочередно и правописанию ея относится къ концу XIV или къ началу XV вѣка. Впрочемъ такъ какъ въ ней пѣть нѣчего особен но замѣтительнаго, да и начальныхъ листовъ (15-ти тетрадей или 120 листовъ) недостаетъ то она и не можетъ имѣть большой цѣны. По моему мнѣнію, стоила бы она 50 рублей. Не нахожу однако что собранная въ нынѣшнюю поездку Вашимъ Сіятельствомъ жатва книгъ и рукописей была
скудна, — какъ изъясняться изволите. Всѣхъ доставлено сюда 42 книги (21 рукописн. и 21 печатн.) и именно изъ Москвы отъ Г. Калайдовича 31 книга, и потомъ еще 5 книгъ, да изъ Нижнего Новгорода 6 кн. Между рукописями есть довольно любопытная и старыя; между печатными книгами такія, которые у Сомпека показаны очень рѣдкими; напр. Тріодъ 1589 и 1604 годовъ.

Вашему Сіятельству угодно было знать, не получили ли я письма отъ Г. Добровскаго? Письма доселѣ не получали, и не видалъ еще новаго сочиненія его о Кириллѣ и Мефодѣ.

При семъ честь имѣю донести Вашему Сіятельству, что ко мнѣ доставленъ отъ Профессора Виленскаго Университета Г. Лобойка пакетъ, адресованный на имя Вашего Сіятельства, со вложенныя въ онѣ металлическими вещами, и при пакетѣ особый заключенный ящикъ безъ надписи. На пакетѣ послѣ адреса приписано: сие письмо и посылка съ древними образами препоручаются Г. Профессору Университета Лобойку.

Ожидая разрѣшенія Вашего Сіятельства, переслать ли къ Вамъ нынѣ же пакетъ и ящикъ?

79. Калайдовичъ Востоковъ. 8 сент. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за письмо ваше отъ 29-го Августа, вмѣстѣ съ имѣю преиспорядить обѣщанный экземпляръ Еккарха. Канцлерскій въ свое время получить изволите вмѣстѣ съ Бѣлорусскімъ Архивомъ. Будьте благовѣрны къ труду моему и удостоите меня по времени вашими наставительными замѣчаніями.

Касательно посланныхъ вамъ отсюда книгъ (числомъ 31) и свертка бумагъ я сносила съ Г. Янншемъ, управляющимъ здѣсь Графскimi дѣлами. Они отвѣчалъ, что книги посланы 9 Августа на имя Г. Юкина, чрезъ Московскую страховую контору; къѣмъ же и когда отправлены 6-ть книгъ изъ Нижняго, о томъ ему не извѣстно.

При свиданіи съ Г. Предсѣдателемъ Историческаго Общества
передамь ему ваше опасение. Но, почтеннейший Александръ Христофоровичъ, одна статья нашего устава никогда не можетъ къ Вамъ относиться: ваше одно имя служить украшеніемъ всякаго Общества.

Содержатель типографій, Семенъ Іоаннинъевичъ Селивановский, поручилъ мнѣ принести вамъ его чувствительнейшую благодарность за благосклонное сообщение двухъ статей (объ Академіяхъ Россійской и Художествъ) для издаваемаго имъ энциклопедическаго словаря.

Вы меня много одолжить изволите, если при досугѣ похалуете мнѣ записку объ Апостолѣ, напечатанномъ въ Александровской свободѣ 1577 года. Онъ хранится въ Имп. Пуб. Библіотекѣ.

Прось вась покорнѣйше вручьт препровождаемый при семъ пакеть вмѣстѣ съ книгою Петру Ивановичу и простить меня за то безпокойство, которое навожу вамъ, при свидѣтельствованіи совершеннаго вамъ почтения и душевной преданности, честь имъ и проч.

80. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 8 сент. 1824 г.

М. Г. К. О. Пріятнейший вашъ подарокъ, богато переплетеный и золотообрѣзный экземпляръ Иоанна Експарха съ разкрашеными рисунками получилъ я съ живѣйшимъ удовольствіемъ, и равношу вамъ за оный мою сердечную благодарность. Я доставиль немедленно и П. И. Кеппену назначенный для него экземпляръ при письмѣ вашемъ.

Съ жадностью пробѣжалъ я вашу книгу, въ которую мнѣ придается не однажды заглядывать, и ею руководствоваться. Не премину сообщить вамъ по времени замѣчанія и догадки, внушающія мнѣ чтеніемъ ученыхъ вашихъ изслѣдованій и любопытныхъ приложеній, сей богатой сокровищницы древности Славеноболгарскаго языка!

Вскорѣ по отправленіи къ вамъ послѣдняго письма моего по-
лучены здѣсь обѣ послѣди Кандерскихъ книгъ: Московская (31 книга и сверток бумаги) и Нижегородская (6 книгъ). Мнѣ останется просить у васъ извиненія въ томъ, что я заставлю Васъ по сему случаю хлопотать напрасно.

Вы желаете имѣть записку объ Апостоль (?), напечатаннымъ въ Александровской слободѣ 1577 года, который будто бы находится въ И. Пуб. Библиотекѣ. Такое изданіе мнѣ неизвѣстно: не Псалтырь ли Вы назвать хотѣли? Въ И. Пуб. Библиотекѣ есть Псалтырь въ 4-ку, напечатанная въ Александровской слободѣ 1577 года. Вотъ ея описание:

Псалтырь въ 4-ку, 279 л. Экземпляръ весьма вѣтхъ, поля у всѣхъ листовъ близко къ строкамъ отрѣзаны и подклеены новою бумагою, такъ что нигдѣ не осталось слѣдовъ какой либо отпечатки листовъ и тетрадей. Сначала прилгетено 4 четвертки рукописныхъ, въ копиѣ содержится наставленіе какъ начати и конечает особь пѣти Ісааки. Потомъ подъ заставкою подобною той, которая въ Апостоль 156, начинаются печат. псалмы. Всѣхъ листовъ, не считая первыхъ 4-хъ рукописныхъ, 279; на страницѣ по 16 строкъ.

На 206 листѣ подъ заставкою начинаются пѣсни Монссеева и другихъ, помѣщаемыхъ въ конечѣ Псалтири.

На 229 л. подъ заставкою Многомилостивое пѣваемо въ праздники Господня и во дни нарочитыхъ етыхъ, вѣнаго остатуются безпѣвѣ.

На оборотѣ 277 л. начинается слѣдующее послѣдовіе. Вотъ оно:

Благодатию и щедростой тѣхъ любящихъ его и сиса нашего Господи Ха и повелѣніемъ божественаго и бѣгомъ венчашаго и хоругви пра- вящаго сконструетъ велики росіи. Гдѣя црѣ и великаго князя гвяна василевшева всему рядомъ самодержца и его бѣгомъ дарованныхъ чадъ црѣвича князя ивана ивановича и црѣвича князя Івоновича составился штана, еже въ печатныхъ книгѣ дѣло бѣгомъ сисаемомь и тезоименитомъ въ новомъ градѣ слободѣ. въ лѣто седьмѣй тысяче восемьдесятъ четвертное ионя въ к. на память сто сисѣ нѣчомѣшка мѣздинѣ ешпа патріакаго. Ко очищенію і исправленію плодовъ
правды и в похвалу истинных православных ве́ры хва́ля. да возобравятся слово божественное съёмного съёмения, да извьется непорочна чада́ния посредъ рода и дарованиемъ стаго духа начаша печатать, имена гна́, прехвалы и громогла́ны десятьственныя гусли и-браныю съ сего кни́ги ветхаго Завета, гдемь заповедь божестве-наго дива пророка и прор. встить же о высокомъ божестве, и его во́ление. и страданніи, и воскресеніи и вознесеніи на нбса и о при-шествіи на послѣдній седьм. і о воздаяніи бла́г и золъ и комѣндо по дѣлом и о благодатьяхъ и хвалы имать же рин. псалмовъ, и пѣсни пророческия. и псалмы ибранныя на владычни пра́дники и съ́мь. совершена же сбысть книга сія въ льто седьмъ тысяча восьмъ десять пятиго. генваря въ за. на пами́ться стыхъ чудотворцы безгребен-никъ кира по сданна; троды и тщаниемъ мастера андроника тимо-фея сына свѣ́жы. въ похвалу и славѣ кто въ троицы единомъ и притѣ́ его богоматери и всѣ́мъ съ́мъ аминь.

Симъ оканчивается книга. Оборотъ послѣдняго листа остав-ленъ бѣ́лымъ.

81. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. 16 сент. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. X.

Съпѣ́шу свидѣ́тельствовать вамъ признательности мою за пись-мо, каковымъ удостоить меня изволилъ отъ 5-го Сентября.

Какъ скоро къ вамъ Г. Добровскій не присла́лъ, что меня дья́вить, экземплярь своего критическаго изслѣ́дованія о Кириллѣ́ и Меодиъ; то я для любопытства вашего отправляю къ вамъ по тяжелой почтѣ́ свой экземпляръ,прося, его по прочтении прик-сить къ моей Библиотекѣ́. Вь въ немъ найдете приличное о себѣ́ упоминание. Препровождаю также копію съ его письма, изъ ко-тораго не видно, чтобы вторый отъ него присланній экземпляръ онъ вамъ предназначилъ. Я его удерживаю у себя, ибо хочу по-ручить Г-ну Погодину перевести его на Русскій языкъ. Ежели сіе сочненіе поступило въ Петербургѣ́ въ продажу, то пожалуйте купите два экземпляра онаго: одинъ прымите, Милостивый Госу-
дарь мой, себя в подарок отъ меня, а другой пришлите сюда, я собираюсь подарить его Митрополиту Евгению.

По тяжелой почте препровождаю къ вамъ купленную задесь книгу; описание сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной имъ древности и fac simile съ грамоты какого-то князя Ярослава Полоцкаго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича: присоедините все сие къ Библиотекѣ моей, а на досугѣ пожалуйте дайте мнѣ знать ваше собственное заключеніе о вышеупомянутой Полоцкой грамотѣ.

Пакетъ, полученный отъ Г. Калайдовича и при немъ ящики, прикажите моему домоуправителю ко мнѣ сюда доставить по тяжелой почте, или отдѣлить ящики, если слишкомъ груженъ, и оный сюда прислать съ оказіей будущему. Прощу васъ потребовать отъ него, во сколько станетъ вамъ покупка сочиненія Добровскаго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

П. С. Препровождаю къ Вамъ отвѣтъ ко мнѣ Г-на Италийскаго, также и письмо Страндмана: возвратите мнѣ ихъ по прочтѣніи, и наставьте меня, нужно ли требовать списокъ со вставки въ древней Болгарской Хроникѣ, почерпнутый изъ разныхъ книгъ, о которой Страндманъ просить разрѣшенія. ut in litteris.

Гр. Н. Румянцовъ.

ПИСЬМО Г. ДОБРОВСКАГО КЪ РУМЯНЦОВУ.

Е. Е. Гнадигер Гоннер.


82. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 сент. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ 16-го сего мѣсяца съ приложенными къ оному письмами Г. Италийскаго и
Штрандмана, кои при семь возвращаю, и съ копією письма Добровского къ Вашему Сіятельству, я имѣлъ честь получить.

Не премину исполнить поручение Вашего Сіятельства о покупкѣ двухъ экземпляровъ книги Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодій, коль скоро она здѣсь поступитъ въ продажу, и одинъ изъ нихъ отправлю къ Вашему Сіятельству, а другой оставлю у себя какъ подарокъ отъ щедротъ Вашихъ полученный, за которой принесу чувствительнейшую мою, Вамъ Сіятельнейшій Графъ, благодарность.

Пакетъ и ящики доставленные ко мнѣ отъ Г. Лобойки имѣютъ быть отправлены нынѣ же по тяжелой почтѣ въ Гомель.

По письму Г. Штрандмана Ваше Сіятельство желаете знать мнѣніе мое, нужно ли требовать списка тѣхъ мѣстъ Манассіевой Хроники, гдѣ повѣстуется о плѣненіи Іудеевъ, о царствованіи Кири, Александра Великаго и пр. — Изъ письма сего вижу я также, что Г. Штрандманъ не счелъ за ненужное списывать оной части текста, которая заключаетъ въ себѣ священную Исторію, извлеченную изъ Библіи, и которая, по его мнѣнію, для Историка и для Антикварія не можетъ быть любопытна: но мое мнѣніе таково, что ежели Ваше Сіятельство изволили употребить не малое издивеніе для скопированія въ Римѣ означенной болгарской рукописи, то лучше имѣть полный съ нея списокъ, нежели съ пропусками. Мѣста, нелюбопытныя (по видимому) для Историка, могутъ быть весьма любопытны и поучительны для Грамматика и для Антикварія. По сему я полагаю, что къ худо бы требовать списанія всей безъ исключенія Хроники Константина Манассія, поручивъ работу сию (какъ предлагаетъ и Г. Штрандманъ) какомунибудь Словенину или Русскому qui pourra le faire à main courante — только съ тѣмъ, чтобы писецъ надѣясь на свое знаніе языка не позволилъ себѣ произвольныхъ переправокъ ни въ одной буквы. Сие предостереженіе не бесполезно для всякаго, кто еще мало знакомъ съ старинными рукописями. Ему легко можетъ показаться опискою, то что принадлежить къ древнему право-

писанию.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.
83. **Руменцовъ Востоковъ. 7 окт. 1824 г. Гомель.**

**М. Г. м. А. Х.**

Благодарю за письмо, каковымъ удостоить меня изволили оть 27-го Сентября; я въ немъ нашелъ себѣ въ отношеній Болгарской Хроники наставление, согласное съ собственнымъ моимъ мнѣніемъ и сего дня же писать буду Г. Италийскому, проси его поручить кому либо списать слово въ слово то, что Г. Штрандмань заблагоразсудилъ пропустить.

Издание Иоанна Екзарха Болгарского окончено, и я поручилъ Г. Калайдовичу препроводить къ Вамъ, Милостивый Государь мой, отъ имени моего экземпляръ онаго.

Аломо таковое приношение пестолько, что по правилу дружескаго моего съ вами соношенія, по и потому, что вы у насъ лучши судья таковому труду.

Я исправно получилъ разныя древности, оставленныя у васъ Г. Лобойкой: я о нихъ стану съ нимъ объясниться.

Я большую надежду имѣю скорѣ перебить къ своей Библіотекѣ двѣ прекрасныя рукописи о содержаніи которыхъ прилагаю записку.

Пишо сего дня къ Г. Калайдовичу, чтобы онъ къ Вамъ еще отправилъ экземпляръ Иоанна Болгарского; а Васъ прошу, Милостивый Государь мой, передать оный тотчасъ по получении Александру Петровичу Званцову для пересылки А. Я. Италийскому: о чемъ я къ Александру Петровичу писать буду.

Съ особливымъ почтеніемъ и пр.

84. **Гомзяковъ Востоковъ. 7 окт. 1824 г. Гомель.**

**М. Г. А. Х.**

По приказанію Государственнаго Канцлера имѣю честь уведомить Васъ, что за найденнымъ въ Гомсѣ излишествомъ въ экземплярахъ Иоанна Екзарха Болгарского, одинъ таковой экземпляръ отправляется къ Вамъ уже прямо отсюда, а не чрезь Г. Калайдовича, для доставленія Г. Италийскому, какъ о томъ изъяснено въ сегодняшнемъ письмѣ Государственнаго Канцлера.
Его Сиятельству при чтении № 38 его Сына Отечества угодно было спросить меня, не знаю ли я имя сочинителя, помеченного в семь номера разбора нескольких журнальных статей, на стр. 205а. Не можете ли Вы, Милостивый Государь, уведомить меня о сем? По знакомству Вашему с Г. Гречем Вам не трудно будете проникнуть в тайну Калужского критика.

С совершенным почтением и таковою же преданностью имью честь быть Вашим покорнейшим слугой Н. Гомзяковъ.

85. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВЪ. 22 окт. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Имѣть честь получить почтенійшее письмо Вашего Сиятельства отъ 7-го сего мѣсяца, счѣшу на оное отвѣтствовать.

Во первыхъ долгомъ поставляю донести Вашему Сиятельству о исправномъ полученіи мною по тяжелой почтѣ послѣдняго, о коей Вы изволили уведомлять меня въ прошломъ письмѣ Вашемъ, и которая заключаетъ въ себѣ книжку Г. Добровскаго Cyril und Method, служебникъ 1653 г. печатанный въ Киевѣ, описание, сделанное Г. Нечаевымъ о найденной имъ иконѣ Богоматери съ абракасомъ, и fac simile съ грамоты князя Ярослава Погоцкаго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича. Все сие внесено мною въ Библиотеку Вашего Сиятельства. Я совершенно согласенъ съ Г. Калайдовичемъ въ томъ, что Погоцкая грамота Ярославова есть подложная. Какъ почеркъ, такъ и языкъ въ ней гораздо новѣе того времени, къ которому она отнесена. Да и въ показаніи индикта ошибкита: 6904 года былъ 4 г. индикта, а не 11 г., какъ въ грамотѣ поставлено.

Приводу нижайшую мою благодарность Вашему Сиятельству за экземпляръ Иоанна Кексарха, который мнѣ подарить изволите. Пышное сие издание служить новымъ доказательствомъ великолѣпнаго покровительства и помощи, какую Вы, Сиятельшій Графъ, оказываете наукамъ. Не премину исполнить приказаніе Вашего Сиятельства о передачѣ одного экземпляра сей книги
Александру Петровичу Званцову для пересылки к Г. Итальянскому, коль скоро получу оные.

С любопытством перечитываю приложенные при письме Вашего Сиятельства описания двух рукописей, кои Вы имете надежду приобрести. Действительно прекрасныя и редкия рукописи, смотря по оглавлению статей. Нетерпеливо жду той минуты, когда мнѣ можно будетъ поздравить Ваше Сиятельство съ обладаніемъ оныхъ и когда оныѣ поступятъ ко мнѣ для внесения въ каталогъ.

Составляемый мною каталогъ рукописей Библіотеки Вашего Сиятельства понемногу подвигается. Между тѣмъ занятъ я теперь сочиненіемъ примѣненій къ памятникамъ Крапинскаго языка X вѣка, сохранявшимся въ Фрейзингенской рукописи, коей снимки издаетъ Г. Кешенъ. Принявъ на себя по просьбѣ Г. К. трудъ сей, я имѣю въ виду содѣйствовать съ моей стороны къ усиліямъ нашемъ совершению такого дѣла, на которое Вы изволите употребить изживеніе Ваше, при чемъ я исполняю только долгъ мой къ Вашему Сиятельству. По окончании сей работы стану готовиться къ порученному мнѣ Вашимъ Сиятельствомъ изданію Сборника Святославова. Для такого изданія послужить мнѣ драгоцѣнными пособіемъ пергаменныя XI вѣка Григорій Богословъ Имп. Пуб. Библіотеки; ибо въ Сборникѣ помѣщены многія мѣста изъ словъ Григоріевскихъ, и переводъ кажется одинъ и тотъ же. Любопытно будетъ сличеніе сихъ двухъ рукописей XI вѣка.

Добровскаго Cyrill und Method у эдѣйшихъ книгопродавцевъ еще неимѣется въ продажѣ. Я повременно навѣдываюсь объ этой книжѣ, чтобъ купить ея, и переслатъ одинъ экземпляръ въ Гомель, какъ В. С. приказывали.

Съ глубочайшимъ высокопочтаниемъ и пр.

86. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. 28 окт. 1824 г. Гомель.

М. Г. А. Х.

Присоедините пожалуйте къ Монгольской бронѣ, купленной мною въ Сибири, эдѣсь приложенную выписку изъ письма Г. Смидта вразсужденіи оной.
Переписка А. Х. Востокова. 1824 г.

Препровождая также досадное ко мнѣ безъ всякаго письма новыя рисунки Маіербергова путешествія. Поручите Г. Писсову показать ихъ Гг. Кругу и Аделунгу, а потомъ хранить въ Библиотекѣ.

По нынѣшней тяжелой почтѣ вы получите рукопись, которую, кажется, почесть должно, какъ одну изъ самыхъ важнѣйшихъ по ея древности. Для меня ее купилъ Г. Калайдовичъ, что усмотрѣть изволите изъ приложенаго здѣсь въ копіи письма его: онъ не полагаетъ сомнѣнія, что оно писана въ XII вѣкѣ и подверждаетъ то многими доводами, кои и мнѣ кажутся основательными. Но я, Милостивый Государь мой, дождусь вашего объѣ ней рѣшительнаго заключенія. Опредѣлите пожалуйте ея вѣкъ и достоинство, и ежели она точно такъ древна, то похвалитесь ею Александру Ивановичу Ермолову, при свидѣтельствованіи моего почтенія.

Я еще приобрѣлъ двѣ прекрасныя рукописи совершенно сбереженныхъ: въ одной, какъ добавокъ, находятся прелобоытныя и донецкѣ всевѣ неизвѣстныя посланія нашихъ древнихъ митрополитовъ къ Псковичамъ. Въ одномъ посланіи Митрополитъ гнѣвается на Донскія, Суздальскаго Епископа, что посѣщая временно Псковъ своею волей перемѣнилъ и поправилъ безъ всякаго къэтому права уставную грамоту въ. к. Александра Невскаго, данную Псковчикамъ, по которой они ходили, какъ имъ судили, или казнители. Въ другой грамотѣ видно, что по представительству князя Андрея Александровича и Псковскихъ сановниковъ, Митрополить освобождаетъ ихъ отъ тяжкой для нихъ цѣловальной уставной грамоты кн. Константина Дмитріевича. Мнѣ совсѣмъ неизвѣстно, чтобы гдѣ либо въ лѣтописяхъ нашихъ о сихъ двухъ коренныхъ Псковскихъ законахъ было упоминаніе. Скажите мнѣ вы, Милостивый Государь мой, что о томъ было вамъ известно. Я также приобрѣлъ двѣ яныя рукописи, но меньшия достоинствомъ своимъ, хотя за служивашаіція нѣкотораго вниманія, и свитокъ въ 40 аршинъ, заключающій производство тяжебнаго дѣла, при царѣ Михаилѣ Тедоръ. Все сие дойдетъ до васъ постепенно. На послѣднемъ пергаминномъ листѣ той древней рукописи, которую къ Вамъ пре-
провождаю, постарайтесь пожалуйте возстановить известным средством поблекшія строки.

Достойно уважения кажется то, что въ числѣ сихъ приписокъ находится имя Христины, а подъ неюписаны имена: Иванъ, Семенъ, Лавръ, Вассанъ. Извѣстно же, что у нась въ XII вѣкѣ лѣтописцы упоминают двухъ Христинъ: одну почитаютъ супругою Владиміра Мономаха, что отрицаетъ Н.М. Карамзинъ, а согласуется о второй, что была она супругою Мстислава Владимировича. Не поведаетъ ли васъ сія приписка о Христины къ точному определенію въ какихъ годахъ сія рукопись могла быть писана?

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

Р. С. Хотя того съ точностью опредѣлить не можно, но кажется въ рукописи подъ именемъ Христины стоитъ имя Петръ; а вы помните, что Мстиславъ въ христіанствѣ назывался Петромъ. Новгородскій лѣтописецъ кончию Христины относитъ къ 1122 году; поэтому сія рукопись не самая ли древнѣйшая, каковую я имѣю. Помня, что у меня въ Библіотекѣ находится и другой харанейский списокъ того же вѣстовщикъ, но писанный цѣльнымъ вѣкомъ позже, я васъ, Милостивый Государь мой, покорно прошу на досугъ сличить обѣ сіи харанейскихъ рукописи одинакаго содержанія, дабы опредѣлить ту перемѣну Славного-Русскаго языка, которой онъ подвергнулся въ теченіи 100 лѣтъ.

Съ совершеннымъ почтениемъ ut in litteris

Графъ Н. Румянцовъ.

87. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. 7 нояб. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновеннымъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоились изволили отъ 22-го Октября, и которое заключаетъ въ себѣ много для меня полезного. Вы безъ сомнѣнія меня тѣмъ одолжили, что составляете примѣчанія къ памятникамъ Краинскаго языка X вѣка, издаваемымъ для меня Г. Кеппеномъ, и порадовали меня много, предсказывая, что скоро займитесь ученымъ изданіемъ Сборника Святославова.
Не сомнѣваюсь въ приобрѣтеніи тѣхъ 2-хъ рукописей, о содержании которыхъ увѣдомлял васъ 7-го Октября; но Митрополитъ Евгений, занимающійся сочиненіемъ Псковской летописи, пожелалъ имѣть одну изъ ихъ на время. Какъ скоро она возвращена мнѣ будетъ и точно станетъ моему собственностью, я не премину къ вамъ ее препроводить и съ другою вмѣстѣ для присоединенія къ прочимъ рукописямъ. Она безъ сомнѣнія Библіотеку мою украсить. Я къ вамъ, Милостивый Государь мой, по тяжелой почтѣ препроводилъ 30-го Октября рукопись XII вѣка, которая, кажется мнѣ, непремѣнно возвысить цѣну моей Библіотеки: я съ нетерпѣніемъ ожидаю буду вашего объ ней заключенія.

Скажите мнѣ пожалуйте сколько въ Имп. Пуб. Библіотекѣ рукописей древнѣе этой? Г. Оберть—Прокуроръ Св. Синода увѣдомляет меня, что Синодъ, снисходя на мое прошеніе, велѣлъ допустить Г. Калайдовича составить въ Москвѣ ученый Каталогъ всѣхъ рукописныхъ Патріаршей Синодальной Библіотеки. Когда каталогъ сей готовъ будетъ, когда особенно окончится тотъ, въ которомъ Вы описываете мнѣ принадлежащія рукописи, тогда кажется будетъ принесена мною любителямъ нашихъ древностей достаточная услуга.

Препровождаю къ Вамъ декретъ Польскаго Короля по случаю насильственной смерти скончавшагося Польского Архіепископа Іосафата, перешедшаго отъ благочестія къ Уніѣ. Пробѣдительную сию къ прочимъ рукописнымъ моимъ бумагамъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

88. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 18 ноябр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ Вамъ купленную мною на Макарьевской ярмаркѣ древнюю мѣдную икону для храненія въ Библіотекѣ моей до моего возвращенія. Всѣ надписи на сей иконѣ—самой чистой отдѣлки. По изображенію буквы и по старинному правописанію самъ Митрополитъ Евгений почиталъ, что она не моложе ХІІІ в.; но три дня спустя вывелъ о ней заключеніе, которое молодить
съ икону довольно. Съ обьихъ его писемъ здѣсь прилагаю коопию. Второе заключение, безъ сомнѣнія, предпочесть должно было бы первому, ежели бы точно было доказано, что изображенные на иконѣ Петръ и Сергій есть наши Российскіе Чудотворцы. Но извѣстно, что Восточная церковь и мы съ нею празднуемъ многихъ Петровъ Епископовъ; не быть ли которыя изъ нихъ почитаемъ и за Митрополита?

Упоминаемыя Евгеніемъ Литовскія грамоты я пришлю къ Вамъ послѣ для помѣщенія въ моей Библіотекѣ.

Для любопытства Вашего, Милостивый Государь мой, превозждаю къ Вамъ выписку того, что пишетъ ко мнѣ Г. Лобойко, касательно Калайдовичева изслѣдованія о Іоанѣ Екзарѣ Болгарскомъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Профессора Лобойки къ Государственному Канцлеру отъ 3-го Ноября 1824 года. Вильно.

Я не прежде желалъ донести Вашему Сіятельству объ исполненіи порученій, коими благоволили менѣ удостоить, какъ по предварительномъ разсмотрѣніи сего важнаго труда (изслѣдованія объ Іоанѣ Екзарѣ Болгарскомъ, соч. Г. Калайдовича).

Сіе достопамятное изданіе представляя древнѣйшія произведения Славянской Литературы подасть поводъ къ безчисленнымъ изысканіямъ и соображеніямъ, а особливо для Богемскихъ Славенослововъ. Я думаю, что они теперь воспользуются онѣмъ лучше, нежели мы. Въ Добнерѣ имѣютъ они знаменитаго предшественника. Какъ скоро дѣло доходить у нихъ до Славенскихъ древностей, у нихъ всегда предъ глазами Assemani, вычерпавшій изъ актовъ Ватикана и другихъ пособій драгоцѣнѣйшія свѣдѣнія къ Исторіѣ Славенской церкви. Они также давно уже читаю собираіі папскихъ буллы, житія святыхъ, постановленія Соборовъ, переписку первыхъ Христіанскіхъ проповѣдниковъ, Епископовъ и Патріарховъ. Но благодаря Провидѣнію, даровавшему отечественному просвѣщенію столь знаменитаго Покровителя,
обогащающего Россию новыми источниками Славянских древностей, мы пробуждены оть усыпленія, вкусъ къ отечественнымъ древностямъ и исторій сдѣлался господствующимъ и въ то же время мы чувствуемъ, что для дальнѣйшихъ подвиговъ недостаетъ намъ классической учености, безъ которой предварительные труды и пособія, доставляемыя всею Европейскою Литературою, остаются для насъ по большей части неприступными. Новая жертвы Вашего Сіятельства возбуждаютъ въ насъ болгбе и болгбе сія чувствованія и будуть предметомъ соревнованія ученыхъ и вѣнцемъ ихъ славы.

Изданиемъ Іоанна Екзарха положенъ краеугольный камень въ основаніе Славянской Палеографіи, которая должна пролить жизнь и свѣтъ на мрачную древность. Я надѣюсь, что Г. Кеппель, занимающійся теперь подъ покровительствомъ Вашего Сіятельства въ особенности симъ предметомъ, найдетъ въ семъ издании важную подпору и поощреніе. Его труды конечно надолго будутъ торжествомъ ученыхъ. Г-ну Калайдовичу принадлежитъ честь не только какъ ревностнаго и счастливаго изыскателя Славянскихъ древностей, но и какъ первого основаннаго Комментатора изъ Россійскихъ ученыхъ. Онъ обогатилъ изданныя имъ памятники многими новыми открытиями и важными объясненіями въ пользу Славянской Филологіи, Исторіи Словесности и Церковной. Видно также, что у него въ рукахъ есть много другихъ достопамятныхъ матеріаловъ; но всего важнѣе Изборникъ Святославовъ съ рисунками и украшеніями, а особенно изображеніе семейства сего Князя. Я думаю, что Г. Калайдовичъ послѣ Екзарха ничего не найдетъ достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства Вашего Сіятельства, какъ сей драгоцѣнный памятникъ.

Г. Калайдовичъ пишетъ въ предисловіи, что онъ поздно полу- чилъ Добровскаго Славенскую Грамматику, которая однако же, по его мнѣнію, могла бы быть для него наставительнымъ руководствомъ только въ частяхъ, а не въ цѣломъ. Напротивъ я, который довольно хорошо вытвѣрдить эту книгу, увѣренъ, что безъ
ней невозможно успешно совершить никакого филологического труда и Г. Калайдовичъ, прочитавъ ее со вниманиемъ найдеть много разрѣшеній на тѣ недоумѣнія, кой онъ показываетъ въ Екзархѣ, а совершенство частей доставляетъ совершенство и цѣлому.

1 На пр. у Калайдовича стр. 23, гдѣ онъ замѣтилъ съ Г. Востоковымъ почитаетъ послѣдний, нѣкоторое, следующее послѣ личныхъ глаголовъ, особенно формою неопредѣленного наклоненія, или сокращеніемъ онаго, а по общему оба не знаютъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ. Доброжевскій, стр. 393 давно это опредѣляеть Славенскимъ синопомъ, какъ по Латинѣ: iбо dormitum, приводя много примѣровъ, придаетъ Мрѣ видѣтъ гробъ и проч.

89. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 нояб. 1824 г.

С. Р. М. Г. Я имѣлъ честь получить оба почтенныя письма Вашего Сіятельства 1-e отъ 28-го Октября съ приложенными при ономъ копіями писемъ Г. Смидта о Монгольской бронѣ и Г. Калайдовича о пергаменной рукописи Лѣстничника, 2-e, отъ 7-го Ноября съ приложенными спискомъ Декрета Полскаго Короля по случаю убніенія Полоцкаго Архіепископа Іосафата; на сихъ дняхъ ко мнѣ дошла также отправленная по тяжелой почтѣ посылка драгоцѣнной пергаменной рукописи Лѣстничника, которую Г. Калайдовичъ купилъ для Вашего Сіятельства.

Рукопись сія—суды по почерку ея—безъ всякаго сомнѣнія принадлежитъ къ XII вѣку, и я усвѣдѣйше поздравляю Ваше Сіятельство съ пріобрѣтеніемъ такой рѣдкости. Въ Имп. Пуб. Библиотекѣ только двѣ Славенскія рукописи древнѣе этой: именно Остромирово Евангелие и Григорій Богословъ, а въ Библиотекѣ Вашаго Сіятельства эта рукопись будетъ можетъ быть первая по древности ея: ибо почеркъ ея кажется старыемъ того, который въ Евангелии 1164 года.

Только послѣдній листъ Лѣстничника очевидно позже писацевъ, и почеркъ въ немъ, примѣтно отдѣляющійся отъ предыдущихъ листовъ, принадлежитъ XIII или даже XIV вѣку. Разность почерка особенно примѣтна въ буквахъ: χ, χ, η, η. Вторыя изъ сихъ буквъ, которыя поменьше, сняты съ послѣдняго листа, на
которомь и чернила по свѣжѣе. Приписки на семь послѣднемь листѣ не могутъ слѣдовательно быть старѣе XIII или XIV вѣка. Это, по большей части, пробы пера, въ которыхъ писець, для упражненія руки своей повторяетъ часто одинъ и тѣ же буквы и слова безъ связи, такъ напр. у него встрѣчается нѣсколько разъ: ὦ кназа, и потомъ какой нібудь недоконченныя слова или отдѣльныя буквы въ, а а, и тому подобн., и все сие разбросано безъ порядка вдоль и поперекъ страницы. Между прочимъ написано тутъ: ὦ что кназа широшка ко (вѣроятно недописаны т и я надстрочныя: ὦ арьпо’ка). Въ другомъ мѣстѣ: ὦ кназа къ тивну да (къ тивуну т. е. къ управителю или судьѣ, Да — начало какого нібудь собственнаго имени: Данилу или Давыду и пр.). Писавшій сіе былъ можетъ быть Дьякомъ какого нібудь кнезя Ярополка, и пробуя пера или тростью свою писальню выбравъ естественно такія для сего слова, какими начинаялись грамоты книжеския: ὦ кназа, и т. далѣе. Имя Ярополка могло бы повести къ открытію, когда начертаны сіи пробы пера (или трости), — если бы намъ известны были всѣ кнезы, носившіе это имя. Въ XIV в. я не могу отыскать ни одного Ярополка. Молоде всѣхъ упоминаемыхъ подъ 1197 и 1214 годами Ярополкъ Ярославичъ, правнукъ Ольга Святославича Черниговскаго. Прочіе всѣ жили въ XII вѣкѣ и ранѣе. Другія собственнныя имена въ сихъ припискахъ я прочелъ слѣдующимъ образомъ:

перѣхрѣтия
иванъ
смейоны
лаврѣ
василию
сидуанъ

Ежели бы Мстиславъ Владимировичъ, супругъ Христины, носилъ дѣйственно христіанское имя Петра, то можно бы думать, что здѣсь кѣмъ нібудь изъ потомковъ его, записано имя сего кнезя, супругъ его родственниковъ; но Мстиславъ называется Θεοδοροмъ. Такъ названъ онъ въ послѣдѣвій Евангелія хра-
вящагося въ Московс. Архан. Соборѣ (см. Иоани Екзархъ стр. 91). Татищевъ неизвѣстно на чемъ основывался назвать сего князя Петромъ.

Теперь въ Библиотекѣ Вашего Сіятельства находится шесть списковъ Иоанна Лѣстничника, и я нынѣ же займусь ихъ разсмотрѣніемъ и сличеніемъ.

Съ радостнымъ ожиданіемъ прочелъ я пріятную вѣсть, которую Ваше Сіятельство мнѣ сообщить извонили, что Г. Калайдовичъ допущенъ къ составленію ученаго каталога рукописейъ Синодальной Библиотеки. Сколько новыхъ сокровищъ откроется ученому свѣту, и Вамъ, Сіятельнѣйшій Графъ, обязаны будуть открытымъ оныхъ!

Рисунки Маіербергова путешествія передалъ я по приказанію Вашего Сіятельства Г-ну Писову для показанія Гг. Кругу и Аделунгу.

Я не преминулю похвалиться Александру Ивановичу Ермоловымъ новыми пріобрѣтеніями Вашего Сіятельства харетейными Лѣстничникомъ и другими рѣсами, коихъ описание Вы ко мнѣ пришлать извонили, и онъ выѣстъ со мною порадовался симъ драгоцѣннымъ памятникамъ старинны.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

90. Румянцовъ Востокову. Гомель. 27 нояб. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Я точно помню, что среди моихъ рукописныхъ книгъ русскихъ находится довольно тостый in folio, подъ заглавіемъ Киевская лѣтопись. Покорно васъ прошу ее отыскавъ препроводить къ Алексѣю Оедоровичу Малюновскому на извѣстный ему конецъ.

Одинъ изъ Виленскихъ постродавшихъ профессоровъ и если не ошибаюсь профессоръ законовѣдения Г. Даниловичъ отправился въ Петербургъ, желая тамъ найти себѣ мѣсто. Вы, Милостивый Государь мой, премного одолжили бы меня, ежели бы моимъ именемъ пригласили его побывать въ моей Библиотекѣ и показали ему тогда рукописи, содержащую Русскіе Короля Казимира за-
конь, а вмѣстѣ навѣдывались у него, извѣстны ли они ему, или вновь кому изъ ученыхъ въ Польщѣ. Ежели по прочтѣніи и нашедъ ихъ достойными изъявить онѣ готовность приступить къ изданію ихъ на моемъ изданіи; то я приму сіе за одолженіе себѣ, а онѣ свободное теперь свое время таковыми трудомъ займетъ и отличить.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ Вамъ одну изъ приобрѣтенныхъ вновь рукописей, Дионисія Ареопагита, да свитокъ, заключающій въ себѣ подлинное тяжелое дѣло при Царѣ Михаилѣ Тедоровичѣ между Боариномъ Княземъ Лыковымъ и Патріаршими крестьянами и снятый съ сего свитка списокъ въ видѣ тетради.— Не смотря на скучный повторенія я его читалъ; но не могу самъ опредѣлить того, что у васъ теперь спрашивать буду. Есть ли въ дѣлѣ семъ, что либо донынѣ неизвѣстное въ отношеніи къ дѣлопроизводству тѣхъ временъ, навлажающихся пеней или существовавшихъ тогда законовъ, до насъ недошедшихъ. Я слышу, что вы коротко знакомы съ Г. Богоюбовымъ, Секретаремъ Комиссіи Составленій Законовъ: не угодно ли вамъ будетъ съ нимъ о томъ побесѣдовать?

Ко мнѣ изъ Рима отправлены сотни съ разныхъ бумагъ, хранящихся рукописными въ тамошнихъ Библіотекахъ. Для любопытства Вашего, не получивъ еще ихъ, препровождаю къ Вамъ ихъ опись: кажется должны быть любопытны.

Вышеупомянутый Г. Даниловичъ не возметъ ли на себя и этого труда мнѣ въ одолженіи, чтобы теперь приступить къ напечатанию того сокращеннаго Русско-Литовскаго Литописца, которымъ онъ самъ отыскалъ. Но я точно его прошу, чтобы сие издание было напечатано Русскими, а не Польскими буквами. Спросите пожалуйте у него въ какой дѣнь Гг. Польские ученые держать напечатанное въ Краковѣ въ 1609 году сочиненіе, подъ заглавіемъ Relatio powszechne albo nowiny pospolite, пер. съ Италійскаго Павла Левицкаймъ?

Съ совершенными почтеніемъ и пр.
М. Г. м. А. Х.

Получа письмо, каковымъ меня удостоить изволили ноября 22-го, я съ жаднымъ любопытствомъ дважды уже прочелъ ученыя ваши и весьма основательныя замѣчанія на сіеѣ древней рукописи, приобрѣтенной для меня Г. Калайдовичемъ. Теперь буду ожидать, чтоб по сличеніи оной съ прочими моими списками Іоанна Лѣствищика въ ней замѣтите особаго вниманія заслуживающаго.

Препровождаю къ Вамъ въ списокѣ нѣкоторыя письма покойного дѣда къ князю Мещерскому для храненія въ мой Библіотекѣ.

II-я часть Бѣлорусского Архива будетъ достоянствомъ своихъ статей превосходнее первой. Въ одной изъ грамотъ Короля Сигизмунда онъ даруетъ Полоцку Магдебургское право говорить, что этимъ отмѣняется Казимировъ Русский закон.

Я неусыпно стараюсь о накопленіи древнихъ документовъ и рукописей. Подаемъ мнѣ часто надежду, но вскорѣ опять все забываютъ и допытъ существующая лѣнь и нерадѣніе береть верхъ по прежнему.

Вы меня премного одолжите, ежели пришлете выписку изъ Сербскаго Пролога, въ коемъ сказано, что Мстиславъ назывался Іедоромъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

92. Калайдовичъ Востоковъ. 9 дек. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Пользуясь пріятнымъ случаемъ для засвидѣтельствованія Вашпъ душевнаго моего почтенія и пожеланія совершеннаго успѣха въ тѣхъ важныхъ трудахъ, какіе Вы готовите на пользу Славенской филологіи, препровождаю Вамъ отъ имени Государственнаго Канцлера мѣдную восточную монету, съ изображеніемъ стерляди или осетра, а съ другой стороны Арабской надписи. Его Сіятельство просить Васъ взять на себя трудъ передать ей
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1824 Г. 153

чрез посредство Г. Плисова (я не имел чести знать его) на разсмотрініе Г. Академику Френу.

Я полагаю, что Вы уже получили одну изъ древнѣйшихъ рукописей, Лѣстницу Иоаннову, думаю XII в., недавно пріобрѣтенную мною для Канцлера. Графъ обѣщалъ сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ манускриптѣ.

Изъ письма П. И. Кеппена я усмотрѣлъ, что Вы уже изволите знать о новомъ порученномъ мнѣ трудѣ. Открытие таинствъ Синодальной Библиотеки есть одно изъ достославныхъ предприятій нашего Мецената.

На сей разъ не могу Вамъ сообщить ничего особеннаго.

Прося почтить меня удовольствіемъ о полученіи монеты и пришлю увѣреніе въ совершенномъ къ Вамъ почтеніи и душевной преданности, честь имѣю и пр.

Р. С. Прилагаемое письмо не поскучайте передать Петру Ивановичу.

93. ВОСТОКОВЪ РУМАНЦОВЪ. 10 дек. 1824 г.

Почтенныя письма В. С. въ 18 и въ 27 Ноября съ приложеніями къ оными я имѣл честь получить, также какъ и рѣзную икону, по предмету коей В. С. изволили сообщить мнѣ копіи съ двухъ писемъ Митрополита Евгения. Представленные преосвященнымъ Евгениемъ выводы не оставляютъ кажется сомнѣнія въ томъ, что бы икона сія не была XV вѣка. Изображенные на оборотѣ Петръ Митрополитъ, Леонтий и Сергій должны быть русские святые сего имени. Въ числѣ 25 Петровъ, празднуемыхъ Восточною церковью, хотя и есть три Греческія Епископа (Генваря 9. Петру еп. Севастийскій, Сент. 10. Петру еп. Никійскій, въ Ноября 25. Петру еп. Александрийскій), однако сія не носить названія Митрополита, которое принадлежитъ только Московскому святителю. Кроме Сергія игумена Радонежскаго празднуетъ церковь еще двухъ Сергіевъ Мучениковъ: но здѣсь судя по отдѣленію изображенія игumenъ. Икона сія хотя бы была и XV вѣка остается всеоднакожь древнѣйшимъ памятникомъ Русской рѣзбы.
Я съ удовольствием прочел сообщенную мнѣ выписку изъ письма къ Ваmall Профессора Лобойки объ Иоаннѣ Екзархѣ. Замѣчанія Г. Лобойки находку вообще справедливыми, хотя и не во всѣмъ могу съ нимъ согласиться. Надѣюсь при случаѣ дружески побесѣдовать съ нимъ о предметахъ нашего разговора.

По приказанію В. С. переслалъ я къ А. О. Малиновскому Киевскую лѣтопись Библиотеки Вашей. Не умѣлъ также исполнить и другія порученія В. С. кон угодно было возложить на меня и именно: 1) чтобъ къ осмотру Библиотеки Вашей пригласить Профессора Даниловича и отобрать отъ него желаемыхъ объясненій, 2) поговорить съ Г. Богословымъ и съ другими знающими нынѣшній судебнй порядокъ о старинномъ тяжебномъ дѣлѣ вписанномъ на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву. Не умѣлъ исполнить и другое порученіе В. С: чтобы распросить знакомый судебнй порядокъ, въ чемъ именно развязывается отъ нынѣшняго производство старъ тяжебнаго дѣла вписаннаго на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву — коль скоро получу означенный свитокъ.

94. Румяницовъ Востоковъ. 18 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. X.

Г. Аделунгъ мнѣ объясняетъ, что изъ числа получающихъ мною вдвоинѣ рисунковъ Меербергова посольства одна часть принадлежитъ Государынѣ вдовствующей Императрицѣ. Прошу васъ отдѣлить сию часть и бережно доставить Г. Аделунгу для поднесенія Ея Величеству.

Препровождаю къ вамъ книгу, полученную мною отъ Дерптскаго Профессора Клюссуса, которыя пршу присоединить къ моей Библиотекѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма Г. Кепфена и моего на то отвѣта, вы изволите увидѣть, что онъ домогался у меня о дозволеніи ему наименовать въ своемъ журналѣ тѣ изданія, которыя не были извѣстны Сопикову, а находятся въ моей Библиотекѣ. Я судилъ, что сие есть принадлежность того каталога, коимъ вы занимаетесь и просилъ Г. Кепфена довольствоваться
оформлении только счета тых изданий, не именуя оныхъ. Пожа-
луйте вручите Г. Кеннену отъ меня тѣ пробные отпечатанные
листки его любопытнаго сочиненія, которые онъ ко мнѣ до-
ставлять.

Извѣстный вамъ ученьй Г. Шмидтъ пришлетъ ко мнѣ въ
домъ нѣкоторое число отпечатанныхъ маленькихъ тетрадокъ его
новаго труда о Татарскихъ ярлыкахъ. Прошу васъ отдѣлить
50 экземпляровъ на пересылку и раздачу, остальные же поручить
какомунибудь книгопродавцу пустить въ продажу, положивъ
cѣну согласно съ мнѣніемъ Автора. Изъ числа отпечатанныхъ
экземпляровъ примите одинъ для собственной вашей библиотеки,
a 15 пришлите ко мнѣ сюда.

Научите пожалуйте моего домоправителя купить для меня и
сюда прислать Нѣмецкое г. Фrena извлеченіе изъ восточныхъ
писателей о древнихъ Русскихъ и о Казарахъ.

Препровождаю къ вамъ конію съ полученаго письма отъ
Г. Погодина, при присылкѣ перевода изслѣдованія Г. Добровскаго
о Кириллѣ и Мефодѣ; вы изволите увидѣть что этотъ молодой
человѣкъ готовится къ большому отличію; сдѣланный же нынѣ
переводъ, который кажется требуетъ нѣкоторыхъ поправокъ,
y на сей конецъ по тяжелой почтѣ къ вамъ препровождаю, покорно
Васъ, Милостивый Государь мой, прося со тщаниемъ рассмотрѣть
онй, слѣдить съ нѣмецкимъ подлинникомъ, поправить ошибки и
указать мнѣ ихъ на особомъ листочкѣ, который могъ бы я ото-
сать къ самому Г. Погодину, для печатанія его перевода. На
сей конецъ прошу васъ возвратить мнѣ и переводъ его. Г. Пого-
динъ знаятъ, что я васъ просилъ о слѣчении подлинника съ пере-
водомъ.

Вы найдете на страницѣ 158 перевода г. Погодина безъ остро-
дома приходскаго Архіепископа и Епископа. Я понятъ не могу,
какъ съ тѣмъ просвѣщеніемъ, которымъ онъ отличается, сдѣлалъ
онъ такую ошибку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.
Р. С. Сей чась получиль я письмо, каковымъ удостоить меня изволили 10 декабря; приношу вамъ за оное благодарность и отвѣчать буду вскорѣ.

Выписка изъ письма Г. Кенненъ къ Государственному Канцлеру отъ 28 Ноября 1824 г.

«Въ Библиографическихъ листахъ я объявлю о выходѣ пятой части Библиографіи покойнаго Сопикова, которая только теперь поступила въ продажу. При семъ случаѣ я прошу дозволенія Вашего Сіятельства на напечатаніе списка находящімся въ Вашей библиотекѣ болѣе 20 книгамъ, церковной печати, кои всѣ Сопикову не были известны».

Выписка изъ Отвѣта Государственнаго Канцлера Г. Кеннену отъ 14-го Декабря 1824 г.

«Что же касается до желанія вашего помѣстить въ Библиографическихъ листкахъ означеніе всѣхъ книгъ печатныхъ, кои хранятся въ моей Библиотекѣ и кои совсѣмъ не были известны Сопикову; кажется мнѣ довольно было бы, чтобы вы въ журналах вашемъ сказали ихъ число, съ тѣмъ замѣчаніемъ, что объ нихъ подробнѣ Публика известна скоро будетъ, ибо готовятся А. X. Востоковыми издания каталога моихъ всѣхъ древнихъ Славянскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ, составляющихъ мою библиотеку.»

95. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 дек. 1824 г.

М. Г. К. О. я имѣлъ удовольствіе получить пріятнѣйшее письмо Ваше отъ 9-го сего мѣс. съ приложенной при ономъ Восточною монетою, которую и передалъ, по назначенію, чрезъ Г. Писсова академіку Френу.

Пріобрѣтенный вами для Канцлера Лѣстничнаго XII в. уже нѣсколько недѣль меня занимаетъ. Я пересматриваю его, сличая съ другими списками Графской Библиотеки, и весьма многому научаюсь изъ этой любопытной древней рѣчи. Канцлеръ безъ со-
мнёниа сообщить вам письмо, въ коемъ я представить Его С-ву мои замѣчанія о сей рѣс. Въ дополненіе къ онымъ прибавлю слѣдующее. Въ одномъ изъ прежнихъ моихъ къ Вамъ писемъ увѣдомлялъ я васъ, что нашелъ въ Б-кѣ Канцлера рѣс. I. Лѣствичника XI вѣка. Таковую древность приписывалъ я оной рѣс. основываясь на правописаніи и языку, исполненныхъ архаизмами, по коимъ она казалась мнѣ весьма сходною съ Издѣлникомъ 1073 года. Но я не обратилъ надлежащаго вниманія на почеркъ ея, указавшій на XIII столѣтіе — или лучше сказать, не уважилъ примѣчаемаго въ ономъ несходства съ почеркомъ XI вѣка, по-лагая правописаніе и языкъ достаточными признаками къ опредѣлению древности письма. Теперь, осмотрѣвшись, поправляя свою ошибку, и удостовѣряюсь, что не правописаніе, а почеркъ составляеть вѣрнѣйшую примѣту для Цалеографа. Новоприобрѣтенный Лѣстничникъ по почерку несомнѣнно принадлежитъ къ XII в., но правописаніе имѣетъ большою частью новое. Изрѣдка встрѣчаются въ немъ усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и справляженіяхъ, каковыя въ рѣс. XIII в. постоянно употребляны. Впрочемъ въ обоихъ спискахъ однѣ и тотъ же древній Болгарскій пере-водъ, совершенно отличный отъ перевода, содержащагося въ другихъ четырехъ спискахъ Канцлерской Библиотеки, писанныхъ на бумагѣ. Рѣс. XII в. тѣмъ драгоцѣнѣе что она полна, между тѣмъ какъ въ Лѣстничникѣ XIII в. недостаетъ многихъ мѣстъ.

Я сердечно радую исходательствованному вамъ, почтен-нѣйшій К. О. дозволеніемъ описывать Синодальную Библиотеку. Да продлить Богъ драгоцѣнную жизнь нашего Мецената!

Благодарю Васъ покорнѣйше за благосклонное пожеланіе мнѣ услуги въ трудахъ моихъ, и вамъ равномѣрно желаю успѣш-наго совершенія предпріемлемаго вами нынѣ труда, коимъ вы стяжаете новое право на благодарность публики.

Съ совершеннымъ почтениемъ и душевною преданностію и пр.
Въ отвѣт на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 5-го сего мѣсяца донести, что я продолжаю заниматься просматриваніем новоприобрѣтеннаго Вами И. Лествичника. Въ разсужденіи текста онъ вообще сходенъ съ другими XIII в. харатейными списками, но имѣеть предъ нимъ преимущество полноты, потому что въ немъ ни одного листа не утрачено, а въ томъ спискѣ недостаетъ почти третьей части листовъ. Что касается до правописанія, то въ XII и списокъ сохранено болѣе архангельскаго, нежели въ пріобрѣтенномъ цыпѣ древнѣйшемъ спискѣ, и я во сей причинѣ стамаго начала (какъ В. С. безъ замѣтки пропустить изволилъ) относятъ помянутый списокъ XIII в. къ вѣку XI-му: теперь однако, сличая внимательнѣе почерки отступаются отъ прежнаго мнѣнія.

Дознаю на опыты, что по одному правописанію нельзя судить о вѣкѣ какой либо рѣчи: иной позднѣйшей писецъ рабски передаетъ намъ всѣ формы склоненій и спряженій, найденные имъ въ древнемъ подлинникѣ; но къ буквѣ или къ почерку никто не смотрѣлъ за нужное поддѣлывать, всѣйдѣ держался того почерка, который въ его время былъ употребителенъ, и къ коему онъ приученъ былъ с молоду, хотя бы и хотѣлъ удалиться отъ онаго, привычка заставила бы его сбиваться на старое. Слѣдовательно почеркъ или форма буквъ составляетъ вѣрнѣйшую Палеографическую примѣтку.

Отправленны ко мнѣ В. Съ-мъ Діонисій Ареопагитъ и святой стариннаго тяжебнаго дѣла, а также и письма А. И. Румянцова къ Кн. Менцкому получены мною въ исправности и внесены въ Библіотеку В. С.-ва. Присланную при святкѣ тетрадь, въ коей означенное тяжебное дѣло списано, я намѣреваюсь прочесть на досугѣ, и потомъ отобрать мнѣніе знающихъ людей о формахъ стариннаго судопроизводства, яствующихъ изъ сего дѣла.

По требованію В. С.-ва выписывалъ здѣсь всю небольшую статью Сербскаго Пролога о Кн. Мстиславѣ:
Переписка А. К. Востокова. 1824 г.

л. 100. на обороте.

Въ этот же день (Апрьля 15) памяти бѣговѣрнаго князя мѣстислава емомъ же бѣ сдѣлало же въ стѣмье крѣщеніе телѣрь.

Ты бѣговѣрный князь мѣстиславъ бѣже се бѣ владимировъ, по прѣставлении оца своего въ княвѣ княжескому бѣ годаримъ бѣ въ за добродѣлѣ жития его мѣтрѣй бо бѣше неодряжанно на всякаго чѣвѣка рѣвность имѣнѣ бѣйвынюю. съ зя тѣрѣ крѣкъ новаго ради бѣговѣщеніи и покова къ златомъ и сребромъ и камениемых многоцѣннымъ въ княвѣ же съ зята крѣкъ сего телѣра и стѣяя сцѣніемъ великимъ съ митрополитомъ михаиломъ и инѣ многимъ крѣкъ сѣтивъ въ дѣй свое сребра и злата въ руцѣ свой не принимаше. за но не любѣшее бѣга. и въ дѣй прѣставлении своего увѣдѣвъ прѣставление своев и повелѣ сдѣлать своиымъ гробъ себѣ оуглотовати. и тако чтѣнѣ прѣстависе и гробу прѣдѣнь бѣ съ зойно своымъ мѣстиславомъ и съ богѣры и людми своими въ крѣвѣ сѣго телѣра еже сѣда счтоври честны моностырь сѣго еецоръ.

Въ поясненіе сей довольно темной и несвязной статьи замѣтить должно, что у Мстислава Владимировъ не было сына Мстислава, а были дѣти всеолодъ, изяславъ, ростиславъ, святославъ, владимиръ; изъ внучатъ его двое носили имя Мстислава: одинъ изяславичъ, другой ростиславичъ. Можетъ быть который нибудь изъ нихъ находился при погребеніи дѣда. Мстиславъ преставился въ 1131 году Апрѣля 14-го. Церковь св. Теодора заложена имъ въ 1128 году. При освященіи ея могъ находиться Митроп. Михаилъ, который въ 1127 году, а по мнѣнію другихъ года два спустя вступить въ управление паствою. Но что значить: созда ц. нов. ради бѣ? Не поставлено ли здѣсь благовѣщеніе вм. благоустрѣ, т. е. Ева-ия, и не идетъ ли рѣчъ о томъ Ева-ия Мтисславъ, которое хранится нынѣ въ Москов. Арх. Соборѣ? Послѣдующая слова: и покова и пр. всего приличія могу относиться къ означенному Ева-ино, которое действительно было такимъ образомъ украшено и нарочно для сего возмо въ Царѣградѣ. Когда уже столько употреблено было нндавенія на сіе Ева-ию, то могло статься, что и особая церковь для храненія оная была устроена!
Благодарю за письмо, каковым меня удостоил изволишь 10 Декабря, и за доставленных мнѣ объясненія, касательно древней иконы; также и за разны исполненія моихъ просьбъ. Но кажется по одной въ Вашемъ письмѣ есть ошибка: вы изволите писать, что по полученіи тяжбнаго дѣла, случившагося при Царѣ Михаилѣ Теодоровичѣ дадите мнѣ знать, въ чемъ именно разнствуетъ отъ нынѣшняго старшаго дѣлоиздѣство; я же просилъ и прошу мнѣ показать, есть ли въ дѣлѣ семъ что либо донынѣ неизвѣстнаго въ отношеніи къ дѣлоиздѣству тыхъ временъ.

Препровождаю къ Вамъ для храненія въ моей Библіотекѣ разныя грамоты, полученные мною изъ Архива хранящихся старыхъ дѣлъ въ Москвѣ. Я двѣ изъ сихъ грамотъ замѣтилъ карандашемъ: А. Б. Скажите мнѣ пожалуйте почерку и правописанію сихъ двухъ грамотъ (купчихъ), къ какому вѣчку судите Вы принадлежать онѣ: во второй Вы найдете литеру З такъ начертанную, какъ мнѣ помнится, не случилось видать.

Евгеній Митрополитъ давно утверждалъ, что та церковь въ Киевѣ, которую мы почитали донынѣ за цѣлую церковь десятичную, не можетъ быть ино, какъ только одинъ изъ ея придѣловъ. До гадка его оправдалась. Онъ на свой счетъ началъ обрывать цер ковь и нашелъ слѣдъ всего фундамента. Здѣшее большое, въ средней церкви между щебнемъ прямостояніе обломковъ стеклянаго мозаика; а въ ольтарѣ полъ мраморный и на немъ мозаикъ изъ твердыхъ камней. Въ самой лицѣ фундамента одинъ гробъ мраморный и въ церкви видны мѣста другихъ гробовъ; но до нихъ еще не касались. По стѣнамъ живопись al fresco и краски ея чрезвычайно живы. Въ щебѣ найдены перстни. Вся работа остановлена за зимнею погодой до весны.

Вы конечно порадуетесь таковому открытию. Митрополитъ обѣщаетъ планъ фундамента и коль скоро получу, доставлю его въ свою библиотеку.
ПЕРЕПИСКА А. X. ВОСТОКОВА. 1824 г. 161

Препровождая къ вамъ вновь полученные рисунки Меірбергова путешествія; но уже не вдвойнѣ и слѣдовательно прошу сія приписать къ прежнимъ, мнѣ принадлежащимъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Если вы, М. Г. м., еще не успѣли исполнить моей просьбы, въ отношеніи малаго изданія сочиненія г. Шмидта; то вѣ отмѣчено того, что прежде къ вамъ писать, прошу теперь все сие изданіе передать Г. Френу за исключеніемъ того экземпляра, который вамъ былъ предоставленъ. Я къ Г. Френу писать, какъ съ изданіемъ симъ распорядиться.

Честь имѣю быть ut in litteris.

98. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Только что получилъ письмо, каковыми меня удостоить изволилъ 20 Декабря, то и сию васъ за оное благодарить и свидѣтельствовать вамъ то удовольствіе, съ каковыми я прочелъ всѣ любопытныя замѣчанія Ваши на счетъ двухъ хараетейныхъ списковъ Иоанна Лѣствищика.

Благодарю также за выписку изъ Сербскаго пролога о князѣ Мстиславѣ. Нѣть ли въ немъ чего о Христинѣ, бывшей въ супружествѣ за однимъ изъ Мстиславовъ?

Я истинно радуюсь догадкѣ вашей, съ какою объясняете темное мѣсто Сербского пролога, что князь созданную имъ церковь поковалъ золотомъ, серебромъ и камнемъ драгоцѣннымъ. Нѣть кажется сомнѣнія, что тутъ не идетъ дѣло о Храмѣ Благовѣщенія, а объ извѣстномъ Мстиславовомъ Евангелѣ благовѣствующемъ.

Препровождаю къ вамъ для моей библіотеки двѣ рукописи, о которыхъ здѣсь прилагаю записку почтеннаго Гомельскаго О. Протоіерея Григоровича.

Сравните пожалуйте рисунокъ плана Москвы Мейерберга съ тѣмъ планомъ, который напечатанъ уже въ Олеаріусовомъ путешествіи. Встрѣчаются ли важныхъ измѣненія Москвы при Царѣ Сборникъ Выс. Имп. Н. А. И.
Алексей Михайлович? Сличение думаю, будет нетрудно, ибо при каждом плане, если не ошибаешься, есть оглавление всем его частям.

Скажите мне, пожалуйста, кто такой А. Пушкин, который составил статью о Скине в Соревнователе?

Прошу вас купите в Академической лавке Стреттерово сочинение Memoriae populorum, и подарите от меня Г. Калайдовича, а что заплатите, потребуйте от домоправителя моего.

С истинным почтением и пр.

99. ВОСТОКОВ РУМЯНЦОВУ. 3 ЯНВ. 1825 Г.

Принося В. С-ву всеуспешишее поздравление мое с наступающим новым годом, честь имп. уважаемый о получении почтеннейших писем Ваших от 18-го и 20-го декабря, равно как и пословок вместе с ихыми отправленными. Книги, доставленные к В. С-ву от Профессора Клюкена, вновь полученные рисунки Майербергова путешествия и списанные в Московском Архиве старых дел грамоты внесены мною для хранения в Вашу Библиотеку. Первый два купчих грамоты, — судя по почерку приложенных снимков и по правописанию, — принадлежат к XIV веку. Во второй купчей не только буква (x) как В. С-во изволили заменить, но и ж (и) имелъ странное начертание, каковаго мне не случалось видывать. Препровожденные ко мнѣ В. С. для вручения Г. Кеппену оттиски издаваемых имъ снимковъ Словенскихъ письменныхъ памятниковъ возвращены мною ему отъ имени В. С-ва. За неприсылкою еще отъ Г. Шмидта книжек его о Монгольскихъ ярлыках, я не имѣлъ случая исполнить поручение, данное мнѣ въ прежнемъ В. С-ва письмѣ, которое Вы изволили нынѣ отмѣнить. Не премину, сопоставственно послѣднему приказанію Вашему, по полученіи означенныхъ книжек отослать ихъ къ Г. Френу, за исключеніем однаго экземпляра мнѣ поражаленнаго В. С. въ подарокъ, за который приношу покорнѣйшую мою Вамъ благодарность. Ваше С-во приказывали купить
для Васъ и прислать въ Гомель Нѣмецкое Г. Френа извлечение изъ Восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и Хозарахъ. Но такъ какъ въ Библиотекѣ В. С-ва нашлось три экземпляраъ сей книги (Ibn Foszlan etc.), тй я не считалъ за нужное вновь по- купать оной, а выдалъ одинъ изъ тѣхъ экземпляровъ домопра- вителю для отсылки къ В. С-ву. Я съ удовольствиемъ прочелъ сообщенное мнѣ В. С-вомъ письмо Г. Погодина, содержащее въ себѣ весьма дѣльныхъ замѣчаній на книгу Добровскаго. Въ не- продолжительное время займусь просмотрѣніемъ перевода его и сличеніемъ оного съ Нѣмецкимъ подлинникомъ. За другими дѣлами не имѣлъ я еще времени прочесть до конца старинное табличное дѣло книга Лыкова съ Патриаршиими крестьянами, но сколько досель могъ замѣтить—не встрѣтилъ еще въ ономъ та- кихъ законовъ или судебныхъ формъ, о коихъ бы не было упо- минано въ Судебникѣ и въ Уложении. Для большаго однако буду удостовѣренія потолку о томъ съ Г. Боголюбовымъ.

Сдѣланное Митрополитомъ Евгениймъ открытие фундамента Десятинной церкви обѣщаетъ богатыя находки для Русской архе- ологіи. Статься можетъ, что мраморный гробъ, находящийся въ фундаментѣ, заключаетъ въ себѣ тѣло Владиміра I-го, или св. Ольги, или кости Ярополка, окрѣненной послѣ смерти,—извѣстно, что они положены въ Десятинной церкви, и можетъ быть,—ежели позволять открыть гробъ,—можетъ быть найдутся въ ономъ какія нѣбудь вещи или даже письменный древнѣйшей памятникъ Сло- венскаго языка. Зачѣмъ досель не открыть также гробъ Яро- слава въ Софийской церкви? Можно надѣяться, что при нынѣшнемъ просвѣщеніи Архипастыря Киевскаго послѣдуетъ все что только возможно къ обогащенію нась драгоцѣнными памятни- ками Русской древности, какія еще для любопытныхъ изслѣ- дованіемъ хранятся подъ развалинами. Да, пролить Богъ жизнь его, такъ какъ и Вашу, С. Графъ—жизнь посвященную всему полезному и изящному.

Съ глубочайшимъ высокопоч. и пр.
100. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 ЯНВ. 1825 Г. ГОМЕЛь.

М. Г. м. А. X.

Подвода, прибывшая ко мнѣ изъ Петербурга съ кладью, пред-приняла обратный путь 6-го числа; я воспользовался этимъ слу-чаемъ и пропроводилъ къ вамъ съ сю подводою нѣсколько рукоп-исей, между коими есть весьма маловажныя, переводы съ Французскаго 18-го вѣка, купленыя Алексѣемъ Егоровичемъ на удачу. Въ объясненіе одной изъ некупленныхъ рукописей пре-провождаю къ вамъ выписку изъ письма Г. Калайдовича и спи-сокъ съ любопытной у ней приписки, по которой можно точно опредѣлить весь жребій извѣстнаго Аввасія, игумена Серпуховскаго Высоцкаго монастыря. Пожалуйте присоедините сіи двѣ бумаги къ моимъ манускриптамъ.

Вамъ конечно извѣстень опытъ въ старинной русской дипло-матикѣ, изданный нынѣ Вологодскѣмъ купцемъ Иваномъ Лапте-вымъ. Я его здѣсь уже имѣю; но со всѣмъ тѣмъ желаю, что бы вы моимъ именемъ приказать изволили купить и второй экзем-пляръ для Петербургской моей библиотеки, къ которой я прошу его присоединить. Сочиненіе вовсе несозрѣло; но въ вашихъ ис-кусныхъ рукахъ оно можетъ принести плодъ зрѣлый и полезный. Пересмотрите пожалуйте, нѣть ли въ твореніи семь ошибокъ въ опредѣленіи періодовъ тѣхъ годовъ, къ коимъ онъ относить бу-маги по ихъ гербамъ; всѣ ли гербы тѣхъ періодовъ ему извѣстны были и мое по этой матеріи полное незнаніе исправьте пожалуйте, скажавъ мнѣ между трудолюбивыми Нѣмцами, не существуетъ ли кто нибудь, который бы въ одномъ и полномъ сочиненіи передалъ намъ особую исторію о писчей бумагѣ и о всѣхъ ея гербахъ съ означеніемъ, гдѣ фабрики существовали; нѣть ли о семѣ доста-точныхъ извѣстій въ важномъ Французскомъ и Нѣмецкомъ со-чиненіи о Палеографіи.

Съ совершенными почтеніемъ и пр.
ВЫПИСКА ИЗЪ ПИСЬМА Г. КАЛАЙДОВИЧА КЪ ГОСУДАРСТВЕННОМУ КАНЦЛЕРУ ОТЪ 29 ДЕКАБРЯ 1824 Г.

Бывший Тарутинский крестьянин Вашего Святительства, Михайла Ивановича Сурина, приносит мнѣ на дняхъ листовую полууставную рукопись XVI вѣка, требуя за оную непомѣрную цѣну, 300 рублей. Разсмотрѣвъ ее со вниманіемъ и найдя, что манускриптъ, который онъ такъ много дорожитъ, содержить одни только духовные выписки, извѣстный подъ названіемъ Скитского Патерика, я возвратилъ книгу продавцу, оцѣнивъ оную въ 30 руб. Для свѣдѣния же Вашего Святительства прилагаю выписанное съ конечнаго листа рукописи извѣстіе объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго Монастыря Аѳанасія, который оставилъ свою обитель отъ безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтилъ оное извѣстіе въ подлинникѣ XIV вѣка, сберегъ и въ своей конѣ XVI столѣтія, увеличивъ тѣмъ самымъ въ глазахъ незнающихъ древность манускрипта. Сіе показаніе разрушаетъ вымышленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріарх Константинопольскіе, въ чемъ усомнился сочинитель Исторія Россійской Иерархіи (Ч. III, стр. 632); оно же исправляетъ и слова Историографа, который повѣствовалъ о семъ преподобномъ отцѣ написать, что Аѳанасія на всѣхъ выѣхалъ изъ отечества, недовольный нѣзаніемъ Митрополита Кипріана (2 изд. Т. V. стр. 110.) Ученикъ Аѳанасіевъ свидѣтельствуетъ противное: «много молящей его Митрополитъ Кипріанъ, дабы пошелъ на русь воскрѣсти честная, и не восхотѣ, и рече: келія сія ми лучше «опѣхъ честныхъ!»

* * * (1392) Июня мѣсяца 6І, въ царствующемъ градѣ Константинѣ Царя Мавсилла Палеолога при Патріарсѣ Антонія, на- престольствующему въ величей вселенняя матеремъ церковъ святія Софіи въ царствѣ обители святѣйшаго и богочре- повѣдника величаго Предтечи Спасителева и Крестителя Ивана. * * * * * * Cию же книгу писахъ по благословенію и по совѣту старца моего священно и честѣйшаго въ иночѣхъ кирѣ Аѳанасія, бывшаго прежде стаду хранителя общему житію *
и въ немъ братья въ монастыре, якоже именуется на Высокомъ.
И разсмотривъ прорасудительнымъ своимъ разумомъ, остави мона-
стырь и яве въ немъ, и любезныйшай плоти и честная и сродникъ,
и отьъде въ Константинъ градь и пребываше яко единъ отъ
убогихъ, оставивъ нынешняя мудрания, но будущихъ желая
воздааній. Много молящетъ его митрополять Киприанъ дабы по-
шелъ на Руси восприяти честная, и не восхотѣ, и рече: келия сія
ми лутче онѣхъ честныхъ! О прорасудительной разуме!

Далѣе писецъ удивлялся добродѣтелямъ своего наставника
Аеонасія, скорбить, что онъ худо внималъ его наставлениямъ и
ученію.

101. А. Гомзяковъ въ Состокову. 9 янв. 1825 г.

М. Г. А. X.

Будучи увѣренъ въ снисходительности вашей, я прибѣгаю
къ вамъ съ покорнѣйшею просьюю исправить вмѣстѣ со многою
ошибку мою и скрыть ее отъ Канцлера.

Къ вамъ отправлены съ однимъ подрядчикомъ древняя книги
и рукописи. Въ послѣдности, съ какою отправленіе сие исполнено,
я не успѣлъ выражу, что Канцлеру угодно, дабы и рукописи
18-го столѣтія, Малиновскімъ недавно присланныя, препро-
вождены были къ вамъ; узналъ это тогда уже, какъ сталъ писать
Канцлерское къ вамъ письмо, которое вы также должны по-
лучить по нынѣшней почтѣ.

Сегодня же по тяжелой почтѣ отправляю къ вамъ роковые
манускрипты; они дойдутъ гораздо прежде подрядчика. Отъ васъ
зависѣтъ будетъ увѣдомить Канцлера, что все сполна получено
вами, или именно то и то, и между прочимъ мои грѣшныя пись-
менныя переводы.

Кажется вы отъ наводненія не могли пострадать, а потому и
новый годъ должны были встрѣтить весело. Въ Гомелѣ проводятъ
это время обыкновенно очень приятно. Начинаю съ нового года
здесь продолжается ярмарка болѣе недѣли, съѣзжается дворянъ
и открывается клубъ. Нынѣшній разъ было срѣду три бала и
такъ блестящи, что хотя бы въ губернскомъ городѣ. Канцлеръ посѣтилъ всѣ три бала; но я увѣренъ, что если бы такая веселость безпрерывно продолжалась; то онъ немедленно уѣхалъ бы въ Петербургъ; а безъ того трудно ему разстаться съ любимымъ Гомелемъ, въ которомъ, между нами сказано, очень скучно.

Г. Писовъ не отвѣчаютъ на письмо, которое писалъ я къ нему по приказанію Канцлера. А молчаніе его остановило теперь пріобрѣтеніе пѣкоторыхъ книгъ.
Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

102. Румянцовъ Востокова. 13 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. X.

Съ благодарностію и какъ обыкновенно съ большими удовольствіемъ получилъ я то письмо, коимъ удостоить меня изволилъ 3-го Генваря. Оно, какъ и всѣ предшествовавшія, преисполнено учестиемъ, и для меня важными наставленіями.

Г. Френь получилъ уже отъ Г. Шмидта тетрадки его послѣдняго сочиненія, и такъ остается мнѣ только препроводить къ вамъ ту, которую я вамъ изъ числа оныхъ обѣщалъ, что здѣсь и испояну.

Для свѣдѣнія вашего и для храненія среди бумагъ, препровождаю записку Г. Калайдовича о существующей полной разности между рукописями моей, подъ названіемъ Киевскій Лѣтописецъ и подъ такимъ же именемъ хранящейся въ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ Дѣлъ. Я потребую, чтобы сию послѣднюю для моей Библиотеки списали.

По тяжелой почтѣ отправлю обратно въ свою библиотеку Суздаровъ сочиненіе: Theorie der shönen Künste. Вскорѣ нѣсть изданіе гораздо новѣе и полнѣе; но мнѣ принадлежащее состоитъ изъ 4-хъ частей, а Г. Леверье ссылку дѣлаетъ для меня любопытную на 6-ю и 7-ю часть сего сочиненія: и для того пропущу купать для меня сие изданіе, а деньги востребовать отъ домоправителя.

Во 2-мъ нумерѣ Французскаго Петербургскаго журнала объ-
является, что ученое общество, составившееся въ Копенгагенѣ для древней Скандинавской Литературы, обращаетъ на свои труды внимание занимающихся Россиюю Исторією въ самыхъ древнихъ ея временахъ. Прощу васъ, Милостивый Государь мой, непремѣнно для меня подписаться на труды сего ученаго общества, ежемѣсячное письмо этого общества, чтобы въ дальнѣйшемъ еще порученія Г. Аделунгу или Шигрену. — Журналъ извѣстаетъ, что уже обществомъ съ мѣсяцемъ переведенъ на Датский языкъ Jomsvingssaga. Пріобрѣтите ея для меня и поручите пожалуйте кому-либь въ Петербургѣ изъ знающихъ Датскій языкъ, прочтите ея, вышлите на переводъ для меня по Русскіе все, что найдется въ ней относящагося до России.

Преосвященный Евгений Ідень въ Петербургѣ и пишетъ, что меня посетить чрезъ 3 недѣли.

Съ совершеннымъ почитаніемъ и пр.

103. Востоковъ Калайдовичу. до 31 Янв. 1825.

М. Г. К. О. Съ удовольствіемъ исполняю порученіе Г. Канцлеровъ, препровождая къ вамъ отъ имени Его С. въ подарокъ Stritteri Memoriae populorum 4 части. О полученіи вами сей книги покорнѣйше прошу меня увѣдомить, равно какъ и объ ученыхъ упражненіяхъ вашихъ, въ успѣхъ коихъ я принимаю живѣйшее участіе. Съ моей стороны продолжаю я составленіе Каталога рѣсей Канцлерскихъ. Дѣло это идеть не такъ скоро, какъ бы мнѣ хотелось. Большая половина рѣсей еще не описана, а ихъ и всѣхъ не болѣе 400; за то Каталогъ будетъ весьма обстоятеленъ и занимать порядочный томъ. Дай Богъ только его кончить успѣшно, чтобы порадовать почтенаго хозяина сихъ рѣсей, и принести нѣ-которую пользу ученому свѣту.

Свидѣтельствуя вамъ и пр.

104. Востоковъ Румянцову. 31 Янв. 1825 г.

С. Графъ М. Г. На почтеній писемъ отъ 9-го и отъ 13-го Генваря честь вмѣстѣ симъ отвѣтствовать.
По желанию В. С-ва купилъ я для Библиотеки Вашей изданный куцемъ Лаптевымъ Опытъ въ старинной Русской Дипломатикѣ: сочинение сие безъ сомнѣния неполно и недостаточно, однако какъ первый у насъ опытъ въ семъ родѣ, заслуживаетъ всѣйкой благодарности. Многія заводскія клейма не были извѣстны издателю, нѣть въ рукахъ небольшое только число рѣсей; при томъ же извинительно, что онъ не показалъ, къ какимъ городамъ или фабрикамъ принадлежать какой гербъ: въ опредѣленіі ого потребна большая пачитанность. Но онъ могъ и долженъ бы быть для большей достовѣрности, показать, изъ какихъ именно рѣсей спицы клейма и изображения знаковъ у него помѣщенныхъ, и гдѣ находятся сій рѣсы. Открывъ такимъ образомъ для охотниковъ до древностей существованіе сихъ рѣсей, придалъ бы двойную цену своей книжки, которая можетъ быть послужила бы тогда любопытнымъ охотникамъ, Библиографамъ и собирателямъ полезнымъ руководствомъ къ отысканію таковыхъ. Я съ моей стороны также занимался собираниемъ знаковъ на бумагѣ, давно уже доискивался, въ ли какого ньбуль полнаго сочиненія о семъ предметѣ; но доселѣ ничего такого не нашелъ. Мнѣ известно только, что при каталогѣ Библиотеки Сантандера приложены изображенія знаковъ на бумагѣ первопечатныхъ XV в. книгъ, съ означеніемъ, гдѣ находились фабрики бумагъ. Слѣдовательно таблицы сій заключають въ себѣ только фабрики послѣдней половины XV столѣтія. Я продолжаю разыскиванія мои о семъ, и коль скоро что отыщу, не премину довести до свѣдѣнія В. С-ва.

В. С-во отправивъ обратно сюда Сульцерова Th. d. s. K. въ 4 частяхъ, изволили поручить мнѣ купить новѣйшее издание сей книги, долженствующей состоять болѣе нежели изъ 4-хъ частей, потому что Г. Лезревель ссылается на 6 и 7-ю часть. По справкамъ съ каталогами и по разпросамъ въ книжныхъ лавкахъ узналъ я, что послѣднее издание 1794 года состоять, такъ какъ и прежнее 1786 г. въ 4 только частяхъ. Кромѣ оныхъ существуютъ два дополненія къ Сульцерову сочиненію, одно въ пяти, другое въ трехъ томахъ.
Не на ихъ ли ссылается Г. Лелевель? Первое изъ сихъ дополнений есть:

Она сочинения сии находятся въ Библиотекѣ В. С-ва. Ожидая приказаний Вашего, приславъ имъ нынѣ въ Гомель, или же угодно будетъ В. С-ву, чтобы я здѣсь принесалъ ихъ въ своихъ книгахъ мѣстѣ, на которой ссылается Г. Лелевель, указывъ мнѣ по какимъ именно предметамъ, и чтобы на сей конецъ доставлена была ко мнѣ выписка съ Лелевелевой ссылки.

Такъ какъ еще нѣть здѣсь въ продажѣ книги D. Cyril und Method, а экземпляръ принадлежитъ В. С. находился у Г. Круга, который дѣлаетъ на свой собственный переводъ Г. Погодина съ Нѣмецкимъ подлинникомъ. Вчера только выпросилъ я у Г. Круга на короткое время книжку сию, съ тѣмъ, чтобы возвратить ему ее какъ скорѣе кончу сличение.

105. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 31 ЯНВ. 1825 Г.

М. Г. А. X.

Пріятнѣйшее Ваше письмо я вскорѣ за опытными подарокъ Его Сиятельства Государственнаго Канцлера, Stritteri Memoriae populorum, въ 4-хъ томахъ, я мнѣ удовольствіе получить, и благодаря Вась усерднѣйшее за трудъ, какой Вы изволили на себя принять доставленіемъ мнѣ означенной книги.

На благосклонное Ваше участіе въ моихъ занятіяхъ честь имѣю отвѣтствовать: сверхъ обязанности службы, состоящей на сей разъ въ изданіи IV части Государственныхъ Грамотъ, кромѣ приготовляемой мною 2-й части Русскихъ достопамятностей, я приступилъ уже къ описанію сокровищъ Синодальной Библиотеки. Обилье рукописей, которыхъ считается 954, за исключеніемъ значащагося количества грамотъ, поставляетъ меня въ такое положеніе, что я долженъ посвятить большую часть времени сему столь для меня лестному занятію. Стараюсь придать возможно совершенство таковому труду, я желалъ бы едноразово-ваться въ этомъ случаѣ съ Вашимъ подробнѣйшимъ описаніемъ би-
б'ютеки Его Сиятельства ипочтъ бы знакоомъ новой ко мнѣ призывы, если бы Вы, почтеннѣйшей Александръ Христофоровичъ, изволили сообщить мнѣ опись двумъ или треть рукописямъ въ томъ видѣ, въ какомъ вы ону приготовляете.

Желаю Вамъ совершеннаго успѣха въ полезнѣйшихъ для ученаго свѣта занятіяхъ и добраго здоровья и пр.

106. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 31 янв. 1825 г.

М. Г. К. О. Сіѣшу сообщать вамъ, по требованію вашему, несколько статей составляемаго мною каталога рѣсей. Я очень радъ, что это доставляетъ мнѣ случай спросить совѣта вашего и мнѣнія о удобствахъ или невыгодахъ того плана, какой я себѣ предначерталъ для сего труда. Посылаю вамъ и самый планъ сей, въ томъ видѣ, въ какомъ я его представилъ Канцлеру. Ежели вы найдете что нибудь въ немъ требующаго перемѣны, то крайне меня обяжете, преподавъ мнѣ ваши по сему предмету наставления. Весьма бы хорошо было, если бы мы съ вами трудились по одному плану, какой съ общаго согласія признаемъ удобнѣйшимъ. Теперь еще есть время и мнѣ и вамъ сдѣлать всѣ нужныя на сей конецъ перемѣны въ расположеніи нашихъ каталоговъ.

Прошу васъ, почтеннѣйшей К. О. разрѣшить сомнѣніе мое касательно Евангелия 1144 года, хранящагося въ Синодальной Библіотекѣ. Въ припискѣ Гедеона Болобана на Ев-ій семъ названо оно Евангелие Тимея (слѣдовательно четвероевангеліе, по Евангелистамъ, а не по днямъ расположенное?) Добровольскій мож. б. на этой только припискѣ основывался, а мож. б. и видѣвши самъ рѣсъ, называетъ также Ев-іе сіе расположеннымъ по Евангелистамъ. Но какъ самъ послѣднимъ образомъ расположенныхъ Ев-ія начинаются обыкновенно Маттеемъ, а не Іоанномъ, снабженны предисловіями Теофила Болгарскаго и оглавленіями передъ каждымъ Ев-стомъ и не попадались мнѣ древнѣе XV вѣка, — то и любопытно бы было мнѣ знать, какимъ образомъ расположено Ев-іе 1144 года? дѣйствительно ли по Ев-стамъ а не по днямъ?
не встретились ли вам еще другим подобным Четвероевангелием древнею XV вѣка?

107. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 февр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Примите мою благодарность за письмо, каковыхъ меня удостоите изволили 15 Генваря, и за трудъ, принятый вами для нѣкотораго сличенія двухъ плановъ Москвы по описанію Олеарія и Мейерберга.

Г. Калайдовичъ самъ подтверждаетъ мнѣ, что посредствомъ вашихъ получили онъ отъ меня Memoriae populorum etc. Остаётся мнѣ васъ благодарить и просить васъ, чтобы неукоснительно востребовать себѣ въ возвратъ отъ домоправителя моего истраченныя вами по сему случаю деньги.

Извѣстное сочиненіе Боландистовъ прекращается Сентябрьмъ мѣсяцемъ; а мнѣ не извѣстно, въ которомъ мѣсяцѣ церковь Р.-Католическая празднуетъ память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія. Ежели описаніе ихъ жизни находятся въ семъ изданіи, то покорно васъ прошу велѣть на мой счетъ выписать оное съ принадлежащими учеными замѣчаніями и препроводить къ А. О. Малюновскому для Г. Погодина, ежели вы сами не имѣете съ послѣднимъ лично переписки. Если бы вы нашли въ моей библіотекѣ въ древнихъ на пергаменѣ манускриптахъ что либо о Кириллѣ и Меѳодіѣ, также прикажите списать и къ Г-ну же Погодину препроводить.

Митрополитъ Евгеній, въ коемъ я имѣю себѣ благодѣтеля и друга, пробылъ у меня цѣлыя сутки съ 5-го на 6-е Февраля; разговоръ нашъ неоднократно и на васъ обращался. Оба мы воздавали вамъ достоинственную справедливость. Я покорно васъ прошу дать ему совершенно свободный доступъ къ моей Библіотекѣ.

Вы вправѣ, Милостивый Государь мой, мнѣ писать за то, что съ нѣкотораго времени для моей библиотеки отъ меня получаете малозначущія бумаги. Но я вскорѣ исправлюсь и пришлю вамъ нѣкоторое число рукописей, между прочимъ очень древнихъ, достойныхъ цѣну моей библиотеки возвысить.
Благодарю вась за то, что показывали Г. Боголюбову судивное дѣло при Царѣ Михаилѣ Теодоровичѣ. У меня въ Библиотекѣ точно существуетъ любопытный списокъ судебнаго же дѣла времени Царя Ивана Васильевича. Не могу только сказать отдѣльно ли онъ лежить, или не переплетенъ ли вмѣстѣ съ Королемъ Казимиромъ Русскими законами, о которыхъ я просилъ вась, чтобы показать ихъ, приѣхавшему пись Вѣльны Г. Даниловичу, и таковую просьбу вновь всеуверенно повторю. Миѣ отъ имени его Г. Малевского на сихъ дняхъ вручить его сочиненіе о Цыганахъ. Прощу вась засвидѣтельствовать ему за то мою благодарность.

У самого древняго Херсона открыты нынѣ мраморный надгробный монументъ: барельефомъ изображень древний трубачъ Клавдиевъ XI-го легіона, что показываетъ надпись, на немъ изображенная. Сие открытие извѣстно уже Г. Степиковскому и я не сомнѣваюсь, что мы вскорѣ обь этомъ въ одномъ изъ журналовъ, если не въ особой книжкѣ, получимъ отъ него ученое извѣстіе. Увѣдомьте о таковомъ открытии Алексѣя Николаевича, при свидѣтельствованіи моего почтенія, равно и Александра Ивановича.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

108. Калайдовичъ Востоковъ. 12 февр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Препровождая Вамъ по назначенію Канцлера, для помѣщенія въ Библиотекѣ Его Сіятельства, четвертную рукопись духовнаго содержанія, относящуюся къ 1419 году (лист. 74), и прося почитать меня увѣдомленіемъ о полученіи оной, честь имѣю извѣстить, что Графъ Николай Петровичъ сдѣдалъ важнѣйшее приобрѣтеніе покупкою пергаменаго Ев-ія 1270 г. (Иоан. Ексер. прим. 70), которое скоро поступить въ библиотеку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.
109. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВЪ. 17 февр. 1826 г. Гомель.
М. Г. м. А. Х.
Благодарю васъ за твь письма, которыя вы меня удостоились изв-во-ляя 31 Генваря и 7-го Февраля. Ваша письма мнѣ всегда приносятъ большое утѣшеніе и много наставленія полезнаго мнѣ подаютъ.

Я думаю, что вы теперь оба съ Александромъ Ивановичемъ рѣшительно опредѣлили точное чтеніе того мѣста въ Сербскомъ Прологѣ, гдѣ упоминается, что Князь Мстиславъ создалъ въ Новгородѣ церковь и для нее устроилъ то богатое Евангелие, которое и донынѣ уцѣлѣло.

Я совершенно раздѣляю заключеніе ваше о издании вамъ купецемъ Лаптевымъ опытъ старинной Россійской Дипломатики.

Вы меня премного одолжите, когда купите для Библиотеки моей твъ книги, Французскію и Немецкую, — о которыхъ упоминать изволите. Издержанныя же на сей предметъ деньги потребуйте возвратно отъ домоправителя моего. У Князя Талейрана библиотека отличная и библиотекарь его славился ученостью. Князь меня съ нимъ познакомилъ, пригласивъ меня однажды завтракать въ свою библиотеку.

Препровождаю къ вамъ журналъ, дабы по немъ вы могли отыскать въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочиненію мѣста, на которые Г. Лебевель ссылается. Для меня пожалуйте прикажите ихъ выписать.

Препровождаю также къ вамъ выписку изъ письма, полученного мною на дняхъ отъ Г. Круга. Вы найдете строчку о себѣ. А потомъ очень породило заключеніе о скорости и рѣшимости, каковыми дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочиненіяхъ Г. Калай-довичъ.

Вы кажется довольны тѣмъ, что я присылаю для Библиотеки своей новое приращеніе. Вскорѣ вы, Милостивый Государь мой, получите отъ меня цѣлой ящикъ книгъ и между ними рукописи прелобобытныя.

Съ совершеннымъ почтѣвіемъ и пр.
EXTRAIT D'UNE LETTRE DE L'ACADÉMIE DE M. DE KRUG AU CHANDELIER DE L'EMPIRE EN DATE DU 6 FEVRIER 1825.

«Je suis impatient de voir paraître l'édition du Sbornik de Swatoslaw, tout ce que j'entends sur le compte de M. Wostokoff me porte à désirer de faire sa connaissance, ce que je ne négligerai pas dès que je serai tout à fait rétabli.

Le Catalogue raisonné des MS. slavons des bibliothèques Patriarchale et Synodale, de la confection duquel V. E. veut charger M. Kalaidowitch, est sans aucun doute un ouvrage, qui peut lui faire le plus grand honneur, s'il l'exécute comme il faut. Mais la tâche est surement très difficile. Veuillez lui conseiller sur tout, Monseigneur, de ne jamais se fier trop à son propre savoir, et de n'avoir honte à recourir souvent aux lumières des personnes qui sous plusieurs rapports doivent être nécessairement plus savans que lui, ce qui ne trouvera pas des difficultés dans une ville comme Moscou. Plusieurs de ces MS. sont traduits du grec; comment M. de Kalaidowitch se tirera alors d'affaire? Ce qui me porte à cette réflexion, ce sont douze mots grecs qu'il a fait imprimer σαρκί Π. des Βαπτιστικος Οδη. Истр. и др. p. 9, et dans lesquels il se trouve justement douze fautes. Quel besoin de se compromettre ainsi! On ne peut pas même pour se disculper rejeter la faute sur le compositeur, car on s'est avisé mal à propos, d'en corriger une des plus légères erreurs dans les Севератки p. 240: «οιχτα ο» sans se douter même de toutes les autres! Que M. Kalaid. s'abstienne aussi de faire imprimer tout ce qui lui vient à l'esprit, sans consulter quelqu'un. Par exemple je suis bien persuadé qu'aucun de ses lecteurs sensés n'approuvera pas ce qu'il dit dans son Експах п. 115 ligne 3 et 4. Je me souviens d'en avoir déjà parlé à V. Exc. dans la dernière lettre que j'avais l'honneur de lui écrire et de proposer une autre conjecture, sans ajouter toutefois sur quels fondements elle est appuyée. Je vais vous mettre à même, Monseigneur, de juger du degré de vraisemblance qu'elle peut avoir et M. Kal. peut la communiquer en mon nom, s'il le croit convenable.

Dans le XIII siècle, temps dont il s'agit ici, le mot russe Υσια, dont on se sert à présent quand il est question de (conjunctio ecclesiarum) la conjonction des Eglises, n'était pas encore en usage. Il fallait donc qu'on employât un autre. Se fut, si je ne me trompe, le mot παραηγη, cnoenie. Veillez ouvrir la Bible slavonne 3 Παρθεν. 7, 35, 36, et vous trouverez le mot grec συνηλεύσα: Verbindung, traduit par παραηγη, comme v. 49, 50 l'adjectif συνηλευστος, verbunden, par παραηγημεν. On peut conférer
Сят. Гр. М. Г. Окончив порученное мнѣ В. С-вомъ разсмотрѣніе перевода Г. Погодина книжки Добротовскаго Cyril und Method, я честь имѣю препроводить при семъ къ В. С-ву означенный переводъ съ моими поправками. Главнѣйшія изъ сихъ поправокъ, по приказанію Вашему написалъ я на особой бумагѣ, отмѣтивъ карандашемъ въ перевода Г. Погодина тѣ мѣста, къ которымъ относится какая поправка. Но такъ какъ почти на каждодневѣ страницѣ пришлось перемѣнять кое-что, то я считаю, что слишкомъ продолжительно было бы записывать все то на особой бумагѣ, а потому всѣ мелкія и легкія поправки дѣланы карандашемъ въ самомъ переводѣ Г. Погодина.

Съ сожалѣніемъ долженъ я донести В. С-ву, что переводчикъ весьма слабъ въ Нѣмецкомъ языке. Изъ поправокъ Вы усмотрѣть изволите, что онъ нѣкоторыя мѣста попалъ совсѣмъ превратно. Я ожидалъ отъ него болѣе, судя по статеймъ, какія онъ помѣщаетъ въ Вѣстникѣ Европы. Я старался только восстановить смыслъ подлинника, но чтобы дать переводу надлежащую гладкость и чистоту слога, надобно его гораздо еще пообработать. Притомъ же мнѣ кажется, что не худо бы было снабдить Русскій переводъ сей книжки Добротовскаго нѣкоторыми примѣчаніями. Я позволилъ себѣ приложить два такія примѣчанія: 1-е къ стр. 67 подъ литерою N., 2-е, на стр. 90, которое я вписалъ карандашемъ въ рукописи Г. Погодина. Въ концѣ поправокъ приписалъ я Словенскими буквами съ наблюденіемъ подлиннаго правописанія мѣста изъ Остромирова Ев-ія, которыя у Г. Погодина выписаны изъ книги Добротовскаго Латинскими буквами.

Препровождаемъ при семъ къ В. С-ву двѣ Польскія книжки, при которыхъ приложено писмо на Французскомъ языкѣ — присланы изъ Варшавы авторомъ Г. Суровецкимъ къ Г. Анастасевичу, а отъ него переданы мнѣ для доставленія В. С-ву.
Спишу возвести В. С-ву об одной находке моей, которая весьма полезна для издания Сборника 1073 г. порученного мн. Я нашел между рукописями В. С-ва одну XV в. на бумаге под заглавием Анастасиева отчеты. Прочитывая, она увидел я, к немалой радости моей, что эти самые отчеты помещены в том самое сочинение, которое занимает большую часть Сборника 1073 года и что в списке XV в. сохранены тот самый древний перевод. Я доискался в сладь за сим, что существует и печатное издание Греч. подлинника с Латинским переводом под заглавием:

Только самой книги сей нет, ни в Публ. Библиотеке, ни в Б-к В. С-ва. Может быть еще где нибудь отыщу ее: она мне необходимо нужна для сличения древнего Славянского перевода при издании Сборника. Теперь покамест за недостатком Греч. подлинника пользуюся я Латинским переводом сего Анастасиева творения, помещенным в в Библиотека Святых. Я уже достал примык. В. С-ву список Сборника 1073 г. и теперь примусь по немного у за эту работу между временем составления каталога.

111. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 21 февр. 1825 г.

С. Гр. М. Г.

Почтеннейшее письмо Вашего С-ва от 10-го Февраля, я имел честь получить и не умело исполнить поручение Ваше, чтоб велеть списать из сочинения Болландистов католическая легенды IX марта, в коих описано житие препод. Кирилла и Меодия, с принадлежащими к нимъ ученными замечаниями, и препроводить ония к А. Э. Маловскому для Г. Погодина. Память преподобных Кирилла и Меодия празднуется Католиками 9-го Марта. Въ Словенскихъ Прологахъ и Минеяхъ житие ихъ публикуется подъ разными числами, какъ замчено уже на 90 стр. Иоанна Екзарха в примеч. 10. Въ томъ же примечано помчнено житие Кон. и Мес. мз перг. Сербскаго Пролога принадлежащаго В. С-ву. Въ позднейшихъ на бумагѣ писанныхъ Прологахъ XVI в. со-

Сборникъ II отд. Н. А. Н.
держатся также жития ихъ съ нѣкоторыми обстоятельствами, о коихъ могча высказать Латинскіе писатели. напр. о прпн. св. Кирилла съ Замбрыємъ Жидовиномъ, и о какомъ-то Сдиславь, котораго пожрала земля, за то, что онъ хотелъ отравить святаго. Это конечно басни, основаннія однако на какомъ нибудь древнемъ предании! Я спишу изъ разныхъ Прологовъ житія сій, и постѣшу представить ихъ на усмотрѣніе В. С.-ва.

На сихъ дняхъ я имѣлъ удовольствие видѣть Митрополита Евгения и поздравить его съ пріѣздомъ.

К. О. Кал. приславъ ко мнѣ при письмѣ отъ 12-го Февраля для Библиотеки В. С.-ва рукопись на бумагѣ 1419 г. содержащую въ себѣ Хожденіе Ioанна Богослова и разныя поученія, любопытную и рѣдкую, какъ по древности языка, такъ и потому, что это теперь древнѣйшее на бумагѣ рѣчь въ Б.-ки В. С.-ва. Вмѣстѣ съ тѣмъ увѣдомилъ онъ меня о важнѣйшемъ приобрѣтеніи, которое В. С.-во сдѣлали покупкою перг. Ев. 1270 г. Усерднѣйше поздравляю Васъ С. Гр. съ таковыми сокровищами.

Списокъ суднаго дѣла времени Ц. Ив. Вас.-ча, о коемъ В. С. упоминает извѣстѣ, не встрѣчался мнѣ доселе между бумагами Б.-ки Вашей. Можетъ быть онъ переплетенъ съ такими нибудь другими бумагами въ одну книгу, изъ числа тѣхъ, кои мнѣ еще не просмотрѣнны. Судебникъ Короля Казимира (коего два списка находятся въ Библ. В. С.-ва) показывалъ я нѣсколько разъ Г. Данниковичу во время пребыванія его здѣсь и онъ часто посѣщалъ Б.-ку Вашу для разныхъ справокъ. Теперь уже мѣсяца два, какъ онъ уѣхалъ въ Харьковъ, куда опредѣленъ Профессоромъ.

Извѣстіе, которое Вы мнѣ сообщили благоволили — объ открытомъ близь древняго Херсона надгробномъ памятникѣ Римскаго трубача, передалъ я А. Н.-чу и А. И.-чу, которые Вамъ С. Гр. свое всенародное пощеніе свидѣтельствуютъ.

112. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 2 марта 1825 г.
М. Г. А. Х.

Обязательное Ваше письмо съ приложеніемъ плана составленія каталога Кандерскихъ рукописей и нѣсколькихъ статей изъ
онаго я имѣлъ честь давно уже получить; но, по болѣзни, нѣсколько времени не выѣзжая со двора, не могъ удовлетворить Вашему вопросу о Синодальномъ Евангeliи 1144 г. откладывая сіе до того времени, какъ почувствую себя лучше. Вотъ причины моего медленнаго отвѣта: сдѣлайте одолженіе не посѣтуйте.

Въ Вашемъ планѣ, съ особенною осмотрительностію и искусствомъ составленномъ, я съ моей стороны нахожу только слѣдующее неудобство: азбуичный порядокъ едва ли можно допустить въ рукописяхъ. Если тѣ изъ нихъ, въ которыхъ содержатся статьи разныхъ авторовъ и разного содержанія, помѣстить подъ названіемъ сборниковъ: то сколько должно пересмотрѣть такого рода манускриптовъ для отысканія желаемой статьи при большомъ количествѣ сборниковъ въ нѣкоторыхъ книгохранилищахъ. Притомъ можно ли назвать сборниками напр. двѣ рукописи Синодальной Библиотеки, изъ которыхъ одна содержитъ въ себѣ Апостолъ, а за нимъ Евангелие; другая же Апостолъ и Помянникъ. Вы изволите замѣтить, что форматное раздѣленіе и сбивчиво и неудобно, ибо затрудняетъ прискиваніе, напр. желая присказать книгу одного автора или подъ однимъ какимъ нибудь заглавіемъ известную, надобно пересматривать сперва отдѣленіе фолиантовъ, потому квартиртовъ и такъ далѣе, и пройти иногда весь каталогъ. Но всѣ эти неудобства уничтожаются обстоятельными алфавитными указателями, гдѣ подъ ознакомленіемъ автора приведены всѣ разбросанныя по Библиотекѣ его творенія; подъ наименованіемъ известной книги собраны всѣ № одного названія. При поступлении новыхъ рукописей въ Библиотеку, азбуичный порядокъ весь измѣняется; при форматномъ раздѣленіи исправляется и дополняется одинъ только указатель.

Жальъ, что сбереженіе приписокъ самого писца рукописи и другихъ важнѣйшихъ не пришло мнѣ на мысль при описаніѣ Библиотеки Графа Одержа Андреевича Толстова: это нужно. Касательно же опредѣленія правописанія рукописей, думаю: не рано ли назначать правила, основываясь на признакахъ иногда случайныхъ?
По необходимости покоряю порядку, удержанному въ библ. Синод. я не могу вести рукописи по старшинству времени, на дать преимущества пергаменнымъ предъ бумажными. Впрочемъ на особой таблицѣ при каталогѣ неизлишнимъ нахожу сдѣлать распределение по годамъ, вѣкамъ и веществу.

Въ заглавіяхъ рукописей и въ припискахъ, мнѣ кажется, вѣтъ нужды удерживать нравописаніе подлинниковъ, исключая числительныхъ знаковъ. — Въ описаніи Псалтирь Вы изволили замѣтить, что начального у каждаго стиха буквы покрыты сверхъ киновари золотомъ; это значить, что золото въвтрѣлось.

Присоединяя внутренность Вашего просвѣщенія опытностью замѣчанія къ тѣмъ правиламъ, коимъ я руководствуюсь при описаніи Синод. рукописей, хочу замѣтить особенного Вашего ко мнѣ благорасположенія, если по временамъ Вы изволите удостоверять меня Вашими наставительными въ семъ случаѣ совѣтами. Труды такого рода, по новости ихъ въ нашемъ отечествѣ, требуютъ взаимнаго подкрѣпленія.


Я послалъ Вамъ, 12 Февраля, Канцелярскую рукопись 1419 г. Изволили Вы получить оную?

Петръ Ивановичъ Кеппенъ вручить Вамъ отъ Общества исторического 2-ю часть его трудовъ; а я скоро буду имѣть честь представить на Вашъ съизводительный судъ давно ожидаемый Каталогъ библиотеки Графа Толстова: допечатывается предисловіе.
Еще разъ прося великодушно извинить меня за столь долгое неччание и пр.

113. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 3 марта 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновенною признателюю и большиымъ удовольствиемъ получалъ я письмо, каковыми меня удостоили изволили 18-го Февр. Справедливия ваши замччания на счетъ Г. Погодина меня очень опечалили. Я для перевода изслёдования о Кирyllѣ и Меодиѣ предпочелъ его потому, что въ Москве уверждали съ нѣкоторою о немъ хвалою, что онъ занимается переводомъ Добржскаго Славянской Грамматики и признаюсь, что прельщался нѣкоторыми статьями, помѣщеными въ Вѣстникѣ Европы.

Польские двѣ книжки я получилъ и къ Г. Суровецкому писать буду.

Вы льете въ меня радость душевную, предсказывая мнѣ успѣхъ предпринятаго вами изданія древняго Сборника 1073 года. Открытиею вами сдѣланное на счетъ Анастасиевыхъ отвѣтовъ придаетъ сему изданію новую цѣнну, поелику обнаружить ясно, что въ XI вѣкѣ въ угодность нашихъ великихъ князей переводились Греческія сочиненія, которыя вѣроятно на другихъ языкахъ переведены были гораздо позже. То Ингольштадское изданіе Анастасія, которое вы желаете имѣть, я такъ усердно хочу вамъ доставить, что уже писать въ Германію, дабы оное для меня не приемлю купили и въ Петербургъ прислали.

По тяжелой почтѣ вы получите 25-й томъ Горнмайерова журнала. Передайте его пожалуйте на время Г. Кеппену, котораго я прошу выписать для меня упомянутыя въ семъ журналѣ нѣкоторыя книги, именно же Правила церковныя или Кормчую Угро-вѣхскую, напечатанную въ Торговищѣ 1652 г. Взгляните пожалуйте на описание оной въ вышеупомянутомъ журналь на стр. 159. Она вперед годится и для того знаменитаго труда, коимъ занимается вы намѣреньы, окончивъ изданіе древняго Сборника.

Готовясь подписывать сие письмо получалъ я то, коимъ удо-
стоить меня изволили 21-го Февраля и премногую благодарность свидетельствую вамь за тв различныя выписки о Киршах и Методій, каковыми менѣ для Г. Погодина снабдять сбираетесь.

Я радуюсь, что вы такь дозволны той рукописью XV вѣка, которую приобрѣсть для моей библиотеки Г. Калайдовичь. Но еще важнѣе сдѣлать онь для нее приобрѣтеніе, купивъ у Зарайскаго купца Аверина пергаминное Евангеліе 1270 г. Я его по сего днѣнней тяжелой почтѣ к вамь отправляю, присовокупивъ къ нему ученое о ней замѣчаніе о Протоіерея Григорович.

Прикажите купить для моей библиотеки и даже выписать, если въ Петербургѣ не найдете, книгу, напечатанную въ Вѣнѣ, въ листѣ, 1665—1679, 8 час. подъ заглавіемъ Commentarii de Augustissima bibliotheca Caesarea Vindobonensi. Но прежде справляться по моему каталогу, не имѣю ли уже я сей книги.

Я къ Москве купилъ новое и прелобопытное издание древ нихъ Французскихъ Хроникъ, надъ коими трудится Г. Гизотъ.

Я для того къ вамь не отправляю полученные уже томы, что перваго отыскать между ними не могу. Пожалуйте дайте мнѣ знать, не было ли уже онь отправленъ къ вамь изъ Москвы.

Примѣтите пожалуйте, что въ углу на изображенія въ краскахъ Евангелиста Марка оставленъ въ 6ѣтѣ параллелограммъ, на которомъ кажется существовала надпись, также у нѣкоторыхъ первыхъ листовъ сряду сего Евангелія, есть кажется признаки, что вытегры надписи. Не попытается ли вы, Милостивый Государь мой, ихъ возобновить.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

114. РУМАНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 марта 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Сегодня отправлю подводу въ Петербургъ для того, что туда кучера своего посылало и ему поручить отдать превеликой ящику съ рукописями и книгами, кои вы получить изволите для помѣщенія въ моей библиотекѣ отъ домоправителя Разинскаго. Изъ приложеннаго здѣсь имѣ резестра вы усмотрѣть изволите, что
въ сей присылкѣ много очень древнихъ манускриптовъ, которые
конечно уножать достоинство моей библиотеки. Кромѣ нѣсколько-
кихъ кормчихъ и одной изъ нихъ, нисданной на пергаменѣ во XII
вѣкѣ, я прошу внимание ваше обратить на рукопись, называемую
Просяттель времень В. К. Ивана Васильевича. Вы въ ней
найдете прелюбопытныя грамоты Московскихъ Митрополитовъ,
данныя Псковскому Духовенству и гражданамъ. Онѣ много не-
извѣстнаго открываютъ и Преосвященный Евгений ихъ прежде
не видывалъ. Препровождаю при семъ же крестъ, найденный въ
Гомельскомъ имѣніи моемъ при разрытіи кургана. Я впроч. означу
уручище, гдѣ онъ найденъ; а вы, Милостивый Государь мой, не
можете ли, по какимъ-либо признакамъ определить съ довольною
правдоподобностью къ какому вѣку крестъ сей принадлежить?
Въ Библиографическихъ листахъ Г. Кеппена, я нахожу не
впервые роспись очень древнимъ изданиямъ въ разныхъ городахъ
Славянскихъ книгъ. Не льзя ли ему будешь, по порученію вашему,
изъ числа таковыхъ, выписать для моей библиотеки постепенно
самья примѣчательныя. Я готовъ отдѣлить на это единственно
для первого опыта въ такой покупкѣ 300 руб. ассиг., а когда
опыть сей удастся, стану продолжать далѣе. Я буду, Милостивый
Государь мой, отъ васъ ожидать объ этомъ вашего отзыва.
Съ совершеннымъ почитениемъ и пр.

115. Востоковъ Калайдовичу. 17 марта 1825 г.

М. Г. К. О.

Препровожденную вашему ко мнѣ рукопись 1419 г. для Библио-
tеки Капщера, я давно уже получила, такъ какъ и доставленную
мнѣ отъ вашего имени П. И. Кеппеномъ 2-ю часть Трудовъ Об-
щества Исторій и Древностей, — за которую приншу вамъ мою
чувственноійшую благодарность. Увѣдомление же о полученіи
мною сихъ книгъ откладывалъ я до настоящаго случая, чтобы
вмѣстѣ отвѣчать и на новое письмо ваше, ожиданное мною со
дня на день, изъ коего я желалъ узнать ваше мнѣніе, о сообшени-
номъ мною вамъ планѣ каталога.
За ваши наставительные замечания по сему предмету я вамъ премного обязанъ. Признаю также неудобства, находимъ вамъ въ принятомъ мною планѣ; но думаю, что они могутъ устранены быть наблюдениемъ следующихъ правилъ:

Сборниками называть такія рукописи, въ коихъ содержатся не два или три только сочиненія разныхъ авторовъ, но множество малыхъ статей разнаго содержанія между собою перепишанныхъ.

Такія же, въ коихъ содержатся напр. Апостолъ, а за онымъ Евангеліе; или Апостолъ въ Помяникахъ; или подобныхъ нѣсколькимъ спискамъ Иоанна Лествичника Библиотеки Канцлерской, гдѣ послѣ Лествицы, занимающей половину рукописи, помѣщены сочиненія другихъ авторовъ: Григорія Синанта, Филофея, Исахія и пр. — вносить въ каталогъ подъ именемъ того автора, или той книги, коими начинается рукопись.

Ежели она начинается одной или нѣсколькими малыми статьями, а потомъ слѣдуетъ большое сочиненіе другаго автора, или другаго содержанія, занимающее всю остальную или большую часть книги: то естественно должно дать преимущество заглавию сего послѣдняго сочиненія, и по оному назвать рукопись, при чемъ сказать только, что сему сочиненію предшествуютъ такія-то статьи.

Что касается до трудности въ отысканіи желаемой статьи при большомъ количествѣ сборниковъ, то оное по моему мнѣнію не превышаетъ трудности приисканія, подъ разными формами книги одного автора или одного содержанія. Въ обоихъ случаяхъ помогаетъ Азфавитный указатель, при концѣ помѣщенный.

Когда послѣ напечатанія каталога поступать новые рукописи въ Библиотеку, тогда надобно составить прибавленіе къ каталогу, азбучнымъ же порядкомъ, съ указаниемъ на номера каталога, послѣ коихъ надлежитъ включить вновь поступившія рукописи, напр. ежели послѣднепомѣщеннаго въ каталогѣ Евангеліе XIV в. стоять подъ № 50, то вновь поступившия того же вѣка Евангелія
можно показать въ прибавлении къ каталогу подъ № 50 же, съ присовокупленiemъ литер b, c, d. и т. далѣе.

Считаю полезнымъ для Исторіи языка, показывать различіе въ правописаніи рукописей, а потому и удерживать всѣ особенности и ошибки старинныхъ писцовъ. Сочинитель каталога такой Библиотеки, каковы напр. Канцлерская или Синодальная, пишутъ для ученыхъ, которые должны уметь читать старинныя рукописи безъ нашихъ поправокъ. И почему знать, можетъ быть другой найдеть правильнымъ, по свойству древняго языка или по свойству особеннаго какого нарѣчія — то, что я считаю ошибкою?

Въ опредѣленіи, какому народу принадлежить какое правописание, стараюсь по возможности приблизиться къ истинѣ, утверждаясь на такихъ признакахъ, которыя по сличенію многихъ примѣровъ покажутся мнѣ не случайными только, а постоянными. Впрочемъ, представленію о томъ мои догадки; онѣ не помѣщаютъ читателю дѣлать собственныхъ своихъ заключеній о семѣ предметѣ.

Примите снисходительно, почтенныѣшій Константинъ Тедоровичъ, сіе небольшія возраженія мои, и не оставьте сообщить мнѣ противъ оныхъ ваша замѣчанія. Я бы просилъ также васъ покорѣйше прислать мнѣ для примѣра нѣсколько описаній рисъемъ Синодальной Библиотеки, по плану, какимъ вы руководствуетесь при составленіи каталога. Ежели я нельзя будетъ намѣ, по разности мнѣній и отчасти и по мѣстнымъ препятствіямъ, согласиться во всѣхъ нашихъ плановъ, то по крайней мѣрѣ не худо знать объ оныхъ въ подробности, и заимствовать одному у другаго все, что можно.

Я вамъ весьма благодаренъ за свѣдѣнія, сообщенные мнѣ о расположеніи Ев-ія 1144 г. Теперь нахожу правоподобнымъ мнѣніе Добровскаго, что Кириллъ переложилъ 4-хъ Ев-стовъ въ томъ порядке и въ томъ видѣ, въ какомъ они сохранились въ сей любопытной риси. Здѣсь предисловіе Евсевіево, а не Теофилакта Болгарскаго, который жилъ въ XI в. Но желательно бы было мнѣ знать, то ли самое предисловіе и въ Четверевангеліа Б-ки Граfa
Толстова, писанномъ при В. Кн. Вас. Дмитріевичѣ, или уже тамъ Теофилактовы предисловія предъ каждымъ Евангелистомъ? И съ котораго времени вошли въ Россию списки 4-хъ Ев-ій съ предисловіями Теофилакта Болгарскаго? Всѣ таковые списки XV в. мнѣ встрѣтившіеся носятъ признаки поздняго Болгарскаго или Молдавскаго правописанія, мѣняющагося на і, употребляющаго въ быт. з-ра и пр. Я сужу по этому, что первоначальные списки Четвероев-ій, снабженные предисловіями Теофилакта, состояли у Болгаръ въ XIII или въ XIV в. Сіи то Ев-ія отличаются и новѣйшими чтеніями отъ древнихъ списковъ Ев-ій, расположенныхъ по днямъ. Напр. въ нихъ уже читается Вз началъ бѣ слово вмѣсто искони; петелъ или петелъ оглицаси, вмѣсто киорі.

116. ВОСТОКОВЪ РУМАНЦОВЪ. 25 МАР. 1825 Г.

На починѣ бѣлія письма В. С-ва отъ 17-го Февраля и 3-го Марта симъ честь имѣю отвѣтствовать. При первомъ изъ сихъ писемъ В. С-во изволили прислать ко мнѣ книжку Сѣвернаго Арихова, гдѣ помѣщена ссылка Г. Лелеѣля на 6 и 7 томы Сульцеровой Theorie der schonen Кунства, — съ тѣмъ, чтобы я отыскалъ въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочиненію мѣста, на которыя Лелеѣль ссылается. Во исполненіе порученія Вашего пересмотрѣлъ я оба Прибавленія, но не нашелъ въ нихъ поименованныхъ Лелеѣлемъ статей: справившись же съ каталогами узналъ я, что сочиненіе Имѣющее заглавіемъ Nachträge zu Sulzers Theorie der sch. К. состоять изъ 8-ми томовъ, а въ Б-кѣ В. С-ва имѣется только 5 томовъ одного. Я овѣдомился въ книжныхъ лавкахъ о статьяхъ, какія помѣщены въ трехъ послѣдніхъ томахъ сего сочиненія, коихъ не было въ Б-кѣ Вашей, и действительно нашелъ въ 6 и 7 томѣ тѣ статьи, на которыя Лелеѣль ссылается. Тогда рѣшился я купить для Б-ки В. С. сія недостающіе томы, основываясь на данномъ уже мнѣ В. С-вомъ въ одномъ изъ прежнихъ писемъ приказаниі, чтобы я купилъ для Васъ полнѣйшее изданіе Сульцерова творенія. Но такъ какъ трехъ послѣднихъ томовъ отдѣльно не продавали, то я принужденъ былъ взять всѣ
весь томовъ съ прибавлениями Nachträge zu Sulzers Theorie, за который заплатилъ 63 руб. въ перевёлѣ. Отправляю письмо же къ Б. С-во 6-й и 7-й томы, въ коихъ помѣщены упомянутыя Ле-левелемъ статьи.

Сердечно сожалѣю, ежели замѣчанія мои о переводѣ Г. По- година уменьшили доброе мнѣніе, какое В. С-во имѣли о семъ молодомъ человѣкѣ, въ коемъ судя по статьямъ его, помѣщеннымъ въ Вѣстникѣ Европы, нельзя не примѣтить отличной способности къ историческимъ изслѣдованіямъ. Изъ перевода его видно только, что онъ слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Можетъ быть онь лучше знаетъ Латинскій языкъ, и слѣдовательно удачнѣе переводить граматику Institutiones linguae Slavicae Dobrovskago, нежели Нѣмецкія его книжку о Кириллѣ и Меѳодіи. Впрочемъ переводъ его, послѣ сдѣланныхъ въ немъ поправокъ можетъ напечатать быть, особливо, ежели просмотрѣть будетъ какимъ нынѣ по- правокъ. Я отдавалъ списать по приказанію В. Латинскій житія Кирилла и Меѳодіа, со всѣми учеными къ онѣмъ примѣчаніями изъ сочиненія Боландистовъ, въ письмѣ же отправляю списокъ сей къ А. О. Малиновскому, какъ Ваше С-во мнѣ приказывать изволили. Если бы почастнилось достать гдѣ нынѣ Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасія Синаита, то В. С-во сдѣлаете симъ преобразованіе и для предполагаемаго изданія Сборника весьма полезное, да и весьма рѣдкое; потому что въ 1750 году уже въ каталогѣ Давида Клѳмана сія самая книга Анастасіи Синаитae quaestiones et responsiones Ingolstadii 1617 отмѣчена словами: fort-rare. При таковой рѣдкости ея изданія мы услужимъ и иностраннѣмъ ученымъ, если припечатаемъ Греческій подлинникъ Анастасіевскихъ отвѣтовъ при Словенскомъ переводѣ, помѣщеннымъ въ Сборникѣ 1073 года. Но въ случаѣ, если не отыщется нынѣ Ингольштадтское изданіе, или если будутъ требовать за оное непомѣрную цѣну, обойдемся мы, можетъ быть, и безъ него: я нашелъ по Матееву каталогу Греческихъ рѣдяй.
въ Московской Библиотекѣ нѣсколько списковъ сего самаго сочиненія.

Рассмотрѣть пристально оставленный въ бѣлѣ параллелограммы внизу у изображенія Евангелиста Марка, напелъ я, что тутъ нѣть никакой надписи, а сквозять только буквы, писанныя на оборотѣ листа.

117. Калайдовичъ Востоковъ. 2 ап. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Вась за пріятнѣйшее письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 17-го Марта, честь имѣю сообщить по требованію Вашему расположеніе четвероевангелья библиотеки Графа Толстого.


Изъ препровожденного Вамъ чрезъ посредство книгопродавца Смирдина Каталога Графа Толстова, который прошу принять благосклонно, Вы изволите усмотрѣть тотъ планъ, какимъ я руководствуясь при описаніи рукописей. Не отступая и теперь отъ онаго, пополняю только сохранившисѣ современнихъ приписныхъ писца и другихъ важнѣйшихъ; — въ тѣхъ сочиненіяхъ, въ коихъ нѣть опредѣленнаго заглавія (напр. слово; поученіе и т. п.) и не
видно имени Автора, выписываю первых строк, дабы не смешать с другими; — присоединяю по примечанию, объясняющего при
личания, исторических и библиографических; — не отрекаюсь и от
определен, какому народу принадлежит правописание и даже
последний, если могу сказать об этом что-либо утвердительное,
основываясь на показаниях писцов или сравнивая с другими
рукописями (но как определить правописание Изборника 1073 г.,
не смотря что оней написан в России, — Евангелия 1144 г. и
многих других?)

Съедобательно я скажу не соглашаться с Вами, почтеннейший Александер Христофорович, только в двух обстоятельствах: въ распределении рукописей по алфавитному порядку, находя оное
объяснимым и неудобнымъ, что Вы сами усмотрите: ибо можно ли въ рукописяхъ, содержащихъ два или три сочинения давать
преимущество первому только потому, что онымъ начинается
накусрпцъ. Какъ же отыщеть читатель слѣдующія за тѣмъ
tать? Скажет: по алфавитному указателю, — самъ опредаете
мое мнѣніе, что одинъ только сей указатель, составленный съ
возможнымъ тщаніемъ, можетъ служить единственной системою и
надежнымъ ключемъ для приискания всѣхъ содержащихся пред-
метовъ въ рукописяхъ. Я не удерживаю также всѣхъ особенностей
и ошибокъ старинныхъ писцовыхъ, какъ Вы поступаете изволите:
ибо разнообразность правописания даже и въ тѣхъ рукописяхъ,
когда написаны однимъ писцомъ, ставить неодолимыми препоны къ
составленію изъ такихъ выписокъ чего-либо определенного. Въ
заглавіяхъ и припискахъ у меня нынѣшнее правописание, исключая
буквъ числительныхъ.

Дай Богъ и въ такомъ видѣ определитьъ съ честію оживления
Канцлера при описании 954 рукописей и многихъ грамотъ въ теченіи
трецъ, для меня определенныхъ тѣщъ! Иное дѣло составить по-
дробный и ученый каталогъ рукописей, который долженъ о-
свѣщать неприкосновенный доселѣ книгохрониста вѣрнымъ у-
казаніемъ всего въ ныхъ содержащагося; со всѣмъ другое дать
душу симъ тлѣющіимъ памятникамъ и оживить ихъ, подобно какъ
Письмо, каковым меня удостоили изволили 25-го Марта цѣльным своим содержаніем принесло мнѣ большое удовольствие. Примите завышнюю свѣдѣтельство моей за то присяжательности.

Вы очень хорошо сдѣлать изволили, что полное изданіе Сульцерова сочиненія объ изящныхъ искусствахъ купитъ изволили дая мой библіотеки и ко мнѣ сюда 2 части (писалъ). Потребуйте отъ моего домоправителя Развинскаго возвратно издержаннія вамъ на сию покупку деньги.

Изъ приложенной завѣсь выписки изъ полученаго мною письма отъ Г. Погодина усмотрѣть изволите, съ какою благодарностю онъ принялъ замѣчанія ваши на его переводъ Добровскаго сочиненія. Онъ издалъ диссертацию для получения Магистерскаго достоинства, которую вамъ отъ меня въ подарокъ пришлетъ Г. Калайдовичъ.

Вы меня одолжите, Милостивый Государь мой, ежели выпишете изъ Вѣны недостающихъ у меня томовъ Ламбецевы сочиненія.

Благодарю за поданное мнѣ объясненіе объ имѣющихся у меня томахъ Газотова собранія.

Пергаминное Евангелие 1270 г. послужитъ къ украшенію моей библіотеки.

Я неусыпное приложу стараніе доставить вамъ печатное изданіе Инголштадтское Анастасія Синаита; но дабы не останавливать изданіе древняго Сборника, не угодно ли вамъ обратиться къ А. Г. Малиновскому, прося его, чтобы онъ въ Москвѣ въ
Синодальной Библиотеке мнѣ въ оложеніе поручить какому либо
ученому въ Греческомъ языкѣ съ помянутыхъ статей святъ вѣр-
ный списокъ въ рукописи X вѣка, а изъ прочихъ списковъ выпи-
сать только варианты и пополненія. Я самъ объ этомъ Сенатору
Малковскому писать буду; но вы, Милостивый Государь мой,
обнаружившись съ нимъ подробнѣе: что и какъ вы желаете получить.
Мятрополитъ Евгений просить меня доставлять ему иностраннѣе
журналы. Прощу васъ препроводить къ нему послѣднія тет-
радки Парижскаго Journal des Savans, которая по тяжелой почтѣ
препровождаю къ вамъ и Малте-БрюновыAnnales, также Нѣ-
мецкій журналъ Jahrbucher der Litteratur; вы получите послѣдній
его томъ а черезъ Г. Погодина, къ которому я послалъ его, потому
что въ немъ находится ученая рецензія Добровскаго сочиненія.
Изъ приложенаго перевода письма отъ Г. Профессора Да-
nювича вы усмотрите, что онъ готовъ принять на себя трудь
быть въ Харьковѣ издалежемъ Казимировыхъ Русскихъ законовъ.
Но справедливо желаетъ онъ для усовершенствованія такового
изданія имѣть очень вѣрный списокъ съ подобного манускрипта
на Латинскомъ языкѣ, который находится въ Императорской би-
блиотекѣ. Увѣдомьте меня, Милостивый Государь мой, можно ли
получить отъ Алексѣя Николаевича позволеніе на святѣ копій съ
сего Латинскаго экземпляра и скажите мнѣ во сколько таковая
копія станетъ. Для полнаго вашего свѣдѣнія также препровож-
даю въ переводѣ выписку изъ моего по сему предмету отвѣта.

А. О. Гомзяковъ очень давно, по моему препорученію писалъ
cъ Г. Писсову взятъ справку, имѣю ли я въ своей библиотекѣ
книгу на Польскомъ языкѣ, который здѣсь препровождаю къ вамъ
записку. Но къ крайнему моему сожалѣнію Г. Писсовъ оставилъ
просьбу мою безъ всѣкаго вниманія. И такъ я обращаюсь къ
вамъ, Милостивый Государь мой, съ покорною просьбою дать
мнѣ знать изъ числа означенныхъ въ запискѣ книгъ, не имѣю ли
я какихъ и увѣдомить меня, что мнѣ дать можно за № 1, 3,
4 и 7, особявио за сочиненіе Чацкаго о правахъ Польскихъ.
Съ совершеннымъ почтениѣмъ и пр.
Список съ письма Г. Погодина къ Государственному канцлеру отъ 16 марта 1825 г.

Переводъ мой книги Добровскаго я имѣлъ честь получить выстѣ съ замѣчаніями Г. Востокова, которыми не премину воспользоваться. Приношу Вашему Сіятельству усердную благодарность за доставленіе мнѣ случая видѣть трудъ мой разсмотрѣннымъ отъ такого Литератора, каковъ Г. Востоковъ. Очень радъ, что поправки его относятся только къ слогу, и что касательно вѣрности, на которую я обращалъ большое вниманіе, не найдено еще мною доселѣ погрѣшностей по замѣчаніямъ. Въ оправданіе мое предъ Вашимъ Сіятельствомъ и въ первомъ отношеніи долженъ сказать, что намѣренъ былъ выправить слогъ при печатаніи, и отмѣтилъ мѣста у себя, на которыя по сему должно было обратить вниманіе, о чемъ говорилъ и Его Превосходительству А. Э. Малиновскому.— Кончивъ теперь въ Университетѣ дѣла свои по защищенію публичному диссертации, о коей съ нетерпѣніемъ ожидаю отзыва Вашего Сіятельства, я займусь исключительно исправленіемъ перевода по указаціямъ Г. Востокова, и по окончаніи доставлю къ Его Превосходительству А. Э. Малиновскому.

Переводъ письма Г. Профессора Даниловича къ Государственному канцлеру отъ 21-го марта 1825 года.

Я не нахожу словъ для выражения всей моей благодарности за милость, которую В. С. меня почитала, открылъ мнѣ свободный входъ въ богатую свою Петербургскую библіотеку. Она чрезвычайно распространила литературныя мои познанія. При всемъ недостаткѣ времени я нашелъ тамъ: 1. Почти полный экземпляръ первого издания Литовскаго Статута на Русскомъ языкѣ, напечатанный въ Вильны 1588 года у Мамонича; онъ полнѣе всѣхъ мнѣ известныхъ экземпляровъ сего издания, полнѣе даже принадлежащаго Г. Линдѣ, ибо не достаетъ въ немъ только заглавнаго листа и двухъ страницъ на конце; 2. два экземпляра другаго издания того же Статута, которые будучи одного между собою
времени и заключая въ себѣ равное число страницъ, различаются очевидно буквами и неоднаковыми сокращеніями. Они также мало повреждены. 3. Но самая рѣдкая изъ печатныхъ книгъ есть первое издание Литовского Статута на Польскомъ языку 1614 года въ Вильно, у Мамонича. Она совершенно полна, хотя какой-то неяснѣющий, имѣя ея въ рукахъ своихъ и желая выдать ея за Польское изданіе 1588 г., никогда не существовавшее, отрѣзала у нея отъ заглавнаго листа годъ печатания, и выскобляла въ предисловіи показаніе времени. Экземпляръ сего издания весьма испорченный, находится въ библиотекѣ князя Чарторыскаго въ Пузавѣ. 4. В. С. обладает также весьма рѣдкою и драгоцѣнною рукописью на Русскомъ языку, совершенно сбереженною, содержанную въ себѣ Статутъ Вольнской 1566 г. который никогда еще не былъ напечатанъ. Въ Вильно я приготовилъ было его къ изданію, но не могъ выполнить своего намѣренія, лишивъ тамъ мѣста. Рукопись Вашего Сіятельства есть третій экземпляръ, который мнѣ извѣстенъ. Будущему издателю Вольнскаго Статута непремѣнно нужно взять его въ соображеніе.

Надѣюсь, Вашему Сіятельству не будетъ сомнительно увѣреніе мое, что постоянно желая принести пользу Престолу и Государству, я очень живо постигаю цѣну того благоволенія, которымъ Вы удостоиваете меня, поручая мнѣ изданіе Статута Казимира великаго. Сей единственный памятникъ Польскаго законодательства на языкѣ Русскомъ, заслуживаетъ тѣмъ болѣе появленія въ свѣтъ, что ученый Лелевель издалъ недавно многіе Польскіе переводы оного и онъ заключаетъ въ себѣ даже нѣкоторыя первоначальные Литовскія законы, данные при Казимирѣ Ягеллонѣ и невѣдомы никому изъ Польскіхъ ученыхъ, ниже безсмертному Чашкову. Я съ величайшимъ удовольствіемъ приступилъ бы къ изданію сей рукописи въ Петербургѣ, гдѣ гораздо удобнѣе получать всѣ литературныя пособія; но я не могу сего сдѣлать, будучи обязанъ по волѣ Е. И. В. оставить столицу. Помѣщенный нынѣ помимо Е. В. Г. Министра Н. Пр. на мѣсто Ординар. Профессора въ Харьковский университетъ, я ожидаю приказаній...
Вашего Сіятельства в двух списовъ, кон мѣ т показывалъ Г. Востоковъ. Но въ нихъ встрѣ чается множество словъ безжестно искаженныхъ несвѣ дующими переписчиками, или весьма дурно написанныхъ и пропущенныхъ. Для этого нужно, чтобы Ваше Сіят. исходатайствовали на время изъ Имп. Библиотеки подлинную Латинскую рукопись помянутыхъ законовъ, дабы напечатать и ее рядомъ и тѣ мъ дополнить выпуски. Тогда подкреплены были бы мои замѣ чанія и объясненія, которыя я составилъ бы по Латынѣ.

Что касается до Литовско-Русскаго лѣ тописца, открытаго мною и недавно напечатанаго Латинскими буквами; то кажется, что онъ не имѣ тъ для Русскихъ такой важности, что бы заслуживалъ быть перепечатанъ. А я не могу того сдѣ лать, ибо подлинную рукопись возвратилъ по принадлежности.

Выписка изъ письма Государственного Канцлера къ Г. Профессору Даниловичу отъ 10 (1?) Апрѣ ля 1825 г.

Отзывъ, сдѣ ланный вами о Петербургской моей библиотекѣ доставилъ мнѣ большое удовольствіе. Благодарю васъ за изложенное вами желаніе принять на себя трудъ издания Русскихъ законовъ Казимира великаго. Я нынѣ же пишу къ Г. Востокову, чтобы онъ отъ имени моего употребилъ ходатайство въ Импер. Библиотекѣ о дозволеніи снять копію съ Латинскаго въ ней находящагося рукописного сихъ законовъ. И ежели Александръ Христофоровичъ успѣ щетъ въ этомъ, то онъ присоединить и моя два русскіе экземпляра. Тогда уже я буду просить васъ, М. Г. м., издать сіи законы такъ чтобы латинскій и русскій текстъ были рядомъ.

119. Востоковъ Калайдовичу. 10 апр. 1825 г.

М. Г. К. О. Чувствительноѣйше благодарю васъ во 1-хъ за драгоценныя подарока, которымъ я обязалъ вашей ко мнѣ благосклонности и именно за экземпляръ описанія Славянороссійскихъ рѣ сей Гр. О. А. Толстова съ Палеографическими таблицами, по-
ПЕРЕПИСКА А. К. ВОСТОКОВА. 1825 г. 195

лученный мною вчера изъ книжного магазина Смирдина, во 2-хъ, за приятнейшее письмо ваше отъ 2-го Апрѣля, и за сообщенную въ ономъ выписку о расположеніи Переславскаго Четвероевангеля, описанного въ Кат. Отд. 1-го № 262. Съ большою для себя пользою прочелъ я любопытное и ученое предисловіе вами къ Каталогу, пробѣжалъ азбуку роспись и самый каталогъ: сколько помощи и облегченія тутъ для меня къ составленію Канцлерскаго каталога. Тѣ два пункта, въ коихъ мы съ вами согласиться не можемъ, и именно: распределеніе каталога по азбучному порядку и сохраненіе ошибокъ писцовъ, — не сдѣлаютъ существенной разности въ достоинствѣ каталоговъ, а потому будемъ уже продолжать такъ какъ мы начали.

Торопясь кончить письмо сие, оставляю до другаго времени подробнѣйши разсужденія о семъ предметѣ обоихъ насъ занимающемъ, и возьму себѣ смѣсть сообщать вамъ также разныя замѣчанія и сомнѣнія, какія при внимательномъ прочтеніяхъ Описаний рѣсей Г. Т. вспадутъ мнѣ на мысль.

Примите увѣреніе и пр.

120. ВОСТОКОВЪ РУМАНЦОВУ. 15 апр. 1825 г.

На сихъ дняхъ получены сдѣсь съ подводою изъ Гомеля рукописи объ отправленіи коихъ В. С-во изволили извѣщать меня почтенійшемъ письмомъ Вашимъ отъ 17 Марта. Я еще не имѣлъ времени разсмотрѣть ихъ подробно, но проглядывая мѣлькомъ нашелъ уже много любопытнаго. Сперва проникся я за древнейшую изъ нихъ, кормчую на пергаментѣ; по языку въ ней, исполненному архаизмами, можно бы действительно отнести ее къ XII вѣку, но вчерѣ не старѣе XIII или даже начала XIV вѣка; за всѣмъ тѣмъ кормчая сія есть драгоцѣнность между рѣсей Словенскими, потому что доселе известны только двѣ кромѣ ея пергаменные кормчія, одна въ Синодальной Б-кѣ, а другая 1284 г. Гр. Толстова.

Я разсматривалъ вмѣстѣ съ А. И. Ермолаевымъ найденный въ Гомелѣ, при разрытіи кургана крестъ, который вмѣстѣ съ
книгами В. С-ва сюда прислать изволили. Крестъ сей по видимому отлитъ съ формы, на которой надписи были вырезаны такъ какъ ихъ читать должно, а на отлитомъ крестѣ вышли онѣ на оборотъ. Такимъ образомъ на одной сторонѣ ея распятіе съ надписью около головы Хвоя: сх зи читать должно ісѣ Хс (Иисусъ Христосъ), надъ головою Христа еще двѣ буквы, которыхъ разобрать нельзя было. По сторонамъ распятия въ поперечной полосѣ креста, двѣ головы, съ надписями. Ихъ должно читать на оборотъ: ην ου — миттир еевъ, η — иаане. На другой сторонѣ креста по срединѣ стоилъ фигура съ сияниемъ вокругъ головы, держащая въ одной руцѣ державу (шаръ съ крестомъ), а въ другой длинный скипетръ или жеалъ, оканчивающійся крестомъ же. По сторонамъ сей фигуры также надъ головой ея и въ подно жій образа помѣщены образа святыхъ, при коихъ были какъ кажется надписи, но совершенно изгладились, такъ какъ и самыя черты лица. Только надъ верхнимъ образомъ примѣты еще нѣкоторыя буквы, изъ которыхъ можно ввыести имя Николая Чудотворца. Крестъ сей долженъ быть Византійской работы. Но въ какому времени относится, того едва ли опредѣлить можно, потому что изображения и надписи слишкомъ стерлись.

121. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 21 апр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Ежеминутно ожидаю похоту, которая можетъ отъ васъ принести мнѣ письмо, я войду однако въ бесѣдованіе съ вами объ особомъ предметѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма полученаго отъ Г. Лобойки вы усмотрѣть изволите, какой важный для меня подарокъ дѣлаетъ Г. Пашкевичъ, собранными имъ Литовскими и Самогитскими древностями, коимъ я здѣсь же прилагаю резервъ, равно какъ выписку изъ моего отвѣта Г. Лобойкѣ, откуда вы увидите, Милостивый Государь мой, что я прошу Г. Лобойко переслать сихъ древности на вашъ адресъ, дабы вы по полученіи вскрывъ ящикъ и тщательно его осмотрѣть берегли бы до воз—
вращение моего в Петербурге. А теперь прошу вас объ этих древностях сказать мне ваше заключение. Г. Лобойко просить моего ходатайства у Д. И. Языкова, чтобы онъ своимъ стараніемъ у Министра Просвѣщенія выходить утвержденіе въ Кандидаты въ Москвѣ находящагося отличнаго студента Тустановскаго, о которомъ уже съ годъ времени сдѣлано представленіе Министру Просвѣщенія. Ежели этотъ Г. Языковъ, какъ вѣроятно, тотъ самый, который переводилъ Шлецерово сочиненіе о сводныхъ Несторовыхъ летописяхъ, то онъ мнѣ лично довольно знакомъ, и прошу васъ, Милостивый Государь мой, при свидѣтельствованіи ему моего почтения, отъ имени моего, сильно у него о томъ домогаться, чтобы помянутому Г. Тустановскому, согласно съ представленіемъ, о немъ сдѣланномъ, воспользовалось утвержденіе въ Кандидаты.

Препровождаю также списокъ съ цѣлаго письма, мною полученнаго отъ Архангельскаго Преосвященнаго Неофита, и съ моего ему отвѣта. Подлинникъ грамоты Скиригайла я чрезвычайно желаю приобрѣсть. Таковая грамота мою библіотеку довольно бы украсила.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Лобойки къ Государственному Канцлеру отъ 29 Марта 1825 г.

Опись выкопанныхъ изъ Самогитскихъ могиль вещей, назначенныхъ Пашкевичемъ въ даръ Вашему Сіятельству при семъ препровождаю. Могилы, изъ которыхъ они добываются извѣстны въ Самогищіи подъ названіемъ Мулѣнду карау, т. е. рыцарскіе или богатырскіе гробы. Устроение ихъ бывает такое: Избирается въ полѣ ровное мѣсто для погребенія и окружается небольшими камнями, какъ кажется съ тѣмъ намѣреніемъ только, чтобы предохранять опо отъ плуга: ибо черезъ сии камни удобно перешагнуть можно. Погребенные остатки закопаны не глубоко. Ония могилы или паче огражденія имѣютъ форму овала, коего больши діаметръ до 15 аршинъ. Такихъ могилъ въ Самогищіи мо-
жно найти и теперь до 200; не смотря на то, что многих изданы. Устроене их могил весьма сходно с Скандинавскими, какъ-то можно видеть изъ сочинений Major-a, Arnkiel-a, Ch. D. Rode, Cammerer-a, Kryising-a, но всегда более изъ Westphalen monumenta etc. При сочинениях Arnkiel-a, Cammerer-a и Westphalen-a находится множество рисунковъ, изображающихъ выкопанныя вещи, а потомъ весьма любопытно собраніе Пашкевича для сравненія съ оными. Выбываваемыя оружія, браслеты, збруя, пряжки и пр. не только добываются въ могилахъ подобныхъ образцовъ устроенныхъ въ Скандинавіи, но даже въ Голштиніи, Мекленбургѣ, Франціи и Польшѣ. Что касается до могил въ Скандинавіи: то всѣ они по большей части запаханы и разрыты поселянами; въ Самогіціи они по большей части остаются неприкосновенными.

ВЫПИСКА ИЗЪ ПИСЬМА ГОСУДАРСТВЕННАГО КАНЦЛЕРА КЪ Г. ЛОББІКЪ ОТЪ 14-ГО АПРІЛЯ 1825 г.

Свидѣтельствуйте пожалуйте Г. Пашкевичу мою благодарность за прелюбопытный сдѣланый мнѣ подарокъ собранныхъ имъ Литовскихъ древностей, и примите на себя трудъ пересказать ихъ на мой счетъ въ Петербургѣ на адресъ Александра Христофоровича Востокова, прося его по моему порученію, чтобы онъ ихъ вскрылъ, осмотрѣлъ и тщательно берегъ до моего въ Петербургъ возвращенія, что не прежде воспріимаетъ, какъ въ самыхъ послѣднихъ дняхъ Июля мѣсяца. Предварите о томъ Г. Пашкевича, дабы онъ не подвижился, что до тѣхъ поръ отъ меня не получить непосредственного отзыва.

122. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 22 апри. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за пріятнѣйшее письмо Ваше, отъ 10 Апрѣля, послѣднюю препроводить, по назначенію Канцлера, Сборникъ XVI вѣка, духовнаго содержанія, подобный Скитскому Патерику
О библиотечных изданиях и рукописях.

ПЕРЕПИСКА А. К. ВОСТОКОВА. 1825 г.

1. Три экземпляра разсуждений г. Погодина о происхождении Руси. Граф просит Вас принять один экземпляр книги, как гостинец, для собственной Вашей библиотеки, другой от имени его препроводить г. Кругу, а третий, вместе с рукописью, присоединить к библиотеке Его Сиятельства.

В Сборниках я нахожу любопытным только последний лист о названном обь именем Высоцкаго Сергпуховского монастыря Авонасия, который оставил свою обитель, отшел на безмолвие в Константинополь 1392 года. Писец рукописи встретил от него известие в подлинникъ, списанье точь в точь и в своей копии. Сие показанье разрушаетъ вымышленную повесть о возведеніи имена Авонасия в Патриархи Константинопольскаго, в чемъ усомнился сочинитель Исторіи Россійской Иерархіи (III. 632); оно же исправляетъ слова Исторіографа, который, повѣствующій о семъ пренебрежномъ отцѣ, написая, что Авонасій навсегда выбылъ изъ Отечества, недозвольный изгнаниемъ Митрополита Кипріана (V. 110). Ученикъ Авонасія, въ припискѣ, свидѣтельствуетъ противное: «много молящетъ его митрополитъ Кипріанъ, дабы пошелъ на Руси воспріятъ честная, и не восхотѣ, и рече: келія си «ми лутче тѣхъ честныхъ».

Прося Васъ покорнѣйше почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи послѣдняго, съ чувствомъ совершенаго чтенія и пр.

123. Востоковъ А. Е. Малиновскому. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. Е. Госуд. Кандидуру угодно было поручить мнѣ изданіе Святославова изборника 1073 г. по списку, сделанному для Е. С. г. Ратшинымъ. Принявши къ надеждамъ приготовленіямъ для такового изданія, я долженъ былъ прежде всего присмотреть Греч. подлинники тѣхъ статей, коя помѣщены въ Изборникѣ, чтобъ събрать съ опинымъ древнимъ Словенскимъ переводомъ и вывести изъ такового сличения настоящий смыслъ употребленныхъ въ семъ переводе словъ. Я нашелъ, что большая часть Изборника (отъ 27 л. первой половины до 250 л. втор. пол.) занята сочиненіемъ Анастасія Синаита: "Анастасиевы отвѣти противу на-

124. Калайдовичъ Востоковъ. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. X.

По желанію Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить Вамъ, въ подарокъ отъ Его Сіятельства; изъ числа пяти таблицъ, предположенныхъ къ помѣщенію при IV части грамотъ,
переписка А. Х. Востока. 1825 г. 201

первую, на коей выгравированы черки ХІІІ столетия. Следующая за нею Вы также, по времени, получите изволите.

При сем случай Его Преосвященство Алексей Ефремович поручил мне благодарить Вас за письмо, каковым его почитать изволили и уважимуть объ исправном имъ полученій посланной Вами рукописи.

Исполняя симъ волю Начальства, съ чувствами совершенного къ Вамъ почтения и душевной преданности честь имѣю и пр.

125. Востоковъ Румянцеву. 29 апр. 1825 г.

Сият. Гр. М. Г.

Въ отвѣть на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 7-го Апрѣля сего года честь имѣю донести во первыхъ, что я по приказанію В. С-ва писаль къ Сенатору Малиновскому, извѣстия ему надобность имѣть списокъ съ Греч. подлинника Вопросовъ Анастасія Синанта, которые находятся въ рѣсихъ Синодъ Б-ки. Присланной имъ В. С-вомъ иностранные журналы я доставилъ Преосвященному Евгенію. А. Н. Оленинъ безъ всякаго затрудненія позволилъ списать для В. С-ва съ Латинской рукописи Казимировыхъ законовъ въ Имп. Пуб. Б-кѣ. Главное затрудненіе найти писца, который бы съумѣлъ справиться съ этой работой. Рѣсь сию, въ 1449 г., писанную Готическімъ нечеткимъ письмомъ съ многими сокраченіями, весьма трудно разбирать.

Ежели у Г. Д-ча въ Харьковѣ имѣтъ печатаго издания, то ему конечно нужно будетъ имѣть списокъ. Можно будетъ поручить святѣ списковъ сихъ одному и тому же писцу, который будетъ копировать съ рѣписи 1449 года. Подлиненіе съ печатнымъ ему легче будетъ разобрать старинное письмо рѣписи. Я снессуся предварительно съ Г. Даниловичемъ, чтобъ узнать, нужно ли ему имѣть списокъ съ печатаго Статута Казимира? Впрочемъ существуютъ печатныя издания статута Казимира не во всемъ сходны съ симъ стариннымъ спискомъ, и гораздо полнѣе онаго 1449 г. именно въ книгѣ Ласскаго, а потомъ перепечатанъ этотъ статутъ въ I томѣ Собранія Законовъ Польскихъ: Leges etc. 1732.
Изъ книгъ означенныхъ въ запискѣ, приписанѣ В. С-ва приложенной, одна находится въ Б-кѣ Вашей, и именно № 3. Praco pospolite Królewstwa Polskiego въ 2 частяхъ 1761 года въ Краковѣ въ 8-ю д. Что касается до прочихъ трехъ сочинений, № 1. Пулавскаго о сеймѣхъ, № 4. Чашкаго о правахъ Лит. и № 7. Нарамовскаго Facies rerum sarmaticarum, не могу судить о ихъ достоинствѣ не будучи знатокомъ Польской литературы. № 4. Сочиненіе Чашкаго всѣма похвальяетъ и конечно заслуживаетъ быть въ Б-кѣ В. О сочиненіяхъ подъ № 1 и подъ № 7 я ничего не отыскалъ въ Библиографіяхъ, съ коими справлялся, и также тщетно искалъ свдѣній о нихъ въ каталогахъ. Такъ какъ сочиненія сіи давно изданы, одно въ 1740, другое въ 1724 г. то они безъ сомнѣнія сдѣлались рѣдкими и по сему одному уже цѣнными.

126. Румянцевъ Востокова. 1 мая 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письма, мною отъ васъ полученные, всегда приносятъ мнѣ душевное усвѣщеніе и такое дѣйствіе имѣло то, каковымъ меня вы удостоили 15 апреля. Я чрезвычайно порадованъ быть, что тотъ древнѣй манускриптъ Корчней на пергаментѣ, которымъ я давно дорожилъ, заслужилъ особое ваше внимание.

Пріобрѣтеніе древнихъ на пергаментѣ книгъ къ сожалѣнію моему новыхъ успѣховъ не имѣетъ. Благодарю васъ, Милостивый Государь мой, и Александра Ивановича за общее ваше разсмотреніе, найденного въ курганѣ въ Гомельскомъ имѣніи древняго креста.

Благодарю за то, что сообщить изволили Г. Кешпену мое желаніе скупать въ Австрійскихъ владѣніяхъ на Славянскомъ языкѣ древне печатныя книги въ разныхъ областяхъ. Но паче всего, Милостивый Государь мой, свидѣтельствую вамъ премногую благодарность за доставленныя мнѣ разныя выписки изъ многихъ старопечатныхъ и рукописныхъ книгъ, касательно Кирилла и Меѳодія. Пользуясь дозволеніемъ вашимъ, я ихъ пере-
дам Г. Калайдовичу в ожидании, что Г. Погодин ими отлично обогатит перевод свой сочинения Г. Добровскаго.

О. Протоиерей Григорович, который, какъ вамъ известно, занимается книгъ здѣсь собраніемъ 2-й части Вѣлорусскаго Архива, желаетъ въ ней помѣстить двѣ грамоты Папы Льва Xъ къ в. к. Василью Дмитріевичу 1518 Июня 4 и къ Нунціо его Николаю де Шонбергу того же года Октября 1-го, также и списокъ договора Короля Сигизмунда 1-го съ Ханомъ Шагибъ-Гиреемъ. Г. Григоровичъ всѣ сія бумаги видѣлъ у меня и почитаетъ даже, что при нихъ находятся и переводы. Покорно васъ прошу отыскать всѣ сія грамоты въ моей Библиотекѣ, сюда ко мнѣ предпринять, каковы онъ есть; а я здѣсь списать ихъ къ вамъ возвращу.

Я завидую жребію вашему, что часто бесѣдуете съ Митрополитомъ Евгеніемъ. Сему въ столь многихъ отношеніяхъ почетенію мужу цѣны право нѣть.

Окончивъ чтеніе изданнаго каталога манускриптовъ, принадлежащихъ Графу Толстому, я сознаю охотно, что сей трудъ Г. Строгова принесетъ пользу. Но трудъ сей, не думаю, чтобы въ полной мѣрѣ удовлетворялъ то нерѣшное приличное, съ каковыми его ожидали знакомы въ древностияхъ нашихъ. Начертанія почти всѣ поверхностны и настоящихъ замѣчаній не содержать.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

127. Востоковъ Калайдовичу. 5 мая 1825 г.

М. Г. К. О. Препровожденныя Вамъ ко мнѣ книги: рѣшный Сборникъ XVI в. и три экземпляра разсужденія Г. Погодина о происхожденіи Руси я имѣлъ удовольствіе получить при письмѣ вашемъ отъ 22-го Апрѣля, и не умѣю исполнить объявленную мнѣ волю Г. Канцлера касательно доставленія одного изъ сихъ экземпляровъ Академику Кругу. Я еще не имѣлъ времени прочесть разсужденія Г. Погодина, но сколько могу замѣтить, пребывая оное мѣлкомъ, сочиненіе сіе писано со здравою исторической критикою, со всѣмъ не такъ, какъ нѣкоторыя статьи, обезо-
браживаю́щая вторую часть трудовь нашего Общества Истории и Древностей. Ри́сный Сборникъ, нынѣ присланнный вамы, хотя самъ по себѣ не важенъ, получаетъ не малую цѣнну отъ любознательнаго извѣстія объ игуменѣ Аввасіѣ, находящагося на послѣднемъ листѣ. Жаль, что книга не достаетъ.

Продолжая описание ри́сей Канцлерскихъ, нашелъ я между ними въ одной ри́сѣ на бум. въ 4-ку XV в. Анастасіевы оттѣнны — то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть Изборника 1073 года, и тотъ самый переводъ, съ сохраненіемъ всѣхъ древнихъ Болгарскихъ словъ, только съ перемѣною правописанія на Русское XV в.; списокъ сей тѣмъ важнѣе, что въ немъ есть нѣ которыя утраченныя въ Изборникѣ статьи, коимъ заглавія показаны въ оглавленіи помѣщенномъ передъ второю половиной Изборника. Ри́съ эта весьма пригодится мнѣ при порученномъ мнѣ изданіи Святослава Изборника. Я просить уже Канцлера достать на сей конецъ и Греческій подлинникъ Анастасіевыхъ оттѣнтовъ, который напечатанъ съ Латинскимъ переводомъ въ Ингольштадтѣ 1716 г. и съ коего есть также списки между Греческими ри́сами Московской Синодальной Б-ки, какъ вѣрно по Матему каталогу. Съ позволенія Его С-ва писать я къ А. О. Малиновскому, о порученіи кому набудъ знающему хорошо Греческій языкъ, связать копію съ того Греческаго списка Анастасіевыхъ оттѣнтовъ, который по свидѣтельству Матея принадлежитъ къ X вѣку.

Желаю вамъ, почтеннѣйшій К. О. успѣха въ трудахъ вашихъ, имѣя честь и пр.

128. Востоковъ Румянцо́ву. 6 мая 1825 г.

С. Г. М. Г. Письмо, коимъ В. С. удостоить меня извѣстніе отъ 21-го Апрѣля, я имѣлъ честь получить вмѣстѣ съ приложенными къ оному выписками, содержащими переписку В. С. съ Преосвященными Неофитомъ и съ Профессоромъ Лобойко. Собранныя Г. Пашевичемъ Литовской древности, судя по описи оныхъ, заключаютъ въ себѣ довольно любопытныхъ вещей. Когда вещи сія здѣсь полу-
ченъ будуть, тогда постараюсь, по совѣту съ здѣшними учеными, вѣрнѣе опредѣлить, къ какому времени онѣ относятся, и на какое употребленіе служили. Я просилъ Дм. Ив. Языкова, именимъ В. С-ва постараться объ исходательствованіи утверждения въ Кандидаты студенту Туستانовскому, о коемъ представляйтесь Г. Лобойко. Дм. Ив-чы сообщить мнѣ взятую по сему дѣлу справку, изъ которой ясствуетъ, что представленіе о Туستانовскомъ, послѣдовавшее еще въ Июнѣ 1824 г., по приказанію Министра отдано для доклада въ Ученомъ Комитетѣ, но въ ономъ до седь не доложено. Мнѣ обѣщали узнать о положении сего дѣла.

Къ снятію копіи для Г. Данииловича съ Латинской рѣсы Казимировыхъ законовъ въ Им. Пуб. Б-кѣ, я еще не отыскалъ способнаго писца, однако надѣюсь чрезъ посредство О. П. Адельга достать такового. Только надобно будетъ заплатить ему подороже, нежели сколько платится за обыкновенныя копіи, по уваженію трудности списыванія готическихъ письменъ. Думаю, что довольно будетъ по 2½ руб. съ листа, что составить за 29 листовъ, которыя надобно списывать 72 руб. 50 коп. За другія копіи я платилъ по 1 руб. съ листа. Можетъ быть Г. Данииловичу понадобится также списокъ съ печатаго Латинскаго изданія Казимировыхъ законовъ, которое не во всемъ согласно съ рукописнымъ, и полнѣе онаго, ежели у него нѣть въ Харьковѣ книгу, въ которыхъ помѣщены законы си, и именно многотомного собранія подъ заглавіемъ: Leges statuta constitutiones privilegiae Regni Poloniae Magni Ducatus Littuaniae omniumque Provincia- rum annexarum. Varsaviae. 1732 г. Въ первомъ томѣ Казимировы законы перепечатаны отъ слова до слова съ древнѣйшаго Краковскаго изданія 1566 г. (имѣющаго заглавіемъ: Laski commune incliti Regni Polonie privilegium).

По някѣтнѣйшей почтѣ пишу я къ Г. Данииловичу, чтобы узнать отъ него, имѣетъ ли онъ у себя печатный Казимировъ Статутъ и нуждѣнъ ли ему съ онаго списокъ для предполагаемаго имѣ издания Русскихъ законовъ Казимировыхъ. Если нуждѣнъ, то можно бу-
деть за один раз уже изготовить для него все потребные списки и отправить к нему оные вместе с Русскою рукописью.

По получении от него на сие отзыва, который попрошу его сообщить и В. С-ву, буду ожидать, в следствие оного, Ваших С. Граff приказаний.

С глуб. высокопоч. и соверш. пред. и пр.

129. Востоковъ И. И. Даниловичу. 6 мая 1825 г.

По желанию Г. Канцлера графъ Н. П. Румянцева испрошено позволение отъ начальства И. Пуб. Б-къ снять копию съ Лат. XV вѣка. Казимировых законовъ, которую вы изволили видѣть, въ бытность свою въ П-тѣ, и копія сія, немедленно по изготовлении которой будетъ къ вамъ отправлена вмѣстѣ съ Русскими списками тѣхъ же законовъ, находящихся въ Б-кѣ Канцлера. Но такъ какъ существуютъ печатные издания Латинскаго подлинника законовъ Казимировыхъ и именно въ сочиненіи Ласкаго: С. incl. и въ собраніи законовъ названном Легес. statuta constitutiones privilegiae Regni Poloniae M. Ds L. ae. omniumque Pr-um annexarum t. I. Varsovi 1732, то я счелъ бы за нужное снестися съ вами М. Г., не понадобится ли вамъ также копія съ печатного изданія сихъ законовъ, буде вы не имѣете у себя въ Харьковѣ означенныхъ книгъ?

Покорнѣйше прошу меня о семъ въ непродолжительномъ времени увѣдомить, чтобы можно было въ случаѣ надобности нанесрѣ приступить къ снятию копіи. Примите увѣреніе и пр.

130. Румянцовъ Востокову. 8 мая 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. X.

Препровождаю къ вамъ отвѣтъ мой къ Барону Розенкампфу за открытою печатью, дабы вы прочитъ его могли дѣйствовать согласно съ содержаніемъ его, въ отношеніи къ принадлежащимъ мнѣ кормчимъ. Ежели онъ станетъ настоять, чтобы передать ихъ ему на домъ, то на волю вашу оставляю сие исполнять; но со всевозможной осторожностью и снабдив себя роспискою отъ
него въ каждой книжкѣ. По прочтении моего къ нему отвѣта, при-
печатайте его и поручите моимъ именемъ домоправителю моему
доставить оный по адресу.

Когда вы получите известныя вамъ Литовскія и Жмудскія
dревности, пожалуйте представьте ихъ или всѣ, или частію, на
рассмотрѣніе Митрополиту Евгенію. Онъ ко мнѣ о посѣщеніяхъ
вашихъ отзывался съ явнымъ удовольствіемъ. Я за то его благо-
dарялъ, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь извлеченія
изъ моего къ нему письма. Когда Митрополитъ Евгеній, или вы
сами, Миостивый Государь мой, выпросите у А. Н. Оленина
позволеніе велѣть списать для меня Латинскую рукопись, со-
держащую законы Короля Казимира, существующую въ Имп.
Пуб. Библиотекѣ; то покорно вашу прошу приказать безъ
отлагательства приступить къ снятию такового списка. А что
будетъ слѣдовать заплатить за то денегъ, вы можете ихъ Миости-
cивый Государь мой, потребовать отъ домоправителя моего
Разинскаго, которому я уже и далъ о томъ повелѣніе.

Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить из-
волили отъ 29 апрѣля. Поблагодарите пожалуйте Алексѣя Ни-
кольяевича за данное позволеніе снять копію съ Латинской руко-
писи Казимировыхъ законовъ. Поручите сіе исполнить съ большею
точностью и безошибочно, а когда списокъ готовъ будетъ, то его
и подобнаго же содержанія русскую рукопись пожалуйте ко мнѣ
принимите.

Мнѣ непремѣнно знать должно, во сколько обыкновенно
цѣнятся всѣ тѣ книги, печатанныя на Полскомъ языкѣ, о кото-
рыхъ я къ вамъ проповѣди записку. Я ихъ получилъ въ по-
дарокъ и мнѣ непремѣнно нужно знать, въ какую цѣну ихъ от-
дарить сдѣлаетъ, именно о Литовскихъ и Полскихъ правахъ
сочиненія Чацкаго. Самъ Преосвященный Митрополитъ Евгеній
можетъ стать ихъ опѣнить легко. Впрочемъ Г. Анастасевича
можно о томъ спросить.

Я чрезвычайно вамъ благодаренъ, что такъ скоро дали мнѣ
знать о двухъ самыхъ древнихъ памятникахъ Славянской письмен-
ности, открытыхъ ксентдоузбъ Г. Бобровскимъ. Сдѣлайте мнѣ, Милостивый Государь мой, одолжение, поручите Г. Кеппену, или кому иному, не теряя ни малй времени, навѣдаться у Г. Бобровскаго, не могу ли я куплею приобрѣсть обѣ си столь древня руkopиси, и за какую цѣну.

Препровождаю къ вамъ полученный мною снимокъ съ двухъ надгробныхъ камней, найденныхъ въ Лепелевскомъ помѣсть. Наставьте меня, какъ надписи си читать и показать Митрополиту Евгенію, храните ихъ въ числѣ моихъ бумагъ.

Препровождаю къ вамъ по тяжелой почтѣ экземпляръ печатаго каталога Библиотеки Графа Толстова. Ежели ни самъ Графъ Толстой, ни Г. Калайдовичъ васъ сего книгою не подарили, то пожалуйте примите ее отъ меня себѣ въ подарокъ; а ежели вы уже ее имѣете, то причислите сей экземпляръ къ моей Библиотекѣ.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Евгенію Митрополиту Киевскому и Галицкому, отъ 5-го Мая 1825 г.

Г. Востоковъ, который конечно большой хвалы достоянъ, съ восхищеніемъ меня извѣщаетъ, что имѣетъ до Вашего Высоко-преосвященства свободный доступъ. И я васъ, Милостивый Государь, за то благодарю. Прикажите ему вамъ показать, какое-то собраніе Жмудскихъ изъ земли выкопаннѣхъ древностей, которыми меня дарить одинъ тамошній помѣщикъ. Я ихъ не видалъ: онѣ препровождаются прямо въ Петербургъ. А здѣсь я имъ прилагаю роспись.

131. Востоковъ Румянцовъ. 9 мая 1825 г.

Снѣшу исполнить объявленную мнѣ Э. П. Адельунгомъ волю В. С. объ отсылкѣ къ Вамъ свѣдующихъ книгъ изъ Б-ки Вашей.

Я получилъ чрезъ К. Э. Калайдовича именемъ В. С. два подарка, за которыя приношу Вамъ С. Гр. усерднѣйшую мою благодарность, именно за книжку Г. Погодина о произхожденіи Руси и за таблицы почерковъ ХІІІ вѣка, которая имѣетъ быть прино-
жена при IV части собрания Госуд. Грамотъ. Диссертацию Г. Погодина нахожу я очень хорошо написанною, и удовлетворительно объясняющею предметъ.


Съ ист. высокопоч. и пр.

132. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 мая 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю Васъ за письмо отъ 5 мая и поспѣшаю извѣстить, что еще до получения онаго я, по желанию Его Преосвящительства Алексѣя Тедоровича, старался отыскать для Васъ Ингольштадтское издание 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ; — но тщетно: ни въ Библиотекѣ Типографской, изобилующей старопечатными иностранными книгами духовного содержанія, ни въ другихъ, извѣстныхъ мнѣ мѣстахъ, вовсе нѣть помянутаго сочиненія. Алексѣй Тедоровичъ уже обратился съ требованіемъ въ Синодальную контору о выдачѣ изъ Библиотеки рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Синаита, означенной въ Маттеевомъ каталогѣ подъ № ССЛIII, а въ Синодальной росписи подъ № 265-мѣ.

Вы можете быть увѣрены въ точности списка, яко сей трудъ проручается надежному, хорошо знающему Греческій языкъ. За присоединеніе разорѣченій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, онъ однакокожъ никакъ не берется, и Алексѣй Тедоровичъ, не зная никакого другаго и опытнаго удостовѣренный, какъ трудно съ дипломатически точностью передать чтеніе руко-

Сборникъ II отд. II. А. Н.
писи, не решиться сообщить вам своднаго списка, въ коемъ могли бы легко случиться недосмотры и пропуски, важные для васъ, но вовсе незамѣтные для посторонняго.

Мнѣ остается поздравить васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ съ симъ новымъ трудомъ, который вашему отличному имени придастъ новую славу; а для насъ, страстныхъ любителей отечественныхъ древностей, послужитъ незамѣтною безѣдою, изъ которой мы многому можемъ научиться.

Я бы просилъ васъ, на досугѣ, указать на библиографическую систему, которую вы признаете лучшую для расположения по оной печатныхъ книгъ.

Желая вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, полнаго успѣха въ ученыхъ вашихъ трудахъ и доброго здоровья, въ которомъ Провидѣніе мнѣ отказало, честь имѣю быть и пр.

133. Малиновскій востокову. 15 мая 1825 г.

М. Г. м. А. Х.

Я имѣю удовольствіе получить письмо Ваши отъ 27 Апрѣля и душевно порадовался тому важному труду, какой вы предпринимаете въ издании Святославова Изборника.

Согласно съ желаніемъ Государственнаго Канцлера, изъясненнымъ въ вашемъ ко мнѣ письмѣ, я употребилъ уже отъ меня завесы средства къ получеиу изъ Синодальной Библіотеки той Греческой рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Анастасія Синаита. Однѣй изъ моихъ Чиновниковъ, хорошо знающиій Греческий языкъ, спишетъ вамъ онныя съ совершенною точностью; что же касается до вариантовъ, которые Вы желали имѣть изъ другихъ рукописей, то Г. Калайдовичъ, по моему порученію, объяснить Вамъ эти причины, но коимъ невозможно того предпринять.

При пожеланіи вамъ совершеннаго успѣха въ ученыхъ трудахъ вашихъ и пр.
134. М. П. Погодинъ востокову. 15 мая 1825 г.

По препорученію Его Превосходительства Алексѣя Ефремовича Малиновскаго честь имѣю препроводить къ Вамъ оттискъ молитвы Отче нашъ изъ Остромирова Евангелия, приложенный къ книгѣ Г. Добровскаго о Св. Кириллѣ и Меодіѣ, и просить объ исправленіи корректуры, если въ оной окажется какая либо неисправность при сравненіи съ подлинникомъ.

Очень радъ, что долженъ въ первомъ письмѣ моемъ къ Вамъ изьявить искреннюю мою благодарность за тѣ замѣчанія, которыя Вы угодно было сдѣлать на переводъ моей книги Г. Добровскаго, хотя признаюсь откровенно, мнѣ было и очень болѣе въ первую минуту получить отъ Графа Румянцова тетрадь свою въ такомъ непріемлемомъ видѣ. — Желалъ поскорѣе исполнить порученіе Его Сіятельства, и занимавшись въ то время другими дѣлами, я позабылъ было мудрое правило festina lente и предполагать исправить переводъ свой предъ печатаниемъ. —

[Вы простите меня, Милостивый Государь, за мою откровенность: мне хотѣлось при первомъ случаѣ высказать все, что было у меня на сердцѣ, дабы дать просторъ тѣмъ чувствованіямъ, кои шлио къ Вамъ съ давного времени. Любя науки и въ особенности вашу родную Исторію со всѣю пылкостью молодаго человѣка, я съ чувствомъ горячаго Патріота радуюсь, что и у насъ на Руси начинаютъ дѣлать дѣло просвѣщенія, что и у насъ есть люди, которыми Несторы Европейскаго ученаго свѣта отдаютъ полную справедливость, и Востоковъ давно уже стоитъ въ почтенномъ кругу ихъ. — Могу ли же я питья къ такому человѣку что либо кромѣ отличаго уваженія!]

Оспѣливаюсь спросить еще у Васъ, могу ли я при переводѣ помѣстить свои замѣчанія, которыя Вамъ, кажется, уже известны чрезъ Графа Румянцова. — Я писалъ уже объ этомъ къ Его Сіятельству, но ваше неодобрение послужитъ для меня равно какъ и для Графа достаточною причиною отложить ихъ въ сторону.

Также: какіе документы, думаете вы, полезно будетъ приложить къ переводу?
Сводъ вашъ изъ Прологовъ я имѣлъ удовольствие получить, и очень радъ, что Русское издание съ такимъ прибавленіемъ будетъ имѣть свою собственную цену. Прошу Васъ объ удостоеніи меня вашимъ благосклоннымъ, съ искреннимъ почтениемъ и пр.

135. Румянцевъ Востокову. 19 мая 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили, отъ 6-го Мая, и очень охотно соглашайся, чтобы вы вмѣстѣ съ Г. Аделяндомъ отыскать изволили писца, дабы снять копію съ Латинской рукописи Казимировыхъ законовъ. 72 руб. и даже болѣе я готовъ за то заплатить. Вы меня премного одолжите, ежели согласно съ собственнымъ вашимъ намѣреніемъ и списавшись съ Г. Даниловичемъ, доставите ему отъ меня и на мой счетъ всѣ послѣбія благоуспѣшному окончанию того труда, который онъ предпринимаетъ мнѣ въ одолжение.

Прочтите пожалуйте здѣсь приложенное прелюбопытное письмо, писанное изъ Кенигсберга къ Г. Аделянд и ему потомъ доставьте оное, попросивъ, чтобы онъ выписалъ для меня всѣ историческія сочиненія Г. Фогта, относящіяся до Пруссіи и Литвы. Само по себѣ разумѣется съ исключеніемъ тѣхъ, кои я статься можетъ уже въ Библиотекѣ своей имѣю, что повѣрить пропущу особенно объ изданіи Линдеблоата и непремѣнно подписать за меня на ту Прусскую Исторію, къ сочиненію которой Г. Фохтъ теперь приступаетъ.

Препровождаю къ вамъ, Милостивый Государь мой, рисункъ съ креста, высѣченаго изъ дикаго камня съ надписью, поставленному не въ очень давнихъ временахъ на рѣкѣ Альтѣ въ 3-хъ востахъ отъ Перемыслава. Пожалуйте пожалуйте сей рисунокъ Высокопреосвященному Евгению, Г. Академику Кругу и съ ними двумя скажите мнѣ общее ваше заключеніе, тамъ ли крестъ сей воздвигнутъ, гдѣ по лѣтописямъ самымъ древнимъ вѣрноподобно убыть былъ страстотерпецъ Борисъ.

Вы меня одолжите изволили, доставивъ свѣдѣнія о давно сдѣ-
ланным представлением о Тустановском и прошу Вас чрезъ кого слѣдует домуиться именемъ моимъ, чтобы такое представление доведено было до совершеннаго успѣха.

Препровождаю къ Вамъ, Милостивый Государь мой, выписку изъ полученаго отъ нашего Министра въ Гамбургѣ письма и выписку того, что я писалъ къ А. Т. Малиновскому о томъ же предметѣ.

Дошедшая теперь почта доставила мнѣ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 9-го Мая; а по тяжелой почтѣ получать я и тѣ книги, кои Вы ко мнѣ отправить изволили. На досугѣ молвьте мнѣ слово о Латинскомъ предисловіи Фатера къ образцамъ Св. Писанія на Сербскомъ языкѣ.

Съ совершенш. почт. и пр.

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. DE STRUVE AU CHANCELLIER
EN DATE DU 3 MAI 1825 Г.

Je me suis empressé de chercher ici chez tous nos antiquaires et bouquinistes l'ouvrage d'Anastasius (Questiones et Respons. par Gretser) que V. E. desire obtenir, mais il ne se trouve dans aucun de nos magazins; peut-être serois-je plus heureux à le deterrer à Leipzig, à Nuremberg ou à Francfort, où j'ai fait écrire pour en faire immédiatement l'acquisition. Je me feliciterais, Mgr, si j'étais en état d'exécuter au moins cette commission à Votre entièrre satisfaction.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 8 Мая 1825.

«Г. Востокову, по данному отъ меня препоручению надобно имѣть списокъ съ Греческаго подлинника вопросовъ Анастасія Синаита, находяшагося между рукописями Синодальной Библіотеки. Онь о доставленіи ему такового списка утруждать Ваше Превосходительство по моему предписанію. Пожалуйте, Милостивый Государь мой, доставьте ему оный.»
136. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 мая 1825 г.

Ваше С-во отъ (1-го) сего мѣд изволили поручить мнѣ, отыскать въ Б-кѣ Вашей и просить къ Вамъ два грамоты Папы Льва X къ В. К. Василію Ив-чу и къ Нунцію Николаю Шонбергу, а также списокъ съ договора Польскаго Короля Сигизмунда 1 съ Ханомъ Шагинь-Гиреемъ, которыя бумаги О. Пр. Гр. видѣлъ у Вашего С-ва, и желаетъ напечатать ихъ во 2-й части, издаваемо-го именемъ Бѣлорусскаго Архива. Но означенныхъ двухъ грамотъ и договора не отыскалъ нигдѣ въ Б-кѣ Вашего С-ва, ни между Русскими, ни между иностранными рукописями. Послѣднимъ сдѣланъ полный каталогъ еще прежними Библиотекарями и въ каталогѣ этомъ не показано ни одной изъ сихъ грамотъ Льва X требуемыхъ О. Григоровичемъ.

137. И. И. Даниловичь Востокову. 24 мая 1825 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Безконечно обязанъ за письмо которымъ Вы меня сего мая 6 удостоили изволили. Всепокорнѣйше прощу извиненія за труды, которыя я Вамъ М. Г. причинилъ хлопотаніемъ объ снятію копій съ рукописи Латинской Казимировыхъ законовъ. Знаю Вашу любовь къ наукамъ, и неутомимую преданность для общаго блага, увѣренъ я что Вы изволили такого отыскать писца, который со всѣ́кою возможною точностью сдѣлаетъ это порученіе, произведетъ дѣло ученымъ порядкомъ, доставить даже полную библиографическую опись подлинника, когда онъ самъ не можетъ быть мнѣ́ повѣренъ. Гдѣ́ нельзя разобрать старынаго почерку, я бы желалъ чтобъ онъ чертилъ такъ буквъ, какъ ему въ подлинникѣ́ показутся. Печатное издание Ласкаго можетъ послужить писцу до скорѣн-шаго вычитанія, хотя не надобно давать ему полную вѣру. Въ мѣстѣ́ нарочно перепорченаго издания Ласкаго, и ошибочнаго перепечатанія съ оногожъ въ собраніи известнаго подъ названіемъ Volumina Legum 1732 полезна для меня была бы копія съ самаго древнѣйшаго и первого издания сихъ законовъ въ осміорку напе-
переписка а. х. востокова. 1825 г.

чатаннаго готическими буквами, безъ выражения мѣста и года (1492?) которое я видѣлъ въ бытность мою въ Петербургѣ 1818 года въ Импер. публич. библиотекѣ.

въ рукописи XV вѣка находятся еще какои то Латописецъ, а на концеи копіи Summæ Raymundi напечатанной въ Ласкомѣ. святъ съ сихъ копіи могли бы не одно объяснить мѣсто Казимировыхъ законовъ.

по изготовлению Латинской копіи, порокамыше пропу при- смать мнѣ оба русскіе списки съ библиотеки Канцдера.

прось извиненія за многочисленныя против русскаго языка несравненности, съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

138. востоковъ калайдович. 25 мая 1825 г.

м. г. к. т. при письмѣ Вашемъ отъ 27 апреля я исправно получилъ таблицу почерковъ XIII столѣтія, которая будетъ помѣ- щена при IV ч. Грамотъ, и за сию послѣду приношу вамъ усерднѣйшую мою благодарность. Неменѣе благодарно васъ за письмо ваше отъ 14-го мая, и за труды, которые вы на себя принимали въ отыскиваніи для меня Ингольштадтскаго изданія 1617 г. Ана- стасиевыхъ отвѣтовъ. Если уже нигдѣ не достану печатнаго Греческаго подлинника (а Латин. переводъ напеч. въ Bibliotheca patrum я имѣю), то утѣшаюсь надеждою, что лишение сего пособія вознаградится достаточно спискомъ съ рукописи X вѣка, который получилъ чрезъ посредство Его Превосходительства Алексѣя Тедоровича. Прощу васъ засвидѣтельствовать Его Превосходитель- ству мою всенападную благодарность за употребленныя имъ по сему дѣлу старанія. О присоединеніи разорвичѣй и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, совершенно убѣдился причинами, какія Е. Пр. имѣть не рѣшится на сообщение мнѣ своднаго списка, и думаю что безъ сихъ дополненій обойтись мо- жно будетъ тѣмъ болѣе что другихъ рукописей въ которыхъ помѣ- щены отрывками вопросы и отвѣты Анастасиевыхъ, сколько мнѣ помнится, всѣ принадлежать къ позднѣйшимъ временамъ, и слѣ-
дователено едва ли содержать въ себѣ какія либо уважительныя поправки древняго текста.

Вы требуете, почтеннѣйшій К. О. чтобъ я вамъ указалъ на Библиогр. систему, которую признаю лучшою для расположения по оной печ. книгъ. Извѣстны ли вамъ опытъ нов. Б. порядка для С.п.б. Имп. Б—ки, сочиненной А. Н. Оленинымъ, и напечатанной 1809 г. въ С.П.бургѣ. Въ этомъ опытѣ изложены разныя Б. системы, и избранный А. Н. порядокъ кажется мнѣ довольно удобными,—разумѣется для большой Библиотеки, какова есть Публичная. Чѣмъ многочисленнѣе книгохранилище, тѣмъ простѣе конечно можетъ быть и порядокъ расположенія книгъ.

139. востоковъ погодину. 25 мая 1825 г.

М. Г. м. М. П.

Радуюсь случаю съ вами познакомиться, и засвидѣтельство- вать вамъ, съ какимъ удовольствіемъ я читаю вашу прекрас. дис- сертацию о проиоходженіи Руси, такъ какъ и прежнія сочиненія ваши по части исторической критики, кои помѣщаемы были въ Вѣстникѣ Европы. Что касается до переправокъ и замѣчаній, какими я осмѣлился испроить тетрадь вашего перевода книжки о Кирилѣ и Меодѣ, —усерднѣйшее пропу ю васъ простить мнѣ не- приятность, какую я вамъ причинить могъ симъ поступкомъ, при коемъ единственными побужденіями моими были искреннее жела- ние вамъ добра и любовь къ истинѣ. Лестныя похвалы, коими вамъ угодно оспаривать меня, приводятъ меня въ смущеніе и заставляютъ чувствовать, сколь мало я еще ихъ заслуживаю.

Присланый вами оттискъ молитвы Отче нашъ при семъ воз врачаю. Я отмѣтилъ на немъ карандашемъ нѣкоторыя черты, ком слѣдовало бы сдѣлать потомъе или попрямѣть; впрочемъ этимъ незамѣтнымъ разностямъ могутъ остататься и безъ пережиты; довольно того, что общая форма буквы соблюдена, а совершенной точности не было и въ томъ fac simile, который я сообщить Добровскому. Я приписываю на поляхъ, съ котораго листа и столба, м
отъ которой строки идетъ снимокъ. Можно выставить на оттиский сихъ указаний, если найдете нужнымъ.

Замѣчанія ваши на изслѣдованіе Добровскаго кажутся мнѣ заслуживающими уваженія, и я съ моей стороны одобряю припечатаніе ихъ при переводѣ вашемъ. Вы конечно воспользуетесь также статьями Г. Кешена, помѣщенныхъ въ 8 и 10 номерахъ Б. листовъ и рецензіями на кн. Д., какъ напечатанны въ Wiener Jahr-бучеръ d. L. Изъ всего того можно извлечь кое-что къ поясненію предмета вашего.

Слѣдующіе документы по моему мнѣнію было бы полезно приложить при переводѣ вашемъ.

1. Лат. легенды, собранныя Болландистами, съ коихъ доставленъ къ вамъ списокъ.

2. Письма Анастасія Б-ря, въ коихъ упоминается о Киринѣ.

3. Житіе Архіепископа Климента, писанное на Греческомъ, изъ коего Добр. сдѣлалъ въ своей книгѣ извлеченіе, если только можно достать печатное Греческое издание; если же несть, то наобоно уже будетъ доказыватьсь извлеченіемъ, которое сдѣлало Добровскімъ.

4. Свѣдѣнія и преданія, какія сохранились о Кир. и Месодіи, у Славянъ Грековосточн. церкви. Здѣсь могутъ имѣть мѣсто всѣ помѣщенные К. О. Кал. въ Io. Eккархъ о Св. апостолахъ, какъ то: Житія изъ Сербскаго пролога XIII в., а потому сообщенный мною вамъ сводъ изъ прологовъ, который не худо бы было свѣрить съ рисн. Прологами Синод. Б-ки, и если можно пополнить изъ опыты. Кстати сообщу вамъ здѣсь еще изъ одной рѣснъ подрѣзать и поисправленіе отвѣтъ Кир. Ф. Логоеету, на вопросъ его о философіи.

140. Востоковъ Румянцовъ. 27 мая 1825 г.

Во исполненіе порученія В. С. я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обыкновенно цѣняется тѣ получившія Вами въ подарокъ книги на Польскомъ языкѣ, о которыхъ Вы изволили препроводить ко мнѣ записку. Онъ отвѣчалъ
мнё сглаживающее: книги сии всё очень редки. Съ мнёнием Г. Ана-
стасевича согласенъ я Преосвящ. Евгеній. Я показывалъ также 
Преосвященнымъ снимки съ надгробн. па. найденныхъ въ Лепе-
левскомъ погостѣ. Надписи на оныхъ разобрать трудно, частью 
отъ того мозж. б. что нѣкоторыя б. въ камнѣ выкрошались, час-
тію же, что и невѣрно списаны. Такъ напр. на камнѣ непра-
вильной фигуры подъ гербомъ Полскими остовъ есть надпись: "самѣ 
олевъ боева Тедора вотковое року хѣ" преставила. Подчеркнуты 
здѣсь слова надлежитъ читать безъ сомнѣнія рабы, но списыва-
tель вмѣсто р прочелъ о, вмѣсто а — л, вмѣсто в — е. Полная 
надпись будетъ: память рабы божія Тедоры Вотковой (Воткова) 
— року хѣ (670, т. е. 1670 г.) преставилась. Слѣдовательно 
древность сего памятника недалеко простирается, до 155 лѣть, 
что подтверждаетъ и форма буквъ.

Другой камень имѣеть видъ креста; формы буквѣ нѣсколько 
постарѣе, но за неясностью и ненадежностью снимка никакихъ 
определительныхъ заключеній объ ономъ сдѣлать нельзя. На немъ 
прочесть можно только есѣ хѣ царь славъ: (Иисусъ Христосъ царь 
славы).

Литовскія и Жмудскія древности отъ Г. Лобойки еще сюда 
не присланы.

Письмо В. С. Барону Розенкампфу доставлено по адресу, и я 
ожидаю, когда вамъ угодно будетъ прислать ко мнѣ за Кормчими 
принадл. В. С. Я не имѣлъ случая видѣться съ Барономъ и отъ 
него не было еще ко мнѣ какаго-то отзыва.

Э. Э. Аделунгъ хотѣлъ адресовать ко мнѣ человѣка, которо-
рый могъ бы списать стар. Лат. рѣсъ Казим. з. въ П. Б-кѣ, но 
за отвѣздомъ А. на лѣто въ Павловскѣ дѣло сие задилось, и пи-
снецъ ко мнѣ еще не являлся.

141. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 2 іюня. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 
20-го Мая. Всѣ письма ваши отмѣнно меня занимаютъ. О. Про-
тойей Григорович твердо утверждает, что в моей Библиотеку находятся те две грамоты, кон-онъ получит желаетъ для помѣщенія во 2-й части Вѣлорусскаго Архива и сказаніе свое тѣмъ подтверждаетъ, что для меня онъ самъ переводилъ. Онъ будетъ къ вамъ объ этомъ писать особое письмо, которое я надѣюсь включить подъ кувертомъ сего моего къ вамъ письма.

Ежели до Петербурга дойдетъ Супрасльская рукопись, то постарайтесь пожалуйте съ нею познакомиться и скажите мнѣ, не имѣетъ ли она какихъ особенныхъ достоинствъ, по коимъ вы судили бы, что нужно ее надать въ свѣтъ. Я съ нетерпѣніемъ ожидаю тѣ листы журнала Г. Кеппена, въ которыхъ помѣстятся ваши замѣчанія на отысканную въ Барберинской Библиотекѣ въ Римѣ древнюю Славянскую рѣс.

Прочитавъ весь каталогъ Библиотеки Графа Толстова и нашедъ въ немъ поименованнаго какого-то Епианія премудрѣйшаго, сочинителя Житія Сергія Чудотворца, въ Лаврѣ коего онъ жилъ, я полюбопытствовалъ знать, почему онъ таковою хвалою превознесъ, и обратился на тотъ конецъ къ Г. Калайдовичу; но мало получивъ отъ него удовлетворенія, какъ усмотрѣть изволите изъ приложеннаго эдѣсь списка съ даннаго имъ мнѣ отвѣта чрезъ А. Ы. Малиновскаго. Второе мое любопытство меня болѣе занимало, а объясненіе кажется получены мною и тѣхъ пополо въ каталогѣ Графа Толстова стоитъ повѣсть откровенія, сдѣланнаго Преподобному отцу нашему Архіепископу поломонарію во всеславномъ храмѣ Архангела Михаила иже въ Хонѣхъ. Особенное мое заключеніе, пало на сие обозначеніе; но Г. Калайдовичъ то и другое уничтожаетъ теперь, сказавъ, что редакторы каталога по ошибкѣ напечатали Архіепископа, а слѣдовало читать и печатать Архипп пономарь. Я съ этимъ отнюдъ не соглашаюсь. Почему же бы надъ именемъ Архиппа столько поставлено титловъ и титулы не всегда ли обозначали въ древнемъ правописаніи сокращенія слова? Скажите мнѣ искренно и строго ваше сужденіе о моемъ возраженіи. Вы для меня, какъ Французы говорятъ, la loi et les prophetes. Кой-часть я удержу, что тутъ обозначенъ Ар-
хетископъ; то зависьть будетъ отъ меня не покидать такъ скоро моего заключенія о томъ, что значить поломонарь. Я вновь пи- салъ объ этомъ къ Алексѣю Оедоровичу и вы найдете здѣсь для полнаго вашего свѣдѣнія мои къ нему о томъ новыя докуки. Прощу васъ развѣдывать также ученыхъ Греческихъ въ Петер- бургѣ особъ, какой точно санъ занималъ тотъ, коему было от- кровеніе въ Хонѣхъ, какъ сіе событие въ Греческихъ сочиненіяхъ и именно въ Минаихъ ихъ описано? да и вы сами, Милостивый Государыню, пересмотрите пожалуйте, не найдете ли въ самыхъ древнихъ рукописныхъ нашихъ Прологахъ на пергаминѣ въ опис- аніяхъ Праздника Чуда Архистратига Михаила въ Хонѣхъ, чего- либо служащаго къ объясненію моихъ вопросовъ. А дабы вы полное имѣли известіе, препровождаю къ вамъ чрезъ Розинскаго списокъ съ той рукописной статьи о чудесѣ въ Хонѣхъ, которая хранится въ Библіотекѣ Графа Толстова.

По сегодняшней почтѣ дошелъ до меня тотъ листовъ Г. Кеп- пена журнала, въ которомъ я къ крайнему своему удовольствію прочелъ ученую и прелюбопытную рецензію Супрасльскаго манускрипта. Донѣйтъ у насъ древностямъ языка нашего подобныхъ поясненій не давали и дать было до васъ не кому.

Въ томъ же журнале прочелъ я статью о трудахъ Общества поощренія Художниковъ и замѣтилъ, что по заказу Министерства Внутреннихъ дѣлъ выправированы уже пли гравируются изображенія 80 церквей. Дайте пожалуйте мнѣ знать, что эта коллекція стоитъ и можно ли отдѣльно получить, за деньги однакожь, одно изъ изображеній сихъ церквей.

Я точно знаю, что въ Библіотекѣ моей существовала малоязычная французская книга подъ заглавіемъ: la boussole du commerçant, которая впрочемъ не безполезна. Пожалуйте оты- шите ее и ко мнѣ пришлите.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.
Список съ письма Г. Калайдовича къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 7 мая 1825 г.

На вопросъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера: почему сочинитель жизни Сергія Радонежскаго, Иеромонахъ (въ Славарь Духов. писат. Іеродіаконъ) Епиѳаній, называется пре-мудрыйшими (въ словарѣ пре-мудрымъ) и есть ли другія его сочиненія, кромѣ упомянутаго? честь имѣю отвѣстствовать Вашему Превосходительству слѣдующее:

Священноинокъ Епиѳаній, одинъ изъ учениковъ и сожителей Сергія, написалъ только, какъ известно, житіе сего святаго мужа (печатн. издан. въ Москвѣ 1647 г. и въ каталогѣ Гр. Толстаго отд. I, № 304 и отд. II, № 245) и похвальное ему слово (изд. 1657 г. и въ каталогѣ тѣ же два номера). Нѣкоторыя изъ чудесъ описаны Епиѳаніемъ, другія неизвѣстными, кромѣ трехъ: чудо о инокинѣ Маріамѣ, бывшее въ 1468 году, писано такъ же Іеромонахъ Пахомій (Логосѳть), заставшй въ живыхъ Епиѳанія; о чудесномъ зачатіи и о рождении В. К. Василія Ивановича прислано Митрополиту Іосафу; Троицкій инокъ Симеонъ, подъ 1639 годомъ описано чудо преподобнаго о истопшемъ, како спасешь. Означенныя три статьи помѣщены въ печатномъ изданіи въ главахъ: 53, 54 и 78.-й.

Сочинитель Славаря Духовныхъ Россійскихъ писателей и Сошниковъ утверждаютъ, что Епиѳаній, кромѣ Сергіева житія, описанія нѣкоторыхъ чудесъ и похвальнаго слова, какъ и упомянуло, сочинилъ еще ему службу, равно и преемнику его Никону, котораго описанъ жизнь и чудеса. Но въ печатномъ изданіи 1647 г. сочинители означенныхъ твореній не показаны: только канонъ Никону приписанъ Пахомій (Логосѳть) іеромонахъ, иже отъ святыхъ цврмъ, родомъ Сербу, жившему въ Россіи во второй половинѣ XV вѣка, тому самому, о коемъ выше замѣчено.

Названіе пре-мудрыйшаго дано Епиѳанію, вѣроятно, по общему уваженію къ нему братій Троицкой обители, которые изумлялись его рѣшительности описать житіе Сергіево и тому труду, надъ коимъ, какъ самъ говорить въ предисловіи, провелъ онъ болѣе
20 лет, собирала свидетельство от старцев современников. Житие появилось чрез 20 лет по кончине праведника: оно написано с чувством, особенно похвальное слово, и содержит много исторических свидетелей.

Исполнив и другое поручение Канцлера, препровождаю Вашему Преосвященству поесть откровение (Сент. 6) превозобудного отца нашего Архимана, пустынножителя, и поломонарь всеславного и честнаго храма Архангела Михаила, иже в Хонфех, вѣрно списанную изъ одной рукописи, принадлежащей Граffу Толстому (отд. V, № 292). Въ Каталогъ по ошибкѣ напечатано Архіепископа вместо А'рхійш; — поломонарь (отъ Греч. паромонарь) тоже, что пономарь. Въ пергаминномъ Новгородскомъ лѣтописцѣ, подъ 1230 годомъ, Тимофея, сочинитель или писецъ, называетъ себя пономаремъ.

Списокъ съ письма Государственного Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 20 мая 1825 года.

Объясненія Г. Калайдовича: почему Епифаній Сергіевъ ученикъ почитался премудрѣйшимъ и объясненіе, о сдѣланной будто бы ошибкѣ, при составленіи каталога Граffа Толстова въ томъ, что Г. редакторы приняли Архимана за Архіепископа и пономаря за какого-то поломонарь не кажутся мнѣ удовлетворительными, и я даже васъ, М. Г. м., покорно прошу прислатъ ко мнѣ fac-simile съ слова поломонарь, точно такъ, какъ оно въ древней рукописи существуетъ и еще прошу васъ мнѣ и то одолжение показать, чтобы навѣдались у Духовныхъ Греческихъ по роду Особъ и именно въ Московскому Греческому Николаевскомъ моностирѣ, не имѣютъ ли они какого у себя описания о подобномъ откровеніи въ славномъ храмѣ въ Хонфехъ и кому въ ихъ манускриптахъ или Миналыхъ приписывается такое откровеніе.

142. Калайдовичъ Востокову. 5 июня 1825 г.

М. Г. А. X.

Благодарю васъ за привычнѣйшее письмо ваше отъ 25-го Мая и за указание на библиографическую систему А. Н. Оленина.
Греческая рукопись Х вѣка только недавно получена изъ Синодальной Библіотеки. Ученый Грекъ, которому поручена переписка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, рѣшается удержать въ своемъ трудѣ новую орографію; а посему Алексѣй Тедоровичъ поручилъ мнѣ спросить васъ: согласно ли это съ вашимъ желаніемъ?

Письмо ваше къ Г. Погодину мною отправлено. Онъ теперь въ деревнѣ.

Примите увѣреніе и пр.

143. Румянцовъ Востокову. 9 июня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 27-го Мая и за показаніе цѣнѣ нѣкоторымъ полученными мною изъ Полоцка книгамъ.

Пожалуйте велите отыскать въ моей Библіотекѣ не очень давно напечатанную Французскую книгу: Историю Ересей XVII вѣка, соч. извѣстнаго во время революціи Аббата Грегуара. Предложите ее прочесть Преосвященному Митрополиту Евгенію. При тѣхъ занятіяхъ, коими его нынѣ обременяютъ, сіе чтеніе будетъ не лишнее, и свидѣтельствуя ему мое совершенное по- чтеніе и душевную преданность.

Справьтесь имѣю ли я въ Библіотекѣ своей нѣмецкое издание 1789 г. Баргебреуса, Сирийскаго Писателя XIII вѣка. Ежели есть у меня сіе издание, то доставьте пожалуйте оное сюда, ежели же нѣть его въ моей Библіотекѣ; то купите для нее и сюда ко мнѣ доставьте.

Препровождаю къ вамъ выписку изъ письма А. Ю. Малиновскаго о той Греческой рукописи, которую Вы имѣть желали, и выписку съ моего на то отвѣта.

Препровождаю къ вамъ древніе кресты, деревянные, изъ которыхъ одинъ обѣданъ въ серебрѣ. Не можете ли вы опредѣлить, по существующимъ на нихъ надписямъ, къ какому онъ вѣку принадлежитъ; да при немъ три креста деревянныхъ, безъ всякой оправки, самой несовершенной работы, но вѣроитно очень ста-
переписка А. Х. Востокова. 1825 г.

ринной, потому что они три, и тот, который в серебрё обліял, мнѣ достались послѣ покойной моей тетки Гофмейстеринъ Нарышкиной; а надобно вамъ о ней сказать, что она сама же прилагала старанія никакихъ пріобрѣтать подобныхъ святыхъ, но чrezъвъчайно берегла и почитала всѣ тѣ древнія святини, которыя были въ чести рода Нарышкиныхъ и рода Милюславскихъ, потому что мать ея была Милюславская. Пожалуйте покажите сія всѣ кресты Мятрополиту Евгенію, я желаю знать его объ нихъ заключеніе. Кресты сія вы получите чрезъ Розинскаго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Сенатора Малиновскаго къ Государственному Канцлеру отъ 28 Мая 1825 года.

По отношенію ко мнѣ Г. Востокова я вытребовалъ уже изъ Синодальной Библіотеки Греческий подлинникъ вопросовъ Анастасія Синаита и едва во всей Москвѣ нашелъ одного ученаго Грека, который взялсяписать съ сей древней рукописи. За 57 листовъ никакъ не согласился взятъ менѣе 200 руб.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 5-го Июня 1825 года.

Ваше Превосходительство меня одолжите изволили тѣмъ, что окончательно нашли ученаго Грека для списанія Анастасія Синаита. Мнѣ ни мало не жаль употребить на это 200 руб., только бы списокъ былъ очень вѣренъ.

144. Востоковъ Калайдовичъ. 11 іюня 1825 г.

М. Г. К. О. Съ удовольствіемъ узналъ я, изъ письма вашаго, отъ 5-го сего мѣсяца, что Греческая рѣсъ X вѣка, въ коей помѣщены Анастасіевы отвѣты изъ Синодальной Б-ки получена для переписки. Если ученый Грекъ, который будетъ заниматься симъ трудомъ, рѣшается удержать новую острофагію, то я не имѣю противъ сего никакихъ возраженій, и согласенъ, чтобы онъ употребилъ ту острофагію, какую считаетъ правильнѣйшею или удобнѣйшею. Я желалъ бы только, чтобы онъ соблюлъ слѣдующія
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1825 г.

предосторожности: когда ему встретятся слова, непонятные для него, и он обезображенными, по его мнению, описками, то он скисвыхал бы син слова так как он есть, а поправку свою или догадку о настоящем значении слова присовокуплял бы в скобках или в выноск." Когда скисется конец, тогда я буду все покорнейше просить Его Прев-во Алексфя Федоровича приказать сказать одну страницу fac simile с Греческой рукописи X вѣка. Можно было благо приложить сей снимок к изданию Святославова Изборника, чтобы читателю онаого дать понятие как о черкѣ так и о настоящем правописаніи рѣсы Греческой.

Вы меня чрезвычно обяжете, если изъясните Его Прев-во син желанія мои.

Съ чувствомъ совершенного почтенія и пр.

145. ВОСТОКОВЪ РУМАНЦОВУ. 17 июня 1825 г.

На письмо, коимъ Ваше Сіятельство отъ 2 Июня удостоили меня изволенія, симъ честь имѣю отвѣтствовать.

По желанію В. С. справился я въ рукописяхъ и въ печатныхъ книгахъ объ имени и званіи того преподобнаго, коему было откровеніе въ храмѣ Архистратига Михаила въ Хонѣ, и нашелъ, что онъ вездѣ названъ Архимандритомъ. Такъ напр. въ сочиненіи Боландистовъ подъ 29 числамъ сентября, въ Словенскихъ Четы-минеяхъ въ Прологахъ подъ 6 ч. Сентября, о званіи Пара- монаръ (въ рѣсы Гр. Толстова испорчено поломонаръ), которое придается сему Архимандриту, отъ ст подписываюся:

1. Вт п. Словарѣ П. Алексѣева Поломонаръ — — Въ сочиненіи Боландистовъ подъ 29 числамъ Сентября помѣщена Греческая Легенда, о чудесах архангела Михаила въ Хонѣ. Тамъ названъ именно Архимандритъ, жившій подъ храмомъ Архистратигова, коему явился Михаилъ, vir quidam pius ac timens Deum, nomine Archippus, habitabit apud eum locum, impr.

2. У Ассеманія Kalendaria Ecclesiae universae, tom. 5. pag. 225 вт статьѣ: Miraculum archangeli Michaelis упоминается de Archippo Eremita ac Paramonario. Тамъ сказано, что на
Каппанианских таблицах св. Архипп изображен, как пресвятый съ сиянием вокруг главы, стоящий предъ церковью св. Михаила. Non solum in Papebrochianis sed etiam in nostris cappomianis Tabulis, s. Archippus depingitur ut Presbyter cum nimbo capiti circumdacto, ante s. Michaelis Ecclesiam assistens.

Ducange въ своемъ Glossarium толкуетъ Греч. слово παραμονάριον Mansionarius custos Ecclesiae. Далѣе приводятъ онъ примѣры, гдѣ слово сие значить Concellaneus. И ссылаясь именно на Архиепа парамонаря говорить: Nescio an Archippus Eremita, qui et παραμονάριον indigitatur et cujus laudatur narratio de Miraculo s. Michaēlis in Chonis, id muneris egerit in Monasterio, ut Hegumeni forte, aut alterius fuerit cancellaneus, an verò aedis sacrae mansionarius, quod tamen Eremitae minus convenit.

Теперь только дошло до меня письмо В. С-ва отъ 19 Мая, которое впроятно залежалось на почтѣ, по какому небудь случаю, при коемъ изволили пропроводить ко мнѣ, копія съ писемъ: Г. Штруве къ В. С-ву и Вашего къ А. О. Малиновскому, по предмету Анастасія Синаята, а также письмо Кенигсбергскаго ученаго Фохта къ Г. Аделунгу и чертежъ креста воздвигнутаго въ память страстотерпца князя Бориса на рѣкѣ Альтѣ.

Съ живѣйшимъ чувствомъ признательности къ В. С-ву и съ большойю надеждою ожидаю счастливаго успѣха отъ великолушихъ стараний Вашихъ къ доставленію мнѣ книги Анастасія Синаята, которая нужна для предполагаемаго издания Сборника Святославова. Письмо Г. Фохта я переслали къ Т. П. Аделунгу въ Ц. село, съ просьбою, чтобъ онъ выписалъ для В. С-ва всѣ сочиненія Г. Ф., относящіяся до Пруссіи и Литвы, изъ коихъ ни одного нѣть въ Библіотекѣ Вашей, въ томъ числѣ и Линдеман-това издания.

Рисунокъ креста сего дня же показу Преосвящ. Евгений, а потомъ и Г. Кругу.
146. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. Въ конецъ июня 1825 г.

Во исполненіе порученій, данныхъ мнѣ В. С.-вомъ въ честь Вашемъ отъ 9 июня сего года, я представить Митрополиту Ев-генію для прочтения Французскую книгу изъ Библиотеки Вашей: Histoire des sectes religieuses. соч. аббата Грегуара, и Прес-совщенный съ отмѣнными удовольствіемъ и любопытствомъ принялся за чтеніе сей книги, обѣщая дѣлать и примѣчанія на оную. В. С.-ву угодно было, чтобъ я справился, не имѣется ли въ Б.-кѣ Вашей Нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса Сирійскаго писателя XIII вѣка, и буде вѣтъ, то купилъ бы сию книгу и доставилъ къ В. С.-ву.— Я нашелъ въ Библиотекѣ Вашей Лейпциг-скомъ 1789 года изданіе Баргебреуса (или Абуфараджа), но сие изданіе не съ Нѣмецкимъ, а съ Латинскимъ переводомъ, а другаго изданія 1789 года не показано въ Библиографическихъ словаряхъ. Есть въ Б.-кѣ В. С.-ва Нѣмецкій переводъ сего сочиненія 1785 г., и потому я счелъ не за излишне отправить къ В. С.-ву объ книгѣ: 1. подлинникъ съ Латинскимъ переводомъ: Gregorii Abulpharagii. 2. Нѣмецкій переводъ.

Баронъ Розенкампфъ въ рояльно уже писалъ къ В. С.-ву о рѣдкомъ достоинствѣ, принадлежащей Вамъ пергаменной кормчей. Это по его открытію, Кормчая Іоанна Сколастикга, собиратель церковныхъ законовъ, предшествовавшаго Зинарѣ и Фотію. Словенскій переводъ, по замѣчанію Г. Р. долженъ былъ быть сдѣланъ Болгарами, въ то время когда они уже обратились къ Римской церкви. Я еще не просматривалъ подробно рѣсъ сию, потому и не могъ сдѣлать полныхъ заключеній о языкахъ и правописаніи ея. Только по ея почерку судилъ я, что рѣсъ принадлежать XIII или началу XIV вѣка. Ежели она и не старѣ сихъ временъ, то легко становится, что она есть копія съ древнейшемъ Болгарской рѣсъ. такъ, какъ въ ней сохранены многие христианы, о чемъ я уже въ одномъ изъ прежнихъ писемъ моихъ имѣлъ честь доносить В. С.-ву.

О крестѣ, воздвигнутомъ на Альтъ въ память страстотерпца
Бориса, равно как и о деревянных крестах, доставшихся В. С.-ву отт Гоемейстерны Нарышкиной, которые сегодня вероятно прибудут сюда по тяжелой почте, в следующем письме моем донесу В. С.-ву подробнее.

147. Руменцовъ Востокову. 26 июня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письмо каковымъ вы меня удостоили изволили 17 июня, меня премного порадовало. Въ немъ полнымъ образомъ и пространно ученными свѣдѣніями вашими рѣшили то недоумѣніе, въ которое меня ввели сочинители Каталога рукописей Графа Толстова. Г. Стросевъ, мнѣ кажется, часто обличаетъ больше самовадѣйность на себя, нежели какія-либо нужные ученныя свѣдѣнія.

Г. Калайдовичъ купилъ для меня рукописное Евангелие XVI вѣка и печатное Добавленіе каталога рукописей Графа Толстова. Помѣстите сія книги, по полученіи, въ библиотеку.

Препровождаю къ вамъ два экземпляра начатаго изданія Славянскихъ древнихъ вещей, хранящихся въ Музейѣ Герцога Мекленбургскаго. Одинъ экземпляръ сихъ первоначальныхъ тетрадей внесите въ мою библиотеку; а другой при свидѣтельствованіи моего душевнаго почтенія принесите въ даръ Преосвященному Митрополиту Евгению и доложите ему, что продолженіе таковыхъ тетрадей буду ему доставлять. Покажите Его Высокопреосвященству Польскій древній Лексиконъ съ Кашубскимъ нарѣчіемъ, полученный отъ Г. Мронтовіуса, его ко мнѣ письмо и копію съ моего на то отвтъ, и для свѣдѣнія вашего съ Польского такового письма препровождаю къ вамъ Русскій переводъ. Потомъ храните всѣ сія бумаги у дѣль при библиотекѣ; а ко мнѣ пожалуйте пришли сей лексиконъ на время и дайте мнѣ теперь знать, не посвящень ли онъ мнѣ.

Доставьте пожалуйте мнѣ всю коллекцію печатныхъ изображений 80-ти церквей при Министерствѣ внутреннихъ дѣлъ и нужныхъ на то деньги 100 руб. ассиг. получить изволите отъ моего домоправителя.
Препровождаю к вамъ за открытою мою печатью, мой отвѣтъ къ Барону Розенкампфу и прошу васъ его прочесть и снять списки не съ него, а съ приложенныхъ двухъ русскихъ бумагъ и именно съ давняго моего письма къ Митрополиту Евгению о принадлежащей мнѣ рукописной на пергаментѣ Корчей, на счетъ коей сдѣлалъ мнѣ Баронъ Розенкампфъ свои замѣчанія; потомъ припечатавъ мое письмо къ Барону Розенкампфу, пре- проводите его къ нему. Въ добавокъ къ сему посылай также я вамъ замѣчанія на ту же рукопись О. Протоіерея Григоровича. Прочтите ихъ сами и покажите Митрополиту Евгению.

Благодарю за принятую книгу: Boussole des spéculateurs; это точно та, которую я получить желалъ.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

Р. С. При подписании сего письма я рѣшился сдѣлать снять копія съ приложенныхъ къ письму Барона Розенкампфа бумагъ и къ вамъ ихъ особо для прочтения и храненія препроводить.

148. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 июля 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. X.

Препровождаю къ вамъ полученный мною неожиданный образъ изъ Сѣверной Америки дипломъ, коимъ извѣстное Фи- лософское Общество въ Филадельфіи нарекло меня своимъ Почетнымъ Членомъ. Храните его въ моей Библіотекѣ; а въ свободный случай покажите его Митрополиту Евгению. Также представьте ему на разсмотрѣніе приложенную сдѣлъ древнюю русскую мо- нету, а когда Преосвященный положить о ней свое заключеніе и когда добавите и свою о ней мысль, тогда передайте немедля ее Г-ну Кругу и оставьте у него до моего возвращенія. Вы меня премного обязать изволите, ежели всевозможное употребите попе- ченіе, дабы сія монета безъ сомнѣнія дошла окончательно до рукъ Г. Круга.

Препровождаю еще выписку изъ письма профессора Данилова и съ моего на оное отвѣта копію. Прошу васъ покорно уважать всѣ его требованія.
Препровождаю къ вамъ еще выписку изъ моего письма къ Г. Министру Народаго Просвѣщенія, которая относится до Г. Кеннена. Пожалуйте прочтите ее ему, но ни подъ какимъ видомъ ни ему, ни иному кому не давайте списка. Я даже желаю, чтобы опричь Г. Кеннена вы о таковомъ моемъ отношеніи никому откровенности не дѣляли.

Съ совершеннымъ почтениемъ имяю честь быть и пр.

Р. С. По тяжелой почтѣ я къ вамъ отправляю несколько тетрадей Journal des Savans и одну книжку Нѣмецкаго журнала Jahrbücher der Litteratur. По получении просью вручить ихъ Митрополиту Евгенію для прочтения. Честь имяю быть ut in litteris Главѣ Н. Румянцевѣ.


«Mr. de Wostokoff me mande l'heureux succé des sollicitations faites de la part de V. E. à la bibliothèque Impériale pour la permission de copier le texte latin des dits Statuts. Je ne saurais dissimuler à Votre Excellence que toutes les éditions, basées sur des copies ordinairement fautives, ne peuvent atteindre l'exactitude ncesaire, pour remedier à ce defaut autant que possible, j'osois prier M. de Wostokoff qu'il veuille trouver un habile copiste, capable de déchiffrer l'écriture assez difficile. Au surplus je le sollicite qu'il daigne ordonner de tirer copie: 1. d'un exemplaire latin bien rare imprimé en 1492 des dits Statuts; 2. d'une chronique contemporaine à ces loix, inserée dans le même manuscrit, laquelle pourrait donner quelques renseignemens nécessaires.»

COPIE DE LA RÉPONSE DU CHANCELLIER À M. LE PROF. DANILOVITCH EN DATE DU 3 JUILLET.

«Je vous remecee de la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 10 juin et des bonnes dispositions, que vous voulez bien montrer à vous occuper de l'édition du Statut du
Переписка А. К. Востокова. 1825 г.

Casimir le Grand. Vous pouvez en toute sûreté vous adresser à M. de Vostokoff pour obtenir en livres imprimés ou en copies très-exactes de livres écrits à la main tout ce dont vous croirez avoir besoin pour achever l'entreprise dont j'ai pris la liberté de vous charger. M. de Wostokoff a non seulement beaucoup de lumières, mais c'est un homme de beaucoup d'ordre et d'une grande régularité de travail.

Выписка из письма Государственного Канцлера к Г. Министру Народного Просвещения от 3-го Июля 1825 года.

"Позвольте мнѣ, М. Г. м. обратиться къ вамъ съ покорною моюю просьбою. Защитите пожалуйте прополезныя Библиографическія листы, издаваемыя Г. Кененомъ, отъ того гоненія, которое подняли на нихъ Г. Магницкий. Ежели она въ своемъ представленіи успѣтъ, какому же осужденію подвергнемся мы непремѣнно за границей, когда ученье свѣдаютъ, что у насъ сочинение Г. Доброковскаго о Кириллѣ и Меодіѣ подъ запрестоленіемъ единственно потому, что сей ученьй и почтенный мужѣ, повѣствуетъ обстоятельства жизни ихъ не такъ, какъ описаны онѣ въ нашей Минеи-четы. Охраните насъ отъ такого стѣда!"

149. Востоковъ Румянцову. 11 июля 1825 г.

Показывавши Преосв. Евгенію рисунокъ креста воздвигнутаго въ память страстотерпца Бориса на Альтѣ, равно какъ и деревянные кресты, кон В-му С-му ко мнѣ присланы, я долженъ нынѣ дать отчетъ В. С. о сихъ предметахъ согласно съ мнѣниемъ объ оныхъ Митрополита Евгенія.

В-у С-у углодно было знать на томъ ли самомъ мѣстѣ воздвигнутый высеченный изъ дикаго камня крестъ, гдѣ по лѣтописямъ вѣроятно убитъ Борисъ. Въ лѣтописяхъ сказано только, что Борисъ возвращался въ Киевъ съ похода противъ Печенѣговъ сталъ шатрами на рѣкѣ Альтѣ, но на какомъ именно мѣстѣ и на которомъ берегу Альтѣ, не означено. Но поемку крестъ поставленъ близъ сельца Борисова, названного вѣроятно по церкви
или часовнё св. Бориса: то и можно думать, что выбрано было для построения церкви или часовни то самое мѣсто, гдѣ по преданіямъ или по догадкамъ послѣдовала мученическая кончина Борисова.

Что касается до деревянныхъ крестьянъ, Митроп. Евгений полагаетъ, что они всѣ Киевской работы; сие заключить можно по именамъ Печерскихъ угодниковъ: саки3 затворъ симо3 съянда3 григо3 иконописца ніконъ мнѣ, кои вырѣзаны на бокахъ серебреной оправы больнаго крестька, заключавшаго въ себѣ частицы мощей сихъ угодниковъ. На одной сторонѣ сего же креста изображена Божія матерь съ мечемъ, вонзеннымъ въ перси ея, — каковое изображеніе, по замѣчанію преосвященнаго Евл. не употреблялось русскими иконописцами, а заимствовано Киевскімъ рѣщикомъ съ Римско-католическихъ образовъ.

150. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 15 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Послѣ тяжкой моей болѣзни едва могу написать къ вамъ нѣсколько строкъ, передавая рукописное Евангелие 1544 года для присоединенія онаго къ Кианцлерской Библиотекѣ по волѣ Его Сіянства.

На письмо Ваше отъ 11-го Июня я и теперь еще не могу отвѣчать удовлетворительно, не получивъ разрѣшенія отъ моего начальства. Знаю только, что Анастасіевы отвѣты списываются съ тѣми самыми предосторожностями, какія вы изложите изволили въ помянутомъ письмѣ.

Прости почтить меня отвѣтомъ о полученіи рукописи съ чувствомъ совершенного чтенія и пр.

151. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВЪ. 25 іюля 1825 г.

На почтенныѣйшія письма В. С-ва отъ 3 и отъ 10 іюля, симъ честь имѣю отвѣстствовать. При первомъ изъ сихъ писемъ В. С-во изволили препроводить ко мнѣ доставленное къ Вамъ отъ
Англичаннина Сирь Филипса fac simile со списка лётописи, снятаго в 1738 году в Сенатском Архиве. Ошибки сдѣланныя Г. Филипсомъ при списании неизвѣстныхъ ему Русскихъ литеръ, состоять в томъ, что опь вмѣсто к пишеть къ, не досмотрѣвъ перечныхъ черточекъ въ сей буква; также и въ другихъ нѣкоторыхъ буквахъ у него не доведены черты, что однако не затмѣваетъ нигдѣ смысла сообщаемой имъ любопытной приписки. По оной значится, что списокъ снятъ в 1738 г. съ книги, которая написана 6953 1444 года. Митрополитъ Евгеній, коему я показывалъ списокъ сей, объяснилъ мнѣ, что въ Сенатскомъ Архивѣ находился какой-то лётописецъ, но гдѣ онъ теперь находится, ему неизвѣстно. А. И. Ермолаеву такъ какъ я мнѣ не случалось нигдѣ ни читать ни слышать о существованіи такого лётописца. Если бы по несчастію подлинникъ и утраченъ былъ теперь, то весьма драгоцѣнъ будетъ списокъ въ 1738 г. снятый. Замѣтчательно впрочемъ что и на спискѣ Новгород. лётописи Иоанна Попа, напечатанномъ во 2 ч. Пр. Др. Рос. Вив. находится точно такая же приписка въ 1444 же году.

Доставивъ къ Митроп. Евгеніо вновь присланныя В. С. тетради Journal des savans и книжку Нѣмецкаго журнала Jahrbucher der Litteratur, я показывалъ также Его Высокопреосвѣту старинную монету, которая приложена была при спискѣ В. С. отъ 10 іюля. Эта монета должна быть пулъ Тверское. Въ верхнемъ ряду ясно прочесть можно до окончаніе слова пулъ въ среднемъ кар повидимому описка вмѣсто твер: ибо неизвѣстно никакого города или области, въ названіи коихъ встрѣчались бы буквы кар. Такъ думаетъ и Преосвящ. Евгеній. Теперь жду надежнаго случая къ доставленію сей монеты въ руки Г. Кругу, проживающему лѣто въ Павловскѣ съ Аделянгомъ. Снятіе коннѣ съ Латинской рѣчи Казымир. З. для Г. Даниловича замедлилось доселѣ за неотысканіемъ способнаго къ тому писца. По возвращеніи Г. Аделянга изъ Павловска дѣло сие приметъ можетъ быть успѣшнѣйшій ходъ. К. О. Калайдовичъ прислалъ ко мнѣ рѣсное Ева. 1544 года, купленное имъ для В. С-ва. Теперь Б-ка В. С.
особенно богата списками Ев-ній в числѣ оныхъ неуступить знаменитымъ Монастырскимъ Библіотекамъ.

152. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 ИЮЛЯ 1825 Г.

М. Г. К. О. Съ сердечнымъ соболѣзнованіемъ узналъ я изъ письма Вашего отъ 15 Июля, что тяжкая болѣзнъ, кою Вы были одержимы едва Вамъ позволила приняться за него. Здоровье ваше, почтеннѣйшій К. О. драгоцѣнно для всякаго Русскаго Патріота и Литератора.

Благодарю васъ за участіе, какое изволите принимать въ успѣхъ дѣла, о списанія для меня Анастасіевъ отвѣтовъ. Я совершенно спокоенъ на счетъ того, что трудъ сей подъ смотрѣніемъ Его Прев. А. О. выполненъ будетъ съ надлежащей исправностію.

Присланное вами рѣчное Ев-ие 1544 года внесено мною въ Библіотеку Канцлера. Мы ожидаемъ сюда Гр. Н. П. къ 1-му числу Сентября.

153. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 ИЮЛЯ 1825 Г.

М. Г. А. X.

Примите изъявленіе усердной моей благодарности за письмо ваше отъ 25 Мая, которымъ Вы меня удостоили изволили.

Честь имѣю увѣдомить Васъ, что книга Г. Добровскаго впечатаніемъ кончается, и я съ нетерпѣніемъ ожидаю обѣщанаго вами дополненія къ сводному изъ Прологовъ житію Св. Кирилла и Меодія для приложенія къ ней. Книга сія представится въ слѣдующемъ видѣ;

1. Изслѣдованіе Г. Добровскаго
2. Вашъ сводной текстъ съ ожидаемымъ отрывкомъ изъ Хронографа
3. Замѣчанія Г. Блумбергера изъ Вънскихъ географіи Литературы (не отвѣчалъ ли уже на онаго Г. Добровскій?)
4. Мои исправленныя замѣчанія
5. Нѣкоторые объяснительныя и пр. замѣчанія Г. Кенцена изъ библіографическихъ листовъ
6. Хронологическое извѣстіе о дѣйствующих лицахъ, упоминаемыхъ въ изслѣдованія.

Къ сожалѣнію моему Графъ Н. П. Румянцевъ отказался отъ вызова Г. Добровского на сочиненіе Ландкарты того времени, почитая сіе для себя неприличнымъ.

Легенды же нѣкоторыя напечатаны у Шлецера; о другихъ самъ Г. Добровской отозвался, что онъ требуют изданія по лучшему рукописямъ, третьи не заключают въ себѣ важныхъ извѣстій; — и потому я рѣшился не прилагать оныхъ къ книѣ. — Жалѣю только, что не могу достать Биографіи Климентовой и свидѣтельствъ Анастасія Библіотекаря. Я хотѣлъ было отнести къ Г. Кенену, но не получая отъ него ответа на посланное три мѣсяца тому назадъ письмо съ книгою, не сажу рѣшиться на то.

Теперь замѣчаю я собраніемъ нашихъ извѣстій о крещеніи Руссовъ Кирilloмъ я намѣреваюсь свести оныя съ Арабскими и Византийскими извѣстіями того времени . . . . можетъ быть здѣсь выйдетъ что нибудь не незабвенное: или крещеніе Козарь, какъ Козарь, Кирilloмъ, признаюсь, для меня очень сомнительно . . . . Ниѣть ли въ Библіотекахъ, Вамъ взврѣнныхъ, чего либо суда относящагося? Вы крайне обязуете меня указаниемъ на такія извѣстія.

Честь имѣю препроводить въ вамъ въ знакъ моего почтения экземпляръ древней Географіи Нича переведенной мною съ Нѣмецкаго. Вашъ и пр.

154. Румянцевъ Востокову. 4 авг. 1825 г. Гомель.

М. Г. и А. И.

Хотя собираюсь выѣхать на днѣхъ и отправиться въ С.Петербургъ, я однако, Милостивый Государь мой, въ пріятную себѣ обязанность ставлю благодарить васъ за письмо, каковыя мнѣ удостоить изволили отъ 11-го Июля и которое до меня дошло только на днѣхъ. Благодарю за помѣщенія въ немъ объясненія мѣста А oltre, гдѣ былъ убитъ страстотерпецъ Борисъ и за объясненіе многихъ мною къ вамъ посланныхъ старинныхъ крестовъ.
Приимите искреннюю мою признательность, что съ такимъ неутомимымъ трудомъ занимаетесь учеными описаниями мнѣ принадлежащихъ Славено-русскихъ рукописей. Что же касается до столь большого числа найденныхъ вами дублетовъ многихъ даже рѣдкихъ изданий въ моей Библиотекѣ, я предоставляю себѣ лично съ вами бесѣдовать, какое сдѣлать изъ нихъ употребленіе, такъ чтобы въ замѣчъ ихъ для Библиотеки моей мнѣ получитъ что либо важное.

Я къ вамъ привезу при объясненіи на Польскомъ языкѣ напечатанное изображеніе многихъ самыхъ древнихъ Польскихъ монетъ, вовсе доньѣ неизвѣстныхъ, найденныхъ въ Мазовіи; а разсмотрѣваго и объяснилъ ихъ Г. Лелевель.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мое совершенное чтеніе и прибережность Митрополиту Евгенію и предъувѣдомьте Его Высокопреосвященство о скоромъ моемъ въ Петербургѣ возвращеніѣ.

Препровождаю къ вамъ особенно 4-ю книгу Азіатскаго Вѣстника, проси васъ покорно по возвращеніи моемъ, когда обьимъ намъ очень обосуждится, мнѣ его предложить на разсмотрѣніе съ вами. Я истинно много радуюся, что вскорѣ съ вами увижу и лично буду пользоваться вашими важными наставленіями.

Съ совершеннымъ чтеніемъ и пр.

155. Калайдовичъ Востокову. 1 сент. 1825 г.

М. Г. А. X.

По волѣ Государственного Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова я по определению Г. Управляющаго Комиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ честь имѣю пропроводить вамъ, по приложенному при семъ реестру, для при соединенія къ библиотекѣ Его Святѣтельства изданіе Бандке о Мартинѣ Галѣ, съ присовокупленіемъ двухъ печатныхъ академическихъ упражненій, присланыхъ Комиссіи Королевскаго Варшавскаго Университета, проси покорнѣйше покласть меня увѣдомленіемъ о полученіи означенныхъ книгъ.

Съ совершеннымъ чтеніемъ и пр.
156. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 сент. 1825 г.

М. Г. К. 0.

Препровожденная вами ко мнѣ, по определению Г. Управляющего Комиссию печатания Государственныхъ грамотъ и договоровъ, книги для внесения въ Б-ку Его С-ва Государственного Канцлера, и именно: издание Бандтке Мартина Галла и 22 Академическихъ упражненій Варшав. Ун-та, при письмѣ Вашемъ отъ 1-го Сентября много исправлены, о чемъ уведомляетъ Вась, пользуясь случаемъ къ свидѣтельствованію Вашему совершенствованія чтения и преданности, съ каковыми имѣю честь быть вашимъ

Р. С. Канцлеръ показывалъ мнѣ письмо Ваше къ нему въ коемъ извѣщаетъ его о сдѣланыхъ вами во время поѣздки вашей находкахъ, какъ то: о Ев-нъ XIII в., о Номоканьонѣ 1309 года, и о другихъ рукописяхъ. Жаль, что первыя дѣй рѣки не продаются, а ихъ-то желательнѣѣ бы было имѣть, особенно Номокановъ. Не смотря ли еще на крайней мѣрѣ для себя озглавлениі статей въ ономъ содержащихся, и не можете ли сказать, къ какому разряду Кормчихъ принадлежитъ этотъ Номокановъ, къ Болгарскому или къ Русскому?

157. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю вась за письмо, каковымъ меня почти отъ 10-го вышѣшпаго мѣса.

Номоканова, къ сожалѣнію я не видалъ; но употреблѣю все возможное стараніе оный приобрѣсть. Я уже началъ по сему предмету переписку.

Въ вѣрно изволили получить списокъ Анастасиевскихъ отвѣтовъ; скоро доставится вамъ и образецъ почерка, снятый весьма искусно съ полной начальной страницы. Грекская рукописи хранятся теперь, но новому раздѣленію библиотеки, подъ № 265-мъ;
Анастасиевы ответы начинаются с оборота 242 листа и оканчиваются оборотом 299-го листа.

Петру Ивановичу Кеппену, при свидании, покорнейше прошу передать мое почтение.

Примите уверение и пр.

158. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. окт. 1825 г.

Благодарю васъ чувствительнейшее за сообщенныхъ мнѣ въ письмѣ Вашемъ отъ (28 сент.) библиографическія свѣдѣнія о Греческой рукописи X вѣка, изъ коей доставленъ мнѣ списокъ Анастасиевыхъ ответовъ. Нынѣ получилъ я и fac simile первой страницы Греч. подлинника сихъ ответовъ. Какъ fac simile такихъ и весь списокъ сдѣланы со всѣю исправностью, какую только желать можно. Одно, въ чемъ бы я желалъ еще получитъ наставление, есть слѣдующее: изъ какой рѣки взяты варианты, означенныя внизу страницы подъ знакомъ *., напр. на 1-й стр. въ текстѣ πασιν* ὀστελλόμενα, въ выноски: τις ὀσικιστελλομενα, и что собственно разумѣть должно подъ своими двумя буквами τις.

Впрочемъ списокъ сей только отчасти можетъ пригодиться при издании Святослава Изборника, ибо въ немъ не помѣщено многихъ статей, кои находятся въ Изборниковъ и въ Гретсевскихъ изданияхъ Анастасия Синаита (56-ти ответовъ недостаетъ). Въ спискѣ Синодальной Б-ки ответы расположены совсѣмъ не въ томъ порядкѣ, въ какомъ у Гретсера и у Изборникѣ.

159. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 4 нояб. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Честь имею препроводить къ Вами листы, заключающіе въ себѣ отрывки о Кирилѣ и Меѳодіѣ, Вами мнѣ доставленные. Недостатокъ бумагъ въ Типографіи причинило, что не во всѣмъ соблюдена точность: нѣкоторыя слова на первыхъ страницахъ отпечатаны съ сокращеніями, а на послѣднихъ складомъ. Урою впрочемъ, кажется, не большой, потому что и въ подлинникахъ одно и тоже такаго рода слово на одной строкѣ бываетъ иногда въ-
писано обоним образам. — Если Вам угодно будеть сдѣлать поправки касательно знань прелособных и пр. также приложить какія либо примѣчанія, то прошу Вась присылать ония для помѣщений въ концѣ книги, которая печатаніемъ совѣмъ оканчивается за сихъ дней.

Ободренный Вашею благосклонностью, я обращаюсь къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою: мнѣ думается издатъ альманахъ на 1826 годъ, въ коемъ всѣ здѣснѣе литераторы принимаютъ участіе. Не украсите ли вы одной какою нибудь вашею пьесою?

Съ чувствомъ искренняго почтенія и пр.

160. КАЛАЙДОВИЋЪ ВОСТОКОВУ. 1 дек. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Согласно съ волею Государственного Канцлера честь вмѣю препроводить Вамъ къ прежде-полученному уже Вами оттиску съ I-й таблицы таковья же снимки съ таблицъ II-й и III-й, присоединяю къ Государственнымъ грамотамъ, пользуясь снимъ случаемъ для удобочеренія Вась и пр.

161. КЛОЦЦІЮСЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1825 г.


Wie oft sehne ich mich nach Ihnen und Ihrer Bibliothek zurück! aber der Himmel weiss, wenn mir die Umstände erlauben, wieder nach Petersbourg zu kommen. Erhalten Sie mir indessen Ihr mir unschätzbares Wohlwollen und seyn Sie meiner innigsten Dankbarkeit und Hochachtung versichert.

Ihr ergebenster Clossius.

Der Professor der Chemie, Gann, schickte mir statt der Recepte nur die Namen, indem sie in jeder guten Apotheke unter diesen Aufschriften gemacht werden könnten:

Liquor Kali borusici.
Liquor ammonii hydrouthionici (sulphas ammonii).
Tinctura Gallorum.
Schwefelige Kali Auflösung.
Acidum muriaticum dilutum (Essig). Man ka . . . .
noch mehr verdünnen damit es nicht gleich zu stark wirkt.

162. ВОСТОКОВЪ КЛЯССИУСУ. послъ 6 дек. 1825 г.

Почтяльнййшйй Г-ны І Профессоръ!

Душевно благодарю васъ за прйятное письмо ваше отъ 9-го Декабря, изъ коего узналъ я о наменованія меня во вашему дружескому ходатайству Докторомъ Философіи. Такуюю честь, от-
ПЕРЕПИСКА А. К. ВОСТОКОВА. 1825 г. 241

Но не заслуживаешь меня, считаю я уже слишком большой наградой за готовность мою служить всякому ученому, которому, с таковыми как вы, познаниями и любовью к наукам, приходит пользо́ваться сокровищами Библиотеки нашей. Услу́живать им есть моя обязанность.

При сем имей есть честь препроводять к вам по экземпляру печатных сочинений моих, с покорнейшей просьбою, чтобы вы взяли на себя труд пересылать ония от меня при удобном случае в дар Тюбингенскому Университету.

Г-н Ермолаев поручил мне засвидетельствовать вам чувствительнейшую благодарность его за ваше объ всеме воспоминание в за сошедший ему рецепт.

Приимите уважение и пр.

HochwohlgebLawer Herr Hofrath!


Ihrem Wunsche gemäss werde ich Exemplare meiner bisher edirten Schriften durch Buchhändlergelegenheit nach Tübingen gelangen lassen und werde zugleich auch an Prof. Schott den Senior der Philosophischen Facultät ein schuldiges Danksagungs- schreiben beylegen.

Beauftragt von Hrn. v. Jermolajew, statte ich Denselben dessen verbindlichsten Dank ab für die Erinnerung an ihn, gleich wie auch für die ihm gemachte Mittheilung. Mich selbst aber dankbarst
Ihrern ferrern freundschaftlichen Wohlwollen empfhlend, habe ich die Ehre npr.

163. БОСТОКОВЪ ПОТТУ. послѣ 9 дек. 1825 г.

Hochw. Н. Professor!


Genehmigen Ew. Hochwohlgem. bei dieser Gelegenheit auch in eigener Person meine innige Danksagung für ihre güttige Teilnahme in dieser Angelegenheit und zugleich die Versicherungen der ausgezeichneten Hochachtung mit welcher npr.

164. ГРАФЪ С. П. РУМЯНЦЕВЪ ВОСТОКОВЪ. 15 анв. 1826 г.

Извѣстно мнѣ, что покойный братъ мой Государственный Канцлеръ Графъ Николай Петровичъ, обьязался въ продолжении трехъ лѣтъ, съ 1-го Мая 1824 года, производить вамъ отъ себя
по трёх тысяч руб. въ годъ Государственными ассигнациями, въ замѣну жалованья, котораго вы лишались, оставивъ въ томъ году два казенныхъ мѣста, — съ тѣмъ, чтобъ заниматься:

1-е. Составленіемъ каталога Славено-рускихъ рукописей Его Библиотеки.

2-е. Изданіемъ Сборника, писаннаго въ 1073 году для Великаго Князя Святослава, по списку, который для покойнаго Графа снятъ былъ Г. Ратшиннымъ, и,

3-е. Составленіемъ Славенорусской Палеографіи.

По окончаніи положеннаго трехъ-лѣтнаго срока, Графъ предстовляеть себѣ на благоусмотрѣніе, слѣдуя ли продолжать ему установленную вамъ годовую плату, которая долженствовала быть токмо воздаяніемъ за труды ваши; до истечения же трехъ лѣтъ обѣщался не дѣлать въ положеніи семг никакой отмѣны, къ чему въ случаѣ своей смерти, обязань и наслѣдникамъ своихъ.

Я, съ моей стороны, вмѣняю себѣ въ особенное удовольствіе и въ обязанность сохранить всѣ распоряженія, учненные покойнымъ братомъ моимъ въ пользу Наукъ и Просвѣщенія, охотно принимаю на себя исполненіе вышеизложеннаго условія его съ вами, Милостивый Государь мой, и вмѣстѣ съ симъ отдамъ Управляющему здѣсь имѣніемъ моимъ Коллежскому Ассессору Юкину приказаніе, о произведеніи вамъ по прежнему, черезъ каждые два мѣсяца по пяти соти рублей до условленнаго срока, т. е. по 1-е Мая 1827 года.

По возвращеніи своеемъ взойду я съ вами, Милостивый Государь мой, въ дальнее объясненіе; а между тѣмъ приношу вамъ увѣреніе той преданности искренней, съ кою имѣю честь быть,

Милостивый Государь мой,
Вашъ покорнѣйший слуга
Гр. Сергій Румянцовъ.

165. КЕШЕНЪ ВОСТОКОВУ. 20 янв. 1826 г. Симферополь.

Свидѣтельствуя отличное почтеніе свое Его Высокоблагородію Александру Христофоровичу, Кешенъ имѣетъ честь препроводить
при семь двь статьи и оглавление къ 1-й книге Словенскихъ Памятниковъ, извѣстная притомъ, что съ слѣдующею тяжелою почтой будутъ доставлены нѣкоторыя печатныя книги и бумаги, нужная для соображений при чтеніи корректуры сихъ статей.

166. Кеппенъ Востокову. Въ конецъ Янв. 1836.

М. Г. почтеннѣйшій другъ А. Х.

Слѣду увѣдомить Васъ о полученіи письма Вашего отъ 25 Окт. пр. года. Я получилъ оное вчера только, вместе съ книгами и другими предметами, переданными для доставленія ко мнѣ подрядчику.

Въ полной мѣрѣ чувствую одолженіе Ваше мнѣ оказываемое изданиемъ Слов. Памятниковъ, или лучше сказать Вашего собственнаго сочиненія, котораго я получилъ нынѣ 14 листовъ. Если успѣю, то доставлю къ Вамъ еще нѣсколько стр.ъ для объясненія снимковъ находящихся на 9-мъ листѣ (Statuta Synodalia Wratialaviensia и Четвероевангелия 1492 г.) Впрочемъ прошу не дожидаться сего текста, — можно, въ случаѣ нужды, сказать въ конецъ, что поясненія син будутъ напечатаны во 2-й кн., — буде удастся издать оную.

О статьѣ касательно Вячеслава я самъ стану просить Г. Погодина. Буде онъ забылъ оттиснуть нѣсколько особыхъ экземпляровъ, то вина его; — пуста набирается вторично.

Ужени Вы думаете, что Графъ С. П. поскупится издать Каталогъ Вами составленный. Грѣхъ и Вамъ, если Вы не понудите его къ отпуску нужной на сей предметъ суммы! За письмо и программу Г-на Шотта благодаря покорнѣйше. Каково же великолѣпіе добрыхъ Тюбингенцевъ, которые возвысили насъ до звѣздъ (Влад. 2-й степени !)

Въ скоромъ времени надѣюсь опять писать къ Вамъ. Теперь простите, и засвидѣтельствуите, прошу Васъ, истинное мое почитеніе Милостивой Государынѣ Супругъ Вашей.

Поздравляя Д. Н. Блудова съ Новымъ годомъ, я не могъ
скрыть желания видеть Вас в течение сего года облечёнными в званье отечественного Библиографа.

Душевно Вам преданный и пр.

Не сообщайте ли Г. Маликовский, для доставления ко мнё, замечаний к Биографии Герберштейна. Не худо бы передать замечания сии Моск. Историч. Обществу, которое нынё приступает к изданию Путешествий по России. — Отъ Н. И. Греча не получаю никакого отзыва. Не имёю ни одного оттиска сочинённой ему статьи. — Въ чужихъ краяхъ мнё за такой трудъ замятили бы до 500 р., а туть — о Варвары! — не далъ даже тёхъ №№ Сына Отеч. въ коихъ помещено извлечение изъ соч. Тирша.

167. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. нояб. 1826 г.

Eu. Hochwohlgeb.

erhalten hiebei 2. Exemplare von Jungmanns Geschichte der Bühnischen Literatur, wovon eins für die Bibliothek des Kanzlers, und das andere, nach seinem Willen, für Sie bestimmt ist. — Fer
er ein Buch von Sjöburg, welches Herr Sjögren aus der Bibliothek geliehene hatte, und wofür ich mir gelegentl. dessen Empfangs
schein zurück erbitte, im Fall ein solcher ehemals von ihm aus
gestellt worden ist. — Herr Sjögren ersucht mich auch, um für
die Zukunft gesichert zu sein, ihm einen Zettel zurückzusenden,
den er in der Bibliothek zurückgelassen hat, enthaltend ein Ver
zeichnis von dupletten Büchern und Karten, die er mit auf die
Reise nahm und die ihm später der verstorbene Kanzler geschenkt
hat, da er so guten Gebrauch davon machte.

Empfangen Sie die Versicherung и пр.

168. ШОТТЬ ВОСТОКОВУ. 30 марта 1827 г.

Hochwohlgeb. Hochverehrter H. Hofrath!

Sie werden aus der gedruckten Anlage S. 41-42 ersehen, dass die philosophische Facultät mir im vorigen Monath den Auf
trag gegeben hat, ihnen für die ihr gemachten wertvolle litera-
rische Geschenke ihren ehrerbietigen Dank und ihre grosse Ver-
ehrung öffentlich zu bezeugen.

Wie sehr bedaure ich aber, dass meine U n k u n d e der Rus-
sischen Sprache mich verhindert, ihre Werke zu lesen, da ich
schon von Jugend an für ausländische alterthümliche Poesie und
für schöne Literatur habe so viele Vorliebe empfunden, und diese
durch einige gedruckte Schriften, nämlich einen Versuch über
das Studieren Homers in niedern und höhern Schulen, und spä-
terhin durch eine Theorie der schönen Wissenschaften und des
Geschmacks in II Bden ausgedruckt habe. Indessen hoffe ich
doch, dass einige hiesigen Gelehrten, die sich auf die Russische
Sprache und Literatur legen, für mich die Gefälligkeit haben
werden, mir wenigstens durch Uebersetzung mit einigen Theilen
Ihrer Schriften bekannt zu machen.

ich habe die Ehre etc.

169. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 1-го мая 1827.

С. Гр. М. Г.

Съ нынешнимъ днемъ оканчивается трехлетний срокъ усло-
vию, сдѣланному покойнымъ Канцлеромъ, о произволеніи мнѣ
по 8 т. руб. въ годъ; каковое распоряженіе В. С.-во изволили
утвердить письмомъ ко мнѣ отъ 15 Генваря 1826 года, которое
при семъ честь имѣю представить на усмотрѣніе Вашего С.-ва.

Въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ занимался я непрерывно
составленіемъ подробнаго каталога (catalogue raisonn´) Русскихъ
рѣсей К.-ской Б.-ки числомъ 418, которыя всѣ кромѣ 26 мною
описаны. Описаніе сие успѣлъ я изготовить только въ чернѣ. Мнѣ
надлежитъ еще, когда довершу опись остальныхъ 26 рукописей,
также собранія грамотъ и снимковъ Храниющихся въ Б.-кѣ, состав-
vать ко всему этому алфавитный реестръ (table des matieres) и
вместѣ сообразять и исправлять въ чемъ нужно многочисленныя
статей сего каталога, а потомъ переписать оный на бѣло, что я
никому другому поручить не могу, а долженъ самъ исполнять. На
dовершеніе труда сего потребуется можетъ быть еще полгода
бытъ времени. Къ другимъ занятіямъ, какія поручать мнѣ К. и именно издание Сборника и составление Палеографіи намѣрень я быть приступить не прежде какъ по изданиі каталога.
Совершенно всѣхъ сихъ ученыхъ предприятий зависить теперь отъ продолженія ко мнѣ щедрость В. С-ва и Вамь, какъ достойному брату Мецената нашего принадлежать будетъ слава и благодарность ученаго свѣта. Я съ моей стороны употреблю и вперед, какъ досега употреблялъ всѣ усилия чтобы не даромъ пользуясь милостями В. С-ва и брать жалованье мое, ежели В. С-ву благоугодно будетъ приказать продолжать мнѣ оное хотя только до оконченія каталога. В. С-ву небезызвѣстно, что за сию плату я остой каталогъ рисей поручено мнѣ было сверхъ условія и завѣдываніе всей Б-кой Канцлерской, за которое я особой платы не получалъ. Приведеніе въ порядокъ дублетовъ сей Б-ки въ третьемъ годѣ много отняло у меня времени, а предстоящее нынѣ перемѣщеніе Б-ки съ верхнаго этажа въ средній и размѣщеніе книгъ въ новыя шкафы задержать еще на несколько времени работу мою надъ каталогомъ. Не имѣя по сему предмету никакихъ приказаній я желалъ бы исправлять порученіе сие до того времени, пока послѣдуетъ оно, чтобы сдать въ исправности Б-ку тѣмъ чиновникамъ, коимъ она отъ В-го С-ва поручена будетъ.

170. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 3 ИЮЛЯ 1827 Г.

М. Г. А. X.
Надежлась на благосклонность вашу, я рѣшился прибѣгнуть къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою — не вѣдо го я ли вамъ будетъ написать критическій разборъ книги изданный П. И. Кеппеномъ: Собраніе Словъ памятниковъ, находящихся въ Россіи? — Не имѣя достаточныхъ познаній о Словъ палеографіи и письменной Литературѣ, я не счѣю приняться самъ за сочиненіе онаго. — Притомъ Московскій Вѣстникъ до сихъ поръ не былъ еще украшенъ Вашимъ именемъ.
Много обязанъ бы вы меня также, если бы доставили хоть
одну Сербскую песню въ Ураганъ, которую намѣрень я издатъ на будущій 1828 годъ.

Повторяю, что только въ надеждѣ на благодарность вашу я рѣшился обезпокоить Васъ симъ моимъ просьбамъ.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

PS. Смѣю напомнить также объ обѣщаніи вашемъ доставить мнѣ выписки (подлинныя слова) о родѣ и происхожденіи Вел. Кн. Ольги изъ рукописей, хранящихся въ Публичной библиотекѣ и у покойного Графа Н. П. Румянцева.

171. Ф. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 18 июля 1827 г.

Eu. Hochwohlgeb.


Nach Ihrem Briefe sehe ich wohl, dass diese Antwort fü H. v. Strandmann zu spät kommt; ich habe aber nicht unterlassen wollen sie Ihnen mitzuteilen und benutze mit Vergnügen diese Gelegenheit, Ihnen die Versicherung der ausgezeichneten Hochschätzung zu wiederholen, mit welcher ich die Ehre habe etc.

172. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 18 июля 1827 г.

M. Г. А. X.

Брать мой родной Иванъ Едоровичъ Калайдовичъ приѣхавши въ С. Петербургъ по своимъ надобностямъ, желаетъ съ Вами познакомиться. Не отказите, Милостивый Государь, ему въ томъ же благорасположеніи, каковымъ я всегда пользовался.

Симъ новымъ оложеніемъ Вы умножите во мнѣ чувства и пр.

173. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1827 г.

M. Г. А. X.

Приншу усердную мою благодарность за дорогіе подарки Ваши Мост. Вѣстникъ и очень радуюсь, что Вашимъ именемъ на-
конец онь украсится. Сего будетъ ждать и надѣяться и меньшая сестра его Уранія.

Объ Ольгѣ я прошу Васъ только выписать по три-четыре строки, относящіяся собственно до ея рода изъ нѣкоторыхъ древнѣйшихъ прологовъ или особынныхъ житій ея.

Какъ обрадовались наши Московскіе любители языка и Педагогики, что вамъ поручено писать Грамматику Русскую для училищъ. Кто болѣе имѣетъ права на сочиненіе оной?

Съ искреннимъ почтениемъ и пр.

Я твердо надѣюсь, увѣренный въ Вашей благосклонности, что Вы, по совершеніи настоящихъ трудовъ своихъ, не оставите Моск. Вѣстника Вашимъ лестнымъ участіемъ.

174. КЛЮСІУСЪ ВОСТОКОВУ. 7 сент. 1827 г.


175. КЕПЕНЪ ВОСТОКОВУ. окт. 1827 г. Симферополь.

Почтеннѣйший Другъ А. Х.

Давно уже, почтеннѣйший другъ, поджидаю отъ Васъ известія объ успѣхѣ общаго нашего дѣла. Не получая онаго нако-
незу рѣшаюсь обратиться къ Вамъ съ просьбою увѣдомить меня о томъ, что дѣлается въ вашу пользу факторомъ Штейнеке. Писать бы къ Вамъ и раніѣ, но хотѣлось дать Вамъ отдохнуть по- слѣ многочисленныхъ хлопотъ, которыя я причинялъ Вамъ въ бытность свою въ С. Петербургѣ.

При получении письма сего Вы Нормани, конечно уже расхаживаете въ шубахъ, а я теперь только отправлюсь (вторично) на южный берегъ, гдѣ, по дѣламъ службѣ, долженъ буду прожить до конца Октября мѣсяца.

Прилагаемое при семъ письмо къ Н. И. Гречу покорѣйше прошу доставить къ нему чrezъ Г. Штейнеке или какъ угодно.

Сдѣлайте одолженіе не скупитесь отвѣтствовать на мое письма. Да помните и то, что Ваша Таврическая Корреспонденція должна оживлять литературнаго Вашего сослуживца, который нынѣ выписаны изъ действующей арміи, сдѣлался кордоннымъ страхомъ. До нашего брата инвалида извѣстія доходятъ плохо.

Что творится въ Вашемъ Комитетѣ Учебныхъ пособій? А уставы низшихъ училищъ скоро ли будутъ публикованы? Скажите хотя то, что знаете по слухамъ. Для меня и это будетъ утѣшительно.

Каталогъ Вашъ довершень ли? И будетъ ли напечатанъ и какъ скоро?

Молчать только для того, чтобы показать Вамъ, что я и мы здѣсь честь знаемъ. — а радъ бы еще много кой о чемъ съ Вами по- бесѣдовать; — но прошу на то Вашего дозволенія.

Между тѣмъ поручаю себя и пр.

176. Калайдовичъ Востокову. 17 окт. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Глубокая скорбь посѣтившая меня по кончинѣ Благодѣтеля и Покровителя, лишши меня средствъ и крѣпости духа къ продолженію моихъ любимыхъ занятій. Въ это время получено послѣднее письмо Ваше, на которое я тотчасъ бы долженъ отвѣчать, внимая отношеніямъ пріязня и дружбы, столь утѣшительнымъ для
моего сердца; но я не даль ответа, и в том прошу величайшо извинить меня.

Вы спрашивали меня о Сербском списке Кормчей 1305 года, который открыть я в Коломенъ в руках одного старообрядца. Моя домогательства не совседь были упущены, я получил только копию с послесловия; которую здесь имью честь Вамъ препроводить, а самой рукописи я не видать.

Теперь позвольте к Вамъ обратиться со всепокорнейшей моей просьбою. Мне желательно иметь върннуть противень съ поучением Владимира Мономаха, внесенаго въ Лаврентьевский списокъ Нестора. Не откажите, почтеннейший Александръ Христофоровичъ, въ моемъ убедительнейшемъ проспеніи, если на это имьете время и досугъ, и не платите за молчаніе молчаніемъ тому, который съ чувствомъ совершенія поученія и преданности ис- кренней и пр.

«Смиренный Епископъ Рашкий григоріе вторынъ. емь же обѣ- «ство гробъ. мати же земля. а богатство греѳи.»

«сіе стын и божествены книы. глаголемыій законъникъ написа- «ше во днія благочестиваго неверороднаго сына крѣ бропша. тогда «свѣтительства держащій правдо Евстафію второмъ. написа же «кпископъ рашкии григоріе вторынъ въ дому светыхъ а'постолъ лета «же без. с. ё. гъ.»

сверхшне. Боговъ. на славу вамъ. аминь.

«Сіе взято изъ отрывка одной рукописи, называемой Корм- «чей, писанной на пергаментъ въ четверть. На оставшихся 20 листахъ, на оборотъ послѣдняго имется сіе послесловіе».

— невѣ такъ; но что такое — не знаю.

177. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВЪ. 24 окт. 1827 г.

Посылаю къ Вамъ, любезнейший и почтеннейший Александръ Христофоровичъ, . . . газеты . . . Сверхъ того увѣдомляю Вась, что я привезъ сегодня въ Б-ку Сборникъ Святославовъ; когда Богъ дастъ Вамъ доброе здоровье, чего я отъ души желаю, тогда Вы найдете эту книгу въ шкафу, въ которомъ Вы обыкновенно
кладете привозима Вами для справок, и прочаго, книги. За-
tъмъ прошу засвидѣтельствовать моѳ истинное почтеніе Супругѣ Вашей, и поклониться Карлу Ивановичу, да быть увѣреннымъ, что я за удовольствие почитаю быть навсегда Вамъ душевнопре-
данымъ.

178. ПОГОДИНО ВОСТОКОВЪ. 5 дек. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Примошу Вамъ усердную благодарность за присланную Вами статю, заключающую возраженіе Вашему P-у, рѣшительныя и вѣрныя какъ 2 × 2 = 4. Вотъ что значить неспосѣться броду! — Статья уже напечатана и выйдетъ послѣ завтра. — Засвидѣтельствовать Вамъ мое глубокое почтеніе и попросивъ поспѣ-
шить, если то будетъ угодно Вамъ, выпискою о родѣ Ольги (статья уже печатаются въ Трудахъ Общ.), имѣю честь пре-
быть и пр.

179. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. въ конце дек. 1827 г.

М. Г. К. О.

По получении письма Вашего отъ Октября 17-го я цѣлья три недѣль долженъ былъ просидѣть дома, вѣчнишись отъ жестокаго судорожнаго кашля, который еще и теперь не совсѣмъ меня оста-
вилъ. Коль скоро я могуъ выходить со двора, послѣдней я спи-
сать для Васъ въ Публичной Библиотекѣ Покупки Мономахово со всевозможной точностью; описки, какія Вы найдете въ копіи моей, всѣ принадлежатъ Лаврентію мнѣ; а чтобъ Вы не имѣли о томъ никакого сомнѣнія, я изчислю ихъ задѣсь по порядку, по-
давши Вамъ перла вѣкоторых общія объясненія о копіи моей.

Я писалъ изъ страницы въ страницу, и изъ строки въ строку, 
означивъ счетъ листовъ, по коему Вы усмотрите, что поученіе начинается на первомъ столбцѣ 78 листа и оканчивается на 1-мъ столбцѣ 85 листа. Предшествующая и послѣдующія поученію строки 78 и 85-го листа выписалъ я, чтобъ показать, въ какомъ
месте лётописца вставлено поучение. Подчеркнуты мною буквы писаны киноварью.

Слова въ подлинникѣ писаны по большей части безъ разстановокъ. Я разстановилъ ихъ по своему разумѣнію. Ежели въ чемъ ошибся, прошу меня поправить.

л. 78 столб. 1. строка 11. бѣёныя должно читать благословенныя, а не благовласныя, какъ у Гр. Пушкина; такъ и на оборотѣ л. въ столб. 2. стр. 4 бѣяно знач. благословлено.

стр. 13. Василий.

Вамъ известна безъ сомнѣнія причина по коей Г. А. И. не смѣлъ разобрать здѣсь имени весьма ясно написанного и поставилъ вм. Василия: Теодоръ. Онъ не хотелъ противурѣчить Екатеринѣ, которая въ своихъ запискахъ назвала В. М. Теодоромъ.

л. 78 столб. 1 строк. 16. недописана; и потомъ оставленъ пробелъ на 4 строки.

» » 2. строк. 17. итваетъ. такъ, вм. гнѣваете.

» » 2. » 14. бурющіся — вм. борющіся.

л. 79. » 1. » 27. 28. оусилии. такъ!

об. » 2. 18. нашимъ рукъ. такъ я раздѣлилъ; но сомнѣваюсь, не должно ли читать: на широтѣ, т. е. на широкомъ мѣстѣ. Смыслъ здѣсь теменъ.

л. 80. об. столб. 2. строк. 2. оучаина составляетъ кажется два слова, а не одно, какъ напечатано у Волтина, который толкуетъ оучаина — хозяина? Здѣсь смыслъ ясенъ: напойте, накормите лучше другаго, и болѣе читай гостя.

л. 81. столб. 1. строк. 8. очи мо. вм. моя.

» об. столб. 2. стр. 29. ю половецъ. Сія числительная буква значить 400, а не 900, какъ читаетъ Гр. В. Въ полууставномъ чертѣ, котораго писано сіе мѣсто лётописца, буква у ямѣтъ въ словахъ слѣдующее начер-
Письма А. Х. Востокова. 1828 г.

таніе ж, а буква ъ пишется ў, но въ числахъ я нашелъ у точно такъ начертаніемъ какъ въ приведенномъ здѣсь мѣстѣ, и именно:

Вѣ лѣ ѳ ё у ч на л. 42.

л. 82. столб. 2. строк. 14. и на бѣ ідогоъ. Не понимаю, что здѣсь значить бѣ. у Гр. Пушкина на Бокѣ!

Било ли какое урочище сего имени.

» об. » 1. » 7. съ алою. Такъ написано вм. съ алою.

» » » 2. » 27. вѣ пушка и 28 поровн. не понимаю. Первое у Гр. П. можетъ быть и вѣрно угадано, вѣ пушкахъ. Но что знач. поровн.

л. 83. столб. 1. строк. 20. емѣ вм. есмѣ.

» об. » 1. » 6. свяживажива описка вм. свяжива.

» » » » » 11. ствои. вм. твои.

л. 84. » 1. » 7. въ пѣніи мѣ безъ сомнѣнія читать должно: въ пѣній мѣсто, а не такъ какъ напечатано: въ пѣни и мѣсне.

» » » » 25. десятыя вѣроятно описка вм. десятью.

» » 2. » 4. і пта вѣроятно: пискупа, а не попа. Сие послѣднее слово писали безъ сокращенія.

» » » » 32. милующій не понимаю.

л. 84. об. » 2. » 27. вѣ всяк о памятнымъ, вм. вѣ всѣкого.

л. 85. » 1. » 11. не слѣди же вм. менѣ или мя.

180. КЕШЕНЬ ВОСТОКОВУ. 27 янв. 1828 г. Симферополь.

Почтенѣйший другъ А. Х.

Съ прописьимою поштою препроводилъ я къ Вамъ, въ пакетѣ за № 4-мъ двѣ дополнительныхъ статьи и оглавление къ Слов. Памятникамъ. Поступите съ оными какъ за благо разсудите. Исправляйте, дополняйте, опускайте все что нужно и угодно; спорить и прекословить не буду.

Примѣчанія, которыя у меня писаны въ концѣ, думаю нужно
будет набрать под текстом в своих местах. — Не худо бы отлити и новые буквы ч и ф (NB если согласитесь напечатать статью о Декауге — Г. Хендовскаго). Для справок прилагаю у сего и подлинники: — первые списки, которые прошу покорнѣйше возвратить, по минованіи в оныхъ надобности. —

Два книги у сего посылаемыя покорѣйше прошу, по отпечатанія Памятниковъ, запечатавъ отдать В. Г. Анастасевичу съ просьбою объ отсылкѣ къ Г-ну Ректору Линде въ Варшаву. Теперь же покорѣйше прошу переслать къ нему, симъ же путемъ, весьма благодарянымъ, препровождаемое у сего письмо.

Не сердитесь, что прилагаю у сего и письмо къ О. П. Аденту, отъ кого на дняхъ я получилъ Мейерберга.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

181. КЕЦЕНЪ ВОСТОКОВУ. 22 февр. 1828 г.

Почтеннѣйший другъ А. X.


Довершите, прошу Васъ, дѣлаемое мнѣ оложеніе наблюдениямъ за разсыпкой допечатанныхъ листовъ. На сей конецъ прилагаю у сего списокъ кому именно слѣдуетъ доставить текстъ сего отдѣленія: ибо предисловіе, выписаны изъ Остр. Ев., гравированныя таблицы, заглавныя листы и обертки уже мною были доставлены. Экземпляры, слѣдующіе лицамъ, которыя находятся въ С. Петербургѣ, и вообще въ Россіи, прошу запечатать въ особые куверты, приказавъ купить нужное количество картузной бумаги. На кувертахъ, подъ адресомъ, прошу приказать отмѣ-
тить: отъ Kennema. Особенное внимание прошу обратить на экземпляры, посылаемые въ чужие края. Теперь можно будет отправить оные съ первыми кораблями. — Разборку (сортировку) экземпляровъ и запечатаніе оныхъ въ куверты, обѣщался принять на себя Г. Штейнеке. За трудъ сей не худо бы оставить въ его пользу 1/2 стопы нотной веленевой бумаги (каковой отпущено 2 стопы, а употреблено думаю не болѣе 11/2). Безъ сомнѣнія и ему издание сіе надѣлало много хлопотъ. Не забудьте, прошу Васъ, потребовать отъ него и по нѣсколько литеръ Словенской азбуки, съ заплатою за свинецъ.

Виноватъ, что не доставлялъ къ Вамъ ранѣе, описание снимковъ гравированныхъ на IX Таб. — Дѣлайте въ семъ отношеніи что сами за благо разсудите. Возвратите оныя ко мнѣ или же перепечатайте послѣдній полулистъ, — какъ угодно. Спорить не буду. За сюрпризъ, сдѣланный мнѣ присовокупленіемъ въ концѣ вашихъ статей Обозр. Грамматич. формы, я очень Вамъ благодаренъ.

Не нужно ли Вамъ будетъ болѣе 20 экз. сего издания? сдѣлайте одаложеніе располагайте ими какъ угодно; прошу только меня увѣдомить сколько экз. сдаютъ Г. Ниппа для храненія.

Прилагаюе письмо прошу доставить къ Г-ну Штейнеке.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

Пертцово Путешествіе по Италіи, также Хорутанскіе журналы П. Амброза, Д-ра Кумпфа и Майнера прошу отдать Г. Ниппа, запечатавъ оныя для пересылки ко мнѣ въ Симферополь. Къ нимъ прошу приложить и письма Гг. Грымма, Пертца и Коппа, и нѣкоторые снимки съ Фрейзинг. рѣсы. — Если рѣшитесь при печатать еще и двѣ статьи запоздалаи, то не худо бы въ концѣ оныхъ поставить число: (ad libitum . . . . ) . . . 1828 г.

182. ГРАФЪ ХВОСТОВЪ ВОСТОКОВЪ. 7 апру. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Приложенная при сего копія съ письма моего къ Его Сіятельству Графу Сергѣю Петровичу Румянцову объяснить и мою
покорнѣйшею просьбу къ вамъ и согласіе Графа Сергѣя Петровича. Я письмо мое въ ручилъ ему лично, и онъ мнѣ обѣщая исполнить мое справедливо желаніе, и сказалъ что бы я Патту Суворовскаго камня дѣланнаго пропроводилъ къ вамъ для исполненія, почему я вась покорѣйшею просьбу здѣсь мнѣ милость если угодно снова о томъ переговоря съ Его Сіятельства употребить по моему желанію и его воли въ число вещей Румянцовскаго музей.

Я недавно былъ на Гѣриконѣ и посылаю вамъ несколько экземпляровъ моего хора употребя оной какъ угодно прошу удѣлить одинъ листочкѣ баснописцу Крылову, другой переводчику Федору Лобанову для него и для переводчика Гомера.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

копія съ письма хвостова Румянцову. 2 апр. 1828 г.

Графу Сергѣю Петровичу Румянцову. Румянцевскій музей! Волею покойнаго Государственного Канцлера предполагаемый; поченіемъ трудами и великодушіемъ Вашего Сіятельства нынѣ открытой, подаетъ мнѣ пріятныя случай поздравить Васъ съ самъ знаменитымъ дѣломъ для славы отечества собственно вашей, какъ исполнителя великаго намѣренія покойнаго Графа Николая Петровича. Подобно вдовице Евангельской, я осмѣливалось принести малую ленту въ Румянцовскій музей и посылаю вамъ патту съ изображеніемъ общаго нашего родственника Суворова. Вы удостоили похвалою въ Академіи Художествъ камень, дѣланый знаменитыми нашимъ Артистомъ Дорохотовымъ. Сей камень мною поднесено Его Императорскому Величеству и по Высочайшей Его волѣ находится въ Эрмитажѣ въ коллекціи камней. Патта, которую вамъ посылаю, съ того самого камня искусно обѣлана на Императорскомъ фарфоровомъ заводе на голубомъ полѣ.

Герой Суворовъ до послѣдней минуты жизни сохранилъ высокое и особливое пощеніе къ побѣдителю при Кагулѣ, покойному родителю Вашему. Я священными долгомъ себѣ поставлю просить васъ принять сей малый знакъ моего усердія и удостоить

Сборникъ II отд. Н. А. Н.

Ich habe gegenwärtig ein grösseres Werk unter der Arbeit worin die Entdeckungen bekannt gemacht werden, die ich im vorigen Sommer auf der Synodalbibl. zu Moscau gemacht habe. In diesem Buche wird von den russischen Bibliotheken überhaupt die Rede seyn, und so würden Sie mich daher zu unendlichem Danke verpflichten, wenn Sie mir nähere Nachrichten über die öffentliche Kaiserl. Bibl. mitzuteilen die Güte hätten.

1) aus wie viel Bänden besteht die Bibl.?
2) in welchen Fächern ist sie besonders gut besetzt?
3) wie viel sind Manuskripte auf Papier da? (die Manuskripte auf Pergamen kenne ich selbst).
4) Wie ist die Bibl. entstanden?
5) Es sind verschiedene Schriften über diese Bibl. bey der Jahresfeyer erschienen. Könnte ich dieselbe nicht irgendwoher, gegen Bezahlung erhalten?
6) Für die Herausgabe meiner Mosauer Handschriften ist mir ganz unentbehrlich das griechische Manuskript in folio Ihrer
Переписка А. X. Востокова. 1828 г. 259


Bey dieser Gelegenheit würden Sie mich sehr verbinden, mich auch zu benachrichtigen, welche Einrichtung jetzt mit Rumjanzows Bibl. getroffen ist. Ich weiss davon nur, was in den Zeitungen stand, dass seine Sammlungen jetzt öffentlich sind unter dem Namen des Rumjanzov’schen Museums.

Ich mache Ihnen viele Mühe, aber ich rechne ganz auf Ihre unvergleichliche Güte, von der ich vor 3 Jahren unvergeszliche Proben erhalten habe. Erhalten Sie mir Ihr freundschaftliches Wohlwollen und seyn Sie der aufrichtigsten Ergebenheit versichert etc.

184. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. послѣ 10 июля 1828 г.

М. Г. А. X.

Чтоб память людей достойныхъ, я очень желалъ бы имѣть у себя въ журнале нѣсколько строкъ объ А. И. Ермоловѣ, его трудахъ, оставшихся бумагахъ и пр. — Не соблаговолите ли вы написать ихъ?

Еще—Покорнѣйше прошу Васъ сказать мнѣ свое мнѣніе о моей шекскѣ: о Слов. языке.— Ваше мнѣніе окончательное, я и желалъ бы услышать его въ этомъ общемъ дѣлѣ.

Съ искреннимъ уважениемъ и пр.
185. VOSTOKOVЪ КЛЮССИСУ. 20 ИЮЛЯ 1828 Г.

Hochgeehr. H. Hofrath!

Die beyden Programme, sowohl das Tubinger als das, zur Feyer des Dorpatischen 25jährigen Jubelfestes, von ihnen geschriebenes, in welchem Sie auch meiner so schmeichelhaft erwähnen, habe ich richtig erhalten, und erstatte Ihnen für die Uebersendung derselben meinen innigsten Dank.


Was Ihren Wunsch anbelangt, das griechische Manuscript in folio. aus der Bibliothek auf einige Monathe nach Dorpat zu erhalten, so ist es leider unmöglich solchen zu erfüllen, denn es darf ja selbst H. Olenin, der Director, nicht ein Manuscript aus dem Gebäude hinausbringen. Dazu ist schlechterdings ein Kaiserl. Befehl erforderlich.

H. Jermolaew ist den 10ten dieses Monaths an einer Brustkrankheit gestorben zum grössten Leidwesen aller die ihn kannten. Das Rumianzowsche Museum ist Kronseigenthum geworden, aber hat seine völlige Einrichtung noch nicht erhalten und ist

186. БАРОНЪ РОЗЕНКАМПФЪ БОСТОКОВУ. Июль 1828 г.

Cher et estimable A. X.

Toujours allité et hors d’état de m’occuper comme je le désire- rois, je me borne à revoir quelques feuilles de corrécture que je reçois de tems en tems de Moscou. Approchant de la fin je voudrois bien couronner mon petit ouvrage par l’article sur la Сводная Корнчая que j’ai pris la liberté de vous demander et que vous avez eu l’extrême bonté de m’accorder. Dans la quinzaine je dois envoyer à la Société la dernière feuille à laquelle il ne me reste à ajouter que cet article qui sans contredit imprimerà à tout mon travail le cachet de la perfection.

C’est pour cette raison et pour un motif si pardonnable à un auteur vieux et infirme qui voudrait un peu ranimer son dernier enfant, que je me suis permis de demander votre secours et je n’ai pas besoin de vous dire combien je vous serai obligé pour cette preuve de votre amitié pour moi. Veuillez agréer etc.

Д. И. Языковъ m’a dit que vous êtes le chef de la biblio- theque et que vous consentez à placer le bon jeune homme qui est porteur de ce billet. Vous ne regretterez pas de l’avoir accepté car il a tout pour devenir un sujet distingué.

187. ВОСТОКОВЪ БАРОНУ РОЗЕНКАМПФУ.

Monsieur le Baron!

La lettre dont vous m’avez honoré le 5-me Juillet à l’hôtel Romanzoff, ne m’est parvenue qu’hier le 11-me après midi, à mon arrivée de la campagne, et j’ai regretté beaucoup de n’avoir pu plutôt me trouver à la Bibl-que du Chancelier, pour y être à vos commandements. Aujourd’hui mardi j’y resterai depuis 9 heures du matin jusqu’à 12 heures. De même après demain, Jeudi, et si ce temps vous convient, je serais charmé de vous recevoir dans cette Bibl-que, qui vous doit, Monsieur, tant de documents pré-
cieux, fruits savants de votre séjour en Italie. Ayant appris il y a un mois par mon beau frère le sculpteur Halberg à Rome, votre départ pour la Russie, j'attendais l'occasion de vous voir quelque jour, et j'espérais avoir l'honneur de faire votre connaissance pour vous témoigner personnellement l'estime parfaite et la considération distinguée, avec lesquels j'ai l'honneur d'être etc.

188. В. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВЪ. 3 авг. 1828 г.

Hochverehrter Herr Fach- und Amts-College!
(i. e. Bibliothekär und Philolog).


Meine letzten Sendungen habe ich von Köppen bis Mai 1827 erhalten. Was seit jener Zeit erschien ist in den Fächern die mich von Petersburg aus interessiren, nämlich russ. u. slavische Sprache und Geschichte, und was sonst in anderen Fächern für Europa überhaupt Bedeutung haben kann, muss ich bisher entbehren, so gut wie die Hofbibliothek, deren Einkunft ich grössentheils zu besorgen habe. So fehlt uns die 2te Aufl. von Eugenij’s Lexicon, so Ihre Grammatik (si jam prodiit) so alles andre. Auch wäre mir noch ein Exemplar von Peninski’s 2ter Auflage willkommen, da ich das vom Autor erhaltene einem владельц православный aus Freundschaft abtreten musste. Item ein

Genehmigen Ew. Hochwohlgeboren die Gesinnungen der collegialischen Ergebenheit mit der ich zu seyn wünsche.

Ihr gehorsamster Diener B. Kopitar, Custos an der Hofbibliothek.

PS. Gibt es keinen russischen Buchhändler-Catalog von neuen Sachen und altem Sortiment oder Verlag?

Könnte man eine Ostroger Bibel, ganz rein und jungfreulich im ersten Einband mit Goldschnitt um 10—12 Ducaten haben?

PS. 2. Ich bitte Sie dem Herrn Gnedsich meinen Dank für sein Geschenk der Griechenlieder gelegentlich auszurichten!

189. ЕВГЕНИЙ ВОСТОКОВУ. 5 авг. 1828 г. Киев.

М. Г. м. А. Х.

Въ надеждѣ на Ваше ко мнѣ благорасположение обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею мою просьбою.

Я розыскиваю о св. великомученицѣ Варварѣ, коей мощи у насъ почитаются въ Златопервихайловскомъ монастырѣ. Но католики утверждаютъ, что они въ Венеціи. У насъ нѣть Болландистскихъ жизнеописаний святыхъ, а въ Канцлерской Библиотекѣ они есть. Покорнѣйше прошу справиться, упоминается ли въ житій
Варвары, что мощи ея въ Киевѣ? и увѣдомьте меня. Загляните и въ Киевское изданіе службы и житія Варвары. Тутъ кажется много напутано и придумано.

Еще другая покорнейшая просьба. Я въ Киевѣ не нашелъ Киевской лѣтописи, на кою ссылаются Татишевъ и Карамзинъ: а въ Канцлерской Библиотекѣ, помню, она есть. Покорно прошу прислать мнѣ ее для списанія. Скоро возврату.

И такъ умеръ и Ермолаевъ, коего бумаги вамъ достались. Увѣдомьте, написо ли въ нихъ что нибудь цѣлое и достовѣрное?

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда и пр.

190. Евгений Востоковъ. 14 сент. 1828 г. Киевъ.

М. Г. м. А. X.

Искренною свидѣтельствую вамъ мою благодарность за отвѣтъ на мои вопросы о Киевской лѣтописи и о св. Варварѣ. При всѣхъ вашихъ многотрудныхъ занятіяхъ ваша неутомимость пожертвовала мнѣ довольною временемъ для удовлетворенія меня. Я ошибся искавши Киевской лѣтописи въ Канцлерской Библиотекѣ: но за то имѣю достаточное ваше описание другой мнѣ неизвѣстной сборной лѣтописи. Когда то явится вашъ полный каталогъ рукописей, могуцій озарить великимъ свѣтомъ нашу древнюю славяность? Всѣ нетерпѣливо ожидаю его, въ томъ числѣ и я.

Много благодарю и за выписку о св. Варварѣ изъ Балтіи. Мощами ея Киевъ хвалится и въ Четѣяхъ Минаяхъ напечатано житіе ея Метафрастово. Но прибавлено на конецъ и сказаніе о принесеніи сихъ мощей въ Киевѣ и много напутано. Мнѣ изъ Болландистовъ хотелось имѣть свѣдѣніе о сей святой не для публики, но единственно для себя. Жаль, что покойный Канцлеръ не успѣлъ достать окончанія сей книги. А она издана уже полная и очень рѣдка и дорога. Ее нѣть ни въ Невской, ни въ Киевской Академіи.
Переписка А. Х. Востокова. 1828 г.

Хотя труд возложенный на васъ сочинить классический грамматики и отвлекает васъ отъ другихъ важныхъ занятий: но честь и слава быть для всего Русскаго юношества и для иностранцевъ классическимъ авторомъ, есть довольная награда. Будемъ ждать отъ вашихъ способностей и святыней наилучшей книги.

Покойный Ермолаевъ весьма способенъ быть свъ первого взгляда замѣчать и хорошо соображать, но ленивъ писать. Вы дадите ему славу въ словесности изъ его бумагъ.

И такъ намѣреніе покойнаго Канцлера сделать свою Библиотеку особою публичною не исполнилось, а подъ вѣдомомъ Министерства она будетъ не славна.

Поручаю себя продолженію вашей ко мнѣ дружбы и пр.

191. КЛЮССИУСЪ ВОСТОКОВЪ. 24 окт. 1828 г.

Е. Н.

верзейнн mir, dass ich Ihnen schon wieder mit einer Anfrage beschwerlich falle.

Die hiesige Univers. Bibl., die im vorigen Jahr eine ausserordentliche Summe erhalten hat, erhielt aus dem Auslande folgende Werke doppelt, von denen sie nun ein Exemplar wieder loschlagen macht.

1) Die Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio von Mansi, Florent. et Venet. 1759—1798. 31 folianten in Pappband. Es ist die neueste und vollstândigste Conciliensammlung, weit vollstândiger, als die gewöhnliche Conciliensammlungen, die man auf Bibliotheken sieht, von Cossart, Hardouin etc., und nicht nur für Kirchenrecht und Kirchengeschichte überhaupt, sondern für Untersuchungen über die Kormtschaja Kniga insbesondere unentbehrlich. Der Preis, den Transport bis Dorpat eingerchnet, beträgt 500 Lire, oder ein Paar Lire darâber, was ich im Augenbliek nicht ganz genau weiss.

2) Tractatus universi juris (gewöhnlich Tractatus Tractatum genannt) Venet. 1584, 28 folianten in Schweinsleder Einband. Es
sind 715 verschiedene juristische Abhandlungen des 15 und 16 Jahrhunderts, die einzeln sehr selten sind, zusammengedruckt, und ersetzen somit eine halbe Bibliothek. Der Preis dieses Werks, den Transport bis Dorpat ebenfalls eingerechnet, beträgt 300 Lire (= Rub. aa) oder eine Kleinigkeit darüber, was ich im Augenblick nicht genau angeben kann.

Würde nicht H. v. Olenin das eine oder andere dieser Werke oder beyde für die öffentliche Bibli. anschaffen? In diesem Fall haben Sie die Güte mich davon zu benachrichtigen, wo dann die Bücher sorgfältig eingepackt und durch Fuhrmannsgelegenheit an die Adresse, die Sie bestimmen werden, geschickt werden sollen. Können Sie die Bücher nicht gebrauchen, so bemühen Sie sich mit keiner Antwort. 

Mit vollkommenster Hochachtung etc.

192. ЕВФРОСИНИ К ОСТРОМИРОВЕ. 27 окт. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Доброхотливымъ Вашимъ объясненіемъ мнѣ исторіи о велико-
mученикѣ Варварѣ вы обязали меня и захотели еще поучиться отъ васъ о слѣдующихъ вопросахъ:

1) По напримѣръ мѣсяцесловамъ Октября 1-го празднуется покровъ Богородицы. Въ Греческихъ мѣсяцесловахъ сего праздникъ нѣть и въ нашей Четы Мионъ не сказано, когда и къѣмъ онѣ установлень, а тѣмъ меньше, когда введенъ онъ въ Россійскую церковь. Кульминский пріурочиваетъ къ 911 году, но Ассеманъ in Calendaris опровергаетъ его и догадывается, что праздникъ есть собствено Русскій, уставленьный при Владимирѣ великомъ. Пожалуйте справляться и увѣдомьте меня, есть ли сей праздникъ въ мѣсяцесловѣ Остромирова Евангелія и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ нашихъ и Задунайскихъ?

2) По напримѣръ мѣсяцесловамъ 23-го мая положена памятъ Евфросиніи, игуменія Полоцкія, скончавшейся въ Іерусалимѣ: но мощи ея показываются въ Киевскихъ пещерахъ. Стефановскій доказываетъ, что она погребена въ Афонѣ или Акрѣ Палестин-
ПЕРЕПИСКА А. К. ВОСТОКОВА. 1828 Г.

ской. Не найдете ли вы и о семъ извѣстія иностраннаго? Нахо-
дящееся въ Стенной книгѣ и въ Чети Миней мнѣ извѣстно.

Въ ожиданіи вашего удовлетворительнаго отвѣта, при искрен-
номъ моемъ къ вамъ почтениі и пр.

Еще спрашиваю, есть ли въ Канцлерской Библиотекѣ Флер-
ева Церковная Исторія на Французскомъ языкѣ.

193. ПОГОДИНА ВОСТОКОВУ. 30 окт. 1828 г.

М. Г. А. Х.

Постигнуть не могу, почему я такъ давно не получаю отъ Васъ никакого извѣстія, отвѣта на мое письмо. Прощу Васъ по-
кончёншему успокоить меня хоть одного строю, дабы я увѣдѣлъ,
что благосклонность Ваша ко мнѣ продолжается.— Прощу Васъ
принять Геца въ знакъ моего почтения, съ коимъ имѣю честь и пр.

194. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1828 г.

Е. Н.

habe ich die Ehre, einen Brief von Hrn. v. Kopitar in Wien
zu ubersenden, den ich in einem Pakete erhalten habe das von
Wien in das Hauptquartier S. M. des Kaisers geschickt und in
der Quarantaine geoffnet und durchrauchert worden ist, woher
Sie sich das alte Datum und die Durchlocherung des Briefes wer-
den erklaren konnen.

Ich sende bey dieser Gelegenheit mit vielem Danke ein per-
sisches Manuscript zuruck, welches ich vor geraumer Zeit zum
Behuf der Orientalischen Anstalt aus der Rumänoischen Bi-
bliothek entlehnt habe.

Mit vorzüglicher Hochschätzung etc.

195. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНИЮ. ноябрь 1828 г.

Болландисты помѣстив св. Евфросинию Полонку 23 Мая
между Praetermissi et in alios dies rejecti, сообщая о ней слѣ-
дующія свѣдѣнія, почерпнутыя изъ Коваловича:

S. Euphrosyna Virgo, Wseslai Ducis Polocensis filia inscio
parente habitum monasticum suscepit Polociae. Mansit multo tempore ad ecclesiam Cathedralem S. Sophiae ex manuum sua-
rum labore, ac praesertim librorum transcriptione, egenis neces-
saria tribuendo. Divino dein monitu extra civitatem Salvatoris
ecclesiam atque monasterium extruxit. Exactis ibi pluribus annis
religiose Hierosolymitanam peregrinationem suscepit. Mortua est
Hierosolymis vigesima tertia Maji, sepulta in monasterio Dei-
parae, vulgo Russo dicto, Vixit circa annum millesimum centes-
simum-septuagesimum tertium. Haec P., Wuiuk Koialowicz in
Miscellaneis Lithuanicis, ubi ait ex ritu Graeco fuisset. Est Pol-
ocia seu Polotska urbis ibidem ampla, olim Ducatus nunc Palati-
natus caput: sed non satis constat istic seculo XII fuisset reli-
gionem christianam cum Ecclesia Cathedrali. Hinc nos optare-
mus de hac Sancta certiora monumenta.

Флеріева Ц. Історія єсть какъ во Французскомъ подлинникъ такъ и въ Немецкомъ переводѣ.

Покрова Пресв. Бцы нѣть въ древнѣйшихъ мѣсяцеславахъ XI, XII, XIII вѣка а также и XIV вѣка.

Въ Ев-ій 1393 г. пис. Спиридономъ Дьякономъ при Митропол. Киприанѣ показаны сей праздникъ, также въ Прологѣ 1432 г. включено сказаніе объ ономъ, помѣщаемое и въ новопечатныхъ Прологахъ.

Въ Сербскихъ и Болгарскихъ мѣсяцеславахъ нѣть оного.
Въ Обходѣ Ц. XIII в. есть.
Въ Ев. конца XIV в.
Въ Ев. конца XIII или нач. XIV вѣка.

196. келптенъ востокову. 27 янв. 1829 г.

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Наконецъ получила я (18-го Янв.) и письмо Ваше отъ 12-го Іюня минувшаго года, съ приложеніемъ текста къ 1-й книгѣ Собр. Слова: Памятникъ, Путешествія Перца и пр. и пр. Судя по тому, что прикуплены были 3 стопы любской бумаги, я долженъ полагать, что Вы къ полученными 100 рублеймъ, добавили еще отъ
себя некоторую сумму. Если так, то прошу Вась покорнѣйше меня о семь увѣдомить; — я и въ нравственномъ смыслѣ столько обременять Вась, что грѣшно бы дѣлать еще и физическія навѣдѣнія. Но отнынѣ прошу Вась писать по почтѣ, ибо досадно мнѣ получать письма тогда, когда изъ Америки можно бы уже полу- чить на оныя отвѣты. Поньшѣ Вы писали ко мнѣ одинъ разъ въ году, не пора ли хотя удвоить милостивое обѣ насть воспоминаніе. Грѣхъ Вамъ, Доброму Пріятелю!

Сожалѣю, что я обезпокоилъ Вась перепечатаніемъ послѣднаго листа. Теперь Ганка увѣдомляетъ меня, что ему случилось открыть какъ отрывокъ старѣйшаго перевода Чешской Библии, такъ и Statuta Synodalia Wratisl. которыя должны быть изданы около 1470 года (поньшѣ изданіе 1512 г. почиталось древнѣйшимъ).

Душевно, сердечно и искренне радуюсь, что Кандлерская Библиотека осталась въ Вашемъ вѣдѣніи. Я учрѣнъ, что новое жалованье Ваше будетъ не менѣе прежняго. Увѣдомляйте меня, прошу Вась, по временамъ и о томъ, что дѣлается по сей части. Имѣете ли надежду издать каталогъ свой? Валянднанье конечно не послужитъ въ вредъ Вашей грамматикѣ, — думаю, что рѣчь идетъ о Россійской? — Много ли всѣхъ вообще Грамотъ въ Бѣлой графѣ Н. П.

Если случится Вамъ видѣть Александра Семеновича, то прошу Вась доложить ему, что экземпляръ Словаря Росс. Академіи, похвальнѣйший Проф. Юнгману въ Прагѣ, погибъ вмѣстѣ съ моими книгами въ Балтийскомъ морѣ. Если бы Его Высокопревѣ-ву угодно было подарить Юнгмана новѣмъ экземпляръмъ, то я просилъ бы Вась взять такой къ себѣ, для сохраненія до времени. — — Говоря о Словаряхъ, прошу Вась меня увѣдомить, печатается ли ручной Росс. Словарь, составляемый П. И. Соколовымъ для учи-лицѣ?

Новый Цензоръ уставилъ по истинѣ меня порадовалъ. О томъ, что въ 1828 году сдѣлано для народнаго просвѣщенія въ Россіи, я послалъ къ изд. Моск. Тел. особую статью.
Ужели и по сие время Вы не знаете о трудолюбивом Библиографе, который так взял апостоль изъ глязъ Вашихъ?

Если угодно будетъ Мин. нар. просв., то я, по возвращеніи съ Кавказа (думаю быть за Тифлискомъ, въ Астрахани, а можетъ быть и въ Саратовѣ), могу быть пріѣхать на зиму въ Спб. для изданія первыхъ статей, относящихся до Историч. и Статистич. обозрѣнія учебныхъ заведений.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

197. ЕВГЕНИЙ ВОСТОКОВЪ. 27 февр. 1829 г. Киевъ.

М. Г. м. А. X. Примите чувствительную мою благодарность за объясненіе мнѣ о праздникѣ Покрова Богородицы. Мнѣ сие нужно было для диссертации о праздникахъ церковныхъ, составляемой въ Киевской Академіи. Равно благодарю и за выписку изъ Болланистова о Евфросинѣ Полотской.

Я спрашивалъ Васъ, есть ли въ Канцлерской библиотекѣ Флеріева Церковная история, — вотъ для чего. У меня есть оная экземпляръ Парижскаго изданія 1777 — 1779. въ 4 листа на французскомъ въ 36 томахъ. При переплетѣ сей книги у меня оказалось, что въ V томѣ отъ страницы 240 до 249-й нѣтъ листа Н. Естьли такой экземпляръ есть въ библиотекѣ, то сдѣлайте милость найдите на мой счетъ переписать его для вписаны въ мой экземпляръ, а естьли у Васъ другое изданіе, то пріимите livre XXIII статью XLVIII Concile de Carthage du premier Mai 418 an. a capit. словъ: Quiconque dira que les Saints disent dans l’Oraison dominicale etc. Въ сей статьѣ отъ словъ il n’a pas voulu dire nos pchés, mais il . . . до словъ: — mѣs de cette masse que Dieu a justement condamnѣ pour le pchѣ d’un seul…. Здѣсь ни о кого нѣтъ сей исторіи, а потому вы чувствительѣйшее меня обязуете дополненіемъ моего экземплира.

Съ искреннеимъ почитаніемъ и пр.
М. Г. А. X. Честь имеющую препроводить къ Вамъ для вашей дѣть Риттеровы карты физико-географическія, мною изданныя.
Между тѣмъ обращаюсь къ Вамъ съ покорной просьбою: Департаментъ Нар. просвѣщенія согласился напечатать переводъ мой Словъ Грамматики Добровскаго. Я въ надеждѣ переѣхать скоро въ Петербургъ, удерживаясь у себя до сихъ поръ свой оригиналь съ той цѣлью, чтобы самому смотрѣть за печатаниемъ. — Надежда эта, Богъ знаетъ почему, теперь слабѣетъ, и я рѣшаюсь послать книгу въ Типографію. Не углодно ли Вамъ будетъ принять на себя прочтеніе послѣдней корректуры до тѣхъ поръ какъ я самъ смогу это сдѣлать, т. е. какъ приѣду въ Петербургъ, Вы одолжили бы меня чрезвычайно много и я готовъ служить Вамъ за сей трудъ чѣмъ Вамъ угодно. Убедительно прошу Васъ къ семѣ М. Г. А. X. именемъ Славянскаго языка и народа, которому у меня теперь готовится прекрасный подарокъ: я, въ укоризну всѣмъ Русскимъ пустымъ Меценатамъ, печатаю на свой счетъ Изысканія о болгарахъ одного нашего студента Венелина. Зная Ваше участіе въ этомъ дѣлѣ я буду присылать Вамъ книгу списами.

Наконецъ Московскій всѣтникъ, забытый Вами въ прошломъ году, просить Васъ о статьѣ въ науки (4 часть), напр. обозрѣніе трудовъ Добровскаго, или что либо о слов. языкѣ. Ему остается одно утѣшение — вниманіе такихъ людей какъ Вы, — и онъ съ нетерпѣніемъ будетъ ожидать знака онаго.

Податель этого письма — вашъ кандидатъ Пельть. Я рекомендую его въ ваше благорасположеніе. Онъ знаетъ многие языки и любить работать. Если бы вамъ понадобилось что препоручить ему подъ силу, то онъ исполнить съ большимъ удовольствіемъ.

Съ уваженіемъ. почт. и пр.

Что скажете о преніи по дѣлу Г-на Арцыбашева? Третья часть М. Вѣст. будетъ вся состоять изъ Исторіи и собрано уже много пороха. Я рѣшился стоять на своемъ и обличать все по
моеу мнѣнію несправедливое, кто бы ни сказалъ оное, по этому дѣлу. — Это, кажется, имѣтъ свою пользу.

199. В. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 7 марта 1829 г.

Ваше Высокоплѣдгородіе М. Г.

Королевское чешское Общество наукъ издавши собраніе Лѣтописей на отечественномъ языкѣ просило меня чтобъ я, когда Добровскаго уже нѣть, стараться нѣсколько экземпляровъ сбыть съ рукъ въ россійскихъ библиотеки. Книга эта, передъ сажъ еще непечатана содержитъ очень важныхъ вещей для исторіи нашего народа, и въ сравненіи съ иностраннными цѣна ея, такъ какъ всѣхъ чешскихъ книгъ, очень сходить. До 30 листовъ въ больш. 8+ на хорошей бумагѣ стоять экземпляръ 3 флорена конвенциональной монеты. Извините меня, Милостивый Государь, что я такъ навязчиво въ предметѣ семь къ вамъ обращаюсь, и дерзаю при семь къ вашему высокоплѣдгородію десять такихъ экземпляровъ пренепровождать. При семь приложенъ и экземпляръ Кроника чешской Вячеслава Гайка на велиновой бумагѣ для Императорской библиотеки, за которую я бы просилъ, возможно ли будетъ, получить Исторію Госуд. росс. Карамзина.

Другая моя просьба есть, чтобъ вы милостиво изволили дать переписать (безъ всякаго снимку, но снимокъ вами здѣланный для Добровскаго у меня) для меня изъ Остромырскаго Евангелія главу XII и XIII до 10-го стиха и главы XVI отъ 28 до XVII 7-го стиха, и гдѣ, XVIII 13—23 стиха, на мой счетъ, которое прошу прислать ко мнѣ черезъ Импер. росс. Посольство Дрезденское или Виенское.

3-я просьба во имя всѣхъ Словенъ, чтобъ вы хотѣли подарить намъ полное издание того Евангелія Остромырскаго, бо симъ сдѣлать можетъ всемъ словенскимъ филологамъ чрезвычайную радость, и когда уже письмо или прифъ въ типографія (думаю какъ въ Памятникахъ Г. Кеппена) то вы уже къ тому въ половинѣ пути.

Въ честь покойнаго Добровскаго даётъ здѣшніе Общество
наукъ монету, въ субскрибцый платится впередъ на серебренную 2 ф. и на мгдн. 1 флорент., при полученіи же такихъ за серебренную еще 6 флор. и мгд. еще 3 ф.

Покорно прошу о вашн благосклонность ко мнѣ и будьте увѣренъ что я буду стараться заслужить оныя и съ моимъ почетиемъ доказать вамъ и пр.

200. ЕВГЕНИЙ ВОСТОКОВЪ. 6 апр. 1829 г. Киевъ.

М. Г. А. X.

Премного обязаля Вы меня доставленіемъ выписки изъ Флериевой Исторія недостающихъ въ моемъ экземплярѣ листовъ. Примите отъ меня за сие искреннюю благодарность и возложите на меня что набудь къ услугѣ Вашей.

Но Вы повадили меня спрашиватьться у Васъ. Мы нужно знать, естьли въ Острымировѣ Евангелия и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ праздники Успенія Богородицы Августа 15 и Рождества Богородицы Сентября 8? Нѣкоторы утверждаютъ, что праздники установлены у Грековъ уже въ XII вѣкѣ. Прошу покорно увѣдомить меня.

Теперь въ Киевѣ у нась гостить К. O. Калайдовичъ и у меня часто бываетъ. Онъ отнюдь не совелъ съ ума, какъ въ Москвѣ славили его: а только ипохондрически раздражень гоненіями.

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда съ искреннимъ почетиемъ и преданностію и пр.

201. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНИЮ. 26 апр. 1829 г.

Высокопреосвященнѣйшия Владыю

М. Г. и Архиепастьрыя!

Праздники: Успенія Богородицы Августа 15-го и Рождества Богородицы Сентября 8-го во всѣхъ известныхъ мнѣ древнихъ мѣсяцесловахъ Словенщинахъ означены. Въ Острымировѣ Евангелии упомянуто обѣ нѣкъ слѣдующими словами: На листѣ 216. и мѣс. того (Сентябр. 8) на рожество стѣнѣ тѣ. заоутра се же г.м. и въ прочилъ праздники къ н.м.

Сборникъ II отд. И. А. Н. 18
пръ гда. д. Съказа ъ бъ сисен. сти. Въспомт.: —
Ева отъ Лою. гла° Г. — —
Въ днэ ониъ въставши Мария идѣ въ горыници
съ тѣщаницъ въ градѣ Иудовѣ и т. д.
А се на лэтоурижн:.— Ева. отъ Лоу. гла° ркв: — —
Въ врѣма оно вѣнде ихъ въ вѣсъ етера жена же
етера приять и въ домѣ свои и т. д.
На листѣ 286. Въ тъ" днѣ (Август. 14). навечерне прѣстыла бѣл.
ѣт. Мѣста то°. преставленіе стѣи бѣи. Ева. отъ Лоу:
Въ врѣма оно вѣнде Иис вѣс. нѣт. ъ септѣ: — —
Оба праздника сии безъ сомнѣнія уже существовали въ Греческой
церкви во время перевода церковныхъ книгъ на Словенскій языкъ,
пожому и не могли быть пропущены ни въ одномъ Словенскомъ
мѣсяцѣсловѣ. А что они установлены прежде XII вѣка и даже
прежде XI°, сіе доказывается Мѣсяцѣсловомъ Греческимъ,
писаннымъ до 984 г. при Василіи Порфиріодномъ и напечатаннымъ
въ Урбінѣ 1727 года (Menologium Graecorum jussu Basilii Im-
peratoris graece olim editum etc. Urbini. 1727. fol.). Тамъ по-
мѣшены сии праздники:

Том. I. стр. 24. тѣ гевѣстовъ тѣс уперауѣзгас etc.
Том. III. стр. 203. тѣ хѳлпѳпреца тѣс уперауѣдѣлъса Дѣстосенъ
ѣмвовъ Дѣстоуков.

Прилагаю при семъ еще для Вашего Высокопреосвященства
выписку изъ Господаровъ житій святыхъ о времени установ-
ленія праздниковъ Рождества и Успенія Богородицы въ Латин-
ской и въ Греческой церкви. Я не выписалъ одного мѣста изъ
этой же книги, гдѣ говорено, что въ Сиріи, въ Египтѣ и въ нѣ-
которыхъ западныхъ церквахъ день Успенія Богородицы пола-
гаемъ быть 18-го Генваря, и что въ послѣдствіи уже перенесли
сей праздникъ на 15-е Августа. Можетъ быть все это известно
уже Вашему Высокопреосвященству?

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

Vie des pères, des martyrs et autres principaux saints etc.
ouvrage traduit de l'anglais de m. Alban Butler par l'abbé Godes-

pag. 304. Nicéphore Calixte dit, l. 7. c. 28. qu'en 602, l'Empereur Maurice ordonna de célébrer le 15 d'août, le Repos de la Sainte Vierge. — Les Capsulaires redigés à Aix la chapelle, en 817, sous le Débonnaire, fixent l. 1. c. 186. cette fête au 18, avant les calendes de Septembre, c'est à dire, au 15 d'août.

tome VIII. p. 361. Il y a plus de mille ans que la fête de la Nativité se célèbre dans l'Église avec beaucoup de solennité. Il est parlé dans l'ordre Romain des Homélies et de la Litanie qu'on y devait lire, suivant ce qui avait été décidé par le pape Serge en 688, ainsi que d'une procession qui s'y faisait, de l'Église de Saint Adrien à la Basilique Liberienne, connue aujourd'hui sous le nom de sainte Marie Majeure. — — Les grecs (comme on le voit par l'édit de l'Empereur Emmanuel Comnène) les Coptes d'Egypte et tous les chrétiens de l'Orient la célèbrent encore avec une grande solennité.

pag. 362. Voyez sur l'histoire de cette fête, Florentinius et Fronteau dans leurs Notes sur les anciens calendriers qu'ils ont publiés; Martene, l. de antiqu. Eccles. discipl. in div. officiis c. 34. n. 1. Tillemont, note 4 sur la vie de la sainte Vierge; Baillet, Histoire de cette fête; Pagi, Brev. gest. rom. pontif. in rita Innoc. IV. n. 18. Thomassin, Tr. des fêtes l. 2. c. 20 et surtout le card. Prosper Lambertini, part. 2. de festis B. M. Vierg. c. 131....136.

Schmidius, Prorius. marian. objecte inutilement qu'il n'est

202. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. апр. 1829 г.

Hochw. Hochv. H. Amts-College!

In der Voraussetzung, dass Sie das Russisch geschriebene eben so gut, als jede andre Slavische Schrift lesen und verstehen können, erbitte ich mir hiemit die Erlaubniss, mich mit Ihnen auf Russisch zu unterhalten — in einer Sprache, die mir am ge-läufigsten ist, wie Ihnen die deutsche Sprache.

Считаю невозможнымъ, а потому и излишнимъ извнить себя предъ Вами въ продолжительномъ молчании моемъ и въ неотвѣт-ствовании на письмо ваше отъ 3 Авг. н. стиля 1828 г., полученное мною 31-го Окт. т. года, слѣдовательно за пять мѣсяцевъ предъ симъ. Общій вашъ пріятель Кеппенъ, чрезъ котораго по-сылаю къ вамъ эти строки, можетъ засвидѣтельствовать предъ вами, что молчание мое происходило отнюдь не отъ небреженія или лѣности. Я такъ во все это время занятъ былъ по устрой-ству Румянцовскаго музейума и по другимъ казеннымъ поруче-ніямъ, что едва имѣлъ тѣсколько минутъ свободныхъ. На сихъ дваждать только представляю я сокращенную Грамматику, которую мнѣ поручено было составить для низшихъ учебныхъ заведений. Теперь занимаюсь переписываніемъ на бѣло пространной Русской Грамматики, составленной мною для Гимназій. Сей трудъ займетъ меня еще мѣсяца два. Когда управлюсь съ онымъ, тогда примусь
ошибь за каталогъ рукописей П. М. оставшись недоконченными, а потомь возвращусь къ давнишней своей работѣ, кою я всегда занимался соп апоге — къ Словенской Грамматикѣ и Лексикографіи.

При семь письмѣ получите вы:
1. Второе издание Евгениева словаря о духовн. писателяхъ.
2. и 3. Псалтирь на Росс. языкѣ 1823 г. Два экземпляра 1-й книжки Собрания Сл. Памятниковъ Кепшеня. Изъ коихъ одинъ экз. для васъ собственно, другой для Вѣнской Придворной Б-ки.
4. 5. 6. 7. Четыре экземпляра изданной мною Легенды о св. Вячеславѣ Чешскомъ. Сия статья помѣщена была въ М. Вѣстникѣ 1827 г. Г. Погодина, и для меня оттиснуто нѣсколько особныхъ экземпляровъ. Прощу васъ два экземпляра сей легенды переслать къ Г. Ганкѣ или къ другимъ ученымъ въ Прагу; не извлекутъ ли они какого либо поясненія для Отечественной ихъ Исторіи?
8. Третье издание Сл. Грамматики Песянскаго 1827 г.
9. Его же Славянская Христоматія.

203. ГАНКА ВОСТОКОВ. 2 мая 1829 г. Прага.

Не сомнѣваясь, что Ваше Высокоблагородіе чрезъ Его Высокопр. Г. Балугинскаго письмо мое получили, не пишу сегодня, но пропущу ласково принять сія приложенія мѣлкости, и ежели бы вы благосклонно хотѣли меня какою набудь комиссию почтить, пропущу отдать такую у Его Сіят. Князя Лобковица при австрискомъ посольствѣ.

Съ совершеннымъ высокопочтаниемъ и пр.

204. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВЪ. 25 мая 1829 г.

М. Г. А. Х.

Мѣсяца два тому назадъ просилъ я Васъ письмомъ, посланнымъ съ Г. Пельтомъ, принять на себя трудъ — просматривать послѣднюю корректуру Грамматики Добровскаго, и до сихъ поръ не имѣю отвѣта. Повторяя мою просьбу, ожидаю съ нетерпѣніемъ
Вашего ответа, какого нибудь: желанного положительного или отрицательного, потому что времени ушло уже слишком много.
Съ искреннимъ почитеніемъ и пр.

205. РОЗЕНКЛЯФЪ ВОСТОКОВЪ. июнь 1829 г.

Чер А. Х.—б!

Agréez très estimable Ami ce volume ensemble avec tous mes remerciments pour la part que vous avez bien voulu prendre à mon travail, et veuillez aussi agréer les instances que je n’hésite pas de vous adresser avec la plus grande confiance, de me conserver vos secours littéraires et critiques et de ne pas me refuser vos observations et corrections dont j’ai besoin pour tout l’ouvrage et principalement depuis la page 203 jusqu’à 268.

Lorsque vous aurez le temps accordez moi de grace un quart d’heure d’entretien pour fixer votre attention sur les principaux недостатки. C’est avec la consideration et la reconnoissance la plus parfaite que j’ai l’honneur d’être и пр.

206. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВЪ. 7 окт. 1829 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить вамъ два экз. введенія въ Исторію Шлецера для Вашихъ дѣтей, и экз. книги о Болгарахъ Г. Веневида, мною напечатанной. Прошу Васъ принять ихъ въ знакъ всепшаннаго моего почтіянія.

Слав. Грам. Добровскъ. вскорѣ должна препроводиться отъ Министра въ Типографію. Прошу принять ее подъ Ваше покровительство, въ полное ваше распоряженіе, увѣренный, что послѣ послѣдней коррекціи вашей она выйдетъ несравненно въ лучшихъ видѣ, пожелѣ въ какомъ вышѣ бы послѣ моей. Именемъ ея безсмертнаго Автора — Васъ, какъ достойнаго преемника трудовъ его, я осмѣлился утрудить своею просьбою, не обманулся въ своемъ ожиданіи, и теперь совершенно покойенъ; тѣмъ Добровскаго будетъ довольна.

Между тѣмъ я имѣю еще просьбу къ вамъ: скажите мнѣ свое
мнѣніе о книгѣ Г. Венелина. Я безмолвно дивился прежде, что Слава вѣ в 6 стол. вдругъ заняла всю среду. Европу отъ Балт. моря до Сред. и теперь обрадовался мысли, что они прежде могли скрываться подъ другими именами. Ожидая съ нетерпѣніемъ ва- шего письма, имѣю честь и пр.

207. ВОСТОКОВЪ ЯЗЫКОВЪ. 16 апр. 1890.

М. Г. Дм. Ив.

Отъ 11-го Апрѣля сего года за № 2782 Ваши Прев-во изволили отнестись ко мнѣ по поводу встрѣченныхъ Департаментомъ Н. Просв. затрудненій въ удовлетвореніи меня суммою, требованной мною за сочиненіе Сокращенной Русской Грамматики, назначаемой для училищъ.

Мнѣ крайне прискорбно, что я, по незнанію всѣхъ извѣстныхъ Вашимъ Прев-вомъ обстоятельствъ, ввелъ Департаментъ въ затрудненіе непомѣрностью запрошенной мною цѣны, по 10 коп. съ печатнаго листа. Я разсчитывалъ, что Грамматика моя составить въ печати не болѣе 10-ти листовъ въ 8-ку (а не 16 листовъ, какъ меня увѣряютъ), и полагалъ, что первое издание, за которое я и требовала деньги, будетъ простираться до пяти тысячъ экземпляровъ (а не до 25 тысячъ, какъ я теперь слышу), потому и надѣялся получить за трудъ пять тысячъ рублей. За сию сумму соглашался я уступить сочиненіе мое въ полную собственность Департамента, съ тѣмъ, чтобы мнѣ предоставлено было держать, какъ теперь такъ и впередъ, корректуру сей Грамматики, и дѣлать при каждомъ новомъ издании въ оной поправки или перемѣны, какія окажутся нужными, но съ особою мнѣ за корректуру платою отъ Департамента по 50 рублей съ печатнаго листа.

Долгою поставлена присовокупить, что я при корректурѣ Сокращенной Грамматики, намѣренъ, согласно съ замѣчаніями, общенныхными мнѣ въ Комитетѣ разсмотрѣнія учебныхъ пособій, сократить ею еще болѣе въ нѣкоторыхъ статьяхъ, сколько для облегченія учащихся, столько же и для уменьшения Департаменту издержекъ печатанія. Все то, что выщущено будетъ изъ сокра-
щенной Грамматике, поместятся в пространной, которая должна служить пополнением сокращенной Грамматике и пособием для учителей, преподающих по сей послѣдней. Сія пространная Грамматика, составляющая до 20 листовъ печатныхъ черезъ месяцъ будетъ готова и я намѣрень печатать ее на свой счетъ, въ числѣ 1200 экземпляровъ, ежели Департаментъ не счтетъ нужнымъ пріобрѣсть оную отъ меня въ рукописи, для печатанія на казенный счетъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

208. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВЪ. 30 апр. 1830 г. Вѣна.

P. S. Video me esse oblivum tibi litteras Germanicas non esse quotidians videoque Te vix lecturum manum meam neglectam. Da legendum ipsi Adelungio aut aliui amico Germano.

(cuneum egerunt per medios Slavos novi advenae Serbi et Croatae). Schon jetzt während man vom bulgarischen kaum so viel kennt um es für verschieden zu halten vom Serbischen, ist seine nähere Verwandtschaft zum Krainischen sichtbar: z. b. im Leake’s Researches in Greece: stori für stvori, Krainisch sturi für stóri.
— S. 385 bárát quarerunt Krainisch baram ich frage.

389 orei Nüsse » » orehi
401 zaitzi Hasen » » зайцы serbisch zecci
dann pat für пой; » » pot
маж » мож »
golab » golоб » golob Kr. et caetera talia.


Vale et fave et scribe sansfaçonissime, ut ego tibi, tuissimo Kopitario.

P. S. Sobald ich Zeit gewinne, will ich Köppen's Памятники anzeigen.
Ich lege heute 1) IIIaffarik über altsl. Drucke in Venedig etc.
2) (Kopitar) über albanische, walachische und bulgarische Sprache.

209. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВЪ. 26 сент. 1880 г. Вена.

Alexandro Bartholomeus S. P.

Ihre inneren und äusseren Hülfsmittel werden hiemit ver-
trauensvoll reclamirt (purius: in Anspruch genommen), zur nähe-
ren Beleuchtung eines glagolitschen Codex aufs Pergament, der
unser Ostromir zu werden alle Mienen hat. Er hat das Supinum
in — ть, schreibt immer ъ или vielmehr ьъ, verwechselt nie ъ.
mit оу, ist in den Vocalen mit einem Worte ebenso vollständig
wie Ihr Ostromir; das ъ schreibt er ে, das ъ aber ә, wie sie aufs
Dobrovsky's 4ter Tafel. am Ende, aus einem Cod. Vatic. beigebraucht worden, aber ohne Erklärung in den Institut. selbst.

Ich habe mich erboten, ihm auf meine Kosten zu ediren; und
bereite mich zuerst vor (falls man mich beim Wort nehmen wollte),
mittels Ihres Beistandes, qui cum ipse sis rei peritissimus, tum
in medio sedes codicum rarissimorum et librorum, nobis hic
summâ utriusque rei penuria laborantibus, die Quelle des Gлагo-
litzen zu erforschen, die alle Anzeichen auf einen alten bulgari-
schen Codex hinleiten. —

1) Der Codex ist ein Bruchstück von 12 Blät. in fo. min.
wovon wenigstens 10 einen fortlaufenden Text darstellen. Auf
dem ersten Blatt kommt die Zahl 62 (=62), ungewiss, ob sie
den Quaternien oder die Blakseite des einmaligen Ganzen be-
deuten soll.

2) Der Inhalt sind Predigten in der Charwoche; der Anfang
der 2ten oder dritten (der Anfang der vorhergehenden fehlt hier)
lautet so: святаго оя нашего. Ида. чтение вь великеж парас-
284 PEREPISKPA A. X. VOSTOKOVA. 1830 г.

кевъ :: = велика субо есть тварь йбо отъ небытъ въ бытъе Бый призъвана etc.

Diese Homilie findet sich griechisch unter denen des h. Anastasius; welches ich Ihnen hier zum Überflusse anzeige, damit Sie unter Ihren Schätzen sie vielleicht um so eher herausfinden mögen. Wer soll der S. Otec Iwann seyn dem sie der Glagolite hier, und wohl auch seine bulgarische Quelle zuschreibt? Doch nicht златоустый, den man noch mehr ausgezeichnet hätte, sey's als Erzbischof v. Цариград, sey's als златоусты.

3) Die letzte, wovon aber nur etwa 1/6 hier ist, ist überschrieben: сватааго Епифания архиепископу купрьскаго Нв = о о погребении тела гнѣ и ба нашего ичъ ха и о И осиное же отъ ариматѣа и никодимъ о о съ (sic) videtur deesse нии (sic) гнѣ нашего гробнѣмъ по спасѣя мжѣ дивъ aliquid же бѣвву.

Чѣто се дынесь безѣмѣвье etc.

Auch aus dem Original in S. Epiphanius Werken erhellt, dass diese Überschrift hier zwischen der 3ten & 4ten Zeile eine Lücke hat.

4) Mein Wunsch nun wäre, dass Ew. Hochwohlgeboren den ältesten Text wo nicht aller, doch der kleinsten dieser 3—4 Reden, die hier ganz ist (№ 2 dieses Briefes, св. оба нашего Йоахим параксевна.) unter Ihren Schätzen ausfindig machen, und unter Ihrer Controlle, versteht sich gegen honette Bezahlung des Copisten, für mich abschreiben liesen. Ich würde dann Ihren Cyrilianer, meinem Glagoliten gegenüber, drucken lassen, und so auch Euch ein schönes Denkmal stiften können.


210. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. 14 дек. 1830.

Поздравляю Васъ почтеннѣйшій сотрудникъ въ изслѣдованіи Словенскихъ древностей, съ драгоцѣнною находкою вашею — глаголитической рись, въ которой сохранено правописаніе
Остромирова Ев-ия. Жально только, что не могу на сей раз удовлетворить желания вашего, доставленных вамъ тьхъ же статей изъ какого нибудь древнаго Кирилловскаго списка. Первая статья, Св. Аеанасия, приписная Иоанну Златоусту, Велика убо тварь небо. и пр. найдена мною только въ печатномъ Соборникъ, коего я имѣлъ передъ собою послѣднее изданіе 1804 года. Можетъ быть у васъ есть въ Вѣнской Библіотекѣ и давнѣйшія изданія Соборника, показанныя у Сопикова подъ № 1388 и 89 или же перепечатанныя съ оригинала старообрядцами (Сопик. № 1391 и 92.), гдѣ найдете текстъ, ближайший къ вашему Глаголитическому кодексу. Вторая статья, слово Св. Епифания Кипрскаго, помѣщена также въ печатномъ Соборникѣ, вѣдь за первою статьею, и найдена мною во многихъ рисахъ, изъ которыхъ древнѣйшая принадлежитъ къ XV вѣку. Изъ нея то выписалъ я начало сей статьи, сколько помѣстилось на полугорѣ страницы. Ежели еще не достаетъ въ моей копіи сколькихъ небудь строкъ или страницъ до того мѣста, на которомъ прерывается вашъ глаголит. отрывокъ, то отпишите мнѣ о томъ, означивъ послѣднія слова отрывка: я вамъ пришлю дополненіе. Впрочемъ вы можете получить отъ каноника Бобрковскаго изъ Вильны копію съ сей проповѣди Св. Епифания по древняѣйшему списку XI вѣка, именно изъ Супраслской риси, описанной мною въ Библіо. листахъ Менгена, № 14. Тамъ оно помѣщено подъ заглавіемъ: слово стѣаго епифаниа архипесокопа купрука о погребении тѣхъ ги нашего иску Ха и во косифѣ же отъ аримасея и о никодимѣ и о сынитинѣ ги нашего гробѣнѣмъ. Въ глаголит. списѣ сении есть конечно недописка вмѣсто сении. — Сообщите мнѣ начало и конецъ первой статьи вашего отрывка, предшествующей поученію св. Аеанасія (или Иоанна Злат.): можетъ быть и сие мѣсто отыщется у васъ въ Кирилловскихъ спискахъ. Въ печатномъ Соборникѣ, изъ коего я выписалъ означенное поученіе: Велика убо тварь небо, и пр. предшествуетъ оному слово Іо. Злат. отъ изданія Евангельскаго уже отъ Матея и пр. — то самое, которое помѣщено и въ Супраслской риси (Библіо. л. стр. 194, 195).
статья составляет начало глаголит. отрывка? Она оканчивается словами:

Вс Стратис. рпс

Ничто же не того горе
gорчаще бо лютага си
работа бывать. кгда
кто и работал радоустъ
са. Кгда бо яко же несть
подоба. посвящито на
духовное дѣло. Кгда
же ли посвящаетъ са
яко же есть лень жи
тѣмъ петъ потребамъ.
яко мнѣть радости
dостойна иже зла
tомъ вазатиса ни
коликже. въ молѣ то
отложивъша милость
приображенія въ во
дышал въ цѣсарство
небесномъ. яко же бѣды
всѣмъ намъ полоочити
благодѣнія ж и чловѣ
любимъ га нашего Іосуза
ъса. яко же слава въ вѣкъ
вѣкомъ. аминь.

Вс печ. Собрнникъ

Ничто же есть того горѣ. го
горчаще бо лютага си и
работа бываетъ. егда
кто работая радуетъ
са, когда бо яко же есть
подобаеть посрѣдни на
dѣвное дѣло: когда
же ли посвящается
яко есть лень жи
tѣмъ потребамъ,
яко никогда же мнѣть
радости достойно, жете
златомъ связатися,
но лютость йложив
ще, потщимся об
вѣсти мѣть вво
dящую въ цѣвѣ
вѣное. жете обѣди
всѣмъ намъ полоочити
блѣдодатію и чѣко
любимъ га нашего Іоса
хѣра. емѣже слава нынѣ
и присно и во вѣки вѣковъ
аминь.

Съ живѣйшимъ любопытствомъ ожидаю появленія въ свѣть
вашего Глаголитическаго Остромира, который, какъ я надѣюсь,
пояснить намъ многое по части Славенскихъ древностей и осо-
бенно пополнить свѣдѣнія наши о Глаголитическихъ письменахъ,
и о связи оныхъ съ Кирилловскими. Желаю и съ моей стороны
способствовать приведенію въ ясность сего предмета, прилагая
при семъ снимокъ (fac simile) вѣсольныхъ строкъ изъ Кириллов-
сихъ рписей XI ст. въ коихъ употреблены начальные буквы (Initial-Buchstaben) глаголитическій! Симъ открытиемъ опровергается предположеніе покойнаго Добровскаго, что глаголитическій письмена изобрѣтены не прежде XIII вѣка. Рписи, изъ коихъ святы буквы сія, безспорно старѣе XIII вѣка, и я по всемъ признакамъ, отношу ихъ къ XI вѣку. Первыя три фигурныя буквы ϖ (в) и (оу) и (и) находятся въ отрывкѣ псалтыря, принадлежавшемъ Митрополиту Евгенію, о коемъ см. Списокъ Русск. памятниковъ П. Кеппена № 19. Четвертая буква ϑ (с) въ Григорій Богословѣ, принадлежавшемъ эллинской Публичной Б-кѣ, (о коемъ см. Библіогр. листы Кеппена № 7). Помѣщенныйя тутъ слова веже и ты странствуетъ не соответствуютъ словамъ Греч. подлинника: τοιτο και αυτον παρεχουσι ατευχοσъ (Greg. Naz. T. I. p. 327. Col. lon. 1690. fol.) хотя форма буквъ сихъ несовсѣмъ сходна съ общирнымъ начертаніемъ глаголитическихъ ϖ, ϑ, ρ, υ, но нельзя не признать ихъ за тѣ же буквы: они не имѣютъ никакого сходства съ Кирилловскими начальными буквами Κ, ΟΥ, Η, Г. Когда я въ 1821 году имѣлъ въ рукахъ отрывокъ Псалтыри, принадлежавшй Евгенію, (всего 10 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ одинъ подаренъ Кеппену), тогда я снялъ для себя fac simile между прочимъ и съ сихъ трехъ фигурныхъ буквъ ϖ, ϑ, ρ, единственно для странности ихъ, отнюдь не подозрѣвая, чтобы это были глаголитическія буквы: ибо я въ то время глаголитическую письменность не занимался. По той же причинѣ я сначала пропустилъ безъ вниманія и букву ϒ въ Григорія Назіанзинѣ. Профессоръ Кухарскій, посвящавшій Б-ку нашему прошлаго лѣта, призналъ сію букву ϒ глаголитическою, и обратить на оную мое внимание. Нынѣ же когда письмо ваше отъ 14/28 Сентября сего года побудило меня особенно заняться разборомъ Глаголитическихъ буквъ, вспомнилъ я о снимкахъ изъ псалтыри Евгеніевой и взглянувъ на оные, нашелъ въ удивлёніо моему въ нихъ глаголитическія буквы! Что должно заключать изъ этого? — что глаголитическое письмо внесено было и въ Болгары Папскими Миссіонерами, — въ XI а мож. б. и въ X вѣкѣ, — но что оно въ
общее употребление не вошло, а известно было некоторыми только писцам употреблявшим оное для игры в фигурных начальных буквах и тому под.

211. ГАННА ВОСТОКОВА. Янв. 1831 г. Прага.

М. Г. А. Х.

Вы мні́ присланіемъ легенды о св. Вячеславѣ великую радость здѣлали, она мной переведена на чешской языкѣ съ примѣ-ченіями по большей части изъ легенды Лаврентьевой, сохраняемой въ Монтекассино въ хартѣйной рукописи XI столѣтия и напечата-танна въ Casopise Spolecnosti wlastenkeho Museum съ великимъ удовольствіемъ принята была. Прошу извольте смотреть не находиться въ вашей рукописи и Легенда о св. Людмилѣ, которая была прежнюю твердо объяснить могла. О когда бъ возможно было древнейшей рукописи открыть? Я уже нѣсколько мѣсяцевъ нѣту случая мой экземпляръ къ вамъ прислать, который какъ скоро возможно будетъ надойдетъ, и который прошу милостиво принять. Имѣю честь быть и пр.

212. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВЪ. 7 мая 1831 г.

Verehrter Freund!

phanij's Rede aufs Christi Begräbniss (s. Ihren Artikel über den Suprasler Codex, L. listy S. 195): что се дьсьь мъчаніе много.
— Also der Suprasler Codex enthält gerade alle die drey Reden ganz, von denen ich hier nur Fragmente habe; aber glagolitische Fragmente, die Ihre Hypothese vom sprachlichen Unterschiede zwischen ж und оö etc. frappant zu Statten kommen.

213. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВЪ. 9 мая 1831 г. Вена.

Verehrtester Herr College!

In der Besorgnis, dass Eu. Hochwohlgeboren ein vorgestern zu Post über Berlin von mir an dieselben expedirtes Schreiben später, oder bei der Unsicherheit der Wege gar nicht, erhalten könnten, bin ich so frey, hiemit viâ aliâ eine Secunda meines Anliegens an Eu. Hochwohlgeboren abzusenden. Es versteht sich, dass Sie die von mir versuchdten Unkosten mir berechnen sollen; um so mehr, da ich ohnehin für bereits empfangene Bücher noch Ihr Schuldner bin, und die Schuld noch zu vermehren wünsche, wie Sie gleich sehen werden, aber zugleich wünsche, sie je eher, je lieber ganz abzutragen. Sie dürfen deshalb nur auf mich trassiren oder noch kürzer, gegen Vorweisung dieser Zeilen und Ihrer Quittung, bei St. R. v. Adelung oder Prälat Ökonom das Geld erheben; denn ich schmeichle mir bei jedem der genannten zwey Herrn den nöthigen Credit zu haben.

Nach dieser ordentlichen Spannung des nervus rerum gerendarum erlauben Sie mir mein Anliegen vorzutragen.

Ihr verehrtes und lehrreiches Schreiben vom 14/28 Dec. 1830. traf mich noch krank an. Seit jener Zeit bin ich, hoffentlich radical, curirt, und habe meine glagolitischen Fragmente gründlich erforschen können, wenigstens in Ansehung ihrer Originalien; denn quoad linguam, musz ich auch noch Ihren Beistand an sprechen.

Ausser der ganzen Rede St. Chrysostomi, die ich bereits in Ihrer Vergleichung besitze, enthalten meine Blätter auch noch Bruchstücke
a) der Rede Chrysostomi на връбницата, Anfang: отъ чудесъ къ чудесенъ.
б) do. — въ с. четвертакъ, о претдачи Иуды и о паскѣ etc. Anfang: малая ноужда.
c) kommt oben erwähnte ganze Rede:
d) Epiphanii — о погребении тѣссе Г. Н. I. X. Anfang, что се дневь мѣчаніе много.
Sie sehen, dasz der Suprasler Codex auch die hier sub a), b) und d) erwähnten Predigten enthält, (vide Köppen’s J. Nachtr., p. 193 —195), und wie sehr ich wünschen musz, daraus ihre genauen Abschriften zu besitzen. Vielleicht sind Ihr Codex und meine Fragmenta aus einer Quelle!
Aufs jeden Fall sind Sie in der Lage, und am ersten, ja wohl allein im Stande, mir zu diesen Abschriften zu verhelfen, seys dasz der Codex noch in Suprasl, oder bei Bobrovski, oder vielleicht gar in Ihrer Hauptstadt selbst und in Ihren Händen ist?
Wie gesagt, lassen Sie den Abschreiber honett bezahlen, aber auch einen suchen auf dessen Treue man bauen könne. Sie wissen selbst, wie nöthig und wichtig sie in solchen Arbeiten ist.
Ist Ihnen das adj. сoμανε; oder поμѣθфра (аuch поμѣθфра) für αποσελανμαη или endlich сaтъ für φησι я вержейомен? Das letzte hat mich am meisten frappirt! — Vale et favere perge Ihrem ergebensten Amts- und Fach-Collegen B. Kopitar.

214. ВОСТОКОВЪ М. ВОБРОВСКОМУ. май 1831 г.

М. Г. Мих. Кир.

Вамъ известно можете быть уже, что Г. Копитарь, ученый Словенский филологъ въ Вѣнѣ открылъ недавно Глаголитическую рукопись, замѣчательную по древности языка и по правописанию ея, которое согласно съ правоисаніемъ Остромирова Евангелія и Вашей Супрасльской рукописи. Г. Копитарь желаетъ издать въ свѣтъ свою находку съ надлежащими учеными поясненіями и на сей конецъ просить меня сообщить ему изъ древнейшихъ Кирилловскихъ рукописей вѣрныя копіи тѣхъ самыхъ статей, отрывки которыхъ помѣщены въ его Глаголит.
переписка А. Х. Востокова. 1831 г.

кодексъ. Статьи сию суть 4 Поучительныхъ слова I. Златоустаго и другихъ на страстную седмицу, и къ счастию три изъ оныхъ находятся въ вашей Супрасльской рукописи, какъ видно по оглавлению ея, напечатанному въ Библиогр. Листахъ Г. Кеппена, стр. 193, а именно:

1. Іо. Златоуста слово на врбьнницѣ.

Начин. Отъ чудесъ къ чудесамъ господнемъ ходимъ братия.

2. Его же слово въ святыхъ четвертъ о предании и о пастѣ и о сызданіи святыхъ тайнѣ.

Нач. Мала нужда днесь къ вашей любви съвѣстата.

3. Св. Епифания архипископу Купръскому архипископу Купръскаго о погребении тѣлѣ ги нашего ису хр мстѣ иже отъ аримаесса и о нѣкоторѣ и о сънятнѣ ги нашего гробънѣмѣ.

Нач. Что се днесь мѣчаниемъ много.

Полезного въ извѣстныхъ мнѣ Петропавловскихъ рукописяхъ нѣть ни одного столь древняго списка сихъ поучительныхъ словъ, каковъ находится въ Супрасльской рпсис, то Вы М. Г. оказали бы величайшую услугу Г. Копитару и всѣмъ любителемъ Словенскаго языка, если бы сообщили ему копию съ показанныхъ выше трехъ статей Супрасльской рукописи. Г. Копитаръ обѣщаетъ заплатить переписчику сколько потребуется за труды его съ тѣмъ только, чтобы въ копіи было соблюдено со всемъ точностью древнее правописание, такъ какъ Вы изволили уже показать прекрасный примѣръ тому въ спискахъ, доставленныхъ вами Г. Кеппену. Если Вамъ можно исполнить желаніе Г. Копитара, то покорнѣйше прошу Васъ отослать къ нему копію прямо въ Вѣну или же прислать ее ко мнѣ для отсыльки. Во всякомъ случаѣ, прошу Васъ почтить меня нѣсколькими строчками отвѣта на сие письмо, дабы я могъ въ непродолжительномъ времени уведомить Г. К. объ успѣхѣ моей просьбы.

Поручаю себя и пр.
215. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 16 авг. 1881 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше поздравляю Васъ съ получениемъ награды академической. Желаю искренно получать ежегодно.

Вы вѣрно смотрите уже на меня за неприсылку рукописи — виноватъ: женидьба и многія другія хлопоты отвлекли было меня на нѣсколько времени отъ занятій. Я переписалъ повѣсть о Борисѣ и снабдилъ примѣчаніями. Не могу ли я напечатать ее въ Университетѣ. Журналъ подъ заглавіемъ: списано съ рукописи, принадлежавшей А. И. Ермолаеву и нынѣ хранящейся etc. — Я думаю — заднимъ числомъ можно? Жду вашего благосклоннаго рѣшенія. — Оригиналы доставлю немедленно при вѣрной оказіи.

Что же Грамматика? Готовы ли доски? Прощу васъ покорно приказать прислать мнѣ вновь отпечатанные листы изъ 2 части.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

216. В. КОПИТАРЬ ВОСТОКОВУ. 1 окт. 1881 г.

Eu. Hochwohlgeboren


In Köppen’s bibliographischen BlГtttern S. 189 seg. wird ein altsl. Codex beschrieben; aus demselben wГnscht Kopitar in Wien nur genaue Abschriften:
Переписка А. Х. Востокова. 1831 г.

1) der Predigt St. Chrysostomi на връбница: От чоудесь къ чоудесемъ.
2) Chrysostomi въ св. четвъртъкъ о прѣдани Иуды: мала ноужда днесъ
3) S. Epiphanii о погребеніи тѣлесе I. X.: что се днесъ мѣнчапіе много на земи.

Das Haus Klein ist zugleich ersucht, falls Staatsrath Adelung verhindert ware, Eu. Hochwohlgeboren die Auslagen zu vergüten und die Expedition des Paketts nach Wien zu übernehmen. In Erwartung gefälliger Antwort geharre ich mit gewohnter Hochachtung etc.

217. Востоковъ Копитару. Октябрь 1831 г.

Почтенный другъ и сотрудникъ!

Изь послѣдняго письма вашего оть 1-го Окт. я съ сердечнымъ удовольствіемъ узналъ, что посреди Вѣнской холеры вы живы и здоровы и продолжаете заниматься изданіемъ драгоцѣннаго Глаголитич. в. кодекса. Я съ своей стороны по полученіи Вашихъ писемъ отъ 7 и отъ 9-го Маія, писалъ къ ксендзу Бобровскому въ Вильну и просилъ его доставить къ вамъ или прислать прямо ко мнѣ для доставки вамъ, вѣрный списокъ требуемыхъ вами статей изъ Супрасльской рпсн; но я не получилъ отъ Г. Бобровскаго доселѣ никакого отвѣта. Ожидая отъ него отвѣта, я между тѣмъ со дня на день откладывалъ писать къ вамъ, ибо не имѣлъ чѣмъ обрадовать вась, и долженъ наконецъ думать, что письмо мое къ нему не дошло. Сегодня опять пису къ нему о вашемъ дѣлѣ и буду ожидать отвѣта. Еслибы Супр. р. была эдѣсь въ П. то вы давно бы уже имѣли списокъ съ ной. Въ письмѣ вашего отъ 9-го Маія спрашивается вы, встрѣчались ли мнѣ слова: солодъ, потылтѣга (молотилъ) и саль (фист)? Послѣдняго слова я не встрѣчалъ нигдѣ, первыя же два есть въ Остром. Ев. и другихъ спискахъ Ев-ій.

вѣпрепашше же годины отъ нихъ въ кън часъ содѣкъ юмо быть. Io. IV. 52. (хорфотеров)
мънозѣхъ пятицъ союзѣйше мстѣ вѣ. Лук. XII. 7. (бѣлорѣцѣ) иже потѣбѣгъ поиметь. Мат. V. 32. вѣ Ев. 1164. иже подъѣгьову покъмѣть.

жендися потѣбѣговѣ. Мат. XIX. 9.
подъѣговѣю

218. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. Октябрь 1881 г.

М. Г. М. К.

Вѣ Майѣ мѣсяцѣ сего года писаля я къ вамъ, покорѣйше проса васъ сообщить мнѣ нѣкоторыя выписки изъ Супр. рѣси. Не получивъ донныѣ отвѣта на письмо мое, полагаю, что оное къ вамъ не дошло, и потому осмѣливаюсь вторично обратиться къ вамъ съ тою же просьбою. Означенные выписки нужны не мнѣ собственно а Г. Копитару вѣ Вѣнѣ, для приготовленнаго имъ издѣнія одной древней глаголитической рѣси имъ открытой, вѣ коей помѣщены три статьи, находящіяся и вѣ Супрасльской рѣси, какъ видно по оглавленію ея, напечатанному вѣ Б. Листахѣ Г. Кеппена на стр. 193 и именно:

Io. Зл. сл. — —

Г. Копитару нуженъ вѣрный снимокъ сихъ трехъ статей изъ Супр. рѣси, съ наблюдениемъ вѣ точности древняго правописания.

Если бы вы, М. Г. ежем Супр. р. еще у васъ вѣ рукахъ, приняли на себя трудъписать изъ оной сіѣ статьи и прислать ко мнѣ вѣ Петербургѣ для отправленія къ Копитару, то чрезвычайно бы одались тѣмъ всѣхъ любителей Словенскаго языка. Es ist f"ur unser altslavisches Fach gar zu wichtig, p"iher z"u K"opitar — den Suprasler Codex mit meinen Glagoliten zu vergleichen, der ihm sehr, sehr "ahnlich ist. Переписчику за труды будетъ заплачено сколько потребуется, и Г. Копитаръ ассыгновалъ уже мнѣ на сей предметъ сумму, а потому Вамъ лучше всего будетъ прислать ко мнѣ, а равно и на пересылку пакета употребленныхъ вамъ деньгѣ будутъ вамъ возвращены, коль скоро адресуете ко мнѣ по первой почтѣ. Убѣдительнонѣйше васъ прощу
не оставить меня отвечать на сие письмо и извинять мою слабость, съ каковою обращаюсь къ вамъ, какъ бы къ знакомому. Съ чувствованиемъ истинааго почтения и пр.

219. БОБРОВСКІЙ ВОСТОКОВЪ. 5 ноября 1831 г. Вильно.

Alexandro Vostokovio

Michaël Bobrovski S. D.

Duas epistolas a Te, Clarissime Vir, missas unius fere mensis spatio accepi, priorem elapso mense, posteriorem inchoante novembre. Temporum iniuria hoc factum puta, ut vix hodie et responsum dare possim, et desiderata doctissimi Viri consuetudine uti. Idem negotium, quod mihi in utraque epistola iniungis, iam vel ab ipso Kopitario per literas, mense Januario ad me datas, commissum habui: sed pervestustus ille codex manuscriptus Suprasliensis non erat mihi ad manus, neque ferox seditio sinebat, ut eum cito haberem. Tandem cessante ea tempestate, quum ante paucos dies codicem Slovenicum ex monasterio Suprasliensi obtinuissem; statim animum apposui indicatas tres homilias describendi propria manu. Nemo enim Vilnae, sit venia dicto, ubi quidem in scholis antiqua Slavorum lingua docetur, par est, qui codicem tantaet vetustatis, uncialibus literis exaratum, aut rite legere, aut recte describere possit. Verumtamen curam adhibeo, ut et Kopitarii, cuius grata consuetudine ante decennium Vindobonae usus fueram, expectationi, et Tuae, Vir Optime, sollicitudini, quantum potuero, citissime respondeam, desideratas homilias missurus Petropolim: unde commodior fortasse via pertebit easdem remittendi Vindobonam.

Interea Tu Ipse vale quam optime nobisque fave et saluta ornatissimum Golbergium.

Scribebam Vilnae ad ecclesiam Ruthenorum S. Nicolai die V Novembris an. 1831.
М. Г. А. Х.

Честь имею возвратить при сем къ Вамъ, Милостивый Государь, двѣ книги коими я, по благорасположенію вашему, пользовался изъ Библиотеки Румянцевскаго музея. Беммейстерово описание Библиотеки я успѣлъ для себя купить, а статья о Словенскихъ нарѣчіяхъ изъ Вѣнской литерат. Газеты для меня переписана, почему и остается мнѣ только благодарить Васъ усерднѣйше за сообщеніе возврашаемых книгъ.

Пользуясь случаемъ я осмѣливаюсь просить Вашего благосклоннаго и дружескаго содѣйствія по предмету сношеній моихъ съ И. Россійскою Академіею. Если Вы, какъ одинъ изъ почтеннѣйшихъ Членовъ-Академія не успѣете заставить П. И. Соколова отвѣтить мнѣ, то посовѣтуйте покрайней мѣрѣ что дѣлать. Мое собраніе (въ томъ числѣ и Ваши снимки) переданы въ Академію, а я не имѣю даже росписки въ полученіи ихъ Соколовымъ. Я просилъ сообщить мнѣ выписку изъ журнала того засѣданія, въ коемъ разсуждали было о покупкѣ моей коллекціи,—но—не получили отвѣта. Возобновите прошу Васъ мое требованіе словесно и буде только возможно доставьте копію съ журнала того засѣданія, въ коемъ рѣчь шла о собр. Словенск.-Русскн. Памятниковъ (въ Ионѣ или Иоѣ мѣс. 1830 г.) Утруждая Васъ сею просьбою въ полномъ увѣреніи, что Вы, Милостивый Государь, откровенно изложите мнѣ свое мнѣніе. Повѣрьте, что я не обижусь тѣмъ, если Вы скажете, что мое собраніе не заслуживаетъ мѣста въ (миномой) Библиотекѣ И. Р. Ак. — или скажете что она не стоитъ 3 т. рублей. Но Вамъ известны всѣ затрудненія сопряженные съ собираніемъ древнихъ памятниковъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи; — говорить нечего: стану ждать благосклоннаго Вашего отвѣта, который, если угодно, можете вручить О. П. Аделунгу для пересылки ко мнѣ въ Симферополь.

Судѣбѣ угодно было продержать меня въ бездѣйствіи въ течение всего минувшаго лѣта. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ я лишался лѣ-
ваго глаза (при надзорѣ за исправленіемъ береговой дороги) и теперь только начинаю опять приниматься за работу.

Приймите, почтеннѣйшій, искренно мною любимый и уважаемый Александръ Христофоровичъ, увѣреніе въ безпредѣльной преданности съ каковою и пр.

Милостивой Государьшъ Супругъ вашей прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе.

221. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1831 г.

Hochwohlgeborener Herr Collegienrath und Ritter!


Vor 2 Jahren machte ich eine Reise in den Crimm; ich habe aber sehr bedauert, unsern freund, Köppen, nicht gesprochen zu haben, welcher damals abwesend war. Ich werde mich sehr freuen, wenn ich bey dieser Gelegenheit angenehme Nachrichten von Ihnen vernehme, und bitte ich, von den ungeheuchelten Hochachtung versichert zu seyn, womit etc.

222. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 дек. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Статья Ваша набрана и нынѣ ко мнѣ принесена корректура.— Въ 22 №. — Издатель благодарить вась покорнѣйше.— Прошу вась принять отъ меня мою трагедію, посланную чрезъ Г. Смир-
дина, въ знакъ моего усерднѣйшаго почтенія и благодарности, съ коими именъ честь пребыть и пр.

223. ЕВГЕНИЙ ВОСТОКОВУ. 7 февр. 1832 г. Киевъ.

М. Г. м. А. X.

Письмо Ваше отъ 13 Генваря въ два экземпляра Грамматики получили я 23 Генваря и покорно благодарю за оныя. Вы много одолжили нашему юношеству, хотя завистливые Московскіе школьники и старались унизить сей Вашъ трудъ. Но я читалъ отвѣтъ Вашъ, обличивший ихъ невѣжество.

Нетерпѣливо жду я издания Вашей рецензии рукописей Русианческой Библиотеки. Я съ великимъ удовольствіемъ и уваженіемъ къ Вами никогда прочитывалъ оную. Хорошо естьли также описнете и рукописи Публичной Библиотеки. Кромѣ Васъ нѣкому познакомить насъ съ древнею нашей словесностью. Трудъ Строева и Калайдовича надъ рукописями Библиотеки Толстова очень недостаточенъ. Они многое пропустили.

Будемъ ждать нетерпѣливо и Славянской Вашей Грамматики. Основательнѣя Ваши познанія всѣхъ диалектовъ Славянскихъ обѣщаютъ намъ полное удовлетвореніе.

За Грамматику Вашу взамно послѣдаю Вамъ недавно въ Киевѣ отпечатанное Псковское сочиненіе. Примите благосклонно.

Съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

224. ВОСТОКОВЪ А. Н. ОЛЕНІНУ. 21 мар. 1832 г.

Имѣю честь сообщить Вашему Высокопревосходительству всѣ свѣдѣнія, какія я могъ собрать о словѣ Клейнода, о коемъ Вы изволили меня спрашивать. Въ Словенскомъ переводѣ Священнаго писанія вѣрнѣственно мнѣ нигдѣ этого слова: можетъ быть Ваше Высокопревосходительство нашли оное въ переводахъ Скоринныхъ. Помнится также, что оно употребляется и Польскорусскими Церковными писателями XVII вѣка, только гдѣ, — не могу теперь приписать.

Слово это безъ сомнѣнія Нѣмецкое. Аделунгъ производить
оное отъ Klein, малый, и говорить, что 1-е значение онаго есть: ein kleines zartes Ding.

2-е In engerer Bedeutung: Kleiner Hausrath, kleines häusliches Werkzeug.

3-е In noch engerer Bedeutung: ein jedes kostbares kleines Stück dieser Art, sofern es zum Schmucke oder Putze dient.

4-е In der engsten Bedeutung werden Edelsteine und aus Edelsteinen oder edlen Metallen verfertigte und zum Schmucke diene dieselben Dinge das Geschmide, Kleinode und um gemeinen Leben Kleinodien genannt.

Слово сие переплю изъ Немецкаго въ средний Латинский, criminalsium; въ средний Греческий κλένοδος; въ Богемский, klenot; въ Польский, kleynot, kleynocik.

Первое значение сего слова въ Польскомъ (по словарю Линде) есть: драгоценная вещь, и пр. ein Kleinod.

2-е, Печать на камнѣ, съ гербомъ. ein Petschiering, ein Edelstein mit dem darauf eingegrabenen Wappen.

3-е Гербъ, das Wappen.

Въ Польскомъ произведень отъ того и глаголъ: kleinocie si, употреблять гербъ какой либо.

225. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1832 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше благодарю Васъ за вашь трудъ, который Вамъ угодно было принять на себя при изданіи Добровскаго. Счастнѣйшему себя потому если смогу оказать Вамъ когда нибудь какую либо услугу. — Продолжение посылаю. Отдѣленіе о глаголѣ переведено было Шевырьевымъ. Я не нашелъ времени свѣрить свое самъ, а только прочелъ; кажется вѣрно. Обратите на него ваше внимание; особенно на переводъ разныхъ техническихъ словъ, который въ предыдущихъ листахъ, т. е. у меня, может быть сдѣланъ иначе, на пр. глаг. учащательные или повторительные и т. п. Также въ знакахъ препинанія при предѣ. примѣровъ.
ЦЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1832 Г.

Прощу васъ принять мою повѣсть въ знакъ усерднѣйшаго моего почитанія и преданности съ конимъ и пр.

Получили ли вы мою Посаднику?

Я думаю — первую часть Грамматики до глагола можно буду́ть выдать отдѣльно?

А что ваш Факатовъ?

226. Н. И. ГРЕЧЪ ВОСТОКОВЪ. 31 окт. 1832 г.

Почтеннѣйшій Александъръ Христофоровичъ!

Позвольте мнѣ, по авторскому собратству и старинной дружбѣ, попечать вамъ, что въ нѣкоторыхъ Гг. Академиковыхъ, что они ждутъ ея съ непрестаніемъ. Награда слѣдуетъ вамъ по всѣмъ правамъ, и вы ее непремѣнно получите, къ чести Академіи и вашей. Извините, что я вмѣшиваюсь не въ свое дѣло, но мнѣ право прискорбо буду́ть если и въ нынѣшній разъ ни одна Русская книга не получить награды. Если бъ я издалъ что либо въ нынѣшнѣмъ году, то вѣрно не подарилъ бы 5000 р. Академіи. Кланяюсь вамъ усердно.

227. ВОСТОКОВЪ ГРЕЧУ. 1 нояб. 1832 г.

М. Г. Н. И.

Благодарю васъ за ваше доброе мнѣніе о моей Русской Грамматикѣ, которую вы совѣтуете мнѣ представить въ Академію Наукъ для получения Демидовскаго приза, и обнадѣживаете меня, что я получу оныі. Но я прошлой зимой уже представилъ въ Академію Наукъ два экземпляра этой книги, одинъ для Академической Библиотеки, другой въ подарокъ Секретарю, Г. Фусу; и я слышалъ послѣ того стороны, что книга моя была и въ конкурсѣ для Демидовскаго приза, но неудостоена награды. Впрочемъ, можетъ быть этотъ слухъ былъ ложенъ, ежели нѣкоторые Гг. Академики и теперь, какъ вы говорите, ждутъ книги моей съ ветер.
переписка А. Х. Востокова. 1833 г.

пъніемъ. Какъ бы то ни было, я послушаюсь совѣта вашего, и
пущу Грамматику мою въ конкурсъ.
Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

228. погодинъ востокову. 1 февр. 1833 г.

М. Г. А. X.

Не получая такъ давно отъ васъ известія о судьбѣ моей
Словенс. Грамматики, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ вамъ съ вопро-
сомъ: что задержало окончаніе первой части, когда уже за че-
тыре мѣсяца, кажется, напечатано было 17 листовъ и оставалось
не болѣе пяти. Сдѣлайте милость — разрѣшите мое сомнѣніе, —
tакже не пора ли присылать конецъ. Прикажите также прислать
экземпляровъ пять, по отпечатанія.

Разумѣется, только надѣясь на вашу благосклонность, я осѣд-
лѣвалось утруждать васъ своими просьбами. Кстати — вотъ ѳ
еще одна: что сдѣлалось съ рукописями Г. Ермолаева. По при-
мѣчаніямъ къ исторіи Карамзина видно, что у него было много
dокументовъ для исторіи Бориса и Самозванца. Гдѣ они? Нельзя
ли достать ихъ хотя на двѣ недѣли.— У меня сочиненіе о Борисѣ,
и мнѣ необходимо справиться съ ними.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Если вы будете печатать снимки къ каталогу, то нельзя ли
вамъ будетъ прислать мнѣ оттисковъ пятокъ?

229. погодинъ востокову. 9 мар. 1833 г.

М. Г. А. X.

Стѣшу засвидѣтельствовать Вамъ искреннюю и усердную
благодарность за Ваши труды по изданію Слав. Грамматики,
которую я на дняхъ получилъ. Наконецъ чрезъ девять лѣтъ; про-
шедшъ всякия мѣтарства, является она на свѣтъ, благодаря Ва-
шему благосклонному пособію. Основываясь на величинѣ книги,
я рѣшился издать первую часть особо. Вторая часть, перевода
Г. Шевырева, пришлется въ типографію на дняхъ. Счетъ стра-
ницъ пойдетъ новый. — И такъ просьбу Васъ покорнѣйше прика-
зать въ типографія, чтобы они отпечатывали 33-й листъ, какъ онъ есть, т. есть какъ присланъ мнѣ въ корректурѣ. На одной изъ двухъ остальныхъ бѣлыхъ страницъ пусть напечатаются они сдѣдующее: примечаніе для переплетчика. Предисловія Сочинителя и Переводчика, которыя выйдутъ при второй части, должно переписать въ началѣ сей первой, послѣ заглавнаго листа.

Корректуру заглавнаго листа я прочель и при семъ прилагаю. — Не заблагоразсудите ли вы сдѣлать какія либо перемѣны въ ономъ? Прочаго я не читалъ.

Досокъ у меня нѣть. Мое дѣло было доставить только руко-пись, а изданіе (сдѣдовательно и гравированіе досокъ) принять на себя Департаментъ Нар. просвѣщенія. И потому прошу васъ покорнѣйше сказать, чтобы типографія или кому это дѣло надлежитъ отдѣли выправировать таблицы какъ онѣ находятся въ Лат. оригиналѣ, у яна находящемся. — Если въ сихъ таблицахъ есть что перевести (и уже позабыли въ нихъ), то благоволите принять сей трудъ на себя. — Я боюсь, чтобы гравированіе не замедлило публикаціи, хотя кажется это можно бѣ сдѣлать и скоро. Радъ бы быть, если бы къ Свѣтлой недѣлѣ могъ похристосоваться самъ краснымъ яичкомъ съ Любителями Славянскаго языка.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

230. КЛОССИУСЪ ВОСТОКОВУ. 1 апр. 1883 г.

Eu. Hochwohlgeboren

nach Russl. zusammengestellt sind. S. 93 sind ins besondere 2 Handschriften erwähnt, die eine aus der Bibli. des Fürsten Scherbatorw, und jetzt in der öffl. Kaiserl. Bibli. befindlich; die andere von Kalaidowitsch im Woskresenskischen Closter gefunden; wo sie sich aber jetzt befindet? ist nicht angegeben. Die Stelle, welche ich meine, habe ich mir folgendermassen übersezen lassen:


Ich kann Ihnen nun nicht ausdrücken, mein verehrtester Herr Collegienrath, zu welchem aufrichtigen Dank Sie mich verpflichten würden, wenn Sie mir eine genauere Beschreibung des Inhalts der Handschriften mittheilen möchten, woraus hervorgeht, dass griechische Litteratur nach Russland gekommen ist, namentlich 1) was will das sagen: «aus vielen fürstlichen Büchern gesammelt worden» 2) wo ist jetzt die Handschrift, die Kal. im Woskresenskischen Closter fand? 3) Könnte ich nicht die Stelle abgeschrieben bekommen, wo Swätoslaw ein neuer Ptolomäus genannt wird. Eine zweyte Bitte betrifft die Rumjänzovsche Bibl., die ich einmal durch Ihre Güte gesehen habe. Ich wünschte nehmlich zu erfahren 1) eine kurze Geschichte ihrer Entstehung, der Sammlungen, die ihr einverleibt worden etc. 2) Wie viele Bände sie ungefähr zählt; 3) in welchen Fächern sie besonders besetzt ist; 4) Wie viele Handschriften sie besitzt, und in welchen Sprachen hauptsächlich. Und was Sie sonst endlich noch zum Ruhme des Museums anführen können.

Was werden Sie von mir denken, hochgeehrter Herr Collegienrath, dass ich meine Unverschämtheit so weit treibe? Gewisz,
nur Ihnen, der ich Ihr natürlicher Wohltollen und Ihr Interesse kenne, wage ich es, solche Ansinnen zu machen, welche bey jedem Andern nur Unwillen erregen würden. Aber Sie haben mich durch frühere Vorfälle nun einmal schon so verwöhnt, dass ich auch jetzt vertrauensvoll einer gütigen Gewährung entgegenehe.

Was macht denn unser trefflicher Freund Köppen? Vorigen Sommer schrieb er mir, dass er vielleicht bald in den Fall kommen dürfte, sein paradisisches Karabach zu verlassen und nach St. Petersb. zurückzukehren, allein indessen habe ich nichts mehr von ihm gehört.

Möchte ich bald so glücklich seyn, Beweise Ihrer gütigen Verzeihung zu erhalten, und bitte ich von der ausgezeichneten Hochachtung etc.

231. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1883 г.

М. Г. А. Х.

Какъ вась благодарить— не нахожу словъ. Такаго краснаго яичка во всю жизнь свою я не получалъ къ Свѣтлому празднику. Кланяюсь вамъ въ носи паки и паки. Возвращу немедленно рукопись. Мне хочется переписать для своего пользования изъ нея повѣсть.

Продолжение Грамматики Слав. посылало — это уже трудъ Г. Шевьрева.

Лишь только выправляются доски — желаю по прежнему выпустить книгу. Она переплетена будетъ безъ предисловій, а при второмъ переплетѣ уже отъ второй части отнимутся предисловія и приложатся къ первой. Сведенияльно примѣчаній назначаются не для первого а для второго переплетчика. — Впрочемъ я могу́ть быть устно приславъ и предисловія къ тому времени, когда приготовятся доски. Но это мимоходомъ.

Я просилъ прежде въ типографіи отпечатать мнѣ сверхъ шести сотъ экз. еще дѣвятъ и препоручилъ Г. Смирдину доставить для того бумагу, но вѣрно этого не исполнилось.— Прощу вась покор-

20
вѣдь о приказаніях присланы мнѣ два экз. 1 части на простой бумагѣ безъ таблицъ пока.
Съ искренним почтеніемъ и пр.
Г. Венелинъ послалъ большое собраніе Грамотъ Болгар. съ снимками и примѣчаніями въ Рос. Академ. — Христа ради обратите внимание на это сочиненіе и похлопочите, чтобъ оно не опустилось въ подземелье Академическаго.

232. ДРЪ Ф. Г. ВУНГЕ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1833 г. Дерптъ.

Ew. Hochwohlgeboren
stattet die Redaction der Dorpater Jahrbucher für Litteratur, Statistik und Kunst für die geneigte Zusicherung Ihrer Theilnahme an gedachter Zeitschrift als Mitarbeiter den verbindlichsten Dank ab, und ersucht Sie in Folge dessen und in Beziehung auf § 7 des Ihnen übersandten Programmes um gewogenende Uebernahme einer kurzen critischen Uebersicht der Russischen Journalistik in diesem Jahre, wo möglich in ihrem ganzen Umfange, für die Zeitschrift. Ew. Hochwohlgeboren wuerden die Redaction doppelt verbinden, wenn Sie es möglich machen könntet, diese Arbeit bis zum Januar 1834 der Redaction zukommen zu lassen. Indem die Redaction einer baldigen gewahren Antwort entgegensieht, bittet sie zugleich um' die Benachrichtigung, ob Sie die zu beurtheilenden Werke besitzen oder nicht. Im letzteren Falle wird die Redaction Ihnen unter der Bedingung zukommen lassen, dass Sie entweder binnen vier Monaten zurücksstellen, oder gegen Erlegung des anzusetzenden Buchhändlerpreises mit Rabatt behalten.

Da Ew. Hochwohlgeboren die zur Beurtheilung erforderliche Werke in der Kaiserlichen Bibliothek zur Hand haben, so fällt natürlicb der letzte Passus obigen Circulärs für Sie hinweg.

Dr. Bunge.
233. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 4 сент. 1833 г. Прага.

Hochwohlgeborener Herr!


Meine geringe Leistungen im Fache der Slawischen Literatur werden Ihnen zur Gentihe bekannt seyn. Ich weiss aber nicht, ob Sie auch schon meine in diesem Fache gedruckte Abhandlung: Serbische Lesekörner—gesehen haben. Deshalb schliesse ich ein Ex. davon für Sie dieses Briefe bei, im Falle es Sr. Excellenz dem Herrn von Baludjansky möglich seyn wird, dasselbe mitzunehmen, was ich freilich im Augenblicke des Briefschreibens noch nicht weiss. Gern hätte ich auch noch zwei andere, in den Wiener Jahrbüchern gedruckte Aufsätze über altserbische Handschriften und Druckwerke (1829 Bd. 47, 1831 Bd. 53) beigefügt; allein ich getraute mir nicht Sr. Excellenz damit zu be-
schwerten. Alles das sind freilich für Sie, der im literarischen Überflusse lebt und schwelgt, nur Kleinigkeiten: indess der Arme gibt was er kann und was er hat.


Sollten Sie sich dazu entschliessen können, mit mir alljährlich ein Paar Briefe zu wechseln, so hoffe ich, würde unsere Correspondenz, bei unseren Studien, für beide Theile nur erspriesslich seyn. Schätze, wie Sie besitzen, kann ich Ihnen freilich nicht zum Ersatz bieten, indess ist das Wenige, was wir hier besitzen, auch nicht zu verachten. Sollten Sie demnach über etwas eine nähere Auskunft zu erhalten wünschen, oder sonst in literarischer Hinsicht irgend einen Wunsch haben, den zu erfüllen wir im Stande wären, so bitte ich nur mit mir zu befehlen, ich werde stets zu Ihren Diensten seyn. Ich bitte nur immer directe mit der ordnären Briefpost zu schreiben, weshalb ich unten auch meine Adresse beisetze.

Von der russischen Literatur sind wir hier leider ganz getrennt, und wissen von Ihrem Fortgange gar nichts. Ich musste staunen, als ich fand, dass meine hiesigen Freunde nicht einmal ein russisches Journal lesen! Erst jetzt denken wir daran, uns eins zu bestellen: aber wir wissen nicht einmal welches! So schlecht stehen hier unsere Sachen.

Im Fache der Slawischen Literatur und besonders der Sprachkunde erscheint hier wenig, was für Sie ein Interesse hätte. Das wichtigste Werk wird wohl Jungmann's Böhmisches Wörterbuch


Entschuldigen Sie die Eile und Unordnung dieses Briefes
und genehmigen Sie die innige, aufrichtige, unbegrenzte Hochachtung mit der etc.

234. ПОГОДИНКЪ ВОСТОКОВУ. 21 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю Вамъ окончание первой части. Я такъ и думалъ ее окончить, подразумѣвая остальная краткія главы. Предисловіе Автора и мое можно послѣ выдать съ второй частью. При окончаніи 1 части не нужно выставлять: конецъ первой части, и во второй счетъ страницъ продолжать а не начинать опять. Это одна книга. Переплетчикъ послѣ уладитъ и предисловіе на мѣсто. — Я поспѣшусь теперь писаніемъ случаемъ писать къ Вамъ и потому — извините.

Съ истиннымъ почтеніемъ и совершенною преданностью и благодарностью и пр.

Прощу Васъ приказать въ типографіи прислать мнѣ отпечатанные листы.

235. ПОГОДИНКЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Академія предоставила вамъ разсмотрѣніе Сочиненія Г. Венелина. Во имя науки и Славянскаго языка сутупо вамъ роднаго, прошу Васъ принять оное подъ свое покровительство и содѣйствовать къ вознагражденію, вещественному и невещественному сего человѣка, которой, жертвуя своею жизнью, трудился для Академіи, среди холеры, чумы и варваровъ, и которой два года теперь занимается обработаніемъ матеріаловъ, не получая ни копѣйки на свое содержаніе. Потребуйте, прошу васъ, оффициально отъ секретаря, (ему лично враждебнаго за &), всѣ его письма, въ которыхъ онъ просить себѣ какаго небудь жалованья, и помогите.— Болгарская Грамматика его уже готова: ему остается переписать только листовъ пять, и онъ немедленно доставить ее. Христа ради постарайтесь! Вы трудитесь сами и знаете цѣну труда лучшее какаго небудь N, или Z или U. — Г. Венелина непремѣнно должно
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1833 Г. 311

представить за такое блестящее исполнение поручения к ордену, нужному для него по разным отношениям, кромë денежного вознаграждения за прошедшие два года. — Не нужно ли попросить еще кого?

Я кажется писать к вам, что ваше молчание о повестях Борис. сообща за позволение ее напечатать, — я начинаю в Учен. Записках.

Конец Слав. Грам. я послал в Типографию через Г. Смирдина. Будьте к нему так милостивы как бы были к началу, и убеждены в моей всеполней благодарности и пр.

Извините маранье — ей Богу я пишу письма уже усталой.

236. КЛЮССЕНСТЬ ВОСТОКОВУ. 25 ноября 1833 г.

Ew. Hochwohlgeboren


Aber schon wieder stehe ich als suppex vor Ihrer Thüre! Verzeihung! die ich mich durch die Versicherung erkanfen will, dass Sie von mir für die Zukunft nicht mehr belästigt werden sollen.

Von Morgenstern, und auch schon früher, erfuhr ich, dass die öffentliche Bibl. so wie die Academie der Wissenschaften aus Polen bedeutende Bereicherungen an Kupferstichen, Münzen, Büchern und Handschriften gemacht hätten. Meine ganz ergebenste Bitte an Sie, mein hochverehrter Günstner, ist: dass Sie die grosse Güte für mich hätten, mir zu bezeichnen, was genannte
Bibliotheken erhalten haben. Versteht sich nicht im Einzelnen, sondern nur in Massen, z. B. so und so viel Bände Bücher, Handschriften etc. Nur was die Handschriften betrifft, wünschte ich wo möglich etwas Genauremes, was das für Handschriften sind, ob auf Pergamen etc. Im Jahre 1828 meldete mir Linde, dass die National-Bibl. in Warschau 130,000 Bücher (Bände oder Werke?) und 1780 Handschriften besitze. Unter den letzteren zeichnete er aus: Valerius Maximus, Seneca, Cicero, Terentius, Virgil, Isidorus Hispalensis, Boethius, latein. Uebersezungen von Aristoteles etc. Ist davon Etwas nach Petersb. gekommen? Ist in Warschau keine Bibl. mehr? Haben Sie auch Etwas von Pulawy erhalten?

Die Bibl. der Academie geht zwar Sie zunächst nichts an; allein gewisz haben Sie im Allgemeinen erfahren, was dorthin kam, und theilen mir, wenn ich überhaupt einer Antwort gewürdigt werde, dann gefälligst auch mit, was Sie davon wissen.


Doch ich miszbrauche Ihre Geduld. Möchte ich mit einer Antwort erfreut werden, die mir den Beweis der Fortdauer Ihrer Theilnahme für mich gäbe, der ich mit alter bekannter Hochachtung etc.

Diesen Sommer machte ich eine interessante Reise nach Finnland bis zu den Lappen.

237. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 4 авр. 1834 г.

Hochwohlgeborener Herr!

Mit dem erkenntlichsten Danke für die von Ew. Hochwohlgeboren für die Dorpeter Jahrbücher verfaszte Uebersicht der Russischen Journalistik ermangelt die Redaction dieser Zeitschrift nicht, Ihnen hierbei zwei Exemplare dieses Artikels zukommen
zu lassen. Zugleich sieht sich dieselbe veranlasst, Sie von einer Mittheilung der Redaction der Russischen Commerzzeitung in Kenntniss zu setzen, welche einige angebliche Berichtigungen in Ihrer Anzeige dieser Zeitung in die Jahrbücher aufgenommen zu sehen wünscht. Den aus diesem Schreiben gemachten Auszug, wie er sich für die Jahrbücher eignen dürfte, fügt die Redaction gleichfalls mit der Bitte hierbei, dieselbe baldmöglichst davon in Kenntniss zu setzen, ob und was Sie sowohl gegen die Sache an Sich, als gegen die Fassung etwa zu bemerken haben, indem nach den von der Redaction angenommenen Grundsätzen diese angeblichen Berichtigungen nur mit Ihrer Genehmigung und et- waniger Widerlegung aufgenommen werden dürften.

Ew. Hochwohlgeboren dieser Redaction zugesandte Russi- sche Sprachlehre hat dieselbe schon längst einem Mitarbeiter zur Beurtheilung übertragen, der jedoch mehrfacher Mahnung ungeachtet bis jetzt die versprochene Arbeit leider noch nicht eingesandt hat, und die Redaction wohl nöthigen wird, in der Sache anderweitig zu verfügen.

Einer baldigen Antwort entgegengehend etc.

Die Redaction bittet um geneigte Zurückstellung des im Ori- ginal beigelegten Schreibens der Redaction der Commerz-Zeitung.

Dr. Bge.

238. БУГЕ ВОСТОКОВУ. 7 ИЮЛЯ 1834 Г.

1) Опыт словопроизводного словаря, содержащий в себе дерево, состоящее на корню МР. Съ означением 24-хъ колъвъ и 920 втвей. Сочинение А. III. Санктпетербург, 1833. 4.
2) Общий Церковно-Славяно-Российский Словарь, составленный Н. С. Часть 1-я и 2-я. Санктпетербургъ, 1834 г. 8.
3) Немецко-Русский словарь, составленный по лучшимъ и новѣйшимъ источникамъ, съ присовокушеніемъ списка употребительнейшихъ имѣнъ мужскіхъ и женскіхъ, Географическаго словаря и пространной таблицы неправильныхъ Немецкихъ глаголовъ, составленный обществомъ любителей обоихъ языковъ. Часть первая, А.—К. С. Петербургъ, 1834. 16.
4) Методический Словарь Французско-Немецко-Русскій, содержащий в себе слова всѣхъ частей рѣчи, наиболѣе употребительныхъ, расположенныхъ по предметамъ съ примѣчательнейшимъ языковымъ производными словами, и образы фразъ, или методическій рядъ примѣровъ сочиненія и проч. для употребленія въ Павловскомъ Кадетскомъ Корпусѣ. С. Петербургъ, 1834. 8.

So erwünscht es uns wäre, von allen diesen und etwanigen andern uns etwa nicht bekannt gewordenen Werken der Art aus Ihrer Feder eine vergleichende kritische Uebersicht zu erhalten, so würden wir uns doch schon für glücklich schätzen, wenn Sie uns mit der Anzeige eines oder zweier der wichtigsten von diesen Schriften erfreuen wollten. Ew. Hochwohlgeboren so oft bewährter und auch uns schon durch die That bewiesener theilnehmender Eifer für alle wissenschaftliche Unternehmungen lässt uns hoffen, keine Fehlbitte gethan zu haben, und wir sehen mit Verlangen einer gewährenden Antwort entgegen. Hochachtungsvoll verharren wir etc.

239. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1884 г.

Hochwohlgeb. Herr!

Bereits vor einem Jahre, nмlich im September 1833, habe ich ein Schreiben nebst einer Abhandlung „fiber den altserb. Dialekt“ an Ew. Hochwohlgeb. durch den Herrn Staatsrath von Balu-


Von Jungmann’s Böhm. Wörterbuche wird der 15te Bogen gedruckt. Ich bereite für den Druck: Slowanské Starožitnosti — was vielleicht im nächsten Jahre erscheinen wird — enthaltend die Gesch. der alten Slawen &c.


Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

240. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 окт. 1834 г.
М. Г. А. Х.

Истощая долготерпение ваше препровожу я вамъ съ искреннейшего благодарностию известную рукопись съ слѣд., почтию. Въ оправданіе свое могу сказать только, что я воспользовался ею.
Грамматика моя врно теперь на концѣ. Я отправилъ давно уже и послѣдови 원. Раздѣлите ее, какъ вамъ угодно. Вотъ заглавие

Грам. &
Часть И
Перевелъ съ Латинскаго
М. Погодинъ.
Для второй части точно также, кромѣ
Часть II
Пер. съ Лат.
С. Шевыревъ.

Прося Васъ объ окончании Вашего покровительства двенадцатилѣтнему дѣтищу, такими, какое было и начало, съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

241. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 сент. 1835 г.

Hochwohlggeberon Herr!
In der, wie ich glaube, gegründeten Voraussetzung, dass meine fr"here zwei Schreiben, das erste versendet im Herbst 1833, das zweite im Frühjahr 1834 (jenes durch den Staatsrath Baludjanisky, dieses durch den Leipziger Buchhändler Voss), Ew. Hochwohlgberonen nicht zugekommen sind, wage ich es, diese wenigen Zeilen, enthaltend eine dringende literarische Bitte, an Sie abzufenden, voll Hoffnung, dass Sie diese meine Zustimmlichkeit nicht ungef"llig aufnehmen werden?

Bereits in meinen fr"heren Schreiben habe ich Ihnen mein Anliegen umst"ndlich er"ffnet, dass ich nemlich mit der Abfassung um Herausgabe einer Abhandlung "ber den Altbulgarischen Dialekt, "hnlich jener "ber den Altserbischen: Serbische Lesekörner Ofen 1833. 8°, besch"ftigt bin, und zugleich die Bitte hinzugef"gt, dass Sie mir durch Zumittelung kurzer Sprachsproben aus einem oder ein Paar der ältesten Ihnen bekannten in Bulgarien geschriebenen slawischen Hauptschriften eine wichtige Hilfe leisten w"rden, die ich abwarten und dankbar benutzen wollte. Ich


Genehmigen Sie die Hochachtung etc.
Покорнйше прошу благосклонно принять брошурку, подъ названием: Краткое сополичие о мсть погребения Ляпунова.

Доселъ мы не знаемь могилы Героя-Патріота. Вопросъ объ этомъ предметѣ нынѣ поясняется Владимировою подписью по листамъ Церковнаго Устава. Полное жъ решение этого вопроса зависит отъ изслѣдованія; а) точно ли существовалъ въ Ст. Рязани монастырь Саооболоттиской? 1) б) Гдѣ теперь эти синодики, куда вписаны были имена родителей Владимирова Ляпунова? в) Въ Рязанской губерніи есть помѣщички Ляпуновы: не сохранялась ли въ родѣ ихъ хотя темнаго преданія о мѣстѣ погребенія достославнаго предка ихъ?

Честь имѣю быть и пр.

1) Есть монастырь Солодвинскій въ 15 верстахъ отъ губерн. города Рязани. Но Владимиръ дасть Уставъ въ Старо-Рязанскій монастырь.


Zärnen Sie mir nicht, mein hochverehrter Günsner, erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen und sein Sie der aufrichtigsten Dankbarkeit und Hochachtung versichert etc.

244. ПАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 дек. 1835 г.

Hochwohlgebner Herr!

Die Bekanntschaft, welche ich diesen Herbst mit Hrn. Prof. Pogodin hier in Prag machte, und welche ich zu den glücklichsten


Doch ich komme auf meine Bitte zurück. Ich hatte Sie höflichst gebeten, mir ein paar Stellen aus einer oder ein paar alten Bulgarischen Handschriften zu schicken, solchen nämlich, die Sie aus linguistischen Gründen nach Bulgarien versetzen, oder die sich durch ausdrückliche Unterschrift als solche ausweisen. Diese meine Bitte wiederhohle ich auch jetzt. Ich möchte nämlich die
Zahl der Quellen für meine Abhandlung über den Cyrillischen oder Altblugarischen Dialect gern vermehren. Wenn Sie mir, wie ich denn hoffe, meine Bitte gewähren, so können Sie mir die Abschrift entweder durch Hrn. Prof. Pogodin, oder auch directe mit der Post zumitteln.


Meine Geschichte der alten Slawen wird mit Anfang Mai 1836 in die Druckerei wandern. Die Pränumerationsankündigung erscheint den 1 Februar n. J.

In Erwartung der Gewährung meiner Bitte habe ich die Ehre etc.

245. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВЪ. 13 дек. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю къ вамъ письмо отъ Шафарика, которое вчера получилъ я, въ дополнение къ пожону присланному лично со мною. Нужно ли повторять его просьбу? Въ глаза и за глаза я говорю объ васъ, что въ ученой сообщительности и готовности къ одолженіямъ, я не знаю человѣка вамъ подобнаго. Исполненіе Шаф-оей просьбы можете присылать на мое имя, а я перешлю. Шафарикъ — человѣка превосходный, кромѣ его первоклассной учёности. Васъ онъ чтитъ какъ законодателя. Гр. Строгоновъ зовется его въ Москву. — Вѣрно вы не получали его прежнихъ писемъ къ вамъ. Ганка перевелъ ваше известіе о Вячеславѣ Чешскомъ, и также не получилъ отъ васъ отвѣта на два свои письма, изъ которыхъ въ одномъ онъ спрашиваетъ васъ, не попадалось ли вамъ Житіе Св. Людмилы, въ pendant къ Вячеславову, для нихъ очень важному.

Если у васъ нѣтъ Колярова сочиненія, то я сужу вашь своякъ, которое должно получиться скоро. Также есть ли у васъ Сербische Lesekörner Шаф? — Сочиненія Коляра? Словарь Юнгмана?

Я достаю въ Галиціи Слова Ефрема Сирина, въ пергам. рукоп.

Сборникъ II отд. М. А. Н. 21
на 374 листах, XIII вёка (при Владимирѣ Васильевичѣ). Описа-
nie его пришлю въ Журналъ Министерства.

Книги изданныя мною въ послѣднее время я послалъ къ вамъ
на имя Г. Смирдина, но не знаю, доидутъ ли онъ до васъ, или до
него. Прощу васъ уведомить меня, имѣете ли вы
Мою Рус. Историю (на которую прошу замѣчанія)
Самозванца
Лекціи?

Также сочиненіе Чергкова о монетахъ и Муханова Рукопись
Жолкевскаго.

Я издалъ теперь вполнѣ свои разсужденія о Нестор. Лѣтописи.
Не имѣете ли вы сказать чего противъ нихъ или за нихъ, или при
нихъ, то есть нѣть ли у васъ прибавленій какихъ. Я былъ бы
весьма вамъ благодаренъ и вставлялъ бы ихъ по мѣстамъ, или на-
печаталъ въ видѣ особаго письма, какъ вамъ угодно.

Еще хочу я напечатать Материалы для биографіи напр. писателей
XVIII столѣтія, ибо случай доставилъ мнѣ въ руки около 50
разныхъ писемъ Ломонос., Сумарок., Богдановича и т. д. — Нѣть
ли у васъ чего?

Листы Толков. Псалтири я выпросилъ у Митрополита Евге-
nія, но не знаю еще, гдѣ помѣстить ихъ.

Скорѣе ли выйдеть вашъ каталогъ Румянцовской библиотеки
и Публичной. Что за странности открываемъ въ нихъ дѣлаются?

Я попросилъ бы васъ вотъ еще объ чемъ, отъ имени друзей
старинны — доставлять по временамъ fac simile съ древнѣйшихъ
рукописей въ Журналъ Министерства просвѣщенія. Журналъ
это́тъ богатъ, слѣдовательно можетъ гравировать ихъ, а этимъ бы
уничтожилось число материаловъ для будущей Палеографіи. Я пишу
и въ Редакцію, чтобъ она обратила на то вниманіе, и попросила
васъ и еще кто можетъ сдѣлать это.

Примите и пр.
246. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 янв. 1836 г.

М. Г. А. X.
Поручаю Вашему покровительству и благорасположению нашего кандидата Коркунова, который намеревается издать Паломник Даниила, сличенный имъ уже по пяти спискамъ. Ваши советы и наставления будутъ для него законами. Онъ человѣкъ работящий, знаетъ нѣсколько восточные языки, и радъ будетъ слушать вамъ чѣмъ можетъ.

Я слышалъ, что возникаютъ какіе то сомнѣнія объ Остромировомъ Евангелии. — Что за дьяволщина! Прощу васъ покорнѣйше увѣдомить меня хотя одной строкой.

Также — получили ли вы мои книги и послѣднее письмо?

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Еще слышалъ я, что каталогъ вашъ останавливается скудностью недостойнаго брата. — Если это правда, я радъ бы приступить его публично. — Но, вѣдь, это не правда!

247. ВОСТОКОВЪ ШАФАРИКУ. 12 янв. 1836 г.

Euer Hochwohlgeboren.

Mit ausgezeichneter Hochachtung etc.

248. ПШАФАРИЧЪ ВОСТОКОВУ. 21 Февр. 1836 г.

Hochw. Hr.


249. ШАФАРИЕВ БОСТОКОВУ. 22 июня 1886 г.

Ew. Hochwohlgeboren!


Ich empfehle Sie Gottes allmächtigem Schutze, mich aber Ihrem ferneren Wohlwollen!

250. В. МАЦЕЁВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 12 нояб. 1836 г. Баршава.

Hochwohlgeborener Herr!
Hochzuverehrender Herr Hofrath!

scher H. Palacký eine eigene Abhandlung über die Legende geschrieben, aber die Censur hat diese Arbeit unterdrückt.

Von den böhmischen Gelehrten darum ersucht, will ich mich in der neueren Ausgabe meiner Österreichische Gesammte Bücher und Schriften nähern über diese Legende erklären, auch im Beytrage einen neuen Abdruck von ihr besorgen, wenn Ew. Hochw. nichts dagegen haben, und wenn Dieselben Ihren neuen Fund mir gütigst überlassen wollen. Nur auf diese Art kann diese höchst wichtige Legende zur Kenntniss der übrigen Slawen gelangen, was sehr zu wünschen wäre, der geschichtlichen Wahrheit, welche sie enthält, wegen.


251. ВОСТОКОВЪ МАЦЕЙВСКОМУ. послѣ 12 нояб. 1836 г.

Hochwohlgebörner Herr
Hochzuverehrender Herr Tribunalrath und Professor!

252. ПОГОДИНЕ ВОСТОКОВУ. 24 нояб. 1836 г.

Честь имью представить Вамъ, М. Г. А. Х. Сборникъ Муханова, каталогъ изданныхъ имъ Памятниковъ и Древнюю Историю Герена. Прощу принять все въ знакъ искреннего моего почтения и всепризнанной благодарности за Ваши одолжения. Выхъ съ симъ посылаю каталогъ книгъ, изданныхъ мною и прошу Васъ отметить, какихъ у Васъ недостаетъ. Также есть ли у Васъ Ру-
Hochwohlgeboren


254. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВЪ. 2 апр. 1837 г.

Hochwohlgebner Herr!

Täuscht mich mein Gedächtniss nicht, so habe ich Ihnen für die Abschrift der Sprachprobe aus der Suprasler Handschrift noch nicht gedankt? Und doch bin ich Ihnen so grossen, innigen, herzlichen Dank für dieses schätzbares Geschenk schuldig! Entscheidig Sie gütigst diese Nachlässigkeit. Häusliches Ungemach drückte diesen Winter auf mich schwerer als je — langwierige Krankheiten in meiner Familie — und noch ist nicht alles überstanden! — Nach allem, was ich von bulgarischer Schrift und Orthographie kenne, und ich kann doch die Phasen derselben bis gegen Ende des XI Jh. hinauf und zurück ziemlich genau verfolgen, muss ich die Suprasler Handschrift für alt, sehr alt

myšl entdeckt hat, welche noch nicht alle in seinem Diplomatium enthalten sind.


*) Dobr. hat, gegen alle geschichtl. Zeugnisse, stets hartnäckig gelängnet, dass Konstantin und Method je Böhmen betreten haben!
Um auf die Suprasler Handschrift zurückzukommen, so wäre ich geneigt, sie in die erste Hälfte des XI Jh. zu setzen, wo, nach dem Falle des Reichs durch die Schlüge der Griechen 1019, der Verfall der Sprache und Orthographie sich noch kaum zu entwickeln begann und nicht entschieden war. Denn die wenigen unbedeutenden Abweichungen von der organischen Orthographie Konstantins und Methods, die darin vorkommen, lassen sich sehr gut als Provincialismen erklären, welche nicht nur zu Anfange des XI Jh., sondern auch schon viel früher statt gefunden haben mögen.

Bei dem grossen Werth, welchen ich auf die Suprasler Handschrift lege, und bei so vielen Beweisen von Güte und Gewogenheit gegen mich, mit denen Sie mich erfreut haben, werden Sie es mir, ich bin dessen gewiss, nicht übel nehmen, wenn ich nochmals Ihre Mitwirkung zur Förderung meiner Bulgarica in Anspruch nehme und Sie um folgende Stücke bitte:

1) Um ein Facsimile von der Suprasler Handschrift, welches Sie nach den Bibliogr. Blättern besitzen.


Pogodin deutet an, dass wir von Ihnen die Herausgabe des Ostrom. Ev. zu gewärtigen haben. Gott segne das Unternehmen, und führe es glücklich zum Ziele! Dies wünscht Ihr hochachtungsvoll ergebener etc.

NACHSCHRIFT VOM 3 APRIL N. ST.

255. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 31 июля 1887 г.

М. Г. А. Х.

Честь имею представить Вамъ экземпляръ Псковской Лѣтописи изданной мною отъ Общества Исторій и Древностей Российской.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

при семъ прилагаются также VII и VIII ч. Труд. Общ. и Новогород. Лѣт.

Прощу Вась покорнѣйше, какъ великаго нашего Учителя, сказать мнѣ свое мнѣніе объ этомъ издании. Буду ждать его съ нетерпѣніемъ.

Знаете ли, что въ Болгаріи выходитъ Лексиконъ и вышла Грамматика.

Когда мы дождемся Вашего каталога, который долженъ быть краеугольнымъ камнемъ Исторіи древней Литературы.

Я случайно прочелъ вашу переписку съ пок. Калайд. и понялъся Вамъ мысленно.

За то съ какимъ негодованіемъ увидѣлъ я, что Вашъ трудъ отданъ на разсмотрѣніе! . . . О tempora, о mores!

Жду съ нетерпѣніемъ извѣстія отъ васъ и о прочихъ вашихъ трудахъ!

Посылаю вамъ Слав. Древ. Шаф. — Хлопочите въ Академіи о помощи этому великому писателю и изслѣдователю.

256. К. ГРОСТЕЙНРИХЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1887 г.

М. Г. А. Х.

Въ течение двѣнадцати лѣтъ похваль необыкновенному таланту Елисаветы Кульманъ, не только не умнѣли, но со дня въ день умножаются. Еще при жизни своей она получила лестное одобреніе знаменитыхъ Гете, Жанъ-Поля и Фосса; посредствомъ изданія ея Нѣмецкихъ сочиненій, имя ея теперь уже начинаетъ дѣлаться извѣстнымъ и въ нѣкоторыхъ краяхъ Германии. Но одни Пионерскіе Опыты этой столь рѣдкимъ поэтиче-
Переписка А. Х. Востокова. 1837 г.

Скімъ талантомъ одаренной детвицы не могутъ дать свѣту полнаго понятія объ ея достоинствахъ и о чрезвычайной гибкости и многосторонности ея Генія. Мы въ нихъ, ежемяя могу такъ выразиться, лишь только видимъ соперницу Греческихъ дѣвцвъ; дабы узнать ее вполнѣ, надобно познакомиться и съ ея Сказками, раздоеменными на Заморскія и Западныя, Русскія и Восточныя. Въ нихъ видно ясно, сколько она умея принаравлиться къ потребностямъ разныхъ странъ и разныхъ народовъ, гдѣ поставленна сцена ихъ фантастическихъ произведений; въ нихъ мы видимъ ее, идущую смѣлою стопою по симъ новымъ путямъ; въ нихъ видимъ то важность и таинственность сказокъ западныхъ, то роскошь восточныхъ, то веселость, причудливость и удальство русскихъ.

Императорская Российская Академія была первая, которая сему юному Генію, слишкомъ рано для собственной своей и отечественной славы исчезшему, отдала дань похвалъ, извѣщая литературный свѣтъ о существовании Стихотвореній сей дѣвицы. Сія благосклонность почтеннѣйшаго ученика Общества внушила мнѣ довѣренность, что Она не отвергнетъ покорившей моей просьбы: Удостоить напечатать въ своей типографіи и остальныя творенія Елизаветы Кульманъ, то есть Сказки ея и Піятническіе Опыты на Итальянскомъ языкѣ, которыемъ она владѣла едва ли не больше еще нежели всѣми другими ей извѣстными.

Я, по порученію Е. В. П. Александра Семеновича Шишкова перевелъ нынѣ и Второй Томъ Сравнительнаго Словаря и другое Сочиненіе Его Высокопревосходительства подъ заглавіемъ: Разговоры Старца съ юною дѣвицою. Я почелъ бы себя счастливымъ, ежели бы Императорская Российская Академія вмѣсто обѣщанныхъ мнѣ денежной суммы въ награду трудовъ моихъ, согласилась на покорившую меня мою просьбу: напечатать сіи Остальные Сочиненія бывшей моей ученицы. Меня къ сему поступку побуждаютъ не какіе либо корыстолюбивые виды; сколько ни было бы ограничено число экземпляровъ сего Изданія, мое желаніе было бы исполнено: ибо мнѣ грустно было бы лишь то, что сіи произведения юношаго таланта, дѣлавшаго честь Русскому Имени,
336  

переписка а. х. востокова. 1837 г.

остались бы в забвении: ибо я сам не в состоянии задать их собственнымъ нидивениемъ.

Осмысливаюсь при сем случаѣ просить Васъ укрѣпить просьбу мою сильными своими словами. Я прибѣгаю къ Вамъ съ довѣренностью еще болѣею, что Вы были одинъ изъ тѣхъ трехъ Членовъ, которыми припоручено было разсмотрѣніе Піятическихъ Опытовъ Елизаветы Кульманъ. Осмысливаюсь также поднести Вамъ переводъ Фантазіи Г. Тимофеева, носящей ея имя. Переводъ сдѣланъ мною, но напечатанъ не моимъ нидивениемъ.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

257. к. Бурмейстеръ Востокову. 20 сент. 1837 г. Висмарѣ.

Domino Alexandro Wostokoff B. C. H.

Burmeister Dr. phil. S: P: D:

Ingenti linguae Slavicae amore incensus per tres annos et quod excedit totum fere tempus quod a juvemute recte insti-
tuenda apte revocare possem studiis linguae Slavicae dedicavi. Quum vero bibliotheca academicae Rostochiensis exceptis nonnullis tenuis momenti libellis nihil suppeditaret meis sumptibus quae ad finem ducere videbantur comparavi. Grammaticae omnium fere dialectorum, Serborum, Sororum, Slovenorum, Polonorum et denique Russorum in mea manu sunt; lexica quae nondum comparaveram Societas historica Sverinensis mihi suppeditavit ut Slavicae linguae cognitione imbutus historiae antiquae Magnopolensi lumen afferrem. Hoc ut fieri possit, etiam biblotheca Magni Ducis Magnopolensis Sereinissimi principis ad usum concessa est. Quum enim constet duas partes omnium pagorum terrae Magnopolensis slavicis nominibus appellari Societas Sverinensis mihi mandavit ut nomina quae Slavicae sint originis colligerem cum aliis nominibus compararem et interpretatione brevi instruerem (Jahr-
bcher des Vereins fьr meklenburgische Geschichte und Alter-
thumskunde Schwerin 1837, Jahresbericht S. 163.). Hoc ut recte absolverem, quum in Codice glagolitico ed. Copitar Vindobonae 1836 p. XII et p. 51 et publicis Diariis (Blätter fьr literarische
Unterhaltung. Leipzig 1837 S. 680) cognovissem te his studiis valde delectari ad Te litteras dare non dubitavi — viri docti enim toto terrarum orbe litterarum veritatisque vinculo mihi conjuncti esse videntur.

Peto igitur abs Te, ut si possis mihi catalogum librorum qui de Slavica lingua nostra aetate scripti sint, addito pretio ad du-catos Hollandos reducto, communices, quorum pretium si aliter fieri nequeat, Consuli ut ita dicam Russorum mercatorum qui resi dent Wismariae vel Lubecae repraesentarem. Quodsi nimii pretii fuerint, Tua opera sperarem fore ut mihi contingent ut iis per aliquot menses utarer; quibus elapsis Tibi remitterem.

Praesertim his libris delectarer:
1) Tua grammatica fusioe Copitar p. 51.
2) Collectione locorum antiquae Russiae (seculi XII').
3) Collectione diplomaticum Sec. XII e XIII et XIV.
4) Supraslskaaja Rukopis historiam Novgorodi et Kievae con-tinentis Moskwa 1836.

Antiquae linguae Slavicae cognitionem optime ad explicanda locorum nomina valent. (Copitar ex animi mei sententia scriptis (Cod. Glagolit. Clozianus p. 64). Acciditque non raro ut quod periiit Russis aut Polonis vigeat superstes apud Lusatos aut Car-niolas.

Testantur hoc nomina locorum:
Smakentin a smok смокъ draco — locus ubi angues inveniuntur, a смока ficus non quadraret quum ficus in nostra terra non pro-veniant.

Twoov a tur Toypь, urus, locus ubi uri reperiuntur.

Studia haec linguarum Slavicarum certissime testantur regnum Slavorum ante decem secula vel prius non minus quam nostro tempore florisse, quamquam monumenta plane deficiant. Nunc historiae defectum aliis documentis explere est virorum doctorum.

Quodsi Tua opera adjutus fuerio de lingua Venedorum aliquid proferre adjuncta comparatione cum aliis dialectis studebo.

Quom Russice scribere non anderem lingua latina quae lingua
doctorum habenda est—scripsi. Quodsi praeferas linguam Franco-
Gallorum, et ego consentio.

Sis persuasus me in extremo sinu Baltici maris non minus
gaudere propectu Slavicarum litterarum et aliquid conferre para-
tissimum esse. Vale.

258. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 6 ЯНВ. 1838 Г.

Hochwohlgeborder Herr!

Ungeachtet ich über die Rückkunft des Hrn. v. Köppen nach
S. Pet. nichts Gewisses weiss, schicke ich doch diese Paar Zei-
len als Einschluss durch ihn an Sie ab, in der Hoffnung, dass Sie
dieselben durch seine güttige Vermittlung früher oder später,
doch jedenfalls sicher, erhalten werden.

Bei der Betrachtung und Benutzung des Auszugs aus der
Suprasler Handschrift, den ich Ihrer Gefälligkeit verdanke, kann
ich den Wunsch nach einem Facsimile einiger Zeilen oder we-
nigstens des Alphabets nicht unterdrücken. Ich bin nämlich der
Meinung, dass die Handschrift jedenfalls der ersten Hälfte des
XI Jh. (nicht weit vom Falle des bulgarischen Reichs im J. 1019,
wo die Literatur bis ungefähr 1186 in Stockung gerieth) ange-
hört. Um hierüber mit etwas mehr Sicherheit urtheilen zu kön-
nen, bitte ich Sie inständigst um güttige Mittheilung eines Facsim.
aus dieser höchst merkwürdigen Handschrift. Dass Sie ein sol-
ches von Bobrowsky erhalten haben, weiss ich aus Köppen's
Библиотеки.

Ich wende mich gleichzeitig mit diesem Briefe bittschriftlich
an die Kais. russ. Akademie um Copien der von Wenelin gesam-
melten Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache, die ich gern
meinem Diplomatarium einverleiben möchte. Ich bitte Sie, unter-
stätzen Sie dieses mein Gesuch mündlich bei der Akademie.

Wohin sind die Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache
hingekommen, die Karamsin besass, und von denen er in s. Istor.
IV not. 389 spricht? Copien davon für mein Serbisch-bulgaris-
ches Diplomatarium wären mir ebenfalls sehr erwünscht.

Ich empfehle mich Ihrem ferneren Wohlwollen etc.

259. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 4/6 апр. 1838 г.

Ew. Hochwohlgeboren!


Der durch die Zeitungen ausgesprengte Handschriftfund von Montenegro ist wahrscheinlich eine reine Erdichtung. Ich weiss aus reiner Quelle nichts davon.

Mit meinen Arbeiten geht es langsam vorwärts. So eben habe ich die Redaction der Zeitschrift des böhmischen Museums übernommen?

Hochachtungsvoll verharrend etc.
260. М. ВАЛУТЫНСКИЙ ВОСТОКОВУ. 11 июня 1838 г.

М. Г. А. Х.

Дошло до моего свидения, что в Императорской Публичной Библиотеке находится рукопись под названием: Juris Feudalis Livonici Libri tres. Сверх того усмотрено мною изъ Актовъ Польскаго Короля Сигизмунда Августиа, что при покорении Ливонии Польскому владычеству древняя грамоты ордена Папы и Гермейстеровъ отданы были Магистру Готтардому Кетлеромъ упомянутому Королю.

II Отдѣленіе Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи занимается нынѣ по Высочайшему повелѣнію составленіемъ Исторіи Законодательства Остзейскихъ губерній необходимость въ соображеніи означенныхъ актовъ.

По сему я имѣю честь покорнѣйше просить Вась, М. Г. принять на себя трудъ доставить мнѣ краткое свидѣніе: какіе изъ вышенепомянутыхъ актовъ находятся въ Императорской Публичной Библиотекѣ, по полученіи коего я отнесся бы къ Его Высокопревосходительству Алексѣю Николаевичу о доставленіи ихъ во II Отдѣленіе.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

261. Д. КЕСЛЕРЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1838 г.

М. Г. А. Х.

Уже нѣсколько лѣтъ занимаюсь я переложеніемъ на Россійскій языкъ, по Высочайшему повелѣнію, английскій Рукописи, заключающей въ себѣ журналъ находившагося съ 1661 по 1699 годъ въ нашей службѣ Генерала Гордона. Въ манускриптѣ семь недостаетъ многихъ листовъ и встрѣчаются пробѣлы, отъ чего нерѣдко потемняется смыслъ текста и прерывается нить рассказа о политическихъ и важныхъ военныхъ событияхъ. Какъ мнѣ поручено составить пополненія и поясненія журнала или Дневника Генерала Гордона, то я имѣю честь покорнѣйше просить Вась, М. Г. о присылкѣ въ Публичной Библиотекѣ тѣхъ рукописей въ
которых можно найти свидения, в прилагаемой ведомости ознакомлены. Известная готовность Ваша способствовать трудам, предпринимаемым на поприще литературы и изысканий по части отечественной истории, подает мне надежду, что Вы не откажете мне в моей просьбе.

С истинным уважением и пр.

Свидения, необходимые для пополнения IV-го Тома Дневника Генерала Гордона, в котором упоминается о событиях с 1684-го по 1689-й год.

1684.
О политических известиях и событиях в Март месец.
О прямеч. » » в Киеве с 12 Авг. по 25 Сент.

1685.
О прямеч. событиях в Киеве с 1-го по 20-е Сентября.
» » » 22-го Октября по 16 Ноября.
» » » в Декабре месец.

1686.
О прямеч. известиях и событиях в Москве с 16 по 24-е Окт.

1687.
О событиях Крымского похода с 28-го Июня по 8-е Июля.
О политич. известиях и примечательных событиях в Москве с 7 Сентября по 2-е Октября.

1689.
О событиях Крымского похода с 10-го Апреля по 7-е Мая, с 15-го по 25-е Мая и с 29-го Мая по 13-е Июня.
О примечательных известиях и событиях в Москве и Троице монастыре с 14-го по 22-е Июля.
О важнейших событиях в Москве с 18-го Августа по 1-е Сентября.
О политич. известиях и главнейших событиях в Москве с 23-го Сентября по 23-е Ноября.
Честь имею представить Вам два тома нашего Сборника. Примите их с моей стороны как знак всеподданнейшего моего почтения. А вы обяжете меня вашим молчанием о своихъ трудахъ. Скоро надюсь увидеться съ вами.

Не отберете ли вы на будущее время чего либо изъ бумагъ покойнаго А. И. Ермолова въ наш Сборникъ: всѣ къ отрывки, начала, концы, средины, могутъ найти въ немъ мѣсто. Точно такъ я поступаю теперь съ бумагами оставшимися Ходаковскаго.

Съ глубочайшимъ почтениемъ и пр.

Чрезъ недѣлю пришлю Вамъ моего Нестора.

263. С. Линде Востокову. 24 янв. 1839 г. Варшава.

Ew. Hochwohlgeboren

haben vor mehr als zwölff Jahren sprechende Beweise Ihres Interesses für meine literarischen Bemühungen zu geben die Güte gehabt; dies läßt mich hoffen, dass Sie auch die Beschäftigungen meines Alters nicht unbeachtet lassen, und mein, Herr Jasikoff zugesandtes, Manuscrit einer prüfenden Durchsicht würdigen werden; wobei ich aber vor allen Dingen die von mir deutschen verfassten beiliegenden Bemerkungen vorher zu lesen ganz ergebenst bitten muss. Werden Sie ja nicht böse auf mich, wenn meine so schlechte und unleserliche Handschrift Ihre Augen ermüdet, Ihre theuere Zeit zersplittert, und ein Prüfstein Ihrer Geduld wird.

Geben Sie mir einen neuen Beweis Ihrer dauernden Gewogenheit für mich, indem Sie mich recht bald mit einer wenigstens vorläufigen Antwort erfreuen.

Mit wahrer Hochachtung etc.
264. И. ПАВЛОВСКИЙ ВОСТОКОВУ. Мартъ 1839 г. Дерпт.

М. Г. А. X.

На дняхъ сообщено мнѣ чрезъ Петра Ивановича Прейсса, что Вы желаете видѣть сочиненную мною Русскую Грамматику для Нѣмцевъ. Цѣляя въ полной мѣрѣ вниманіе Ваше къ трудамъ моимъ, я не замедлилъ тотчась представить Вамъ экземпляръ той книги, и при этомъ случаѣ осмѣливался и считаю долгомъ изъяснятьться въ нѣсколькоихъ строкахъ въ отношеніе сего предмета.

Занимаясь первыми 16 гдѣт службы моей преподаваніемъ Русскаго языка въ Нѣмецкихъ учебныхъ заведеніяхъ, я руководствовался разными учебными книгами, писанными по сему предмету для Нѣмцевъ, и, смѣю сказать откровенно, находилъ въ нихъ большущіе недостатки, которые, съ возрастающими требованиями времени, болѣе дѣлялись чувствительными. — Я уже не говорю о томъ неудобствахъ, что часто въ одномъ и томъ же учебномъ заведеніи употреблялись какъ Грамматика, такъ и Хрестоматія разныхъ сочинителей, — не говорю и о томъ, сколько времени терялось при диктованіи разныхъ правилъ или примѣровъ, не находящихся въ употребляемыхъ учебныхъ книгахъ и проч. — Чтобы устранить таковые недостатки и удовлетворить главнѣйшей потребности для иностранцевъ, рѣшился я испытать силы свои, старался составить Русскую Грамматику для Нѣмцевъ какъ можно подробнѣ и соотвѣтственно требованиямъ нынѣшняго времени, причемъ я преимущественно пользовался Вашею Грамматикою, какъ и Грамматикою Г. Статскаго Совѣтника Греха.

Лестное мнѣніе Комитета въ С. Петербургѣ, разсматривавшаго книгу мою, служить мнѣ достаточнымъ вознагражденіемъ за мои труды; что же относится до его отзыва, что положенія мои и не выходилъ изъ начала, более философскія, то я, при составленіи сей книги, именно имѣлъ въ виду: 1) избѣгать подобныхъ выводовъ и такихъ объяснений, которыя должны уже предполагаться у Нѣмцевъ, учащихся Русскому языку въ учебныхъ заведеніяхъ, — отчего только по меньшему объему учебная книга
эта могла сдѣлаться гораздо доступнѣе каждому бѣдному, 2) полагать я принести гораздо болѣе пользы учащимся Нѣмцамъ составленіемъ сей книги на ихъ природномъ языкѣ, потому что изученіе какого либо языка ничуть не состоить въ изученіи грамматическіхъ правилъ на томъ же языкѣ, — а такимъ образомъ я былъ болѣе въ состояніи изложить правила Русскаго языка, гдѣ только можно приспособлясь къ Нѣмецкому и сравнивая оба языка, видя на опытѣ, что сравнительное преподаваніе приносить значительную пользу, даже болѣе пріохочиваешь и невольно увлекаетъ вниманіе учащагося; сверхъ того было бы гораздо затруднительнѣе выставить нѣкоторыя, для Нѣмцевъ необходимыя правила, особенно заключающіяся въ §§ 154 до 214. — Впрочемъ сознаюсь, что какъ въ каждомъ дѣлѣ человѣческихъ рукъ, такъ и тѣмъ болѣе въ сей учебной книгѣ нѣдостатки разныя нѣдостатки, но я надѣюсь, что сей многолѣтній и усердный трудъ охотно примется благонамѣренными и опытными преподавателями, а добросовѣстныя замѣчанія учениковъ конечно поощрить меня къ устраненію нѣдостатковъ и къ пополненію при первомъ возможномъ случаѣ.

Болѣе распространяться объ этомъ предметѣ, я не нахожу нужнымъ, представляя Вамъ мою книгу. — И такъ если уже мои труды удостоились чести, заслужить вниманіе лица, столь извѣстнаго въ ученомъ свѣтѣ, то я и осмѣливываюсь лѣстить себя надеждою, что Вы не оставите чтобъ менѣ пересмотрѣть о моей книгѣ. Каждое строгое и справедливое сужденіе и мнѣніе Ваше будутъ принять мною съ величайшею благодарностью, и послужатъ къ немалому поощренію, усугубить мои труды, чтобы при первомъ удобномъ случаѣ устранить всѣ недостатки въ моей учебной книгѣ, и, по возможности, пополнить ее.

Повторяя покорнѣйшую мою просьбу, чтобъ меня отозвавъ Вашимъ о моей грамматикѣ, имѣю я честь, съ истиннымъ высочайшемъ и пр.
265. И. СРЕЗНЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 8 марта 1889 г. Харьков.

М. Г. А. Х.

Съ невольною робостью берусь за перо, которым должен писать это письмо и отсыпать съ нимъ мой первый опытъ по части отечественной старины и народной словесности — къ Вамъ, къ Главѣ нашихъ Русскихъ Филологовъ: опытъ мой слабъ, а уважение мое къ Вамъ, сознание Вашихъ заслугъ и знаний велико. Не могу однако разстаться съ мыслью надеждой, что, можетъ быть, мой опытъ заслужитъ Ваше внимание и одобрение, осчастливятся отъ Васъ замчаниями, тѣмъ болѣе для меня полезными, тѣмъ будуть они строже; осмѣливлюсь надѣяться, и пишу... И робость моя утѣшается увѣренностью, что человѣкъ тѣмъ снисходительнѣе тѣмъ выше. Счастливъ буду, если моя Старина будетъ Вами найдена стоящейю наградить меня тѣмъ, что для меня столь же драгоцѣнно, сколько глубокоискренне мое чувство уваженія къ Вамъ; — если Вы удостоите меня замчаніями и совѣтами, которые должны руководить меня въ будущихъ трудахъ, какъ путеводная звезда.

Позвольте мнѣ повѣрить себя Вамему благорасположенію, заслужить которое было всегда однимъ изъ лучшихъ желаній Вашего, М. Г. покорнѣйшаго и пр.

266. В. АНАСТАСЕВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 26 февр. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Прилагаемое при семъ Сочинение покойного Барона Розенкампфа «Обзорные Кормчей книги въ историческихъ свѣдѣніяхъ» содержится въ себѣ также свѣдѣтельство, что Сочинитель пользовался; при составленія сей книги, рукописями и другими свѣдѣніями изъ Румянцевскаго Музеума; а равно участвовалъ въ семъ трудѣ. Я, въ продолженіе нѣсколькохъ лѣтъ, раздѣляю этотъ трудъ съ симъ незабвеннымъ другомъ моимъ, какъ для 1-го тисненія въ 1829, такъ и для послѣдняго, начатаго самымъ сочинителемъ, только во сту оттискахъ, для помѣщенія въ извѣст-
НЕЙШИХЪ КНИГОХРАНИЛИЩАХЪ УЧЕНЫХЪ СОСЛОВИЙ И ЛЮБИТЕЛЕЙ СЕГО ПРЕДМЕТА; И МНЕ СУЖДЕНО БЫЛО, ПО СМЕРТИ АВТОРА, ОКОНЧИТЬ СИЕ ИЗДАНИЕ НА ИСПРОШЕННОЕ У ПОКОЙНАГО КИЕВСКОГО МИТРОПОЛИТА ЕВГЕНИЯ ДЕНЕЖНОЕ ПОСОБІЕ.

ИСПОЛНИЯ ВАМЪ СПРОСЕНИЕ СОЧИНИТЕЛЯ, ПРЕПРОВОЖДАЮ ПРИ СЕМЪ КЪ ВАМЪ ДВА ЕКЗЕМПЛЯРА СЕЙ КНИГИ, ОДИНЪ ДЛЯ ВАСЪ, А ДРУГОЙ ПОКОРИВШЕЕ ПРОШУ ВНЕСТИ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЪ РУМЯНЦОВСКІЙ МУЗЕЙ И ПОЧТИТЬ МЕНЯ ВАШИМЪ УВѢДОМЛЕНИЕМЪ О ПОЛУЧЕНИИ.

СЪ ИСТИННЫМЪ ПОЧТЕНІЕМЪ И ПР.

267. ВОСТОКОВЪ АНАСТАСЕВИЧУ. ПОСЛА 26 ФЕВР. 1840 Г.

М. Г. Вас. Гр.

Я ИМѢЛЪ ЧЕСТЬ ПОЛУЧИТЬ ПРЕПРОВОЖДЕННЫЕ ВАМИ КО МНЕ ДВА ЕКЗЕМПЛЯРА СОЧИНЕНИЯ БАРОНА РОЗЕНКАМПФА "ОБОЗРѢ НІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ ВЪ ИСТОРИЧЕСКОМЪ ВИДѢ", КОТОРОЕ ВАМИ ДОКОНЧЕНО ВТОРЫМЪ ИЗДАНІЕМЪ, И ПРИНОЩУ ВАМЪ ЧУВСТВИТЕЛЮБІЙШУЮ БЛАГОДАРНОСТЬ ОТЪ МОЕГО ИМЕНИ ЗА ЕКЗЕМПЛЯРЪ МНЕ НАЗНАЧЕННЫЙ И ОТЪ ИМЕНИ Р. М. ЗА ЕКЗЕМПЛЯРЪ, ПОДАРЕННЫЙ ОНОМУ. ИМЯ ВАШЕ ВЫБІСТЬ СЪ ИМЕНЕМЪ Б. РОЗЕНКАМПФА И МИТРОПОЛИТА ЕВГЕНИЯ, СОДѢЙСТВОВАВШЕГО КЪ СОВЕРШЕНИЮ СЕГО ПОЛЕЗНAGO ТРУДА, БУДЕТЪ СЪ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬЮ ПРОИЗНОСИМО ВСѢМИ УЧЕНЬMI, КОТОРЫЕ СИМЪ СОЧИНЕНІЕМЪ БУДУТЪ ПОСОЛЬВАТЬСЯ.

268. ПОГОДИТЬ ВОСТОКОВУ. 18 ИЮН. 1840 Г.

М. Г. А. X.

ПРИНОЩУ ВАМЪ УСЕРДНѢЙШУЮ МОЮ БЛАГОДАРНОСТЬ ЗА ЛИСТЬ КАТАЛОГА. СКАЖУ ВАМЪ БЕЗЪ ПРЕУВЕЛИЧЕНІЯ — ЭТО БЫЛЪ ОДИНЪ ИЗЪ ПРИЯТНѢЙШИХЪ ДНЕЙ ВЪ МОЕЙ ЖИЗНИ, И Я ЧУВСТВУЮ, ЧТО ЮНОШЕСКИЙ ЖАРЬ МОЙ НЕ ОСТЫЛЪ. КОГДА Я ПЕРЕБРАЛЪ ЭТИ ЛИСТЬ, КОГДА Я УВИДѢЛЪ ВСЕ И СООБРАЗИТЬ ВСЮ ТОЧНОСТЬ, КОЛИЧЕСТВО И ВАЖНОСТЬ ЭТОЙ РАБОТЫ, Я ПРИШЕЛЪ ВЪ УМИЛІЕ, КАКЪ БУДТО ВЫХОДИТЬ ИЗЪ ДУХОВНОГО КОНЦЕРТА, ИЛИ ПРОЧИТАВЪ ВЫСОКУЮ ОДУ. ЧЕСТЬ И СЛАВА ЗНАМЕНИТУМУ ТРУЖЕНИКУ НАУКИ!
Рекомендую Вамъ купца Большакова, хорошо знающаго нашу древность. Благодарите показать ему все достопримѣчательности Библиотеки и Музея.

Вообразите — въ Библиот. Троиц. Академіи есть списокъ нѣдремній Пророковъ точно съ того же припискою Попа Упиря Ляхаго. Я пришлю вамъ ее если хотите. Свидѣтельствуя усердное починіе и пр.

269. Востоковъ по годину. послѣ 18 июня 1840 г.
М. Г. М. П.

Письмо ваше отъ 18 Июня с. г. я получилъ чрезъ Тих. Эд. Большакова, который отдалъ мнѣ и пробные листы вашихъ снимковъ. Усерднѣйше благодарю васъ за то и за другое. Снимки очень хороши. Вы имѣтъ положите начало нашей Палеографіи. Прологъ Лобкова, 1282 г. долженъ быть любопытенъ. Это древнѣйший известный мнѣ списокъ пролога. Странны, что въ кѣто показаніи этого пролога: ἑτος, число 90 изображено какъ 200 съ. Не пропущена ли въ снимкѣ отвѣсная черта внезь съ, какъ писалъ 90. Вт томъ же снимкѣ поставлено въ одномъ мѣстѣ п, вместо н: грѣха цѣ. Не ошибка ли списывавшаго? Вы меня крайне обяжете, если пришлете мнѣ копію съ припискою Попа Упиря Ляхаго изъ рукописи Пророковъ, принадлежащей Троицкой Академиѣ, и если означите притомъ къ какому вѣкѣ принадлежитъ эта рукопись судя по перчерку, и какое въ ней правописаніе. Послѣднее лучше всего бы было видѣть изъ нѣсколькоихъ выписанныхъ строкъ, кромѣ приписки. Посылаю вамъ чрезъ Тихона Эдоровича продолженіе Каталога моего, сколько вышло доселѣ листовъ.

Примите увѣреніе и пр.

Большаковъ накупилъ вамъ здѣсь въ Петербургѣ много рѣдкостей, и между прочими, прекраснѣйший списокъ Псалтыря съ известнымъ толкованіемъ приписываемымъ Аванасію Александрийскому, тѣмъ самымъ, которое находится въ листахъ принадлежавшихъ преосв. Евгению. Судя по перчерку этотъ списокъ принадлежитъ къ XII в. если не къ XI-му, а по правописанію онъ дол-
жень быть Болгарский. В нем часто уже встречается употребление ж вместо А, ix вместо 1, и обратно а вместо ж, ыа вместо ж. Но иногда не видать смешения сих носовых букв с чистыми гласными оу, у и пр. какое находим в Руасских и Сербских списках. Замечательно в нем также употребление ъ вместо ъ и ъ вместо ъ, которое находится в в Болонском псалтырь, писанном в Болгарии между 1185 и 1195 г. как известно из Копиатарова Hesychii glossographi discipulus. 1840. Вашь псалтырь отличается от Болонского тем, что в нем только раз употребленъ ъ, а то везде ъ. Но это не есть знакъ позднихъ временъ, ибо и въ Сборникъ 1073 вы встрчается. Южнословенский языкъ видать изъ следующихъ словъ: жъ вместо ы, братъ вместо брать, земля, земли, вм. земля, земля. Часто употреблены сокращенные окончания глаголовъ — въ вм. — охъ, жъ вм. ошла, также — нсъ и нсъа вместо охъ ошла.

270. ПОГОДИТЬ ВОСТОКОВУ. 24 ИЮЛЯ 1840 Г.

М. Г. А. X.

Проезжая через Болонию, я увидтъ въ Музее Древностей древний складень изъ 8 деревянныхъ дощечекъ съ руническими подписями подъ изображеніями, тоже очень примѣтательными. Смотритель не могъ сказать мнѣ о немъ ни слова. Изъ Рима я написалъ письмо къ Директору и просилъ его о вѣрномъ снимкѣ, которой онъ мнѣ теперь и прислалъ. Отлитографировавъ онъ для Трудовъ Истор. Общества посылаю вамъ — не розберете ли вы что вибудь, при вашихъ богатыхъ пособияхъ, въ дополнение къ моимъ объясненіямъ. Съ нетерпѣніемъ ожидаю вашего извѣстія и пр.

Я посылаю оттиски и къ прочимъ нашимъ любителямъ.

271. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 29 АПР. 1841 Г.

Vehrehrter Freund und College!

Sie mssen nolens volens mir den Dobrovsky ersetzen; und ich denke, gut wie Sie sind, und im Besitze mehrerer Hilfsmitt-
tel in unserm Fache, als wir alle zusammen haben, werden mir ihn mehr als ersetzen. Mein Schüler und vieljähriger Korrespon-
dent IIIa* ist jetzt unter der Protection des unstudierten aber
meisterhaft bis zum Genie intriganten IIar** Meister von Dobrov-
sky's Stuhl in Prag. P. ist aber durch III.'s Schuld mein unver-
söhnlicher Feind. Daher werden Sie in allen Zeitungen, ja
Conversationslexicis nur von III. II. und Kollár als slavischen
Sprach- und Geschichtsforschern lesen. Sed men' moveat cimex
Pantilius? — Ich stehe allein. Après tant de revers que vous
reste-t-il? Moi. Ich schreibe unmittelbar an Ew. Hvg. da ich
nicht einmal weiss, ob St.R. v. Köppen in S. Pet. ist; aber auch
um unmittelbar von Ihnen einige Zeilen zu erhalten. Sie können
vielleicht gar per Post schreiben, was mir als das schnellste am
liebsten wäre. Mir kommt ein Brief aus Russland, und dahin auch
die bagatelle von 14 X' C. M. zu stehen. Ew. Hwg., wohl anders?
daher berühre ich diesen Punkt nur, Ew. Hwg. alles Ja und Nein
anheimstellend.

Vor allem danke ich für Hrn. Preusz'ens Bekanntschaft, und
durch ihn geschickte Glag. Er sagt mir, derselbe Codex habe
die hübschesten cyrill. Letten! Es handelt sich hier darum Kir-
chenschriften zu schneiden und zu gieszen: wollen Sie nicht der
Stifter einer solchen Suite seyn, dadurch dasz Sie uns ein nach
Ihrem Geschmacke aus den schönsten Codicibus oder Codice;
car souvent un seul en vaut une centaine. — von einem guten
Zeichner besorgen Sie uns mir den Betrag anzuziegen die Güte haben
werden. — Lebt Bobrowski noch?

So eben erhalte ich über Klagenfurt einen Einschluss von
Srezniewski mit dem cataloghetto von cr.-russkia rukopisny von
Zacharow. Wenn Sie ihn kennen, oder sonst durch Bekannte
bitte ich ihm meinen Dank zu bezeugen. Ich gehe immer damit
um, ein Journal bloß für Slawica, wie der Slawe ist, zu schrei-
ben und da soll das alles besprochen werden ex aequo & justo.
S. 14 in Zacharow kommt mut'ianska neben Moldau & Walachey
350 ПЕРЕПИСКА А. К. ВОСТОКОВА. 1841 г.

vor. Was ist das für ein Land? Siebenburg? oder die мунтьеме an Siebenburg?

Wie erklären Sie sich das für o in Rim, Jakin, Skradin, Nin & von Roma, Scardona, Ancona, Nona &. NB dazu. Alles манн-лич! Mit dem rumenischen книь ist's nichts, weil da das o wiederkehrt, in Rim aber vocal & genus constant bleibt.

Adde nunc nusquam fieri tale quid; ergo quorum Slavorum fuit hoc lubido?

Vale & fave & rescribe veteri cultori tuo & perpetuo Kopitario.

P. S. Ego nomen meum scribo Kopitar, quia per i pronunciation quod nos solum retinimus, relictus 

signant y vocali, sed etiam pro simplici vocali pronunciant. Vos autem non sic; quare miror mihi narrari Te improbare quod ego pro diphtongo declararim, similis gall. ui in brvit. Iterum vale faveque.

272. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 7/24 нояб. 1841 г.

Извините почтеннейший Александръ Христофоровичъ что я Васъ опять самъ письмомъ безпокою. Я жду и жду изданія Остромирской Рукописи, но дождаться не могу, и потому обращаюсь къ добрѣйшей Вашей чтобы изволили приказать выписать для меня слѣдующія мѣста и (съ) мѣсячесловыми надписями: Еван. О Матея VIII. 26 — 29 съ послѣдующими надписами мѣсяца Окт. ук и изъ Еванг. О Матея X. 1—10. ☥ Марка IX. 30—40. и ☥ Луки II. 1—30. Издержки за писаніе и почтпроты извольте означать, которая я съ благодарностью ворочу черезъ Г. Губе.

Услышимъ скоро наименованіе Ваше въ Президенты Императорской Россійской Академіи? Жаль что это заведеніе при такъ-тохъ средствахъ такъ мало здѣсь.

Мяѣ бы очень пріятно было если бъ я могъ Вашему Высоко-благородію взамно тѣмъ нѣбудь служить.

Будьте здоровы, благодарны и незабывайте искренно Васъ уважающаго и пр.
Извольте милостиво принять сличеніе Реймской рукописи съ Остромировой, которое мнѣ возможно было сдѣлать только при Вашемъ у служивомъ содѣйствіи. Послѣдняя нѣсколько экземпляровъ сей книжки Его Высокопреосвященству Господину Министру Народнаго Просвѣщенія я просилъ у него: нельзя ли бы было получить съ снимка поднесенаго Сильвестромъ Его Величеству Государю Императору коопю, которая бы была здѣлана подъ Вашимъ надзоромъ. Франція запрещаетъ каждому иностранцу доступъ къ подлиннику, какъ сказано въ напечатанномъ при выпискахъ письмѣ. А между тѣмъ такое ясное доказательство нужно для опроверженія тѣхъ, которые оспориваютъ бывшее у васъ Православіе.

Какъ Вамъ нравятся наши церковныя буквы, нѣкоторыя еще нужно поправить. Прошу Вась сказать намъ которыми Вы будете недовольны, и какъ бы желали ихъ имѣть? — Я не могъ до ждатьсь новыхъ изъ Петербургскихъ матрицы литыхъ гражданскихъ буквъ, и долженъ быть пользоваться въ этой книжкѣ еще старыми, онѣ теперь готовы. Жаль что неблагопріятная обстоятельства на долгое время лишаютъ словянскую литературу Вашихъ трудовъ при изданіи Остромирова Евангелія. Можетъ быть Вамъ будетъ легче получить печатать позволяетъ съ тѣмъ, чтобы печатались за границей. Ежели бы Вы на это согласились, то я бы съ удовольствіемъ напечатать здесь эту драгоценность Вашимъ именемъ. Издержки могла бы покрыть Демидовская премія. Поговорите объ этомъ съ Его Высокопреосвященствомъ Сергіємъ Семеновичемъ: такое изданіе и у западныхъ Словянъ при несло бы самую большую пользу и возводило бы приверженность къ словянскому Православію. Нѣсколько экземпляровъ прошу отдать при засвидѣтельствованіи моего почтенія Петру Ивановичу. Имѣю честь быть и пр.

При встрѣтѣ ошибокъ прошу подумать почтеннѣйшій Алекс-
сандеръ Христифовичъ, что наборщикъ видѣлъ первый разъ черновыя буквы, чтобы и онъ поправился въ другой разъ.

Прилагаю при семь отпечатки найденной здѣсь монеты золотой, кажется, что она имѣеть характеръ русскій и что на ней можно читать шибъ кмъ изволите спросить Г. Френна и Г. Рейхля. Куда они ее относятъ? При семь прошу спросить Г. Рейхля, есть ли у него монета съ надписью Grossi Pragensis R. Sigismundus Primus Boemiæ Rex, и ежели есть я бы ждалъ имѣть съ нея галванопластический снимокъ.

274. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 сент. 1842 г. (?)

М. Г. А. Х.

Давно не имѣю я никакаго известія отъ вась. Что Остромиръ? Что каталогъ? Прошу Вась прислать мнѣ остальные листы. Если онъ отпечатать, или близко къ отпечатанію, то благоволите прислать еще двух экз. для Шаф. и для Зубръ въ Львовѣ. Нужды нѣть, если и будетъ недоставать послѣднихъ листовъ или приложеній. Маленькую посылку переслать можно послѣ. Шафъ умоляетъ о каталогѣ. Академія пошлетъ ему другой экз. послѣ. Тамъ охотниковъ много.

А Москвитянина не украсили еще вашимъ именемъ. Нѣть ли у васъ какихънибудь документовъ любопытныхъ?

Не напишете ли рецензіи на изданіе Собраніе Тургеневъ актовъ. Кому известите въ вашего его содержаніе и кто лучше оцѣнить ихъ по достоинству?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Съ непрѣшеніемъ жду каталога; послѣдній листъ у меня кажется 84.

275. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 дек. 1842 г.

Hochw. Verehrт. Herr!

Unser Freund, Pogodin, hat wбhrend seines Hiereins in Marienbad im September l. J. ein unvollstбndiges Ex. Ihres Oms. russk. und слов. Ркт. Рум. Мус. in Aushбngbogen mitgebah tugabh. Da


*) Osogovcej.


Solleten Sie circa Serbica, Bulgarica &c. irgend einen Wunsch hegen oder Anfragen haben, so bitte ich nur zu befehlen, ich stehe Ihnen zu Diensten und meine Sammlungen sind sehr reichhaltig.


Entschuldigen Sie die Offenheit und Unordnung dieses Schreibens. Occupatissimis vix licet alias.

Ist mein Dankesagungsschreiben bei der Akademie angelangt?

Die erbetene Copie erwarte ich directe mit der Post.

Ihrer geneigten Antwort mit Ungeduld entgegenharrend verbleibe etc.
276. ФИЛАРЕТЪ ЕПИСКОПЪ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВУ. 1843 г. (?) 

М. Г. А. Х.

Приншу Вамъ искреннюю мою благодарность за такой дорогоя даръ, каковъ Ваше описание Румянцевскаго Музеума. Я сь наслаждениемъ читая Ваши замчанія, столько разнообразныя, о рукописяхъ. Кому дорога Русь святая, кому дорого все отечественное; тость же не можетъ не сказать Вамъ оть души — спасибо. Замчанія Ваши вводятъ въ таинства языка и въ бытъ древний. Какое богатство свѣденій для историка и особенно церковнаго историка! Одна изъ странностей нашей древней письменности открывается и по Вашему описанію: это — охота прикрывать свои сочиненія именами древнихъ Греческихъ учителей.

Я не могъ доселѣ писать Вамъ потому что былъ болѣнъ, лежалъ въ постель двѣ недѣли, да и теперь еще не совсѣмъ поправился въ здоровье.

Примите мое искреннее увѣреніе и пр.

277. ПАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 5 февр. 1843 г.

Hochwohlgborner, Verehrter Herr!

für die Kirchenmundart Redarten des im Norden ans Licht gefördert worden. Wir hören, dass jetzt Ostromir’s Ev. durch Sie aus den Banden erlöst wird, und freuen und schon im Voraus darauf.


Hochachtungsvoll verharrend etc.

NOCH ETWAS ÜBER DEN SPÄTEREN KONSTANTIN DEN PHILOSOPHEN.

Opis. pag. 3.

In einer papiernen Handschrift des Klosters Wrđnik in Sirmien (Slawonien) a. d. XVII Jahrh. fand ich folgendes: са словеса в кратце избрана из книги константина философа костенского бившего учителя сръбскаго въ дни благочестиваго Стефана Деспота господина сръбъ. Sechsd teen Bll. in 4º über Buchsta-
Hier eine Probe: Българския езикъ пространението на сръбското съми глаголы и письмены ж а. по-пък же множае глаголы съвържатъ също ж а. епоже некое бръме съръбъмъ съвъ съ въ българъ же начелствующе соуть и съвершителна и послушная же се же ж же или еаждже и по-добре съмъ.


278. ВОСТОКОВЪ ПАФАРИКУ. 1/20 февр. 1843 г.

Euer Hochwohlgeboren

werthestes Schreiben vom 8 December vorigen Jahres habe ich bis jetzt nicht beantworten können, da ich die Abschrift der Имена городомъ Русскимъ aus dem Rumäntzowschen Exemplar beifügen wollte, und es lange nicht zurückerhalten konnte von Jemand, an dem das Exemplar ausgeliehen war.

Ich schicke Ihnen hiebey zwey Abschriften, die eine, aus dem Rumäntzowschen Exemplar, in dem aber die Orthographie neu ist und die andere, aus einer ziemlich alten Handschrift, des XVI Saeculi die ich genau abgeschrieben habe. Sie werden darin
Ich verbleibe etc.

279. СРЕЗНЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 28 февр. 1843 г. Харьковт.

М. Г. А. Х.

Бывши за три года передъ симъ въ Петербургѣ, я лишень былъ счастья засвидѣтельствовать Вамъ лично глубокоискреннее мое чтеніе и благодарность, которой обязанъ передъ Вами всякий, кто въ ваше время занимался и занимается Славянской Филологіей. Занятія мои во время путешествія по Славянскимъ землямъ и разговоры съ Петромъ Ивановичемъ Преображенъ заставили меня еще болѣе цѣнить Ваши великія заслуги, изучать каждое выраженіе Ваше какъ законъ, дорожить каждымъ Вашимъ словомъ, какъ только можетъ имъ дорожить внимательный ученикъ. И теперь, посвящая свои занятія Славянству по самому долгъ службы, я не могу не желать поступать въ своихъ занятіяхъ такъ, чтобы Вы могли одобрить яхъ хоть сколько небудь.

Вотъ почему, написавши по желанію Петра Ивановича статью о новомъ сочиненіи незабвенаго Павла Павловича Шафарика, и проса его распорядиться съ нею какъ со своею собственностью, не могу не осмѣлиться прибѣгнуть къ Вамъ съ моей покорнѣйшей просьбою — просмотрѣть ее хоть мелькомъ. Если Вы не найдете ее достойною печатанія, то ей и не должно быть въ печати.

Просить великодушно, что я вопокою Васъ такою мелочью:
до сих пор еще не готов предстать на судъ Вашъ съ чьмъ нибудь болше достойнымъ Вашего вниманія.

При семъ честь имѣю препроводить къ Вамъ мои Малороссійскіе опыты.

Поручая себя Вашему благосклонному вниманію, честь имѣю и пр.

280. князь М. А. ОВОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВЪ. 15 марта 1848 г. Москва.

М. Г. А. X.

Пріятное письмо Ваше отъ 23 Февраля, я имѣл удовольствіе получить 1-го Марта текущаго года. Благодарю Васъ за то, что вывели меня изъ сомнѣнія касательно доставленнаго мною Вамъ перечня актовъ по сношеніямъ Польши съ Козаками, Татарами, Турцией, Россіею и Швеціею. Нельзя не радоваться со всѣми любителями Исторіи о полномъ изданіи Догеля Дипломатическаго Кодекса. По моему мнѣнію при изданіи перваго тома не худо бы помѣстить возможно полную биографію Догеля, а второй томъ дополнить подлинными пергаминными грамотами, иѣкогда хранящимися въ Краковскомъ замкѣ, между бумагами Литовской Секретной Метрики, а въ 1808 году взятыхъ Г. Дубровскими изъ Сената въ Императорскую Публичную Библиотеку. Догель, при составлѣніи 2-го тома потому имѣ не воспользовался, что онъ не зналъ Славянской азбуки и не понималъ Русскаго языка. Славянскій языкъ актовъ Валахіи онъ считалъ Вологдскимъ, откровенно сознаваясь, что въ Краковскомъ Архивѣ никто не зналъ его, посему и помѣстить онъ въ своемъ Кодексѣ только перечень изъ реестра, писанаго на Латинскомъ языкѣ. (Cod. Diplom. Dog. t. I, pag. 597). Вамъ предстоитъ, М. Г. пополнить этотъ важный недостатокъ, къ пользѣ и славѣ Россіи. Средства у Васъ подъ руками, а въ Вашемъ усердіи и трудолюбіи никогда никто не могъ сомнѣваться. Дай Богъ, чтобъ это изданіе, которое предпринималъ еще незабвенный Графъ Н. П. Румянцевъ, начатое Вами, благополучно окончилось; тогда первая благодарность будетъ Вамъ, а вторая Археографической Комиссіи.

И наше Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ зани-
нется изданіемъ своего Сборника, второй части Русскихъ досто-
памятностей и печатаеетъ два тома Посольскихъ книгъ Великаго
Княжества Литовскаго. Редакторами первого тома сихъ книгъ
Г. Даниловичь и я. Печатаніе текста давно уже окончено, теперь
печатается предисловіе къ оному, въ которомъ излагается исто-
рия Метрикъ Коронной и В. К. Литовскаго, ихъ раздѣленіе и со-
ставъ, а равно и переходъ изъ одного мѣста въ другое. Ко всему
этому будетъ нѣсколько пояснительныхъ приложений; — за что
можетъ быть, не одинъ любитель исторіи скажетъ Русское спасибо.
Прощу принять увѣреніе и пр.

281. ШАФРИКЪ ВОСТОКОВЪ. 16 апр. 1843 г.

Hochwohlgebner Herr!

Vor allem sage ich Ihnen meinen innigen Dank f黵 die Ab-
sschriften des alten Stadtynamen-Verzeichnisses. So ausgerustet
habe ich 飒ber die Piece befriedigender commentiren zu k鰊nen.

Heute schreibe ich Ihnen 飒ber einen nicht uninteressanten
Gegenstand — wenn sich meine Vermuthung best鋜igt. Die Sache
ist diese:

Die drei Sermones panegyrici des Kliment Episkop, die Sie
in Opis. rp. Rumj. verzeichnen (1) S. 668*, 683*, 694*; 2) S. 692b;
3) S. 679b, 704*), und von denen zweie auch in Kalajd. u. Strojew
Opis. rp. Tolst. vorkommen (1) S. 189, № 292, 2) S. 191,
№ 292; ausserdem noch ein anderes Slowo: S. 164, № 256, und
eine mir dem Inhalt nach unbekannte Piece S. 550, № 415), k鰊-
nen unm鰐lich Homilien des Papstes Clemens, wof黵 sie Kalajd.
und Strojew ausgegeben, sondern m黻en Erzeugnisse des Sch黱lers
und Gehilfen von Method in Pannonien und nachmaligen Bischofs
von Welica (Велица) in Bulgarien, Kliment, sein, jenes Kliment,
welcher nach Methods Tode mit Gorasd u. A. aus M黩ren und
Pannonien ausgetrieben, vom F黵sten Boris freundlich aufgenom-
men, als Bischof von Welica (in Ober-Macedonien) im J. 916
starb, und dessen Name schon in demฤดทีสโภที glagolitschen
Evangel. Codex in Rom im Kalender unter 27 Juli steht. Hier sind meine Gründe:

1) Clemens Bischof von Rom schrieb keine solche Sermones panegyricos. Erst ist nur sein Brief an die Korinthier; die sogenannten Clementina, bestehend aus 3 Prologen und 19 Homilien, sind im Grunde keine Homilien, am wenigsten Sermones panegyrici, sondern das theosophisch-ascetische System der späteren Ebioniten, — ein opus spurium, subdititium.

2) Von Clemens III Papa († 1191) führt zwar Montfaucon Bibl. bibl. (II. 899, col. 2 B.) «Sermones in membranis antiquis» an, aber diese sind meines Wissens ungedruckt, und ich glaube nicht, dass ein Papst aus dem Ende des XII Jh. in Cyrillischen Handschriften als Episkup Kliment aufgeführt würde.

3) Es ist in dem ganzen Mittelalter kein anderer Episkup Kliment aufzufinden, dem diese panegyrici mit einiger Wahrscheinlichkeit zugeschrieben werden könnten.

4) Vom Bischof Kliment von Welica sagt sein Biograph (der sein Schüler war) — ich citire deutsch, da mir leider das griechische Original nicht zu Gebote steht: «Da das Volk gar keine Schrift verstand, und die Priester, meist Bulgaren, nicht griechisch kannten, so verfasste er gute Reden auf alle Festtage die auch den einfältigsten Bulgaren verständlich gewesen. In diesen Reden auf Christus und seine Heilige kann man die Glaubenslehren sich bekannt machen. Für die Gedächtnisstage der reinsten Gottesgebräucher verfertigte er Lobreden und Berichte ihrer Wunderwerke. Auch den Täufer liess er nicht ungepriesen. Selbst der Propheten und Apostel Lebensgeschichte verfasste er, beschrieb die Kämpfe der Martyrer und die untadelige Lebensart der heiligen Väter, dies alles in bulgarischer Sprache. Alle diese Schriften sind durch die Fürsorge eines Mannes noch vorhanden, nämlich was er von den Heiligen geschrieben, die Gebete und Lobkungen auf die unbefleckte Mutter Gottes, kurz alles, was zur Kirche gehört, womit die Festtage Gottes und seiner Heiligen gefeiert werden. Solcherlei hinterliess er auch seinem Klo-
ster Achrida, das er schon zu Boris Zeiten erbaut, ehe er das Welter Bisthum erhalten. (Vita S. Climentis Εηπη Bulg. S. l. (Vindob.) 1802, 8. pag. 132. (Gleichlautend in dem Slawischen Auszug: Повъсть о Кирилъ в и Мео. Въ Будимѣ 1823. 8° pag. 43—44).

Urtheilen Sie selbst, ob dies nicht zusammenstimmt? — Ich bitte Sie nun, jene sermones panegyricos Εηπη Klimenta in Ihren Handschriften von Seiten des Inhalts, der Sprache &c., genau zu prüfen, und mir dann mit zwei oder drei Worten das Resultat Ihrer Prüfung bekannt zu machen, d. i. bestätigt sich, oder es bestätigt sich nicht.


станные, wenn sie leichter zu haben waren, so würde ich um Copien jener Verzeichnisse bei Ihnen und Hrn. Pogodin bitten; so aber will ich Sie damit nicht belästigen. Mir wäre schon mit summarischen Excepten aus jenen Verzeichnissen gedient, besonders über die Opera patrum & similia — denn an den gewöhnlichen Büchern, wenn sie nicht gerade sehr alt sind, liegt mir für meinen Zweck weniger.


Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

282. И. БУТЫРСКИЙ ВОСТОКОВУ. 31 мая 1843 г. Опочка.

М. Г. А. X.

Хотя я почти и не сомневаюсь, что въ богатѣйшей Импера-
торской С. Петербургской Публичной Библиотекѣ находится по-
сылаемая мною при семѣ Львовская Греко-Славянская Грамма-
тика XVI столѣтия, подъ заглавием:

«Грамматика сложенна отъ различныхъ грамматикъ, спудейна
иже въ львовской школѣ. Въ 12 д. 180 лист. несчет.»

но тѣмъ не менѣе, по рѣдкости своей, она заслуживаетъ имѣть
мѣсто въ числѣ рѣдкѣйшихъ дублетовъ, по крайне мѣрѣ, для пере-
мѣны на другую какую нибудь рѣдкую книгу.

Грамматика эта, по моему мнѣнію, есть первая, въ которой,
по крайне мѣрѣ, печатно, переведены на Славянский языкъ
Грамматическіе термины. Не знаю, почему ей даютъ заглавіе:
«Грамматика доброгласнаго Елино-Славенскаго языка»? (Ж.
Мин. Нар. Просв. 1843, Февр. Отд. IV, стр. 62, и Соп. Част. I,
№ 255). Въ моемъ экземплярѣ этого нѣтъ. Развѣ еще былъ
другой заглавный листокъ; но судя по переплету, и этого дopus-
ствить нельзя. Ибо и первая тетрадь, какъ и дѣвѣ слѣдующія, со-
держитъ въ себѣ четыре листика или ¼ листа. Г. Срезневскій
это заглавіе, вѣроятно, взялъ изъ Сопикова, а сей послѣдней счи-
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1843 г. 365

Салъ изъ кого нибудь рукописного Каталога, не виданъ этой Грамматики: въ противномъ случаѣ не сказалъ бы, что она написана въ 8 д. вместо 12.

Другая посылаемая мною книга содержить въ себѣ двѣ брошюры: 1) Schenckelius detectus, seu Memoria Artificialis, hactus occultata, etc. Lugduni, 1617. 2) Ars Memoriae et caet. per Franciscum Martinum Ravellin. Francof. 1617. Въ 12.

Не изъ этихъ ли книжекъ Гг. Язвинскій и В. А. Жуковскій черпнули свои методы Хронологіи и Исторія?

Третія брошюра есть Слово моего родителя, напечатанное по приказанію Преосвящен. Иннокентія, не болѣе какъ въ 30 экз. слѣд. какъ рѣдкость Бібліографическая. Одинъ экз. отосланъ мною къ А. Ф. Смирдину, и потому попалъ онъ въѣ Прѣбавленіе къ его росписи, а другой подаренъ Г. Бередникову, въ бытность его въ Опочкѣ во время Археографическаго путешествія.

Книги мои, покорнѣйшь Вась прошу, М. Г. если можно, замѣтить мнѣ, нужными для меня, по причинѣ занятія мною составленіемъ Греческой Грамматики для Духовныхъ Училищъ, слѣдующими книгами:

1. Азбука Греко-Россійская, изд. братьями Зосимами. 1820.
2. Полная Греческая Грамматика, составленная по руководству Бредера, Священникомъ П-вымъ, и изданныя Зосимами, въ Москвѣ, между 1815—1820 годовъ. Въ 4 или 5 небольшихъ книжкахъ.
3. Синтаксисъ Греческаго языка, изданный въ 1833 году, С. М. Ивашковскимъ, по руководству Вегерлина.
4. Еще Синтаксисъ Греческаго языка, не упомянутъ кѣмъ и когда, кажется, въ Харьковѣ, изданный, около этого же времени. Первые двѣ книги, безъ всякаго комѣнія, находятся въ Императорской Публичной Библиотекѣ въ двухъ экземплярахъ. Не знаю о послѣднихъ. Но все таки покорнѣйшь Вась прошу прислать мнѣ ихъ хотя на время, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчалось читать ни о цѣнѣ этихъ книгъ, ни о мѣстѣ продажи ихъ.

У меня есть еще Триодіонъ, си есть Тригѣсцеъ Святой Ве-
ликой Пятьдесятницы, печатанный в Киеве 1621 г. при Петр І Могиле, и ДІЮС албо камен z proczy prawdy cerkwie Paskiey, przez Eusebia Pimina. В Киеве, 1644 г. in 4-to. Посвящено Максимилиану Brzozowskiemu.

Если этих книг, по какому нибудь случаю, въть въ Императорской Публичной Библиотекъ, то я согласень промѣнять ихъ на какія нибудь новѣйшія.

Покорнѣйше прося В. В-іе извинить меня, что я осмѣлился обезпокоить Васъ такою, можетъ быть, новую и странныю для Васъ, отъ человѣка неизвѣстнаго, прозьбою, съ глубочайшимъ моимъ высокопочитаніемъ и пр.

283. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВЪ. 22 мая 1843 г.

Hochwohlgeborener, Hochverehrter Herr!


an meinen literarischen Bestrebungen wenigstens ein unvollkommenes Anrecht zu haben.

Gott wolle Ihnen Kraft und Gesundheit schenken, um uns noch mit Recht vielen solchen Schätzen zu beglücken, wie Ihr Opis. rkp. Rum. Mus. ist. Ich empfehle mich Ihrem Wohlwollen etc.

284. ГРАФЪ С. Г. СТРОГОНОВЪ ВОСТОКОВУ. 15 сент. 1843 г.

М. Г. А. Х.

Съ благодарностью возвращаю Вамъ рукопись стиховъ. Давно собирался я поговорить съ Вами о дѣлѣ, которое, вѣроюто, столько же занимательно для Васъ, какъ и для меня. Сужденія членовъ Академіи о Грамматикѣ Поливцова и Вашей были мнѣ повodomъ откровенно высказать Вамъ мое мнѣніе, почему я такъ настоятельно отстраняю Ваше руководство отъ уѣздныхъ училищъ Московскаго округа. Хотя я убѣжденъ, что Вы въ этомъ случаѣ давно уже поняли меня лучше защитниковъ Вашей Грамматики, однако почитаю не лишнимъ объясниться съ Вами во избѣженіе всякаго недоразумѣнія. Я увѣренъ, Вы не думаете, что бы книгою Поливцева я былъ совершенно удовлетворенъ и не ожидалъ ничего лучшаго: и на четвертой и на послѣднѣе шестое изданіе ея принужденъ я былъ разсматривать учительскомъ замѣчанія, собрались съ которыми, они должны въ преподаваніи исправлять недостатки руководства. Можетъ себѣ представить, приятны ли мнѣ подобныя хлопоты. Всегда съ нетерпѣніемъ ждалъ я жду отъ Васъ новаго передѣланнаго изданія Вашей краткой Грамматики, будучи въ полной увѣренности, что съ Вашимъ ученіемъ я останусь бы совершенно покойно касательно преподаванія Русскаго языка въ училищахъ. Но покамѣстъ, не находя ничего лучшаго, я долженъ пробавляться книгою Поливцова, не смотря на всѣ ея несовершенства въ сравненіи съ Вашимъ глубоко обдуманнымъ сочиненіемъ. Мнѣ нужно для училищъ легкое и удобопонятное руководство, прямѣнительное къ смыслу малыхъ дѣтей, къ ихъ самой ограниченной потребности въ знаніи; руко-
водство, ведущее прямо к практике, к умению читать и писать — не боле. Часто смотрит это в книге Полонцова. — Согласитесь, что научный вид Вашей Грамматики, теоретическое изложение, филологическая замечания — вовсе не соответствуют моим требованиям. Она не доступна не только ученикам уездных училищ, но даже и самым учителям их. Мне жалко было смотреть, как злоупотребляется Ваш труд в уездных училищах, и я резко устремил из них Вашу книгу, постоянно удерживая ее однако в Гимназиях, где учителя Русского языка пользуются большим от меня доверием, и где требования науки должны быть выше. Мне досадно было не замечать в суждении Академиков ни одного намека на педагогическую цель учебника Полонцова, в которой и заключается все достоинство его; а еще более удивился я, как взял малюсенький вести параллель между Вашей Грамматикой и руководством Полонцова: тогда как, я никак не могу сравнить между собою двух книг, совершенно различных по цели, и по назначению, и по способу изложения, наконец даже по объему и содержанию.

Посылаю Вам две тетради замечаний из тех, что частично Вы увидите, чего мне желательно от руководства для уездных училищ. Дайте мне знать, позволяют ли Вам ваши филологические труды уделять несколько времени на составление педагогического руководства. В противном случае мне ничего не остается боле, как угрозу, что препоручить оное кому нибудь из здешних педагогов: Рукопись сообщается Вам, и с Вашего одобрения будет напечатана и введена в школах Московского округа. В начальной Грамматике настоить у нас крайне нужна, не терпящая отлагательства.

С совершенным почтением и пр.

285. Погодин востокову. 15 нояб. 1843 г. (?)
не меньше 20 человекъкъ любителей, которымъ я обьщался доставить эту книгу, зданную нами съ нетерпѣніемъ! Московскія наши готовъ купитъ и все изданіе. Какую цену вы положите?
Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.
Чѣмъ теперь вы займетесь?
Благоволите увѣдомить.

286. ФИЛАРЕТЪ ЕПІТЬ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВЪ. 15 февр. 1844 г. Рига.

A. X.! Приншу глубокую душевную мою благодарность за даръ Вашъ — Остромирово Евангеліе. Принимаю сей даръ не изъ какъ за даръ безкорыстнаго служения Вашего вѣрѣ и народности. Господь воздастъ Вамъ за служение Ваше. Хвалить трудъ Вашъ — не по моимъ силамъ; это требуетъ подобныхъ Вамъ, а у насъ не видно ихъ. Хотѣлъ бы сказать что нѣбудь о древнемъ Славянскомъ текстѣ и отношеній къ подлиннику; хотѣлъ сказать о мѣсяцесловѣ. Но — не знаю, достанеть ли времени, достанеть ли здоровья, которымъ не богатъ.

Во всякомъ случаѣ Ваше имя будетъ предъ Господомъ на алтарѣ Его.
Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

287. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВЪ. 27 марта 1844 г. Рига.

Христосъ воскресѣ, добрый труженикъ Церкви и отечества нашего, любимый Ал. Хр.!

Примите съ любовью прилагаемую при семъ брошюру. Это пустой знакъ сердечнаго уваженія моего къ Вамъ: но пусть по крайней мѣрѣ хотя что нѣбудь напомнитъ меня Вамъ.

Душевно уважающиі и пр.

R. S. Какъ жалкую я, что тогда какъ по добротѣ Вашей сообъщали мнѣ Памятники Словесности XII в. съ Вашиими дополненіями къ тексту, не воспользовался я ними для будущаго времени. Теперь новое возложено на меня поручение и для исполненія его мнѣ слишкомъ были бы полезны и нужны дополненія Ваши и особенно къ тексту править св. Ниѳонта Епископа. Понятно, что
въ Ригѣ не место рукописнымъ Русскимъ; здьсь съ трудомъ отыщешь добрую печатную книгу Русскихъ. Не смѣю просить, объявляю только скорѣй свою обѣ ошибкѣ. Примите еще глубочайшую мою благодарность за Ваше описаніе Музея. Въ настоящемъ моемъ положеніи я едвали не болѣе всѣхъ душою мою обязанъ благодарить Васъ и каждый день благодарю. Господь да наградить Васъ въ вѣчности!

288. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 28 июня 1844 г. Вѣна.

Ди́ две Пакеты́ ¦ер Leipzic sind seit mehr als 6 Wochen in meinen Händen; und ich habe seit dem meine ganze Musze sowohl in Wien, als hier, wohin mich die Medici jagten, und ich nur Ihr Buch mitnahm, mit Ostromir sehr angenehm zugebracht. Vier Bogen Notaten, worüber ich wohl ein andersmal mit Ihnen sprechen mächte, sind die Frucht der ersten cursirischen Durchlesung aller drey Abtheilungen. Für heute nur dies, wie erkläre Sie sich die beiden Formen — стѣ и стѣ in einem und demselben Codex?


Mit voller Hochachtung etc.

289. А. ТЕРЕЩЕНКО ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1844 г. Царевъ.

Ваше П-ство А. X.

Письмо Ваше такую навело на меня грусть, что я досегъ не могу опомниться. Крайне больно, что такъ поступили съ Вами, и
я думаю, н'ёть ли сдѣсь интригъ? Иначе нельзя было такъ горячо приняться ревизовать музейъ. Сколько я не сокрушался, что несправедливо напали на Васъ; столько же и утѣшался, что самые враги Ваши будутъ соболезновать о опрометчивомъ донесеніи, и сами увидятъ въ послѣдствіи, чего лишались въ Васъ.

Читать реестръ старопечатными книгами и рукописями, и никакъ не могу припомнить: въ чьихъ бы рукахъ теперь, и гдѣ бы отыскать ихъ можно? — Не подсмотреть ли секретно между книгами Анастасевича, Сахарова, Языкова, Кешена и др.? Можетъ быть они и сами не знаютъ, что ваяется между ихъ книгами, особенно у Анастасевича и Сахарова,— послѣдній очень очень много бралъ у Сентъ-Томбе, Джааксона и Сентъ-Жюльена, но что именно бралъ и возвращалъ ли? Не знаю. — Не мѣшало бы посмотреть между книгами Онаяевича, — о, этотъ! — Вотъ все, что я могу припомнить. По возвращеніи же моемъ въ Питербургъ, полагаю не ближе къ концу сентября или къ началу октября; я самъ постараюсь разыскывать и разводить, а теперь не знаю на кого указать? Я даже сомнѣвался върить тѣмъ, которые могли уже указать, что у нихъ н'ёть никакихъ книгъ изъ Музеума. — Прискорбно, очень прискорбно, — лучше бы я за- былъ читать на тотъ разъ, когда получили отъ Васъ письмо.

Пишите, что недостаетъ еще монетъ, медалей и минераль-ныхъ камней, — не понимаю, кто бы ихъ расхитилъ? Не могу припомнить, на кого бы указать, и не могу придумать: какія бы принять средства къ пополненію ихъ. — Если утраты изъ монетъ сдѣлана, по татарскимъ монетамъ; то я могу пополнить тѣмъ собраніемъ, которое я нынѣ приобрѣталъ покупкою въ Царевѣ.

Розысканіе мое по Золотой Орды идетъ весьма успѣшно. Въ нынѣшнемъ году вырѣзано, по нынѣшнему времени, болѣе 3000 монетъ, весьма важныхъ къ подтвержденію Золотой Орды на этомъ мѣстѣ.

Я завалены дѣлами и занятіями — зиму я проведу въ Саратовѣ, но не даромъ: занимался ревизію губернскаго правленія, вмѣстѣ съ ревизоромъ нашего Министерства, которое назначено 24.
его губернаторомъ въ Вятку. Послѣ, Министру моему угодно было поручить мнѣ, снова идти на развалины Делеть-Кинчака и тамъ углубиться въ землянную глубину премудрости,— что я въ точности выполняю: рою и разрывая.

Мое глубокое почтение Анна Ивановнѣ, Ивану Ивановичу и милой его супругѣ,

Съ истиннымъ почтениемъ и пр.

290. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 3 МАР. 1845 Г.

М. Г. А. Х.

Вы изволили прислать ко мнѣ черезъ Его Превосходительство Авраама Сергеевича полный экземпляръ Вашего прекраснаго издания Остромирова Евангелия, и Вы не повѣрите какъ Вы меня тѣмы обязали. Я ждалъ уже съ отчаяніемъ, ибо Ваше предисловіе мнѣ было нужно, чтобы я могъ нѣчто сказать въ предисловіи моемъ о сей драгоцѣнной рукописи; и тутъ оно явилось.— Но у меня есть еще неполный экземпляръ 99 листовъ, который я имѣю счастіе получить изъ рукъ Его Высокопревосходительства Сергія Семеновича. Невозможно ли изъ дефектовъ дополнить его? Недостаетъ еще 5 листовъ, они удобны для посылки, и могла бы быть для Г. Шафарика.

Изъ первого напечатанного листа Сазаво-Эмаузскаго Евангелія, который имѣю честь предложить Вамъ Вы увидите, что мы такъ легко неустыдимъ, какъ Копытарь думалъ безъ всякихъ доказательствъ, послѣдняго остатка Православія въ Чехахъ. Представляя предъ глазами текстъ нашего сокровища въ полномъ сравнении съ текстомъ Остромировой рукописи, я вручу приговоръ рѣшенія нынѣшнимъ и будущимъ ученымъ Словянамъ. Правописание не составляетъ еще древности языка: извольте только не смотря на ортографію сравнить языкъ сихъ двухъ памятниковъ по одинаковымъ выраженіямъ и по синтаксисѣ.

Копытарь былъ ученымъ человѣкомъ то правда, но онъ былъ лукавый Мейсторфель словянской литературы, полный пристрастія и что хуже того, политическо-религіозный сплетникъ. Онъ по—
себя много плеевить на благонадежной ниве. Я убежден, что он сам неизреченным парадонсам, а посмевался над словянским ученьем миром как враг всего словянского.

Прощайте и будьте здоровы. Я с совершенным моим почетением имей честь и пр.

Прилагаеьмые при сем известия покорнейше прошу раздать и незабыть Его Преосвящ. Графа Николая Александровича Протасова и Петра Ивановича Кешена с моим почетением.

291. г. Спасский Востокову. 10 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Примите чувствительнейшую благодарность мою за почетнейший вами письмо Вашего Преосвященства от 1 текущего Марта, отправление моих книг и внимание Ваше к моему исследованию Тмутораканского камня. Высоко пересылки употребленных за книги денег, не прикажете ли что нибудь на них купить и при случае Вам доставить? На замечания же Ваши, позволите мне сделать и свои: 1) Facsimile. И. И. Оленина в чисительных буквах, очевидно приноровлено к его мнению. Вот что на камне по думам спискам:

А И. А. Ой Ж. Нас эта мера, как и вск прочия, не годится, потому что от меры, где водворию Фанагорию, до Керчи более 50, а от Темрюка около 30 версть, если считать, как у славят, чрез заявы и продлив. 2) В употреблении слова сажень, а не сажень, опору П. Г. Буткова на Путешествия игумена Даниила не могу признать достаточною, так как по словам издателя, вск списки его, подновленные, переправленные и наполненные ошибками, не старие XV века. Можно ли надеяться, что при таком пересечении старинного слова, не была изменена и самая мера, на более употребительную и понятную? 3) В замечании моем на слово: В лете, я основывался более на летописи изданной Тимковским и писанной в половине XIV века, где сначала, вероятно, в уставном письме: В лето, далее же везд: В лето. Здесь В, полагаю, отделино издателями. Впро-
ческъ малограмотная старина, могла ли быть въ этомъ и разборчиво, когда нынѣ видимъ столько уклонений отъ правилъ даже у великихъ грамотѣвъ? 4) Если Константинъ Вагриюровидный, въ X вѣкѣ говорить еще о «Воспорѣ» что «Главный городъ Европейскихъ Воспорцевъ Пантикалеонъ, а Азиатскихъ Фанагореонъ, то откуда бы взялась тамъ въ половинѣ VIII вѣка какой то Кержемкъ, Каршемъ или Крывецъ? Почему же не исправить въ Прологѣ слова Каржемскаго, вместо Корчевскаго на Козарскаго? Тогда будетъ: Козарскаго царя дци, что кажется, было бы ближе къ истинѣ. 5) Что касается до св. Мартина, то Сестреницыъ-Богушъ полагаетъ, что онъ заточенъ былъ въ Херсонѣ не Таврической, а Ѓракийской (Ист. Таврии I, 319). Какъ бы то ни было; но если Сборникъ Вашъ не старѣе XIII вѣка, то въ немъ могло быть свѣдѣніе о Керчи и Судакѣ, потому что оба эти мѣста появляются уже съ 1277 года и въ топонимахъ Генуэзскихъ: одно подъ именемъ Солдайн, другое Черко (Cerco) (Giustiniani t. III, 103). Послѣднее до 1333 г. принадлежало еще Черкесскимъ князьямъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

292. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1845 г.

Ew. Excellenz!

freue mich, im Besitze dieses wichtigen, lehrreichen Werkes zu sein.


Hr. Hanka druckt den 3ten Bogen des Rheinser Evangeliums. Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

293. КАТКОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 июн. 1845 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Считаю важным и приятным долгом своим предстатьить Вамъ первый опытъ мой на томъ поприщѣ, где Вы полный хозяинъ. Примите эту книгу какъ малый знакъ того глубокаго уважения, какимъ авторъ ея всегда былъ исполненъ къ Вамъ и къ несоизнанымъ заслугамъ, оказаннымъ Вами наукѣ нашего языка. Я былъ бы совершенно вознагражденъ, если бы Вы нашли въ моей книгу что либо не вовсе недостойное Вашего внимания. Лестное одобрение, съ какимъ она принята была въ Факультетѣ, не скрываетъ отъ меня ея недостатковъ, можетъ быть несколько извиняемыхъ и трудностью предмета, и самою срочностью работы. Позвольте просить Васъ о равной снисходительности и къ наружному, собственно типографскому виду книги, потому не совсѣмъ оправному, что для напечатанія авторъ имѣлъ къ своему распоряженію только три недѣли.

Поручая какъ себя, такъ и книгу свою Вашей благосклонности и пр.

294. ПОГОДИНЕ ВОСТОКОВУ. 2 ноябр. 1845 г.

Посылаю Вамъ, М. Г. А. Х. образчикъ изданія Псалтири Вамъ известной, какое предполагаетъ Г. Дубенскій. Идережки приметъ можетъ быть одинъ купецъ. Благоволите подать изда-
темо ваши совѣты благіе. Кому же какъ не Вамъ учить недоумѣвающихъ? Давно не имѣлъ я отъ васъ извѣстія. Усердно благодарю за замѣчанія. Каталога была у васъ одна 10 доля. Всякой день приобрѣтаю сокровища, и не знаю какъ благодарить Бога. Вчера попалась значительная часть Библіи на лошен. бумагѣ кажется 1545 г. писанной у Южн. Славянъ. Кланяюсь.

295. И. ВАГИЛЕВИЧЪ ВОСТОКОВЪ. 28 дек. 1845 г. Львовъ.

В. В-ие М. Г.

Издавъ Грамматику Малорусскаго языка я долгомъ считать себѣ Вамъ М. Г. поклонить ее, какъ первенствующему Словенскому филологу; ибо Вы одинъ только мой трудъ можете справедливо оцѣнить. И это здѣсья я еще мѣсяца сентябрѣ, отдыхъ ее Г. Мацеѣвскому, но не давно писать онъ ко мнѣ, что книгокупецъ Малиновскій еще не прислалъ книгъ (между которыми есть и для Васъ признанная) изо Львова. И такъ Вы ее получили позднѣе. Или пригодится до чего моя Грамматика, или нѣть, объ этомъ мнѣ не толковать, но и теперь признаюсь въ нѣсколько ошибкахъ. Такъ де говорю вообще о южнорусскомъ языкѣ, замѣчая что то о древнемъ нарѣчіи, я не имѣлъ яснаго понятія объ устѣченія вида неопределеннаго. Вѣ таблицы же буквъ я назвалъ вѣ и а и іе, но должно быть противно, какъ яствуетъ въ названіи е (ерѣ). На послѣдній при первомъ скрышніи число 21—28 належать между неправильными глаголы. Но это есть только приготовляющимъ сочиненіемъ до «Статтій о Южнорусскомъ языке» которыя я занимаюсь отъ 1841 г. Одна статья «О Нарѣчіяхъ» въ скрышніи напечатана мѣсто предисловія въ Грамматикѣ. При чемъ я очень худо расписался о Киевскомъ нарѣчіи, слѣдуя извѣстіямъ полученными мною отъ Г. П. Лукашевича издателя Малороссійскихъ и Червонорусскихъ пѣсенъ и думъ, и вынимая что то самъ зд сочиненій Малоруссовъ. При томъ въ статья «Сравненіе съ сродными языками» желаю что то сказать о языку Сѣвернорусскомъ древнемъ и нынѣшнемъ, какъ о прочихъ Словенскихъ.
Я узнал отъ Г. Лукашевича что въ Киевскомъ нарціш есть рознорѣчія Сѣверское, Курское, Овручское и Черноморское, равно какъ въ Сахарова, Шафарика и прочихъ о Сѣверорусскихъ нарціяхъ и рознорѣчіяхъ. Г. Мацедовскій обѣщалъ объ этомъ разсказать у Русскихъ Литераторовъ въ Варшавѣ, но они ничего ему не сказали; послѣ чего, за его совѣтомъ, М. Г. осмѣлился я просить Вась объ изящненіи въ этомъ предметѣ. Ибо я надѣюсь, что мое сочиненіе будетъ полезнымъ для Русскихъ вообще, особенно когда Вы удостоите меня отвѣтомъ.

Примите М. Г. мое прошеніе, какъ отъ своего ученика, который, хотя внѣ Руси обитаетъ, но труды его литературскіе суть посвящены Русскимъ.

Имѣю честь быть съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

296. О. М. Бодянскій Востоковъ. 10 янв. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Въ роятно Вамъ уже известно намѣреніе Императорскаго Общества истории и древностей Россійскихъ издать, по предложенію моему, Изборникъ Святославовъ 1073 года. Въ засѣданіи своемъ 27-го октября прошлаго года, Общество опредѣлило приступить мнѣ къ этому труду. Вытребовалъ Изборникъ изъ Библиотеки Синодальной, я увидѣлъ, что первые два листа подлинника, съ самаго начала (за исключеніемъ предисловія отъ лица писца), теперь до того истерлись, что рѣшительно никакъ нельзя, даже при пособіи искусственныхъ средствъ, прочесть написаннаго на нихъ безошибочное: такъ буквы отъ времени изгладились, а если гдѣ и остались, то чрезвычайно побѣдны и сдѣлались, большею частью, нечеткими! Зная изъ превосходнаго Описания Румянцевскаго музея, сдѣланнаго Вами, что въ немъ имѣется списокъ этому Изборнику, составленный, по порученію не-забвеннаго Канцлера Николая Петровича, г. Ратшинаго въ 1829-мъ году, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., какъ сочлену по Обществу, и прошу покорнѣйше Васъ, нельзя ли будетъ Вамъ доставить въ Общество списка съ упомянутыхъ двухъ начальнъ-
ныхъ листовъ Изборника? Ведь въ то время, когда г. Ратшинъ дѣлалъ свой списокъ съ подлинника, можно было еще не вынуждено разобрать на етѣхъ листахъ и списать. Списанное тогда выведенъ насъ теперь изъ бѣды, и мы получимъ весь Изборникъ такъ, какъ онъ былъ, когда то, въ своемъ настоящемъ видѣ. Очень досадно будетъ, если и Г. Ратшинъ не могъ прочесть въ свое время и, такимъ образомъ, упомянутые листы являться въ свѣтъ съ большими пробѣлами. Етою услугою Вы чувствительно обяжете наше Историческое Общество и меня, какъ исполнителя его определенія, равно какъ и всѣхъ вообще любителей и знаменитыхъ древней письменности Славянъ. Думаю, Вамъ его довольно легко можно будетъ сдѣлать, какъ бывшему прежде главному начальнику Румянцевскаго музея.

Въ заключеніе письма дозвольте мнѣ попросить у Васъ еще одного совѣта въ слѣдующемъ. Въ Описании Румянцевскаго музѣя Вы замѣтили на стр. 9, говоря о сочиненіи Анастасія Синаита, что оно «особенно полезно для сочиненія съ Изборникомъ, и тѣмъ драгоцѣннѣе, что въ немъ сохранились многія мѣста, которыя въ Изборнику, за утратою листовъ, недостаетъ». Мнѣ бы весьма хотѣлось сдѣлать это сличеніе съ Святославовыми Изборникомъ при самомъ изданіи его, что, разумѣется, можетъ навести на многое и многое, вѣроятно, довольно любопытное и полезное для Славянской филологіи. Но какъ воспользоваться Анастасіевыми отвѣтами, хранящимися въ Румянцевскомъ музѣѣ? Сдѣлайте милость надоумите наше Общество, куда и какъ оно должно обращаться по етому дѣлу, чтобы только доставить возможность своему издателю воспользоваться упомянутымъ сочиненіемъ? Можете ли Музей, по своимъ правиламъ, отпускать, на извѣстное время, рукописи свои подобными мѣстами, какъ Историческое общество, подъ ответственность его послѣдняго, и къ кому о томъ съ просьбою слѣдуетъ обратиться ему? Или же нужно будетъ поручить кому либо въ Петербургѣ списать для Общества Анастасіево твореніе, и кому именно, по Вашему мнѣнію, можно бы, лучше и успѣшнѣе всего, сдѣлать такое порученіе?
Ваша премия и нынешний ответ мне к Музею позволяют Вам разрешить ей пытливые вопросы, и тут указать нашему Обществу лучший и близкий путь к желанному и исконному. Уже, что Вы не откажете, по своей доброте и вниманию к людям, прибывающим к Вам в подобных случаях с низкой своей просьбой, и нашему Обществу, и позволите ему воспользоваться в этом деле, Вашею опытностью и снисхождением.

С глубочайшим почтением и пр.

297. СПАССКИЙ ВОСТОКОВЪ. 18 февр. 1846 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Вотъ и Книга Большой чертежъ, такъ давно мною задуманная, и напутствованная самопъ началъ дружескимъ Вашимъ содействиемъ. Я сдѣдалъ все Что могъ при моихъ средствахъ, если всего этого не достаточно, то уже не моя вина. Сличеніе рукописей много темнаго сдѣдало яснымъ и нелгпаго понятнымъ. Теперь остаются дальнѣйшія мѣстныя повѣрки, а тамъ можно будетъ приступить и къ составленію карты. Но все это предстояло другимъ. На мой пай и того что сдѣлано довольно.

Наконецъ достигаю берега и своего «Босфора Киммерійскаго». Для нѣкоторыхъ собраніе въ этомъ трудѣ, необходимы были мнѣ сочиненія покойнаго Кѣлера:

Dissertation sur le monument de la Reine Comosarye. S. Peters burg. 1805.

Description d’une мѣдaille de Spartocus. S. Pet. 1824.

Если же ихъ несть уже нельзя, то не будетъ и возможности, по крайней мѣрѣ снять рисунки лицевой и оборотной стороны монетъ, тамъ между прочимъ изображенныхъ и находящихся въ Румянцевскомъ Музеумѣ: 1) Двѣ мѣдные Левконы, съ надписью БАΣΙΑ ... ΛΕΥΚΩ etc. 2) Одна золотая Перисадова, съ надписью ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΑΙΡΙΣΑΔΟΥ, и 3) Одна серебряная Спартона съ надписью: ΒΑΣΙΛΕΩΣ . . . ΠΑΡΤΟΚΟΥ.

Всѣмъ этимъ В. П-ство несказанно меня обяжете.
Вы такъ всегда были ко мнѣ добрь и снисходительны, что не отказатсѧ мнѣ и еще въ одному, именно: попросить почтеннѣйшаго И. А. Иванова, сдѣлать перспективный рисунокъ на полистѣ, хрустальной кровати, посланной вѣкогда Персидскому шаху съ возможнымъ соблюденіемъ и размѣровъ. Вѣроятно у него остается еще рисунокъ, съ котораго онъ внесъ эту кровать въ мой альбомъ. Онъ очень хорошо, но такъ миниатюренъ, что нѣльзя вѣрно увеличить. Исполненіемъ этого И. А. много одолжитъ меня, и въ особенности одну особу, которая ему будетъ очень благодарна.

Прилагаю рубль серебромъ, которымъ Вамъ задолжалъ, при возвращеніи Сибири. Вѣст., назначенного жицу Шнитцеру.

Въ заключеніе, по засвидѣтельствованіи и пр.

298. Водянскій Востокова. 4 марта 1846 г.

М. Г. А. X.

Больше мѣсяца тому назадъ, какъ я имѣлъ удовольствіе получить Ваше письмо и при немъ списокъ двухъ первыхъ листовъ Святославова Изборника со списка отдѣла Ратшина въ Румянцевскомъ музѣѣ; но хлопоты по изданію 1-й книжки (посылаемой при семь къ Вамъ) "Чтеній" въ нашемъ историческомъ Обществѣ по со пору не позволяли мнѣ принести Вамъ мою душевную благодарность за ту услугу, которую Вы, съ рѣдкимъ радушеніемъ и скоростью, оказали мнѣ присылкой упомянутаго списка. Я теперь очень покоясь тѣмъ, что въ издании моемъ почти ничего не будетъ пропущено въ текстѣ, потому что, имѣя Вашъ списокъ двухъ листовъ, я пополнилъ промежутокъ въ своемъ; да и то, что остается не разобраннымъ и самымъ нашимъ краснорѣчиемъ, надѣюсь, въ которомъ образомъ, пополнить изъ другаго списка того Изборника, принадлежащаго той же самой Патриаршей Библіотекѣ, только гораздо позднѣйшаго времени, кажется XV-го вѣка. На дняхъ я узналъ о томъ случайно и сейчасъ вытребую его къ себѣ.

Будьте увѣрены, что я употреблю все, что только знаю и могу,
чтобы только сдѣлать издание Изборника какъ можно удовлетворительном. Съ еятою цѣлью я обращаюсь, по Вашему указанию, къ Г. Директору Публичной Петербургской Библиотеки и Румянцевскаго музея, Дмитрію Петровичу Бузурлину, черезъ Предсѣдателя нашего Общества, съ просьбой выслать мнѣ сюда Анастасиа Сиванта ответы на вопросы, и онъ, днев тому пять назадъ, прислалъ извѣстіе о готовности ссудить меня просимымъ.

Съ другой стороны, Предсѣдатель Общества еще въ началѣ Февраля послалъ въ Парижъ къ г. Газе и снятіи списка съ Греческаго подлинника, съ котораго переведены нашъ Изборникъ, и хранящагося въ томъшней Королевской Библиотекѣ. Надѣюсь, что и ейо удастся мнѣ получить, по крайности къ осени. Тогда примусь тотчасъ за сличеніе, подведу его подъ соответственной мѣста переводовъ и поддѣюсь всѣми выводами изъ такого сличенія съ своими читателями. Словарь Славянскій реченіямъ съ ихъ Греческимъ переводомъ, равно какъ и грамматика етого памятника, заключать самый текстъ его. Въ особомъ Приложеніи помѣщу сличеніе текста по списку XI-го вѣка съ текстомъ по списку XV и съ отвѣтами Анастасіевыми. Словомъ, сдѣлао все, что только придумаю необходимаго и хорошаго для такого памятника Славянской письменности. Кромѣ того приложу нѣсколько Fac-simile какъ съ письма, такъ и другихъ изображеній.

Общество наше, кажется, не шутя собирается совѣтъ мнѣ иначе зажить. Дай-то ему Богъ, больше всего, стойкости и умѣня!

Каждой мѣсяцъ, кромѣ вакаціоннаго времени (съ іюня по сентябрь), оно, какъ Вы прочтете въ его Объявленіи, будетъ нерѣдко издывать по книжкѣ своихъ трудовъ, въ видѣ повременного издания. Матерьяловъ у него очень много накопилось. Нужнно только умѣть выбирать и руководить всѣмъ дѣломъ. Надѣюсь, оно не ударить лицемъ въ грязь. Дай то, повторяю еще разъ, ему Богъ больше всего стойкости и умѣня!

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.
299. С. П. ШЕВЧЕРЕВЪ ВОСТОКОВЪ. 1 апр. 1846 г.

М. Г. А. X.

Давно уже я желаю выразить хотя чьмь-нибудь Вашему Превосходительству чувства моего глубочайшаго почтения и вседушной, душевной признательности за ть драгоценныя археологические и филологические пособия, которыя Вы издали вь свѣтъ и безъ которыхъ я не могъ бы трудиться. Пользуюсь изданіемъ вь свѣтъ первого выпуска моихъ лекцій объ Исторіи Русской Словесности, преимущественно древней, чтобы хотя скудно изъявить чувства, которыя къ Вамъ питала. Осмѣляюсь предложить къ Вамъ мою книгу и просить Васъ покорнѣйше о томъ, чтобы Вы обратили на нее Ваше драгоцѣнное для меня вниманіе. Ваше ободрёние будетъ мнѣ великою наградою за трудъ мой.

Съ чувствомъ совершеннаго почтения, глубокой признательности и душевной преданности имѣю честь и пр.

300. Н. Д. Г. МЮЛЬБЕРГЪ ВОСТОКОВЪ. 13 сент. 1846 г. Дерпть.

Hochgeehrter Herr Akademiker,


2) Sollte es wohl bekannt sein, wie die alten Slawonen ihre Kinder lesen gelehrt haben mögen, ob sie dieselben die Buchstaben mit Namen nennen lieszen, oder ob sie dieses anders thaten. Lieszen
sie z. B. das Wort Богъ so buchstabiren: Букъ отъ глаголъ еръ — Богъ, oder: бе о ге еръ — Богъ?

Wie lehren die jetzigen Russen, namentlich die ungebildeten Stände derselben das Lesen, mit Angabe der Namen der Buchstaben oder ohne?

3) Wer arbeitete die jetzigen Russischen Buchstaben aus den Slawischen heraus? Einige sagen, ein Buchdrucker in Amsterdam, ich glaube, Конявчъ, — Andere — Peter der Grosse im Jahre 1704. Welche Meinung ist die richtigere?

4) Wann sollte die erste Russische Arithmetik gedruckt worden sein, und wer war ihr Verfasser? Die erste Mathematik? etc.

5) Seit wann existirt das Russische Rechenbrett (счеты), wer hat es erfunden?

6) Wann sind die sogenannten Arabischen Ziffern 0, 1, 2, 3, 4, 5 etc. zum ersten Mal in Russland aufgekommen? In Deutschland verbreiteten sie sich im 10ten Jahrhundert. — — —


Diese herzliche Bitte hatte ich an Sie, innigst geschätzter Herr von Wostokow, würdigen Sie mich einer Antwort hierauf, — wenn es sein kann recht bald.

Ich bin mit wahrer, inniger Hochachtung etc.

301. ВОСТОКОВЪ МЮЛЬБЕРГУ. послѣ 13 сент. 1846 г.

Geehrtester Herr Mühlberg!

Ihr Schreiben von 13 September habe ich die Ehre hiermit zu beantworten:

1. Ich erinnere mich jetzt nicht mehr von dem Inhalte der Slawonischen Grammatik für Deutsche von J. Pawlowsky, so wie

2. Man legt freilich einen Sinn den Benennungen der slawischen Buchstaben bey, aus welchem aber nichts vollständiges herauskommt. Kopitar in seinem Glogolita Clozianus deutet die Benennungen der Slawischen Buchstaben folgendermaszen: азъ, ego, буквы, fagus, въди scito, глаголь verbum, добро bonum, есть est, живе, vivite, азъ, valde, земля, terra, que, qui, i, et, како quomodo, люди, homines, мыслите, cogitate, нами, noster, onъ, ille, покой, рах, рыда, dic, целью, sermo, твердо, firmum, оукъ, doctrina, верть, fert, xьръ, fama, отъ, abs, ша, чь, червь, vermis, ша, ерь, ерь, ятъ, ю, ι eos ambos, κ id, ι, ι, eos, ι, ю eam.

3. Die Russen lehren grösstentheils ihre Kinder noch heut zu Tage lesen, indem sie die Namen der Buchstaben aussprechen, z. В. букы, онъ, глаголь, ерь = богъ, obschon man in den Kronanstalten seit 1781 angefangen hat a, б, ве, ге etc. zu buchstabiren.


5. Die erste R. Arithmetik ist anno 1703 in Moskau gedruckt. Der Verfasser, oder vielmehr der Uebersetzer hiesz Leon-tius Magniziki. Арифметика сирьчъ наука чисительная съ разныхъ dialectovъ на Славенскій языкъ преведенная и всюду собрана, и на всѣ части разделена. Im nemlichen Jahre 1703 erschienen zu Moskau Tabellen der Logarithmen etc. Таблицы логарифмовъ, синусовъ, тангенсовъ и съкановъ. Und im J. 1708 eine Geometrie. Геометрия славенски Землемерие.


7. Die Arabischen Ziffern sind erst in der letzten Hälfte des XVII Jahrhundert in Russland aufgekommen.

8. Die älteste Inschrift in Slawonischer Sprache vom Jahre 1068 befindet sich auf der Insel Taman am Schwarzen Meer.
auf dem sogenannten Tmutarakanischen Stein. Sie lautet also:
vъ лѣто ,съ Федь иъ мъ глѣбъ кнавъ мѣрікъ мо по ледѣ съ тьмъ-торокана до курчева /ъ и /с. саж.: Das heiszt: Im Jahr 6576
den 6ten Indikat Gleb der Fürst masz auf dem Eise von
Tmutorkan bis Krtschew 10000 und 4000 Faden. Herr v. Ole-
nin hat darüber J. 1806 eine gelehrte Abhandlung gedruckt:
Письмо къ Графу Алексѣю Ивановичу Мусину-Пушкину о каменѣ
Тмуторканскомъ, найденномъ на островѣ Таманѣ въ 1792 году.

Ueber den Sinn der arabischen Buchstabenbenennungen kann
ich ihnen keine Auskunft geben, da ich davon mit Herrn Frähn
nicht Gelegenheit gehabt habe zu sprechen. Sie werden wohl in
Dorpat Jemand haben, der arabisch versteht.

Vielleicht finden Sie das Buch in der Universitätsbibliothek
zu Dorpat.

Ich verbleibe etc.

302. П. ХАВСКИЙ ВОСТОКОВЪ. 17 окт. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Покойный Иванъ Андреевичъ Крыловъ рекомендовалъ Ва-
шему Превосходительству меня, выдавши еще у родственника
моего Григорія Ивановича Спасскаго, постояннаго моего друга,
tеперешнаго жителя Москвы. Думаю вспомнить меня, и по любви
науки не оставите всепокрѣйней моей просьбы защитить Хро-
нологическая таблицы, представлённыя въ Академію Наукъ, чрезь
Его П.-во Павла Николаевича Фусса въ началѣ текущаго мѣсяца.

Примите листки моихъ трудовъ и подарите знакомымъ Ва-
шимъ эту бездѣлицу.

Какъ помогло мнѣ Ваше Остромирово Евангеліе, въ кото-
ромъ годъ начинается Сентябрь, а не Мартомъ тысячу разъ
благодарилъ Васъ отъ души уважающаго, М. Г. и пр.

303. ВОСТОКОВЪ И. С. ПЕНИНСКОМУ. 26 окт. 1846 г.

М. Г. Ив. Степ.

Замѣчанія вашіа на книжку Г. Ганнія я нахожу вообще справ-
едливыми; только по 1-му и 2-му пункту этихъ замѣчаній я не
совсем согласенъ съ вами въ томъ, что безполезно знакомить Русскихъ учениковъ съ письменами другихъ Славянскихъ нарѣчій. Въ Русскихъ Университетахъ полагается же преподавание Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, а потому и въ Грамматикѣ Славянской, предназначенной для нашихъ учебныхъ заведеній, не излишне будетъ сказать нѣсколько словъ о раздѣленіи Славенскихъ племенъ по нарѣчіямъ и о различныхъ письменахъ, ними употребляемыхъ.

Впрочемъ книжка Г. Ганка отнюдь не можетъ служить для преподаванія въ нашихъ училищахъ Славенской грамматики. Кромѣ замѣченныхъ вами въ ней недостатковъ, я нашелъ въ ней нѣсколько существенныхъ ошибокъ. Напр. на стр. 15, онъ, не замѣтно на какомъ основаніи утверждается, что ж, ш, цъ, чъ заключаются уже въ себѣ мягкое и ли въ...? — На стр. 16, родит. и местъ. пад. двойств. ч. существительныхъ око, оухо, Ганка полагаетъ охо, оуху вѣстно оху оушу, а на стр. 17, тѣ же падежи существительного kostъ, онъ пишетъ косту вѣстно косты.

Остаюсь готовый въ вашемъ услугамъ и пр.

304. ХАВСКІЙ ВОСТОКОВЪ. 30 ЯНВ. 1848 Г.

М. Г. А. X.

Позвольте представить Вашему Превосходительству экземпляры трудовъ моихъ по предмету хронологіи, въ которой я пользовался важнымъ пособіемъ Остромирова Евангелія.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

305. П. Н. ФУССЪ ВОСТОКОВЪ. 17 АПР. 1848 Г.

М. Г. А. X.

При составленіи Протокола о присужденіи Демидовскихъ наградъ, я нахожу, что совершенное молчаніе Ваше по поводу возраженія Давыдова составляетъ странный и необъемлемый пробѣгъ, который можно былъ выполнить, еслибы Вы дозволили мнѣ прибавить, что «по выслушаніи Записки Давыдова Вы объявили Собранію, что не находите въ ней ни единаго возраженія, кото-
роно могло бы заставить Вась отказаться отъ какого либо слова Вашей рецензии, или замѣнить въ чемъ бы то ни было заключеніе оной, и что потому Вы предоставляете Комиссіи рѣшить дѣло по своему убѣжденію».

Послѣ такаго обѣявленья съ Вашей стороны, будетъ вкратцѣ упомянуто о запискѣ Куника, а за симъ уже изложено о послѣдствіи баллотировки. Могу прибавить, что при докладѣ Графу Уварову о нынѣшнемъ присужденіи, Его Сіятельство не сдѣлалъ мнѣ ни малѣйшаго замѣчанія, хотя конечно Д. не преминулъ предубѣдить его противъ Бялярскаго и заключенія Комиссіи. Спорный вопросъ между Горловымъ и Тальвіанымъ Президентъ рѣшилъ въ пользу перваго. Совершенно справедливо!

Посылаю Вамъ какъ собственную Вашу рецензію, такъ и записку Давыдова и прошу Вась, если Вы на предложеніе мое согласны, сдѣлать къ первой (т. е. къ Вашей рецензіи) приписку о 7 апрѣля въ выше изложенномъ смыслѣ, и объ бумаги возратить мнѣ, буде можно сегодня же.

Съ истиннымъ почитеніемъ и пр.

306. Филаретъ Востоковъ. 1848 г.

Достопочтеннѣйший А. Х.

Позвольте обезпокоить Вась прособою, по надеждѣ на доброе Христіанское сердце Ваше. Позвольте подателю сихъ строкъ сдѣлать для меня нѣсколько справокъ и выписокъ изъ рукописей, именно изъ списковъ съ сочиненіями Максима Грека. Мнѣ бы нужно было иметь заглавія сочиненій Максима, по тому списку К. Царскаго, гдѣ всѣхъ статей (по печатному Описанию) показано около 140. Довольно видѣть списокъ, но съ такимъ числомъ статей — не случилось видѣть. Рукописи Царскаго, кажется, поступали также въ Ваше завѣдваніе. Во всякому случаѣ, показайте по кр. мѣрѣ списокъ изъ рукописей Толстова, гдѣ бы можно было увидать свѣдѣніе Максима о происшествіяхъ изъ жизни Александра Патріарха Иоакима.

Съ душевнымъ уваженіемъ и пр.
А. X.

Я такъ много обязанъ любви Вашей, что я радуюсь и благодарю Господа за доброту души Вашей. Списокъ сочинений Максимию могъ быть полезенъ во многомъ.

Если бы можно было прислать мнѣ Печерскій Патерикъ № 196 въ листво изъ рукописей Толстова, или если сего неудобно сделать по чему либо, то по крайней мѣрѣ Кормчую Румянцева № 9-й (Розенкампфъ въ прим. 252 стр.) я бы очень былъ благодаренъ. Могъ особенно нуженъ Патерикъ и между прочимъ статья пр. Теодосія о вирѣ Варлаамской.


Въ ожиданіи Вашъ покорный слуга и пр.

308. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВЪ. 20 апр. 1850 г.

Ваше П-ство М. Г. А. X.

Глубокія Вашія познанія въ русскихъ древностяхъ и известная готовность служить своей учености къ разкрытію историческихъ истинъ осмѣляютъ меня утруждать Ваше П-ство чтчительнѣйшую просьбою показать, сколько возможно, встрѣчавшіся Вамъ при розысканіяхъ Вашихъ, сказанія относительно вѣтренаго моеу настоятельству Валаамскаго монастыря и неизмѣнно посвященныхъ въ него Угодниковъ Божіихъ Сергія и Германа, коихъ живія, Божіимъ попущеніемъ, къ скорби монашествующихъ, въ обители нашей не имѣется — одинъ только немногія, темпыя преданія замѣнять исторію Валаама!
Изъ составленной Вашиимъ И-ствомъ Описи Румянцевскаго Музея видно, что предметъ этотъ Вамъ не чуждъ. Подъ многими номерами встрѣчаются имена подвизавшихся въ нашей обители Святыхъ: Авраамія Ростовскаго, Савватія Соловецкаго, Арсения Коневскаго, Александра Свирскаго. (№№ CLVI, CLX, CCCXCVII, CCCCXXXIV, CCCXLVII, CLIV, CLVIII, XXXV и др.)

Чasto упоминается объ Іоаннѣ архієпископѣ Новгородскомъ, при которомъ св. мощи Валаамскихъ чудотворцевъ были въ Новгородѣ и свѣтъ Святителемъ возвращены на Валаамъ (№№ CLX, CCCXCVII, CLIV, CLVIII и др.)

Много говорится о временахъ браней Иезидовъ съ Русскими—тогда издавались разные постановленія относительно Православнаго духовенства и Святыхъ обителей (№№ CCCXIV, XLVI, XLIV, CCL, CCXLVIII и др.)

Описывается путь Андрея Первозваннаго для проповѣдыванія Христа Спасителя «отъ моря Евксинского даже до Балтійскаго» (CLXXVII и др.)

Титульный Совѣтникъ Александръ Ивановичъ Сукачадевъ, трудившійся много лѣтъ надъ составленiemъ исторій Валаама, приводить, въ рукописи хранящейся въ нашемъ монастырѣ, следующее, заимствованное имя изъ рукописной «оповѣди»—стр. 12.

... Онѣя оторцами преображеніи
къ соути родени скефи скифи
и словени и рели соумежны
Бреде насмленне пакеси скофи
словенщи вѣки адлгу вланде
Боури хриславе окроужси нево
и наваламо изъяли сюду и
союду иже и први хрести остави
камени и могуа камени содела.

Такъ какъ эта книга Вамъ очень знакома, что видно изъ описи Публичной Библіотеки, то всепокорнѣйше прошу сообщить свое мнѣніе: сколько вѣроятно это сказаніе и находится ли оно въ печатномъ изданіи.
Всякое Ваше замечание или указание на какой либо источник к историон монастыря или к открытию жития Преподобных Сергія и Германа приняты будут с величайшею признательностью (№ № XXII, XXIV, CLXXI, CCXX, CCXXI, CCXXXII, CCXXXIII? —)

309. Востоковъ ИГУМЕНА ДАМАСКИНА. 3 мая 1850 г.

Высокопреодобный отецъ Игуменъ!

Къ сожалѣнію моему не могу служить вамъ никакими свѣдѣніями о древностяхъ вашего монастыря, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчались таковыя. Въ риси Р. Муз. подъ № XXII. (Бѣдная зерцало Росс. М-рей, ч. I.) написано вотъ что о Валаамскомъ М-рѣ: —

Не помню, есть ли въ Исторіи Р. Иерархія Амвросія какія нимбовъ подобнѣйшихъ и древнѣйшихъ этихъ свѣдѣніяхъ о М-рѣ Вал.

У меня теперь нѣть этой книги. Въ Географ. Словарѣ Рос. Г-ва, Щекатова 1805 г. въ статьѣ Валаамскій Статный Мужескій М-ръ, между прочимъ сказано, что возле М-ря находится цѣльная клюновая роща, въ которой показываютъ пустынники могилу нѣкотораго Шведскаго Государя. Могила сія не имѣетъ никакого надгробнаго камня, и слѣдовательно никакой надписи, а лежитъ на ней тонкая большая чита, которая по нѣбреженію жителей раздавлена лошадью. По сказкамъ монаховъ, погребенный тамъ нѣкогда Государь занесенъ былъ на Валаамъ сильною бурею, и потерялъ у сего острова свое судно, остался на немъ до конца своей жизни. — Здѣсь рѣчь идеть о Магнусѣ Королѣ Шведскомъ, жившемъ въ половинѣ XIV в. коего такъ называемое рукописаніе помѣщено въ нашихъ Іѣтописяхъ (см. Карамз. И. Г. Р. IV. примч. 347.) Хотя пребываніе его на Валаамъ почитается выдумкою, однако какъ такъ какъ сказка объ немъ сочинена современникомъ, который въ ней упоминаетъ о Валаамской Спасской обители, то и видно изъ этого, что М-ръ Вал. существовалъ уже въ половинѣ XIV в.

Что касается до приведенной вами въ письмѣ вашемъ выши-
392 ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1851 г.

ских изъ сочинения Сулакадзева, то она не заслуживает никакого въроятія: покойный Сулакадзевъ, котораго я знаю лично, имѣть страсть собирать древнихъ рись, и вывести съ тѣмъ портить ихъ своими приписками и поддѣлками, чтобы придать имъ большую древность; и эта, такъ названная имъ «оповѣдь», есть такого же роду собственное его сочиненіе, исполненное небывалыхъ словъ, непонятныхъ словосочтаеній, безсмыслицы, чтобы казалось древнѣе.

Заключаю письмо извѣщеніемъ сожалѣнія, что не могу вамъ сообщить никакого указанія къ открытию житія преподобныхъ Сергія и Германа, и препоручаю себя молитвамъ вашимъ имѣю честь и пр.

310. ИГУМЕНЬ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 мая 1850 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Обязательное письмо Ваше отъ 3-го мая сего года, я имѣть удовольствіе получить и принючу чувствительную ко мною благодарность за соображенія въ немъ мнѣнія Ваши. Позвольте мнѣ ласкать себя надеждою, что и вперед, если Господь благословить Вамъ открыть какія либо свѣденія, относительно Валаамской обители, Вы возмете на себя трудъ передать ихъ мнѣ: — всякое Ваше замѣчаніе или советъ будутъ всегда приняты съ признательностью. Съ своей стороны не перестану молить Преподобныхъ Сергія и Германа да представительствовать у Престола Божія о Вашемъ благодеяніи и успѣхъ въ столь полезныхъ отечеству трудахъ Вашихъ.

311. К. М. ОБОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 17 июля 1851 г.

М. Г. А. Х.

Зная Вашу любовь къ отечественной исторіи и высоко цѣнія Васи превосходные ученые труды, препровождаю при семъ, экземпляръ недавно изданнаго мною «Лѣтописца Переяславля Суздальскаго», замѣчательнаго по своему древнему составу и по находящимся здѣсь вариантахъ къ тексту Несторова временника.
Надеюсь, что Ваше П-ство примете означенный памятник съ свойственным Вамъ благосклоннымъ вниманіемъ.
Примите увѣреніе и пр.

312. И. ПАВЛОВСКИЙ ВОСТОКОВЪ. 22 окт. 1852 г.

Ваше П-ство!
Въ Юлѣ с. г. Академія Наукъ препроводила ко мнѣ засвидѣтельствованную копію съ донесенія Вашего П-ства о представленныхъ мною въ Демидовскій конкурсъ 1851 года четырехъ первыхъ буквахъ Нѣмецко-Русскаго словаря.
Принося искреннюю мою благодарность за указанія Вашего П-ства относительно моего словаря, я не премину устранить по онымъ всѣ вѣрныя недосмотры (более или менѣе неизбѣжные при самой добросовѣстной обработкѣ подобныхъ сочиненій), какъ и слова, найденные Вами излишними.
За симъ, на основаніи утвержденнаго со стороны Академіи заключенія рецензіи Вашего П-ства, я представляю въ Академію слѣдующія шесть буквъ, составляющія вторую половину первой части оконченной уже въ черновой рукописи словаря моего, и почти себя счастливымъ, если и эта часть онаго заслужить Ваше одобреніе, отъ котораго единственно зависятъ теперь участь оставшаго трудъ моего.
Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

313. М. А. КОРКУНОВЪ ВОСТОКОВЪ. 25 февр. 1853 г.

М. Г. А. Х.
Дѣйствительная Статская Совѣтница Карамзина доставила, въ 1838 году, въ Археографическую Комиссию принадлежащія ей рукописи историческаго содержанія на Русскомъ и иностраннѣйшихъ языкахъ, и изъ числа ихъ послѣднихъ Комиссія препроводила къ Вашему П-сту, въ Январѣ 1840 года, для соображеній при изданіи иностраннѣйшихъ актовъ, слѣдующіе документы:
1) Verzeichniss von 103 in beglaubigter Abschrift sie bei anliegendem die Mittlere Geschichte Auslands betreffenden Ac-

и 2) Продолжение бумаг, полученныхъ изъ Англіи въ 1817 году, въ листвъ, отъ 141 до 201.

Изъ въ настоящее время надобность въ означенныхъ бумагахъ, обращаясь къ Вашему П-ству съ покорнейшею просьбою о возвращеніи ихъ въ Археографическую Коммиссію, а въ случаѣ ихъ передачи, о сообщеніи положительныхъ о томъ свѣдѣній.

Съ отличнымъ почитаніемъ и пр.

314. Востоковъ Коркуновъ. послѣ 25 февр. 1853 г.

М. Г. Мих. Андр.

На письмо ваше отъ 25 Февраля сего года за № 25ъ, имѣю честь отвѣтствовать, что въ 1844 году я передать Василію Дм. Комовскому всѣ находившіяся у меня рукописи Археографической Коммиссіи, но расписки отъ него въ принятій сказ. рисей не получить, и не помнить, были ли въ числѣ ихъ тѣ дѣ сы, о которыѣ вы пишете. Во всѣхъ случаяхъ онѣ должны находиться въ Археогр. К. або у меня ничего не осталось.

315. Н. И. Грецъ Востоковъ. 17 дек. 1854 г.

Почтеннейшій А. X.

Препровождая при семъ биетъ на мой юбилей, всепокорнейше прошу васъ не лишить меня удовольствія видѣть васъ въ кругу моихъ друзей. Вы ободрили мои первые опыты; вы не оставляли меня своими совѣтами; вы всегда поступали въ отношеніи ко мнѣ честно и благородно. Вамъ извѣстно, какъ ревностно я старался о вашемъ юбилѣ, къ несчастью, втунѣ. Теперь вышую за ваше здоровье, и провозглашу ваше имя отъ всего моего сердца.

Искренне и неизмѣнно вамъ преданный и пр.
ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1856 г.

316. Е. И. БУСЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 окт. 1855 г.

Ваше П-ство, А. X.

Иванъ Алексеевичъ Бирюлевъ увѣдомилъ меня о лестномъ отзывѣ, котораго Вы удостоили 2-ю часть моей Грамматики. Принимаю Вамъ глубочайшую мою благодарность за это снисходительное одобреніе моимъ трудамъ, которое считаю самою высшую для себя наградою. Оно ободряеть меня, даетъ новья силы работать на томъ поприщѣ, на которомъ Вы, М. Г., первый и самый надежный нашъ руководитель. Въ настоящее время, оканчивая утомительную работу надъ Христоматіею Церковно-Славянскаго и Древне-Русскаго языковъ, я ожили вновь и бодро стремлюсь впередъ, предчувствуя, что, можетъ быть, доставлю Вамъ нѣсколько занимательныхъ страницъ изъ рукописей на томъ языкѣ, котораго изученіе ведеть у насъ свое начало съ 1820 г., когда въ Разсужденія о Славянскомъ языкѣ обнародованы были Ваши драгоценныя открытия, касающіяся звуковъ и буквъ этого языка.

Съ глубочайшимъ уваженіемъ и пр,

317. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 21 нояб. 1856 г.

Ваше П-ство незабвенный А. X.

Осьмѣливаюсь послать Вамъ второе издание моихъ Начала Русскаго языка съ покорнѣйшую просьбой принять опія благосклонно, чтобъ Вы по крайней мѣрѣ узнали, что и въ Прагѣ по-русски печатаю и учусь. Въ отношеніи моихъ земляковъ, знаняющихъ грамматически свой отечественный языкъ, Начала мои до-статочны, такъ что слушатели мои послѣ изученія сей маленькой книжки способны читать и понимать каждое новое русское сочиненіе, и это такъ моя охота.

Желаю Вамъ, хотятъ опоздать къ Вашему юбилею, доброго здоровья и всякаго благополучія имѣю честь быть и пр.
Czcigodny Panie!

Wyczytawszy w piękno dziele pańskiem: Oświadczenie wierszyk Rymianowskiego Muzeum. Санктпетербург 1842., że w Chronographie № CCCCLIX. na karcie 474 znajduje się rzecz «O археологическом Венцлаве что в Кракове» zanoszą do Pana Dobrodzieja usileną prożbę w imieniu nauk i oświaty, abyś raczył sporządzić pod swojem okiem wierny odpis całej tej legendy, i mnie łaskawie w liście przysłać, jéstli to być może, z faksimilem kilkowierszowem pisma, na przeczytanie papierze czyli na kalce zrobionem. Koszta wszelkie, za wskazaniem mi ich, z wdzięcznością pokryję, i gotow jestem na wzajem do każdej usługi literackiej czy to osobiste dla Pana Dobrodzieja, którego z pism jego wysoko cenię, czy też dla którego okoliek z uczonych ziomków pańskich i Towarzysztw które ogłaszaniem źródeł dziejowych tak wielką dla wszystkich Słowian czynią przysługę.

Muszę jeszcze przeprosić że piszę w języku który może nie łatwo jest Panu Dobrodziejowi zrozumiały. Nie umiem po rosyjsku dotyka iżbym sam potrafił w nim napisać; wszakże odpowiedź pańska, jeśli mi nią zaszczyci, będzie w rosyjskim języku zupełnie dla mnie zrozumiała. Proszę przyjąć wyrazy wesołego poważania z którym zostają etc.

Czy legendy «о пустыннике иване» nie ma więcej nadto co wydrukowano tamże?

319. I. Kovalewski Wostokova. 6 дек. 1859 г.

M. Г. А. X.

Po истечении чвтой четверти столетия, Ваше П-ство едва вспомнить изволите человеку, который, в 1833 году, возвратившись изъ Китая, имѣть честь Вамъ представиться въ Публичной библиотекѣ и удостоиться Вашего лестного внимания. Сохраняя свято въ глубинѣ души моей эти дорогія для меня минуты,
ПЕРЕПИСКА А. К. ВОСТОКОВА. 1861 г. 397

теперь осматриваюсь рекомендовать Вамъ, М. Г., нашего казанского натуралъ, Г. Балліона, который предприимъ, между прочимъ, составить словарь для своей страсть любовой науки и для этой цѣлі обращается за совѣтами и ко всѣмъ филологамъ. Безъ всякаго сомнѣнія, горячее сердце Вашего П-ства ожидает участіе въ ученыхъ трудахъ Г. Балліона, а я, пользуясь настоящимъ случаемъ, имѣю честь покорнѣйше просить Васъ принять увѣреніе и пр.

320. К. И. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1860 г.

Ваше П-ство М. Г. А. X.

Въ чувствѣ всеподданнаго глубочайшаго уваженія къ ученыхъ трудамъ Вашимъ, постоянно служащимъ для насъ руководствомъ, имѣю честь поднести Вашему П-ству, почтенійшему Вождю Славянской бібліографіи, какъ должную дань, вновь отпечатанную третію книгу нашего Описанія Синод. рукописей. Въ ней содержатся догматическая и духовно-нравственныя творенія Отечествъ Церкви, изъ коихъ многія представляются въ весьма древнемъ переводѣ и спискахъ. — Благодарите, Ваше П-ство, къ сему посильному труду нашему явить милостивое Ваше и благодарственное вниманіе.

Съ глубочайшимъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

321. Князь В. В. ОДОКСКІЙ ВОСТОКОВУ. 6 июня 1861 г.

М. Г. А. X.

Въ слѣдствіе нашего взаимнаго соглашенія (на юбилей Князя Вяземскаго) имѣю честь препроводить при семѣ къ Вашему П-ству составленный трудами Библиотекарей Румянцевскаго Музеума Алфавитный Указатель къ Вашему знаменитому «Описанію русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцевскаго Музеума». — Для Вашего удобства въ немъ отмѣчены карандашными крестами тѣ статьи, которыя по связи предметовъ, а иногда и по ошибкѣ, вошли изъ Вашего печатнаго Алфавитнаго Указателя при «Описаніи». Нашій Алфавитный Указатель былъ, по моему распоряженію, со-
ставленъ въ Музее онъ цѣлію облегчить собственно приходящимъ читателямъ изыскания по Вашему печатному «Описанию». Дескатьтвѣннй опытъ доказалъ, что такое пособіе было не безполезно для изыскателей; теперь же я имѣю въ виду испросить разрѣшеніе Директора Императорской Публичной Библиотеки просвятить сей Указатель Вашему имени, если Вы одобритъ этотъ трудъ и Вамъ угодно будетъ извлекать на то свое согласіе, ибо кому какъ не Вамъ можетъ быть посвященъ этотъ трудъ почернютый изъ Вашихъ же достославныхъ трудовъ?

Позвольте мнѣ надѣятся, что Ваше П-ство не откажете Румянцевскому Музеуму исполнить въ отношеніи къ Вамъ, хотя чемъ либо, долгъ признательности.

Не смотрите возвращеніемъ ко мнѣ экземпляра къ Вамъ предпровождаемого, ибо онъ — копія, для Вашъ нарочно сдѣланная; для употребленія же читателей Музеума у насъ остается подлинникъ. Ваше П-ство несказанно меня обяжете, если хотя лишь къ 1-му Октября сего года потрудитесь сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ трудѣ вообще, и замѣтки или исправленія какой Вы найдете нужными сдѣлать въ семъ Указателѣ.

Осмѣляюсь прибавить, что въ случаѣ Вашего одобренія, я намѣренъ напечатать сей «Указатель» въ пользу Чиновниковъ Музеума, которыя, можетъ быть, останутся безъ мѣста за предполагаемою реформою.

Позвольте мнѣ, М. Г., воспользоваться сімъ случаемъ для излаганія Вашему П-ству моего глубочайшаго уваженія и пр.

322. А. А. КУНИКЪ ВОСТОКОВЪ. 12 янв. 1863 г.

Hochgeschätzter Hr. College

Ich erlaube mir Sie schriftlich zu benachrichtigen, dass das, was ich Ihnen gestern mündlich auf Ihre Frage mittheilte, allerdings noch nähere Nachforschungen verlangt. Einstweilen einige Bemerkungen.

Da der litoslawische Stamm mit dem germanischen am nächsten verwandt ist, so muss er auch eine Menge analoger Per-
sonennamen haben. Aber in jener Zeit, wo bedeutsame Ausdrücke, wie кназь, витязь u. s. w. in Folge eines politischen Einflusses eindrangen, können auch leicht einige germanische Personennamen bei den Preußen, Litauern und Slawen Eingang gefunden haben. Dies erscheint auch der Fall gewesen zu sein und möglicher Weise könnten gerade die mit munt zuzammenge-setzten dazu gehören. Mutimir kommt bei den Südslawen und im westlichen Russland vor. Algimunt u. s. w. im Auslaute bei Litauern.

Das germanische mund, auch munt bisweilen geschrieben, kommt bei sämtlichen germanischen Stämmen in Eigennamen vor und wird gewöhnlich durch Schutz gedeutet, allein einzelne möchte sich wohl auf jenes Adjectivium zurückführen lassen, dass sich in munt-er oder мадрый erhalten hat.

Fürstemann (Altdöutscher Namensbuch I, 939) führt mehr als 100 Namen an, die am Wortende vorkommen. Dagegen bemerkt er ausdrücklich, dass Mund nur selten im Anfange eines Namens auftritt, wie Mundo, Мондольф, Mundofaeda (fem:), Munt-helm, Munderich, Monderich.

Hochachtungsvoll etc.

323. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1863 г.

Ваше II-ство М. Г. А. Х.

Имью честь принести Вамъ при семь вновь отпечатанную книгу: Описание Синод. рукописей, отд. II ч. 3. — сборники богословскаго содержания, и прошу удостоить ее Вашего просвѣ-щенного вниманія, къ недостаткамъ же явиць милостивое Ваше снисхожденіе. — За тѣмъ вскорѣ будетъ печататься Отдѣль III-й о книгахъ богослужебныхъ, имѣюцій состоять изъ двухъ частей.

Съ совершеннымъ къ Вамъ почтеніемъ я пр.
324. ПРОТОИЕРЕЙ М. Т. РАБЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 5 ФЕВР. 1864 Г.

Ваше П-ство М. Г. А. X.

Долгою моимъ почитаю принести Вамъ мою чувствительную благодарность за воспоминание, которое въ заслужилъ отъ Вась, болѣе известный Вамъ можетъ быть моими намѣреніями чьемъ дѣлами, потому что дѣла мои далеко не соответствуютъ моимъ желаніямъ относительно Славянства. Но таковъ путь, таковы обстоятельства, гдѣ не все то дѣлается, что хочется.

Часто мы здѣсь Вась вспоминаемъ и особенно зимою, когда собираются въ Вѣну молодые Славяне, и мы принимаемся учитися по Вашей грамматикѣ. Преимущественно Словаки студенты занимаются Русскимъ языкомъ и настоящею зимою приходятъ ихъ ко мнѣ человѣкъ десять. Какъ жаль, что у насъ нѣть общестранительной Славянской грамматики! Какъ жаль, что у насъ нѣть сравнительнаго Славянскаго лексикона, — по крайней мѣрѣ Старославянскаго, Русско-Польскаго-Чешскаго-Сербскаго нарѣчій. По всѣмъ этимъ нарѣчіямъ есть теперь прекрасные лексиконы. Много въ послѣднее время вижу я молодыхъ нашихъ ученыхъ, хорошо знающихъ, кто одно, кто и болѣе Славянскихъ нарѣчій. Положимъ первый опытъ будетъ не совершеннѣй, останется опытомъ, — далѣе можно исправлять, прилагая и другія Славянскія нарѣчія, но въ настоящее время это наущный хлѣбъ для Славянства. Извините, что я не срѣднекурупну думаю учить; я осмѣлился выразить предъ Вами, какъ патриархомъ Славянства ту вопиющую нужду, которая такъ сильно, преимущественно здѣсь въ Австріи, бросается въ глаза. Да благословить Вась Богъ и продолжить въ здравіе многотрудной и дорогой для Славянства животъ Вашъ. Не откажите принять отъ меня таковой же знакъ воспоминанія, и отъ Господина Кукулевича, какимъ Вы и насъ почтимъ — эти фотографическія карточки.

Съ истиннымъ почтениемъ и пр.
ПРИМЕЧАНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ.

КЪ ПЕРЕПИСКѢ А. Х. ВОСТОКОВА.

1.

Востоковъ въ письмѣ своемъ къ пр. Евгению, которымъ началась ихъ переписка, упоминалъ о древней рукописи, которой одинъ листъ былъ пода-
ренъ Евгению Кеппену, имѣлъ въ виду такъ называемую Евгениевскую
каллиграфию, книгу, отъ которой сохранилось только 20 листовъ — 18 въ
Имп. Публ. библиотекѣ и 2 въ Академіи Наукъ: эти два перешли въ
Академію покупкою отъ Кеппена, а тѣ 18 въ Публ. библиотеку покупкою
отъ М. П. Погодина, въ которомъ перешли отъ митроп. Евгения.
Евгений достались всѣ листы изъ „Новгородской архивы тѣхъ-же листовъ“, какъ онъ выразился, т. е. изъ библиотеки Новгородского Юрьев-
скаго монастыря, вмѣстѣ съ другими листами древняго письма, которые
малъ непригодные отрывки начальной монастыря предположено было
выбросить въ рѣку. Во второмъ письмѣ Востокова къ Евгению (стр. 4—11)
эти памятники внимательно разобраны. Изданъ онъ весь въ полѣ въ
Древ. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 154 — 164).

2.

Пр. Евгений послалъ Востокову какъ пишетъ девятый листовъ (Псал-
тырь), имѣлъ въ виду куски папируса т. е. двойные листы, по 4 стра-
ницы— по 8 столбцовъ каждый. Востоковъ означилъ въ своемъ описаніи
10 листовъ, т. е. съ прибавленіемъ того двойнаго листа, который при-
належалъ Кеппену (см. ниже пис. 4).

3.

Издание сравнительныхъ соображеній Российской Академіи затѣянно
было случайно и такъ же случайно оставлено. Востоковъ привлечень
былъ къ этому, безъ сомнѣнія, какъ новый членъ, подававшій надежду
Сборникѣ И Отд. И. А. Н.
на участія своими молодыми силами и любовью въ труду. См. впрочемъ примѣчанія къ письму 8-му.

Отвѣтъ акад. Аделунга Кеппену отъ 17 сентября на предложеніе Рос. Академіи, переданный Кеппену Востоковымъ любопытнѣй самымъ во себѣ.

Объясненіе началь домашнія причины медленности, Аделунгъ написалъ:


4.

Изъ рукописныхъ отрывковъ, описанныхъ Востоковымъ для пр. Евгения, въ письмѣ отъ 21 ноября 1821 г. особенно важны по древности, кроме выше означенныхъ песенъ и отрывка изъ житія св. в. м. Теклы (стр. 11) и отрывокъ изъ житія в. м. Кодрата (стр. 12). Оба принадлежать къ числу памятниковъ XI вѣка; оба изданы въ Древн. памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 169 — 171); снимки съ нихъ въ образцахъ Сб. Рус. древлеписанія (I, 1, 4).

Какъ принято было пр. Евгениемъ это письмо Востокова отъ 21 ноября 1821 г. съ описаніемъ рукописныхъ отрывковъ, видно изъ письма его.
къ графу Румянцову отъ 23 декабря. Тамъ находятся о Востоковѣ слѣдующія строки:

— «Не знаю, известенъ ли В—му С—ву, одинъ и можетъ быть у васъ единственный, скромный знакомъ Русской палеографіи, занимающійся ею не такъ, какъ хватуны, только проповѣдующіе себя знакомствомъ, а ничего недѣлующіе. Это Востоковъ, служащий въ Импер. Публ. библіотекѣ. По скромности его я недавно узналъ въ немъ синъ глубокія свѣдѣнія, по случаю сообщенныхъ мнѣ ему нѣсколькихъ характерныхъ тетрадей. Я осмѣливываюсь приложить при семъ его письма ко мнѣ, дающія свѣдѣнія синъ его свѣдѣнія только прошу покорнѣйше возвратить опять». (См. Переписку м. Евгения съ Г. К. гр. Н. П. Румянцовыми: стр. 53).

Графъ Румянцовъ отвѣчалъ на это 19 янв. 1822: — Вы меня просите. Вѣдь вы, разумно дождаться сообщенія двухъ предложенныхъ и преуспѣвшихъ писемъ г. Востокова, я къ вамъ ихъ возвратилъ, и не таю ни отъ васъ, ни отъ него, что прельщался ими до крайности; я съ нихъ снялъ списокъ. — Давно уже я стараюсь, но безъ успѣха, соблазнить короткимъ знакомствомъ съ г. Востоковымъ; онъ отъ того отказывался всегда тѣмъ, что будучи штатный ванка, очень стражденъ съ незнакомыми людьми, но далъ однако мнѣ обѣщаніе сдѣлать для меня изъ манускриптовъ бывшей Залусской библиотеки названіе грамотъ нашихъ вел. князей, коихъ мы не имѣемъ, и напечатать ихъ на мое издаваніе подъ его надзоромъ; но чтожь? Болѣе года миновало, а я не получилъ, какъ о томъ домогался, имѣ хотя и не совершенную роспись; тотъ же духъ, который не допускаетъ меня видѣть понятій изданій Лаврентьева лѣтописца, мнѣ и тутъ предрѣдитъ. — Я въ самой большой цѣнѣ держу давно г. Востокова. Александъръ Ив. Ермолаевъ и онъ конечно бы могъ составить съ большими успѣхомъ Россійскую палеографію, а силы преусерднаго къ просвѣщенію г. Келлена отнюдь къ тому недостаточны. (См. въ той же Перепискѣ. стр. 56).

Того же 19 янв. когда написано это письмо, посланъ былъ гр. Румянцовымъ Востокову списокъ книгъ, выписанныхъ изъ Вѣнъ, съ позво- леніемъ Востокову пользоваться ими (письмо 8).

Упоминаю Востокова обѣ А. И. Ермолаевъ, который—по словамъ его—можетъ быть, всѣхъ способнѣ быть бы надѣть палеографію Русскую, если бы «обстоятельства службы, неприятности для ученихъ занятій» не отслѣдывали его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его въ величайшей потерь для науки отечественныхъ древностей» (стр. 22). важно для объясненія того, что Ермолаевъ, пользуясь при жизни уваженіемъ всѣхъ занимавшихся Русскими древностями, оставилъ по себѣ мало трудовъ своего знанія и дѣятельности. Отвѣтное письмо пр. Евгения въ Востокову выражается
ПИСЬМА 1821 ГОДА.

еще определении: «сего знатока у нашей словесности может быть на всегда открыл его должности» (стр. 23). Вот несколько подтверждающих свидетельств о Ермолаеве:

Окончив образование в Академии художеств по архитектурному отделению, Ермолаев на 20-м году жизни (род. 20.II.1780 г.), вышел «к А. Н. Оленину» — как выразился Востоков в своей лекции (в январе 1800 г.) — и определился в канцелярию Прав. Сената; не долго спустя (в 1801 г.) при образовании государственного совпта вступил в канцелярию его, служил в ней до преобразования ея в государственную (в 1870 г.), и прослужил в этой преобразованной канцелярии до самой смерти (10.IX.1832 г.). Вместе с этим с 1808 г. Олениным определен помощником хранителя рукописей в Императорской Публичной библиотеке, а по смерти Дубровского занял место хранителя, получив собой помощником Востокова (с 1 января 1815 г.), и остался в этой должности до смерти. Третья служба его была по Академии художеств, где он в 1817 г. определен членом и управляющим письмоводством во временном правлении, а с 1818 г. секретарем конференции. Исполнение обязанностей по этим трем службам, без сомнения, не могло оставлять ему времени для ученых занятий, тем более, что в то же время надобно было исполнять и поручения своих благодетелей: Оленина и Бороздина. На память о его трудах с Бороздиным остались в Импер. Публ. библиотеке четыре тома рисунков Путешествия по России, 1809 г., важные для археологов. Ряд работ Ермолаева с Олениным начинается трудом над Тмутороканским камнем, написанным в 1806 г. и продолжался трудами по приготовлению разных археологических рисунков. Нельзя полагать этого не удивляться, как еще досконально ему время для обнаружения древних языков, занимаясь своими собственными археологическими работами и собирая исторические свидетельства для графа Румянцева, Бараньина и других.

О некоторых из этих трудов Ермолаева упоминается в переписке языч независимой.

5.

Замечательно, что строгий приговор пр. Евгения о Кеппене — в сборе — как он выразился — больше охоты, нежели терпения и святости на сие дело (на археографических исследованиях) — был дан им в то самое время, когда Кеппен занимался археографией всего бога, когда у него уже были готовы к изданию и печатался его Список Русских памятников, изданный в 1822 г., при котором должны были выйти и археографические приложения. Список этот был издан декабрь пр. Евгению и не мог бы быть, кажется, не понравиться ему, как сборник
ПИСЬМА 1821 ГОДА.

данных любопытных и новых для него так же, как и для многих других. Во всяком случае, не живостью, а светлым взглядом на декорации Востока, на его умение проникать в палеографические тайны, оживлены его советы Востоку записаться Русской палеографией: послесловия показали, что из людей того времени Востоку один, если исключить Калайдовича, с успехом занимался изучением этого рода и оказывал им положительную важную услугу. Что же касается приговора пр. Евгения о П. И. Кеппене, то он был по крайней мере поспешил. Кеппен в продолжение всей своей долгой жизни (19 февр. 1793—22 мая 1864 г.), въ которой счастливъ 50 летъ простоя въ научныхъ работахъ, очень дѣятельныхъ, успѣлъ высказать рѣзко свой характеръ, сильный не только любознательностью, но и трудолюбивостью и терпѣніемъ, а вмѣстѣ и порядкомъ во всемъ, что относилось къ его трудамъ. Могутъ быть въ 1821 г. онъ былъ и не больший знаменитъ палеографией, но и тогда понималъ ясно ее важность и въ послѣдствіи оказалъ немаловажную услугу Русской науѣ, между прочимъ и палеографией. Вообще о трудахъ его см. въ книгѣ Юнкелей (службы) П. И. Кеппена (СПб. 1860), въ которой прочимъ приведено и мое небольшое слово (стр. 3).

Считаю нелицемъ замѣтить, по своимъ семейнымъ воспоминаніямъ, что семейство Кеппена было не Русское—только по происхождению, а не по быту и связямъ, и что П. И. Кеппенъ получилъ чисто Русское воспитание и образование.

Апокалписъ, о которомъ пр. Евгений упоминаетъ въ этомъ—же письмѣ, есть та самая рукопись, которая отнесена Востоковыми въ XIII—XIV в., и описана въ Опис. рукписей Рум. муз. подъ № VIII (стр. 11). Это одинъ изъ старшихъ списковъ памятника. Ни въ поэзии, альбомъ древнѣйшемъ, XIII вѣка изъ рукъ К. И. Невоструева (см. Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 59). Списокъ, принадлежащий графу А. С. Уварову (изъ русей Царскаго, № 2), очень неполонъ и писанъ въ конце XIV в. Всѣ другіе, сколько помню, значительно позже.

Евпаторий, такъ же упоминаемое, есть такъ называемое Холмское, написанное уставомъ XIII в. и заключающееся въ себѣ на первыхъ листахъ (начинаетъ съ стр. 4—9) отдѣльными строчками вкладную кнію Холмскаго Юрія Даниловича (Опис. Рум. муз. № CVI: стр. 175; Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 78 и 109; палеограф. приложеніе п. 44).

6.

—Памятники Россійской словесности XII в., наданные граф. Румянцовымъ, приготовлены были въ наданіу и напечатаны К. О. Калайдовичемъ
в 1821 г. Это была одна из первых счастливых попыток издания наших древних памятников, с подлинными правами священной рукой с трудом П. М. Строева, издавшего так же на национализм графа Румянцева Софийский временник в 1820 году. К. О. Калайдович впрочем и раньше этого показал свое умение по-советски древним памятниками, как показывает 1-я часть Русских достопамятностей, в изданию которой он приступил еще в 1811 году (когда ему не было еще и 20 лет: он родился в 1792 г.), в которой издана в 1815 году: в этой книге представлены важные извлечения из Кормчей книги 1280-х годов с разными объяснениями.— Имя Калайдовича в переписках Востокова встречается часто, и потому часто оно должно быть вспомянуто и в этих примечаниях. Главным пособием для этого я употребляю прекрасный труд П. А. Бесонова, изданного в Чтениях общества древностей. 1862: III, и отдельно под названием: «Константин Теодорович Калайдович, материалы для жизнеописания и особенно для изображения ученой его деятельности».

7.

«Надпись на колоколе в монастыре Саввы Сторожевского ныне разобрана» — пишет Востокову Ермолаев в январе 1822 г. Нельзя не припомнить, что в письмах к Калайдовичу 17 дек. 1817 г. граф Румянцев относительно этой надписи написал: «Я слышал с Звенigorодской надписью буквы, которую Вы выписать изолирова из книги сошлого письма, и где каждая из них стоял принаровлен в буквах Славянской азбуки, и точно наел 12 литер таковых, вошедших в состав Звенigorодской на колокол надписи, из чего уже выходить, что надпись сия не цифры была писана, как много заключали, а грамотою. Не худо бы потрудиться оконачить цкое ея сличение и также дойти до известности, что за азбука стоят в сошлом письме приноровано к Славянской» (П. А. Бесонова К. О. Калайдович: стр. 148).

О других трудах по Сторожевской надписи см. в моей записке о тайнописании (Сборник отчётов Рус. отд. Ак. наук. VIII: XXVI и сл.), где представлены и разбор её, сданный Ермолаевым и несколько моих соображений.

8.

Отвёл Востокова на первое письмо графа Румянцева, которым начали большое близкое сношение между этими двуми независимыми детьми, равно как и самое письмо графа свидетельствуют, как граф Румянцев умеет ценить людей и помогать им. Через пол-столетия после начала этой переписки — между старым богатым и вельможей и
молодымъ бднымъ труженикомъ—по неволѣ смотримъ на нее съ благоговѣніемъ. Чего то недостаетъ теперь, чтобъ было то, что было за 50 лѣтъ—или такихъ тружениковъ, или такихъ вельможъ.

Списокъ Сборника 1073 года, упоминаемый въ письмѣ Востокова, есть тотъ самый, по которому этотъ сборникъ описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. муз. подъ № CCCLVI (стр. 499—505). Есть и другое, болѣе подробное описание содержанія сборника, написанное рукой Востокова.

Бумажный списокъ Номоканона, находящийся въ рукахъ пр. Евге-ния, долженъ быть, кажется, тотъ самый, которымъ пользовался бар. Розенкампфъ въ своемъ Обзорѣ Кормчей книги и который теперь находится въ библиотекѣ СПб. академіи, въ числѣ Новгородскихъ — Софийскихъ.


Не задолго до получения Востоковымъ письма отъ графа Румянцова Рос. Академія поручила ему вмѣстѣ съ П. И. Соколовымъ составлять Сравнительный словарь всѣхъ Славянскихъ нарѣчій на подобіе Линдѣева словаря (Słownika języka Polskiego). Трудно сказать, въ какой степени приготовленъ былъ въ такомъ труду П. И. Соколовъ, занимавшийся и прежде и послѣ только Словаремъ Русскаго языка, которыемъ потомъ (1834 г.) и былъ изданъ. Что до Востокова, то онъ еще въ 1808 г. занимался обработкою своего этимологическаго словаросписанія, въ которомъ дано было мѣсто и разнымъ Славянскимъ нарѣчіямъ, и затѣмъ постоянно продолжалъ работать по Славянскимъ нарѣчіямъ.

ПИСЬМА 1822 ГОДА.

Не много позже отправления письма к гр. Румянцеву, Востоковъ написалъ письмо къ Кенпену: *)

М. Г. П. И. Принешу вамъ чувствительнейшую благодарность за подарки ваши, а именно, за Сербский Словник Вука Стефановича, за его же Додаток къ словникогорскимъ словникамъ и за Народны Сербский Приговоръ: всѣ эти книги для меня весьма интересны. Словникъ Вука Стефановича пользовался я доселѣ изъ Вибюлетки А. П. Тургенева, а теперь у меня будетъ свой. Въ додатокъ своемъ В. Стефановичъ подаетъ намъ первый свѣдченіе о Вукгарскомъ нынѣшнемъ нарѣчіи, которое я давно хотѣлъ узнать. Вы обѣщаете мнѣ еще прислать Контурову рецензію на Грамматику Добровскаго. Снимъ меня крайне облегчает. А я исполнень порученія вашь, пославъ вмѣстѣ съ нимъ къ К. О. Калайдовичу Facsimile съ зазубкъ Остромировской во всѣхъ видахъ одной, а къ Канопнику Лавровскому въ Пржемышль скрытую мною копію съ мѣсцевскихъ при Остромировомъ Европейскомъ приложеннымъ. Свѣдченіе сие письмо для доставленія оного сегодня же Ивану Мих. Денисову, которому отданъ и другой дѣвяно послѣдняя; потомъ прямо поѣду въ Россійской академіи, а оттуда по оконченіи засѣданія къ Графу Николаю Петровичу Румянцеву обѣдать. Онъ сегодня пригласилъ меня и А. И. Ермолова къ себѣ на обѣдъ, и будетъ съ нами самъ третей обѣдать. Прощайте, любезнейшій Петръ Иванович, пишите почаще и увѣдомляйте о своихъ открытіяхъ по части Палеографіи и пр.

Оставаюсь съ истиннымъ почитаніемъ и преданностью Вашимъ покорнейшему слугой А. Востоковъ.

С. П.-бургъ 7-го июня 1822.

9.

Въ письмѣ Востокова къ Калайдовичу отъ 17 июня 1822 г. находятся известія о первомъ по времени снимкахъ съ Остромирова евангеля и первое разсмотрѣніе правописанія этого памятника, дополнившее то, что Востоковымъ было сообщено въ его Разсужденіи. Позже вышедшая палеографическая таблица изъ Остромир. Евр., приложенная къ Собранію Слав. памятниковъ, собранныхъ за границею, сдѣлана такъ же Востоковымъ; она же повторена въ изданіи Остромирова евангеля. Большое собраніе снимковъ изъ Остромирова евангеля сообщено Востоковымъ аб. Добровскому (см. п. 59).

10.

Обозначая содержаніе своего изслѣдованія объ Иоаннѣ евангелиѣ Болгарам, писателя ІХ—Х вѣка, имя открывшомъ, Калайдовичъ представи-
ПИСЬМА 1822 ГОДА.

409

иметь перечень древних памятников, которыми он особенно воспользовался в этом исследовании. Главным из них отыскал он в Московской Синодальной библиотеке. Таковы:


— Постднев не бо Иоанна екзарха въ Сербскомъ спискѣ 1263 г. (I. Ен. стр. 60 и слѣд.; Опис. рисей Синод. б. II: 1: 1—30: 54).

— Слова Афонасія Александрийскаго противъ Ариана въ спискѣ XV вѣка, но съ ясными указаниями, что первые списки были сдѣланы еще въ началѣ X вѣка (Iо. Екз. стр. 14 и слѣд.; Опис. рисей Синод. б. II: 2: стр. 32—41: 111)

12.

Просьбу Лавровскаго о Волынской лѣтописи (изданной вмѣстѣ съ Киевской подъ именемъ Ипатевской въ 2-мъ томѣ Пол. Соб. Рус. Лѣтъ въ 1843 и переизданной подъ именемъ Лѣтописи по Ипатовскому списку въ 1871), Востоковъ, конечно не могъ исполнить, зная его самъ только по выпискамъ Карамзина.

13.
Синопсія Стихиаря, отнесенный Калайдовичемъ въ XIII—XIV в., описанъ Востововымъ въ Опис. рисей Рум. м. подъ № ССССХХ (стр. 650) и отнесенъ въ XIV—XV в. (см. тамъ же и въ пис. 14).

Другой синоэп Стихиаря, отмѣченный Калайдовичемъ, какъ памятникъ письма XI вѣка, позже отнесенный имъ въ XI—XII в. (см. Опис. рисей гр. Толстова: № 1), нынѣ принадлежитъ Импер. Публ. библиотекѣ и описанъ П. А. Лавровскимъ въ его Описаніи семи рисей (Чтенія, 1858. 17; 33—45). Принадежка къ числу памятниковъ XII вѣка, онъ важенъ

Список перевода Пандекта Антиоха XI в., отмѣченный Какайдовичемъ въ первый разъ, какъ видно изъ этого письма его Востокову, въ томъ 1822 г., оставался вирохемъ неописаннымъ до тѣхъ поръ, пока не заявила ихъ архим. Афонскій, бывший настоятелемъ Новос-Иерусалимскаго Воскресенскаго монастыря, гдѣ онъ хранится (см. Извѣстія 2-го Отд. Академія, IV: 41—47. и Матеріалы для словаря V: 161—190; см. еще въ Древн. пам. Рус. п. и я. 173).

14.

Дополняя счетъ рукописей XI вѣка, отмѣченныхъ Какайдовичемъ, рядомъ съ Псалтирью Евгенія Востокова поставилъ и Румянцъ. списокъ безъ Іоанна Лествичника. Позже онъ перерѣзилъ свою машинѣ и отнесъ эту рукопись къ XIII в. (см. п. 95 и Опис. рук. Рум. м. стр. 253: № СХСІХ).

За исключеніемъ изъ числа памятниковъ XI вѣка этой рукописи и Толстовскаго Стихира (см. п. 13), были тогда на виду слѣд. памятники XI вѣка: — Острогиряно Евангeliе 1056 — 57 г. Изборникъ 1073 г., Сборникъ 1076 г., Пандектъ Антиоха, Евгеніевская псалтирь, Отрывокъ изъ житія п. м. Іоанна Истринскаго и Отрывокъ изъ житія м. Кондрата (см. п. 4). Два послѣдніе Какайдовичу не были известны, а Востоковъ почему то не припомнилъ. Не припомнилъ бы и когда наст. на Тмутар-канскомъ камѣт 1068 года, даша новую превосходное изслѣдованию А. И. Озенина въ письмѣ къ графу А. Н. Мусину-Пушкину (СПб. 1806); но конечно потому, что дѣло шло только о книгахъ.

15.

Алфавитъ или толкованіе иностраннныя рѣченій, на который, какъ видно, графъ Румянцовым обратилъ вниманіе Востокова, занималъ его съ тѣхъ поръ довольно много: кромѣ разсмотрѣнія пятн списковъ Алфа- вита, выводы котораго вошли въ Описаніе рук. Рум. музей (стр. 1—7 и 760), Востоковъ сдѣлалъ разсмотрии нѣсколькихъ другихъ, принадле- жащихъ Импер. Публ. библиотекѣ, и составилъ ихъ сравнительное обо- зрѣніе. О первыхъ его трудахъ по Алфавиту см. п. 16 и 20. Найденные Алфавита подъ именемъ Абуковникъ сдѣлано И. П. Сахаровымъ въ V-й книгѣ Сказаний Русского народа стр. 132 и слѣд. вмѣстѣ съ другими
ПИСЬМА 1823 ГОДА.

старинными словарями; но нельзя не желать, чтобы сделано было другое при пособии многих списков.

16. На Четвероевангелие 1144 года (Синод. библиотеки), послѣ Карамзина, давшаго мѣсто замѣткѣ о немъ (I: стр. 529), вѣроятно по указанію Калайдовича и Востокова, познакомившагося съ нимъ такъ же при помощи Калайдовича (см. п. 17, 18, 106 и 112), обратили вниманіе мѣстныя, какъ указано въ Древ. Пам. Рус. п. и я. (стр. 29 — 30 и 178). Замѣчательны вопросъ Востокова: "есть ли поддѣлки въ показаніи времени когда писано (это) Евангелие?" Вопросъ этотъ отъ Востокова не можетъ казаться страннымъ, несовмѣстнымъ съ довѣрчивостью Востокова — въ то время, когда и у нась нѣкоторые любители древностей не были прочь отъ поддѣлокъ, а другіе неосторожно увлекались ими. Поддѣлками были списки Слова о полку Игоревѣ, гимны Бална, грамоты Льва Галицкаго и т. д. Позже заняло Востокова содержаніе этой евангельской книги: что это за книга, книга ли евангельскихъ чтений или четвероевангелие (п. 106). За этимъ послѣдовало предположеніе о перевѣдѣ всего четвероевангелия Константиномъ философомъ (п. 115).

Подъ именемъ евангеля писаннаго до 1125 г. Алексій для вѣ. Мстислава, Востоковъ разумѣлъ т. н. Мстиславово Евангелие, писанное до 1117 г. и заключающе въ себѣ сверхъ того запись тѣхъ Наслава (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 25 — 26, 27, и 175 — 177). Объ этомъ памятникѣ написано большое изслѣдованіе К. И. Невоструевымъ, удостоенное Академіей наукъ награды, и до сихъ поръ въ соціальной неизданное. Только отрывки изъ него напечатаны въ Письмѣтыхъ 2-го отд. Академіі (IX: 65—80, X: 110—137).

17. Октомахъ, о которомъ Калайдовичъ упоминаетъ въ письмѣ къ Востокову, есть тотъ самый, который описанъ Востоковымъ въ Опис. п. Рум. м. подъ № 4: CCLXXXVII—CCLXXXVIII (стр. 408).

18. Грамматики аб. Добрновскаго (Institutiones linguae slavicae dialecti veteris, 1829), Востоковъ не хотелъ переводить, какъ ясно видно изъ письма его гр. Калайдовичу; но она все таки не избѣжалла глазъ и рукъ Востокова въ Русскомъ перевѣдѣ — и даже не въ такомъ, какого онъ желалъ въ этомъ письмѣ, а просто переводъ. Переводъ этотъ былъ приготовленъ М. П. Погодинскимъ и С. П. Шевыревымъ, представленъ въ министерство народнаго просвѣщенія, имъ прибѣгнутъ, напечатать на его счетъ, и Востоковъ волей неволей долженъ былъ взять на себя

19. О двух замечательнейших изъ доселе открытых списков Пaremейника Матиорского-Заволочскому 1271 года и Спасскому 1370 г. см. въ Древ. пам. Рус. п. и я. (стр. 67, 104—105, 235—236, 265), где указаны труды, до сихъ поръ сдѣланники по немъ, но по случайной ошибкѣ, опущено указаніе на описание втораго, вошедшее въ Опис. рисей Румянц. м. (стр. 425 — 426), гдѣ описано еще два списка Пaremейника, одинъ XIV и одинъ XV в. Сравнительное измереніе изъ списковъ пaremейника вошло въ записки Востокова «для Словаря».

Салаждовецъ, упоминаемый въ письмѣ Востокова къ графу Румянцову, издавна собирал рукописи, которыми еще и недавно были въ распродь в унетомниковъ, и, какъ показалось, многое поддѣлять ихъ въ нихъ, и отдѣльно. Въ поддѣляхъ онъ употреблялъ неправильный языкъ по незнанію правильнаго, иногда очень дикій (см. пп. 308 и 309).

20. Лексисъ Лаврентія Званий изданъ Сахаровымъ въ V-й книгѣ Сказаній Рус. нар.: стр. 119 и слѣд., а передъ нимъ и Лексиконъ Памвы Берды, котораго оба старинны изданія, Кіевское 1627 г. и Кутенскское 1653 г., очень рѣдки.

21. Желаніе Калайдовича о сообщеніи выписки изъ списка Евангелия XIII в. было Востоковымъ исполнено (см. п. 24), и въ издаваемомъ обѣ Іоаннъ ексерхѣ вошло мѣсто изъ Евангельскихъ чтений по десяти-древнимъ спискамъ опредѣленного времени (XI—XIV в.): стр. 29—34.

22. Какое именно Евангелие на пергаментѣ разумѣл графъ Румянцовъ, называя рукопись древнею и важной, отгадать трудно: мало по малу Румянцовскій музей обогатился пятнадцатью древними списками Евангелия, и только о немногихъ изъ нихъ можно достовѣрно сказать, когда они приобрѣтены. При томъ же нельзя думать, что упомянутый графомъ список особенно важенъ, вначаѣ бы Востоковъ не преминулъ дать о немъ отчетъ графу.

Выраженіе графа Румянцова: «выписка древнихъ словъ изъ извѣстнаго Вами Сборника» относится къ листку, заключающему три страаинки выписокъ изъ Изборника 1073 года, съ заголовком: «Приимѣчательный слова въ древнемъ Сборникѣ» и съ примѣчаніемъ въ конце: «Cie вы-
Письма 1823 года.

Писано для меня г. Радшинским из сборника, составленного в 1730 году повелением великого князя Святослава. А. Малиновский. Этот Радшин, судя по почерку, тот самый, который сделал для графа Румянцева список со всего Изборника. Выписка всего более любопытна как свидетельство о степени образованности Радшина. В ней он оценивает следующих слов: "удорожь, издайте, востановить, огн, вас, весь (в смысле всякий), чьих-то, доулицы, географии, жалез (в смысле ад), порода (рай), оутр (внутр) прокос, ти, ти; кроме того обратим внимание на склонение слова Христос Христоса, и пр., на цифру 01-34. Объ этой цифре см. п. 31: стр. 64.

23. Под именем Сборника, принадлежавшего князю Щербатову, Калайдовский понимает, как и многое в то время и позже, Сборник 1776 года, ныне принадлежащий Импер. Публ. библиотеке.

24. Выписка из письма Востокова от 17 мая 1823 г. приведена Калайдовским в прим. 69 (стр. 111) в его исследовании об Иоанне Екатерине, и в ней на конце находится небольшой стрюк, недостающий в сохраннойся черновой письме, именно: — Хотя и не сказано, чтобы книга писана была в Поветгороде, но язык писца (на стр. 6 и 7 и проч.); внят неложенными выше обстоятельствами, дает едино выделять. Превращение предлога прем в прем, напр. превоза, урезанный, преобрите в притичи, о пяти талантах, принадлежит только помощнику Димитрия попа. Сей поставленный всегда пишет прем (см. пп. 26 и 27).

Что касается списка Евангелия, написанного Димитрием попом повелением Митрополита Лукианча и принадлежащего Импер. Публ. библиотеке, то он, всего вероятнее, был написан в 1215 г. (см. Древ. пам. Рус. п. и а. (стр. 44 и 220).

25. Теодор Николаевич Гиммки, о котором Кеппен говорит в письме 12 июня 1823 г., был тогда и позже председателем Вольного общества любителей Рос. словесности; а под именем Соревнователей Кеппен разумеет издателей Соревнователя, издававшегося обществом с 1813 года, Востоков сдыхал был почетным членом этого общества в августе 1820 года.

26. Востоков избрал членом Москвы общества истории и древностей 14 июня 1823 года; Калайдовский поздравил его с этим на другой же день.
27.
Евангелие 1164 г., описанное Востоковым позже в Описаниях рк. Рум. муз. (Я СИП: стр. 171), называемое Добриковым по имени писца и Семеоновым по имени первого владыки, до сих пор еще мало разобрано (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 33 и 183). Самым важным все таки остается то, что на первых же порах сделано Востоковым и внесено в письмо к Калайдовичу и в вследствие Калайдовича объ Йоанн в епарху Болгарском (стр. 28, 31, 107, 110). В то время впрочем более всего занято восстановление в нем записи с указанием времени его написания (см. п. 29, 36 и п. Калайдовича к гр. Румянцеву от 6 июля 1823 в очерк П. А. Безборов: стр. 178).
Средство для восстановления слившихся, смывших или высшенных чернил описаны в Göttingische gelehrte Anzeigen (202 и 203 et 19 дек. 1816) таким образом:
Nach wiederholtten Versuchen hat Hr Prof. Stromeyer gefunden, da wo die von Tinte auf Pergament gemachten Schriftzüge noch zu erkennen und nur durch Ausbleichung oder Gelbwerden unleserlich waren, reichte Galläpfel-Auszug vollkommen hin. Waren sie aber durch Auswaschen und Auskratzen so weit verloß, dass man davon durchaus nichts mehr lesen und nur an einzelnen kaum merkbar erhaltenen Zügen erkennen konnte, das Pergament sei früher beschrieben gewesen, so war schwefel-wasserstoff-saures Ammoniak (hydrosulphure d'ammoniaque) das vorzüglichste Mittel, Galläpfel-Auszug half auch etwas, aber doch weit weniger; hingegen Blutlausersalz (Prussiaste triple de Potasse) so gut wie gar Nichts.
29.
Типографская библиотека до сих пор остается почти так же мало известна, как и была в 1823 г., хотя впрочем доступ в нее уже гораздо легче, чем был прежде и даже не очень давно. Калайдович извёстен был Каталог рукописей этой библиотеки, составленный Скиадою, и его определение времени их написания, но он им не довёлся, и не напрасно. Не знаю, в каким наблюдениям пришел Калайдович; но по моим личным наблюдениям над рукописями типографской библиотеки, которыми я занимался в 1865 году, очень немногих из них могут считаться тёрными.
Корчная книга конца XIII в., упомянутая Калайдовичем в этом же письме, есть знаменитая Новгородская, писанная до 1283 или после 1284 г. (Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 69—70 и 237—238). По ней издано ньсколько древн. Рус. памятников в 1 части Рус. Достояние в 1 части Калайдовича об о Йоанн в епарху.
ПИСЬМО 1823 ГОДА.

въ Истор. Христоматіи Т. И. Буслаева и пр. Второй столбец первой стра-ницы яс такъ загрязненный разными попытками восстановить написанное, что одна и есть уже возможность считать эту грызь и прочесть то, что старались восстановить.

31.

Письмо Востовка къ Калайдовичу отъ 19 июля 1823 г. важно какъ указание на то, что уже тогда Востовка принялся было за обработку материала о Слав. Грамматикѣ. Можетъ быть, это было въ связи съ раз-смотрѣніемъ тетради Русской Грамматики, представленной Гречемъ въ общество любителей Росс. словесности, и переданной на разсмотрѣніе Востовка (20 апр. 1823 г.). Другія работы принудили Востовка отно-жать въ сторону свою грамматическихъ наблюдений и продолжать ихъ накопленіе.

Что касается до статьи черноризца Храбра о письменах, то оно издана Калайдовичемъ въ книгу объ Іоаннѣ Болгарскомъ (стр. 189) по списку XIV в., помѣщенному въ Болгарскомъ сборникѣ 1348 года, Моск. Синод. библиотеки (См. объ этомъ Сборникѣ въ Свѣд. и Зам. о манус. и незав. памятникахъ: XXXVI). Отъ тѣхъ поръ статьи Храбра издана нѣсколько разъ, между прочимъ и мною съ нѣкоторыми объясненіями и съ разоштвѣніями по нѣсколькоимъ спискамъ въ Жур. мин. нар. просв. (1848 г.: т. LIX.).

32.

Рукописи, на которыхъ Калайдовичъ ссылается въ письмѣ въ Восто-кову отъ 1 авг. 1823 г. по поводу употребления буквъ въ значеніяхъ цифры 900, и доселѣ малозвестны:

— Такъ, напр., Никола Черноворца 1397 г., рукопись Публ. библио-теки стоятъ вниманіе, какъ древнѣйшей изъ списковъ этого произведенія, неизвѣстнаго въ Греч. подлинникѣ (см. Др. Пам. Рус. и я. стр. 129).

— Евангелие 1899 г. — рукопись Публ. библиотеки (опущена въ Др. пам. Рус. и д.).

— Евангелие 1401 г.—рукопись, принадлежавшая Зарайскому купцу К. И. Аверину (Ио. екз. стр. 112) и потомъ перешедшее въ музей графа Румянцева (Опис. рисей Рум. муз. № CXVIII: стр. 182).


— Миней въ ячейчатой за ноябрь и декабрь 1424 г. — Синодальной библиотеки: № 173 (по нов. предполож. 582): писана при Псковъ, кн. Едоръ, Патрикіевъ, при посадникѣ Едоръ Тимофеевичъ, а писатель рабъ въ нихъ "дѣла акъ къ ю."
ПИСЬМА 1823 ГОДА.

О Евангелии 1393 г. см. ниже (н. 35).

33.

Гомельский протоієрея Іоанна Грігоровича есть тотъ самый, который въ послѣдствіи сдѣлался известнымъ какъ дѣятельный участникъ въ трудахъ графа Румянцова (онъ приготовилъ къ изданию 1 томъ Бѣлорус. архива), Археографической Комиссіи (онъ былъ издателемъ Актахъ Западной Россіи) и 2-го отдѣленія Академіи Наукъ (ему поручено было составленіе Бѣлорусскаго словаря).—См. о немъ Странникъ 1861 г. № 6 и Переписку прор. Ioanna Грігоровича съ граф. Н. П. Румянцовымъ въ Чтеніяхъ общества древностей: 1864: Кн. II:

Мѣсячная миѳица за мартъ и апрѣль, написанная въ 1539 г. и имъ описанная, есть та самая, которая, поступивъ потомъ къ графу Румянцову, внесена Востоковымъ въ его Описание рр. Рум. м. подъ № ССІЛXXІІ: стр. 395.

Евангелие 1393 года, принадлежавшее до 1812 г. Калайдовичу и перешедшее въ Имп. Публ. библіотеку вместе съ другими рукописями отъ П. К. Флорова, кажется, очень занимало Востокова: въ бумагахъ его сохранилось много выписокъ и изъ него и изъ другихъ флоровскихъ списковъ Евангелия.

36.

Служебникъ XIV в., на который графъ Румянцевъ обратилъ вниманіе Востокова въ письмѣ 28 сент. 1823, и котораго время опредѣлено Востоковымъ недолго и очень ловко (см. п. 39), описанъ Востоковымъ въ Описании рр. Рум. м. подъ № СССС (стр. 605).

37.

ПИСЬМА 1823 ГОДА.

38.
Описок толковаго Апокалиписса XIII — XIV в., о котором упоминают Востоковъ въ письмѣ къ Калайдовичу, описанъ имъ въ Описании рр. Рум. м. подъ № VIII (стр. 11), и въ обоихъ мѣстахъ обратить внимание на сокращенное написание словъ, которое позволяло употреблять ихъ въ кругахъ въ значении человѣка, а въ кругахъ въ значении тыма и т.д. Въ XIV в. этотъ способъ сокращенія былъ довольно употребительнымъ. Опискахъ этой книги см. выше: п. б.

39.
О Служебникѣ, разсмотрѣнномъ Востоковымъ въ письмѣ отъ 18 окт. 1823 г., смотри выше: п. 38.

41.
Служебникъ XIV вѣка, описанный о. Иоанномъ Григоровичемъ (стр. п. 42), внесенъ въ Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCCXCVIII (стр. 604).

42.
Два списка книгъ Ветхаго Завѣта, на которые обращать свое вниманіе Востоковъ въ библіотекѣ графа Румянцова, какъ писалъ ему въ письмѣ 17 дек. 1823 г., описаны имъ нѣсколько позже въ Описании рр. Рум. м. подъ № XXVIII и XXXI (стр. 32 и 35). Много сравнительныхъ выписокъ изъ нихъ сдѣланы Востоковымъ въ его запискахъ «Дневъ Словаря».

Письмо это важно, какъ положившее начало условіямъ между графомъ Румянцовымъ и Востоковымъ, окончившимся для Востокова принятіемъ на себя обязательныхъ работъ по рукописямъ гр. Румянцова за маловѣніе. Изъ прежнихъ писемъ видно, что Востоковъ пользовался нѣкоторыми изъ рукописей гр. Румянцова, что графъ и самъ ему послѣднихъ писемъ для разсмотрѣнія и сообщенія ему наблюденій, и что вообще доступъ къ сокровищамъ гр. Румянцова становился для Востокова все легче. Изъ письма графа отъ 16 мая 1823 г. видно, что Востоковъ получилъ право брать изъ библіотеки графа все, что ему было нужно. Счастливое восстановленіе записей 1164 года на Евангелии XII в. было поводомъ къ просвѣтъ графа, выраженной въ письмѣ его къ Калайдовичу отъ 21 іюля, чтобы Востоковъ попробовалъ возобновить письмена запрещенныхъ и надъ другими его рукописями (см. п. 38; и въ очеркъ П. А. Безосовы стр. 179), а Востоковъ въ виду этой просьбы занялся пересмотромъ пергаментныхъ рукописей графа (см. п. 39), а затѣмъ уже написалъ письмо 17 дек. 1823 г., на которое получилъ отъ графа ответъ немедленно, 28 дек.

Обозрѣніе. 2 Отд. 11. А. Н.
43.

Замечательно, что в письме 28 дек. 1823 г. граф Румянцев отвечал Востокову не совсем на то, что написал ему Востоков. Востоков писал, что он располагает свое время таким образом, чтобы по крайней мере раза три в недели хотя на полчаса заняться в библиотеке графа разсмотрением рукописей, выразил готовность составить опись им и вместе желание посвятить половину времени на описание рукописей Румянцова, а другую половину для такового же труда по Имп. Публ. библиотеке; а граф в ответе выразился, что он из этого письма «усмотрел с больших удовольствием, чего давно ждал, чтобы Востоков, сложив часть казенной службы, имел время сделать описание его рукописей и вмести посвятить время на пользу общего просвещения».

При этом граф заговорил и о приличном возмездии за жалованье, которое бы Востокову лишался, оставив два именем занятых им сестер. Такой ответ заставляет предполагать, что граф кромек письма Востокова получил еще какое-нибудь письмо, где сказано было больше, чем в письме Востокова, что может быть впоследствии переписку, имевшую целью убедить Востокова сложить часть казенной службы.

Это подтверждается и другими данными.

43.

В письме от 28 дек. 1823 г. граф Румянцев писал митр. Евгению о своих соглашениях с Востоковым и получил от него митр. Евгения ответных замечаний. Вот то и другое:

1) Из письма гр. Румянцова от 8 Генваря 1824 г. же Гомеля.

Оконч. сие письмо, которое может быть Вам уже через скуку, сообщение, — единственно для нас двоих, — что окончательно Г. Востоков будет просить, чтобы его уволили от той должности, которую он имел в Департаменте Духовных Дел. Он потерял довольно значительное жалованье, но я сие замечать готов, в надежде, что он тотчас приступить к учению разбору мин. принадлежащих древних рукописей и составить ресurret. Дело сие не может его занять очень долго, и я собирался потом просить его заняться сочинением Российской Палеографии. — О, коль я счастлив буду, ежеди прежде смерти своей увижу появления хоть первого тома сего сочинения и свой успех к достижению той цели, о которой неускорно домогался и несколько уже жду!

2) Из письма книц. митроп. Евгению от 30 Генваря 1824 г.

Востоков действительно достоин быть пенсионером Вашего Святейшества. Ещё он не замедлит составить учное описание рукописей
ПИСЬМА 1824 ГОДА.

бібліотеки вашей і издасть русскую Палеографію, то сдѣлаєет вамъ пользу больше, нежели своему службю въ департаментѣ. Графа Толстова каталогъ уже кончены і прославить нашу древнюю словесность, какъ и сочинителя и хозяина бібліотеки. Иностранцы давно имѣютъ у себя такіе каталоги.

3) Изъ письма митроп. Евгенія къ графу Румянцеву отъ 6 Февраля 1824 г.

Востокова, не смотря на его отговорки, нужно побуждать къ скорѣйшему изданію хотя какихъ нибудь правилъ Словенско-русской Палеографіи и къ описанію рукописей Вашиего Сіятельства. Примѣръ Графа Толстова достопнъ подражанія.

4) Изъ письма графа Румянцова отъ 23-го Февраля 1824 г. изъ Петер-
бурга.

Г. Востоковъ составляетъ описание моихъ рукописей. Онъ уже нахо-
дится, что я богаче рукописями на пергаментѣ, нежели графъ Толстой. Каталогъ же его трудовъ будетъ лучше обработанъ, нежели Каталогъ Графа Толстаго, при томъ надобно Вамъ сказать, что онъ ничто новое, какъ подражаніе, нѣсколько уже дѣть составленному по моему приказа-
нію и плану Каталогу рукописей, хранящихся по Монастырямъ около Москвы. Напечатаніе же сего Каталога за тѣмъ я признаю, что до сихъ поръ не могу добиться, что бы для пополненія его Г. Венеди-
нічъ сдѣлалъ въ Троицкую Лавру и описать тамошняя рукописи.

5) Изъ письма митр. Евгенія къ графу Румянцеву отъ 12 марта 1824 г.

Есть Востоковъ кончитъ описание рукописей бібліотеки Вашиего Сіятельства, то великую услугу окажетъ вашей древней словесности, а онъ и самъ до ней охотникъ и рѣдкой знаній.

Всѣ эти выписки доставлены мнѣ изъ Воронежа М. А. Венедити-
німъ, которому и пріношу душевную признательность за эту услугу.

44.

Востоковъ Румянцеву послѣ 7 января 1824 г. Время написанія этого письма было отмѣчено по догадкѣ. Теперь оно подтверждилось напечата-
ніемъ выписки изъ этого письма, сообщенной графомъ Румянцевымъ митр. Евгенію: письмо писано 14 января 1824 г.

Разница выписки отъ чернового Востоковскаго подлинника замѣчаешься только въ двухъ выразеніяхъ: въ чернов. подлинникѣ: «Лестный обо мнѣ отзванъ» и «название надежного знанія»; а въ выпискѣ: «лестный для меня отзванъ» и «название знанія».

46.

Статья Вѣстника Европы, о которой глохъ упоминается въ письмѣ Ермолаева къ Востокову 15 марта 1824 г., помѣщена въ этомъ повре-
27*
Письма 1824 года.

Менее в № 12-м т. 1816 г. (ч. LXXXVII): стр. 316, А. Воейковым, который приложил к ней и рисунок с двух монет. Полное указание трудов, относящихся к Владимировым монетам, находится в изследованнё А. А. Кузькина о Русско-Византийских монетах Ярослава I (Спб. 1860): стр. 32 и сл.

47.

Описание Лаврентьевского списка Повести временных лет, сообщенного Калайдовичу в письме 18 марта 1824 г. внесен дословно в предисловие к изданию листов этой летописи, напечатанных под надзором и с примечаниями Тимковского (см. п. 48 и 54). Не потеряло оно значения и тогда, когда Летопись Лаврентьевская издана была в 1-м томе Пол. Собр. Рус. лет. в 1846 г. Не без пользы может быть перечитано и теперь, когда часть этой рукописи издана в свяжк (Повесть врем. летъ по Лавр. сп. 1872) и вся с разнобусениями по друг. сн.иам и с примеч.ами (Летопись по Лавр. т. 1872) издана А. Л. Бичковым, усердно потрудившимся над этим важным памятником.

49. 50.

И в письме гр. Румянцева к Востокову от 12 апр. 1824 г. есть ное что замечательное в отношении к их взаимным условиям. По получении письма Востокова от 14 янв. 1824 г. (п. 44), граф Румянцев приехал в Петербург в полной уверенности, что Востоков бывает трудиться на его жалованье,—и впроятно не за долго до 12 апр. (см. п. 46) услышал от Востокова согласие на его предложение. В отв. на это согласие, высказанное словесно или может быть письменно, граф Румянцев написал между прочим: «Я конечно о том не забыл, что сам Вас к себе неоднократно вызывал, и сведущество считаю себя в обязанности заменить только то, что Вы из получаемого Вами жалованья лишитеся» и пр., — и по этому назначить жалованье по 3,000 руб. в году на три года. Востокову при его ум.ренной жизни это было вовеки, и потому они «хотя приняли предложение» графа, а будущем сон он мало заботился; а граф об этом не подумал, или лучше сказать подумал иначе: не предназначал сделать для Востокова больше чем было необходимо, он предоставил себя право по окончании трех лет судить, сладует ли продолжать жалованье Востокову, или же оставить его на бесугод в занятиях о привлечении другой работы и других средств для жизни (см. еще п. 53).

В статьи здёсь привести то письмо Востокова к Румянцеву, которое он натерпелся за записки Ермолова от 15-го марта (п. 46), и которое впрочем, может быть, и не было послано графу, если у Востокова был случай объясниться с графом лично:
Письма 1824 года.

«(Намеревался оставить казенное место, о коим я говорил В. С. и должен буду отказаться при Деп. д. д. отъ 1500 жалованья, сверхъ ежегодныхъ денежныхъ награждений, какія я получалъ доселѣ по Департ. д. д. при Комисіи сост. законовъ отъ 850 р. жалованья, что составить вмѣстѣ 2350 р. не считая награждений — *) Твердо полагаясь на милостивое обнаружение В. С. я долженъ въ мѣсяцѣ просить себѣ вольненіе отъ двухъ к. мѣ., при Д. д. д. и при К. с. з. Съ симъ двумя мѣстами потерю я до 3000 жалованья и ежегодными награжденіями. Не сомнѣваюсь ни на минуту, что щедроты В. С. вознаградятъ мнѣ вполцѣ сию потерю, и потому готовъ бы быть безъ всякихъ съ моей стороны условій (отказываясь отъ каз. мѣстъ — *) сдѣлать рѣшительный шагъ, который (освободить меня отъ узъ — *) (разважень мнѣ руки — **) дасть мнѣ возможность совершенно посвятить себя ученьямъ занятиямъ подъ вѣдущую В. С.-ва. (Но такъ какъ послѣ шага который я сдѣлаю подавъ прошеніе объ увольненіи отъ каз. мѣста, могутъ встрѣтиться независящія отъ человѣческой воли внезапныя препятствія къ получению мнѣ обѣщанной замѣны, и я останусь тогда въ затруднительному положеніи, отсталъ— по пословицѣ — отъ одного брата, а не приставъ къ другому; то для обезпеченія себя и домашнихъ моихъ я нахожусь принужденнымъ — *) Однако же и опасаюсь быть въ тягость моему службу излишествомъ требованій моихъ. И такъ, чтобъ не привести въ затрудненіе благодѣтеля моего я пошлю нужнымъ (прежде нечего сдѣлаю рѣшительный шагъ подачей про.) *) прежде нечего подать просьбу объ увольненіи, просить В. С. (дабы Вы соблаговолили объ отнятии всѣхъ опасеній на себѣ счетъ благосклоннымъ угодствѣреніемъ Вашимъ, что тягомое мною казенное жалованье действительно вполнѣ вознаграждено будетъ, которое мнѣ не столько для себя, сколько для домашнихъ моихъ нужно, и что я по крайней мѣрѣ въ продолженіи пяти мѣсяцевъ обезпечень буду въ способахъ прекращенія вѣрнымъ казнемъ нынѣшня доходомъ — *) да соблаговолите разрѣшить незавѣстность мою на счетъ содержанія, какое именно вознагражденіе можетъ удѣлено быть отъ щедротъ В. С.-ва, безъ отложенія для Васъ С. Г., а также и на счетъ обязанностей, какія я долженъ буду нести, кромѣ составленія каталога рисей. Требованія мои не простираются выше того, что я получаю въ двухъ каз. мѣскахъ мною оставляемыхъ (2350 р.) не ежедневно а сверхъ того получилъ квартиру въ домѣ В. С. дабы нитьне не мѣщало мнѣ посвящать все остальное отъ должности при Б. время свое занятія въ Вашей 6-кѣ, то учена работа моя значительно ускорилась бы,

*) Это зачеркнуто и вмѣсто этого написано.

**) Замѣнено кажется сдѣланнымъ, но не зачеркнуто.
Письмо го. Румянцева къ Востокову отъ 12 апреля 1824 г. важно еще и потому, что въ числѣ трудовъ, возложенныхъ на Востокова, положено и «издать древній Сборникъ, написанный для в. к. Святослава», т. е. Изборникъ 1073 года. До того времени можно было ожидать, что изданіе Изборника будетъ исполнено Калайдовичемъ. Это видно изъ переписки Калайдовича: въ письмѣ къ графу Румянцеву отъ 4 марта 1818 г. Калайдовичъ написалъ, что онъ занимается «подробнѣйшимъ описаніемъ этой рукописи»; въ письмѣ отъ 19 дек. 1821 г. графъ Румянцовъ просилъ Калайдовича приступить къ его изданію; а въ письмѣ отъ 22 янв. 1822 г. объѣздать пригласилъ изъ своей библиотеки списокъ Изборника въ помощь при изданіи (П. А. Безснова очеркъ стр. 148, 168, 170). Списокъ этотъ остался впрочемъ, какъ кажется, въ Петербургѣ, и за тѣмъ неожиданно его изданіе поручается Востокову. Всѣхъ болѣе могъ этому удивиться Калайдовичъ, узнавъ объ этомъ отъ самаго графа Румянцова; тѣмъ не менѣе никакой тѣни досады не видно въ письмѣ Калайдовича, написанномъ къ Востокову послѣ получения этого извѣстія (н. 65); а между тѣмъ и позже, къ концу 1824 г. проф. Лобойко писать къ графу Румянцову, что Калайдовичъ по его мнѣнію послѣ изданія изготавливаетъ объ Іоанна Ежаркѣ, «не найдетъ ничего достойнаго нашихъ изданій, его талантовъ и покровительства В. С.-а, какъ сей драгоцѣнный Ѳаминь». Востоковъ хотѣлъ заняться изданіемъ Изборника уже по оконченіи въ черновыхъ нотаткахъ Румянцовыхъ рукописей (н. 70, 71); тѣмъ не менѣе занялись приготовительными работами по изданію почти немедленно и занимался по временамъ съ увлеченіемъ (см. н. 85, 110, 113, 123, 158, 164, 169, 177).

52. 53.

Окончивъ свои переговоры съ Востоковымъ (ср. письма 49 и 50) графъ Румянцовъ писать митр. Евгенію 10 мая 1824 г., между прочимъ, сглѣзующее: — Я кончилъ мои условія съ Г. Востоковымъ. Онъ покинуть два введенія мѣста, лишиться 3000 рублей жалованья, что мною замѣчено, я буду теперь заниматься Славянскою палеографіей мнѣ въ оложеніе. Митр. Евгеній отвѣтилъ на это, 28 мая изъ Черкасъ: — «Поздравляю В. С. съ приобрѣтеніемъ Востокова. Въ службѣ при Васъ онъ болѣе пользы принесетъ нашей славословенности. Но сверхъ обязательства о составленіи Русской палеографіи я бы желаю, чтобы онъ прежде опи-
Письма 1824 года.

423

самъ всю рукописи Вашей библиотеки. Описывая ихъ онъ еще болѣе сдѣлаетъ замѣчаній и для палеографіи.

Въ отвѣтъ на это письмо 24 іюня, изъ Москвы графъ Румянцевъ написалъ митр. Евгенію: «Г. Востоковъ точно занялъ описание его рукописей моей библиотеки: оно давно начато, скоро довершится, намечается, будетъ и первый экземпляръ къ Вамъ отправится».

Такъ надѣлалъ графъ Румянцевъ, такъ надѣлялся можетъ быть и самъ Востоковъ; совѣтливъ работы Востокова надъ рукописями Графа Румянцева сами собою разрушили эти надежды для очевидной пользы дѣла.

За приведенныя выписки я обязанъ признательностью М. А. Веневитинову.

55.

Издание второй части Достопамятностей Русскихъ было поручено Калайдовичу въ іюнѣ 1823 г. (Труды и записки общества древнѣйствъ, III: 2: стр. 14), и къ концу февраля 1824 г. было уже приготовлено нѣмъ одинадцать статей (т. ж. стр. 55—56). Этой работой занимался онъ и позже, какъ видно изъ письма его къ Востокову. Тѣмъ не менѣе его книга не была издана. Уже гораздо позже, въ 1843 и 1844 гг., вышли въ свѣтъ 2-я и 3-я часть Рус. достопамятностей, но не со статьями, приготовленными Калайдовичемъ, а съ трудами Дубенскаго: во 2-й части помѣщены Мусинъ-Пушкинскій сборникъ XIV в. съ Русской Правой и друг. юридическими статьями, а въ 3-й Слово о полку Игоревѣ.

56.

Въ письмѣ Востокова писанномъ постѣ 28 апреъ 1824 г. въ выражении: «употребление и въ соб. 1499 г. вмѣсто въ соб. надобно читать въ биб.—мнѣ.

О нѣкъ въ рукописяхъ XV и XVI в. есть нѣсколько замѣткъ въ Опис. Рум. муз.

Только прихоти и работной подражательности писцовъ XV—XVI в. Востоковъ прежде приписывалъ «арханьмы» (правописаній) свойственнымъ вѣкъ XI-му. Уже въ послѣдствіи онъ согласился съ тѣмъ, что на эти, какъ онъ назвалъ, арханьмы Русскихъ писцовъ имѣли отчасти вліяніе і тѣ южные Славянъ, преимущественно монахи, которые появились во множествѣ въ Россіи съ тѣхъ поръ, какъ Задунайскія земли подпали владычеству Турокъ.

58.

Письму Востокова въ кнѣзя А. И. Голицыну, министру духовныхъ дѣлъ и народнаго просвѣщенія, писанному постѣ 25 мая 1824 г. предшествовало увольненіе его изъ департамента духовныхъ дѣлъ и выдача аттес-
тата. В этом аттестате, подписанным князем 30 апреля, сказано: «в продолжение службы по Департаменту исполнял волонтерную на него должность с примерным усердием и деятельностью, всегда обращая на себя внимание начальства отличными способностями, опытностью в делах и общирными свидетельствами». Впрочем, такой отзыв князя Голицына, повторенный кому нибудь и устно, был причиной письма Востокова.

Не долго спустя, именно в начале декабря, Востоков сдѣлало было предложение изъ департамента духов. дѣй о занятіи мѣста съ окладомъ 2500 р. и на условіяхъ повидимому очень выгодныхъ; но онъ отказался.

Вотъ письмо къ нему Г. Ив. Карташевскаго по этому поводу:
— Департаментъ духов. дѣй долженъ потерять въ васъ сотрудника, котораго до выйд не могъ и не можетъ надѣяться замѣнить. Я слышу, что частная обстоятельства принудили васъ оставить Департаментъ. Но пользъ службе заставляетъ меня узнатъ отъ васъ самихъ, не найдете ли вы для себя выгоднымъ принять опять мѣсто въ Департаментѣ. Е. В. И. Александру Семеновичу соглашень предоставить вамъ окладъ начальника отдѣленія 2600 р. Ходъ дѣй у васъ теперь гораздо легче; не дѣлается переводъ входящихъ и исходящихъ бумагъ, и записки приготовляются только по важнейшимъ дѣламъ. Будете облегчены, въ чемъ только возможно, и если вы имѣете въ виду для опредѣленія въ столоначальники на жалованье 1500 руб. съ знакомъ Нѣмецкаго языка—чиновника, который былъ бы вамъ добримъ помощникомъ, то онъ немедленно будетъ определенъ.— Фонь-Поль также остается.

Вы такъ давно уже служите; для чего же терять вамъ надежду получить хотя со временемъ вознагражденіе за службу, которое улучшилось бы ваше положеніе съ семействомъ. Думаю, что въ семь мѣстъ, гдѣ вы теперь уже будете считаться на равны съ Начальниками отдѣленій, гораздо боле видовъ на такое награжденіе, чемъ по другой вашей должности.

По крайней мѣрѣ таково мое искреннее вамъ желаніе, вмѣстѣ съ которымъ прошу васъ принять увѣреніе и пр.
— На отвѣтѣ къ курьеру прийдете когда вы назначите, а сами не беспокойтесь.

Григорій Карташевскій.

4 декабря.

Востоковъ отвѣчае:—
Бесѣева охотно приняла бы я лестныя и выгодныя предложения, которыя Вмѣ, М. Г. отъ имени Е. В. П. Александра Сем. мнѣ дѣлать изволите, если бы только обстоятельства моя мнѣ то позволили; но я заключилъ на три года условіе съ Госуд. Канцлеромъ Графомъ Н. П. Румянцовымъ,
чтобы заниматься для него н\\u043fкоторыми ученными трудами, коимъ и по- 
совсему все время остававшееся мнѣ отъ занятій по Имп. Цублѣ, библіотекѣ. 
Казенная должность при Департаментѣ д. д. сколько бы ни была облег- 
чена противъ прежняго, отнимает у меня половину времени, и лишить 
меня возможности исполнять обязательства мои къ Канцлеру, которыя я 
никакъ не желалъ бы нарушить. Сверхъ того чувствую себя гораздо 
менѣе способнымъ къ службѣ по Департаменту, нежели къ тѣмъ заня- 
тиямъ, коимъ я теперь предался. Я увѣренъ, что найдется много способ- 
ныхъ и опытныхъ меня заступить мѣсто, предлагаемое мнѣ на столь выгодныхъ 
условіяхъ.— За симъ мнѣ остается чувствительнѣйше поблагодарить Васъ, 
М. Г., за ваше доброе мнѣніе обо мнѣ, и отказаться сколько мнѣ сіе ни 
прискорбно, отъ выгодъ, мнѣ предлагаемыхъ, какъ признаю выше моихъ 
заслугъ.

Съ совершен. почтениемъ и пр.
Александръ Семеновичъ, тутъ упоминаемый, есть А. С. Шишковъ, 
съ 15 мая 1824 г. министръ народнаго просвѣщенія.

59.
Замѣчательное письмо Востокова къ I. Добровскому написано по 
предложению графа Румянцева, какъ показывается между прочимъ слѣ- 
дующимъ письмомъ графа къ Добровскому, хранящемуся въ Чешскомъ 
музѣ въ Прагѣ, за сообщение списка съ котораго я обязанъ признаніемъ 
человѣка Ник. Серг. Киселеву.

Милостивый Государь мой!

Съ особенной благодарностью я въ свое время получилъ письмо, ко- 
новымъ мнѣ угодно изволили отъ 1 Генваря и ежедневно отъ 
изьявленіе предъ Вами, той радости, какую оно мнѣ принесло, то сіе 
единственно произошло отъ желанія, которое я тотчасъ вознамѣрѣ 
дать моему отштѣвѣ нѣкоторую для Васъ цѣну; замѣтивъ изъ письма Вашего, 
что Вы, Милостивый Государь мой соболѣзновали, что не имѣете нѣкто- 
рныхъ подробныхъ свѣдѣній обѣ Островской Евангелии, я поручилъ 
извѣстному Вамъ г. Востокову снять съ тѣхъ мѣстъ, о которыхъ особенно 
любопытствовалъ, точнымъ fac-simile и полной дать Вамъ отчетъ о его 
собственныхъ замѣченіяхъ, на счетъ сей древней рукописи. Г. Востоковъ, 
какъ искренній Вашъ почитатель, препоручилъ мое исполненіе. Вы эдѣсь, 
Милостивый Государь мой, найдете трудъ его и дѣлѣное отъ него письмо. 
Я счастливымъ себя почти всю сія будетъ Вамъ благотвѣрно. Вы 
безсомнѣнія имѣете вездѣ почитателей, гдѣ только умѣютъ цѣнить глу- 
бокое просвѣщеніе и отличное дарованіе, но между сего толпой, замѣтите 
пожалуйте меня, какъ искреннаго прищепенія Вашего; не щадите моихъ 
услугъ, мнѣ въ радость будетъ то, что буду дѣлать для Васъ.
Я точно получил через Адмирала Шишкова от Васъ неофициенный даръ, Вашу Славянскую Грамматику; Вы ею соорудили себѣ памятникъ вѣчной.

Помѣстите пожалуйте въ Библиотеку Вашу экземпляръ Археологическихъ изслѣдований о нѣкоторыхъ древностяхъ Рязанской Губерніи; надаю вамъ я причиной. Со временемъ пришлю также къ Вамъ новое поясненіе Игоревой Пѣсни, вскорѣ я хотя совершенно чуждъ, но для того, что оно кажется мнѣ по нѣкоторымъ своимъ частямъ заслужить можетъ Ваше вниманіе. Я надѣюсь, что Вы окончательно получили извѣстны Льва Дьякова; нѣть сомнѣнія, что въ немъ много преполезного и новой свѣтъ для тѣхъ, кто занимается Россійскою Исторіею и вообще щедрого въ хорошихъ источникахъ свѣдчинъ о Славянахъ. Г. Газзѣ, въ письмѣ мною на сихъ дняхъ полученномъ подаѳт мнѣ надѣюсь, что не замедлить наданіемъ Пселюса; Вы также и сей экземпляръ отъ меня получить изволите.

Прохождайтъ Милостивый Государь мой во мнѣ быть преблагословеннымъ и будьте увѣрены въ томъ отличномъ почтеніи, съ каковымъ честь имѣю быть Вашъ. Милостиваго Государя моего покорнѣйшему слугой
Графъ Николай Румянцевъ.

С.-Петербургъ. 28 арпля 1823.
Г. Аббату Иосефу Добровскому.

Основываясь на томъ, что это письмо писано еще въ арпля 1823 г., и на томъ, что 7 (19) марта 1824 Кеппена, какъ увидимъ ниже, зналъ уже о полученіи Добровскими письма Востокова, не могу не считать ошибочнаго мою догадку, что письмо Востокова къ Добровскому писано въ конце мая 1824 г.; оно написано ранѣе.

Добровскій обращался этой посылкой. Это видно изъ письма къ нему Кеппена, отъ 7 (19) марта сообщенному мнѣ въ спискѣ Н. С. Кесалевымъ.

Анфанг ес XI Jahrh. möchten, wie Pertz meint, jene Handschrift doch wohl seyn. Also auch damals schon gab es verschiedene Dialekte der Slawischen Sprache! 

Не смотря на радость Добровского, он не отвечал ни Востокову, ни даже графу Румянцеву, так что и гр. Румянцев написал ему письмо в роде упрека. В письме его от 19 мая 1824 г. (сообщенном мнё, в списке Н. С. Киселевым) читаем:

... \(\ldots\)

**У а трés longtemps, Monsieur, que j'ai eu l'honneur de Vons envoyer les fac-simile que Vons désiriez avoir et que M.-r de Vostokoff a recuelli et a accompagné d'une très longue lettre qui n'est pas sans intérêt. Quoique Vons ne m'avez pas fait l'honneur de m'accuser la réception de cet envoi, je sais, Monsier, qu'il Vous est parvenu.**

Добровский отвечал графу только в 3-х и то коротеньким письмом, в котором—как увидим—Востоков сам Графье—Добровский чрезвычайно хвалить прислання в нему разных fac-simile. Отвечая графу, но не Востокову, которому даже не прислали своей книги о Кирillo и Мефодии, тогда только что явившейся (см. п. 72, 78, 81).

**Коротенькое письмо Добровского в копии нашлось при письме гр. Румянцева к Востокову от 16 сентября (см. при п. 81).**

Нельзя при всем этом не заметить, что Добровский, оценив по достоинству снимки Востокова, как будто не вполне оценил самого письма Востокова, которое для него должно было быть важным не менее, если не более снимков; это впрочем более казалось так, чем было. Очень может быть, что Добровский не все и понял в том, что написал ему Востоков; может быть не совсем и хотели понять, не вполне находит на верность соображений Востокова для него снимком новых; тем не менее он привыкал все более дорожить действительной дорогим подарком Востокова. Письмо Востокова вмести со снимками его лежало у него на письменном столе понечно, не случайно, как не случайно и помнить он, удаляясь из своего кабинета, где оно лежит. Так в окт. 1828 года, бывши в Худеницах на водах, он писал Ганке: «Prosím vas, abyste de mého bytu došel a instit. 1. Slavicæ, též Westokowa psani, kteréž při facsimile z Ostromirkého rukopisu leží, i také Recenzii Kepenových listů, kteráž na stole najdete, sebou vzal a zaobalil a P. hrab. Černinovi před 5-tym toho měs. dodal (Cas. Čes. muh. 1870. str. 388). Что Ганка исполнил его желаний, свидетельствует его письмо 9-го янв. 1829 (т. ж. стр. 244). — Добровский положил письмо Востокова и повеже: это видно из упоминания Коптара в письме к Востокову от 30 апр. 1830 (см. п. 208).
61.

Шесть подлинных грамот, предложенных графу Румянцеву для покупки, недолго спустя были им куплены и разсмотрены Востоковыми (п. 66). В «Описании рисей Рум. м. опр» внесены под № LXVIII (стр. 110).

62.

Роспись книг церковной печати Румянцовой библиотеки, изготовленная и отправленная Востоковыми гр. Румянцеву при письме от 30 июня 1824, оказались для графа очень важными, как справочное пособие при покупке книг церковных (см. п. 63, 65).

63.

Открытие древностей в Киеве, о чем гр. Румянцев уведомил Востокова в первый раз в июле 1824 года, с тѣх пор постоянно его занимало. Это видно и изъ переписки его съ Востоковымъ, и изъ переписки съ пр. Евгеніемъ (см. въ переписки ихъ стр. 107, 108, 112, 113, 117 и пр.), съ Калайдовичемъ (см. П. А. Безсонова Очеркъ, стр. 179, 180, 181, 182, и пр).

67.

Свой списокъ Шестоднева Іоанна езарха болгарского графъ Румянцевъ называлъ древнимъ, тогда какъ онъ—XVI вѣка: см. о немъ въ Описании рр. Рум. м. № LXCV IV (стр. 244) и слѣд. письма (69, 70).

68.


«Его было отпечатано три тома; но они никогда не выходили въ свѣтъ, вѣроятно, уничтожены, и сдѣлались библиографической рѣдкостью первой степени. Одинъ изъ уцѣлѣвшихъ оттисковъ принадлежитъ Императорской Публичной библиотекѣ, другой — библиотекѣ Соболевскаго. Въ первыхъ трехъ томахъ, на сиришкомъ 140 печатныхъ листахъ, помѣщались статьи на буквы А — Б.Подробности содержанія см. въ Русскомъ Архивѣ 1870 г.: стр. 1938—1939.
ПИСЬМА 1824 ГОДА.

429

71.
Статья Кирика диакона, озаглавленная Учение имъ же въдати человѣку числа всѣхъ летъ, обратившая на себя внимание Востокова и Калаидовича (п. 71; 73, 76) издана въ Трудахъ общества древностей (IV: 123—129) и потомъ въ Чтенияхъ общества древностей: 1847: № 6, IV в.; стр. 25.
Смотря о ней еще въ Описанияхъ пр. Рум. м. подъ № XXV (стр. 59).
Изъ переписки Востокова съ Калаидовичемъ видно, что Востоковъ сомнѣвался въ ея достовѣрности; въ Описанияхъ объ этомъ нѣть уже ни слова, какъ нѣть и словъ и въ перепискѣ въ отвѣтъ на вопросъ Калаидовича, почему онъ сомнѣвается.

78.
Миней праздничный, о которой Востоковъ говоритъ въ письмѣ къ гр. Румянцову отъ 5 Сент. 1824 г., есть та самая, которая внесена имъ въ Опис. пр. Рам. м. подъ № СCLXXVII (стр. 396).

80.
Изслѣдований Калаидовича объ Иоаннѣ еп.арь (Иоаннъ, еп.арь Болгарскій. Изслѣдований, объясняющихъ исторію Славянскаго языка и литературы IX и X столѣтій и пр. М. 1864, въ л. 219 стр. и 14 лл. списка) принадлежитъ въ число самыхъ важныхъ досягнутій Славянской науки, какъ понятно каждому занимающимся, не разомъ было оцѣнено безпредвятствіемъ. Непосредственно послѣ появленія увидѣлъ и обозначилъ его досягаемество и значеніе одинъ Востоковъ. Другіе, какъ видно и изъ сообшеній гр. Румянцова Востокову (п. 88, 109 и др.), будто бы руководясь безпредвятствіемъ, останавливались съ больнымъ удовольствіемъ на мѣстныхъ ошибкахъ, больне даже мнимыхъ чѣмъ дѣйствительныхъ. Нѣсколько любопытныхъ данныхъ объ этомъ занесены въ очеркъ П. А. Безоснова (стр. 73—80).

81.

82.
Въ письмѣ отъ 16 сент. 1824 (п. 81) графъ Румянцовъ вызвалъ Востокова на замѣченія о спискѣ и снятіи списковъ съ Ватиканскаго списка Хроники Манасія, представленныя въ письмѣ отъ 27 сент., и затѣмъ хотелъ исполнить все желаемое Востоковымъ (п. 83). Ранѣе этого
Письма 1824 года.

dолжна была быть получена первая часть списка этой хроники, дана была Востокову на разсмотрение, и вызвала замечания, сохранившиеся в черновом подлиннике и в списке с бълового подлинника. Говорю: рапьте, потому что в замечаниях говорит об изслѣдовании Калайдовича о Иоаннѣ езархѣ, какъ о трудѣ продолжающемся, а вышеозначенная письма писана уже тогда, когда изслѣдованіе вышло въ свѣтъ (см. п. 76, 79, 80). Здѣсь сообщаются эти замѣчанія по списку со вставками въ скобкахъ особенностей черноваго подлинника.

По порученію Вашего Сіятельства разсмотрѣть я присланную Г. Штрандманомъ изъ Рима первую часть списка съ Болгарской рукописи 1350 г., хранящейся въ Ватиканѣ, и содержащей въ себѣ лѣтописи Константина Манассія, переведенную для Болгарского царя Иоанна Александра.

Сей любопытный памятникъ языка и письменности Дунайскихъ Словѣнь, средина XIV столѣтія заслуживаетъ быть изданъ, въ дополненіе къ тѣмъ древнѣйшимъ памятникамъ, коихъ изданіемъ занимается Г. Калайдовичъ (въ своемъ Езархѣ).

Жаль только, что Г. Штрандманъ, по видимому не доочно знавшій съ языкомъ и съ формою буквъ своего ходекса (и слѣдовательно внимательный въ разности начертанія), не употребилъ надлежащей точности въ списаніи оного.

Надобно думать, что ему вовсе не извѣстно было существованіе гласной буквы жъ въ Словенской азбуцѣ: ибо онъ безпрестанно замѣняетъ ее согласной буквою жъ; хотя въ приложенномъ нимъ Fac simile жъ имѣтъ нѣсколько отличную отъ жъ форму. Первая буква написана: хъ, въ словахъ: звѣздцожъ… доброто; вторая же: чѣджа. Разность между нимъ была бы еще большая, если бы сверхъ жъ провести горизонтальную черту: хъ, какъ обыкновенно жъ писать. Дѣйствительно ли въ рукописи не достаетъ сей черты, или Г. Штрандманъ не догадался оной? отъ того, можетъ быть, что черта сія тонко проведена и стерлась.

Сие (заключить можно—) вѣроятно потому, что и въ другихъ явлениныхъ буквахъ поперечныя черты у него пропущены или поставлены прерватно. Даже въ Fac simile встрѣчаєтся въ імѣсто въ, и вмѣсто въ, и вмѣсто а, и въ спискѣ весьма часто и почти сплошь у употреблено вмѣсто въ. Не рдѣко также імѣсто и, и обратно.

Всѣ сія ошибки въ начертаніи буквъ я (поправить—) осмыслились поправить карандашемъ, съ тѣмъ, что неблагоугодно ли будетъ Вашему Сіятельству написать къ Г. Штрандману списокъ сей для тщательнѣйшей проверки его съ оригиналомъ. (Во всѣхъ мѣстахъ гдѣ жъ употреблено жъ, я провѣль надъ онымъ черточку).
Письма 1834 года.

Сверх того отмечено и слюбующее сомнительное для меня места: стран. XXI строка 6 снизу: в 9 ли не в 9 ли?

» XXVII » 2 » первым же. Сие слово для меня не правильным. (Так ли оно написано?). Может быть надобно читать (мелко) первым ит.м.

» XXXVI в 8 строке: x принадлежит к следующей 9 строке и написано под словом сей, читай сих, тоже стран. СИХ в 3 снизу строке есть собственное надстрочное X; над словом книга: читай книге.

» XXXVIII. 3 и 2 строки снизу: живота в 9 слова не пропущено ли что перед вами?

На ЛИХ странице начинается употребление в вм. всего x. Точно ли так, в рукописи? Может быть там употреблен x с пересечкой или со шпорой x (или) x как особое начертание, считавшееся до 1769, которое впрочем часто встречается в сем списке начертанное сливяющим образом: x? Если же в самом деле и служило в замену x, то это было бы также необъяснимое, ибо в каком словенском диалекте доселе не принятное. Желательно, чтобы Г. Штрандманн снял fasc simile с тех строк, где встречается сие начертание в вм. всего x.

Подписан: А. Востоков.

Обзор части хроники Манассии по списку Страндмана представлен в Востоковом в Описании рр. Рум. м. под № CCLXIX (стр. 382 и сл.) Кстати здесь вспомнить о трудах Чертов и Вятковского. Труд А. Д. Чертовского издан в 1843 году, в Русском Историч. Сборнике общества истории и древностей (том VI), и состоит из двух больших отдельных: I. О переводе Манассииной летописи на Славянский язык (стр. 1 — 183), II. Описании войны великой Святослава Игоревича против Болгар и Грецок в 967 — 971 годах (стр. 185 — 469). В этом замечательном труде читатель найдет любопытное свидетельство об обозначенных древних списках перевода Манассииной летописи, Ватчинскому и Синодальному (патриаршему), и выписка из них внесено автор все возможные объяснение с очень разными объяснениями. Труд П. А. Вятковского о средневоеверскому языке по патриаршему списку Летописи Манассии — издан в 1847 г., в Mémoires présentés à l’Académie Impériale de sciences de S. P. B. (том VI: стр. 99 — 140), и потому переведен с дополнениями в 1858 г. отдельною книжкою, где помещены и отрывки из перевода по Синодальному списку с подлинником по Бонском издан.ю.
ПИСЬМА 1824 ГОДА.

Синодальный список Аристотеля Манассиа составляется часть сборника (№ 38: № 88 — 181), написанного в 1345 году, и важен не только по обозначению времени написания, но и по полноте.

Снимки с Ватиканского списка помещены в собрании Сепу д'Аженкур (в науч. издании А. Кваста, Sammlung der vorzüglichsten Denkmäler der Malerei: t.LXI) и в приложении к книге Черкозова; снимок с Синодального списка в Гермограф. снимках Еп. Саввы л. 7.

84.

Письмо А. Гомзякова, Адриану Эдварду. Гомзяков — один из письмоводителей Графа Румянцева, писавший довольно часто его письма к Востокову, как можно усомниться по перочину. (См. еще пп. 101 и 118).

85.

Памятники Краинского языка, сохранившиеся во Фрейзиингенской рукописи, известные под названием Три статьи Фрейзиингенской рукописи и Фрейзиингенское отрывки, были приготовлены Востоковым к изданию по снимку, приобретенному Кенином, и изданы в первой книге «Сборания Слов. памятников», находящихся во России в 1827 г. До того времени ни один памятник Славянский не был изданны столетию и учено; да и постъ очень не многие были подвергнуты такому разбору и не были объяснены такъ внимательно. Этот трудъ Востокова переведенъ былъ много въ Филол. наблюденияхъ А. А. Востокова, въ 1865 г. въ IV отдѣленіи (стр. 1 — 74). Къ труду Востокова я позволилъ себѣ прибавить нѣсколько своихъ соображений (стр. 75—89).

Пергаменный Григорій Воссовой XI в., — рукопись Имп. Публ. библиотеки, известная болѣе подъ названіемъ: XIII словъ Григорія Назианзина. Этотъ важный памятникъ былъ описанъ Востоковымъ въ Библиографіи Листахъ Кенинопа (стр. 88—91) и затѣмъ по моему приглашенію г. Чернышевскимъ въ Назианзинѣ 4-го отд. Ак. (II: 247—255); тамъ же, мною представленъ одно изъ словъ по рукописи буквально и въ чтеніи сравнительно съ Греч. подлинникомъ (III: 27—28, IV: 294—412); тамъ же и потомъ въ Древ. пам. Рус. п. и я. сообщено мною еще одно слово (стр. 177). Послѣдний трудъ по этому памятнику выполненъ г. Будиловичемъ, который, въ отдѣлъ за насаждениемъ о языч. перевода по этой рукописи, надает теперь и самую рукопись — на нѣдѣлю и подъ наблюдениемъ 2-го отдѣленія Академіи Наукъ.

96.

Рукопись XII вѣка, о приобрѣтеніи которой графъ Румянцевъ уведомилъ Востокова въ письмѣ отъ 28 окт. 1824 г., есть списокъ Бесѣды Димитрия Лествичика: свое мнѣніе о ней высказалъ Востоковъ гр. Румянцову.
Письма 1824 года. 433

в письме от 22 нояб. 1824 (н. 89), и затем в письме к Калайдовиной от 19 дек. 1824, (н. 95) и в письме к Румянцеву от 20 дек. 1824 (н. 96), а позже в Описании рук. Рум. м. подъ № СХСВIII (стр. 253). Другой список той же книги (№ СХСIX) Востоков считалъ быстрейшим (см. п. 14), но потомъ отказался отъ своего предположения и откровенно высказывалъ объ этомъ въ письмѣ къ Калайдовину отъ 19 дек. (н. 95) и къ Румянцеву (н. 96). Въ своихъ запискахъ «для словаря» Востоковъ сдѣлалъ для себя сличение обѣихъ рукописей. Очень важнымъ дополненіемъ къ тому, что сдѣлано Востоковымъ относительно древняго переводъ Лествицы, находятся въ Описании рисей Синода. б-къ II: II: стр. 193—218.

87.

«Синодъ велѣлъ допустить г. Калайдовича составить ученый ката- логъ всѣхъ рукописей Патріаршей Синодальной библиотеки». Это было въ 1821 г.

Уже за пять лѣть до того, въ письмѣ отъ 10 дек. 1816 г., Калайдовичъ заявилъ графу Румянцеву: «Весьма важнымъ нахожу для нашей древней словесности и исторіи описание рукописей Московской библиотеки Синодальной и Патріаршій. Сіе описание откроетъ новый свѣтъ въ древней нашей литературѣ, покажетъ безпрерывный рядъ памятниковъ Славянскихъ съ самого IX вѣка (это есть найденный мною переводъ Иоанна Евсевія Болгарскаго книги Иоанна Дамаскина Небеса) до XVIII-го в. Греческія рукописи описаны уже А. Схіадою и проф. Маттеемъ: нужды наши отечественныхъ памятниковъ суждено скры- ваться такъ долго во прахѣ». (См. П. А. Безснова очеркъ о К. О. Калайдовичѣ. стр. 146). Въ отвѣтъ на это письмо 13 мар. 1817 г. графъ изъявили желаніе и подалъ Калайдовичу надежду на описаніе Синод. библиотеки (тамъ же 146); но на этомъ дѣленіе дѣло и остановилось — на пѣсколько лѣть, до конца 1824 г., когда послѣдовало разрѣшеніе Синода. Въ свѣдѣ за его полученіемъ графъ Румянцевъ въ началѣ 1825 г. поручилъ А. О. Малиновскому условиться съ Калайдовичемъ о сочиненіи ученаго и подробнаго каталога патріарш. и синодальныхъ рукописей (тамъ же стр. 183), и Калайдовичъ не медленнъ приступилъ къ работѣ: съ начала 1825 г. онъ сталъ обдумывать планъ описания и по этому предмету соосылся съ Востоковымъ (см. п. 105, 106, 112, 115, 117); въ мартѣ 1825 г. онъ уже могъ увѣдомить графа, что «описалъ съ совершенною осмотрительностью 46 рукописей (тамъ же стр. 185), а въ маѣ, что имъ описано 58 рукописей (тамъ же стр. 187). Работа эта впрочемъ осталась неизданной.

Собранный II Отд. И. Н. А. 28
88.

Письмо проф. Лобойки к гр. Румянцою, сообщенное имъ Востокову въ списокъ, замѣчательно какъ свидѣтельство, въ какой степени въ двухдатнихъ годахъ намѣ столятия нѣкоторыя, а можетъ быть и многіе изъ нашихъ образованныхъ людей готовы были уважать неизвѣстное чужое гораздо болѣе чѣмъ извѣстное свое. Проф. Лобойко же могъ ли не хотѣлъ понять вполнѣ ни заключу Калайдовича изданія, ни изслѣдованія объ Иоаннѣ Евзархѣ Болгарскомъ, ни того, что изъ сомнѣній восползоваться и наши домашнія труды. Пророче, какъ послѣ оказалось, неудачно, что книга эта "подается поводъ къ бесчисленнымъ изъ сказаніямъ и соображеніямъ особенно для Богемскихъ Славянолововъ", а не у насъ, онъ какъ будто и знать не хотѣлъ или не могъ, что тѣ же пособія, какія могли пользоваться на западѣ были и подъ руками Калайдовича, Востокова, Ермолаева, Кеппена, Языкова, Евгеина, Карамзина, Каченовскаго, Оленина, Румянцова и пр., и пр., и что въ то время, когда писалъ, изслѣдованія по Славянскимъ древностямъ занимали очень не многихъ на западѣ, Славянскомъ и не Славянскомъ, что такихъ изслѣдователей, какія были обь, Добровскій, не было кроме его ни одного. Что же касается до древняго Славянскаго языка и его нѣмѣній, то Лобойко, какъ по всему видно, былъ не въ чисѣ тѣхъ, которые поняли значеніе новыхъ изслѣдованій о немъ, заявленныхъ ясно въ Разсужденіи Востокова, и едва ли даже читалъ это разсужденіе *).

90.

Кievская лѣтопись действительно была въ библиотекѣ гр. Румянцова и отсылава Востоковыя (п. 98). Въ Описаніи м. гр. Рум. она внесена подъ № ССЛІІІІІ (стр. 355).

*) Въ примѣчаніи къ своему письму онъ указываетъ на объясненіе, данное Добровскимъ глагольнымъ оконченіемъ, который сравнилъ его съ Лат. тым въ ъирпинумъ, сказавъ при этомъ, что ни Калайдовичъ ни Востоковъ не знаютъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ. Калайдовичъ, действительно, не хорошо понимаетъ, что это такое (Іоаннѣ эка. стр. 23), но Калайдовичъ, а не Востоковъ, на котораго Разсужденіе и слѣдовано бы Лобойку сомѣратся, еслибы онъ зналъ бы, что Разсужденіе. Востокову известны были взгляды Добровскаго еще до 1820 г. (по его Славину); но онъ "почувствъ за нужное причислать именно того (латинскаго названія) Русское и болѣе значительное, а при томъ отличать и другой видъ неопредѣленнаго наклоненія причитаными терминомъ" (достигательнымъ, какъ онъ называлъ); а что Добровскій не помѣтилъ далѣе оживленій времени во взглядахъ на названный имъ вирпинумъ, это показываютъ его собственные слова: "supinum vocalem post t remplet atque adeo in t solidum (тѣ) desinat (Instit. ling. Slav. 393).
ПИСЬМА 1824 ГОДА.

435


Свидѣніеъ съ тяжбнымъ дѣломъ времени п. Михаила Теодоровича заключающий въ себѣ, какъ оказалось, дѣло князя Лищова съ патріаршими крестьянами (см. п. 99), сколько знаю, разсмотрѣнъ доселѣ не былъ.

90

Игнатій Николаевич Даниловичъ до 1824 г. былъ профессоромъ въ Виленскомъ университете; а въ 1825 году получилъ каѳедру Русского права въ Харьковскомъ университете, и оставался тамъ до 1830 г., когда былъ вызванъ на труды по Своду законовъ во 2-е Отдѣленіе Собственной Его Величества Канцеляріи; за тѣмъ былъ профессоромъ въ Киевскомъ университете и наконецъ въ Московскомъ до 1843 г., когда скончался (54-хъ лѣтъ). Въ Харьковѣ, гдѣ я имѣлъчастie быть его ученикомъ, онъ принадлежалъ къ числу преподавателей, одинаково уважаемыхъ и по учености, по ученому направленію изложенія чтеній, и по научной требовательности. Къ его урокамъ слушатели должны были приготовляться чтеніемъ источниковъ и объяснительныхъ пособій, указанныхъ въ выдававшемся имъ вперед содержаніи курса, и на его вопросы пересказывать, что гдѣ имъ было вычитано, заявляя, какъ понято. Такъ какъ въ числѣ объяснительныхъ пособій многія были на языкахъ Латинскомъ, Французскомъ и Нѣмецкомъ (часто и на Итальянскомъ, какъ на пр. сочиненій Финанджерн и Веккарін), то слушатели по невозможности были успѣвать въ языкахъ. Къ испытанію онъ совѣтовалъ подготовлять исподовольное подробное по сбѣданіе содержаніи курса, чтобы легче было приготовленіе къ испытанію. Необходимо было знать и главные источники и главныя объясненія объясненія. Книги онъ выдавалъ слушателямъ очень охотно изъ своей библиотеки и изъ университетской, гдѣ были главнымъ библиотекаремъ; руководилъ порядкомъ чтенія книгъ, и при возвращеніи всегда распрашивалъ, что прочитано и какъ понято. Невольно припоминается тѣ, что замѣчено мною выше (въ примѣчаніи къ п. 88), по поводу мѣни Лобойта о разныхъ научныхъ пособіяхъ западныхъ ученыхъ. Энциклопедическое введение въ курсъ Даниловича было пронесено между прочимъ обозрѣнію и характери- ристикѣ такихъ пособій, не только чисто юридическихъ но и истори- ческихъ и лингвистическомъ, и лучшіе слушатели должны были не только
знать их по названиям и по значению, отмеченному преподавателем, но и лично с ними познакомиться. Так как мы узнали еще на студентской скамье и трудах обоих Годофредова, и словами Доманька, и собранье дядией Соборов Гардунина, и многое другое. Если же все такое не было чуждо учащейся молодежи, то как же предполагать, что оно не было известно нашим учителям и другим людям науки, если не всем, то по крайней мере в некоторым. — Данилович известен многими трудами. Он издал и Русско-Литовский левтонисец, но только не Русскими буквами, как того желал гр. Румянцов, а Польско-Латинским: Latopisiec Litwy i Kronika Ruska. Wilna. 1827. Литовская левтонись заняла в этой книге только 45 страниц (27—71); гораздо больше места заняли выписки из Софийского временника (76—325). Литовская левтонись по другому списку издана А. И. Поповым в Ученых записках 2-го отделения Академии: I: стр. 21—58. Объ отношениях Даниловича к гр. Румянцову и трудах Даниловича см. ниже (пп. 93, 107, 118, 125, 128, 148, 280). Законы Казимира, изданный которыми хронологически гр. Румянцов, изданы Даниловичем в книге: Statut Kazimierza IV, pomnik XV wieku. Wiln. 1826.

91.

Вторая часть Варшавского архива, какъ кажется, почти готова къ изданію въ концѣ 1824 г., не была напечатана. Частію ея содержанія вошли въ Акты Западной Россіи, изданіе Археограф. Комиссіей подъ редакціей того же о. п. Иоанна Григоровича, который занимался составленіемъ Варшавскаго архива.

Сербскій Прологъ, о которомъ говорится въ томъ же письмѣ и потому еще въ письмахъ 96, 98, 111, есть тотъ самый, который описанъ Востоковцомъ въ чисѣ рукописей Румянца, музей подъ N СССХІІІІІ (Op. Р. m. 447 и слѣд.) и отнесенъ имъ къ XIII—XIV в. (Сключеніе этого списка Прологъ съ другими подобными см. въ Свѣд. и зам. о малоаз. пам. III. Минологій Константина митрополита Мокійскаго: I. стр. 11). На эту замѣчательную рукопись прежде другихъ ученыхъ обратилъ вниманіе К. О. Казальдовичъ и описывалъ ее довольно подробно въ письмахъ къ графу Румянцову отъ 27 февр. и 15 мар. 1819 г. въ то время, когда она продавалась у Московскаго везопника А. С. Шухлягина за 500 руб. (см. II. А. Безсонова очеркъ о К. О. Казальдовичѣ. стр. 150 — 151 и 151. 152). Графъ Румянцовъ купилъ его (такъ же стр. 155). Подобный прологъ есть и въ библиотекѣ А. И. Хлудова (см. Описание рисей и книгъ его библиотеки 189: стр. 378). Описание Вѣдяградского списка такого же пролога сдано: Я. Шафариковъ въ Главникѣ друства Серб. (XVI:
ПИСЬМА 1824 ГОДА.

94.

Тетрадка Шмидта о языках издана была, впроятно на щет гр. Румянцева.

Какое именно Немецкое извлечение Френа из восточных писателей и древних Русских и Казахов хотел иметь гр. Румянцовъ в конце 1824 г., трудно было бы сказать опредѣленно, если бы дѣло не объяснилось отвѣтомъ Востокова (п. 99); въ 1819 г. издана была Френовымъ тетрадка «Über die Russen und Chasaren aus einem arabischen Manuscripte (которою воспользовался Карамзинъ въ своей Истории, въ прибавленіи къ VIII тому); въ 1821 г. извлеченье о Казахахъ, но только о Казахахъ, и то на Латинскомъ; въ 1823 важная книга извлечений изъ Ибнъ-Фодана по Немцкимъ, но только о Русскихъ (Ibn Foslians and and Araber Berichte über die Russen älterer Zeit). Изъ письма Востокова (п. 99) видно, что гр. Румянцова нужнень былъ этотъ послѣдній трудъ.

97.

Списки грамотъ со снимками, о которыхъ упоминаетъ гр. Румянцевъ въ письмѣ въ Востокову отъ 20 дек. 1824 г. и Востоковъ въ своемъ отвѣтъ отъ 3 янв. 1825 г., внесены въ Описании м. гр. Рум. подъ № LXVII (стр. 107).

Объ открытіи древней Десятинной церкви (въ Киевѣ), оправдавшемъ догадку п. Евгения, что позже построенная церковь на ея мѣстѣ занимала только небольшую часть ея поверхности, сообщено было почти незамѣтно всѣмъ извѣстнѣй, какъ указано много въ Воспоминаніи о научной деятельности Евгения (Сборникъ 2-го Отд. Академія. III 2: стр. 32 — 36: см. ниже п. 99).

100.

Списокъ XVI в. со сборника XIV вѣка съ записью зѣй (1392) г. о старцѣ Агафасии, бывшемъ игуменомъ монастыря на Высокомъ, позже приобрѣтеннѣй былъ горломъ Румянцовымъ, и описанъ Востоковыемъ подъ № CCCLX (Оп. Р. м. стр. 515 — 517). Въ описаніи помѣщена и запись, вся какъ сохранялась, безъ утраченаго конца, а равно и историческое объясненіе объ ея. Агафасій Можетъ быть тотъ же Агафасій упомянувый о себѣ въ записи 6909 (1401) г. при Уставѣ церковномъ, переписанномъ въ 6936 (1428) г. (Оп. Р. м. стр. 710 — 711). О немъ см. и ниже (п. 122, 127).
ПИСЬМА 1825 ГОДА.


104.

Что Востоковъ действительно занимался собираниемъ отличныхъ знаковъ бумаги старинной, это доказываетъ его собрание, сохранившееся въ его бумагахъ, состоящее изъ ключковъ старинной бумаги со знаками и замѣтокъ къ каждымъ годамъ относятся какіе знаки.

105.

Записка о планѣ описания рукописей, представленная Востоковымъ, гр. Румянцеву, въ бумагахъ не сохранилась; впрочемъ планъ выясняется какъ перепискою (см. пп. 112 и 115), такъ и предисловіемъ къ Описанию, не говоря уже о самомъ Описании.

Два главные вопроса были въ виду у Востокова при обдумываніи плана: 1 какъ распредѣлить рукописи одну за другую, и 2 какъ описывать каждую рукопись отдѣльно.

Въ отвѣтъ на первый вопросъ Востоковъ не въ полной послѣдоваць своему внутреннему желанію. Онъ бы готовъ былъ распредѣлить рукописи по содержанію, на отдѣленія — Богословію, Исторіи и т. д. (т. е. въ томъ родѣ какъ это сдѣлалъ Занетти въ описание рисей Венеціанской библіотеки св. Марка или Бандини въ описание рисей Флорентійской библіотеки Л. Медичи и др.), если бы — какъ онъ сказалъ — «въ одной и той же рукописи не содержалось часто разнородныхъ частей, и къ Богословію и къ Исторіи и къ другимъ предметамъ относившихся». Наплъдѣ неудобнымъ для примѣненія этотъ порядокъ, онъ рѣшилъ слѣдовать порядку аббатскому заглавій рукописей, и если въ рукописи были два или разными сочиненіями, то называть ее по имени перваго, а если много и въ томъ одномъ особенномъ большому, то ставить въ число сборниковъ. Такой аббатскій порядокъ считалъ онъ возможнымъ проводить не обращая при этомъ вниманія на форму, а только на относительную древность рукописей, т. е. изъ нѣсколькихъ рукописей одного заглавія прежде другихъ ставилъ старшую.

Въ отвѣтъ на второй вопросъ, Востоковъ рѣшилъ такъ: при каждой рись надобно показывать форму, количество листовъ, поперекъ, вѣкъ или годъ, если онъ выставленъ, особенности правописанія (которыми опредѣляется, писана ли рукопись Русскимъ, Сербовъ или Болгариномъ).
и материал «ежели рись на пергаминѣ»; — вездѣ, гдѣ нужно, обозначать подробно содержание рукописи с указанием листов, на которых что написано, останавливаясь особенно на том, что богѣ важно. При этом он поставил себѣ правила — выписывать не только нѣкоторыя наиболѣе важныя мѣста, но и записи письмов и других подобныя и всегда безъ всѣхъ перемѣнъ подлинника, буквально верно. Не могъ онъ поставить общимъ правиломъ, при описаніи всѣхъ рукописей безъ исключенія, но не могъ считать лишнимъ объяснять посредствомъ разныхъ примѣненій и соображеній то, что было достойно особенаго вниманія и требовало объясненія.

Для болѣе удобнаго пользованія Описаніемъ рукописей онъ считалъ важнымъ приложеніе указателя имьѣнъ и предметовъ, упомянутыхъ въ Описании.

Мнѣніе Калайдовича объ описаніи рукописей во многомъ отличалось отъ Востоковскаго, какъ ясно видно изъ переписки (см. № 112, 117); впрочемъ Калайдовичъ кое чѣмъ и поступилъ, а Востовъ со своей стороны не много спорилъ въ защиту того, что отстѣвалъ (см. № 115, 119).

106.

Четвероевангелие 1144 г., о которомъ Востовъ хотѣлъ получить достовѣрное свѣдѣніе, и въ отвѣтъ Калайдовича на это письмо дѣйствительно получили (пм. 112 и 117), описано подробно въ Описании Синод. рисей подъ № 20 (I: 208—215 247 — 249, 262).

108.

Рукопись 1419 г., о которой упоминаетъ Калайдовичъ въ письмѣ отъ 12 февр. 1825 г. есть Хожденіе св. Иоанна Богослова (О. Р. м. № CCCCLI: стр. 722—724), какъ видно изъ письма Востовъ въ гр. Румянцову (и. 111), хотя въ ней и не 74 листа, какъ пишетъ Калайдовичъ, а 108 лл.

Книга Евангельскихъ чтеній 1270 г. описана Востовыми — въ Опис. р. Рум. м. № CV (стр. 172 — 173).

109.

Упоминаніе о библіотекарѣ гр. Талейрана сдѣлано гр. Румянцовымъ можетъ быть въ слѣдствіе замѣченія Востовъ въ письмѣ утраченномъ, гдѣ между прочимъ говорилось о немъ: ему, Якшеву (Jansen), принадлежитъ первый томъ сочиненія: Essai sur l’origine de la gravure en bois. 1801). Во всѣхъ случаѣ сдѣланъ за постепеннымъ измѣненіемъ положенія Востовъ при графѣ Румянцовѣ, нельзя не видѣть, что онъ, сверхъ исполненія своихъ обязательныхъ занятій въ библіотекѣ графа, сдѣлся
ПИСЬМА 1825 ГОДА.

маю по малу не только исполнителем разных его научных поручений, но и его библиотекарем.

109.

При письме къ Востокову отъ 17 февр. 1825 г. гр. Румяницкъ приложилъ выписку изъ письма къ нему Академика Круга, извѣстнаго своими изысканіями по древней Русской исторіи. Эта выписка свидѣтельствуетъ, что и Кругъ могъ себѣ позволить неправильный приговоръ о трудѣ Калайдовича (объ Иоанѣ езд. Волг.) на основаніи нѣсколькоыхъ опечатокъ и своего личаго предположенія о значеніи одного слова.

Слова это — сана, саны, употребленное Теодоромъ грамматикомъ въ послѣдней къ его списку Шестоднева въ выраженіяхъ: «ни въ же сане сою сошу пришедшу въ стояю гору... гонению вставашу на сана и стогорца и изнаго моего стымъ горы, и мене купою съ ними и вздохъ въ Солоумскѣмъ грѣ». Калайдовичъ, не узнавъ себѣ объяснитъ значение этого слова, ограничившись вопросомъ: «не происходить ли слово саны отъ странъ рѣкѣй, нечастыхъ? и не назвали ли Греки саномъ именемъ монашествующихъ епиновъ отъ рѣкѣй бордовъ, которыми въ сношенья едва пробиваются?» (стр. 115) Кругъ, не объяснивъ невозможности подобнаго вопроса, рѣшилъ, что слово санъ, саны должно значить то же, что саны иъ, verbunden, и относиться къ тому, что имѣетъ отношеніе къ уни, conjunctio ecclesiasticum. На этомъ то онъ основалъ приговоръ о Калайдовичѣ: «что м. Калайдовичъ, s'abstienne de faire imprimre tout ce que lui vient l'esprit, sans consulter quelqu'un, приговоръ, тяжело отозвавшися на гр. Румяницкъ, какъ видно изъ его письма, гдѣ онъ называетъ породочный заключеніе Круга «о скорости и рѣшимости, каковыми дѣлается иногда въ своихъ сочиненіяхъ г. Калайдовичъ». Что же вышло потомъ? Принять мнѣніе Круга конечно никто не могъ, какъ основанное на невѣрномъ производствѣ слова и не подходящее къ дѣлу. Востоковъ, промѣ приведеннаго выше мѣста, отмѣтилъ еще одно въ книгѣ Житій святыхъ XVI в. (Павла же санаго въ поднисния соуса правыхъ огню предать), близко подходящее къ значенію слова указанному Калайдовичемъ, но оставилъ вопросъ безъ рѣшенія. Вопросъ Калайдовича почти весь цѣликомъ принять для утвержденія отвѣта Михайловича: саны отцовъ barbam raram habens и пр. (Lexicon 871). Имъ приведено еще одно мѣсто (отрока санаго) изъ Серб. Кормчей XVI в. Мишъ не удалось пока замѣтить ни одного нового мѣста; но удалось найти потверженіе тому, что слово санаго употреблялось тамъ, гдѣ въ Греческомъ стояло отцовъ. Такъ отмѣтили уже старый нашъ Азбуковникъ: саны—пустобрежтъ. Затѣмъ — выписка изъ книгъ Житій святыхъ, сдѣланная Востоковымъ, оказалась взятою изъ Житія св. Артемія
(Толст. библ. I. 422: л. 51—89), а это житие переводимъ изъ Иоанна монаха, и въ немъ читаются указанное мѣсто такъ: Евдокимъ нѣмъ тѣхъ проповѣдтъ съ житіемъ Промысломъ. Иоаннъ (Павелъ же епископъ) ея, съ упоминаниемъ о его преподобномъ Антоніусѣ (Spicilegium Romanum. IV: 356).

О казни Евсея говорятъ многие историки въ древнихъ императора Юлиана, между прочимъ Аммианъ Марцеллинъ, Сократъ, Созоменъ и др. О казни Павла говорить Аммианъ Марцеллинъ: Apodemium ex agente in rebus. Paulum que notarium cognomento Catenam, cum multorum gestit nominandum, vivos exustos, qui sperari debuit, oppressit eventus (XXII: 3). Объ этомъ Павлѣ говорить онъ и ранѣе, называя уроженцемъ Дакіи (natus in Dacia), и замѣчаетъ, что онъ, возвысившись до сана нотариуса, прославился аббадами и клятвами и пр. (XV: 3). И тутъ же вспоминаетъ онъ о его прозвании Catena. Говорить Аммианъ М. о томъ же Павлѣ: но прозванию Catena и еще въ одномъ мѣстѣ (XIV: 5), и это мѣсто для разбиравшаго дѣло очень важно: въ ряду льстечнѣй (adulatorum) окружиавшихъ императора Констанция, говорить Аммианъ: Paulus eminens notarius, ortus in hispania. glabro quidam sub vultu latens, odorandi vias periculorum occultas perquam sagax. И такъ и по Аммиану Марцеллину Павелъ былъ глаберъ; былъ oritus in hispania, слѣдовательно то же стѣнороже, если даже Аммианъ Марцеллинъ выражаетъ его въ испании, хотя и могъ дать знать о родинѣ предковъ Павла, и если онъ не осмѣлилось по своему переписчиками. При этомъ позволю себѣ замѣтить, что выраженъ oritus in h. едва ли употреблено въ мѣсто oriundus ex h., такъ какъ другое выраженіе отъ того же Павла того же Аммиана Марцеллина — natus in Dacia — даю знать, какъ явно изъ всего писанія, что Амм. Маркъ смотрѣлъ на родомъ изъ Дакіи: говоря о дакійскихъ, окружиавшихъ Констанция, онъ выражалъ такъ о двухъ изъ нихъ: inter quos facile Paulus et Mercurius eminabant: hic origine Persa, ille natus in Dacia; notarius ille, hic ex ministro triclinii rationalis (XV: 3).

110.

Списокъ XV вѣка древнаго Славянскаго перевода Анастасіевскаго отвѣтовъ, который Востоковъ сличалъ съ спискомъ, помѣщеннымъ въ Изборникѣ 1073 г., описанъ Востоковымъ въ Описании рр. Рум. м. подъ № 17 (стр. 9).

Печатное издание Греческаго подлинника Анастасіевскаго отвѣтовъ, котораго донесеніе Востоковъ для сличенія со Славянскимъ переводомъ есть Ингольштадское 1617 г. «Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones de variis argumentis, editae cura J. Graetseri. Не смотря на
участие графа Румянцева в поисках (п. 113) книга не была найдена, а потому надобно было обратиться к рукописям; в Синод. библіотекѣ нашелся древній список греч. подлинника, и онъ то былъ переписанъ для графа и доставленъ Востокову, какъ будто замѣчено ниже.

111.

Рукопись Хожденія Иоанна Богослова 1419 г. описана въ числѣ русей Румянцевѣ муз. подъ ч. СССЛІ (ст. 722 и слѣд.).

114.

Комичная книга, отнесенная гр. Румянцевымъ къ XII вѣку, есть та Устюжская, съ которой Востоковъ познакомился еще въ началѣ 1822 г (п. 8), и которую постоянно относилъ къ XIII вѣку и считалъ важнымъ (ср. п. 120, 126).

Просвѣтитель и въ которому другія произведения Іосифа Волоколамскаго были у гр. Румянцева въ нѣсколькихъ спискахъ (см. Описаніе іп. Рум. в. ж. ССІВ.— ССВІІІ: стр. 260 и слѣд.).

116.

Востоковъ по Матееву каталогу греческихъ русен Синодальной библиотеки отмѣтилъ нѣсколько списковъ Аѳанасіевскихъ отвѣтовъ, въ которыхъ онъ нуждался для сравненія древняго Славянскаго перевода съ греческимъ подлинникомъ, и получилъ это произведеніе въ переписи съ списка Ж вѣка (см. п. 118, 123, 125, 127, 132, 133, 135, 138, 142), того, который значится въ каталогѣ подъ № 265—252.

117. 119.

Подъ именемъ Каталога графа Толстова Калайдовича разумѣется свой трудъ, вышедший (раннею весною 1825 г.) подъ названіемъ: Обстоятельное описаніе Славянско-Россійскихъ рукописей хранящихся въ Москве въ б-тѣ гр. О. А. Толстова, съ тетрадью палеографическихъ снимковъ. Сотрудникомъ Калайдовича въ этомъ трудѣ былъ П. М. Строевъ, который позже (1825 и 1827) надалъ два прибавленія къ нему. Собраніе гр. Толстого перешло въ Императорскую публичную библиотеку, и Описаніе его, сдѣланное Калайдовичемъ, стало служить указателемъ части богатства этой библиотеки. Нельзя не желать, чтобы хотя такое описание издано было и о всѣхъ Славянскихъ рукописяхъ ея.

122.

О Сборникѣ XIV в., переписанномъ въ XVI в., о которомъ Калайдовичъ писалъ Востокову 22 апр. 1825, см. и выше (п. 100) и ниже (п. 127).
ПИСЬМА 1825 ГОДА.

124.
При IV-й части Собрания Государственных грамот и договоров (М. 1828) приложено пять листов синимовъ съ грамотъ XIII-го, XIV-го, XV-го, XVI-го, XVII-го вѣковъ — на каждомъ листѣ по три образца для одного изъ ихъ; всѣ исполнены превосходно.— Этой четвертой частью окончилось Собрание, предположенное въ изданію графомъ Румянцевымъ и начатое изданіемъ въ 1813 г.— Позже, подъ влияніемъ бывшей Россійской Академіи, было печатано пятью частями, отпечатано 47 листовъ (188 стр.) въ тую же величину, какъ и первыя четыре, — и, по неудовлетворительности исполненія, оставлено: въ отпечатанныхъ листахъ помещены 141 грамота (послѣдняя безъ конца) XV и XVI столѣтій: 1474—1584 гг.

130.
Самые древние памятники Славянской письменности, открыты въ кесаревѣ Г. Бобровскому, за извѣстіе о которыхъ гр. Румянцевъ благодаритъ Востокова въ письмѣ отъ 8 мая 1825 г., суть: Супрасльская рукопись XI вѣка и Барберинскій палимпсестъ. О нихъ сообщихъ Востоковъ первымъ свѣдѣнія въ Библіогр. листахъ (стр. 189 и 229); но извѣстіе о нихъ доставлено было Востоковымъ гр. Румянцова ранѣе напечатанія этихъ свѣдѣній.— Въ особенномъ лписьмѣ, или червьѣ чье нибудь посредство, графу Румянцеву не удалось ни купить ихъ, ни имѣть. Востокову самому не удалось видѣть всей Супрасльской рукописи,— и все таки стать его о Супрасль, рукопись долгое время оставалась единственнымъ источникомъ, изъ котораго почерпали о ней свѣдѣнія (стр. п.141). По его же старанію этотъ памятникъ доставленъ былъ послѣ Копитами, и тотъ всю рукопись передалъ, а часть его удержалъ у себя до смерти, такъ что послѣ смерти его она вмѣстѣ съ другими его рукописями перешла въ Люблянскую библиотеку. Другая часть возвращена была въ Россію и сдѣлалась собственностью одного помѣщица, который одну тетрадь уступилъ Д. О. Бичкову. Весь этотъ памятникъ, заключающиій въ себѣ почти полный минологій за мартъ вѣсацъ, по списку Копитара изданъ проф. Михайловичемъ подъ названіемъ: Monumenta linguae Palaeoslavonicae et codice Suprasliensi. Части его по списку Востокова и по самому подлинникъ изданы мною въ Древ. Слав. памятникахъ прошлаго письма: стр. 174—186 и 225—240. Послѣднія извѣстія объ отысканіи пропадавшей части этой рукописи сообщены И. И. Паппосскимъ и П. А. Лавровскимъ въ Варшавскихъ Университ. Извѣстіяхъ, 1872, № 4, и мною въ Запискахъ Академіи наукъ: XXI: стр. 334 — 336.
184.
Подъ Сводомъ изъ прологовъ, о которомъ упоминается М. П. Погодинъ въ письмѣ къ Востокову, 15 мая 1825 г., надо разумѣть Житія Кирилла и Мефодія, помѣщенныхъ въ прологахъ, которыя были по несколькимъ рукописямъ приготовлены Востоковымъ и изданы при Русскомъ переводѣ сочиненія И. Добровскаго: Кириллъ и Мефодій (М. 1825): стр. 103—120.

187.
Даниловичъ Востокову. Повторя ошибки противъ языка и правописанія, находящихся въ этомъ письмѣ, чтобы удостовѣрить сомнѣвающагося читателя, что напечатано вѣрно съ подлинникомъ:

труды, которыми, — хлопотаніемъ объ снятію копіи, — знала Вашую любовь, — преданность для общаго блага, — разобрать старинаго почерку, — до скорѣншаго вычитанія, — въ мѣстѣ, — въ собранію, — въ осмѣренѣе, — безъ выразженія мѣста, — я видѣлъ, — оба русскіе списки съ библіотеки.

188.
На просьбу Калайдовича (п. 132) указать на лучшую бібліографическую систему расположенія нечтатныхъ книгъ — Востоковъ отвѣчалъ указаніемъ на Опытъ бібліограф. порядка, сочиненный А. П. Оленіннымъ (Спб. 1809). Нельзя при этомъ не припомнить, что слушать девять лѣтъ послѣ выхода въ свѣтъ этого опыта, Оленіннъ, какъ директоръ Имп. Публ. б.—ка, предложилъ Востокову, какъ помощнику хранителя музеевъ, разные вопросы о составленіи каталоговъ книгъ и о формѣ каталоговъ (19 мая 1818 г.). Отыщь Востокова, которые онъ долженъ былъ представить не позже какъ черезъ шесть дней (не позже 24 мая): сохранялись въ черновомъ подлинникѣ руки самого Востокова. Вотъ они:

1. Составлять каталоги по систематическому порядку, принятыму уже библіотекой, — вписывая въ каждомъ отдѣлении или разрядѣ книгъ азбучнымъ порядкомъ именемъ авторовъ, а за неизвѣстностью оныхъ вводя въ азбучный порядокъ заглавія книгъ. Но чтобъ облегчить читателю приисканіе книгъ въ каталогѣ можно расположить оный по славянскому только отдѣленіямъ наукъ или искусствъ. Такъ напр. въ Богословской части каждое изъ 11-ти отдѣленій будетъ имѣть свой азбучный порядокъ; подраздѣленіе же изъ разрядовъ сихъ главныхъ отдѣленій могутъ быть отмѣчаемы при каждой книгѣ сокращено въ особой графѣ для приисканія библіотекарю требуемой книги, если уже она у него поставлена по подробному систематическому разпечатанію въособомъ шкафу или на особой полкѣ.
II. При раздѣленіи книгъ по матеріямъ, не находя я нужнымъ отдѣлить еще ихъ по языкамъ. Сіе послѣднее раздѣленіе кажется потому неудобнымъ, что иногда въ одной книгѣ помѣщены статьи на разныхъ языкахъ.

Только для тѣхъ языковъ нужны особые каталоги, кон имѣютъ особый алфавитъ, и именно для Русскаго, для Греческаго, для Еврейскаго и для прочихъ восточныхъ языковъ. Всѣ же Европейскіе языки употребляющіе Латинскую аббаку, могутъ войти въ одинъ каталогъ.

III. Для книгъ содержащихъ разныя предметы, — ежели они относятся по одной части науки къ разнымъ только отдѣленіямъ, — можно при каждой таковой части имѣть особое отдѣленіе смѣси (miscellanea). Напр. если въ какой Богословской книгѣ помѣщена и Герменевтика и Догматика и Полемика, то сию книгу должно внести въ отдѣленіе богословской смѣси (miscellanea theologica). Но ежели въ одной книгѣ соединены разныя части науки, напр. Богословіе съ Православіемъ, или даже разныя отдѣленія познаній, напр. науки съ искусствами, или искусствъ съ филологіей, то таковую книгу подобно энциклопедіи следуетъ ввести въ отдѣленіе Полиграфію.

Записки ученическаго общества (Memoires etc.) безъ сомнѣнія въ такомъ только случае входить въ отдѣленіе Полиграфію, когда онѣ заключаются въ себѣ разныя втѣнія познаній, на пр. въ одной и той же книгѣ Математику, Физику, Статистику, Археологію, Языкознаніе и пр. какъ сіе и бываетъ обыкновенно въ запискахъ Академій наукъ и другихъ подобныхъ обществъ. Также должно разумѣть о смѣси или избранномъ чтеніи (choix de lectures), которое тогда только принадлежатъ въ Полиграфію, когда соединяется въ себѣ предметы разнородныя, напр. Исторію, Философію, Повѣсти и пр.

Ежели записи какого либо ученическаго общества ограничиваются одной какою нибудь частию науки, на пр. Медициною или Физикою; также ежели избранное чтеніе заключается въ себѣ только словесныя науки; то таковыя книги слѣдуетъ вносить по ихъ части въ отдѣленіе смѣси, какъ сказано выше.

По части Филологіи можно бы принять только два отдѣленія: Языкознаніе и Полиграфію; Критику же раздѣлить по другимъ отдѣленіямъ и частамъ. Изъ отдѣленія Критики два подраздѣленія присоединить бы я къ Полиграфіи, а именно: журналы и учения вѣдомости (кромѣ тѣхъ, кон посвящены одной какой нибудь наукѣ). Слѣдующія же два, какъ то: общія разсужденія о критикѣ, сочиненія о Эстетикѣ, Сатиры, защищенія, похвальные слова (къ этому прибавилъ бы я еще Біографіи художниковъ и авторовъ и исторію театра) принадлежать какъ мнѣ кажется,
къ словеснымъ искусствамъ, такъ какъ къ онымъ отнесены же риторики, письма, паперии и актеровъ.

Наконецъ еще два подраздѣленія: Критики и Толкователи древнѣе и новѣе, Донесенія, Рецензіи — могутъ относиться къ разнымъ наукамъ, ибо всякія изъ нихъ имѣютъ своихъ критиковъ, толкователей и Рецензентовъ.

IV. Раздѣленіе по форматамъ не нужно въ каталогѣ.

V. Въ каталогѣ вписывать должно все примѣты, т. е. полное замѣчаніе, имя автора, и пр. годъ и мѣсто печатанія, форматъ, число томовъ и частей; во всѣмъ этомъ можно употреблять для назв. нимъ и часто встрѣчающихся словъ сокращенія (аббревіатуры) известныхъ намеченизованій.

VI. Въ особѣ двухъ графахъ помѣщать:
въ 1-й узкой графѣ съ лѣвой стороны: валовую номинацію, которая бы шла черезъ всѣ части каталога;
во 2-й широкой графѣ съ правой стороны: подраздѣленіе и разрядъ бибlijографической къ коему принадлежитъ книга.

VII. Для означенія же комнатъ, шкафу и пр. каждому библиотекарю имѣть особое росписаніе тѣхъ только номеровъ каталога, кои принадлежать къ его отдѣленію; а противъ каждаго номера можетъ онъ вставлять вкратце заглавіе книги, подраздѣленіе и разрядъ къ коему она принадлежитъ, комнату, шкафу, отдѣленіе шкафа и полку, где она поставлена. При такомъ расположеніи не нужно даже наклеивать номеровъ на книги. Оны будуть только въ каталогѣ замерованны, и номинацію свою можно продолжать безпрерывно черезъ всѣ прибавленія въ каталогѣ въ кон будуть вноситься вновь входящія книги.

139.

Отписки молитвы Отче нашъ, о которомъ писалъ Востоковъ Пого- дину 25 мая 1825 г., сдѣланы былъ по снимку съ Остромирова Евангелія и приложенъ къ переводу пасхального аб. Добровскаго о Кирилѣ и Меодіи.

140.

Отвѣтъ на запросъ гр. Румянцева о цѣнности нѣкоторыхъ книгъ очень коротокъ. Есть въ бумагахъ Востокова и начала другого болѣе удовлетворительнаго, но только начало, переписанное на бѣло (на обо- ротѣ чернаго письма отъ 11 іюня).

«Долгомъ считать долженъ Вашему Сіятельству объ исполненіи порученій, которыя Вы изволили дать мнѣ въ почтенняшемъ письмѣ Вашемъ отъ 8-го мая.»
ПИСЬМА 1825 ГОДА.

447

«Я спрашивал у Г. Анастасевича, не знает ли он, во сколько об.mk
новенно ценится там, полученными Вашим Святительством в подарок, книги на Польском языке, о конх записку Вы ко мне препроводили изволили. Они ответили мне следующее: Книги син искренне очень редки, как одного только Чецковского сочинения о Литовских и Полских правах, встречается еще на книжных лавках, но его ценит более 50 р. на нас не деньги. Прочим определить цену нельзя; она зависит от нужды искателя; но по 25 р. за каждую можно смело дать, а за Нарамов ского Facies rerum Sarmaticarum, и 50 рублей».

Из ответа гр. Румянцева 9 июля (п. 143) видно, что цены книг Востоковым были действительно обозначены.

146.
Кормчая, т. е. систематическое собрание канонов в 50-ти титлах, Ioanna схоластика оказалась в Устюжском списке Кормчей XIII в. (см. о ней п. 8). Другой список того же Славянского перевода собран в Ioanna схоластика находится в рукописи Москов. Духовн. Академии XVI—XVII в. (ч. 54). О подлиннике см. в Св. и зам. о маловиз. памят. XLVI: стр. 69 и слг. Самый подлинник, не говоря о стар. изданн., помещен во 2-м том собр. кард. I. Птицы: Juris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta: стр. 375 и слг., впрочем в сокращенном вид.

147.
Имя Мронговиуса, соединенное с Польским словарем напоминает о прекрасном труде Хр. Яна Мронговиуса, вышедшем в Данциге в 1823 г. (4-е: VIII—712 стр.) под названием Słownik-Niemiecko Polski, Deutsch-Polniches Handwörterbuch, в котором Мронговиус воспользовался между прочим и знанием Кашубского наречия, и Немецко-Латинско-Польским словарем составителя книги Flores trilingues (1702), оставившимся на начале и важном по Кашубским словам. Мронговиус посылал графу Румянцеву, вмешаю со своим словарем въроботно и списке с этой тетради.

150.
Евангелие 1544 г. описано Востоковым в Описании рр. Рум. в. код XCXVI стр. 181 (см. п. 151, 152).

156.
Письмо Калайдовича к гр. Румянцеву, о котором упоминает Востоков в своем письме к Калайдовичу от 10 сент. 1825 г. писано Калайдовичем 31 авг. В нем между прочим написано:

Digitized by Google
ПИСЬМА 1825 ГОДА.

— «Въ недальномъ моемъ путешествіи я имѣлъ случай открыть четыре пергаминныхъ рукописи: два Евангелия въ славномъ святъ Дѣпновѣ; одно, которое я видѣлъ у тамошняго раскольника, относится къ XIII в. и ховыннъ рукописи не хотѣлъ ни зачто съ нею растаться; жалѣю, что не видалъ другаго Евангеля. Третье, также пергаминное Евангеліе XIV в. показывали мнѣ въ Заразскѣ, которое вмѣстѣ съ рукописнымъ на бумагѣ того же стол. Евангелиемъ и повѣстью Нестора о Борисѣ и Глѣбѣ написанною въ XVI в. приторговали я за 200 р. асс. Четвертая пергаминная рукопись, Номоканонъ 6613 г. (1305) года находятся въ рукахъ одного раскольника, живущаго въ Коломѣѣ; онъ не согласяется ее продать» (см. Безсонова, очеркъ стр. 193—194).

Номоканонъ, 1305 г.—или, какъ по ошибкѣ Востоковъ означаетъ въ своемъ письмѣ, 1309 г., — есть, кажется тотъ самый Сербскій Номоканонъ, котораго вѣсколько листовъ съ записью перешло въ послѣдствіи въ собственность Удольскаго и потомъ въ Московскій музей, а самая книга, за исключеніемъ этихъ листовъ, остается въ библиотекѣ Воскресенскаго Новоиерусалимскаго монастыря см. ниже нѣ 176.

161.

Проф. Дерптск. университета д-ръ Клоссусъ или Клоссенъ былъ въ 1826 г. въ Петербургѣ, занимался въ Имп. Публ. библиотекѣ, и въ 1827 г. издалъ свое сочиненіе De nonnullis membranis in bibliothecis Bos- sicis. Въ слѣдствіе услугъ, ему оказанныяхъ Востоковыми, и заслугъ Востокова Славянской филологіи, по представленіи Клоссуса, Востоковъ возведенъ былъ Тюбингенскимъ университетомъ въ степень доктора философіи.

164.

Графъ Ник. Петр. Румянцовъ скончался въ Петербургѣ 3 янв. 1826 года, скоро послѣ возвращенія своего въ Петербургъ. За два мѣсяца съ половиною (17 окт. 1825) онъ еще писалъ митр. Евгенію, менѣѣ чѣмъ за полтора мѣсяца (27 ноября 1825) къ Калайдовичу — одному о Греч. словѣ вѣрѣ, другому о рукописяхъ и монетахъ (см. Переписку Евг. стр. 125 и Безсонова очеркъ стр. 200), — и по выходѣ въ свѣтъ одного изъ найданий, въ которыхъ принималъ участіе, на смертномъ орѣ его отписалъ, долю лично приготовленный, переслать Добровскому, какъ видно изъ слѣдующаго письма.

Въ этомъ письмѣ Востокова Кеппену, хранящемуся въ Чешскомъ музѣѣ въ Прагѣ, въ перепискѣ Добровскаго, очевидно слѣдова- тельно послѣднимъ Добровскому въ подлинникѣ, дѣло идетъ кажется о Русскомъ переводѣ изслѣдований Добровскаго о Кирилѣ и Меѳодіѣ.
«Ежедневно, Милостивый Государь Петр Иванович, имеете случаи отправить к Добровскому журналу, при сем прилагаемую, то не возвратите ли на себя труд написать к нему и письмо от себя, в котором сказать, что Граф Николай Петрович перед смертью своею назначал посылать к нему три экземпляра: из копий один для него, а другие два для Богословского Национального Музея и для Иоганнеума; но по причине отлучки наследника его Графа Сергея Петровича, экземпляры сей книги из Москвы еще не доставлены сюда, а посылается теперь пока- заны к Добровскому, в исполнение воли покойного одного экземпляра, собственно для покойного Графа переплетенного; Графу, на смертном одре своем, изъявить желание, чтобы сей экземпляр был послан от него в дар Добровскому». (Сообщено Н. С. Кипеловым).

175.

Отвъ́ть на письмо Кеппена Востоковъмъ написанъ 25 окт 1827 г. Онъ сообщенъ былъ мнѣ въ подлинникѣ А. А. Кунинкому.

М. Г. П. Н. Я давно собирался писать къ вамъ, но, ожидалъ на передь письма отъ васъ, чтобы знать вашъ адресъ, и мнѣть верное свящдѣніе, пріѣхали ли вы на мѣсто. Мѣсяцъ назадъ уже слышалъ я чрезъ Штакеншнейдера, что отъ васъ есть письма; я удивлялся, что ко мнѣ не пишете.

Наконецъ обрадованъ сегодня письмомъ вашимъ отъ 1-го окт. которо прислано ко мнѣ на домъ Г. Ниппена.

Изъ прилагаемыхъ при семъ 14-ти печатныхъ листовъ увидите вы усиѣнъ печатания текста къ вашимъ памятникамъ. Введеніе пополнено я еще статьей изъ Гольдака. На 2 листа, котораго корректуру держалъ я въ самый день отъѣзда вашега, проглажъ я двѣ ошибки, на стран. 6. Deo misericorto вмѣсто Deus misericors! Вообразите мою досаду, когда я примѣтилъ это по отпечатаніи уже листа! Не найдете ли еще какихъ опечатокъ свѣдными глазами? Замѣтьте мнѣ ихъ. Если вы получаете Московскаго Вѣстника, то конечно читали въ 17 номерѣ онаго мою статью о Вячеславѣ Князѣ Чесскомъ. Я послалъ ее къ Погодину съ тѣмъ, чтобы мнѣ отпишали особныхъ экземпляровъ десять или двадцать, однако до сихъ поръ не получая оныхъ: видно забылъ отпослать. А я хотѣлъ разослать ихъ къ Добровскому, къ Ганкѣ, къ Копитару и пр. — Доканивая каталогъ свой Послѣдня статьи описывать осталось Корнмѣя, который былъ у Розенкампфа. Но ежели ко концу скоро, это все еще будетъ вскорѣ. Сколько времени пройдетъ надѣ перепиской на бѣло, которую я не могу поручить другому. А будетъ ли напечатано? это вопросъ. Мое дѣло будетъ только кончить начатое, а тамъ что Богъ дастъ! О дѣй-

Сборникъ II Отд. М. А. Н. 29
ніях Комитета разсмотрінії учебных пособій не могу вамъ сообщить ничего рѣшительного. Никакихъ установъ еще не публиковало. Продолжается чтение моей Грамматики, которая теперь уже доходить къ концу. Въ другомъ письмѣ может быть найдется побольше новостей объявить вамъ. — Отъ 7-го сентября получалъ я отъ Клоссіуса прилагаемую при семъ посылку отъ Шотта. Онъ просилъ ко мнѣ и къ вамъ на книжки своей Программы, при письмахъ, которая оба получены мною распечатанными. Тамъ онъ припомнилъ и къ Клоссіусу, который пишетъ ко мнѣ: Ich habe von der philosophischen Facultät in Täbingen beifolgende 2 Briefe offen und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersenden bediene. Den gegenwärigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nicht, daher ich Sie ersuche ihm Beysides bey Gelegenheit zukommen zu lassen. — Ich habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Sýnodalbibl. und der Clöster in Moscau aufgehalten, und manches Interessante gefunden.—Izь вашихъ ва рублей я еще не имѣю случая дѣлатъ какіхъ либо выдачъ, и книгу никакихъ для васъ не купилъ. Жена моя свидѣтельствуеъ вамъ свое почтеніе и благодаритъ, что вы обѣй вспомнили. Пишите почаще и побольше, а я не буду лениться отвѣчать, пребывая вамъ душевно преданнымъ п. с. А. В.

176.

Сообщая Востокову копію съ постѣловія, находящагося при Корицей 1305 года, Калайдовичъ или переписаль или же и имѣлъ въ спискѣ только конецъ его. Привожу здесь, какъ она есть въ книгѣ:

Вълюбженій господинъ и съвид. и привратникъ и чеда, гдѣ нашему Глѣхову всел прѣдрѣженою и владоющую и свѣдующую, глядящую миръ и величіемъ на божественное его и великимъ его промышленіемъ произошедшее на свѣтъ Сѣвѣксаго языка. Іоанновъ снискиа и книгы, надѣянныя Номокаановъ помраченіи бо бѣхову прѣжне сего оѣлюкомъ моцруства языковаго языка. нынѣже изымающеся рекоз истъкованы были и бѣхно бѣхую жизню святымъ нѣвѣсмымъ имою святымъ и все просвѣщающе свѣтъ разумомъ. и о грехъ изымающеся. Всякъ убо учительское рекоу же и прозиваетъ или ить кто оучительский самъ прѣдрѣж. аще сихъ книгъ не вѣсть добрѣ, то ни самъ себе знаюо кто есть. принятую же въ глоубону бѣдыхъновенного сихъ книгъ. іою же въ зрѣдѣтъ самѣ се оуруить каковъ есть. і какому пожать ѣму буты и друженъ познаемъ и науучитъ. нынѣ же на свѣтъ нашего языка бѣдно мое писанье. потрудившись и способно многого и желающимъ изъ млада священаго бѣдныхъ и прѣдѣщенія прѣдѣщенаго и прѣдѣщенія вскемъ Сѣвѣксаго землѣ курсъ Савы. сена прѣдѣщенаго ѣда Симѣонъ. прѣдѣщенаго наставлѣніи.
ПИСЬМА 1827 ГОДА.

451

ника всѣй Срѣбцѣвъ земли. Съ же бытъ бытъ архимандрить и краевество отъ высшемъ ж твемъ въ Срѣбцѣвъ земли. Писаны же бытъ книги симъ мною мою же быть громаждамъ. Иже о доходъ образамъ много архимандрить самовомъ. Клопъ Рашкий Григорий въторъ тогда живущую имъ въ домъ стихъ аильъ иже въ Расѣн. Написанъ же къ дому престоль быть Хиландарскимъ иже въ стѣнъ горѣ. И мою вашъ гдѣ и мѣстъ и братинъ. По обещанію стего сбора вашего и наставникъ вашего пророче бывшаго гоуменъ Куринцева. И паки настоящца наставника вашего гоуменъ Арсений. Освящите же оу помымъ. И поменуите брата вашего и ссылоузбѣлникъ Григорий за то бо и построеннѣе се сихъ книгахъ. паки бытъ стѣминъ вашимъ мѣтвами освященны пріемъ великихъ грѣхъ моихъ. Молю же почитающими и прописующимъ съ многомъ вниманиемъ чтѣтъ и прописоуитѣ та ради. не моесте не сумы не приложити. понеже и въ нитоже криво не испрашено и пріравнѣнъ. дваца бо и трища пройдыхъ и не воставихъ на единого слова ни строки. Симъ бо книги писаны бытъ изъ архимандрить книгъ. И самь азъ грѣшимъ Григорий построеннѣе и стѣмъ книгъ исправивъ симъ книгъ. да не соут нитоже криво. мѣстъ и братинъ молусе и призыва взъхвтѣ къ той симъ вѣрѣ грѣхъ моихъ.

Смирнѣй клопъ Рашки Григорий въторы. ммо же вѣчество гробъ. мѣтъ же земля въ богатство грѣшъ.

Симъ стѣмъ и бѣтвенимъ книги гѣлымъ законънымъ написанасе вѣсть дня бѣтчестваго и стероаго гѣа крѣ Оуроса. това стѣмства дрѣжущо правило. ѣмѣстью въторому. написа же къ клопъ Рашки Григорий въторы въ дому стихъ Айль. Лѣто же бо 1827. з. 9. Свѣтрѣншесе. ѣвні на славоу. нами. Айминъ.

Эта Корчма занимательна для насъ тѣмъ, что она, такъ же какъ и Загребская Корчма 1282 г., по содержанію совершенно одинакова съ нашей Рязанской корчмой 1284 г., а вмѣстѣ съ тѣмъ важна и для изученія печатной.

Содержаніе ея, съ указаніемъ источниковъ, изложено мною въ 1-й книгѣ Старинъ, издаваемыхъ Югославинской Академіей наукъ и пр. (III: стр. 189).

178.

Р-тъ, о которомъ говорится въ письмѣ М. П. Погодина къ Востокову отъ 5 дек. 1827 г. есть Степанъ Руссовъ, одинъ изъ любителей историческихъ заявлій и полемическихъ выводовъ. Въ № 17 Московскаго Вѣстника 1827, Востоковъ помѣстилъ Сказаніе объ убѣжденіи си. Вачеслава съ разными своимъ примѣчаніями. Руссовъ нашелъ нужнымъ высказать о Сказанії и о всѣхъ примѣчаніяхъ Востокова свои замѣчанія и
Письма 1838 года.

поместить их в Себер. Архиве того же года, № 10. Они вызвали отведение Востокова, напечатанный в № 23 Москов. Вестника.

179.

Применение Востокова к списку Появения Владимира Мономаха, доставленному им Калайдовичу были бы важны и теперь; тем более были они важны в 1827 году, когда этот памятник был известен только по изданию графа А. И. Мусяна-Пушкина (1793 г.), о котором Востоков упоминает (у гр. Пушкина—Гр. П—Г. А. И.)

181.

Собрание Слов. памятников, находящихся въ России, вышедшее в 1837 году, было издано на счет Графа Н. П. Румянцева: въ ряду Румянцевских предприятий это было кажется по времени появления въ свѣтъ поэдѣйстви. Главное мѣсто въ этомъ Собрании, котораго и вѣдь только одна первая книга, занимаетъ трудъ Востокова о Френзингенскихъ статьяхъ (см. выше п. 85). Изъ переписки Востокова видно, что и печатание всей книги было на рукахъ Востокова.

182.

Печатая письмо графа Дм. Ив. Хвостова върно по подлиннику, считаю долгомъ замѣтить, что письмо это писано не самимъ графомъ Хвостовымъ, а вѣроятно подъ его диктовку, и имъ только подписано.

Румянцевский музей по завѣщанію графа Н. П. Румянцева и по соизволенію Императора Николая былъ принять въ завещанное вѣдомство въ 1827 году и открытъ въ общее пользованіе.

184.

А. И. Ермолаевъ умеръ 10 июля 1828 г. (см. п. 185). Жалованье М. П. Погодина, чтобы сообщенія были свѣдчнія о его трудахъ, объ оставшихся бумагахъ и пр. до сихъ поръ не исполнено. Само собою разумѣется, для этихъ свѣдчній мало было нѣсколькихъ строкъ, какъ того желали М. П. Погодин.

186.

Трудъ барона Розенкампфа «Обозрѣніе Коричней книги въ историческомъ видѣ» принятъ былъ для издания Обществомъ исторіи и древностей Российскихъ, началъ печататься съ половины 1827 г., допечатывался въ 1828 г. и издатъ въ 1829 г. Корректурные листы были изъ Москвы присылаемы барону Розенкампфу. Въ этомѣ трудѣ, богатомъ сводами и выписками изъ разныхъ печатныхъ книгъ и рукописей, главнымъ свѣдчніемъ и соображеніемъ занимаютъ только 154 страницы, изъ которыхъ 19 заняло.
введение, 23 (20—43)—первое отделение обозрения («о греческих собраниях, предшествовавших первому Слав. собранию правых св. Отец»), 110 (44—154)—первые 7 §§ второго отделение обозрения («о переводах Греч. собраний правых св. Отец на Слав. языки»). Затем следуют объяснительная приведения особенном счетом страниц (1—149); дальше «Индекс или Оглавление важнейших предметов, содержащихся в этой книге» так же со многими выписками и замечаниями (стр.151—274). Вторая половина книги занята «Прибавлениями к указанному» — особенным счетом страниц (317 стр.). Последнее прибавление (VII стр. 209 и сл.) занято подробным изложением содержания Священной Коричей. Изъ письма Розенкампфа Востокову видно, что Розенкампф надеялся на помощь Востокова в написании этого прибавления; изъ отвѣтнаго письма Востокова (п. 187) нельзя вывести, что Востоков готов был взяться за этот труд; но, имъ въ виду старость и слабость Розенкампфа въ это время, и всѣднейшую готовность Востокова служить другимъ, нельзя не предполагать, что если не самъ Востоковъ, то кто-нибудь при его участіи составилъ для Розенкампфа обозрение Священной Коричей.

190.

Письмо Востокова, на которое Кеппенъ отвѣчалъ 27 янв. 1829, сохранилось въ бумагахъ Кеппена и списано мною съ подлинника, сообщенного мнѣ А. А. Куниковым: Вотъ оно:

Почтеннѣйшій другъ Петръ Ивановичъ.

Со дня на день, съ надеждою на надежу, съ мѣсяца на мѣсяцъ откладывал я писать къ вамъ, дожидался отпечатанія послѣднихъ листовъ вашей книги, чтобъ уже имѣть съ недостающими листами отправить письмо мое и книгу, вамъ принадлежащую. Отпечатаніе замедлилось главнѣйше за недостаткомъ любовой бумаги, которая на 21-мъ листѣ вся вышла, и я, еще въ декабрѣ мѣсяцѣ, долженъ былъ прикупить стопу для 22-го листа, а потомъ въ марѣ мѣсяцѣ отдѣлъ Г-ну Штейнеке еще, для прикупки 2-хъ стопъ, 50-руб.; но тутъ, по несчастію, не стаяло такой бумаги и въ лавкахъ, и мы должны были снимкомъ два мѣсяца дожидаться, пока получена была съ фабрики Кайданова точно такая бумага. Только на сихъ дняхъ могъ быть отпечатанъ послѣдній листъ, содержащий оглавление, мною присланное. Крайне жаль, что я не зналъ заранѣѣ о приготовляемомъ мною описаніи снимковъ гравированныхъ на IX таблицѣ: я полагалъ, что ничего болѣе не будетъ кромѣ того, что показано въ оглавлении мной составленномъ (которое надобно теперь уничтожить) и въ такихъ мысляхъ мы съ Г. Штейнеке отпечатали 22-й листъ какъ послѣдній, переписали и отправили въ Ценсуру, отъ которой и получили быстръ
на выпускъ изъ типографіи книги. Хорошо еще, что мы не устали воспользоваться позволеніемъ Цензуры, и ни одного экземпляра (кромѣ 7-ихъ отосланныхъ въ Цензуру) не выпустили въ то время, когда получили было мною послѣдня два описанія ваши и общее оглавленіе. Теперь Штейнемъ отошлетъ и сіѣ три отпечатанные листа въ Цензуру, и затѣмъ въ короткій срокъ получитъ на оные билетъ, и приступитъ къ разсортированію и разссылкѣ экземпляровъ. По окончаніи всего дѣла возьму съ него счетъ, сколько имъ употреблено денегъ на переплетеніе экземпляровъ, въ Цензуру посланныхъ, и на покупку картузной бумаги для кувертовъ, и перешлю вамъ оный вмѣстѣ съ отчетомъ о отдѣланныхъ мною выдачаихъ изъ оставленныхъ вами у меня ста рублей.

Теперь же препровождаю къ вамъ находившіяся у меня книгъ и бумаги ваши, а именно:
1. Italiânische Reise von Dr. G. H. Petz.
4. Письма Перца, Конпа и Гримма; снимки съ Фрейсингенекъ рисъ, и ваши замѣтки — всего 24 четверти листа.
5. Остальные листы собранія Словенскіхъ памятниковъ, отъ 15-го до конца книги, въ преждепосланнмъ мною 14-ти листамъ, а какъ вы получили еще и другій экземпляръ изъ типографіи черезъ Г. Ниппу, до 22-го листа, то въ дополненіе къ оному послалъ особо 23 и остальные листа.

Вы справляли меня, не сообщаю ли мнѣ Малиновскій какихъ ни будь замѣченій къ Біографіѣ Герберштейна? Я уже давно съ нимъ не видился, и не знаю, въ Петербургѣ ли онъ еще. Онъ пересталъ ходить въ Е-ку, и даже оставилъ въ оной къ нѣсколько Біблиографическіхъ своихъ выписокъ, конъ ему столько трудовъ стоял.

Постараюсь исполнить порученіе ваше касательно Як. Алексѣевъ. Золотарева, коль скоро увижу либо его самого, либо кого изъ Департаментскихъ.

Графъ С. П. Румянцевъ сдалъ уже домъ Румянцевскаго Музеума въѣдѣніе Департамента Нар. Просвѣщенія, но Біблиотека еще не пере ведена въ средній этажъ, который впрочемъ совершенно отдѣланъ и перестроенъ. Мѣсто Біблиотекаря при семъ заведеніи останется за мною, но штатъ еще не утвержденъ, и мнѣ неизвѣстно, сколько я буду получать жалованія, а отъ Графа Серг. Петра* я уже не получаю однако, съ протекшаго мая мѣсяца. Я ему и за то благодаренъ, что онъ продолжительное въ отношении къ моимъ видѣніямъ, и при чемъ мѣнѣ столько угодно. Я увижу его при первой же возможности въ Петербургѣ. Мальцевъ, по всѣмъ дороги, въ Москве, где онъ поступилъ на мѣсто, о которомъ онъ вамъ уже писалъ въ своемъ письмѣ.

Миколай Подьячевъ, мнѣ уже не близокъ и не мѣнѣ нуженъ. Ждановъ, у котораго вы были, онъ окончилъ лишь переводъ иерея, и не занимается болѣе и на другой переводъ. Я увижу его, если онъ будетъ здесь, и, пожалуй, онъ будетъ увидѣнъ довольно скоро, такъ какъ онъ получилъ отъ Вас. тетради для своей книги. Михаилъ подошь и въ Парижѣ, предварительно онъ пришелъ, и что онъ директоръ и не можетъ прибыть. Онъ увѣренъ, что въ Парижѣ онъ останется до весны. У Андреевского немножко лучше, онъ только пришелъ къ мнѣ, и онъ уже нѣсколько словъ где назвалъ, и самъ въ Петербургѣ не приедетъ, и съ нимъ у меня самый образъ связи оставленъ въ Петербургѣ, и онъ меня не призываетъ къ себѣ. Департаментъ Народнаго просвѣщенія пришелъ въ унитю напряженный, и мнѣ пока еще не удается къ нему приблизиться, и даже только приписанъ, хотя приписать въ него мѣстъ еще достаточно, и слѣды въ немъ еще не видны. Я его не встрѣтилъ еще, и не знаю, когда увидѣть. Здѣсь остался я одинъ. Я здесь не могу быть, идите и сказать вамъ, что я увижу черезъ мѣсяцъ. Я въ Петербургѣ буду не позже какъ въ началѣ января.
ПИСЬМА 1829 ГОДА.

жаль меня выдавать жалование целый год по прошествии условленного съ повойными Кандерером срока. Каталог мой еще не кончен. Доканчивая онанй описания грамоты и разныхъ выписок, какъ были дѣла- ны для Кандера изъ Библиотеки и Архивовъ Монастырскихъ и пр. Эта часть Каталога не менѣе другихъ будетъ любопытна. Съ Гриматикой своей также я еще валандалюсь. Хорошо, что меня теперь не торопятъ, и я на досугѣ раздѣляю все время свое между Каталогомъ и Гриматикой.—Новый Цензурный уставъ долженъ васъ порадовать, такъ какъ и другія новости, о коихъ вамъ изъ газетъ известно. Прощайте до будущаго письма и не забывайте душевно преданнаго вамъ п.п. с. А. В.

Р. С. Жена моя вамъ кланяется и благодаритъ усердныя за вспоми- наніе объ ней. Мы нынѣшняго лѣта опять живемъ на Петербургской сторонѣ, наслаждаемся лѣтними днями, сколько можемъ, за неимѣніемъ нашего благословенного климата Таврическаго.

О своемъ открытии стариннаго изданія Statuta synodalia Wratiala- viensiis Ганка заявилъ въ Cas. Ces. Mus. 1840. стр. 98.

Кандерская, т. е. Румянцова библиотека оставалась въ вѣдѣбіи Востокова постоянно и послѣ указа 22 марта 1828 г. объ учрежденіи Румянцова музей. Востоковъ остановленъ при ней такъ же временно, какъ было и до того. Только уже съ 27 іюня 1831 г. онъ былъ опредѣ- ленъ на службу по музей старшимъ библиотекаремъ.

Ко времени, когда Востоковъ оставался временнымъ хозяиномъ Румянцова библиотеки относится предложеніе, данное ему министромъ народ. просвѣщенія кн. Ливеномъ отъ 21 іюля 1828 г.

«М. Г. м. А. Х. Графъ Сергій Петр. Румянцовъ въ отношеніи къ предѣственникъ моему о жѣрахъ насательно передачи въ министерство просвѣщенія Румянц. музеума, назначенія и устройства оного, между прочимъ изложеніемъ мысли свою, что для пользы сего заведенія министерство можетъ употребить при ономъ Вась, М. Г. м., съ приничнымъ жалованнѣ и помѣщеніемъ. Въ послѣдствій Графъ С. П. увѣдомилъ меня, что Вы и управляющий его дѣлами Г. Юкинъ назначены отъ него быть при прѣемѣ Музеума въ вѣдение министерства. Для сего прѣемъ назначе- ны отъ меня: для рукописей и монетъ гг. Академики Кругъ, Келлеръ и Френъ; для Библиотеки Г. Дѣйств. Ст. Совѣтникъ Соколовъ; для мине- раляй Профессоръ здѣннаго Университета Г. Соколовъ. Какъ при личнотъ моемъ съ Вами объясненіи Вы изложили согласіе служить при Румянц. музейумъ, то я поворно просу Вась быть при сдачѣ Музеума, вѣстѣ съ г. Юкимъ — и потомъ всѣ сіѣ предметы принять въ Ваше вѣдніе, какъ чиновникъ сего заведенія. Вѣстѣ съ симъ мѣ жела-
только знать мысль Вашу относительно управления и штата Румянц. музея, почему я просу Вась, заявляя самъ дѣйств, представить мнѣ проектъ; но при семъ считаю нужнымъ поставить Вамъ на видъ, что сие заведеніе, не имѣя достаточныхъ средствъ, должно иметь штатъ укрупненныя.

Въ слѣдствіе этого предложения и другихъ подобныхъ Библиотека Румянцовская была осмотрѣна. Она была тогда расположена въ 10-ти комнатахъ верхнаго этажа Румянцовскаго дома (на Апинскій набережной, что и въ части собственности, дома отличающагося отъ другихъ колоннадой, закрывающей весь переѣздъ). Каждая комната означена была особой буквой (A, B, C, — K).

Книги расположены были въ нихъ въ 165 шкафахъ; между прочимъ въ 10 шкафахъ комнаты А помѣщались книги по истории литературы, библиографіи и т. п., въ 21 шк. комнаты В журналы и кромѣ того книгъ по богословію и правовѣдѣнію, въ 68 шк. ком. C, D, E книги историческія и географическія; въ 65 шк. ком. F, G, H книги по разнымъ наукамъ и искусствамъ, въ 11-ти шк. ком. I древняя классическая литература, въ 15 шк. ком. К рукописи, книги церковной печати и книги незаслуженные въ каталоги. Нѣкоторые изъ шкафовъ были открыты, безъ дверецъ. Всѣхъ книгъ оказалось до 28,200 томовъ, и рукописей до 710 томовъ, всѣ они по оцѣнкѣ Востокова, сдѣланной по случаю застрахованія, оцѣнены въ 300,000 р., книгъ въ 280,000, а рукописи въ 20,000. При осмотрѣ книгъ и рукописей повѣрки ихъ съ каталогами не было въ слѣдствіе особенного отзыва Востокова. «Востоковъ отозвался, что поезда онъ, состоѣ принадлежавшаго покойному графу Библиотекарей, гг. Шергена и Цинова вступилъ въ завѣдываніе сего библиотекой безъ повѣрки книгъ и доселѣ не имѣлъ времени заняться таковою повѣркою, занимавшись исключительно составленіемъ каталога рукописей, то и не можетъ на сей разъ дать отчета въ томъ, всѣ ли книги на лицо находятся; но когда книги будутъ перенесены съ верхнаго этажа въ средній, тогда онъ, при размѣщеніи ихъ по новымъ шкафамъ, сдѣлаетъ и надлежащую повѣрку, и объ оказавшихся по ней недостаткахъ, не преминетъ донести Департаменту народ. просвѣщенія».

Предложеніе кн. Ливенева о составленіи проекта управления и штата Румянц. музея было такъ же исполнено Востоковыми. По мысли Востокова Музей долженъ быть открытъ для желающихъ осматривать его разъ въ недѣлю, а для желающихъ заниматься въ немъ чтеніемъ и выписками ежедневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней; кромѣ того: учения и высшія учебныя заведенія могутъ пользоваться книгами и рукописями, получая ихъ подъ росписку. Главнымъ начальникомъ Музея
Письма 1829 года.

должен быть быть директором, подчиненный министру народ. просвещения, и имеющий подъ своимъ вѣдѣниемъ библиотекаря, двухъ его помощниковъ, писца и смотрителя за домомъ. Библиотекарю предполагалось жалованье 1200 руб., помощникамъ по 900, писцу 400, смотрителю 600, кромѣ того на канцелярскія расходы 230 и на 7 сторожей 2250, да на расходы по содержанію дома и на дрова 5570: всего 12,050.

Упоминание Кеппена о Грамматикѣ, составляемой Востоковымъ, приводимъ слово "паланкине" повторено какъ употребленное самимъ Востоковымъ въ письмѣ къ Кеппену, относится къ Грамматикѣ Русской, которой составленіемъ занялся Востоковъ по порученію Комитета разсмотрѣния учебныхъ пособій (см. п. 202). Грамматики Востокова, и сокращенная и полнѣе изложенная изданы въ 1831 г.

199.

Перво письмо В. В. Ганни къ Востокову отъ 7 марта 1829 г., уже тогда известнаго въ Славянистѣя знанія не только древней Чешской словесности, но и Славянскихъ нарѣчій, замѣчательно какъ доказательство, что Ганна въ то время владѣлъ языкомъ Русскимъ еще очень слабо. Позже, старались пользоваться всѣми случаями, они успѣхъ въ Русскомъ языкѣ такъ, что могъ не только избѣгать ошибокъ, но и выбирать выражения.

200.

Въ письмѣ митр. Евгенія къ Востокову отъ 6 апр. 1829 г. замѣчательно то, что говорится о Калайдонѣ: онъ отнюдь не сошель съ ума, какъ въ Москве славили его, а только по-дохристиански раздраженъ гоненіями. Такимъ онъ казался митр. Евгенію въ Киевѣ въ 1829 г.; а за годъ передъ тѣмъ, 10 апр. 1828 г. онъ былъ формально освидѣтельствованъ, найденъ помѣшаннаго, и 21 апр. уволенъ отъ службы (подробности см. въ очеркѣ г. Безсонова: стр. 85 — 86).

202.

Въ отвѣтъ Востокова В. Конитару въ апрѣлѣ 1829 г. замѣчательна оговорка о причиѣ, по которой онъ пишетъ не по Нѣмецкіи а по Русскій: это было ему легче. Хотя онъ первые годы жизни и провелъ среди Нѣмцевъ, но тогда уже, проводя часто время съ Русскимъ сержантомъ (Савельевъ), который рассказывалъ ему басни и сказки, водилъ его гулять въ городѣ, въ корабельную гавань, на солдатское учение, овладѣлъ и Русскимъ языкомъ, а съ 8-го года, будучи перевезенъ въ Петербургъ въ Кадетскій корпусъ, сталъ говорить и писать только по Русски, и хотя
никогда совершенно не отставать отъ Нѣмецкаго языка, удерживая въ себѣ его знаніе чтеніемъ книгъ, но никогда не употреблялъ его на письмѣ. Вотъ почему и то письмо, которое онъ долженъ былъ написать проф. Клюсіусу въ дек. 1825 года, написалъ онъ по Русски, просилъ Кеппена перевести на Нѣмецкій и самъ только переписалъ этотъ переводъ.

205.

Книга, посланная бар. Розенкапфомъ Востокову при письмѣ въ іюнѣ 1829 г., была только что вышедшее тогда первое издание его Обозрѣнія Кормчей книги въ историческомъ видѣ. Письмо важно какъ свидѣтельство самого Розенкапфа о помощи оказанной ему Востоковымъ въ составленіи этой книги (см. выше п. 186).

207.

Письмо Востокова къ Д. И. Языкову отъ 16 апр. 1830 года было ответомъ на отношение Языкова, какъ директора департамента народ. просвѣщенія, отъ 11 апр. 1830 г. въ которомъ видно, что Комитетъ устройства учеб. заведений положилъ напечатать сокращенную Русскую грамматику Востокова на счетъ Департамента и выдать по 10 коп. за каждый печатный листъ (каждаго оттиска) точно такъ, какъ сіе сдѣлано было со Слав. грамматикою Пенинскаго, и что Департаментъ не можетъ этого исполнить, такъ какъ грамматика Востокова должна напечататься на счетъ Департамента и въ очень большомъ числѣ оттисковъ. Условія предложенныхъ Востоковымъ такъ же найдены слишкомъ невыгодными и потому 24 апр. 1830 г. сдѣланъ былъ запросъ Востокову, не возмѣстъ ли онъ гораздо дешевле. «На сіе честь имѣю ответствовать—пишетъ Востоковъ 28 апр. — что для уплаты всѣхъ затрудненій къ скорѣйшему окончанію сего дѣла, я охотно согласился взять въ половину менѣѣ, то есть по 25 р. за печатный листъ. Представляю Департаменту сѣмъ и сію послѣднюю цѣну, если бы она еще показалась высокой». Не принято было и это: положено было выдать Востокову 5000 р. и объявить, что министръ не видитъ надобности чтобъ Востоковъ самъ держать корректуру, «поселику въ типографіи Департамента народ. просвѣщенія имѣются корректоры». Такъ и объявлено ему въ отношеніи 8 мая 1830 г.

208.

Аббатъ Іосійфъ Добровскій умеръ 6-го января 1829 г. (нов. стоя). Письмо Востокова къ нему, о которомъ Копитарь вспоминаетъ въ своемъ письмѣ 20 апр. 1830 г., есть безъ сомнѣнія то самое, которое Востоковъ написалъ Добровскому въ концѣ мая 1824 г. (п. 59), и на которое не получилъ отвѣта.
Мнѣніе Копитара о Хорутанско-Словенской родинѣ церковно-славянскаго языка, противопоставленное мнѣнію о его Болгарскомъ происхожденіи, по крайней мѣрѣ столько же могло быть защищаемо, какъ и это, и потому было принято нѣкоторыми изъ тѣхъ, которыя сомнѣвались въ непосредственной родственной связи языка церковнаго и нарѣчия Болгарскаго. Копитару впрочемъ удалось только высказать мнѣніе, но не присягнуть лингвистическій доказательства его основательности.—Окончательное рѣшеніе вопроса, вызвавшаго и его на отвѣтъ, вѣроятно замедлится еще на долго.

209.

Извѣстіе Копитара о древ. глаголической рукописи относится къ памятнику, позже (1836 г.) въ изданномъ подъ названіемъ Glagolita Clozianus по имени графа Клоса, въ библиотекѣ котораго она найден. Еще позже (1860 г.) проф. Михновичъ найдены еще два листа изъ той же рукописи и изданы подъ названіемъ: Zum Glagolita Clozianus съ важными замѣчаніями. Все сохранившееся переиздано мною въ Древ. глагол. памятникахъ (стр. 163—206).

217.

Вопросъ Копитара о словахъ солъкъ, потьнѣга и сать, на которые Востоковъ отвѣчалъ ему въ письмѣ отъ 1.831 г., задаваемъ былъ Копитаромъ всѣмъ, отъ котораго онъ могъ ожидать отвѣта, не только въ 30-кихъ годахъ, но и гораздо позже (такъ и мнѣ онъ задалъ его въ 1841 году), не смотря на то, что о двухъ первыхъ словахъ Востоковъ далъ ему, по видимому, удовлетворительное уясненіе. Третье слово, сать, обратившее на себя вниманіе Копитара въ Клоцевскомъ глаголич. сборникѣ, отмѣчено было позже Востоковымъ и въ Супрасльской рукописи и въ словѣ „Ананія Александровскаго противъ Ариана по списку В. И. Григоровича (см. въ Словѣ Церк. Сл. яз.). Еще позже оно замѣчено было въ Апостолѣ Струминскомъ Шафарикомъ, въ переводѣ Пандекта Антиоха Арх. Димитрия и въ Патерикѣ Михановича проф. Михновичемъ.

238.

Къ заявлению Шафарика въ письмѣ его къ Востокову 4 сент. 1833 г. и за тѣмъ въ двухъ другихъ письмахъ, 8 сент. и 2 дек. 1835 г. (п. 241 и 244), объ отношеніи Старославянскаго языка къ Болгарскому — не лишне будетъ прибавить нѣсколько строкъ изъ его Geschichte der Slav. Sprache und Literatur, вышедшей въ 1826 году:

«Will man, nach dem jetzt bestehenden Unterschied der Bulgarischen und Serbischen Mundart, entscheiden, welche von beiden die gerade Dés-
cendentin von Kyrills erhabener Kirchen-Sprache sey; so dürfte vielleicht
vor dem Endspruch die Bemerkung der Beachtung nicht unwerth scheinen,
dass wol das Bulgarische und Serbische ursprünglich und noch zu Kyrills
Zeiten nur eine Mundart gewesen sey (str. 118).

 Только уже позже, в другом своем труде, вышедшем в 1833 г.
под названием: Serbische Lesekörner oder historisch-kritische Beleuchtung
der Serbischen Mundart, Шафарикъ высказал мнение более определенное,
хотя то же перёдко отмечавшее Старославянский язык и Болгарское
наречие отъ всіхъ другихъ: Der Serbische Dialect bereits im Jahrhunderte
Cyrills und Methods auf eigenem Wege war und alle die wesentlichen
Kennzeichen der Selbständigkeit und des Unterschieds von dem Kirchen-
slawischen besass, die ihn heutzutage auszeichnen». Даже, выставив
окончание га род. падежа муж. рода един. числа прилагательныхъ и
смящение д въ л, а т въ л, какъ главные отличительные призна
Сербскаго нарѣчия, Шафарикъ замѣтилъ: «Diese zwei Kennzeichen
sind zugleich die Grannmale zwischen den zwei Idiom en des Slaw.
Sprachordnung A, dem Illyrischen und Russisch-Bulgarischen. Zum Illyrischen
Idiom gehoren die Serbische, Chorwatische und Windische Mundart ... 
Zum Russisch-Bulgarischen Idiom gehort die Kirchenslawische und ihre
stark abgeartete Tochter die Neubulgarische, ferner die Russische und
Russinische Mundart» (стр. 113 и 116).

244.

Подъ названиемъ «Geschichte der alten Slawen, Шафарикъ въ письмѣ
2 дек. 1835 года, разумѣлъ свой важный трудъ, вышедший въ свѣтъ въ
1837 г., подъ названиемъ: Slowanské Starožitnosti. Oddfí dějepisy. (ср.
п. 248).

245.

Пергаменная рукопись Словъ Ефрема Сиринэ XIII в. на 374 л.,
добытая М. П. Погодинымъ, есть та самая, которая описана много въ
Свѣд. и Зам. о малозв. пам. VI — VIII, и въ которой, кроме любопыт-
ныхъ особенностей языка, нашлось слово одного изъ иконовъ Заруб-
скаго монастыря.

247.

Каждому разсматривающему переписку Востокова должно броситься
въ глаза, что не смотря на все видимое желание Шафарика войти въ
переписку съ Востоковымъ, Востоковъ отвѣталъ ему уже получивши три
письма отъ него, когда тотъ написалъ ему уже четвертое, и то не со-
всѣмъ привѣтливо. Позже продолжалось то же самое: Востоковъ сооб-
щалъ Шафарику все имъ желаемое, на сколько могъ, но писалъ мало.
Такъ же скучъ онъ былъ на письма и къ другимъ Западнославянскимъ
ученными. Причина этого не заключалась ли в том, что ему не легко было вести переписку по Немецки, чего он и думался, пиша ему по Немецки? Или же вмешался с этим в особенном взгляд на содержание этих писем, отвечать на которые вполне внимательно он опасался, остерегаясь быть замечанным в т. непризнанным отношения, которым были тогда между Западнославянскими учеными?

248.

В 1836 году Шафарык был еще при полной уважительности, что глаголица не только не древне, но и не так древн как кириллица. Говоря о Конятаре он сказал: "Seinen Hypothesen, dass das glagolit Alphabet älter oder so alt als das Cyrill. sey und dass Method erst nach dem Tode Cyrills mit Hilfe von latein. Mönchx in Karantanien das Cyril. Alphabet zusammengestoppelt... habe werde ich nie beypflichten, soleh lange ich gesunden Menschenverstand habe und was Geschichte sey verstehe (ср. п. 249). Позже через 20 лет (в 1855), он нашел однако, что Конятар не совсем не прав (Památky hlahol. pismenictvi: стр. VI), а еще позже через 25 лет (в 1858), уже доказывал почти тоже, что Конятар, т. е. что глаголицу изобрел Кирилл, а кириллицу составил епископ Климент (Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolismus: стр. 6).

253.

Обстоятельства назначения Демидовской премии, не взятой Чертковым за его уважаемый труд, для издания Островского Евангелия объяснены самим Востоковым, в Предисловии к изданию этого памятника.

254.

Востоков послал Шафарыку снимок с рис. Жит. Кондрата XI в. при слд. записку:

Отрывок Жития мученика Кондрата, принадлежащий Митрополиту Евгению, состоит из одного листа пергаменного, писанного в два столбца, весьма древним уставным почерком. Я не сохранил у себя копии с этого отрывка, а только снял fac simile букв, в нем употребленных, которую при сем прилагаю.

А. Востоков.

Записка эта хранится в числе Lit. pozustalosti Šafaříkowé в Нар. Прав. Музее, вмеша с листом снимок, на котором впрочем есть не только буквы, но и слова.

265.

Полное названием Запорожской старины я издал в 1834—1836 г. шесть книжек Малорусских бытовых дум и писен в повременном...
порядку с историческими объяснениями. Некоторые из этих писем записаны самыми многими словами писавших, другим миоставлены приятелями и благоприятелям.

266.

При письмах к Востокову от 26 февр. 1840 г. Анастасевич подал ему второе издание сочинения бар. Розенкампф, изданное в 1839 г. Это второе издание (в 4-ку: 596 + 96 + 12 + 44 + 2 стр. и 2 листов снимков) отличается от первоначально прибавленными. Так как в самом посладован, кроме частных прибавленных в 6-ти первых §§-х, находим § 7-й совершенно в новом виде и в нем разсмотрения Русских статей, пошедших в древних кормичей. Из них примечаний особенно отличным тес, которые помещены в 1-м издании на стр. 32 и сл., а во втором на стр. 232 и сл. Непосредственно за примечаниями в новом издании (стр. 343—596) следуют Примечания, занимающие в первом издании конец книги. В семи, и прежде издания, прибавленно новое, VIII-е (с особенноным счетом страниц: 1—96): нараталы и новели по Гречески, Латински и Славянски; а за тем (с особенноным счетом страниц) описание Греческого списка Кормчей XII в., из которого взят Греческий текст: все это приложение есть труд В. С. Печерина. Последняя 44 страницы заняты указателем (помещенным в 1-м издании прежде приложений, на стр. 151—274), из которых выписано все, что могло быть помещено в инсценирован и в примечаниях.

268.

Письмо М. П. Погодина к Востокову от 18 июня 1840 г. свидетельствует о том, что в это время было уже отпечатано несколько листов Описания Слав. рукописей Румянца, музея, вышедшего в свет в 1842 г.

269.

Известие о Прологе купца Лобкова (1282 г., как полагал Востоков вмести с М. П. Погодинным) было сообщено Снагиревым в Истор. Сборнике Общества ист. и древ. (III. 293—296) с приложением снимка, который повторен и в Образцах древлеписания, изд. М. П. Погояным (I: 14). Мое мнение об этом памятнике, как рукописи 1262 г. см. в древний Памятниках Рус. письма и языка (стр. 62). Более обстоятельного свидетельство о нем см. в Описании рукописей и книг библиотеки А. И. Худрова, сост. А. Н. Поповым (р. 187, стр. 374).

В этом же письме есть известие о древнем списке Псалтыри, приобретенном через Большакова в Петербурге, и отнесенном Во-
ПИСЬМА 1841 ГОДА.

стоковым къ XI — XII вѣку. Кажется нѣтъ сомнѣнія, что дѣло тутъ идеть о той псалтырнѣ, которая, принадлежитъ нынѣ Импер. Публ. библиотѣ, подробно мною разсмотрѣна въ Памятникахъ сословного письма (стр. 52, 207, 244 и слѣд.), и ближайшимъ образомъ можетъ быть сравниваема съ псалтырью Болонской (о которой см. тамъ же), какъ въ нѣкоторой степени позволяетъ думать и Востоковѣ.

О Болонской псалтырѣ Востоковъ зналъ по извѣстію о ней, напеча- танномъ Конпаратомъ въ Hesichii glossographi discipulus (стр. 34). Могъ онъ знать однако о ней и гораздо раньше по извѣстію, которое получено было Кеппеномъ отъ Березина, сообщено имъ Добровскому, а потомъ втроятно и Востокову. Вотъ къ стать отрывокъ изъ письма Кеппена къ Добровскому о трудѣ Березина, сообщенный мнѣ Н. С. Киселевымъ.

....Нр в. Березинъ von dem ich mich in Wien trennte schickt mir vor einigen Tagen von Rom aus eine Notiz iiber den Psalter, welcher sich in Bologna befindet. Von den Dominikanern ist er nun an die offentliche Bibliothek gekommen, wo Mezzofanti es ihm gestattete einige Facsimile davon zu machen. Leider ist aber dessen, was er mir schickt nur sehr we- nig. Sie erhalten hiebey ein treues Nachbild davon, welches wenigstens iiber die Form der Buchstaben entscheidet. Gern hatt' ich mehr gehabt. Beresin versichert nur у (nirgends aber у) gefunden zu haben *). Der Psalter ist 150 Quartblatter (320 Seiten) stark. Beresin sagt: «псалтырь сія состоитъ изъ трехъ перечковъ (имѣть три разряда буквъ) и послѣ- словія вѣтъ». — Ein facsimile von diesem Psalter scheint noch nicht ge- nommen zu seyn, da Mezzofanti sich sehr wunderte als H. v. Beresin mit dem Strohpapier sich an die Arbeit machte....


*) Uber die Identitat des у и у auch in meinem Списокъ № 22—26. S. 27 ff.
ПИСЬМА 1840—1841 ГОДА.

270.

271.
Письмо Копитара къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. любопытно какъ признаніе и какъ одно изъ свидѣтельствъ о печальномъ разсѣдненіи западно-славянскихъ ученыхъ, мѣшавшихъ ихъ научнымъ трудамъ и успѣхамъ. Копитаръ действительно остался въ Вѣнѣ одинокою, оставленнымъ всѣми учеными Праги, гдѣ сосредоточивалась въ то время научно-литературная дѣятельность западныхъ Славянъ, былъ не только заподозриваемъ, но и обвиняемъ — въ отщепенствѣ, въ ультрамонтанствѣ, даже въ шпионствѣ, и упаваемъ всѣми такъ, что не было возможности сказать слова въ защиту Копитара — не только въ Прагѣ, но и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ были люди, принимавшіе участіе въ литературѣ Славянской, даже въ самой Вѣнѣ (см. п. 290). Признательнымъ и вѣрнымъ доброжелателемъ Копитара въ Вѣнѣ оставался одинъ Вукъ Караджичъ; но и онъ былъ такъ же заподозриваемъ и обвиняемъ въ различныхъ прерѣшеніяхъ, и при томъ, какъ нововводитель въ области Сербскаго языка и письменія, возбуждалъ вражду всѣхъ Сербскихъ дѣятелей противъ себя, а вѣстѣ и противъ Копитара, какъ противъ своего учителя. Дружбы съ Караджичемъ Копитару было слишкомъ мало, потому что Караджичъ, и въ своей мало образованности и неприготовленности къ научнымъ задачамъ и заботамъ, и по всѣмъ душевнымъ ученческому отношенію къ Копитару, могъ только слушать и слушаться его, но не бесѣдоватъ съ нимъ какъ съ равнымъ. Какъ бы ни было, Копитаръ былъ гордъ по природѣ, гордъ и своимъ знаніемъ, действительно основательными и разнообразными, и строгостью научнымъ требованиямъ, и прямостью, и мнѣстѣ и своеврѣмственно, насмѣшился въ неразборчивымъ въ выразеніяхъ о другихъ; одного этого было достаточно для возбужденія вражды; а затѣмъ выборъ обвиненій могъ въ полнѣ зависимости отъ произвола обвинившихъ.
Письма 1839 года.

Премья, о котором Копиартин упомянут в письме к Востокову, от 29 апр. 1841 г. есть тот Петр Иванович Премья, который в 1843—1845 гг. был преподавательем истории и литературы Славянских наречий в Петербургском университете, и весною 1846 г. скончался в ту пору своей научной деятельности, когда от него можно было ожидать исполнения больших предприятий, к которым он издавна готовился.

Он окончил курс историко-филологических наук в Петерб. университете в 1828 г. в одно время с А. В. Никитенком и А. И. Чивильским, и за тым был учеником Русского языка в Дерптской Гимназии до 1838 г. По представлению тьхъ въ профессоровъ Петерб. университета, которые имели случай близко узнать научных занятій И. И. Премыса, он был вызванъ университетомъ для подготовленія къ занятію въ немъ науки Славянской филологии, и годъ провелъ въ Петербургѣ подъ наблюдениями Востокова, а потомъ более трехъ лѣтъ, въ 1839—1842 г., въ путешествіи по Славянскимъ землямъ.

Востоковъ былъ приглашенъ консультаторомъ Петерб. учебного округа княземъ М. Дундуковымъ-Корсаковымъ, принять Премыса подъ свое наблюдение слѣд. письмомъ 5-го іюля 1838 г.:

«Выйшій Старшій учитель Дерпт. гимназіи Премыса по разрѣшенію г. Министра Народ. Проса, предназначается для занятій при знайшемъ Университетъ Каѳедры Исторіи и Литературы Славянскихъ наречій, по приобрѣтенію имъ нужныхъ для того свѣдѣній. Дабы доставить ему возможность усовершенствовать въ избранномъ имъ предметѣ, Г. Министру угодно было, согласно съ представленіемъ мона, поручить его руководствомъ Вашему, въ теченіи одного года, съ тымъ что если онъ заслужитъ одобрѣніе Ваше и выдержитъ экзаменъ на степень Магистра, то имѣеть быть отправленъ для дальнѣйшаго изученія Слав. наречій за границу. Зная любовь Вашу къ Русскому слову и готовность Вашу способствовать его успѣхамъ, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., съ покорнейшей просьбой принять Г. Премыса подъ особенное Ваше попеченіе и напустствовать его на избранномъ имъ поприщѣ просвѣщенными Вашиими совѣтами, по истеченіи же года доставить мнѣ заключеніе Ваше о его занатныхъ».

Подобное письмо, нѣсколько позже, получилъ Востоковъ и отъ тогдашняго ректора университета, И. П. Шульгина, какъ выраженіе желанія совѣта.

Подъ руководствомъ Востокова Премья занимался преимущественно древними Славянскими рукописями, и такъ успѣлъ въ древнемъ Славъ.
ПИСЬМА 1841 ГОДА.

язык, что изучился своими знаниями первых ученых Западнославянских, Коштара, Шафарика и др. Предложенного же испытания на ученую степень он не держал, потому что, как оказалось, он должен был держать его не на степень магистра, а на степень кандидата, которой не имели чьей-нибудь достижение могло быть только по испытанию из всех предметов историко-филологического факультета, к чему он, конечно, и не мог готовиться, будучи занят исключительно Славяномством. Так и пришло ему отправиться за границу без ученой степени.

Перед отправлением Преисса за границу составлена была записка о том, как его путешествие должно быть расположено, и послана к Востоку (29 апр. 1839 г.) на его заключение с тьм, чтобы он увделил и объ успелъ Преисса. На это требование Востокъ отвзълся Понечителем следующимъ письмомъ:

«На отношение Вашего Святительства от 29 апр. сего года за № 1125 честь имею отвзвствовать. 1-е Записка о путешествие по заграницящимъ Славянскимъ землямъ, мнѣ соображена и при семь мною возвращаема, кажется мнѣ очень основательно написанно и совершенно соответствующее своему назначению. Срокъ, назначенный путешественнику для объезда всѣхъ земель, которая онъ долженъ будетъ посетить, и именно, годъ на путешествіе черезъ Прусію, Бранденбургію, Силезію, Саксонію, Лузакию, Моравію и Богемію, и полтора года черезъ Илирійскія земли, Галицію и Царство Польское, всего два года съ половиной, отнюдъ не винъ, напротивъ того еще могъ бы и увеличень быть полугодомъ. 2-е Объ успѣхахъ занятий Г. Преисса я могу засвидѣтельствовать, что при порученіи Вашимъ Святительствомъ въ июль прошлаго 1838 года сего молодаго человѣка моему руководству, я нашелъ его весьма хорошо уже приготовленнымъ къ тому поприщу, которое онъ накрыть, и потому мнѣ легко было руководить его къ приобрѣтенію дальнѣйшихъ познаній ему нужныхъ. Онъ прилежно занимался въ И. П. Б-къ и въ Р. Муз. по моему указанію чтеніемъ древнихъ Словъ, рукописей и выписками изъ оныхъ, и надѣюсь, что въ сиѣ дѣвать мнѣцѣнъ онъ не мало приумножилъ свой запасъ Славянскаго языкознанія, который ему теперь остается дополнить предстоящимъ ему путешествіемъ. Послѣ этого Г. Преисса безъ сомнѣнія (будетъ) способнѣйшъ всѣмъ занять каѳедру Исторіи и Литературы Славянскій при С.П.Б. университетѣ».

Свои путевые труды Преисса началъ занятиями Литовскихъ языкъ и Кашубскимъ нарѣчіемъ въ Кенигсбергѣ, Данцигѣ и Берлинѣ, потомъ перешелъ въ Прагу, далѣе въ Вѣнѣ, затѣмъ путешествовалъ по Хорватскомъ, Хорватскомъ и Сербскомъ землямъ, забогать, оправился про-
должать путешествие по Венгрии, опять заболел и больной возвратился в Петербург в конец 1842 года. Не могу вспомнить о времени этого путешествия без особенного сочувствия, так как мы удались значительную часть его провести вместе с Прейсом, именно в Праге, Тройти и Загребе и в странствии по Истре, Далмации, Черногории и Хорватской земле. Мы даже надеялись представить один общий отчет о нашем путешествии по этим странам — с тём, что Прейс возьмет на себя описание памятников письма, нами открытих, а я описание памятников живой речи, нами записанных и отчиики местных говоров. Благодаря его и занятием номинал нам исполнить это предположение. У каждого остались материалы, частью подготовленные для включения в отчет; но отчет ни весь ни частями не был представлен. Что моего для этого отчета было у Прейса я получил уже долго спустя после его кончины от М. С. Куторги. Не могу при этом не замечать, что кромё всего другого, нас взялооо сближенно одинаково в каждом из нас глубокое уважение к Востокову.

273.

При письме 18 апр. 1842 г. Ганка прислах Востокову первый свой труд о Ремской Евангелии, вышедшей в Abhandlungen der k. Böhm. ges. (209) под названием: Výpisky z Remešského a Ostomirisckého evangelium.

При печатании этой статьи Ганка употреблял церковно-славянский шрифт, им самый придуманный, ёвдак не самый лучший из всех придуманных в новое время. Пожале он стал его употреблять во всех своих изданиях.

274.

Собрание Тургеневских актов переано Археографической Комиссиеи под названием «Акты исторические, относящиеся к России, извлеченные из иностранных архивов и библиотек Д. Ст. Сов. А. И. Тургеневы» в двух томах в 4-ою долю в 1841 — 1842 гг. Печатание обоих томов производилось под наблюдением Востокова, как и сказано в предисловиях (I: XV, II: VII).

278.

Der Druck des Ostomirischen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind schon davon 72 Bogen fertig — и пр. писых Востоковъ Шафарiku въ феврале 1843 года. Въ перепись Востокова это — первое
увидели о том, что Остромирово Евангелие, которому издання стали
ожидать с 1837 года (см. письмо 253), действительно печатается.
В этом году Востокова принять предложение Академии наук заняться
приготовленiem к изданию этого памятника, стала работать и в ноябре 1840 года представила уже оконченный труд оберъ-прокурору
святой. Синода с просьбою объ исходатайствованном разрешении на
его издание. Рукопись Востокова была рассмотрена Комитетом духовной
цензурой, представлена обратно в св. Синодъ при замечаніях, пере-
дана на разсмотрініе вместѣ съ замеченіями митрополиту Московскому Филарету, и вновь получена Синодомъ съ замѣчаніями архи-
настера.

Эти замѣчанія, писанныя на имя оберъ-прокурора, какъ рѣшительно
судьбу издания, очень важны. Представляю ихъ по списку сообщенному
ми въ канцеляріи оберъ-Прокурора:
«Отношеніемъ отъ 17 июня № 4050 полученнымъ мной 25 дня, В. С.
угодно было требовать моего мнѣнія по дѣлу о изданіи Остромировой
рукописи Евангелия.

Для сего нужно разсмотрѣть замѣчанія сдѣланныя Цензурнымъ Ко-
митетомъ:

Замѣчаніе 1. Между Словенскими текстомъ Остромировымъ и нынѣшнимъ есть несходство.

Отвѣтъ. И невозможно было ожидать, чтобы текстъ XI вѣка былъ
буквально сходенъ съ текстомъ XVIII вѣка. Между рукописями и печатаемыми
изданіями, не столько раздѣленнымъ временемъ, есть несходство.
Много такихъ несходствъ опубликовано Св. Синодомъ въ предисловіи
къ изданію Словенскої Библіи. Свѣдствіемъ и не бѣда, есть такія не-
сходства ясныя и въ изданіи Остромирова текста. Нельзя не обратить
вниманія на нѣкоторыя частныя замѣчанія несходства, сдѣланныя Цен-
зурнымъ Комитетомъ.

Въ рукописи листъ 142: съѣбрышки, въ нынѣшнемъ текстѣ: нынѣ.
Нельзя понять, какое тутъ находилъ Цензурный Комитетъ сомнѣніе, и
чего опасался онъ сего разорѣнія.

Цензурный Комитетъ замѣтилъ, что на листѣ 240, пропущены три
стиха восьми главы Евангелія отъ Матея, именно 2, 3, 4.

Сие замѣчаніе относится не къ предосудительному рукописи, но къ пред-
осужденію составителя замѣчаній, обличая его въ незнаніи порядка
церковныхъ чтеній. Раскройте церковное изданіе Евангелія. Тамъ уви-
дите предь стихомъ вторымъ: Преступны семья брачеса, то есть: не
читай слѣдующихъ стиховъ, когда читаешь, въ память святыхъ безмезд-
ныхъ врачей. А послѣ третьего стиха сказано: чити врачевъ. Григорій
днимъ писалъ Евангелие для чтенія въ церкви въ день памяти безмерныхъ врачей Космы и Дамиана. Для чего же было ему писать стихи, которыя по установѣ не велико читать въ сей день въ Церкви?

Приведемъ примѣръ разнорѣчія много рода. На листѣ 47 нанесено: Прослави мя Отече славою, коже имѣшь прежде даже не бысть миръ у тебе. Это поврежденіе текста. Но опубликовать его печатаніемъ не только не вредно, но еще полезно. Писцу надлежало написать: Прослави мя Отече славою коже имѣшь у тебе, прежде даже не бысть миръ. Слово: у тебе онъ пропустилъ—что дѣлать? не переписывать же цѣлый листъ. Онъ приписать сие слово на конецъ: не бысть миръ у тебе; и повредилъ текстъ, частично даже и смыслъ. Но какъ происхожденіе описано очевидно: то такой примѣръ полезно указать любителю старинъ, чтобы не почитать всего стариннаго непогрѣбительнымъ безъ разбора, и чтобы могли понять надобность бывшаго исправленія книгъ.

Еще примѣръ. Листъ 54. Не отъ бѣлѣ отъ мѣ ды дай. Это такое разнорѣчіе съ обыкновеннымъ текстомъ, которое Богословъ съ радостію встрѣтить въ древнемъ текстѣ: потому что оно защищаетъ и объясняетъ одно изъ труднѣйшихъ мѣ стъ Евангелия отъ Иоанна.

Замѣчаніе 2. Греческій текстъ приложеный къ Остромирову не согласенъ съ общепринятымъ у насъ текстомъ.

Отвѣтъ. А какой Греческій текстъ замѣчатель признаетъ общепринятымъ? На Словоенскомъ есть такой текстъ, именно, тотъ, котораго изданіе по нѣ сколько утверждено Святѣйшимъ Синодомъ. Греческаго текста подобнымъ образомъ Православную Иерархію изслѣдованного и окончательно для всеобщаго употребленія утвержденного нѣть. Чего же требуютъ отъ Издаителя? Можно требовать отъ него только, чтобы онъ выбралъ хорошее изданіе: онъ это и сдѣлалъ. Изданіе Пріяція изъ хорошихъ между старыми; изданіе Шольца (Римско-Католическое) изъ лучшихъ между новыми. Не очень удовлетворительно то, что онъ сдѣлалъ то тому, то другому, а иногда и вариантахъ и не означилъ гдѣ именно чему сдѣловалъ: но его цѣль была не та, чтобы указать лучший Греческий текстъ, а та, чтобы посредствомъ Греческаго, сходнаго съ Славянскимъ, дать Остромирову тексту общеразумительность Европейскую. Цѣль, для ученицы полезная, и въ чести Словенства служащая; и средство для сего употреблено терпимое.

Замѣчаніе 3. Въ Церковномъ соборникѣ или мѣ сяцесловѣ многія числа мѣ сяцъ опущены.

Отвѣтъ. Нѣтъ никакой бѣды, и причина понятна. Остромировъ писалъ безъ коляныхъ святцъ: а указывать дни тѣхъ святыхъ, которыя положены особиемъ чтенія изъ Евангелий.
Замечательно не пропустил, что въ Остромировыхъ святыхъ не упо-мнано 22 Октября о праздновании Божией Матери въ честь иконы Ея Казанской. Ужасно! Развѣ писцу XI-го века надлежало пророче-ствовать, что въ 1613 году установленъ будетъ ее праздникъ.

Замечание 4. Въ числѣ святыхъ Остромирова мѣсяцослова встры-чаются вѣкоторые не въ тѣхъ днѣхъ, въ которыхъ показаны въ обыкно-венныхъ мѣсяцославахъ.

Отвѣть. И это не бѣда. Такая разность есть и въ другихъ мѣся- цославахъ. Св. Димитрій въ Четвергъ минѣевъ иногда ее указываетъ.

Замечание 5. Въ Остромировыхъ святыхъ встрычаются святые, ко-торыхъ втъ въ обыкновенныхъ мѣсяцославахъ.

Отвѣть. Это не только не бѣда, но по сему Остромировы древнѣе святыхъ заслуживаютъ особенное вниманіе изслѣдователей Церковной древности.

Замечание 6. На изображеніи Св. Евангеліста Луки есть над-писи: съ образомъ телемъ духу Св. явися Лукѣ. Отвѣть. Надпись подлинно неразсудительна. Что же дѣлать? Опу-тить ее?—Какъ скоро примѣчено будетъ въ наданіа одно опущеніе, даль-бе будетъ случая сомнѣнія, не поврежденъ ли текстъ Остромира и въ дру-гихъ мѣстаахъ наданія. Это сдѣлало бы вредъ наданію. По сему наде-житъ, по моему мнѣнію, допустить и сию надпись въ наданію, а въ пре-дисловіи или въ примѣчаніи упомянуть, что разсудительный читатель сіе мудрованіе иконоописца XI вѣка, безъ сомнѣнія, не приметъ за уче-ніе церкви; и что оно въ семъ наданіи допущено, съ тѣмъ только, что-бы печатная книга во всѣхъ частахъ была согласна съ рукописью, и чтобы любознательные могли разсматривать здѣсь и свѣтлую и туман-ную сторону древности.

Замечание 7. На изображеніи Св. Евангеліста Луки написано: Отъ Луки святиго Евангеля чтение. Подобно и на изображеніи Св. Марка.

Отвѣть. Эта несообразность безвредна, и потому не заслуживаетъ цензуры.

За симъ предложу разсмотрѣнію требованія Цензурнаго Комитета. Первое требованіе. Сдѣлать замѣчанія на всѣ мѣста Остромирова Евангеля, не сходныя съ обыкновеннымъ текстомъ.

Требованіе сіе неудобопосильны. Это требуетъ огромнаго труда. Трудъ сей, чтобы могъ быть удовлетворителенъ, требуетъ Богослова, Г. Востокова археолога и литератора, обязанности Богослова на себя не приметъ. И на чемъ основано сіе требованіе? И какая въ немъ на-добность?
ПИСЬМА 1843 ГОДА.

Второе требование. Избрать Греческий текст более сходный с Остромировым.

Это издается и сделян по своему соображению. А чтобы дать в семь отчет не только указаниями, но и замечаниями, сие требование почти также неудообносполнимо, как первое.

Третье требование. Разности в въясненовъ объяснить или огово-рять въ примечанияхъ.

Это описать дѣло, за которое удобнѣе взасть члену Духовной Акаде-міи, нежелѣ свѣтскому ученому. При томъ и итъ въ немъ надобность, какъ показано выше въ отвѣтахъ на замѣчанія Цензорнаго Комитета 3, 4, 5.

По моему мнѣнію можно:

1) Сдѣлать дополненіе къ предисловію, гдѣ показать, что издатель представляетъ памятникъ древности какъ онъ есть, и объясняетъ онимъ только въ отношеніи къ языкѣ; а объясняетъ онимъ въ отношеніи къ Бо- гословію и Церковной истории предоставляетъ занимающимся ними пред-метами; что Греческий текстъ представляетъ онъ не какъ образцовый, но какъ служащий къ объясненію Словенскаго текста. Въ сему можно было бы пресекокупить въ которомъ соображенія и примѣры, предложе-ния выше, но притомъ, разумѣется изложить ихъ, какъ предупрежденіе читателя, и не какъ отвѣты на замѣчанія.

2) Подъ симъ условіемъ дозволить изданіе рукописи.

Вирочемъ предоставляю дѣло сіе дальнѣйшему усмотрѣнію Св. Си-нода.

Возращая при семь самую рукопись и приложенія и. ч. б. съ и. п. и п.

Мнѣніе митр. Филарета было принято, и по порученію оберъ-про-кuratorа Синода, директоръ его канцеляріи К. С. Сербиновичъ возвра-тать рукопись Востокову при особомъ отношеніи отъ 29 янв. 1842 г., въ которомъ между прочимъ сказано:

«Сообразивъ отцы Комитета и Митрополита Московскаго, и на-ходя полезную дѣло въ предполагаемомъ Вами изданіи, Святѣйший Си-нодъ положилъ разрѣшить Вамъ, М. Г. исполнить Ваше предположеніе, съ тѣмъ однако, чтобы Вы сдѣлали по указаніямъ Преосв. Митр. Филарета дополненіе къ предисловію издаваемой рукописи, и чтобы дополненіе это было представлено на предварительное рассмотрѣніе Св. Синода. Препровождая выписку изъ мнѣнія Митр. Московскаго, со-образно которому должно быть сдѣлано дополненіе къ предисловію,... по-корнейше прошу Васъ, М. Г., по надлежащемъ намѣненіи предисловія, не оставлять возвратить ко мнѣ какъ рукопись Вашу съ дополненіемъ,
такъ и означенную выписку для дальнѣйшаго по просбѣ Вашей распо-
раженія. При семъ, по порученію Е. С. Г. Оберъ-Прокурора Св. Синода,
мнѣю честь сообщить Вамъ, что сверхъ означеннаго намѣренія, слѣ-
дуетъ вмѣстѣ сказаннаго о томъ, что Остромирово Евангеліе найдено
было въ гардеробѣ Императрицы Екатеринѣ II-й, сказатъ, что оно най-
дено въ Ея покояхъ.
Само собою разумѣется, что Востоковъ исполнилъ въ точности все,
что требовалось. Получивъ окончательно утвержденную къ печати свою
рукопись, онъ представилъ ее въ Академію наукъ, и обратно получилъ
ее 18 мая 1842 г. при Випскѣ изъ протокола общаго собранія Академіи
7 мая, гдѣ сказано:
«Общее собраніе положило: возвратить Г. орд. Акад. Востокову
рукописъ его подъ заглавіемъ «Остромирово Евангеліе» и выдать ему
нынѣ же премію Чернкова съ наросшими на нее процентами, пригласить
его приступить немедленно къ напечатанію Остромирова Евангелія и
по напечатаніи представить трудъ сей на соисканіе Демидовской преміи».
Немедленно приступилъ Востоковъ къ изданію, избралъ для текста
памятника и для всего, что было Старославянскаго въ книгу, призрѣ,
приготовленный для этой цѣли еще въ 1825 г. Печатаніе продолжалось
сначала годъ — такъ что книга была отпечатана только къ ноябрю
1843 года.
Первые экземпляры Остромирова Евангелія еще до выхода въ свѣтъ,
были Востоковымъ доставлены Академіи наукъ и розданы членамъ истори-
рико-филологическаго отдѣленія, которое предположило внести трудъ
Востокова на соисканіе Демидовской преміи.
«При семъ случаѣ вѣкоторые члены отдѣленія замѣтили въ предпред-
словіи, по мнѣнію ихъ, довольно ошутительный пропускъ. Отдѣленіе
желало, чтобы до выпуска ежемѣсячныхъ въ продажу въ предположеніи при-
бывало было нѣсколько свѣдѣній о литературѣ Остромирова Евангелія,
именно же поясненія по слѣдующимъ вопросамъ:
1. Какое мѣсто между памятниками Словенской письменности зани-
маетъ Остромірово Евангеліе?
2. Какому языку и нарѣчію принадлежитъ эта рукопись?
3. Встрѣчаются ли въ рукописи грамматическія указанія на мѣсто
или страну рождения писца (Григорія Діакона), и какія имена?
4. Гдѣ напечатано первое свѣдѣніе объ Остромировомъ Евангеліи?
5. Кто въ послѣдствіи говорилъ объ этой рукописи и какія доныѣ
изъ нее представлены были отрѣзки или снимки?»
Вопросы эти были сообщены Востокову и вызвали кое какія прибыв-
ПИСЬМА 1848 ГОДА.

473

ки кь предисловию. Въ немь находимъ: въ отвѣтъ на первый вопросъ припоминанія о глаголическій рукописи графа Клюца (Glagolita Clozi-

анія), Фрейденгеймскихъ статьяхъ, о первой половинѣ Реймскаго Евангелія сравнительно съ Острожскимъ Евангеліемъ и замѣчаніе, что Острожско-

ву Евангелію должно отдѣлить первенство передъ этими памятниками, если не по древности, то по полнотѣ и правильности языка и по однообразному правописанію; — въ отвѣтъ на второй вопросъ — замѣчаніе, что «языкъ сего Евангелія можно назвать по преимуществу Церковнославянскимъ, т. е.

тѣмъ, который сохранялся въ церковныхъ книгахъ Славянъ Грековосточ-

ной церкви, какому бы вычурнымъ племенамъ ни принадлежали этотъ языкъ, Болгарскому или Паннонскому»; — въ отвѣтъ на третій вопросъ — замѣчаніе объ «обмѣнѣкахъ Русскаго нарѣчія отца Григорія діакона»; — въ отвѣтъ на четвертый и пятый вопросъ — указаніе на упоминанія объ Остро-

жскомъ Евангелівъ въ Липецъ Мартыновъ (II: I. стр. 101), въ Исторіи Г. Р. Кармазина (II: стр. 114), въ Трудахъ общества Рос. сл. (XVII: въ Рассужденіи самого Востокова), въ книгѣ Добровскаго Cyril and Method, въ Собраніи Словъ памятниковъ Кеппена, гдѣ представлены были выписки изъ Острожскихъ Евангеліи и палеографическихъ снимковъ буквъ (сдѣланные для Кеппена самимъ же Востоковымъ). Становно, что въ ряду этихъ указаний нѣтъ смысла на Списокъ Русскихъ памятниковъ Кеппена, гдѣ (стр. 20—21) сообщено свѣдченіе, какіе снимки были у Кеппена изъ Острож. Евангеліи въ 1822 г., и нѣсколько данныхъ о самомъ памят-

никѣ; вѣроятно, этого не посвятилъ самъ Кеппенъ.

Экземпляръ Острожскоі Евангелія по ходатайству Академіи наукъ Міністромъ Народнаго Просвѣщенія С. С. Уваровымъ былъ поднесенъ Государю Императору, благословленъ быть, принять и въ свѣдчствѣ этого Востокова былъ пожалованъ (6 дек. 1843 г.) бриліантовый перстень.

279.

«Новое» сочиненіе Шафарика, о которомъ свою статью Срѣневскій послалъ Предсѣду съ просьбою въ Востокову просмотрѣть ее до напечата-


280.

Что касается Сборника, издан. Обществомъ исторіи и древностей, о ко-

торомъ упоминаетъ князь Оболенскій въ своемъ письмѣ въ Востокову отъ 15 марта 1843, то подъ этимъ онъ разумѣлъ Русскій историческій сборникъ, изданіемъ котораго замѣнено было изданіе Трудовъ и Записокъ общества съ тѣхъ поръ, какъ секретаремъ общества избранъ былъ М. П. Погодинъ.
289.

А. Терещенко, писавший Востокову 9 авг. 1844 г. въ отвѣт на письмо Востокова, выступая передъ тѣмъ на литературное поприще особенного рода компиляциями, приобрѣл себѣ милость въ которыхъ значительныхъ лицъ и службу по Румянцевскому музею, где былъ помощникомъ Востокова, и потому промѣнялъ на службу по министерству внутр. дья. Между тѣмъ Востоковъ, старый дѣтами (ему уже минуло 63 года) и притомъ будучи очень занятъ по Академіи постоянными трудами, рѣшился освободиться отъ службы по Имп. Публ. бибіотекѣ и по Рум. музею, гдѣ иногда терпѣлъ и непріятности. Въ марѣ 1844 г. онъ получилъ уволеніе отъ должности хранителя рукописей въ библиотекѣ, а въ маѣ и отъ должности старшаго бибіотекаря Румянца, музейъ, и въ слѣдѣ за этимъ долженъ былъ вынести рядъ непріятностей, какъ безъ вины виновный. Его довѣренность была причиной утраты книгъ и рукописей не многихъ изъ Публ. бибіотеки и многихъ изъ Румянца музея. Но въ той, гдѣ искать утратившаго, онъ по неведѣ долженъ былъ обратиться въ прежнимъ своимъ сослуженицамъ. Отвѣтъ А. Терещенко самъ за себя говорить; другіе отвѣты не сохранились. Востоковъ долженъ быть своими средствами дополнять часть недостающего, что было возможно достать, а за упущенія по службѣ и за утрату 18 рукописей, 7 старопеч. книгъ и 8 монетъ подвергнутся законной отвѣтственности, если бы товарищъ министра народ. просвѣщенія князь И. А. Ширинскій-Щихматовъ не нашелъ возможнымъ подвести его подъ Всемилостивейше манифестъ 16 апрѣла 1841 г., и если бы министръ народ. просвѣщенія С. С. Уваровъ не рѣшился донести объ этомъ Государю Императору, повѣривъ на возврѣніе Его осмыслѣ 40-лѣтнюю безпороочную и усердную службу его к значительной пользѣ, принесенной имъ Русскому языку и словесности. Въ послѣднѣмъ пропавшемъ книгахъ, рукописяхъ и монетъ большей частью были возвращены въ музеи тѣмъ, у которыхъ они были, такъ что Востоковъ освободился и отъ нравственной отвѣтственности; тѣмъ не менѣе въ служебномъ отношеніи долго еще онъ долженъ былъ оставаться въ ряду недостойныхъ награды.

290.

Въ письмѣ Ганни къ Востокову отъ 3 мар. 1845 г. всего любопитнѣе отозваться его о Бонипартѣ, передъ тѣмъ умершемъ. Простодушно, на прямикѣ выскажалъ онъ то, что другіе, болѣе осмотрительны, не высказывали сами (см. п. 271).

291.

Г. И. Спасскій, известный между прочимъ своимъ изданіемъ Книги Большаго чертежа (въ 1838 г.), осноравалъ мнѣніе Оленина о Тютюровскомъ камѣ, изложенное въ знаменитомъ его письмѣ, издан. въ 1806 г.
ПИСЬМА 1845—1846 ГОДА.

293.
Первый филологический опыт М. Н. Каткова, в послеследствии про-
славившегося изданием Московских ведомостей, был рассказ о обь-
заменках и формах Славяно-Русского языка (1846). Это — его диссер-
тация на степень магистра. Не смотря на дальнейшие успехи Славянской
филологии, это излагавшее М. А. Каткова до сих пор не утратило значе-
ния в ряду очень немного подобных трудов того и последовавшаго
времени.

294.
Магистр Дубенский, ожиавший по себе на память издания Схова
о Полку Игореве и Русской правде по Пушкинскому списку, приготови-
вал к изданию Псалтырь по тому списку XII век, который отъ Воль-
шакова приобретен был М. П. Погодину (см. п. 269); но остояно-
вился на началь.

295.
И. Вагненевич, Галицанин, один из замечательнейших деятелей
Русских въ Галиці въ тридцатых и сороковых годахъ, издалъ свою
Грамматику Южно-Русского языка въ 1845 году. Какъ онъ владѣлъ
литературными Русскимъ языкѣ, видно изъ его письма къ Востову
отъ 28 дек. 1845 г. Г. Лукашевичу, о которомъ онъ упоминаетъ, есть
тотъ самый (Плат. Аким.), который издалъ Малорусскія и Червоноусс.
скія народныя думы и пѣсни (1836) и Чаромутие (1846), когда то
осматривалъ въ нашихъ повременникахъ.

296.
Послѣ неудавшихся приготовленій къ изданию Изборника 1073 г.
Калайдовича и Востов, можно было надѣться, что О. М. Воображеній,
горячо было принявшемся за этотъ трудъ съ конца 1845 года (см. п. 298),
при своемъ трудолюбіи и настоячивости будетъ счастливѣй. Не смотря
впрочемъ на то, что прошло много лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ онъ началъ
трудиться надъ Изборникомъ, надежды не пропали: много листовъ уже
отпечатано; Богъ дастъ будутъ отпечатаны и остальные, — и Русская
научная литература обогатится еще однимъ важнымъ приобрѣтеніемъ.

299.
Исторія Русской Словесности С. П. Шевырева издана была три
раза: первый разъ въ Москвитянинѣ 1845 году такъ, какъ представлена
была въ публич. чтеняхъ; вторично въ новомъ видѣ въ 1846; въ третій
разъ новымъ изданиемъ съ продолженіемъ, въ четырехъ книгахъ, въ
1859 — 1860.
Письма 1846—1852 года.

308.

Книга Ганки, о которой давно идет в письмах Пенинского к Востокову от 26 октября 1846 года, есть его Начала евангелического языка Славянъ (1846). Замечаний на нее Востоковъ вызвалъ министерствомъ, въ которомъ явилась мысль принять ее въ число учебныхъ руководствъ — въ то время, когда Славянская грамматика Пенинского пользовалась исключительнымъ правомъ руководства. Востоковъ, хорошо понимая отсталость книги Пенинского, представивъ министерству въ даръ свое краткое начертание Церковнославянской грамматики. Всё три труда присланы были мнѣ для сравнительнаго разсмотрѣнія и оцѣнки и возвращены съ мнѣніемъ о превосходствѣ во всѣхъ отношеніяхъ труда Востокова; но грамматика Пенинского все таки осталась подъ исключительнымъ покровительствомъ, только въ несколько подновленномъ видѣ.

309.


311.

Лѣтописецъ Переславля Суздальскаго изданій Кн. М. Оболенскимъ въ книгу девятой Временника общества исторіи и древностей и отдѣльно (1851), оба раза съ обширнымъ предисловіемъ, въ которомъ описана вся рукопись (хранящаяся въ Московскому главномъ архивѣ министерства иностраннныхъ дѣлъ), гдѣ найденъ этотъ лѣтописецъ и гдѣ находится такъ же и древній переводъ лѣтописи Іоанна Малыма. Обзорѣніе Переславскаго лѣтописца сравнительно съ другими лѣтописцами, составленное Д. В. Полѣновымъ, помѣщено въ Учен. Запискахъ 2-го Отд. Акад. наукъ (II: 59—98).

312.

Полный Нѣмецко-Русскій словарь Ив. Павловского изданій былъ въ Ригѣ въ 1856 г., въ двухъ частяхъ (704—564 стр. въ больше, 8-у) и
ПИСЬМА 1854—1855 ГОДА. 477

заслужил тогда Демидовскую награду по представлению Востокова (см. Двадцать пятое присуждение Демидовских наград, 1856: стр. 335).

315.
Выражение Греча, обращенное к Востокову в 1854 г. «вы одобрили мои первые опыты» относится к 1810 году: «Не могу не упомянуть — написать Греч в 1864 г. — что он первый ободрил меня к серьезному занятию Русской грамматикой, разсмотрев в 1810 году, по поручению общества любителей Рус. Словесности, мой Опыт о Русских сражениях, и поощрил меня одобрительным отзывом (Вспом, № 15: стр. 13). В 1823 году Греч представил первую тетрадь своих Правил Русской грамматики в Вольное общество любителей Рос. словесности, Общество определило, в заседании 16 апреля 1823 года просить Востокова, как свой почетного члена (с 23 авг. 1820 г.), разсмотреть труд Греча в корректурных листах, и Востоков, отъявив на предложение общества, дал и о нем свой похвальный отзыв. Этот труд Греча издан под заглавием: Корректурные Листы Русской Грамматики (вышла только 1-я тетрадь. 1823: 62 стр.). За тем Пространная Русская грамматика Греча вышла уже в 1837 г. и вновь в 1850 г., а Практическая Русская грамматика в 1827 и вновь в 1834. Его Начальная правила Русской грамматики вышли в первый раз в 1828 г. и затем переписывался были около 20 раз, не говоря о других его грамматических книгах и книжках. В части Греча нельзя не вспомнить, что он всегда сохранял уважение к Востокову, не смотря на соперничество с ним по учебникам Русской грамматики (которые со стороны Востокова появились в 1831 году и имели в училищах успех не меньший, а в училищах министерства народ. просвещения исключительный).

316.
Важный, в своем роде первый, труд Т. И. Буслаева «Опыт исторической грамматики Русского языка», утвержденный Государем Наследником, царствующим Императором Александровичем, как главным начальником военно-учебных заведений, 20 окт. 1853 г., из печати вышел в 1858 году (2 части: XL + 244 + X + 428). Второе издание, переделанное, под названием: «Историческая грамматика Русского языка, вышла в 1863 г. также же в двух частях. Историческая Хрестоматия церковно.Славянского и древне-Русского языков, издана им в 1861 г. (1632 стр. в 2 столца). В переработанном виду она явилась, под названием: Русская Хрестоматия. Памятники древне-Русской литературы и народной словесности» в 1870 г. (425 стр.).
317.
— Počatky Ruského jazyka s cvičením a slownikem, izdané v řečným rozšířením v 1855 r., a v třetí podoby — v 1857 r. (jaký stojí na kníži) s Ruským názváním: «Начала Русского языка». Грамматическаго в этой кнігі много; гораздо более упражнений для чтения и перевода, для чего приложенъ и словарик.

319.
Э. Э. Баллионъ, занимался зоологієй, предпринялъ составить словарь Русскихъ названий животныхъ, волящихся въ предѣлахъ Россійской имперіи. Часто его обширнаго труда, посвященная названіямъ млекопитающихъ, напечатана въ Материалахъ для сравнит. и объяснит. словаря, издан. 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи наукъ подъ моей редакціей (V: 273 — 360).

320.

321.
Алфавитный указатель къ Описанию рукописей Румянцковского музея, въ конце приготовленной нарочно для Востокова, былъ однако возвратенъ Востоковымъ князю В. Н. Одоевскому — вѣроятно въ сглажствѣ выраженія, употребленнаго кн. Одоевскімъ «не спѣшите возвратеніемъ», которое Востоковъ могъ понять, какъ намекъ на желаніе получить обратно, хотя и не спѣшно.

На письмо кн. Одоевскаго Востоковъ написалъ такой ответъ:
«Препровожденный ко мнѣ при отношении В-го С-а отъ 6 іюня сего года алфавитный указатель рукописей Р. М. при семъ имѣю честь возвратить В-му С-ву со сдѣланнаго мною въ немъ карандашномъ замѣт- ками. Трудъ библиотекарей Р. М. при составленіи сего указателя былъ не малый и ежеды ныть былъ полезенъ читателямъ Музея, то главная заслуга въ этомъ принадлежитъ В-у С-у. Теперь, когда сокровища Р. М. отправлены въ Москву, надобно предоставить, кто будетъ имъ тамъ заботиться о сохраненіи и употреблении, и я не нахожу полезнымъ теперь печатать этотъ трудъ».
Ответъ этотъ только теперь нашелся въ черновомъ подлинникѣ въ бумагахъ Востокова на заднемъ листкѣ какого-то счета.
Четвертая книга Описания Слав. рисей Моск. Синод. 6-ки, содержавшая Описания сведений разных богословских сочинений, как под 3-ю часть II-го отдела, вышла в конце 1862 г. Книга пятая — 1-я часть III-го отдела: книги Богослужебные — заменила выходом на целом шесть лет, и дала возможность Академии Наук наградить это Описания первою из Ломоносовских премий, учрежденных при Академии наук (см. Отчет о первом присуждении Ломоносовской премии. 1868). На этой пятой книге Описании и приостановилось. К. И. Невоструев, главный трудивший в ведении дела Описания с тех пор, как А. В. Горсков, после издавании четвертой книги, отклонился от участия в нем, скончался 29 ноября прошлого 1872 г., кажется и не начавши печатания шестой книги. Что будет дальше с Описанием? Будет ли оно продолжаемо, или прекращается, как делу, не стоящее, по мнению некоторых небесных благодеяний, затраты сил и средств, хотя и очень важное по мнению другим? Будем надеяться, что победу одержит правда.

Мих. О. П. Раевский, с давнего времени принимающий живое участие во всем, что касается народного сближения Русских и западных Славян, и многим помогавший возвращению Русского языка на запад и западно-славянских наречий на Руси, в письме к Востокову высказал мысль о надобности сравнительного Словаря Славянских народий, которая не раз и прежде занимала умы на Славянском западе, — и ни разу не была выполнена, да едва ли при настоящем положении знания Славянских наречий и может быть выполнена. Мысль эта занимала и Востокова при самом начале его филологических занятий, и брошена им. Не могла она его и вновь занять: он не мог и прочесть письма М. П. Раевского: 8 февраля 1864 г. он скончался.
Мой друг!

Смертельное ожевелостию тревожит меня. Про тебя развлекались прискорбные сорузы ясели слухи; пьесность до крайности доведенное, - шапка обнаженная на улице, - ответ на присланной во академию и промыслы. Я не знаю, думал, что думать, что надумать и что спрашивать; Петрипиль во стану задат дывать сколько я сиестлив будь есть ли фана рапидоновский рапидонов, что Нижегород не бывало, а что ты по приезду Эдгару и спросишь! Но с, до получения. Главное стояло вбит в него нельзя, причиной оживленное участие во всем того в той насести.

Пиши ради дружества нашего, итаки оно для тебя еще съезжено. Пиши и опроверги разве ние, о тебе ужасные слухи, или подтвердди их и д. — своих молчаней!

Старайся сострадающие и люби

30 генваря 1841

листь твой искренне Степенекъ
В кончах тяжкое бремя не об-relative сила — беда.

Среда. Съ нервным, со страхом, со страхом, со страхов.

Со страхом же, со страхов, со страхов, со страхов.

Так, ведуче же, съ страхами, съ страхами, съ страхами.

Мудрая мудрая, мудрая, мудрая, мудрая.

Отъ своей мудрой, отъ своей мудрой, отъ своей мудрой.
Михаил Григорьевич
Михаил Михаилович

Пе́реписная к вазе, 1866 г. Секретарь Общества
Любители А. С. Пушкина.
Московский университет.
Разработанное мн. о славянской стенке, опубликованное
прошу Вас в Михаиле Григорьевиче, предварительное
меня оно по желанию сего Общества, как св.
При ответе согласовано много в упражнении.
оном. Я не останавливаясь при моих введениях
пред Общества в упражнении моем, объявленном, ибо
принимал ежедневно подражаю еще одного сочинения.
Вот в то же сколько посторон, за этим и конец вдохновение.
Понимая, как ходить и как думать! Ешё приготовление
несколько из того небыть, где это повинный судить при
деятельных призванных сочинениях. Наконец, на
увлечении проделано, когда можешь знать
всё, но такая какая общете скором ибо
это, в истину! Истина лишь оно везти уже мимо
относительно общества, упражнения.
Министерство Государства

Удостоить Его Светлейшее высочество Государственное канцелярии Графа Михаила Михайловича Румянцева о начале вашего двойного отроческого отрочества в небесных местах острого учения, и во всем трудном искренне сочувствовать я бы люблю и уважаю, как ученике и братье своего. На многие труднотривиальные изобретения, которые занялись Вами открывания, прошу сидеть на земле строение облагать и приблизительно визуально ощущать. Иначе, подвергаясь в промежутке около равной частию другой, древних учений значения, то есть, отклонение от формах и лишений прав и нравностям. Простоты, обставки и правиловости себя иначе, как необходимо искать. Эти искания нередко пакостны, однако, различны по северному и южному краям.
Михаилу Гощанскому
Ивану Степановичу!

Замечание ваше на книгу Г. Ганя
я нашел особенно справедливым; тем
кто по 1-му и 2-му пункту этих замечаний не согласен со вшими об
того, что Господин Паньков знаком с русскими летописцами и списками других
славянских писателей, а с Руской Историей литературой славян-
ских писателей, и потому и в Британской Истории Славянской, поднимает
только наши убийства взвешивал, как
целомое будет сказать несколько слов о развитии славянских писателей
не писателей, а о различных точках
их, или употреблять их.

Впрочем книга Г. Ганки отнюдь не
может служить для преподавания
Ведь я в юности мечтал,
Согнанная надежда отрадной,
Что наконец и отмёта хладной
Иль отрублена, или спасена,
Найдите здесь преображенье,
Всем житейским со своим
Когда мы утратили мир.
Всегда ли здесь мы с нетами?
Повторите: мудрость убожества,
И мерц бесценными улыбками
И Музы может наше друзья
С её судьбой, столь чисто к её жертве,
И может испытывать виной
Цирюля, покров откутать.
Между упомянутыми академиками

Завалюсь итоги двух лет. Я не углублялся в те вопросы, которые были в центре внимания сообщений. Чем отличался от моих предшественников в архитектуре, это в том, что я не был связан с архитектурной классической школой. Мне хотелось увидеть в архитектуре что-то новое и вновь появляющееся в архитектуре. Идеи моих работ были связаны с исследованиями и изучением архитектурных форм. Важно было, чтобы мой подход к архитектуре и его развитие были основанны на более широком понимании архитектуры.

В 1800 году я начал свою работу в академии, и в этом отношении я безусловно продолжал это творчество, в то время как мои предшественники были связаны с основными задачами академии в области архитектуры. Мой метод работы был основан на исследовании и изучении архитектурных форм, а не только на их повторении. Но в то же время я хотел, чтобы мой подход был более широким и включался в более общую архитектуру.
<table>
<thead>
<tr>
<th>УКАЗАТЕЛЬ ПЕРЕПИСКИ.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Аделунгъ Ф.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Кеппену. 17 сент. 1831. 402.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 18 июля 1827. 171.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 31 окт. 1828. 194.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Анастасевичъ.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 26 февр. 1840. 266.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. А-у послъ 26 февр. 1840. 267.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Валугянскй.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 11 июня 1838. 260.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Бобровскй.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В. Б-у. май 1831. 214.</td>
</tr>
<tr>
<td>окт. 1831. 218.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 5 нояб. 1831. 219.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Бодянскй О. М.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 10 янв. 1846. 296.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 мар. 1846. 296.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Бунге Ф. Г.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 2 авг. 1833. 232.</td>
</tr>
<tr>
<td>4 апр. 1834. 237.</td>
</tr>
<tr>
<td>7 июля 1834. 238.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Бурмейстеръ.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 20 сент. 1837. 257.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Буслаевъ О. П.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 2 окт. 1855. 316.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Бутырскй.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 31 мая 1843. 282.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Быстровъ.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 3 окт. 1835. 242.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Вѣлевскй А.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 8 мая 1857. 318.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Вагилевичъ И.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 28 дек. 1845. 295.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ганка В. В.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 7 март. 1829. 199.</td>
</tr>
<tr>
<td>янв. 1831. 204.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 нояб. 1841. 272.</td>
</tr>
<tr>
<td>18 апр. 1842. 273.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 март. 1845. 290.</td>
</tr>
<tr>
<td>21 нояб. 1856. 317.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Голицынъ князъ А. И.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В. Г-у. 25 мая 1824. 58.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Гомзяковъ А. О.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 7 окт. 1824. 84.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 янв. 1825. 104.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Гречъ Н. И.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 31 окт. 1832. 226.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Г-у. 1 нояб. 1832. 227.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 17 дек. 1854. 315.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Гросенирихъ.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 20 авг. 1837. 256.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Дамаскинъ шум.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 20 апр. 1850. 308.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Д-у. 3 мая 1550. 309.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 18 мая 1850. 310.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Давидовъ И. И.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 2 февр. 1820. хххг.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Даниловичъ И. И.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>гр. Румянцову. 21 март. 1825. 118.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Д-у. 6 мая 1825. 129.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. 24 мая 1825. 137.</td>
</tr>
<tr>
<td>гр. Румянцову. 10 июля 1825. 148.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Сборникъ II Отд. И. А. П.
Ермолаевъ А. И.
B.-у. 23 дек. 1798. 1.

Ермолаевъ А. И.
16 июня 1802. ш.
11 июля 1802. ш.
26 авг. 1822. 7.
17 июля 1822. 11.
15 марта 1824. 46.
16 марта 1824. 52.
24 окт. 1827. 177.

Железниковъ П. С.
28 янв. 1808. xvii.

Ивановъ И. А.
B.-у. 4 мая 1799. vi.
B.-у до 24 авг. 1709. vii.
B.-у. апр. 1800. ix.
B.-у. 30 янв. 1801. xi.

Калайдовичъ К. О.
B.-у. 17 июля 1822. 9.
B.-у. 30 июня 1822. 10.
18 сент. 1822. 13.
B.-у. 28 нояб. 1822. 15.
B.-у. 12 дек. 1822. 16.
B.-у. 29 янв. 1823. 17.
B.-у. посѣтъ 29 янв. 1823. 18.
B.-у. 8 мая 1823. 20.
B.-у. 10 мая 1823. 21.
17 мая 1823. 23.
B.-у. 17 мая 1823. 24.
B.-у. посѣтъ 16 июня 1823. 27.
B.-у. 9 июля 1823. 29.
B.-у. 19 июля 1823. 31.
B.-у. 1 авг. 1823. 32.
9 авг. 1823. 33.
27 сент. 1823. 34.
B.-у. посѣтъ 14 авг. 1823. 35.
9 окт. 1823. 38.
B.-у. 26 окт. 1823. 49.
6 март. 1824. 43.
B.-у. 18 март. 1824. 47.
B.-у. 10 апр. 1824. 4.
B.-у. 13 апр. 1824. 5.
до 28 апр. 1824. 5.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Дата</th>
<th>Месяц</th>
<th>Год</th>
<th>Номер</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28 апреля</td>
<td>В-у</td>
<td>1824</td>
<td>55.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 апреля</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1824</td>
<td>56.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 июня</td>
<td>В-у</td>
<td>1824</td>
<td>60.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 июля</td>
<td>В-у</td>
<td>1824</td>
<td>64.</td>
</tr>
<tr>
<td>14 июля</td>
<td>В-у</td>
<td>1824</td>
<td>65.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 июля</td>
<td>В-у</td>
<td>1824</td>
<td>69.</td>
</tr>
<tr>
<td>22 июля</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1824</td>
<td>71.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 августа</td>
<td>Б-у</td>
<td>1824</td>
<td>73.</td>
</tr>
<tr>
<td>6 августа</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1824</td>
<td>74.</td>
</tr>
<tr>
<td>23 августа</td>
<td>Б-у</td>
<td>1824</td>
<td>76.</td>
</tr>
<tr>
<td>29 августа</td>
<td>Б-у</td>
<td>1824</td>
<td>77.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 сентября</td>
<td>Б-у</td>
<td>1824</td>
<td>79.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 сентября</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1824</td>
<td>80.</td>
</tr>
<tr>
<td>9 декабря</td>
<td>Б-у</td>
<td>1824</td>
<td>92.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 декабря</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1824</td>
<td>95.</td>
</tr>
<tr>
<td>Гр. Румянцеву</td>
<td>28 ноября</td>
<td>1824</td>
<td>94*</td>
</tr>
<tr>
<td>29 декабря</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1824</td>
<td>100*</td>
</tr>
<tr>
<td>31 января</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>31 января</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>31 января</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>12 февраля</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>2 марта</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>17 марта</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>2 апреля</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>10 апреля</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>22 апреля</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>27 апреля</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>5 мая</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>14 мая</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>25 мая</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>К. Малиновскому.</td>
<td>7 мая</td>
<td>1825</td>
<td>141*</td>
</tr>
<tr>
<td>5 июня</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>11 июня</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>15 июня</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>25 июня</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>1 сентября</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>10 сентября</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td>28 сентября</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>— октя</td>
<td>Б-К-у</td>
<td>1825</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>1 декабря</td>
<td>Б-у</td>
<td>1825</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>18 июля</td>
<td>1827</td>
<td>172</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 октября</td>
<td>1827</td>
<td>176</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>К. В-у</td>
<td>20 октября</td>
<td>1828</td>
<td>175</td>
</tr>
<tr>
<td>28 октября</td>
<td>1828</td>
<td>188</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 октября</td>
<td>Б-у</td>
<td>1828</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>19 декабря</td>
<td>1831</td>
<td>221</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 апреля</td>
<td>1833</td>
<td>230</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 ноября</td>
<td>1833</td>
<td>236</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27 ноября</td>
<td>1833</td>
<td>243</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ковалевскому.</td>
<td>6 декабря</td>
<td>1859</td>
<td>319</td>
</tr>
<tr>
<td>Копитару Б.</td>
<td>3 августа</td>
<td>1828</td>
<td>168</td>
</tr>
<tr>
<td>К. В-у</td>
<td>20 апреля</td>
<td>1829</td>
<td>202</td>
</tr>
<tr>
<td>30 апреля</td>
<td>1830</td>
<td>203</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26 сентября</td>
<td>1830</td>
<td>209</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Источник: Калайдович К. О.

Калайдович К. О.
Коницарев В.  
В-у.   7 мая  1831.  242.  
         9 мая  1831.  213.  
         1 окт.  1831.  216.  
В. К-у.   окт.  1831.  217.  
В-у.   29 апр.  1841.  271.  
         28 июня 1844.  288.  
Боржунов М. А.  
25 февр. 1853.  313.  
В. К. посл.  25 февр. 1853.  314.  
Круг  
К. Румянцеву 6 февр. 1826.  109.  
В-у.   ноябр. 1826.  167.  
         16 дек.  1836.  253.  
Куницы А. А.  12 янв.  1863.  322.  
Левровский Иоанн.  
25 июля 1822.  12.  
Ливенчук  
В-у.   21 июля 1828.  455.  
Линдебо  21 янв.  1839.  263.  
Лобойко  
гр. Румянцеву 3 ноябр. 1824.  88.  
         29 мар.  1825.  121.  
Магиновский А. Г.  
В. М-у.   27 апр.  1825.  123.  
В-у.   15 мая  1825.  133.  
Маковский В.  
12 ноябр. 1836.  259.  
В. М-у. посля 12 ноябр. 1836.  251.  
Мельберг Н. Д. Г.  
13 сент. 1846.  300.  
В. М-у. посля 13 сент. 1846.  301.  
Невоструев К. И.  
2 мар.  1860.  320.  
         16 мая  1863.  323.  
Оболенский кнзъ М.  
5 мар.  1843.  280.  
         17 июля 1851.  311.  
Одоевский кнзъ В. Т.  
6 июля 1861.  321.  
В. О-у. посля 6 июля 1861.  478.  
Оденкин А. Н.  
В. О-у.   21 мар. 1831.  221.  
Павловский  
мар. 1839.  264.  
         22 окт.  1852.  312.  
Пенинскій И. С.  
26 окт.  1846.  303.  
Писаревъ А. А.  4 июля 1823.  28.  
В. П-у.   19 июля 1823.  30.  
В-у.   20 авг.  1824.  75.  
Погодинъ М. П.  
гр. Румянцеву 16 мар. 1825.  118.  
В-у.   15 мая  1825.  134.  
В. П-у.   25 мая  1825.  139.  
В-у.   30 июля 1825.  153.  
         4 ноябр. 1825.  159.  
         3 июля 1827.  170.  
         2 авг.  1827.  173.  
         5 дек.  1827.  178.  
         10 июля 1828.  184.  
         30 окт.  1828.  193.  
         5 мар.  1829.  198.  
         25 мая  1829.  204.  
         7 окт.  1829.  206.  
         16 авг.  1831.  215.  
         21 дек.  1831.  222.  
         23 авг.  1832.  225.  
         1 февр. 1833.  228.  
         9 мар.  1833.  229.  
         6 апр.  1833.  231.  
         21 сент. 1833.  234.  
         28 сент. 1833.  235.  
         18 окт.  1834.  240.  
         13 дек.  1835.  245.  
         2 янв.  1836.  246.  
         24 ноябр. 1836.  252.  
         31 июля 1837.  255.  
         9 дек.  1838.  262.  
         18 июня 1840.  268.  
В. П-у. посля 18 июня 1840.  269.  
         24 июля 1840.  270.  
         23 сент. 1842.  274.  
         15 ноябр. 1843.  285.  
         2 ноябр. 1845.  294.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Бургунов А. А.</th>
<th>Румянцев гр. Н. П.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>В. П-у А-у</td>
<td>Б-у. 7 окт. 1824. 88.</td>
</tr>
<tr>
<td>20 мая 1818. xxi.</td>
<td>Б-у. 22 окт. 1824. 85.</td>
</tr>
<tr>
<td>Розенкампф барон В.</td>
<td>Б-у. 28 окт. 1824. 86.</td>
</tr>
<tr>
<td>Р.-у. 1823. 186.</td>
<td>7 нояб. 1824. 87.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. июль 1828. 187.</td>
<td>18 нояб. 1824. 88.</td>
</tr>
<tr>
<td>В-у. июнь 1829. 205.</td>
<td>Б-у. 22 нояб. 1824. 89.</td>
</tr>
<tr>
<td>Румянцев граф Н. П.</td>
<td>Б-у. 27 нояб. 1824. 90.</td>
</tr>
<tr>
<td>Р. ак. Кругу. 19 июня 1820. xxi.</td>
<td>5 дек. 1824. 91.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 янв. 1822. 6.</td>
<td>Б.-у. 10 дек. 1824. 93.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 1 мая 1822. 8.</td>
<td>Б.-у. 18 дек. 1824. 94.</td>
</tr>
<tr>
<td>8 мая 1822. 9.</td>
<td>Р. Бенену 14 дек. 1824. 94.</td>
</tr>
<tr>
<td>П. Добровскому.</td>
<td>Б.-у. 20 дек. 1824. 96.</td>
</tr>
<tr>
<td>28 апр. 1823. 426.</td>
<td>Б.-у. 20 дек. 1824. 97.</td>
</tr>
<tr>
<td>19 мая 1824. 427.</td>
<td>28 дек. 1824. 98.</td>
</tr>
<tr>
<td>Б.-у. 16 мая 1823. 22.</td>
<td>Б.-у. 9 янв. 1825. 99.</td>
</tr>
<tr>
<td>26 сент. 1823. 36.</td>
<td>Б.-у. 9 янв. 1825. 100.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 18 отд. 1823. 39.</td>
<td>13 янв. 1825. 102.</td>
</tr>
<tr>
<td>Б.-у. 29 нояб. 1823. 41.</td>
<td>Б.-у. 31 янв. 1825. 104.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 17 дек. 1823. 42.</td>
<td>Б.-у. 10 февр. 1825. 107.</td>
</tr>
<tr>
<td>13 февр. 1825. 110.</td>
<td>21 февр. 1825. 111.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 18 окт. 1823. 39.</td>
<td>Б.-у. 3 мар. 1825. 113.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 28 дек. 1823. 43.</td>
<td>Б.-у. 7 апр. 1825. 118.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. пост. 7 янв. 1824. 44.</td>
<td>Б.-у. 21 апр. 1825. 121.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. пост. 15 мар. 1824. 421.</td>
<td>Р. Даниловичу. 1 апр. 1825. 118.</td>
</tr>
<tr>
<td>Б.-у. 12 апр. 1824. 49.</td>
<td>В.-у. 15 апр. 1825. 120.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 13 апр. 1824. 50.</td>
<td>Б.-у. 21 апр. 1825. 121.</td>
</tr>
<tr>
<td>Б.-у. 16 апр. 1824. 53.</td>
<td>Р. Лобойку. 14 апр. 1825. 121.</td>
</tr>
<tr>
<td>Р. Юкину. 17 мая 1824. 57.</td>
<td>Б.-у. 29 апр. 1825. 125.</td>
</tr>
<tr>
<td>В.-у. 19 июня 1824. 61.</td>
<td>Б.-у. 1 мая 1825. 126.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 30 июня 1824. 62.</td>
<td>Б.-у. 6 мая 1825. 128.</td>
</tr>
<tr>
<td>В.-у. июнь 1824. 63.</td>
<td>Б.-у. 8 мая 1825. 130.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 16 июня 1824. 66.</td>
<td>Б.-у. 9 мая 1825. 131.</td>
</tr>
<tr>
<td>В.-у. 21 июня 1824. 67.</td>
<td>Б.-у. 19 мая 1825. 135.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 22 июля 1824. 70.</td>
<td>Струве Р.-у. 3 мая 1825. 135.</td>
</tr>
<tr>
<td>В.-у. 9 авг. 1824. 72.</td>
<td>Р. Малиновскому. 8 мая 1825. 135.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 5 сент. 1824. 78.</td>
<td>Б.-у. 20 мая 1825. 136.</td>
</tr>
<tr>
<td>В.-у. 16 сент. 1824. 81.</td>
<td>2 июня 1825. 140.</td>
</tr>
<tr>
<td>В. Р.-у. 27 сент. 1824. 82.</td>
<td>Б.-у. 2 июня 1825. 141.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Румянцовъ гр. Н. П.
В-у. 9 июня 1825. 143.
В. Р-у. постъ 11 июня 1825. 446.
17 июня 1825. 145.
конецъ июня 1825. 146.
В-у. 26 июня 1825. 147.
10 июля 1825. 148.
В. Даниловичу 3 июля 1825. 148°
Р. Министру Н. П.
3 июля 1825. 148°
Б. Р-у. 11 июля 1825. 149.
25 июля 1825. 151.
В-у 4 авг. 1825. 154.
Румянцовъ графъ С. П.
15 янв. 1826. 164.
В. Р-у 1 мая 1827. 169.
Селивановскій И.
22 июля 1824. 68.
Сербиновичъ К. С.
В-у. 29 янв. 1842. 471.
Спасскій Г. И. 10 мар. 1845. 291.
18 февр. 1846. 297.
Срезневскій И. И.
8 мар. 1839. 265.
28 февр. 1843. 279.
Строгановъ графъ С. М.
15 сент. 1843. 284.
Теребеневъ И. И.
4 июня 1806. XIII.
9 июля 1806. XIII.
В. о Т-б.
Терещенко А. 9 авг. 1844. 289.
Филаретъ митр.
Гр. Протасову послѣ 17 июня 1841. 468.
Филаретъ еписк. 1843(?). 276.
15 февр. 1844. 286.
27 мар. 1844. 287.
1848. 306.
1848. 307.
Фуссъ П. Н. 17 апр. 1848. 305.
Хавскій П. И. 17 окт. 1848. 302.
30 янв. 1848. 304.
Хвостовъ графъ 7 апр. 1828. 182.
X. Румянцову 2 апр. 1828. 182°
Шафарикъ П. П. 4 сент. 1833. 233.
1 сент. 1834 239.
8 сент. 1835. 241.
2 дек. 1835. 274.
В. Ш-у. 15 янв. 1836. 247.
В-у. 21 февр. 1836. 248.
22 июля 1836. 249.
2 апр. 1837. 254.
6 янв. 1838. 258.
4 апр. 1838. 259.
8 дек. 1842. 275.
5 февр. 1843. 277.
В. Ш-у. 8 февр. 1843. 278.
16 апр. 1843. 281.
22 мая 1843. 283.
12 апр. 1845. 292.
Шевыревъ С. П. 1 апр. 1846. 299.
Шишковъ А. С.
В-у 5 июня 1820. XXXV.
В. Ш-у. 11 июня 1820. XXXVI.
Шоттъ.
В. Ш-у. 9 дек. 1825. 163.
В-у. 30 мар. 1826. 168.
Языковъ Д. И.
В-у. 16 апр. 1830. 458.
В. Я-у. 16 апр. 1830. 207.
Абракасовъ. 85: 141.
Аверинъ. Зарайскій купецъ. 113: 182.
Авраамъ Сергѣевичъ Норовъ. 290: 872.
Александръ Александровичъ Писаревъ. 32: 65.
Александръ Ивановичъ Ермolaевъ 126: 202.

Александръ Семеновичъ Шишковъ. 58: 424, 196: 269.
Алексѣева свящ. Церковный Словарь. 19: 49.
Амфилохія архимандритъ о Пантелеймона по списку XI вѣка. 13: 410.
Даней Волода. Кнзева, впев Оль- 
Дополнительные списки его. 5: 405.  
*Дополнительные Румянц. XIV в. 5: 
23, 405, 38: 75, 417.  
Докрифь: о книгах истинных и 
*Дозопы: книга апостольских чте-
ний: рукопись XII — XIII в. 233: 
309; печатный 1577 г. 79: 135, 
80: 136.  
Ариометика рукописная старая. 64: 
122, 300: 384, 301: 385.  
Архивы в поздних рукописях.  
56: 98, 423.  
Архипп пономарь. 141: 219, 222, 
145: 225 — 226.  
*Деанасия Александрийского слова 
против Ариана. 10: 33 — 34, 409. 
Деанасий, игумен Серпуховской. 
100: 164 — 165, 437, 122: 199. 
Деоний. 249: 328. 
Балашов. Э. Э. 319: 397, 478. 
Балугянский. 203: 277, 239: 307, 
239: 314 — 315. 
Бандке о Мартин Галг. 155: 
236, 456: 237. 
Барбреус. 146: 227. 
Безоонов. П. А. 6: 406. 
Безысям тексты. 59: 106. 
Бердников Яков Иванович. 
282: 365. 
Берлинский: письмо к Р. - У. 63: 
119. 
Берншды Памы Лежисконь. 46: 42, 
Библиографическая система. 132: 
210: — Оленева. 138: 216, 444 — 
446, 142: 222. 
Библиографические списки П. И. Кеп- 
пена 218: 295. 
Библиотека Публичная Император-
ская. 183: 258, 185: 260, 236: 
311, — Канцлера Румянцева. 48: 
89, 177: 191. Синодальная. 37: 
145, 433, 320: 478, 323: 479. — 
Типографская. 29: 61, 414. — 
Варшавская. 236: 311 — 312. 
Билярский, Петр Спиридонович. 
82: 431, 305: 388, 476. 
Вирицев Иван Алексеевич. 316: 
395. 
Биографии писателей Русских. 245: 
322. 
Владов Дмитрий Николаевич 166: 
244. 
Блумбергера замечания на книгу 
Ио. Добровского о Кирилле. 153: 
234. 
Бобровский, патер. 130: 207 — 
208, 443, 210: 285, 212: 289, 217: 
294, 218: 295, 248: 325, 271: 
349. 
Боголепов секретарь Комиссии 
составления законов. 90: 151, 93: 
154, 107: 173. 
Бодяскй Осип Максимиович. 
296: 475. 
Боландсти: Acta sanctorum. 107: 
173, 190: 264. 
Болгар: книга о Бахъ Венели. 
266: 278; свидетельства о них Ко-
нитара. 208: 280 — 281; грамати-
ка и словарь Болгар. наречі. 
235: 300, 255: 334; Болгар. наречі 
новое и древнее. 8: 29, 
407, 59: 107, 233: 308, 460, 
241: 316 — 317, 244: 320 — 321, 
247: 324, 248: 327; Болгар. 
письмо и почерк. 254: 330, 269: 
347 — 348; Болгар. рисунок. 59: 107, 
317, 244: 320, 249: 327; Болгар. 
литература IX—X в. 10: 33. Бол-
гарская хроника — Манастира. 
Болонская псалтирь. 269: 348.
Большого чертежа книги. 297: 379.

Большаков Тихонъ Освобожч.,

Борисъ и Гефъ: повесть о нихъ.
215: 293, 235: 311.

Борисъ Ильичъ Юкинъ. 61: 117.

Борнъ: его труды по Русскому язык.
XXVII.

Бороздинъ. 4: 404.

Бочкъ. 254: 331.

Бровна Железн. 67: 125, 86: 142.

Будиловичъ Н. П. 85 432.

Буквы вмѣсто словъ: а — есть, е — земля, и — како,
л — люди, н — нашъ, п — новой, с — слово, (ч) — человъкъ, (а)
т — тымъ, (ы) — тымъ, 83: 75.

Усугубление буквъ: 18: 47.

Бумажные знаки. 104: 169, 438.

Булгаринъ Тадей Венедиктовичъ.
64: 122.

Бунге профессоръ. 221: 298.

Бурсаевъ Егоръ Ивановчъ: его
громматика и хрестоматия. 316: 395, 477—478.

Бутурлинъ Д. П., директоръ Пуб.
личной библиотеки. 298: 381.

Владорусский архивъ, изд. Канц. Ру.
мянцевъ подъ сморѣніемъ про-
тоіерей Іоанна Григоровича. 39:
78, 91: 152, 436, 126: 203, 141:
219.

Ватплевичъ И.: его Малорусская
громматика и другие труды. 295:
376, 475.

Валамсскій монастырь, 308: 389 —
390, 309: 391.

Варвара великомуч. 189: 263.

Венелинъ Юрий Ивановичъ: его
книга о болгарахъ, болгарская
драматика, собранн грамотъ. 206: 278 — 279, 231: 306, 235: 310,

Ветхозавѣтная книга, въ стар. спис.
кахъ: важность ихъ для словаря и
громматики. 42: 82, 417.

Владимиръ Мономаха поученіе.

Владимирова монета. 40: 85, 420.

Возстановленіе рукописей. 27: 57 —
58, 414, 29: 60 — 61, 415, 35:
72, 36: 73, 164: 240.

Востокъ Александръ Христофор.
овичъ: его стихотворенія XVIII—
XXVII; Рассужденіе о Славян.
скомъ языкѣ. 1: 1, 2: 3; Опи.
саніе Евгении вскихъ рукописей,
4: 6 — 22; Палеографическомъ за.
ніятіи; 2: 5, 4: 22, 5: 23, 9:
30 — 32, 14: 36; описание Остро.
мирьва Евагрея: 9: 30 — 32,
59: 100 — 116; описание Румя.
цовскихъ рукописей: 42: 81 — 82,
43: 82, 47: 88, 48: 89 — 90, 50: 91,
52: 93 — 94, 53: 94, 57: 99, 58:
стема описанія рукописей 105:
438—439; бібліографической си.
стема 438: 444 — 446; Роспись
церковно-печатныхъ книгъ. 62:
118; 63: 119, 65: 122, каталогъ
Русскихъ книгъ гражданской пе.
чати 70: 126, 77: 132, занятія Сла.
вянской грамматикой и словаремъ
XXIX—XXX, 4: 22, 8: 27—28,
18: 48, 19: 49; 31: 415; Русская
грамматика. 196: 269, 457, 207:
458; 315: 477; собранн отдѣль.
ныхъ знаковъ на бумагѣ. 104:
169, 438; занятія Корчмой кни.
гой, 8: 27 — 28; статьи для
Энциклопедическаго словаря Се.
ловановскаго. 79: 135; участіе въ
Дерптскихъ летописяхъ. 232: 306,


Вяземский, князь Петр Андреевич: его юбилей. 321: 397.


Г. А. П — Граф Алекс. Иван. Мусин-Пушкин. 179: 253.

Гане, французский академик. 298: 381.

Гальберг К. И. художник. 187: 262.


Гемменде, Гальский книгопродавец. 233: 309.

Герберштейна биография. 166: 245.


Гиппиг заведующий библиотекой канц. Румянцова. 6: 24, 8: 26.

*Гистория и пр. о житии св. Варлаама и пр. 1636: 77: 133.


Глаголицы. 59: 111.


Гавныхъ буквъ усугубленіе. 4: 8, 95: 157, 96: 158.

Гиника Іоаннъ Никол. XXXIX — XL: 25: 55, 413.

Гиндиц Ник. 188: 263.

Говоровъ докторъ въ Полоцкѣ. 41: 81.

Голицынъ князь А. И. 58: 99, 423.

Гомель. 35: 70, 101: 166.


Гордона журналъ. 261: 340—341.

Горловъ Иванъ Яковлевич, профессоръ: его трудъ на Демидовъ премию. 305: 388.


Грамматика древ. Чешская Шафрина. 292: 375.

Грамматическое въ Афавите. 16: 42.

Грамоты: Мстыслава. 4: 8, Новгородская XIII в. 4: 8, XIV в. 4:
УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.


Гр. Н. П. — Графъ Николай Петровичъ Румянцевъ. 152: 234.

Гробъ древнихъ князей. 99: 163.

Губе 272: 350.

Давидовъ, Русскій дипломатъ. 249: 328.

Давидовичъ Иванъ Ивановичъ, XXXIII — XXXIV, 305: 387.


*Давидъ Паломника, строи́нки. 246: 323.

Декретъ польскаго короля о смерти Кунцевича. 87: 145.

Денисовъ Иванъ Михайловичъ. 37: 74.

Дерптская латинская литература. 243: 319.


Десятки передъ единицами. 35: 72—3, 37: 75.

Джаксонъ, чиновникъ Румянцъ музей. 289: 371.

*Дионисія Архипата творенія въ рукописи. 90: 151, 435, 90: 158.

Дмитриевъ Иванъ Иванъ. XVIII—XXVII, XXXVII.

Дмитриевъ Мих. Александръ. XXVI XXVII.

Дмитрий Ивановичъ — Языковъ.


Доброхотовъ художникъ. 182: 257.

Договоръ Сигизмунда I Короля польскаго съ Шагину-груемъ. 126: 203.

Дометіана житія Семеона Павловичъ. 239: 315.

Древняя Русская стихотворенія. К. Д. 8: 26.


Дубенскій — приготовляя издание псалтырь XII в. 294: 375—376, 475.

Дубровскій — взялъ Литовскія гра-
моты изъ Сената въ Импер. Публичную библиотеку. 280: 360.
Дундеръ, книгопродавецъ Вѣнскій: мѣстѣ о немъ Шафари. 248: 326.
Духовная кн. Андрея Всеволодовича. 66: 124.
Д-чы — Даниловичъ. 125: 201.
*Евангелие Мстиславово до 1125. 16: 44, 411, 96: 159.
*Евангелие Остромирово.
*Евангелие 1164 г. 27: 57, 414, 39: 77.
*Евангелие XIII в. 156: 237.
*Евангелие Холмское XIV в. 5: 22, 405.
*Евангелие XIV в. 67: 124.
*Евангелие 1401 г.: 32: 66, 415.
*Евангелие 1409 г.: 32: 66, 415.
*Евангелие XV в. два. 76: 131.
*Евангелие 1549 г. 77: 133.
*Евангелие Чешско-Латинское. 208: 282.
Евсеевъ предисловіе къ Евангелию. 115: 185.
Единицы послѣ десятковъ. 35: 72 — 73, 38: 75, 39: 78.
Епианій премудр. Житіе Сергія Чудотворца. 141: 219, 221.
Ермакъ. 4: 8.
*Ефрема Сирина Слова XIII в. 245: 322, 460.
Желѣзниковъ П. С. XVI—XXVIII.
Жукаевъ Василий. 63: 120.
Зелускаго рукописи: 4: 403.
Замбрай Жидовинъ. 111: 178.
Записки, компи, выписки въ Румянц. библиотекѣ. 70: 126.
Запорожская старина, изд. И. Срезневского. 265: 345, 461.
Зарев — август. 59: 112.
Зачала. 59: 116.
Звания Преподобного Петровича. 87: 140, 85: 142.
Зизания Лаврентия Грамматика и Лексисъ. 16: 43. 20: 50.
Златострой Симеонова. 10: 34.
Золотая эра. 288: 371.
Зубр.— Зубрицкий, Галицкий писатель. 274: 352, 288: 370.
Иванов, художник. 297: 380.
Иванов Иван Алексеевич. VI—XII. 7: 25.
Имена собственные Сербского. XIV в. 39: 76.
История Русской Славяноно-Русского: сличение двух списков Лестницы, XII и XIII в. 86: 146.
Иоанн патриарх Александрийский, 306: 338.
Иоанн Островский преп. 275: 353, 277: 357.
Иоанн грекороссий протоиерей Гомельский. 33: 67, 416, 35: 70.
УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.


Коркуновъ Мих. Андр. 244: 323.

307: 389.

Кормчая сводная. 186: 453.

Корректировы грамматики Добровского. 204: 277.

Краинское нарѣчие. 87: 144.

Краль = король. 59: 111.

Кресты древние и старинные. 114: 183. 120: 196—196, 143: 223, 135: 212, 140: 218, 146: 227—


Крыловъ Иванъ Андр. 302: 386.

Кукулевичъ Сакцинскій Ив. 324: 400.

Культманъ Елизавета. 256: 334, 336.


Куторга М. С. 271, 467.


Лавровскій Иоаннъ каноникъ. 12, 35, 59: 113.

Лавровскій П. А. 13: 409, 130: 443.

Ламанскій Б. И. 91: 437.

Ламбекій: его Commentaria. 113: 182, 118: 190.

Ламберта при переводѣ наслѣдова-
ния о Кириллѣ и Меѳодіѣ. 153: 255.

Лантеевъ, сочинитель Опыта Рус.
диплом. 100: 164, 438, 104: 169,
109: 174).

Легіоны въ счетѣ. 56: 98, 71: 127,
73: 129.

Лекисис Лавр. Зизаній. 16: 43, 20:
60.

Лелевель Иоан. V. 154: 236.

Ленчицъ Пав. 90: 151.

Леорды въ счетѣ. 56: 98, 71: 127,
73: 129.

Л. З. = Л. З. Лавр. Зизаній. 20: 51.

23: 53.


Линде Богумилъ. 25: 55, 180: 255,
236: 312.

Литовскія грамоты. 61: 117, 62:
280: 360—361.

Литовско-Славянское плѣма. 322: 398.

Литургія Венец. печ. 23: 59.

Лобковичъ князь, Австр. послѣ.
203: 277.

Лобойко проф. Висен. 78: 134, 82:
139, 83: 140, 88: 146, 434, 93: 154, 121: 196, 197, 198, 128:
205.

Лопухинъ Пав. Петр., князь. 7: 25.

Лукашевичъ Пав. Аким. 295: 376, 475.

Лукевичи: Новгород. роѣ. 24: 54—
55.

*Луцидарій, книга. 63: 121—122.

*Лвственникъ = Лвствица. 14: 39,
410, 86: 144, 432, 87: 145, 88:
148—150, 91: 152, 92: 153, 95:

Льтонисъ Волинскій. 12: 36.—Киев.
скала. 90: 150, 434, 93: 154, 102.
УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.


Людмила кня. Чешская: въ житіе. 245: 321.

Лянуновы. 242: 318.

Магдебургское право въ Полотскѣ. 91: 152.

Магницкая. 148: 231.


Малорусское нарѣчіе. Грамматика его, составл. И. Вагнеличемъ. 295: 376.

Мендикъ князь: письма къ нему А. Н. Румянцева. 91: 51, 96: 158.

Михайловскіе князья. 143: 224.


Миткевичъ. 250: 329.

Могилы Самогитская. 121: 197. скандинавская 121: 198.

Монеты Арабскія. 92: 152, 96: 156.


Моргиштернъ Дерпт. проф. 236: 311—312.
УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.

Пашкевичъ. 121: 196, 197—198, 128: 205.
Псьть. 204: 277.
Пеньснйкъ 303: 476.
Перевощиковъ. 236: 312.
Петръ Гутяковъ. 208: 282.
Печеринъ В. С. 266: 462.
Поддъки въ рукописяхъ. 16: 44, 411, 19: 412.
Пожертовъ пр. Богородицы, праздникъ. 192: 266, 193: 268.
Полкововъ: его Русская грамматика 284: 367.
Полотский: введение въ немъ Магде-бургскаго права. 91: 152.
Польский словарь съ Канучскимъ словами (Мронговія). 147: 228.
Поповъ А. Н. 269: 462.
Потемкинскій садъ въ Екатерино-славѣ XII—XIII в.
Правило митр. Кирилла (III). 4: 16.
Православный обрядъ. 250: 328.
Прилагательныя неизмѣнныя. 59: 110.
*П р о р о к и въ древнемъ переводѣ. 268: 347, 269: 347.
*Проовытитель въ стар. спискѣ 114: 183.
Просинъ — январь. 59: 112.
Протасовъ графъ Никол. Александръ. 290: 373.
Прошедшее простое время глаголовъ. 4: 11.
Пуго тверское. 151: 233.
Пушкинъ графъ: см. Мусинъ Пуш- кинъ.
Пушкинъ А. его статья о Сии- вкахъ. 98: 162.
Пѣсины народныя Словаковъ. 293: 309.
Равеский М. О. Протоіерей. 324: 479.
УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.

*Реймское евангелие 273: 351, 467.
Ренхель. 273: 352.
Relatio powszechne 1609 г. 90: 151.
Ренкевич Ефим. Ефим. 65: 123, 71: 127.
Реншинъ Ф. Фил. XII—XIII.
Римъ: копн съ бумагъ, хранящихся въ Римскихъ библиотекахъ. 90: 151.
*Риторика съ грамматикой и философіей Ю. Дамаскина. 76: 131.
Розинскій 141: 220.
Румянцевъ А. дядь Н. П.—а письма его къ кн. Мещникову. 91: 152, 96: 158.
Румянцевъ Петръ отецъ Н. П. 182: 257.
Русскія достоинствъ, над. общество исторіи и древ. 105: 170.
Руссовъ. 178: 252, 451—452.
Сафоолотчійскій монастырь. 242: 318.
Сборникъ Муханова. 252: 329.
Сдѣлать въ жит. Кирилла и Меѳодія. 114: 178.
Сербинович К. С. 278: 471.
Сербы и Хорваты. 208: 280.
Сергій чудотворець: ег о житіе 114: 219, 221.
Симеонъ царь. 63: 121.
Сипописъ И. Гизелъ въ синѣкахъ съ печати. 121.
Скіева: ег о опредѣленіе въ каѳедру руконосцемъ. 29: 61.
Скиригайло, князь: ег о грамоты. 121: 197.
Скорина: ег о книгъ, 63: 120.
Славяно-Болгарскія языкъ 80: 135.
Славянскій языкъ древнѣй; разсужденіе о немъ. 1: 1, 2: 3, 10: 32.
Славянскій журналъ. 271: 349.
Славянскія каѳедры. 303: 387.
Словарь сравнительный. 3: 5, 401, 8: 28, 407, 324, 400.
*Служби великопостныя и стр. седмицы 1: 15 — 18,— с. Владимиру, Борису и Глѣбу, Антонію и Теодосію. 12: 35.
Смаковтнъ гор. 257: 337.
Смидтъ.— Шмидтъ акад. 86: 142.
Смоленскъ въ Македоніи. 275: 354.
Спинъ съ Остром. евангеля. 9: 30— 31, 408, 50: 100, 139: 446, 199: 272,— съ Манассійской хро-
ники. 82: 432,— съ Евген. псал-
тыря 254: 333. См. Палеографіч.
работы и таблицы.
Спирійевъ И. М. 269: 462.
Соколовъ, проф. 196: 455.
Сокращеніе словъ. См. буквы.
Соликовъ 94: 154.
Спая, сопая. 169: 175, 440 —
441.
Спасской Гр. Иван., изд. Книги
большаго чертежа и пр. 291: 374,
297: 379, 302: 386.
Срезневскій Им. Иван. 271: 349,
Статутъ Литовскій на Рус. языкъ.
118: 192 — 193.
Степановскій. 107: 173.
Стихарь въ древ. синѣкахъ 13: 36,
409, 14: 37—38, 15: 41, 18: 47,
63: 121.
Стойковичъ А. П. 188: 263, 208: 282.
Стольбы см. святки.
Страндманъ. 81: 138, 82: 138,
430, 83: 140, 171: 248.
Строгановъ графъ. 245: 321.
Суридинъ Матв. Серг. 7: 25.
Сулакадзевъ, см. Саламазадзевъ.
Суричъ Мих. Иванъ крестьянъ продолжаюшихъ рукописи. 100: 165.
Сухоруковъ Василъ Дмитр. 32: 65, 33: 67, 35: 70.
Талышъ: его труды на сношение Демид. награды 305: 388.
Таъ. 141: 221.
Теребеневъ И. И. XIII—XVI, 7: 25.
Тимковскій проф.: его 'издание Лаврент. лѣтописи. 48: 88, 54: 95.
Типографская библиотека. 29: 61.
Тмутараканский камень. 291: 373, 474, 301: 385—386.
Точка надъ буквою. 4: 8, 14, 9: 32, 13: 37—дыб точки надъ буквою. 4: 17.
*Трофейовъ 1424 г. 32: 66, 416.
Тургеневъ А. И. 274: 467.
Туръ, городъ. 257: 337.
Тьма въ счетѣ. 71: 127, 73: 129.
Угрева лская грамоты. 258: 338.
Ударенія на глазахъ. 4: 19—20.
Умиръ Лихій попъ переписчикъ книги пророчествъ XI в. 268: 347, 269: 347.
Филаретъ Митрополитъ Московскій. 278: 468.
*Фрейзингерскія отрывки. 55: 442.
Френъ академикъ. 94: 155, 437, 496: 455.
Фуссъ Н. Н. академикъ. 305: 476.
Хавскій его хронологическіе труды. 304: 387.
Хвостовъ графъ Д. И. 162: 452.
Хемницеръ, писатель. X.
Хлебовъ А. И. 91: 436, 269: 462.
Ходаковскій Зоріанъ. 273: 355.
Христия. 86: 144.
Хроника Лифляндская. 171: 248.
Цензурный уставъ. 196: 269, 455.
Церковь: изображения 80-ти церквей, 147: 228.
Церковный словарь Алексеева 19: 49.
Церковный уставъ Владимира. 242: 318.
Цифры арабскія въ Россіи. 300: 384, 301: 385.
Чернышевский, Н. Г. 95: 432.
Чертовъ. А. Д. 82: 431.
Чешская древ. грамматика. 292: 375.
Чтенія общества исторіи и древностей. 298: 380.
Шафарикъ. Пав. Павл. 233: 307—
308, 459 — 460, 244: 460, 245:
321, 247: 464, 248: 461, 250:
328, 255: 334, 270: 349, 274:
352, 275: 354, 279: 359, 281:
363.
Шевыревъ. Сем. Петр. 18: 411,
225: 300, 229: 302, 231: 305, 299:
382, 475.
*Шестодневъ. Іо. екзарха. 10: 33,
409, 59: 107, 67: 124, 428, 69:
126, 70: 126, 71: 127.
Шпиринскій - Шихматовъ князь
П. А. 289: 474.
Шишковъ. Александръ. Сем. XXXIV —XXXIX, 8: 29, 196: 269, 208: 281, 256: 335
Шебурь. 167: 245.
Шегренъ акад. 167: 245.
Шнайдъ. 67: 125, 70: 126, 94: 155,
Шоттъ. 165: 244.
Штейнекъ, факторъ. Академ. типографія. 175: 250, 181: 256.
Штрандманъ: см. Страндманъ.
Штруве: см. Струве.
Шульгинъ. И. П. 271: 465.
Югъ. его словарь. Лонд. впадающ. 7: 25.
Южинъ. стат. сов. 59: 94, 57: 99,
Югъ. А. И. 196: 269, 233:
Юсоповъ изгнаніе. 59: 106—107.
Языковъ. Дмитр. Невя. 63: 119,
121: 197, 128: 205, 186: 261,
207: 458, 241: 317, 263: 342,
289: 371.
Янишъ. 79: 134.
Янышъ. татарскіе. 94: 155.
Янникъ. его словарь. Словенск. нарѣчіе.
233: 309.
Ярославъ князь. 89: 149.
Ярославъ князь. Полоцкій. 81: 138.
Юродъ. Николаевичъ — Глинка.
25: 55.
Юродъ. грамматика. его рукописи.
59: 107.
Юрофилъ. Болгарскій: его предъискваніе. 115: 186.
Ц = 900. 31: 64, 35: 71—72; срв. у.
Царь и цесаря. 59: 110—111.
Шета = ста. 59: 114—115.
Шт = ш. 4: 9, 9: 31, 10: 32—33:
Шт. 4: 9, 10: 33, 14: 39.
Т и б какъ гласные. 14: 38.—т вм.
Т. 59: 108, 269: 348.—т опу-
щень. 27: 59.
Т = охь. 269: 348.
Къ, гль. 4: 20.—глп. 4: 18.—г вм.
въ кружкъ = тымъ. 38: 75.
Ма не вл. 4: 17, 19, 271: 350.
Къ и глп. 269: 283.
Глп = глп. 9: 32; глп = глп. 59: 109.
Ж и л. 1: 1, 4: 20, 16: 43, 59: 107,
Ж. 4: 11, 13, 13: 37, 59: 103—107:
269: 283.—ж вм. ж. 4: 19, 56:
90.—ж вм. л. 269: 348.
Ж = 900. 31: 64—66.
Ж = ошл. 269: 348.
Н. 6: 7: 13: 37, 14: 39, 55: 97, 59:
103—106, 107, 269: 348.
Л. 6: 7, 9: 31, 14: 40, 15: 41, 16: 43,
— л вм. л. 4: 14, 21,—л вм. ж.
С. 6: 7, 14: 40, 15: 41, 16: 43, 269:
348.
Л = 900. 31: 64, 32: 65—66, 35:
71—72.
Азъ. 322: 399.
Н = с. 27: 59, — н = ш. 4: 20,
Ось = охь, еня = ошл. 269: 348.
Ю вм. ср. 4: 14; ю вм. ж., 59: 106,
109.
(крестня) = 29: 61.
† а не ж. 4: 13.


Томъ VIII. Ломоносовъ какъ вѣчатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будиловичъ. — Материалы для биографіи литературы о Ломоносовѣ, С. И. Пономарева. — Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, Н. Срезневскаго. — Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — М. Нессоль и Палермо. III. Нессоль, Бари и Анкона, В. Макушева. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Томъ IX. Историческая библиографія, собранная К. И. Арсеньевымъ. Приложение и изданы П. Пекарскимъ съ биографіею и пъ Арсеньева. Цѣна 1 р. 50 коп.
ДРУГІЯ IЗДАНІЯ ОТДѣЛЕНІЯ:

Создания и замѣтки о малоизвѣстных и непознаваемых памятниках.
• Одна книга въ 4-хь выпусках, И. Срезневскаго. Спб. 1866—1868: 1 руб. 50 коп.
Филологическія наблюдения Востока. Издаль Срезневскій. Спб. 1865. Цѣна 1 руб. 50 коп.
Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота; съ портретами, рисунками и снимками. Томы I—VII. Цѣна тѣмъ отъ 2 до 4 руб.
Том же книгі 2-е изданіе (общедоступное, безъ рисунковъ). Томы I—III. Цѣна по 1 руб. за томъ.
Материалы для исторіи Пугачевскаго бунта. Бумаги Кара и Бибикова (со снимкомъ). Я. Грота. Спб. 1862: 30 коп.
То же. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота. Спб. 1862: 25 коп.
Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову, Я. Грота. 1862: 30 к. Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. Его же. 1865: 20 к.
Материалы для биографіи Ломоносова, собранныя П. Билярскимъ. Спб. 1865: 1 руб. 50 коп.
Письма Карамзина къ Дмитріеву. Съ портретомъ и снимками. Издали съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 р.
Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, И. Носовича. Спб. 1870: 3 руб.
Сербско-Русскій словарь, П. Лавровскаго. Спб. 1870: 1 руб. 50 коп.
Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. Грота. Спб. 1872. Цѣна 40 коп.
Филологическія разысканія Я. Грота. 1873: 1 р. 50 коп.
Спорные вопросы русскаго правописанія, его же. 1873. Цѣна 50 коп.
Исторія Академіи Наукъ, П. Пекарскаго. Томъ I. Спб. 1870. Цѣна 3 р.
Томъ II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 коп.

Сверхъ того отдѣльные оттиски большей части статей, помѣщенныхъ въ Сборниках.